



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохраняются все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как наименование о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

### **Правила использования**

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.  
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отключайте автоматические запросы.  
Не отключайте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.  
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.  
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

### **О программе Поиск книг Google**

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



ИЗЪ КНИГЪ

П. А. ЕФРЕМОВА.

№

ИМЯ.

ПОЛ.

*488*  
*488*

*N. F. 2 31*

~~NF 2 31~~

Confined to  
Library



NEVILL FORBES BEQUEST

N.F. PG3114 a P945 R97



10/1



Русскія  
**НАРОДНЫЯ ПОСЛОВИЦЫ**

II

**ПРИТЧИ,**

---

ИЗДАНЫЯ

*И. Снегиревымъ.*

**СЪ ПРЕДИСЛОВІЕМЪ И ДОПОЛНЕНІЯМИ.**

---

**МОСКВА.**

**ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФИИ.**

**1848.**

N. F. 2. c. 31.

**ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ,**

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ  
Цензурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ.  
Москва. Октября 27-го дня, 1848 года.

*Цензоръ П. Страховъ.*



## ПРЕДИСЛОВІЕ.

Тому 17 лѣтъ, какъ изданы мною IV выпуска моего сочиненія: *Русскіе въ своихъ пословицахъ*; въ немъ я пытался показать отношеніе ихъ къ Антропологіи, Физикъ и Исторіи, коснулся не только содержанія, но и формы сихъ заветныхъ изреченій Русскаго народа, объяснивъ нѣкоторыя изъ нихъ параллельными мѣстами изъ отечественныхъ лѣтописей и грамотъ, изъ классическихъ писателей, изъ пословицъ у другихъ Европейскихъ народовъ. Конечно, этотъ опытъ былъ только началомъ обширнѣйшаго сочиненія по этой части, разрабатываемой съ такимъ рвеніемъ и успѣхомъ ученѣйшими мужами въ Европѣ. Въ продолженіе этого времени, пользуясь новыми изслѣдованіями и открытіями въ области русской народности и совѣтами богослововъ, юристовъ и филологовъ, я вновь разрабатывалъ Русскія пословицы, каса-



## II.

ющіяся вѣры и благочестія, нравственности, юриспруденціи, исторіи и т. д.

Чѣмъ болѣе я вникалъ въ этотъ, столь разносторонній и столь многосложный, предметъ, обнимающій внѣшнюю и внутреннюю жизнь народа, тѣмъ болѣе убѣждался въ необходимости возможно-полнаго собранія и отчетливаго изданія текста русскихъ пословицъ и притчей; потому что напечатанныя Гг. Кургановымъ, Новиковымъ, Богдановичемъ и Д. К. не полны, невѣрны, смѣшаны съ поговорками и стихами, нерѣдко переименованы такъ, что изглаженъ первобытный ихъ *пошибъ*. И такъ дѣло, прежде начатое мною съ конца, должно было начать съ основанія его, т. е. собрать и сличить текстъ самихъ пословицъ изъ всѣхъ доступныхъ мнѣ источниковъ, печатныхъ, письменныхъ и изустныхъ. Для сей цѣли употреблены были мною всевозможныя мнѣ средства. Въ изданныхъ доселѣ пословицахъ не находится многихъ употребительныхъ въ разныхъ областяхъ Россіи и вышедшихъ изъ употребленія, но сохранившихся въ древнихъ грамотахъ, летописяхъ, отеческихъ книгахъ, пѣсняхъ и сказкахъ; изъ этихъ письменныхъ памятниковъ я заимствовалъ пословицы, кои вошли въ текстъ, или служили объясненіемъ и дополненіемъ сходныхъ съ ними, ходящихъ въ народѣ. Четыре

### III

рукописные сборника пословицъ и притчей, конца XVII и начала XVIII вѣка, 1) Князя М. А. Оболенскаго, 2) А. И. Тургенева, 3) М. П. Погодина и 4) собственный мой, доставили мнѣ значительное пособіе. Изъ предисловія къ первому, по всей вѣроятности, писаннаго Симеономъ Полоцкимъ, открывається, что еще въ концѣ XVI столѣтія существовалъ письменный сборникъ *Русскихъ пословицъ и притчей*. Въ своихъ путешествіяхъ по разнымъ губерніямъ Россіи я собиралъ мѣстныя пословицы, или доставалъ ихъ посредствомъ переписки съ иногородными. Радушное содѣйствіе мнѣ въ етомъ случаѣ почтенныхъ соотечественниковъ послужило отряднымъ доказательствомъ, что русское сердце всегда откликнется русскому и что отечественное дѣло всегда встрѣтитъ въ Русскихъ живое участіе. Незабвенно и обязательно для меня пособіе, какое оказали мнѣ сообщеніемъ своихъ замѣчаній или мѣстныхъ пословицъ изъ Псковской, Тобольской, Ярославской, Костромской и другихъ губерній: Архіепископъ Ярославскій и Ростовскій Евгенийъ Казанцевъ, покойный Кириллъ Богословскій, Архіепископъ Каменец.-Подольскій и Брацлавскій, Докторъ Богословія П. М. Терновскій, Протоіерей и Профессоръ Ѳ. А. Голубинскій, Дѣйств. Ст. Сов. И. Ѳ. Камайдовичъ, П. Ѳ. Карабановъ,

М. П. Погодинъ, Н. И. Крыловъ, Ѳ. Л. Морош-кинъ, Петръ Илар. Страховъ, Н. В. Калачовъ, А. И. Лобковъ, П. С. Максютинъ, П. В. Шереметевскій и другіе почтенные и любознательные мужи, о которыхъ я упомяну въ указаніи письменныхъ пособій по этой части.

Сборникъ свой я назвалъ *возможно—полнымъ*, потому что совершенно полный не возможенъ по безчисленному множеству и разнообразію пословицъ, живущихъ въ Русскомъ народѣ. Многія изъ нихъ таятся въ разныхъ его слояхъ, въ нѣкоторыхъ семействахъ, и высказываются только въ рѣдкихъ случаяхъ жизни, предъ лицомъ событій. Спросите у русскаго чело-вѣка, крестьянина или посадскаго: какія онъ знаетъ пословицы? онъ тотчасъ не припомнитъ и не перечтетъ ихъ; но въ живой, страстной рѣчи онъ вымолвитъ ихъ много. Кто же можетъ подмѣтить всѣ такіе моменты жизни и уловить всѣ заветныя слова въ народѣ? Пословицы живущі, плодущи и неисчерпаемы; нѣрѣдко однѣ вытекаютъ изъ другихъ, однѣ смѣняются другими. Здѣсь я представляю собранныя мною въ продолженіе трехъ десятилѣтій и доставленныя мнѣ усердствовавшими.

Сличая напечатанныя пословицы съ изустными и письменными, я дополнялъ и исправлялъ однѣ другими, указывая въ примѣчаніяхъ

параллельныя мѣста, источники и варианты (разнословія). Трудъ конечно не казистый, не блестящій; но не легкій и не излишній. Сколь часто одна и таже пословица, прошедши сквозь нѣсколько вѣковъ и чрезъ разныя мѣста, облекалась въ разныя формы, переначивалась въ словахъ и въ строеніи рѣчи, тамъ сокращалась, здѣсь распространялась, тамъ относилась къ одному, здѣсь къ другому предмету, тамъ принималась въ собственномъ, здѣсь въ переносномъ смыслѣ. Какъ въ народѣ, такъ равно и въ его языкѣ и пословицахъ, представляется смѣсь древняго съ новымъ, кореннаго съ прививнымъ, отечественнаго съ чужеземнымъ, городского съ сельскимъ. Изъ этой смѣси разныхъ элементовъ сложилось органическое цѣлое.

Встрѣчающіяся въ пословицахъ древнія, обветшалыя и областныя рѣченія, прямые и косвенные намѣтки на событія, болѣе или менѣе извѣстныя, на исконныя вѣрованія, завѣтные обряды, стародавніе обычаи и нравы требовали объясненій. Но можно ли вполне постигнуть и истолковать все явленія общества уже не существующаго, открыть подлинный смыслъ въ невѣстныхъ отголоскахъ минувшей жизни народа, столько измѣнившейся въ потокъ столѣтій! Кто разгадаетъ все ея загадки и дополнитъ недостающія! *Времена древнія*, говоритъ посло-

## VI

вица, *дѣла темныя*. Пословицы, обнимая весь народъ, его физическую, нравственную и духовную стороны, его былое и насущное, составляютъ предметъ, столь многосторонній, разнообразный и сложный, что трудно и едва ли возможно обозрѣть его вполнѣ, уловить всѣ его существенныя и случайныя измѣненія, безчисленные отбѣнки. Но сколько позволяли мнѣ мои средства и способности, я ограничился краткимъ объясненіемъ тѣхъ только пословицъ, коихъ происхожденіе и смыслъ открывали мнѣ извѣстные источники. Не сомнѣваюсь, что съ большими средствами и проникательностью можно болѣе едѣлать важныхъ и любопытныхъ открытій въ этой области, гдѣ таятся живыя сѣмена мыслей и чувствованій, гдѣ еще не изгладились слѣды нѣкогда существовавшихъ и теперь существующихъ нравовъ, обычаевъ и заветныхъ повѣрьевъ народа. „Мудрый уразумѣетъ притчу и темное слово.“ *Притч. Солом. I. 6.* Находя въ отечественныхъ пословицахъ сходство, существенное и случайное, съ чужестранными, я приводилъ въ примѣчаніяхъ параллельныя, подобнозначущія мѣста изъ библейскихъ, греческихъ, римскихъ и другихъ, сколько мнѣ удалось ихъ отыскать. Съ основательнымъ знаніемъ Восточныхъ и Скандинавскихъ языковъ, такое сравненіе мо-



## VII

жегъ повести ко многимъ результатамъ, важнымъ для Филологіи, Философіи и Исторіи, особливо когда изданы будутъ пословицы всѣхъ Славянскихъ племенъ.

Не могу умолчать о моей благодарности за содѣйствіе мнѣ въ филологическихъ изслѣдованіяхъ по сему предмету Гг. Профессорамъ С. П. Шевыреву, К. К. Гофману, О. М. Бодянскому и А. И. Меншикову, М. Н. Каткову, К. А. Коссовичу, которые усердствовали мнѣ совѣтомъ, указаніемъ и сообщеніемъ матеріаловъ.

Не взирая на нѣкоторыя неудобства и невыгоды алфавитнаго, лексикологическаго порядка, я его предпочелъ систематическому. Къ этому меня склонила его употребительность и подручность, равно и примѣръ Европейскихъ ученыхъ, которые слѣдовали ему при изданіи пословиць. Изъ собранныхъ матеріаловъ можно строить какія угодно системы. Для избѣжанія же повторенія однѣхъ и тѣхъ же пословиць, начинающихся съ разныхъ словъ, я ссымался при одной на другія, сходныя съ нею своимъ содержаніемъ.

Въ трудъ сзоемъ мнѣ весьма пріятна нечаянная встрѣча съ извѣстнымъ знатокомъ и дѣятелемъ въ русской народности В. И. Далемъ, который готовитъ систематическое изданіе Русскихъ пословиць. Чѣмъ болѣе этотъ предметъ.

## VIII

будеть разработываемъ съ разныхъ сторонъ ,  
тѣмъ болѣе представить данныхъ, важныхъ и  
любопытныхъ для объясненія нашей народности.

Хотя бы въ моемъ изданіи не восполнены  
были всѣ недостатки и не исправлены всѣ ошиб-  
ки предшественниковъ, хотя бы и самъ я не  
избѣжалъ погрѣшностей; но, безъ всякаго при-  
тязанія, могу сказать, что текстъ у меня ис-  
правнѣе и отчетливѣе прежнихъ изданій, пол-  
нѣе нѣсколькими тысячами; потому что въ Спб.  
изданіи Р. П. 1828 г. на первую букву 28  
пословицъ и поговорокъ, у меня однѣхъ по-  
словицъ 128. Не говоря о ссылкахъ на много-  
численные источники, сличеніяхъ, повѣркѣ и ука-  
заніяхъ, эта копотливая работа понятна знато-  
камъ дѣла. Все это обнадеживаетъ меня, что  
изданіе мое и при другихъ будетъ не излишнимъ  
и не бесполезнымъ.



## ОБОЗРѢНІЕ ПОСЛОВИЦЪ.

Жизнь человѣчества и народовъ мы читаемъ въ памятникахъ ихъ бытія; но одни безгласные камни, тѣнныя хартіи не могутъ передать намъ задушевныхъ его мыслей, завѣтныхъ вѣрованій и преданій. Есть еще не писанныя, не изваянные изъ мрамора и металла, но живущіе, безсмертные памятники души и сердца народовъ, которые преемственно переходятъ отъ одного поколѣнія къ другому въ пѣсни, сказкѣ и пословицѣ. Это умственное наслѣдство досталось народамъ изъ тѣхъ патріархальныхъ временъ, когда устами праведныхъ и мудрыхъ говорила сама вѣковѣчная правда и непреложная истина, когда одна съ обязательною силой указывала человѣку необходимое, должное и возможное, а другая открывала ему дѣйствительное и подлинное въ жизни. Сии заповѣди истины и правды, обратившіяся въ житейскую мудрость, усвоились человѣчеству и народности въ видѣ пословицъ, коѣ заключали въ себѣ судьбы его; ибо, по изре-

## Х

ченію Соломона въ притчахъ, мысли *праведныхъ судьбы*, т. е. уставы, законы. (1)

Кажется, нигдѣ столь рѣзко и ярко не высказывается внѣшняя и внутренняя жизнь народовъ всѣми ея проявленіями, какъ въ пословицахъ, въ кои облекаются его духъ, умъ и характеръ. Летучее слово, проникнутое и одухотворенное живущей мыслию, получаетъ самообытность и вѣковѣчность. *Всѣ минется, одна правда остается.*

И такъ, не безъ основанія, пословицы сами себя опредѣляютъ *правдивыми, истинными, непреложными, неизбѣжными, неподсудными*: *Пословица правдива; Пословица не мимо (дѣла) молвится; Старая пословица не сломится; На пословицу суда нѣтъ.* Но ни *глупая*, ни *пьяная рѣчь* не пословица, слѣдственно только умная, трезвая, здравая.

Отъ присутствія въ пословицахъ вѣчной правды, соединяющей въ себѣ разумность, свободу и нравственность, имъ приписывали божественное происхожденіе, а по незапамятной, предъисторической давности, возводили начало ихъ къ младенчеству рода человѣческаго, искали въ колыбели народовъ, окруженной мракомъ древности. Дѣйствительно, истинная мудрость и правда проистекають отъ сближенія духа человѣческаго съ духомъ Божіимъ. Сродна ей и младенческая одежда, какъ знакъ ея чистоты и простоты. Вотъ почему сама небесная

---

1) *Притч. Соломон. XII, 5.*

правда и возсіявшая отъ земли истина (2) облекались въ одежду притчи и пословицы, когда благоволили притти въ явленіе челоувѣчеству.

Какъ искони все истинное, праведное, преизящное называлось божественнымъ: то и народъ всякое убъжденіе въ сущей правдѣ и непреложной истинѣ почитаетъ внушеніемъ свыше, *гласомъ Божиимъ: Гласъ народа—гласъ Божій. Совѣсть добрая — гласъ Божій.* Етотъ живой голось, по сущности своей, столь внятный сердцу челоувѣческому, столь согласный съ его совѣстью и умомъ, раздается отъ начала міра во всѣхъ племенахъ и языкахъ, въ ихъ жизни и пословицѣ. Онъ живетъ съ народами и переживаетъ ихъ. Доказательство тому найдемъ въ пословицахъ, выражающихъ вѣчныя, неизмѣнныя истины, уставы естественнаго разума; онѣ у разныхъ народовъ одинаковы; потому что происхожденіе ихъ общечелоувѣческое. Сущностию своей онѣ различаются отъ собственно народныхъ пословицъ, сихъ отголосковъ своего вѣка и мѣстности, нравовъ и обычаевъ, вѣрованій и мнѣній, духа и направленія у той или другой націи. Какъ первыя выражаютъ по преимуществу общечелоувѣческія, религіозныя, нравственныя, естественныя отношенія, такъ въ другихъ отпечатлѣваются случайныя и частныя отношенія жизни народной. Однѣ пребываютъ неизмѣнны, непреложны,

---

(2) „И правда съ небесе приниче, истина отъ земли возсія.“  
*Псал. 82, 12.*



а другія, подъ мѣстнымъ колоритомъ, нерѣдко входятъ въ употребленіе и выходятъ вмѣстѣ съ измѣненіемъ быта и духа народнаго.

Столь высоко происхожденіе пословицъ! Исходя изъ устъ пророковъ, оракуловъ, мудрецовъ, патриарховъ, царей и сивиль дреняго міра, онѣ общались народу, какъ изреченія мудрости, какъ правила жизни. Разсадникомъ ихъ были храмы, стогны городскія и судилища. Долгое время мудрость передавала плоды своего размышленія въ простыхъ, краткихъ и складныхъ изреченіяхъ, благозвучныхъ для слуха, доступныхъ для ума и ёмкихъ для памяти. Наконецъ въ пословицу обращалось всякое выраженіе яснаго сознанія, глубокаго ума, мѣткаго остроумія, которое открывало какую нибудь полезную и важную для жизни истину. Случайно высказанное однимъ и подтвержденное большинствомъ голосовъ, переходило въ общее достояніе: имена модвившихъ исчезали, рѣчь ихъ осталась. Аристотель называетъ пословицы „священными остатками древнѣйшей Философіи, безъ коихъ она, была бы для насъ совершенно потерянною.“

Потомки жили наследственной мудростью предковъ; немногія правила и наблюденія, высказанныя въ пословицахъ, замѣняли письменные уставы и законы, до тѣхъ поръ, пока мудрость не перешла изъ дѣйствительной жизни въ умозрѣніе, пока дѣйствительныя, живыя ея слова не обдечены были въ мертвыя письмена.

### ХІІІ

Хотя съ пословицы и совлекли ея царственно-жреческое облаченіе, хотя одѣли ее въ рубище простолюдина и вмѣшали ее въ толпу черни; но и тамъ она совершенно не утратила внутренней своей силы и вліянія, но своему тайному сродству съ жизнію народной и по первобытному свойству съ вѣчною *правдою*, которая, по старой пословицѣ, *свѣтлѣе солища*.

И такъ, удаленная отъ первоначальнаго своего назначенія въ человечествѣ, оставленная въ удѣлъ простолудью, пословица неумолчно живетъ въ устахъ народа, обращается въ кругу его мыслей, пользуется его уваженіемъ и довѣренностью, служитъ ему свидѣтельствомъ, порукою, уликою, оправданіемъ, руководствомъ и вообще веселымъ и полезнымъ спутникомъ въ жизни. Предъ нею, какъ предъ закономъ, всѣ равны; а она никому не подсудима, потому что безымянна, безлична и нелицеприятна. *На пословицу суда нѣтъ*. Всякій народъ, возрастъ, всякое званіе и состояніе, свобода и рабство, богатство и бѣдность, счастье и несчастье, мудрость и простота — все составляетъ предметъ ея сужденій искреннихъ и смѣлыхъ, строгихъ и безпристрастныхъ, такъ что *отъ пословицы не уйдешь*. *Надъ кѣмъ пословица не сбывается?*

Въ пословицѣ встрѣтите вопросы о цѣляхъ жизни, о характерѣ и духѣ народа, о нравственныхъ и юридическихъ его отношеніяхъ, о господствующихъ началахъ внѣшняго и внутренняго быта народнаго.

Принимая живѣйшее участіе во всѣхъ дѣлахъ чело-  
вѣческихъ, она всегда беретъ сторону разсудка и  
справедливости, славить добродѣтель и нещадно клей-  
мить порокъ укоризной, позоромъ и насмѣшкой; но  
снисходитъ челоувѣческой слабости и оплошности. *Кто  
Богу не грѣшенъ, а Царю не виноватъ? Кто бабъ  
не внукъ? Кто поживаетъ и не согрѣшитъ? Грѣхъ  
да бѣда, на кого не была?*

Пословицы, какъ естественныя сужденія, по-  
черпнутыя изъ жизни, легко и сами собою при-  
лагаются къ ней, тогда какъ ученныя мнѣнія и  
правила не рѣдко остаются чуждыми въ мірѣ, безъ  
приложенія къ насущному быту.

Не смотря на внѣшнюю свою разрозненность  
и отрывочность, пословицы въ жизни народной со-  
ставляютъ невидимую, внутреннюю, органическую  
связь, нѣчто цѣлое, какъ и самый народъ. Даже  
противорѣчія въ нихъ иногда представляютъ намъ  
различныя стороны предмета и различныя взгляды,  
принадлежащія своему вѣку, мѣсту и лицамъ, напр:  
*Волюму воля; Воля занесетъ въ неволю; Воля съ  
человѣкъ или рай, или дьяволъ. Правда свѣтлѣе  
солнца; Правда ходитъ по міру; Сильна правда, а  
деньги сильнѣй.*

Разсматривая въ такихъ отношеніяхъ и съ та-  
кихъ сторонъ отечественныя наши пословицы, мы  
найдемъ въ нихъ то, что принадлежитъ челоувѣче-  
ству вообще и что народности—возможное, должное

и дѣйствительное въ жизни общечеловѣческой и народной; въ первомъ случаѣ мысль общая проявляется подѣ общему, или особенною формою; въ другомъ—особенная мысль подѣ особенною формою. Изъ этого начала объясняется намъ сходство многихъ пословицъ у разныхъ народовъ, выключая тѣ кои очевидно заимствованы и буквально переведены. Произведенія же самаго народа отличаются своимъ типомъ и характеромъ.

Такъ въ собственно Русскихъ пословицахъ выражается свойственный народу складъ ума, способъ сужденія, особенность воззрѣнія; въ нихъ Русскій умъ находитъ *любимой* свой *просторъ*. Коренную ихъ основу составляетъ многовѣковой, наследственный опытъ, етотъ *задній умъ*, которымъ *крѣпокъ Русскій* и который *съ лѣтами приходитъ, бѣдою и нуждой прикупается*. Но пословица тѣмъ не ограничивается; она соединяетъ практическій умъ съ высшею его силою—разумомъ; потому что *умъ безъ разума бѣда*. Если же нарушается постепенность и порядокъ въ дѣйствіяхъ того и другаго: то *умъ заходитъ за разумъ*. Кромѣ ума и разума, пословица еще указываетъ намъ на особую способность, повидимому, дѣйствующую независимо отъ того и другаго и быстро обхватывающую сущность дѣла: ето *догадка*, которая, по русской пословицѣ, *лучше разума*. Русскій, отъ природы догадливый и смѣтливый, *береть себѣ на умъ, мотаетъ себѣ на усъ*, что видѣть и слышать. Хотя съ одной стороны изъ по-

словиць обнаруживается въ Русскомъ нѣкоторая опрометчивость; и нерасчетливость вѣроятностей удачи и неудачи, дѣйствованіе на авось (*была не была*); но съ другой — смѣтливая простота, и осмотрительность, которая учитъ: *Десять разъ отмырить и однажды отръзать и Не спросясь броду, не бросаться въ воду*. Такая противоположность выводится 1) отъ исконнаго вѣрованія въ предопредѣленіе, судьбу, авось, отъ конхъ родились пословицы: *Чему быть, тому не миновать; Суженаго на конь не объѣдешь; Двухъ смертей не будетъ, а одной не миновать*; и 2) отъ опытнаго благоразумія и смѣтливости, еродной Русскому народу.

Въ Русскихъ пословицахъ замѣчательны также многозначительность и разносторонность; восходя отъ чувственнаго къ нравственному, духовному, отъ простаго, обиходнаго къ высшему, нѣкоторыя изъ нихъ могутъ быть принимаемы то въ тѣсномъ, то въ обширномъ смыслѣ, въ собственномъ и переносномъ. Такъ напр. извѣстная пословица: *Знай самого себя*, можетъ выражать „самую узкую исключительность, самую найвнѣю и смѣшную само„стоятельность“ — и вмѣстѣ основное начало истинной мудрости, сознанное и высказанное мудрецами древняго міра. (1) По указанію Фишарта, одно Греческое γνῶθι σεαυτὸν, знай себя, выражается сорока различными пословицами. Сколько встрѣтите

(1) Сѣверная пчела 1845 г. № 61. Отечеств. Зап. 1847, Окт. стр. 16. и Сынъ отечества того же года.



## XVII

въ нихъ намѣковъ и загадокъ, основанныхъ на аналогіи предметовъ изъ міра вещественнаго и духовнаго! Какой обширный смыслъ въ приложеніи къ жизни заключаютъ въ себѣ обиходныя пословицы: *Каково аукнется, таково и откликнется; На всякое чиханье не наздравствуешься; Кошкѣ игрушки, а мышкѣ слѣзки; По одежкѣ протягивай ножки; Тише ѣдешь, дальше будешь!*

2. Какъ на сердце, такъ и на пословицы Русскаго народа, вѣра и благочестіе положили священную печать свою. Начиная и оканчивая дѣла свои съ Богомъ, онъ славить святое имя Его и въ своихъ пословицахъ. Благочестіе къ Богу соединяется въ нихъ съ благоговѣніемъ и преданностью къ Царю своему, съ почтеніемъ къ родителямъ и старшимъ, съ любовію къ отечеству, которое Русскій человекъ называетъ *святою Русью*. Изъ такихъ источниковъ проистекли правила его семейной и общественной жизни.

3. Древнѣйшая изъ Славянскихъ пословицъ, изображающая патріархальное страннопріимство и хлѣбосоольство, встрѣчается между Чешскими и Польскими: *Гость въ домъ, Богъ въ домъ*. Русскіе также говорятъ: *Кинь хлѣбъ соль на лѣсъ! пойдешь, найдешь; Хлѣбъ соль не бранить; За голоднаго Богъ заплатитъ.*

4. Въ пословицахъ высказались сродныя Русскому добродушіе, милосердіе, терпѣніе; въ нихъ ищенье не выдается за освященіе, какъ у Испанцевъ

и Черногорцевъ. Разумѣется, какъ въ характеръ и бытъ народовъ, такъ и въ пословицахъ есть свои оттънки, свои уклопенія отъ основныхъ началъ. Если нѣкоторыя пословицы, повидимому, оправдываютъ, или извиняють ложь и воровство; за то другія обличаютъ и осуждаютъ ихъ: да и тѣ походятъ болѣе на русскій юморъ и сарказмъ, которые мнимымъ утвержденіемъ явной несправды вызываютъ наружу истину, напр: *Люди со лжи не жрутъ, и намъ не треснуть стать; Не солгать, такъ не продать; Умѣй воровать, умѣй и кощы хоронить* и т. д. Умалчиваемъ о пословицахъ, оскорбляющихъ вкусъ своею грубостью и цѣломудріе своимъ неприличіемъ. У какого народа ихъ нѣтъ? Какъ иногда органическія произведенія выходятъ изъ рукъ природы уродливыми, равно и нѣкоторыя пословицы, возникшія изъ среды простыхъ и грубыхъ нравовъ носятъ на себѣ признаки безобразія.

5. Къ етому присоединить надобно склонность и умѣнье Русскихъ прикидываться незнающими—хитрую простоту, кои нерѣдко высказываются ихъ пословицами, напр: *Мы люди не грамотные, пдимъ пряники неписанье; Моя хата съ краю, ничего не знаю* и т. п. Острота у Русскаго болѣе мѣтка, чѣмъ ѣдка.

Удивительно ли, что по средству и отношенію пословиць къ жизни народной, онѣ у всѣхъ почти народовъ въ особенномъ уваженіи. Восточные называютъ ихъ *цвѣтомъ языка, ненанизан-*

ными жемчужинами, Китайцы достопамятными изреченіями мудрыхъ, Греки и Римляне господствующими мѣтѣніями (*chorixi yvbrmai, dominae sententiae*), Италіанцы училищемъ народа, Испанцы врачевствомъ души, Нѣмцы уличною мудростію и, подобно Русскимъ, правдивыми словами (*Sprüchewörter sind wahre Wörter*). Императрица Екатерина II, писавшая противъ злоупотребленія пословиць комедію (*Сумасшествіе на пословицахъ*), признала, что „онѣ изощряють разумъ и придаютъ силу рѣчамъ.“

Въ заключеніе коснемся содержанія, формы и источниковъ Русскихъ пословиць.

1. Сколь многосложна и разнообразна семейная и общественная, нравственная и религіозная жизнь народа, столь многосложно и разнообразно содержаніе его пословиць, кои имѣють къ ней постоянное приложеніе. Въ нихъ высказывается его бытъ и обиходъ прошедшій и настоящій, его духъ и характеръ, нравы и обычаи, вѣрованія и суевѣрія, господствующія понятія о природѣ, о Богѣ и человѣкѣ. Нѣкоторыя изъ нихъ могутъ быть разсматриваемы преимущественно въ отношеніи ко времени (древнія, старинныя и новыя), а другія въ отношеніи къ мѣстности (отечественныя и заимствованныя отъ другихъ народовъ, городскія и деревенскія). Наконецъ, по содержанію своему, онѣ касаются Естествознанія, Философіи и Исторіи. Первыя содержатъ въ себѣ наблюденія внѣшняго міра и природы человеческой. Относящіяся же къ Медицинѣ,

во многомъ сходныя съ правилами Салернитанской школы, содержать въ себѣ гигиеническія правила и патологическія наблюденія. Въ религіозныхъ обнаруживаются понятія народа о вѣрѣ и благочестіи, по большей части, почерпнутыя изъ Св. Писанія. Въ философскихъ—болѣе нравственныя истины, чѣмъ умозрительныя: здѣсь коренныя начала самородной философіи народа, здѣсь первые опыты свободнаго его мышленія и психологическія воззрѣнія. Какъ пословицы составляютъ первичную форму права: то въ нихъ открываются слѣды правъ государственнаго, капоническаго, гражданскаго и уголовнаго съ ихъ судебными обрядами, юридическіе символы, и вообще юридическая поэзія Русскаго народа; посему онѣ принимаются юристами за первобытныя источники права. Какъ въ древнѣйшемъ бытѣ народномъ право не отдѣляется отъ нравственности: то и въ юрид. пословицахъ преобладаетъ нравственный характеръ. Наконецъ въ историческихъ намѣкается на достопамятныя событія и лица. Онѣ болѣе походятъ на *притчи*, какими ихъ называетъ Несторъ лѣтописецъ.

Нѣкоторыя изъ пословицъ, по смыслу своему, могутъ относиться то къ тому, то къ другому отдѣлу, напр: *Худая трава изъ поля вонь*, по прямому значенію, принадлежитъ къ агрономическимъ, а въ переносномъ тоже выражаетъ, что „изметнуты, выбиты изъ земли“, т. е. по семейному и родовому суду изгнать вреднаго члена изъ общины.

Нынѣ посл. *Вольному воля*, относится къ нравственной свободѣ человѣка, а въ древности она выражала важное право перехода боярь и слугъ, слѣдств. принадлежала къ государственному праву.

Пословицы, выражая не только духъ и характеръ народа, но также духъ и характеръ разныхъ его сословій, бываютъ: духовныя, дворянскія, купеческія, солдатскія, крестьянскія, какъ-то: *Каковъ изумень, такова и братья; Не встѣмъ старцамъ въ изумнахъ быть; Кош не попь, нѣ суйся съ ризы; Знають пона и въ рогожѣ.—Дворянская служба, красная нужда; Не хвались баринъ хлѣбомъ, а слуга бѣгомъ;—Товаръ съ накладомъ на однихъ сапкахъ пѣдятъ; Товаръ лицомъ продать; Купецъ, что стрѣлецъ, попалъ, такъ попалъ, а не попалъ, такъ зарядъ пропалъ.—Что подѣ дождичкомъ трава, то солдатски голова; Хлѣбъ, да вода солдатская пѣда;—Мужикъ спрь, да умъ у него не воликъ съльмъ и т. д.*

Въ этой животрепещущей рѣчи таится первобытная поезія народа. Тонъ, краски, оттѣнки, выраженія, подобія, сравненія и контрасты занимаютъ пословицы вездѣ, гдѣ только найдутъ что либо соответственное своей цѣли и вкусу: изъ природы, изъ жизни человѣческой и народной, отъ святаго алтаря, отъ военнаго стана, торжища, мірской сходки, судилища и домашняго обихода. Съ ними Русскій нерѣдко соединяетъ и благоговѣйное воспоминаіе о предкахъ, передавшихъ потомкамъ своимъ любимую свою пословицу, какъ заповѣдь. Подобно Греческо-

му и Римскому прибавленію къ пословицѣ *fabri, ut ajunt, quod dicitur, quod dicunt*, Русскіе приговариваютъ: *Пословица говорится: умъ хорошо, а два лучше.*

Сообразно предмету и цѣли измѣняются форма и тонъ пословицы: иногда она говоритъ прямо, на отръвъ, иногда обиняками, шуткой и намѣками, подаетъ добрый совѣтъ и предлагаетъ чужой опытъ и проступокъ на разсужденіе, какъ бы для того, по замѣчанію Св. Григорія Двоеслова, „чтобы люди, про-„износя надъ прочими строгій и безпристрастный „судъ, могли оглянуться и на себя, обратить вниманіе и на свои пороки.“

Отличаясь отъ обыкновенныхъ правилъ нравоученія старинною сановитостью, какою-то самоувѣренностью и рѣшительностію тона, особеннымъ складомъ и строеніемъ рѣчи, правдивая пословица не многорѣчива; ибо *на правду мало словъ*, или, какъ говорятъ Нѣмцы, *Kurze Rede, gute Rede*, короткая рѣчь, хорошая рѣчь. Это даетъ ей афористическій характеръ, который особенно выражается въ эллипсисахъ, столь часто встрѣчающихся въ Русскихъ пословицахъ, гдѣ *слово не договаривается*, гдѣ иное *говорится на обумъ*, чтобы другой *бралъ себя на умъ, замоталъ на усъ, зарубилъ на носу*. Но, по времени и мѣстности, краткія древнія пословицы безъ приѣма, распространяясь отъ позднѣйшихъ прибавленій съ приѣмами, представляютъ, какъ видно изъ сличенія рукоп. сборниковъ, смѣсь древняго съ новымъ, напр: *Дорого, да мило — дешево да гнило;*“

*Что городъ, то норовъ — „что деревня, то обычай, что подворье, то повѣрье;“ Вѣкъ живи, вѣкъ учись— „а умрешь дуракомъ“ и т. д.* Часто одна и та же мысль является въ разныхъ формахъ, принадлежащихъ разнымъ временамъ, или мѣстностямъ, обличающихъ различіе характера, образа жизни и взгляда, напр: *Овчинка не стоитъ выдѣлки.—Игра не стоитъ свѣчь.* Очевидно, что первая посл. отечественная, другая заимствованная, переводная. Такъ сосѣдь съ горами говоритъ: *Дума наша за горами, а смерть за плечами;* но приморскій: *Умъ за море, а смерть за воротомъ.* У жителей долинъ и верховъ: *Гдѣ была трава, тамъ и будетъ;* у прирѣчныхъ: *Гдѣ была вода, тамъ и будетъ.* Каждый вѣкъ кладетъ свою печать на пословицы, въ коняхъ съ теченіемъ времени замѣняются древнія слова новыми, напр: *Бѣда куны родитъ и Бѣда деньги родитъ;* или *Въ копияхъ не спно, а въ кабакахъ не деньги— Въ копияхъ не спно, а въ людяхъ не деньги.*

2. Коренная, древнѣйшая форма пословицъ есть эпическая; но не рѣдко облекается она въ лирическую и символическую, иногда принимаетъ и драматическую, напр: *„Гдѣ голь беретъ? Богъ ей даетъ. Хороша дочь Аннушка! Кто хвалитъ? матушка.“*

Отличаясь параллелизмомъ и симметричностью своихъ частей, иногда излагаемая определеннымъ метромъ, она формою своей соответствуетъ силѣ, живости и движенію мысли и чувства. Складъ, созвучіе и нерѣдко рима составляютъ ея принадлежности. Какъ тишеческая принад-

лежность языка, она составляет немаловажное пособие къ объясненію смысла, производства и измененія словъ, строенія рѣчи. Въ етомъ искреннемъ выраженіи ума народнаго, не всегда подчинешаго узамъ книжнаго языка, свободномъ, какъ мысль, надобно искать коренныхъ свойствъ Русскаго слова, естественнаго строенія рѣчи. Здѣсь поражаетъ вниманіе грамматика-философа особенность образовъ, смѣлость фигуръ, необыкновенность и свобода перестановокъ и еллипсисовъ, складъ-ладъ и игривое созвучіе рѣченій. Сколько встрѣтите въ нихъ словъ и оборотовъ старыхъ, забытыхъ и областныхъ (архаизмовъ и провинціализмовъ), кои могутъ обогатить сокровищницу языка, дать поводъ къ филологико-историческимъ изслѣдованіямъ; ибо, по словамъ блажен. Августина, *ipsa lingua popularis plerumque est doctrina salutaris*. Укажемъ здѣсь на нѣкоторые изъ древнихъ словъ: *вить*, *врагъ* вм. *оврагъ*, *калмта*, *перевъсь*, *копъ*, *строй*, *склока*, *голка*, *крестъ*, *куны*, *смердъ*, *страда*, *страдникъ*, *страдница*, *страдать*, вм. *работать*, *ядъ*, вм. *яствіе*, *чохъ* и *чизъ*, вм. *чиханіе*; *верховодить*, *издовлять*, *паствиться*, *требить* и т. д. Изъ областныхъ замѣтимъ слѣдъ: *босота*, *ворогуша*, *дуванъ*, *кормли*, *моклакъ*, *грунь*, *кужелъ*, *кныши*, *лилькъ*, *первоучина*, *разгонъ*, *тулово*; *збойливый*, *звготливый*, *запрометчивый*, *кусливый*, *припѣдчивый*, *торный*; *изгаснуть*, *огаснуть*, *кучиться*, *потачить*, *верстать*, *тучить*, *хоромить* и пр. Нерѣдко встрѣчается въ пословицахъ смѣсь Славянскихъ формъ съ Русскими, напр: *врагъ* и *ворогъ*, *голова* и *глава*, *норовъ*



и правъ, полонъ и плънь, порохъ и прахъ, соборъ и сборъ, соромъ и срамъ, хорома и хранина; синонимы, проявляющіе двойственность въ отечественномъ языкѣ: лобъ и чело, глазъ и око, уста и ротъ, животъ и брюхо, спина и хребетъ. Попадается также отступление отъ употребительнаго рода существительныхъ въ словахъ: жаль и боль, въ мужеск. родѣ; *ужинъ* и *ужина*. Не менѣе того замѣчательны особенности въ измѣненіи словъ и строеніи рѣчи; укажемъ на нѣкоторые:

1. Какъ въ пѣсняхъ, такъ и въ пословицахъ, прилагательныя не рѣдко употребляются, вмѣсто полнаго, въ усѣченномъ видѣ, напр: „Мать *сыра* земля, говорить не лзя;“ Всякому *мертву* земля гробъ; Въ чемъ *молодъ* похвалишься, въ томъ *старъ* покаешься. Убогъ камни не гложеть.“

2. Несклоняемая слова иногда склоняются, напр: „Есть *нѣта* лучше; Авось *небось* брать.“ За *спасибо* денегъ не даютъ.“

3. Сказуемое ставится въ среднемъ родѣ при именахъ мужеск. и женск., когда безотносительно опредѣляетъ самую сущность предмета: „Левъ *страшно*, а обезьяна *смѣшно*; Медъ *сладко*, а муха *падко*.“ (2)

---

(2) Въ Латин. также употребляется прилаг. въ сред. р. напр: *Triste* lupus *stabulis*. *Virg. Ecl.* III, 80 и *Varium et mutabile* semper *femina*. *V. Len.* IV, 569. Здѣсь подразум. *negotium*, *ens*, или *aliquid*, такъ какъ въ Русск: *дѣло*. Въ греч. если прилаг. сказуемое относится къ цѣлому роду, то ставится въ средн: напр: ἡ ἀρετὴ ἐστὶν ἐπαινετόν.

4. Какъ у Болгарь мѣстоименія *са, се, ся* и *сѣ* не рѣдко ставятся предъ глаголомъ (*са бореха, се надѣвахъ*), такъ и въ письменныхъ памятникахъ нашей древности и въ пословичномъ языкѣ, возвратныя мѣстоименія предшествуютъ глаголу: „Бѣдень «часто *сѣ* озираеть, *вм.* озирается;“ Коли за друга «*сѣ* ручаешь, *вм.* ручаешься; Намъ *сѣ* женить, *вм.* «жениться.»

5. Въмѣсто винительнаго падежа при дѣйствительныхъ глаголахъ, особенно при неопредѣленныхъ наклоненіяхъ, иногда употребляется именительный въ пословицахъ, подобно какъ въ древнемъ языкѣ, напр: „Съ умомъ *сума* носить, *дѣти, животша* водить, *рука* приложить, *голова, душа* положить.“

6. Въ употребленіи времени, въ значеніи одного и двухъ вмѣстѣ неопредѣленныхъ наклоненій (быть ѣхать, быть опадать, не устать стать), и въ самомъ строеніи рѣчи представляется много особенностей, кои могутъ составить предметъ отдѣльнаго разсужденія.

7. Въ управленіи глаголовъ замѣчаемъ отступление отъ принятаго синтаксиса, напр: „Кому (*вм.* у кого) болятъ кости, вредить *кого*, загораться *до чего* (Загорѣлася душа до виннаго ковша). и пр.

При точнѣйшемъ изслѣдованіи живой народной рѣчи пословицъ, безъ сомнѣнія, откроется еще болѣе особенностей языка, значенія словъ, строенія рѣчи.

Теперь обратимся къ значенію самой пословицы. Она различествуетъ отъ апоѳегмы, гномы и сен-

тенціи не столько своимъ смысломъ и содержаніемъ, сколько складомъ и характеромъ, хотя формы афористическаго мышленія и смѣшиваются однѣ съ другими.

Въ древности на Руси *пословица* означала только условіе, помолвку, совѣщаніе, согласіе, отсюда и въ простонародномъ языкѣ *пословный*, сговорчивый, также идиотизмъ, областное нарѣчіе. (3) Въмѣсто ея, употреблялось лѣтописцами слово: *глаголемое*, т. е. какое нибудь изреченіе, вошедшее въ обычную, народную поговорку, также *притча*, какъ бы *притекающая*, *притченная*, или вѣроятнѣе *притканная* къ дѣлу и слову. Св. Димитрій Ростовскій называетъ *прикровеннымъ словомъ*. Въ рѣчи она служила украшеніемъ, *краснымъ словомъ*, какъ говорить пословица: *Красна рѣчь съ притчею*. Потомъ въ смыслѣ пословицы употреблялась *молва*, говоръ, разнесшійся въ людяхъ. Наконецъ ей дано тоже знаменованіе, какое имѣетъ Лат. *proverbiūm* и Франц. *proverbe*, т. е. что придается, *молвится къ слову*, что согласно съ словомъ и дѣломъ, слѣдств. что согласно съ истиною. Евреи называли притчу и пословицу

---

(3) „Не бѣша пословицы Псковичемъ съ Новгородци.“  
*Карамз.* И. Г. Р. V, пр. 16. „А кто ти ся будетъ проданъ пословицею изъ Новоторжанъ въ одерпъ.“  
*Древн. Росс. Вивлію* I, 78. „Се бо били челомъ... Иванцова жена и его сынъ и его деверь, по пословицѣ.“  
*Акты юридич.* № 258. — „Многія пословицы приходили Новгородскія.“  
 Писм. Евангеліе 1506 г. „Но и та пословица не по существу преведеса.“  
*Максимъ Грекъ.*

## XXVIII

Mischle (мысль), а Греки *παροιμία*, что собственно значить выражение, отступающее от обыкновенной речи, или, по изъясненію Генр. Стефана, от *παρά, при, γ, въ — οἴμη слово*, тоже что *proverbium*, пословица, присловіе, которое въ Игоровой пѣсни называется *припѣвкою*.

Чтожь касается до *притчи*, *παράβολή*, то въ библейскомъ и даже народномъ языкѣ она нерѣдко значить диковинный случай, разительный примѣръ, (*На вѣку бываетъ притчей много*) причину, огласку, поношеніе, напр: *Притча во языцехъ*, т. е. поношеніе въ народахъ. (4) По сказанію Блаж. Иеронима, „Сирскіе и Палестинскіе народы любили при-, „бавлять къ словамъ своимъ притчи, чтобы съ по-, „мощію примѣровъ и подобій впечатлѣть въ памя-, „ти то, что они могли забыть въ простомъ пред-, „писаніи.“ Притча возводитъ частный случай до общаго понятія. Нѣкоторыя быдевья пословицы и древнія сказанія летописей, по видимому, ничто иное, какъ распространенныя притчи, напр: *Погибоша яко Обри; Путьята крести мечемъ, а Дѣбрыня огнемъ; Пищаницы волчья хвоста бѣгають; Шемякинъ судъ. Изъ насущнаго быта народнаго вышли многія притчи, обыкновенно примѣняемыя къ разнымъ случаямъ въ жизни и отличенныя отъ священныхъ названіемъ *мірскихъ, градекихъ: Голь да правъ; Бѣжалъ отъ волка, да попалъ на медвѣдя;**

---

(4) *Иова, XVII, 6.*

*Вотъ тебѣ, бабушка Юрьевъ день; Говорилъ бы про тебѣ, да боюсь тебѣ; На безлюдьи Гома дворянникъ, и т. д.*

Какъ многія притчи и басни сократились въ пословицы (*Есть притча короче воробьиного носа*), такъ равно послѣднія развиты въ басняхъ и притчахъ и вошли въ составъ народныхъ пѣсень. Такъ въ староладожской пѣснѣ:

„Хороша въ мѣрѣ пословица идетъ:  
Будто съ милымъ въ любви жить хорошо.

Въ другой пѣснѣ:

Ахъ! какъ при пирѣ, при бесѣдѣ  
Много друзей и братьевъ;  
А какъ при горѣ, при кручинѣ  
Еще нѣтъ у молодца друга и брата.

Поговорки, не заключая въ себѣ полнаго смысла, выражаютъ только намѣкъ, примѣненіе, уподобленіе, сравненіе, общеупотребительный оборотъ рѣчи, идиотизмъ, напр: *На поминъ легко; Благимъ матомъ; Ни изъ короба, ни въ коробѣ; Ни къ селу, ни къ городу; Лицемъ въ грязь не ударить; Съ твоего слова, какъ съ золотого блюда; Семь верстъ киселя пьтъ; Какъ снѣгъ на голову; Какъ сонъ въ руку; Дать карачунъ; На свою руку охулки не положить; Словно мертвой рукой обвести; Между строкъ читаетъ*, т. е. разумѣть сокровенный смыслъ; *приставитъ голову къ плечамъ* и т. д.

Хотя, повидимому, отчасти сходны и даже смѣшиваются съ поговорками *прибаутки, присказки,*

*прильски, погудки* ; но различны только по своему началу и значенію, какъ показываетъ и самое ихъ словопроизводство, напр: *Ни дать ни взять, ни вздумать ни взгадать, ни перомъ написать*; или, какъ въ **Игровой пѣсни**, „ни мыслию смыслити, ни думою сдумати, ни очима сглядати“; *Я тамъ былъ, медъ пилъ, по усамъ текло, а въ ротъ не попало; Скоро сказка сказывается, да не скоро дѣло дѣлается* и пр. Нѣкоторыя поговорки произошли отъ пословицъ и наоборотъ, напр: *Чужими руками жаръ загребать*, т. е. легко, хорошо чужими руками и пр. *Не похвалялся, Богу помоляся*, т. е. принимайся за дѣло!



## ИСТОЧНИКИ ПОСЛОВИЦЪ.

Первыми источниками и образцами для письменных сборниковъ Русскихъ пословицъ и притчей были Греческія, извѣстныя подь названіемъ *Пчелы*, *Пчелиныхъ очей*, *Маргарита* и *Цептословія*. Не распространяясь о трехъ послѣднихъ сборникахъ, скажемъ о первомъ *Пчель* (*Μέλισσα*), которой ничто иное есть, какъ собраніе разныхъ изреченій изъ Св. Писанія, Отцевъ Церкви и Еллинскихъ мудрецовъ. (1) Составъ его относится къ VI вѣку, а древнѣйшій Славянскій его переводъ извѣстенъ былъ въ XV вѣкѣ. Другой его переводъ Антонія и Максима (2) писанъ въ 1597 году въ Дерманскомъ монастырѣ, въ Острогѣ. Изъ этого источника почерпаль притчи Даниэль Заточникъ. Разные списки ихъ разошлись по Россіи то сокращенные, то дополнительные; многія мѣста изъ нихъ обратились въ народныя пословицы и на оборотъ, послѣднія вошли въ составъ первыхъ. Съ XV столѣтія появляется Славянскій переводъ *изреченій Менандра мудраго*; полууставный списокъ его находится въ числѣ рукописей Императорскаго Общества Ист. и Древн. Рос. № 189, въ исходѣ XV вѣка, въ 4, подь заглавіемъ: „Менъандра мудраго о разумѣ научающе въ разумѣ

---

(1) *Fabricii Bibl. graeca*, IX, p. 744 и 599.

(2) Москвитянинъ, 1843 г. № 9.

„человѣколюбства мудрость, человѣкомъ суть чело-  
вѣчьска естества творити.“

Въ Московской Патріаршей библіотекѣ на-  
ходится въ сборникѣ подъ № 296, рукопись бумаж-  
ная XVI вѣка, содержащая въ себѣ Греческія по-  
словицы, расположенныя по азбучному порядку,  
подъ заглавіемъ : *Παροιμίαι συλλεγέεισσι ἐκ διαφόρων βι-  
βλίων*, т. е. Пословицы, собранныя изъ разныхъ  
книгъ. Такія собранія не только переводимы были  
на Славяно-Русскій языкъ, по азбучному порядку, но  
и присоединялись къ нимъ отечественныя послови-  
цы, притчи и поговорки, сходныя съ Греческими;  
стали подбирать Русскія въ томъ же порядкѣ. Это  
было началомъ такихъ сборниковъ. Укажемъ на  
извѣстныя намъ, коими мы пользовались при из-  
даніи своемъ.

#### а) *Письменныя* :

1. *ПАМИД*. Пословицы Русскія письмен. въ  
главномъ Москов. Архивѣ Минист. иностр. дѣлъ.  
Одинъ изъ древнихъ опытовъ такого собранія встрѣ-  
чается намъ въ скорописномъ сборникѣ конца XVII  
вѣка, гдѣ помѣщены разныя сочиненія Симеона По-  
лоцкаго въ 4, на 472 листахъ, доставленный намъ  
Княземъ М. А. Оболенскимъ изъ библіотеки озна-  
ченнаго Архива. Въ этой рукописи на 62 стра-  
ницахъ помѣщены *Повѣсти: или пословицы всена-  
роднѣйшія по алфавиту, съ слѣд. предисловіемъ.*



## ПРЕДИСЛОВІЕ ДО ЧИТАТЕЛЯ.

Книжица сія по азбудѣ есть положена, друже мой читателю, или послушателю милостивый, кратко, ниже по чину лексикона, ни мѣрою рнемъ состроена, якоже зриши. Но случая ради скорого сословіе точію литеръ, а ни инаго коего употребленія украсися сочиненіемъ. Оставшася бо сія рачителемъ тоя, иже могутъ достаточнѣ сію всимъ удобрити. Миѣ же нынѣ о сихъ вина не мала, точію за принужденіе пѣкнхъ отъ любящихъ мя дерзнухъ, якоже видиши, малая собрати отъ многихъ воедино, яже обрѣтохъ, ова писана издревле, мнѣ, *яко льтъ за сто, или больше*, иная же на словахъ, относящихся премного зѣло и еше обносятся нами невѣдомая, яже аще кто и наче отъ многолюботрудолюбныхъ потщится мірскія сія вещи или пословицы, собрати едва ли возможеть. Ты же здѣ проходя, или послушая писанная, молю, да не зазриши симъ и да не вмѣниши реченныхъ въ презерство: не въ ново бо сія, ни нами начало пріять; но стародавняя нѣкая, точію нынѣ во едино собра, яже отъ многихъ уже лѣтъ въ мірѣ утвердишася. И древніи мужіе, собою искусь пословиць сихъ въ вещахъ пріимше, утвердиша; отъ нихъ же другопреимнѣ по ряду и доднесь твердоотно множайшая въ насъ содержатся, миѣ же и впредь будутъ держатися со усугубленіемъ. По нѣкотораго нѣгдѣ реченію: Блико отъ человѣческаго жительства продолжается время, толико человѣцы мнятся въ художествахъ своихъ древніи превосходити во всякой вещи, мнящеся,

якобы котори забывше реченное. Ничто же въ мірѣ новое. И индѣ не помыплай начало, хитроче, яко ты художества твоего предначинатель, или предначатаго украстель: Уже бо быша вся елика подѣ небесемъ, разстлишася же, или въ безобразіе придоша, нѣкихъ ради случаевъ воспоновишася, а потомъ паки обезгѣ-потятся и паки украсятся: непостоятельна бо fortuna вѣка сего, донележе благоволить колесу сему создатель вращатися. Толико же множество притчей сихъ мірскихъ въ мірѣ еще мною неписанныхъ оставишася, елико умъ мой не токмо собраті, но и достигнути не можетъ. Мало убо таковыхъ, кто-либы по своему въ разумѣ постигновенію пословицы, какія когда наговорилъ, елицы словомъ словодавца украсишася, ихъ же на совершенія и собранія въ книжицю сію твоему доброразсудію оставляю. Точію любовь твою прошу, да несрамословная нѣкая, или сквернословная внесеши, яже Богу мерзка и умъ имущимъ ненавистна, о нихъ же и въ день суда отвѣтъ дати; но яко мудръ по духу ловець словеснымъ ти неведомъ и рыбы разума привлечеши на добрую сердца твоего землю, и добрыя убо въ сосуды словеснаго ти органа берещи употребленія, ихъ же и отъ любовныхъ твоихъ и друзей предложеши во увеселеніе, злыя же в сланыя моря воды сквернословець отринеши, или яко о пшеницѣ и плевелѣхъ сотвориши. Егда же рукама си возмещи книжицу сію, и вникнувъ, или послушая инаго, яже ти отъ писанныхъ будутъ требѣ, внемли, уподобляясь мудрой медодѣлательницѣ пчелѣ, полезное избирая; но безъ сего бо аще и зазрѣ-

на, или посмѣяна будетъ книжица сія нѣкими, но буди вѣдая, яко ко творенію воли и заповѣдей Божіихъ ни кое ти есть отъ нея препятіе. По реченію увѣщателя вселенныя: ничто не можетъ отъ любви Божія разлучити. Еще же придаетъ знати ти книжица сія, како благихъ нравовъ и друговъ знати и держатися, злыхъ же удалятися, и шная многая таковая. Аще ли речеть нѣкто о писанныхъ здѣ, яко не суть писана здѣ отъ Божественныхъ писаній, таковый да вѣсть, яко писана многая согласна святому Писанію, точію безъ украшенія, какъ мірстіи жители простоторѣчно говорятъ. И въ лѣпоту отъ древнихъ сіе умыслися, еже въ Божественная писанія отъ мірскихъ притчей не вносити, такоже и въ мірскія притчи, которое будетъ сличнѣ, еже вносити отъ книгъ святыхъ избранныхъ и приточныя строки, или мірскія сія притчи Божественнаго писанія реченіемъ приподобляти: обоа бо аще и единъ имуть разумъ, но яже своя мѣста держатъ, того ради таковый конецъ блаженію своему да сотворитъ, загнувъ книгу сію, положитъ, да оставитъ ю тая рачителемъ съ симъ вѣдѣніемъ, яко никому отъ насъ собою прежде насъ въ мірѣ лежащымъ словеснымъ симъ притчамъ конца не учинитъ по реченному: ничтоже въ мірѣ сей внесохомъ, явѣ, яко ни нанести что можемъ. Паки же любви твоей единою возбесѣдословлю, конецъ сотворю слова. Тѣхъ ли ради не хочещи при себѣ книжицы сея имѣти, иже с ругательнымъ намѣреніемъ здѣ писаннымъ поносятся и широкія составляютъ. Еже хочещи отвѣщаю: не новъ обычай, паче же ветхій нечестивымъ челоуѣкомъ,

гонимы благочестивыя: насаждена убо быша въ Каннѣ, и глубоко укоренишася во Исаавѣ и Саулѣ и тмочисленныхъ таковыхъ подобнѣ подобными, не точію о сей книжицѣ; но помяни, колики и каковы хулы и укоризны приѣмлютъ Вожественная писанія. Паче же нынѣ въ настоящая времена отъ гаждателей истины, иже пріяша мзду свою, прочимъ же и еще готовится, и о сихъ слова конецъ да будетъ. А яко пословицы, или мірскія сія притчи, по общему всѣхъ жителству, зѣло потребины и полезны, и всѣми вѣдомы добрѣ и никогда ни отъ кого, имущихъ умъ здравый, уничижишася и зазрѣшася; паче же отъ нѣкихъ мудрыхъ въ нѣкихъ писаніихъ помяновеніемъ похвалишася, иже имуть множайшая свидѣтельства во своихъ мѣстѣхъ. Сущи же великороссійскаго царствія языцы, паче же западныхъ странъ жители имуть мірскія сія притчи своимъ ихъ течомъ въ типографіяхъ живописатель бѣ изслѣдованы, яко же изъ нихъ нѣкія моима видѣхъ очима. Въ ихъ житія ползу ревнующе упражняющимся ни во что же, развѣ слышати нѣкое новое. Ты же благочестивый буди, яко мудръ и не уподобляйся нраву безгласныхъ рыбъ, но износи отъ сокровища сердца твоего сличное времени же и лицу и мѣсту сокровища твоя ветхая же и новая; да во всемъ славится всѣхъ творецъ Богъ и дастъ ти здѣ вѣкъ, аже и получиши тая. Усердно любви твоей, яко и себѣ желаю, о семъ всегда нынѣ и присмо моленіе мое возсылаю. Аминь.»

Судя потому, что сборникъ содержитъ въ себѣ, большей части, статьи Симеона Полоцкаго, можно

съ вѣроятностію заключать, что и Русскія пословицы заимствованы симъ же ученымъ монахомъ XVII в. изъ сборниковъ XVI вѣка; самый слогъ предисловія сходенъ съ слогомъ его сочиненій.

2. ПСН. *Снегирева* Сборникъ пословиць и поговорокъ по азбучному порядку, на 73 стр. скоропись на бумагѣ, начала XVIII вѣка, въ 4, съ позднѣйшими приписками въ концѣ страницъ и между строкъ. Выписываемъ изъ него предисловіе:

**ВЪ ЛЮБОМУДРОМУ ЧИТАТЕЛЮ**

*и всякого разума искателю.*

•Егда будеши малую сію книжицу читати,  
Благоволи тогда благо въ мысли своей рассу-  
ждати:

Понеже всякіе цотребныя рѣчи въ ней обрѣ-  
таются,

Аще и смѣхотворно, но обаче въ правду откры-  
ваются;

Понеже всякіа пословицы мірскія просторѣчно  
написаны.

Воспоминаемыя часто, ко всякому дѣлу ради  
потребства изданы:

Но о семъ, любезный читателю, не буди назн-  
рати,

Ежебы в чесомъ просторѣчно глаголемомъ рѣчь  
обхуждати,

Понеже оныя рѣчи правдѣ поврежденія не со-  
творяють,

## XXXVIII

Но аще и смѣхотворно, обаче ясно сія изъясля-  
ютъ.

Того ради, яко обычно нынѣ въ народѣ всякаго  
чина

Быти во нравахъ разныхъ, таковая употребляемая  
причина.

Во благоутѣшное время тщатся утѣшно и вѣщати.  
Ежебы ко всякому дѣлу утѣшно слово предста-  
вляти.

Дабы слышателей таковымъ тягостнымъ и муд-  
рымъ словомъ отъ бесѣды не отзирати.

Точію бы утѣшными словесы къ бесѣдѣ ихъ  
привратити.

Понеже не тако мудрымъ словесамъ простыи че-  
ловѣцы, яко простымъ, обыкли внимати,

Того ради что нетрудно имъ тая словеса рассу-  
жати,

Яко же орѣхъ отъ коры излущенный удобно  
снѣдается,

Такое и слово простое, а не мудрое скоро рассу-  
ждается,

А наипаче лѣпотствуетъ сицевымъ утѣшнымъ сло-  
весамъ,

Ко всякому слову потребныя рѣчи приносить ко  
благопослушнымъ ушесамъ,

Во оное время, егда веселію часъ бываетъ,

А никотора печаль сердца не повреждаетъ.

О чесомъ и премудрый Соломонъ вѣщаетъ:

Всякой вещи время быти являетъ  
сцевымъ реченіемъ:

Время молчати и время глаголати.

Тако потребно и симъ утѣшнымъ рѣчамъ временно употреблятися

И по приличеству словесъ, къ чему рѣчь служить, вѣщатися:

Ибо у разумныхъ гнѣву не прибываетъ,

Аще ли и шутивствомъ кто правду открываетъ.

Всякому прежде познати достоинъ,

Къ чему кто рѣчь свою приводитъ;

Понеже нѣтъ въ томъ дѣлѣ вины достойно,

Какую рѣчь кто имать рещи къ правдѣ и глумословно.

Но таковое слово вѣщати бываетъ недостойно,

Которое къ чему в реченіи непристойно:

По нѣкоего премудраго словеси о неприличномъ къ дѣлу вѣщаніи:

Яко безъ времени повѣсть, или мусика в печали,

А пристойность словесная, укрѣпляющая каковое слово, зѣло похваляется,

Подобно яко всякая окончательная рѣчь аминемъ заключается;

Тако и сій по азбуцѣ алаавитъ

Потребныя ко всякому слову въ себѣ рѣчи со-  
держитъ.

Аще кто будетъ его со вниманіемъ читати;

Многія ко всякому дѣлу потребныя рѣчи будетъ въ немъ обрѣтати.

И которому дѣлу которое потребное рещи слово,

Все у него въ памяти всегда будетъ готово,

Подобно яко гвоздми каковую вещь пригво-  
 ждаютъ  
 И крѣпщѣ на единомъ мѣстѣ быти ту утвер-  
 ждаютъ;  
 Тако и въ ней книжицѣ разныя рѣчи по ала-  
 виту положены,  
 Да будутъ читателю въ памяти ко веякому  
 дѣлу пристойнствомъ распоряжены,  
 Яко же здѣ (паки реку) по алаавиту полагаются  
 И нескрытно къ знанію простыми словесы яв-  
 ляются.»

3. ТРГН. *А. И. Тургенева* сборникъ Русскихъ  
 пословиць и поговорокъ, скоропись, конца XVII в.  
 въ 4. Оторванная отъ сборника тетрадь съ буквы  
 Н до Х; начало ея осталось въ Парижѣ.

4. Изъ библіотеки М. П. Погодина рукопись  
 скороп. въ 4; книга о *всенародныхъ пословицахъ*. „Объ-  
 явленіе о просторечныхъ мірскихъ пословицахъ при  
 времени и случаяхъ и при разговорахъ въ народѣ  
 употребляемыхъ, изъ которыхъ многія изъ священ-  
 ныхъ писаній и изъ древнихъ исторій являются  
 писанныя и человеческого житія по случаямъ въ  
 пристойностяхъ сложенные, изъ нихъ же многія  
 Бога прославляютъ, а добрыхъ людей прохваля-  
 ютъ, а злыхъ осуждаютъ и посмѣваютъ и отъ ху-  
 дыхъ дѣлъ предостерегаютъ и совѣсти изобличаютъ  
 и къ добрымъ дѣламъ наставляютъ и нѣкоторыя и  
 увеселеніе чинять, что читателю въ прочитаніи ихъ



обстоятельно изъяснить, написаны по алфавиту. Не возможно, чтобъ всѣ пословицы вдругъ однимъ временемъ къ написанію собраны быть могли; того ради впредь изысканныхъ между алфавитами къ написанію порожніе листы приуготовлены. А написанныя собирать начаты въ 714 году, въ Апрель мѣсяцъ.“ Рукопись сія сообщена мнѣ г. Погодинымъ тогда, когда уже окончивалось печатаніе моея книги; поему я изъ нея вкдючилъ неизвѣстныхъ мнѣ пословицы въ доподненіе.

5. Тобольскія пословицы, доставленныя мнѣ бывымъ Архіепіскопомъ Тобольскимъ, что нынѣ Ярославскій и Ростовскій, Ергеніемъ Казанцевымъ.

6. Собраніе около 400 Русскихъ пословицъ, записанныхъ въ теченіе 80-лѣтней своей жизни достопочтеннымъ любителемъ и знаткомъ отечественной Древности П. О. Карабановымъ, который владѣеть драгоценною коллекціей Русскихъ антиковъ въ Москвѣ.

6. Рукон. сборникъ Русск. пословицъ Д. С. С. И. О. Калайдовича.

7. ——— ——— Профессора Петра Ил. Страхова.

8. ——— ——— П. С. Максютина.

9. ——— ——— К. А. Коссовича.

10. Костромскія и Нерехотскія пословицы, собранныя Дѣйств. Членомъ Императорскаго Общества Ист. и Древн. Росс. Мих. Як. Діевымъ.

11. Симбирскія пословицы, собранныя Г. Языковымъ и присланныя мнѣ П. В. Киреевскимъ.

12. Калужскія пословицы, доставленныя мнѣ П. М. Перевльскимъ.

b) *печатныя.*

Намъ не случилось найти изданныя при Петръ I, *Русскія пословицы*, въ 4, о коихъ намъ свидѣтельствовали видѣвшіе это изданіе. Укажемъ на одного изъ нихъ, ревностнаго и опытнаго Археофила П. С. Максютина, который полвѣка жизни своей посвятилъ изученію и собиранію отечественныхъ древностей и преданій. Въ 1717 году Петръ I изъ Амстердама писалъ въ Полк. Левашеву о присылкѣ къ нему *книжки о рускихъ пословицахъ*. Можетъ статья, она была напечатана Тесингомъ въ славянско-русской типографіи.

1. Сборъ разныхъ пословицъ и поговорокъ по азбучному порядку въ книгѣ Письмовникъ *Н. Курганова*, нов. изд. во градѣ Св. Петра, 1777, въ 8.

2. Пословицы выбранныя Россійскія. Спб. 1782, въ 8.

3. Собраніе 4291 древнихъ Россійскихъ пословицъ, изд. 3. Москва, 1787, въ типогр. Н. Новикова, въ 12.

4. Пословицы, преложеныя въ стихи *И. Богдановичемъ*. Спб. 1785. въ 8. Онѣ помѣщены въ Собраніи его сочиненій. М. IV, 1818, въ 8.

5. Полное собраніе Русскихъ пословиць и поговорокъ, расположенное по азбучному порядку съ присовокупленіемъ таблицы содержанія онымъ и съ предисловіемъ Д. К. ( Дмитрія Княжевича ). Спб. 1822, въ 8.

6. Русскія пословицы и поговорки въ лицахъ, соч. *Алексыя Сергѣева*. Спб. 1830, въ 8.

7. Разсужденіе о Русскихъ пословицахъ въ сочиненіи *А. Рихтера*: Два опыта въ словесности. Спб. 1826, въ 8.

8. Двадцать восемь пословиць, чтеніе для Русскихъ дѣтей. М. 1836, въ 12.

9. Въ Словарь Россійской Академіи, VI т. 1789 г. съ объясненіемъ смысла пословиць.

1. Малороссійскія пословицы и поговорки, собран. В. Н. С. Харьковъ. 1834, въ 8.

2. Употребительныя въ Галиціи пословицы въ *Grammatik der ruthenischen oder kleinrussischen Sprache in Galizien, von Ios. Lewicki, Przemysl. 1834, in 8.*

3. Народне Српске пословице, изд. их Вук. Стеф. Караджитчъ, на Цетиньу, 1836, въ 12.

4. *Andrzeia Maximiliana Fredra Przystowia tow połącznych, albo przestrogi. sine loco et anno. въ 16.*

5. *Przysłowia narodowe K. W. Woycickiego. III t. w Warszawie, 1830, in 12.*

6. Въ Славянскихъ словаряхъ Линде и Юнгманна.

1. Poëtae minores graeci: гномы Феогнида, Фокилида, Солона, Тиртея, Симонида, Наумаха, Менаандра и пр. Cantabrigiae, 1652, in 12.

2. Epitome adagiorum D. Erasmi Roterdami, LXXVII, in 12.

3. Corpus paroemiographorum Graecorum, ed. E. L. Leutsch et F. Schneidewin. t. I. Gotting. 1839, in 8.

4. Geist der lateinischen Sprache in einzelnen Wörtern, Ausdrücken u. Redensarten, von A. Schmitson. Leipzig. 1804, in 8.

5. Kleines lateinisches Conversations-Lexikon, ein lexicographisches Handbuch der üblichsten lateinischen Sprichwörter, Sentenzen, Gnomen in Redensarten, von D. F. Philippi. Dresden, 1825, in 8.

6. A complete collection of english proverbs by J. Ray. London, 1818, in 8.

7. Scelta de proverbi, Giulio Varrini. in Venetia, 1672, in 16.

8. Histoire générale des proverbes, adages, sentences, apophthègmes, par M. C. De Mery, 3 t. à Paris, 1828, in 8.

9. Le livre des proverbes français par Le Roux de Lincy, précédé d'un essai sur la Philosophie de

Sancho Pança, par F. Denis, 2 tom. à Paris, 1842, in 12.

10. Die Weisheit auf der Gasse, oder Sinn und Geist deutscher Sprichwörter, von J. M. Sailer. Augsburg. 1810, in 12.

11. Moralische Sprichwörter der Deutschen, herausg. von D. I. A. R. Halberstadt, 1822, in 12.

12. Die Sprichwörter u. sprichwörtlichen Redensarten der Deutschen, von D. W. Körte. leipz. 1837, in 8.

13. Sprichwörter und Sinnreden des deutschen Volkes in alter und neuer Zeit von J. Eiselein. Frieberg, 1840, in 8.

14. D. J. F. Eifengart's Grundsätze der deutschen Rechte in Sprichwörtern durch Anmerkungen erläutert. 111 vermehrte Ausgäe, besorgt durch D. E. E. Otto. leipz. 1823, in 8.

15. Literatur der Sprichwörter, ein Handbuch für Literarhistoriker, Bibliographen u. Bibliothekare, verfasset von C. C. Nopitsch. Nürnberg, 1822, in 8.





## РУССКІЯ ПОСЛОВИЦЫ И ПРИТЧИ.

### А.

1 Абаса (1) въ Персидѣ краса.

Абинное (2) сукно окончина въ окно.

— Аввакумъ скажетъ на обумъ, а ты себя бери  
на умъ.

— Августа капуста, а въ Мартъ осетръ.

8 Августъ Марта теплѣе.

Авеля Каинъ, а Каина Ламехъ, (3) а Ламехъ  
умеръ самъ.

Авеля Каинъ на поле манилъ.

— Авель праведенъ, а Каинъ грѣшенъ, а оба убиты.

10 Авессаломъ отнялъ у отца царство.

Ависана дѣва Давида грѣла. (4)

Авось небосю родной брать.

Авось попадетъ, что заяцъ въ тенято.

Авось хоть брось.

18 Аврааму отецъ Фара, (5) а жена ему Сарра.

---

(1) *Абаса*, тавро, накладываемое на Черкасскихъ лошадей.  
*Абаса*, тоже Абхазія, область въ Закавказьѣ.

(2) Также Обинное. Вѣроятно, отъ *Аба*, бѣлое, рѣдко тканое  
сукно, употреб. Персіянами. *Енцикл. Лексик. I.*

(3) подраз: убилъ.

(4) Ависага. III *Царств* I, 3.

(5) Фара, котораго I. Навинъ причисляетъ къ идолопо-  
клонникамъ. I. Н. XXIV, 2.

- Авраамъ ишому богу голову сломиль. (6)  
 Авраамъ, оставя домъ, молился за Содомъ. (7)  
 Агнецъ съ бараномъ едино. (8)  
 Адамовы лѣта съ начала свѣта.
- 20 Адамовъ грѣхъ изліяся на всѣхъ.  
 Адамъ да Авраамъ женами славны: едина смѣ-  
 хомъ (9), а другая грѣхомъ.  
 Адамъ Евы послушалъ, да яблочко скушалъ.  
 Адамъ зло сотворилъ, рай затворилъ.
- 25 Адаму копають яму, а мы не хотимъ, да  
 тудыжь глядимъ.  
 Адамъ привыченъ къ бѣдамъ.  
 Адамъ прельщенъ женою, а жена змією, а оба  
 вонъ изъ рая.
- 30 Адамъ сотворенъ и рай отворенъ. (10)  
 Адъ безо дна, а вѣкъ безъ конца.  
 Адъ, что насадъ, много въ себя побираеть.  
 Аеръ стронть росу, а смерть куеть косу.  
 Азбука къ мудрости ступенька.
- 35 Азбука латине не пиво въ братинѣ.  
 Азбука наука, а ребятамъ бука. (11)

(6) *Ионавана Бен-узіамъ* на XII кн. Бытія о вверженіи Авраама въ огненную печь Нимродомъ за отверженіе идоловъ. (7) *Бытія* XVIII, 22—36.

(8) ПАМИД. Агнецъ съ бараномъ овечье племя.

(9) ПАМИД. единъ смѣхомъ, другой грѣхомъ. *Бытія*, XVII, 13.

(10) НП4291. Адъ сотворенъ и Адамъ водруженъ.

(11) *Бука*, страшилище, коимъ дѣтей пугають; у Нѣмц. *Butz*, см. *Deutsche Mythologie von I. Grimm. Götting. 1835.*



Азбуку учать, во всю избу кричать.

Азія Африки честнѣе, Августъ Марта теплѣе.

40 Азовъ былъ славенъ, Смоленскъ страшенъ, а  
Вильна дивна. (12)

Азовъ не о стѣ глазовъ, а Крымъ не кривъ.

Азь родился, какъ свѣтъ въ зачатіи явился.

Ай мѣсяць Май, и теплъ, да голоденъ.

45 Алай булай (13) Крымскія пѣсни, тамъ ихъ и  
тресни.

Александръ храбръ, а отъ худаго умеръ. (14)

Алексинцы стрѣльцы.

Аль лаль, бѣлъ алмазь, зеленъ изумрудъ.

Аль цвѣтъ милъ во весь свѣтъ.

50 Алтыннаго за грошъ не выторгуешь.

Алтыномъ воюють, алтыномъ подчуютъ, а безъ  
алтына горюють.

Алтыномъ полтина, а полтиною рублина.

55 Алтынъ пробиваетъ тынъ, а полтина убиваетъ  
Мартына.

Алтынъ самъ ворота отпираетъ и путь очи-  
щаетъ.

Алтынъ серебра не ломитъ ли ребра.

Алчешь чужова, потеряешь свое. (15)

60 Аминь, а головой въ овинъ.

Аминь, да не ходи одинъ.

(12) см. Кто въ Вильнѣ не бывалъ, тотъ чудесъ не видалъ.

(13) *Алай булай*, на Татар: такъ, не такъ, да и нѣтъ.

(14) отъ пьянства, въ космъ обвиняють А. Македонскаго.

(15) У Принца Бухавскаго такъ переведена сія пословица  
Печенежская: Dum aliena sequitur, perdit sua. см. Mosco-  
viae ortus et progressus. Gubenaе, 1679, in 16.

- Аминемъ бѣса не отбудешь.
- Амценскъ (Мценскъ) цыгане семь верстъ объѣзжали.
- 68 Амченинъ тебѣ на дворъ, а Святыхъ вонъ.  
Ананія съ Сапфиною солгали, да не оба отпали. (16)  
Ангела умерша монцей не сыскать.  
Ангели съ неба, что не просятъ хлѣба.  
Ангель въ правдѣ помогаетъ, а бѣсъ лжею  
70 подстрекаетъ.  
— Ангеликова водка (17) живетъ вину тетка.  
Ангель отвратится, кто въ блудъ обратится.  
Ангельскимъ часомъ за совѣтъ будетъ квасомъ.
- Англинскіе Нѣмцы (18) некорыстны люди, да  
78 драться люты.
- Анна не всякому манна, не укусить ее стать.  
Анна семь лѣтъ съ мужемъ жила, а до семи-  
десяти лѣтъ вдовой была. (19)
- Андрей крестилъ, Іоаннъ благовѣстилъ.
- 80 Ано земля не разступится, а вверхъ не взлетитъ.
- Антихристъ близко, а солнце низко.  
Антихристъ примааетъ, кто Христа отступаетъ.  
Апостоли съ любовію терпѣли напасти.
- 88 Апостоли обличаютъ, они же научаютъ. (20)

(16) III Царствъ XVI, 1. (17) Spiritus Angelicae compositae.

(18) Нѣмцы, общее названіе разныхъ Европейскихъ народовъ въ Русскихъ летописяхъ: „грамоты Англинскимъ Нѣмцамъ“ въ *Актахъ Археограф. Экспед.* I, 351.

(19) I Царствъ 1, 2.

(20) ПАМИД. Апостоли обличали, они же научали.

- Апрель богатъ водою, а Октябрь пивомъ.  
 Апрель съ водою, а Май съ травою.  
 Аптека не на два вѣка.  
 Аптека убавить на полвѣка. (21)
- 90 Аптеками лѣчатъ, а больные кричатъ.  
 Аптекамъ предаться, деньгами не жаться.
- Аравитское золото обратилось солодомъ.  
 Аргамакъ доброй къ поръ, а мерникъ къ горь.  
 Арзамазцы лукофды.
- 95 Арканъ не таракацъ, зубовъ нѣтъ, а шею ѣсть.  
 — Ароматы отъ муки не избавятъ.  
 — Артель атаманомъ крѣпка.  
 — Архангельскъ городъ всему морю воротъ.  
 — Аршинъ на сукно, а кувшинъ на вино.
- 100 Аршинъ сукна швецамъ, а кувшинъ винца пѣв-  
 цамъ.
- Астраханъ арбузами, а мы голопузами.  
 — Астраханъ далече, а Сибирь и дале того.  
 Астрономія умѣть, любовь къ Богу имѣть.
- 105 Ахъ! пью я квасъ, а гдѣ вижу пиво, не прой-  
 ду мимо.  
 Ахъ, страхъ! давно бы хотѣніе свое исполнилъ,  
 да за плечми гроза.  
 Ахавъ застрѣленъ и кровь его пси лизаху. (22)
- 110 Ахавъ прорекъ Павлу связану быти. (23)  
 Ахитофель Давиду солгалъ, а самъ удавился. (24)

(21) ПН4291. Аптека улѣчить на полвѣка.

(22) Ахавъ, сынъ Амвріа, Царя Израильскаго. III *Царствъ*, XVI, 29. (23) Агавъ. *Дѣян. Апост.* XXI, 11.

(24) *Царствъ* XV, 12. 1 *Паралип.* XXVII, 33.

- Ахтуба пуста, а безъ караула не гуляй. (25)  
 Аще бы не Богъ, кто бы намъ помогъ? (26).  
 Аще бы и въ Ордѣ, только бы въ добрѣ.  
 115 Аще дружество непремѣнно, не бываетъ время  
 отмѣнно. ●  
 Аще за друга ся поручаешь, то свою душу по-  
 лагаешь. (27).  
 Аще кто матери не послушаетъ, въ бѣду впа-  
 120 даетъ. (28).  
 Аще ся въводитъ волкъ въ овцѣ, то выносить  
 все стадо, аще не убьютъ его. (29).  
 Аще не Господь сохранить града, всеу стражъ  
 и ограда.  
 125 Аще съ нами Богъ, никто же на ны. (30).  
 Аще царство раздѣлится, скорѣ разорится. (31)  
 Аюины уже что овины. (32)  
 Аюонъ гору познать кому въ пору.

- (25) Ахтуба, рукавъ Волги, на берегахъ коей Батый, по свидѣтельству Рубруквиса, построилъ Сарай. „А большая орда опустѣла, „а мѣсто ея области близъ Асторохани „два дниша по Волгѣ вверхъ именуется *Сарай большіе*.“  
*Никон. лѣтоп.* VII, 210. (26) *Псал.* СХІІІ, 17.  
 (27) Аще кто матери не послушаетъ, въ бѣду впадаетъ, О К. Святославъ *Лѣтописи Нест.* по Лаврент. списку. М. 1824, стр. 34. (28) Аще поручишися за твоего друга, предади твою руку врагу. *Притч.* Солом. VI, 1.  
 (29) *Лѣтописи* по Лаврентьевскому списку. М. 1824, стр. 27.  
 (30) *Псал.* СХХVІ, 1. (31) *Св. Павла къ Римл.* VIII, 31.  
 (32) Всякое царство раздѣльшееся на ся, заустѣетъ. *Матѣ.* XII, 25.

## Б.

1. Баба бредить, кто ей вѣрить. (1)  
 X Баба вертится (2) задомъ, передомъ, а дѣло  
 идетъ чередомъ.
- Баба ворожила, да головой положила.  
 Баба гнѣвъ держитъ на торгъ, а торгъ того не  
 вѣдаетъ.
- 8 Баба грѣшитъ, (3) а дѣду грѣхи.  
 Баба пляшетъ, себя краситъ.  
 Баба прадеть, а Богъ ей нити даетъ.  
 Баба пьяна, а судъ свой помнитъ.
- 10 Баба дура.  
 Баба съ кромою, а дѣдъ съ сумою.  
 Баба съ воза, кобылъ легче. (4)  
 Баба съ кашкою, а дѣдъ съ ложкою.  
 Баба Хавронья сбила съ подворья, да будь воля  
 Господня, не быть безъ подворья.
- 18 Баба ѣдетъ, хочеть башню сбить, а воевода гля-  
 дитъ, куда башня полетитъ.  
 Бабей промыслъ, что неправый помыслъ.  
 Бабы семьдесятъ двѣ увертки въ день.
- 20 Бабы тон промыслы неправые помыслы.  
 Бабы свины нигдѣ не стоятъ.  
 Бабыя вранья и на свинь не объѣдешъ.

- (1) ПАМИД. дуруетъ. НП4291. чортъ ли ей вѣрить?  
 (2) ПСН. Баба скачетъ задомъ, передомъ, все у ней изой-  
 детъ своимъ чередомъ.  
 (3) ПАМИД. Баба дуруетъ, а дѣду грѣхи.  
 (4) Польшк: Baba z wosà, kolom lzeu, komesamъ легче.

Бабушка пеняеть, что отъ дѣдушки воняеть, а  
отъ самой не дохнешь.

- 28 Бабей огородъ не долгомѣтенъ.  
Бабкинъ внукъ бабу съ возу, такъ легче.  
Базарь цѣну скажетъ.  
Базарь любитъ копѣйку.  
Баламутъ любитъ кнутъ.
- 30 Баловливая корова все стадо балуетъ.  
Баловливая овца волку корысть.  
Балахна стоитъ, помы распахня.  
Баня вторая мать.  
Баранъ по горамъ, а овца по подворью.
- 38 Барашка убить не душу загубить.  
Баринъ повару не вѣрить, самъ по воду ѣдетъ.  
Барышъ съ накладомъ на однѣхъ санахъ вздять. (5)  
Барышу накладъ большой братъ.  
Басни бай, дуракъ то любитъ. (6).
- 40 Басни соловья не кормятъ. (7)  
Бездомну кадку не наполнишь, а несчастнаго  
дѣтя не надѣлишь. (8)  
Батьку, матку земля взяла, а намъ дѣткамъ своя  
воля.
- 48 Безъ дождя виноградъ нероденъ.  
Безгрѣшна челоуѣка на свѣтъ нѣтъ.  
Бездушень колоколъ, но благовѣститъ во славу  
Божію.

- 
- (5) *Костром*: въ одномъ карманѣ лежить.  
(6) НП4291. Басни бабьи, а дуракъ то и любитъ.  
(7) употребл.: Соловья баснями не кормятъ.  
(8) In pertusum dolium aqua frustra funditur.

Беззаконнымъ законъ не лежитъ. (9).

30 Безконный и въ Царьградъ пѣшь.

Безмѣну песть че замѣна.

Безпечальному сладокъ сонъ.

Безпорядочный чловѣкъ не проживеть въ до-  
бръ вѣкъ.

35 Безстыднаго гостя пивомъ изъ избы не выго-  
нишь.

Безумень съ ученымъ не пируеть.

Безумень ученія не любить.

Безумье и на мудраго бываетъ. (10)

60 Безумень радъ, видя друга при напасти.

Безумнаго чловѣка волей не научишь.

Безчестье не деньги, а потрава не хлѣбъ.

Безщастный привыкъ къ бѣдамъ, будто къ до-  
брымъ дѣламъ.

65 Безъ Бога ни до порога, а съ нимъ хоть и  
за море.

Безъ буквъ и грамматики не учатся и математики.

(11)

Безъ вѣры Господь не избавить, безъ правды

70 Господь не исправить.

Безъ вѣры и безъ дѣлъ молитвы Богъ не при-  
метъ.

(9) Праведнику законъ не лежитъ, но беззаконнымъ. I *Тимос.*  
I, 9.

(10) Иначе: На всякаго мудреца довольно простоты. *Nemo omnibus horis sapit.*

(11) НП4291. Безъ грамматики за математику не принимаются.

- Безъ глазъ рожа не пригожа.  
 Безъ денегъ вездѣ худенекъ.
- 78 Безъ денегъ вода пить.  
 Безъ денегъ въ (12) городъ, самъ себя ворогъ.  
 Безъ денегъ и окольной худенекъ.
- Безъ жены, что безъ кошки; а безъ мужа, что  
 безъ собаки.
- 80 Безъ друга жить, самому себя постылымъ быть.  
 Безъ долгу жить прямое панство, а въ долгъ  
 войдешь, войдешь въ подданство.  
 Безъ забора, да безъ запора не спасешься отъ  
 вора.
- 88 Безъ имени (13) овца баранъ.  
 Безъ канусты щи не густы.  
 Безъ клина ялахи не расколешь.  
 Безъ клинья и кафтанъ не сдѣлать.  
 Безъ кольца, да безъ вѣнца, въ дѣлѣ не живеть  
 конца.
- 90 Безъ косы сѣна не накопишь.  
 Безъ матери младенца не утѣшишь, безъ мастера  
 аксамита (14) не уложишь.  
 Безъ ложки и добрый вѣдокъ станеть.
- 98 Безъ матки ичелки пропация дѣтки. (15)  
 Безъ мѣры и лаптя не сплетѣшь.  
 Безъ нужды проживешь, когда денегъ наживешь.  
 Безъ одежды, но не безъ надежды.

(12) ПСН. въ торгъ. (13) по смыслу: безъ вымани овца.

(14) отъ *ἑξάρητων*, holozericum, родъ парчи.

(15) Карамз. И. Г. Р. V. 262.



- Безъ объда не красна бесѣда.  
 100 Безъ подвоху тать не крадетъ.  
 Безъ попа, какъ безъ соли.  
 Безъ пастуха овцы не стадо.  
 Безъ правды вѣку не изживеши.  
 105 Безъ притчи (16) вѣкъ не изживеши.  
 Безъ притчи и трясца (17) не беретъ.  
 Безъ разсужденія не твори осужденія.  
 Безъ року смерти не будетъ. (18).  
 Безъ смѣлости сила понадеетъ на вила.  
 110 Безъ соли не сладко, безъ хлѣба не сытно.  
 Безъ соли, безъ хлѣба половина объда. (19)  
 Безъ солнышка не лѣзя пробывать, безъ милаго  
 не лѣзя прожить.  
 Безъ стыда лица не износишь.  
 115 Безъ толку молиться, безъ числа согрѣшать.  
 Безъ Троицы домъ не строится.  
 Безъ узла и въ сорокъ сажень вервь порвется.  
 Безъ ума голова пивной котель. (20)  
 Безъ ума торговать, только деньги терять.  
 120 Безъ хвоста птица комъ.  
 Безъ хлопотъ лучше зажать ротъ.  
 Безхмѣльное питье дубинное битье.

(16) здѣсь *притча* случай, напасть, а въ слѣд. причина.

(17) трясавица, трясавичная болѣзнь, лихорадка.

(18) „Безъ року смертнаго нѣтъ ни челоуѣка, ни птицы, ни звѣря,“ слова Архіеп. Вассіана 1481 г. *Карамз. И.*

Г. Р. VI. (19) *Тобольск*: худая бесѣда.

(20) ПСН. шабала.

Безумному въ обиду не давайся!

Безъ дому господинъ, а въ дому подданный.

128 Безъ хлѣба и добрый вѣдокъ станеть.

Безъ хозяина домъ сиротинка.

Безъ шуму брага не закиснеть.

Бей жену къ обѣду, а къ ужину опять.

Бей сороку и ворону, добьешься и до бѣлой  
130 лебедки. (21)

Бей челомъ на Туль, а ищи на Москвѣ.

Бейся, не бойся! безъ року смерти не будетъ.

Береги денежку про (22) черныи день.

Береги, внучекъ, здоровье паче знанія!

138 Береги здоровье съ молоду, а честь подъ ста-  
рость.

Берегись отъ бѣдъ, пока ихъ нѣтъ.

Берегись козла спереди, лошади сзади, а лихаго  
человѣка (23) со всѣхъ сторонъ.

140 Береженаго и Богъ бережетъ. (24)

Береженаго коня и звѣрь въ полѣ не беретъ.

Береженъе лучше вороженъя.

Бережливость лучше прибитка.

Берѣза не угроза; гдѣ она стоитъ, тамъ и шу-  
148 мить.

(21) *Рязань*: добьешься до яснаго сокола. *Кашин*: Бей галку и ворону, руку набьешь, сокола убьешь.

(22) ПАМИД. бѣую денежку.

(23) употребл.: чернеца. (24) *Польск*: Strzeżonego Pan Bóg strzeże.

- Беркутъ пискленка кормить, а орла не кормить.  
 Беруть завидки на чужіе пожитки.  
 Беруть руками, а отдають ногами.  
 Беручи рука, не приберется, а даючи, придается.
- 150 Бившись съ коровою, не удой.  
 Били Оому за Еремину вину.  
 Билъ дѣдъ жабу, грозяся на бабу.  
 Бился, колотился, а доброй жены не добился.  
 Бился, колотился, мясоѣдъ прошелъ, а всё не женился.
- 158 Битому коту. лишь лозу кажи. (25)  
 Бить небитаго на рукахъ носить.  
 Бить дурака, жаль кулака. (26)  
 Бить барана, свѣдять бояре; убить козла, не обраться зла.
- 160 Бить добро, а не бить лучше того.  
 Бить шубу, будетъ тепла, а учить жену, будетъ мела.
- Благо пльвучи, помни бурю.
- 168 Благо царей въ правдѣ судей.  
 Благослови, да головы не сломи.  
 Благословляяъ отецъ дѣтокъ до чужихъ кѣтокъ.  
 Блаженнѣе даяти, нежели взимати. (27)  
 Блаженъ человекъ, иже и скоты милуетъ. (28)
- 170 Ближняя родня: на одномъ солнышкѣ онучи сушили.

(25) употребл: Битому псу только плеть покажи.

(26) т. е. не стоять того, чтобъ его исправлять.

(27) Блаженнѣе есть паче даяти, нежели принимати. *Длин.*

*Дл. XX, 35.* (28) Праведникъ милуетъ души скотовъ своихъ. *Притч. XII, 10.*

Блвжняя собака скорѣе укусить.

Близокъ локоть, да не укусишь.

Близъ царя близъ смерти. (29)

178 Близъ смолы ходить, обчернишься, близъ огня  
обожжешься.

Блинъ добро не одинъ.

Блинъ не клинъ, брюха не расколетъ.

Блюди, Боже, рогожку, а въ шубѣ вши.

180 Блядуну, да выблядку вездѣ родня.

Блядь до бляди, не племянникъ до дяди.

Бобы въ полѣ свѣютъ, на Бога ся надѣютъ.

Бобы не грибы, не посѣявъ, не взойдутъ.

Бобръ похваленъ, да весь опаленъ.

188 Бога бойся, а Царя почитай.

Богата, хоть дуракъ, всякъ почитаетъ.

Богатаго не хвалятъ, а что ему дѣлается!

Богатому бить трудно, а сытому не мудрено.

Богатому жаль корабля, а убогому кошеля.

190 Богатому ребята, а убогому млы телята.

Богатому съ полугоремъ жить.

Богатство гинетъ, а нищета живетъ.

Богатство дметъ, (30) а нищета вдвое гнетъ.

Богатство добыть и братство забыть.

198 Богатство отъ чливости погибаетъ, а скупость  
никогда его не употребляетъ.

Богатство спѣси родня.

Богатство чловѣка отъ смерти не избавитъ.

(29) употребл. близъ чести. *Карам.* И. Г. Р. IV, 246.

(30) дму, дмити, *стар. гл.* надуваю, напыщаю, надгнваю.

Богатство умъ раждаетъ.

- 200 Богату, хотъ глупу, всякъ даетъ мѣсто.  
 Богатъ ищетъ мѣста, а убогъ ищетъ тѣста.  
 Богатъ мыслить о златѣ, а убогъ о блатѣ.  
 Богатъ творить, какъ хочеть, а убогъ, какъ можетъ.  
 Богатъ Богъ милостью.
- 208 Богатъ, да льстивъ, глупѣе того нельзя быть.  
 Богатъ не буду, а сытъ буду.  
 Богатъ ждетъ пакости, а убогъ радости.  
 Богатъ силенъ, что левъ.  
 Богатый силенъ мошною, а ракъ клешней.
- 210 Богатъ шелъ въ пиръ, а убогъ брелъ въ миръ.  
 Богатый безъ ума, что скорлупа безъ ядра.  
 Богатый боится бѣднаго одолжить.  
 Богатый, что скотъ рогатый, въ тѣсныя врата  
 не пройдетъ.
- 218 Богатый въ деньгахъ, что мышъ въ крупахъ.  
 Богатый въ пиру, а убогий въ миру.  
 Богатый дивится, чѣмъ голый живится; а  
 голеной охъ, за голенкииъ Богъ.  
 Богатый и въ будни пируетъ, а бѣдный и въ  
 праздникъ горюетъ.
- 220 Богатый не по два раза объдаеть, а и бѣдному  
 мосоль, онъ и сытъ и весѣль.  
 Богатый на деньги, а голъ на выдумки.  
 Богатый не золото глотаетъ, а бѣдный не ка-  
 мни гложетъ.
- 228 Богатый не сахаръ зобаетъ, а убогий не камень  
 гложетъ.  
 Богатый погибаетъ, а счастливый подбираеть.

- Богатый ѡсть , какъ захочеть , а убогий , какъ  
**230** случится.  
 Богатымъ злато нищихъ ради.  
 Богово дорого, бѣсово дешево.  
 Богу молись, а къ берегу гребись.  
 ✕ Богу молиться, впередъ пригодится.  
**238** Богу молись, а самъ не плошись.  
 Богу не на грѣхъ , а добрымъ людямъ не на  
 смѣхъ.  
 Богу свѣча, а Государю слуга.  
 Богу слава, а попу коровай сала.  
**240** Богъ благословить доброе творить.  
 Богъ безкровень, Царь безродень. (31)  
 Богъ видитъ, да намъ не скажетъ.  
 Богъ видитъ, кто кого обидить.  
 Богъ воленъ, да жена, коли волю взяла.  
**248** Богъ всего человекѹку знать не даль, да не отнялъ.  
 Богъ вѣдаетъ, да Царь.  
 Богъ высоко, а Царь далеко. (32)  
 Богъ вѣдаетъ, кто какъ обѣдаетъ.  
 Богъ вѣсть, что намъ ѡсть.  
**250** Богъ вѣсть, что въ котомѣ есть; вѣстимо тому,  
 кто несетъ котому.  
 Богъ не безъ милости, а козакъ не безъ счастья.

---

(31) О мѣстничествѣ Симбирскій сборникъ, ч. I, М. 1845.  
 пр. с. 168.

(32) ПАМИД. Высоко Богъ, далеко Царь. *Вог високо, Ос-  
 podar daleko*, или до Бога высоко, до Царя далеко. ВЪ  
 Ѣ. veränderte Rußland, I, p. 135. Сербск: Бог високо, а  
 Цар далеко.

Богу жаль куря дать, а чортъ возьметъ и барана.

Богу подать, и въ окно подасть.

Богъ вымочить, Богъ и высушить.

258 Богъ да городъ, что за деревня. (33).

Богъ далъ, Богъ и взялъ. (34)

Богъ далъ животъ, Богъ дастъ и здорвье.

Богъ далъ здорвье въ дань, а деньги самъ  
достанъ.

Богъ далъ путь, а чортъ дастъ крюкъ. (35)

260 Богъ далъ путь, не сбивайся, и лихому вожатому  
не ввѣряйся!

Богъ далъ родню, а дьяволъ вражду.

Богъ дастъ денежку, а чортъ дырочку, и пой-  
детъ Божья денежка въ дырочку.

Богъ дастъ день, Богъ дастъ и пищу. (36)

Богъ души не вынетъ, сама душа не выдетъ.

265 Богъ за товаромъ, а купецъ за накладомъ.

Богъ за оброки не бьетъ въ боки.

Богъ знаетъ, да Царь. (37)

Богъ кормилецъ, не мужикъ возгривецъ, бабу  
отыметъ, дѣвку дастъ.

Богъ любитъ нечетку. (38)

270 Богъ любитъ праведника, а судья ябедника. (39)

(33) т. е. въ городъ все достать можно.

(34) Господь даде: Господь отъялъ. *Иова. I, 21.*

(35) ПАМИД. а чортъ кинулъ крюкъ.

(36) *Ὁ τὴν ἡμέραν διδοῦς, καὶ τὰ ἐπιήμεραν σοὶ δίδει.*  
*Greg. Naz. (37) Москов. поговорка, приведенная у Гер-*  
*берштейна Regum Moscov Basel. 1558, in f.*

(38) *Deus impari gaudet.*

(39) *Малорос:* Богъ любитъ праведника, а чортъ ябедника.

Богъ любить смиренсь.

Богъ любить правду, а денежка щеть.

Богъ не безъ милости. (40)

Богъ не въ силъ, а въ правдъ. (41)

278 Богъ не выдасть, свинья не съестъ.

Богъ не Мануковъ, и безъ посулу милуетъ. (42)

Богъ не поможетъ, и червякъ сгложетъ.

Богъ не трубитъ, за что человекъ губить. (43)

Богъ не убогъ, милость его не скудна.

280 Богъ не убудеть, а милость его прибудеть.

Богъ правду видитъ, да не скоро скажетъ.

Богъ пристанетъ и пастыря приставитъ. (44)

Богъ проститъ, только впередъ не каверзи!

Богъ путь кажетъ. (45)

285<sup>7</sup>/<sub>4</sub> Богъ свое строитъ. (46)

Богъ старый чудотворецъ. (47)

Богъ судить виноватаго, кто обидитъ бородатаго.

Богъ тому и даетъ, кто правдою живетъ.

Богъ труды любить.

290 Бодливой коровъ Богъ рогъ не даетъ. (48)

Бодливую корову изъ стада вонъ.

(40) *Тобольск*: Государь не безъ жалости.

(41) Не въ силъ Богъ, но въ правдъ. *Никон. летоп.* III, 10.

(42) Мануковъ, бывший въ царствованіе Анны Иван. Вицъ-Губернаторомъ въ С. Петербургъ и казенный за взятки, 1739 г. (43) *Сербск*: Бог не труби, за што человека губи.

(44) Въ Игоревой пѣсни. (45) *Костром*: такъ все управить.

(46) ПМАМИД. содѣваетъ.

(47) *Сербск*: Богъ стари чудотворацъ.

(48) *Сербск*: Бодливама корову није Бог дао рогов.



Боже! прибавь въ тягость нашей ваги; ибо безъ  
того перевѣситься можетъ. (49).

Божье крѣпко, а вражье лѣпко.

Божья тварь Богу и работаетъ.

298 Бой красенъ мужествомъ, а пріятенъ друже-  
ствомъ.

Бойся вышняго и не говори лишняго. (50)

Бойся не бойся, а року не миновать.

Бойся Бога, а смерть у порога.

Боятся ученикъ лозы больше грозы.

300 Боятся бѣсъ креста, а свинья песта.

Болховъ Дулебскій городъ. (51)

Болховскіе Дулебы сычугъ въ кувшинѣ сварили.

Боль врача ищетъ.

Боль безъ языка, да сказывается.

308 Боленъ зубъ у себя во ртѣ.

Бользненному сердцу горько и безъ перца.

Больна жена мужу на всякую нужу.

Больнаго брюхо умнѣ докторской головы.

Больная жена мужу не мила.

310 Больнаго волка съ овцу станеть.

Больно! да дѣло-то невольно.

Больно раненъ; и головы не нашли.

Больно, что мачихино чесанье.

Больному все горько.

318 Больному и золотая кровать не поможетъ.

Больному въ вѣжѣ не вѣрь.

Больной, что ребенокъ.

(49) Письмо Петра I къ Головину 1706 г.

(50) *Екклес. V. I.* (51) въ *Орловск. губ. уздѣный городъ.*

Больной отъ могилы бѣжить, а здоровой въ  
могилу спѣшить.

Больны раны на своихъ плечахъ.

320 Большаку большая дорога.

Большая мудрость самого себя знать.

Больше върь своимъ очамъ, нежели чужимъ рѣчамъ.

Больше говорить, больше согрѣшить.

Больше демень, больше и хлопоть.

325 Больше плачетъ, меньше скачетъ.

Больше слушай, а меньше говори! (52)

Большое приданое мужа не сдѣлаетъ.

Большой въ дому, что Ханъ въ Крыму.

Большой милостыней въ рай не войдешь.

330 Большому больше и надобно.

Большому кораблю большое и плаванье.

Большому куску и ротъ радуется.

Большому чорту большая и яма.

Болезнь челоуѣка не красить.

335 Болѣщій здоровья уповаеть даже до смерти.

Боровцы луковники.

Борода выросла, а ума не вынесла. (53)

Борода дѣлу не помѣха.

Борода глазамъ не замѣна. (54)

340 Борода кажетъ мужа, а жонку ея нужна.

Борода лишняя тягота. (55).

(52) \* *Ανοσι πολλὰ, λάλει ὀλίγα. Blas.*

(53) *Сербск:* Брада нарасла, а памяти не донијела.

(54) *НП4291.* Борода козлу не замѣна; иначе: уму.

(55) *изобраз.* на монетъ штрафной времянь Петра I, да-  
ващій за позволеніе носить бороду.

Борода проказитъ, голова не вѣдаетъ.  
Борода что ворота, а умъ съ прикалитокъ.

Бортникъ горекъ, а медъ сладокъ.

348 Борьба любить похвальбу.

Бородушка апостольская, а усокъ дьявольскій.

Бочка меду, да ложка дегтю.

Бочка стонеть, бояре пьютъ.

Бояринъ шуту радъ, да съ нимъ не ходитъ въ  
рядъ.

350 Бояринъ въ винъ отвѣтствуетъ головою, а князь  
удѣломъ. (56)

Боятся волковъ, быть безъ грибоквъ.

Боятся воровъ, не держати коровъ.

Боятся себя заставишь, а любить не принудишь.

• Браги частыя, а руки одинакія.

355 Брадою честенъ старъ, а разумомъ хваленъ младъ.

Бражку варить, глазки курить.

Бражку сливай, не доквашивай, а дѣвушку от-  
давай, не дорацивай!

Бракъ честенъ и ложе не скверно. (57)

Бранися, а на миръ слово оставляй! (58)

360 Бранися, а рукамъ воли не давай.

Бранить жена мужа, а бить его не мужа.

Бранить, себя тѣшить.

Бранное слово на гнѣвъ наводитъ.

(56) Запись Новгородская 1477 г. въ *Актахъ Археогр.*  
*Эксп. I, N. 104.*

(57) *Св. Павла* ко Евр. XIII, 4.

(58) *Карамз. И. Г. Р. VIII, 156. ПАМИД.* Бранися, оставь  
слово к миру.

Брань на вороту не виснетъ.

368 Брань не запасъ, а безъ нея ни на часъ.

Бранью праву не быть.

Брань правду не любить.

Брань славна лучше мира студна. (59)

Братъ брату головою въ уплату.

370 Братъ, такъ братъ! а не братъ, отдай крестъ, да  
и къ чорту въ лѣсъ.

Братъ мой, а умъ у него свой.

Братъ сестрѣ не указъ въ стряпнѣ

Братчина судить, какъ судьи. (60)

Брашно добро имѣть по пашнѣ. (61).

378 Брови пригожи, а дровни угожи.

Бритва остра, да мечу не сестра.

Брито, иль стрижено, а всё голо.

Брось калачъ на лѣсъ, пойдешь, найдешь.

Брось хлѣбъ позади, а очутится напереди.

380 Брось кручину! дуракъ, кто и тужить.

Брюхо, какъ злодѣй, (62) стараго добра не  
помнить.

Брюхо заболѣло, чужова захотѣло.

Брюхо не зеркало, не видно, чѣмъ набито.

Брюхо, что неправедный судья, и молча про-  
сить.

388 Брюхомъ хлѣба не выносишь, а губами пива  
не выпьешь.

(59) см. Русск. въ своихъ послов. кн. III.

(60) Акты Археогр. Экспед. I, N 104.

(61) ПСН. Брашно добро на пашнѣ.

(62) ПАМИД. что худой другъ.

Буданъ (63) двѣ деньги данъ.

Буде меня любишь, такъ и собаку мою не бей!

Будеть бѣсъ, что Бога у него нѣтъ.

Будеть и на нашей улицѣ праздникъ.

390 Будеть и то, что и намъ не помѣшаетъ никто.

Будеть пора, не уйдетъ дуда.

Будеть путь, да долго ждать ; а къ осени по-  
беречь, чтобы волкъ не съѣлъ.

Будешь все знать, скоро состаришься.

Буди воля Божія, лише бѣ наша была правда! (64).

395 Будто тяпъ, ляпъ, анъ изба. (65)

Буду богатъ , буду рогатъ ; кого захочу , того  
избоду.

Будь въ божбѣ умѣренъ, а въ обязанности вѣ-  
ренъ!

Будь голъ, да не воръ, а бѣденъ, да честенъ!

Будь другъ, да безъ убытка!

400 Будь въ голубятнѣ кормъ, голуби слетятся.

Будь лишъ мѣдъ, мухъ много нальнетъ.

Будь ниже травы, и тише воды.

Будь примѣтливъ, да не будь извѣтливъ

Буй, да Кадуй, чортъ три года искалъ. (66)

405 Бушка баранъ , не ходи по горамъ ; убьютъ  
тебя, не пеняй на меня!

Булатъ желѣзо и кисель не рѣжетъ.

Бумага не купленная, а письмо домашнее.

(63) буданъ, баранъ, козель? (64) Письмо Петра I, 1712 г.

(65) употр. анъ и клѣтка; также: Не таяпъ, ляпъ, да корабль.

(66) Русск. въ своихъ послов. кн. IV.

Бурова коня и за рѣжкой привѣчаютъ.

Бываетъ и свинымъ въ году праздникъ.

410 Бываетъ добро, да не всякому, какъ Якову ;

Бываетъ простота хуже воровства.

Бываетъ и на старуху прорука.

Бываетъ, что и горечь приносить сладость, и  
послѣ напасти случается радость.

Бывала ли у тебя бѣда? умирала ли у тебя жена.

418 Бывали у вороны большія хоромы, а нынѣ и  
кола нѣтъ.

Быкъ да козелъ, быкъ да пошелъ.

Быки и коровы идутъ одной дорогой.

Была бѣ голова здорова, а въ головѣ вши бу-  
дутъ.

Была бы голова на плечахъ, а хлѣбъ будетъ (67)

420 Была бы охота, найдешь доброхота.

Были бы хоромцы, то будутъ знакомцы и бу-  
дутъ питомцы.

Были бы кони, вздоки будутъ.

Были бы быки, а говядина будетъ.

Были бы плечи, хомуть будетъ.

428 Было бѣ пиво на гостя, а у пива будутъ гости.

Было бы болото, а чортъ будетъ.

Была въ Москвѣ, видѣла золотыя маковки. (68)

Было бѣ счастье, да дни впереди.

Было времечко, ѣла куря сѣмечко, а теперь  
толкутъ, да не дадутъ.

(67) Костром. Была бы голова, а сѣдло на голову будетъ.

(68) о родахъ, въ Костром. губ.

430 Были годки, не были колобки, а теперь и  
хлебъ въ честь.

Было бы во что, а то есть чѣмъ.

Было время, цѣловали въ темя, а теперь и въ  
уста ради Христа.

Было, да большемъ поросло.

Было, да на низъ сплыло.

438 Было добро, да давно; а будетъ и опять, да  
долго ждать.

Было ремесло, да хмѣлемъ заросло.

Было у бабы съ рубль, да не вдругъ.

Быль братъ, да пошелъ собакъ драть.

Быль было дворянинъ, да чортъ переѣнилъ.

440 Быль бы хлебъ, а зубы сыщутся.

Быль бы хлебъ, да мужикъ, и къ лѣсу при-  
выкнешь.

Быль бы хлебъ, мыши набѣгутъ.

Быль въ лѣсъ, а сталь здѣсь.

Быль конь, да изъѣзженъ.

448 Быль не былъ, жилъ не жилъ, знать что про-  
паль.

Быль со всѣмъ, а сталь ни съ чѣмъ.

Быль у друга, нилъ воду, лучше недругова  
меду. (69)

Быль у тещи, да радъ утекли.

Быль не сказка, изъ нее слова не выкинешь.

480 Быль молодцу не укора.

Быть въ скитѣ, что Иона въ китѣ.

---

(69) употреб: Гдѣ былъ? у друга.; что нилъ? воду и т. д.

- Быль, что трава, а небыль, что вода. (70).
- Быстрая вошка попадаетъ на гребешекъ.
- Быстрая лошадь скоро устанеть.
- 458 Быть богату, быть и рогату.
- Быть бы богату, да подъ носомъ яма глубока.
- Быть бычку на веревочкѣ.
- Быть было бѣдѣ, да случились деньги на бедрѣ.
- Быть было ненастью, да дождь помѣшалъ.
- 460 Быть было такъ, да помѣтилъ Исакъ.
- Быть въ Римѣ и не видать Папы. (71).
- Быть такъ, какъ помѣтилъ дякъ.
- Быть на пыткѣ, не тужить о убыткѣ.
- Быть Пахому такому, ходить ему нагому.
- 468 Быть попу въ уздѣ, брать ему тѣстомъ.
- Бѣгать смерти, не убѣгать.
- Бѣглому одна дорога, а погонщику сто.
- Бѣглыхъ сыскиваетъ, а себѣ мѣсто пріискиваетъ.
- Бѣгъ не честень, да здоровъ.
- 470 Бѣда бѣду родить. (72).
- Бѣда аки въ Роднѣ. (73)
- Бѣда бѣдѣ не помогаетъ, а пуще затягаетъ.
- Бѣда глупости сосѣдъ.
- Бѣда не дуда, играть не умѣеть, а покинуть  
не смѣеть.

---

(70) СПК. Быль, что смола; не быль, что вода.

(71) E stato a Roma, e non ha veduto il papa. W Rzymie bydz, a Papieza nię widzięć.

(72) 'Επί δ' ἄλγεσιν ἄλγεα κείται. Euripid. Dolor dolorem trudit, et metus metum. Seneca. Malum ex malo.

(73) Несторъ Шлецеровъ. 3 ч. Спб. 1809—19.



478 Бѣда не по лѣсу ходить, а по людямъ. (74)

Бѣда куны (75) родить.

Бѣда одна не приходитъ.

Бѣденъ часто ся озираеть, хотъ и не его кличуть.

Бѣючися съ коровою, не молоко.

480 Бѣючи, по молоко не посылають.

Бѣдной бѣется, какъ рыба объ ледъ.

Бѣдной въ нужъ, что жаба въ лужъ.

Бѣденъ бѣсъ, который хлѣба не ѣсть. (76)

Бѣднаго убить, не спасенье нажить.

485 Бѣдной времени не ищеть.

Бѣдной отъ богатаго невинно погибаетъ, а богатой совѣсть изъ людей мѣшками выгоняеть.

Бѣдному кусокъ за цѣлый ломотокъ.

Бѣдному вездѣ бѣдно.

Бѣдному жениться, на дворъ не красно.

490 Бѣдность безумнаго во тьму и отъ людей отводить.

Бѣдность всего хуже.

Бѣдность губить отечество, печаль крушить молодечество, а недостатки жъ всѣмъ не сладки.

Бѣдность залезеть въ куть, не выгонить кнуть.

Бѣдность и мудраго смиряеть.

495 Бѣдность крадетъ, а нужда жлетъ.

Бѣдность не грѣхъ, а приводитъ въ посмѣхъ. (77)

(74) употр: грѣхъ.

(75) ПП4291. деньги. ПАМИД. и ПСН. куны. Это древняя монетная единица; кунья шкурка отличалась отъ куньей металлической (Англ. coin).

(76) ПАМИД. Бога у него нѣтъ. (77) Vbogi smiesch lucki.

Бѣдность не порокъ. (78)

Бѣдность учить, (79) а щастье портить.

Бѣдняжка какъ ни бьется, а гдѣ тонко, тутъ  
и рвется.

800 Бѣды всегда стремятся къ горю, какъ рѣки и  
потоки къ морю.

Бѣды да печали черти накачали.

Бѣды по бѣдамъ, да и лихо пришло къ намъ.

Бѣды терпѣти, каменное сердце имѣти.

Бѣды научаютъ человѣка и мудрости. (80)

808 Бѣжалъ отъ волка, а попалъ на мсавѣдя.

Бѣжать, инъ хвостъ поджаты, а стоять, инъ  
мѣчь поднять.

Бѣжить овца съ поля, своя ей воля.

Бѣла овца, сѣра овца, а все одинъ овечій духъ.

Бѣзла не сдѣлаютъ мила.

810 Бѣлки ловить, ножки отбить.

Бѣлыя руки чужіе труды любятъ.

Бѣль лицемъ, да худъ отцемъ.

Бѣси не плачутъ, когда чернцы скачутъ.

Бѣси плачутъ, какъ иноки алчутъ.

818 Бѣсъ бѣса хвалить.

Бѣшеному, да ножъ въ руки.

Бѣсъ то знаетъ, на кого песь ласть.

Бѣсъ учить, что жена ворчить.

Бѣсъда безъ хлѣба ни пригожа, ни угожа.

(78) *Armut ist keine Schande noch Unehre.*

(79) *Ubogich iest nauka. Paupertas omnes artes perdocet, ubi quem attigit. Plaut.*

(80) *Παθήματα, μαθήματα. Herodot. Quae nocent, docent.*

## В.

- 1 Вавилонская пещь во весь роды вещь,  
 Вамъ Богъ далъ, а намъ посулилъ.  
 Вамъ поють, а намъ навѣтки дають.  
 Варламъ, ломн пополамъ, а Денись, со всякимъ  
 дѣлисы!
- 3 Вареоломей, разумѣй кого бьютъ, кого жалуютъ!  
 Варя вино, поклониться, а пивъ его, повалиться.  
 Ваша воля, а и мнѣ есть доля.  
 Ваше дѣло чему пить быть, а и наше что го-  
 ворить.  
 Ваши играютъ, а наши рыдаютъ. (1).
- 10 Ваши крадутъ, а наши прячутъ.  
 Ваша Парашка, а наша на ней рубашка.  
 Ваши пьютъ, а нашихъ пьяныхъ бьютъ.  
 Ваши слова во Евангеліе писать, а наши въ  
 азбуку не годятся.  
 Ваши слова въ Библию, а мои, знать, нивъ Прологъ.
- 13 Вашъ атласъ не вались отъ насъ. (2).  
 Вашъ колоколь, хоть разбей объ уголъ. (3).  
 Вдовѣти всегда (4) терпѣти.  
 Вдови сѣни не стоятъ.  
 Вдругъ густо, вдругъ и пусто.
- 20 Велервчье часто наносить увѣчье.

(1) Сербск. Ваши играју, а наши ридају.

(2) употребл: Вашъ атласъ не отойдетъ отъ насъ.

(3) также: Не нашъ колоколь, хоть его объ уголъ.

(4) ПАМИД. бвдм.

Великой богословъ ! всѣ праздники знаетъ по  
перстамъ.

Велика у дьявола сила, да воли ему нѣтъ. (5)  
Великій учитель! Прологъ наизусть.

Велика кобыла, да воду возить; малъ-соболекъ,  
да на головѣ носятъ.

- 28 Велика Федора, да дура, а малъ золотникъ да дорогъ.  
Великимъ правду говорить не легче лжи.  
Великонекъ , да плохонекъ; а маленекъ, да ум-  
ненекъ.

Великъ мѣстомъ, а говорить не съ кѣмъ.  
Великъ смѣхъ не малъ грѣхъ.

- 30 Великъ Богъ милостью.

Великъ, да дикъ, и малъ, да удалъ.

Великъ осель, да воду возять, малъ соколъ да  
на рукахъ носятъ.

Великъ тѣломъ, да малъ дѣломъ.

Велѣлъ Богъ свидѣться, да нечего дать.

- 35 Верейцы сочевники. (6)

Весела наша компанья, а кто не хвалитъ, тотъ  
каналья.

Веселіе волку, какъ не слышитъ за собою голку.

Веселіе не вѣчно, и печальное конечно.

Весна все покажетъ.

- 40 Весна красна цвѣтамъ, а осень снопами.

Веселой калигъ (7) не товарищъ.

Весь міръ знаетъ, да отецъ и мать не знаетъ.

(5) НП4291. Силенъ чортъ, да воли ему нѣтъ.

(6) сочи вяжутся для ловли рыбы.

(7) Калига прохожий, странникъ. См. Древн. Росс. стихотв.

Вешней порой и щепка на щепку ложится.  
Вешній ледь обманчивъ, а новыи другъ не на  
деженъ.

- 45 Вешній пирь штями подовляютъ.  
Вешній путь не дорога, а пьянаго рѣчь не бѣсѣда.  
Вешняя пора, поѣвши, да съ двора.  
Вечерь плачь, а заутра радость. (8) ;  
Взошла, да пошла изъ кармана мошна.
- 50 Взвѣла собака на свою голову.  
Вздбръ вздоромъ помножить, такъ чепуха бу-  
детъ.  
Вздулся, что пузырь водяной, а лопнулъ, и  
сталъ нечево.  
Вздумали думу худую, увели корову чужую.  
Вздумалъ, да взгадалъ, да съ чужова барана ов-  
чину снялъ.
- 55 Взойдетъ либо (9) солнце и къ намъ на дворъ.  
Взойдетъ солнце и передъ нашими воротами.  
Взойдетъ ясно солнце, прощай свѣтель мѣсяць.  
Взявшись (10) за гужъ, не говори, что не дюжъ.  
Взявъ жену брюзгливу, утирай, что возгряву.
- 60 Взявъ чорта въ домъ, не выбить его лбомъ.  
Взявъ у чорта рогожу, отдать будетъ и кожу.  
Взявъ руками, не отдають ногами.  
Взяли ходины, не будутъ ли родины?  
Взяло боку сзади и съ боку.

---

(8) Псал. XXIX, 6.

(9) Также: авось инъ намъ взойдетъ солнышко на дворъ.

(10) ПАМИД. взявся.

- 68 **Взялъ лычко, отдай ремешекъ. (11).**  
 Взялъ на часъ, да и въ добрый часъ.  
 Взялъ не для кражи, для тайной продажи.  
 Взялъ Оома Лукерью, судъ Божій пришелъ.  
 Взято не въ кражу, а вмѣшали въ пропажу.
- 70 **Взять изъ грязи, да посаженъ въ кнззи.**  
 Взять соломку, да пойти въ сторонку.  
 Видимая бѣда, у кого въ дорогѣ лошадь худа.  
 Видимая бѣда, что во ржи родилась лебеда.  
 Видимая бѣда, что у старова жена молода. (12).
- 78 **Видимой рокъ, что ножемъ въ бокъ.**  
 Видитъ владыка, что нѣтъ ни лыка.  
 Видитъ и кривой, на комъ кафтанъ чужой.  
 Видитъ Исай, какъ другіе шагаютъ, и радъ бы  
 въ рай, да грѣхи не пускаютъ.  
 Видитъ собака молоко, да рыло коротко. (13).
- 80 **Видна печаль по яснымъ очамъ, а кручина по  
 бѣлу лицу.**  
 Видишь, да не вырвешь. (14)  
 Видно золото на грззи.  
 Видно, кому обидно.  
 Видно сокола по полету, а добра молодца по  
 поступи. (15).
- 88 **Видомъ орель, а умомъ тетеревъ.**

(11) КНПС. Возьмешь лычко, отдашь ремешекъ. Kto cudze  
 łusczko strąci, gzetukiem swem przyląci. ср. Исход. XII.

(12) Сербск: Видна је бијада, у старца жена млада.

(13) ПАМИД. въ кувшинѣ молоко, да не достанетъ, что  
 глубоко. (14) КНП. И видишь, да не вырвешь.

(15) Тобол: по походкѣ.

- Видомъ соколъ, голосомъ ворона.  
 Видъ хорошій калача лучше.  
 Видѣли добро, увидимъ и худо.  
 Видѣли друга, увидимъ и недруга.
- 90 Видѣлъ волкъ зиму, а чернецъ схиmu.  
 Видѣлъ во снѣ поросать въ квашнѣ.  
 Видѣлъ лѣнивый мужикъ хомуть во снѣ, не  
 видать ему лошадки и до смерти.  
 Видѣнъ сычъ по взгляду, а сова по полету. (16)  
 Видючи недруга, не по что въ пирь.
- 98 Видя волкъ козу, забываетъ и грозу.  
 Видя мышъ кошку, забыла и ложку.  
 Видя сова мышки, слетѣла съ вышки.  
 Видя яму, не вались, а съ ворами не вяжись!  
 Вижу и сама, что мужъ мой безъ ума.
- 100 Вижу рожъ въ сусѣкъ и мукдю даю.  
 Вижу я и самъ, что приходитъ бѣда къ намъ.  
 Взглядная собака волку корысть.  
 Вина голову клонить.  
 Вина напилась, вся бѣсу отдалась.
- 108 Вина не пѣтъ, съ воды пьянъ живѣтъ.  
 Вино веселитъ сердце человѣку. (17)  
 Вино вину творить.  
 Виноватаго кровь вода, а невиннаго бѣда.  
 Виноватый винится, а правой ничего не боится.
- 110 Виновать, да повинень, Богу не противень.

(16) также: Видна птица по перьямъ. An den Federn erkennt man den Vogel.

(17) Псал. СIII, 15.

Виновать волкъ, что козу ободралъ, не права и  
коза, что въ лѣсъ зашла.

Виновать медвѣдь, что корову съѣлъ, а не права  
и корова, что за поля ходила. (18)

Виновать вѣкъ, а платежа нѣтъ.

Вино мутно, а душа нутко. (19)

118. Вино не винить. (20).

Вино пить горько, а и сидѣть его не сладко.

Вино сперва веселить, а потомъ безумнымъ творить.

Вино сидятъ зимою, а пьютъ его порою.

Вино съ водой хуже воды съ виномъ.

120 Вино чловѣка сперва веселить, а потомъ безумнымъ творить.

Вить ты не Оетинья Львовна, что забавна больно.

Владыка судить свой судъ. (21).

Вмѣсто спасибо, да въ шею бьютъ.

Вмѣстѣ тѣсно, а розно грустно.

125 Внизъ вода несетъ, а вверхъ кабала везетъ.

Внятно разсудить, скоро начать, прилѣжно производить, такъ и будетъ ладъ.

Во благо время много друзей бываетъ, а въ безвременья и свои оставляютъ.

Въ благополучіи чловѣкъ самъ себя забываетъ.

Во время счастья не возносись, а больше Богу  
молись!

(18) употребл.: въ лѣсъ зашла. (19) СНПС. а душѣ мутно.

(20) *Притч.* XII, I. Невинно вино. Въ Вулгатѣ *luligiōsa* *ges vinum.* „Блудно бо есть вино и укоризненно въ пїанствѣ.“ *Посл. Ц. Іоанна Вис.* въ Кирил. мон.

(21) *Новгород.* судн. грамота 1471 г.



- 130 Во время брани добра не говорить.  
 Во всемъ доля, а ни въ чемъ воля.  
 Во всякой вещи время ожидай, а словомъ не  
 ускоряй!
- Во всякой гордости чорту радости.  
 Во всякомъ мудрецъ довольно простоты.
- 135 Во всякомъ подворьѣ свое повѣрье. (22)  
 Во всякомъ хлѣбъ мякина есть; бываетъ добръ  
 и худъ дѣтина.
- Во гробъ ничего не положишь.  
 Вода путь найдетъ.  
 Водиться съ кумою, волочиться съ сумою.
- 140 Водюю пливучи, что со водою живучи.  
 Водиться съ палачами, не торговать калачами.  
 Водюю плыть, осторожливу быть, а моремъ, съ  
 горемъ.
- Воды изъ моря синица немного упеть.  
 Воды и Царь не уѣметъ.
- 145 Воевалъ молодой, а подъ старость отпустили  
 домой.
- Воевода вѣхалъ въ городъ веселъ, а выѣхавъ,  
 голову повѣсилъ.
- Воевода годъ помѣчаетъ, а два отвѣчаетъ.  
 Воевода приѣдетъ, и калачи принесутъ.  
 Воевода хоть не стѣбитъ лыка, а ставъ его за  
 велико.
- 150 Воеводой быть, не безъ мѣду жить.  
 Возвышаетъ жену не нарядъ, а домостройство.  
 Воздухъ словами не наполнишь.

---

(22) ср. Что городъ, то поровъ — чтоподворье, то повѣрье.

Возносясь смирится, (23) и всякъ тому подивится.  
 Возъ подъ горою , и возжи въ рукахъ.

165 Возьми свое, а до моего дѣла нѣтъ!

Возьми чортъ дьявола, а оба не надобны.

Воина хорошо слышать, да тяжело видѣть.

Воинъ воюеть, а жена дома горюеть.

Воинъ воюеть, а иногда и горюеть.

160 Воинъ изнеможеть, и свинья его переможеть.

Воинъ погибаетъ, а счастливый подбираеть. (24)

Вола зовутъ не пиво пить, а хотять на немъ  
 воду возить.

Во лжи постоянства нѣтъ.

Волга плыть долго, а Дунай широко.

168 Волка бояться, такъ и въ лѣсъ не ходить.

Волка ловять не голкою, (25) уловкою.

Волка на собакъ въ помощь не зови!

Волка ноги (26) кормять.

Волкомъ родясь, лисицей не бывать.

170 Волку зима за обычай.

Волкъ и изъ счета овецъ крадетъ. (27)

Волкъ и всякой годъ линяеть, а нравъ не пере-  
 мѣняеть.

(23) *Еванг. Луки, XIV, 11.*

(24) КНПС. Воинъ враговъ побиваетъ, а трусь корысть подбираеть (25) шумъ, молва. „И что голку многу дѣете?“ *Палиц. обь осадѣ Троици мон.*

(26) *Тобол.:* ночи. *Чермнорусск.* Волка ноги годуютъ.

(27) также: таскаетъ.

Волкъ кормленой, жидь крещеной, а недругъ  
примиреной. (28)

Волкъ не глядитъ на хозяйску заботу, а тащить  
овець и изъ щета и безъ щета.

178 Волкъ не голъ, есть на немъ шуба, да и при-  
шита.

Волкъ овецъ изъ щету беретъ.

Волкъ не придетъ, курица не закудахчетъ.

Волкъ овецъ не соберетъ.

Волкъ и больной съ овцой управится.

180 Волкъ то на волъ, да и воетъ доволъ.

Волкъ хищникъ по природѣ, а человекъ по за-  
висти.

Волось дологъ, а умъ коротокъ. (29)

Волкъ коню не товарищъ.

Вольно было Богу и рога приковать.

188 Волость не болевсть, лучше корысти.

Вольна баба въ языкѣ, что чортъ въ своей  
музыкѣ.

Вольно было Оомушкѣ жениться на вдовушкѣ.

Вольно собакѣ и на Владыку лаять. (30)

Вольно тому шалить, кто съ молоду не битъ.

190 Вольно чорту въ своемъ болотѣ орать.

Вольному воля (31), а спасеному рай.

(28) т. е. не надежны.

(29) иначе: У бабы волось дологъ и пр. *Μαλὰ μακρὰ, γνῶσιν ὀλίγον.* Frauen haben lange Kleider, und kurzen Mutz

(30) Чермнорусск: Вольно псу и на Бога брехати.

(31) „А бояромъ и слугамъ, межи насъ, вольному воля  
*Акты археогр. Экспед. I, N. 14.*

- Вольному воля, а ходячему путь.  
 Вольность всего лучше.  
 Вольнѣ торгу нѣтъ.
- 198 Волю неволя учить.  
 Воля Божья, а судъ Царевъ.  
 Воля въ полѣ.  
 Воля дана и обротка снята.  
 Воля заведеть (32) въ неволю.
- 200 Воля и добру жену портить.  
 Воля и добра мужа (33) портить.  
 Воля портить, а неволя учить.  
 Воля птичкѣ лучше золотой кѣтки.  
 Воля пьеть водицу, а неволя медокъ.
- 205 Во многомъ глаголаніи нѣсть спасенія. (34)  
 Вомчи, бѣсъ есть, а вымчи, нѣтъ.  
 Вонъ изъ глазъ, вонъ изъ сердца. (35).  
 Воробей сидитъ на тынѣ, надѣется на крыль.  
 Воробья подѣ кровлю, а сова на ловлю.
- 210 Воробья на соснѣ не обманешь. (36)  
 Вора ловили, да себя погубили.  
 Вора поминовать, добраго погубить.  
 Вороваль, да концы растерялъ.  
 Воровать, не торговать, накладъ больше, нежели  
 прибыль.

(32) *употребл.*: занесеть. *Swa wola, wielka niewola.*

(33) *иначе*: коня.

(34) Отъ многословія не избѣживъ грѣха. *Притч. X, 19.*

(35) *Tà êxw ôφθαλμῶν, êxw φρενῶν*, вѣтъ, вонъ изъ  
 глазъ, вонъ изъ ума. *Aus den Augen, aus dem Sinne.*

(36) *употребл.*: Старога воробья на макнѣ не обманешь.

- 218 Воровское стяжанье не поидеть въ прокъ.  
 Воровство послѣднее ремесло.  
 Воровствомъ села не наполнишь.  
 Воровъ въ лѣсъ сторожили, а они изъ дому  
 выносили.
- Ворожила баба с...ъ, что Татарамъ быть съче-  
 нымъ, а Татары живутъ, да бабъ деруть.
- 220 Воромъ пуста земля не будетъ, хотя его и повѣсятъ.  
 Ворона граеть, а соколъ играетъ.  
 Ворона не оборона, а сорока не безъ порока.  
 Ворона такала, такала, да и городъ протакала. (37)  
 Ворона совъ не оборона.
- 228 Ворона за моря летала, а ума не стало. (38)  
 Воронъ ворону глаза не выключеть, (39) а хоть  
 выключеть, да не вытащить.
- Воронъ граеть вѣсти, что нечего ѣсти.  
 Воронъ соколомъ не быть.
- Воротили коньши, какъ не стало ни души.
- 230 Ворохъ злата не у насъ, у брата.  
 Вору висълица, да кнуть, а доброй всегда неплуть.  
 Вору воровская и слава.  
 Вору не божиться, такъ и правому не быть.  
 Вору по дѣлу, бляди по путѣ.
- 238 Вору воровское, а доброму доброе.

---

(37) О самовольномъ Новгородѣ также говорила пословица: Ворона такала, такала, да Новгородъ и протакала.

(38) *Coelum, non animum mutant, qui trans mare currunt. Horat.* (39) *Corvus corvo oculum non effodit. Kruk krukowi oká nie wykluię. Сербск.* Врана врапи очие не води. *Eine Krähe haßt der andern die Augen nicht aus.*

Воръ бѣду избудеть, и опять на воровствѣ бу-  
детъ.

Воръ виноватъ, а подьячей мошнѣ его радъ.

Воръ воруетъ, а міръ горюетъ.

Воръ воруетъ до поры, да до времени.

240 Воръ воруетъ не для прибыли, а для гибели.

Воръ Кузьма, воровать Кузьма, не молвить ху-  
дова слова при добрыхъ людяхъ.

Воръ не братъ, а блядь не сестра.

Воръ не всегда крадетъ, а всегда его бере-  
гись. (40).

Воръ не тутъ крадетъ, гдѣ много, а тутъ, гдѣ  
плохо.

243 Воръ по воръ и каблукъ кроетъ.

Воръ попалъ, а міръ пропалъ.

Воръ съ ворами знается, а отъ добрыхъ лю-  
дей отдаляется.

Воръ у вора дубинку укралъ.

Воръ тамъ не тащить, гдѣ много, а тутъ та-  
щить, гдѣ плохо.

250 Воръ, что заяць, и стѣни своей боится.

Воскъ къ огню мякокъ, а калъ жестокъ.

Вотъ моя рука, что изъ ржи будетъ мука!

Вотъ тебѣ, бабушка, Юрьевъ день! (41).

Вотъ тебѣ разъ, другой бабушка дастъ!

(40) ПАМИД. берегутся.

(41) Юридическая посл. о переходѣ крестьянъ отъ одного  
помѣщика къ другому. Русск. въ своихъ послов. III.

255 Вотъ тебѣ сахарный кусокъ, заткни себѣ ротокъ!  
 Вотъ тебѣ село, да вотчина, чтобы тебѣ вело,  
 да корчило!

Вотъ тебѣ комуть, да дуга, а я тебѣ не слуга!  
 Вохромѣй! разумѣй: кого корять, а тебѣ въ  
 глаза говорить.

Во что мѣтилъ, въ то и попалъ.

260 Вошь, что заемной грошъ, спать долго не дасть.  
 Вошедши въ службу, терпи и нужду!  
 Во что поцѣловать, и въ то наплевать.  
 Во что чортъ ни нарядится, а все чортомъ оста-  
 нется.

Вою, вою; а Господь съ тобою!

265 Воюють многихъ руками, а немногихъ совѣ-  
 томъ.

Впередъ людей не забѣгай, а отъ людей не  
 отставай!

Впередъ смерти и наживайся!

Врагъ выскочилъ въ поле, и всѣмъ надѣлалъ  
 горе.

Врагъ силенъ, и горами качаетъ, а людьми, что  
 вѣникомъ трясеть.

270 Врагъ хочеть голову снять, а Богъ и волосы не  
 дасть. (42)

Вралъ до обѣда, да и къ ужину останется.

(42) *употр.* Мужикъ съ мужика хочеть голову снять, а  
 Богъ и волоса не дасть. *Сербск.* : Врагъ би и главу  
 скинуо, али Бог ни. длака не да.

Вралъ много, а переврать не умѣеть.

Враньё не введеть въ добро.

Враньемъ люди живутъ.

278 Врачъ ! изцѣли самаго себя. (43)

Время красить, а безвременьяе сушить.

Время переходчиво, да злыдни общіе.

Время и лѣта нынѣшняго свѣта.

Время на время не приходитъ.

280 Время чловѣка красить, а безвременьяе казнить.

Времена шатки, береги шапки

Временемъ гнать, а другимъ бѣжать.

Временемъ и ломоть за цѣлый хлѣбъ.

Временемъ и смердь барыню беретъ.

288 Временемъ фортуна обогатить, а другимъ и во  
все погубить.

Временемъ густо, а временемъ пусто.

Временщики родомъ велики, да не долговѣчны.

Временщикъ живи, и бойся!

Времени не поворотить.

290 Время времени работаетъ.

Врешь, не то поешь! пой: по мосту мосту.

Врешь, не пьешь! маленькую пропустишь.

Всегда перепой пуце недопоя.

Все добро за хлѣбомъ.

298 Все Божіе, да Государево.

Все Божье, да наше.

Все горе не приплачешь. (14)

(43) *Еванг. Луки, IV, 23.*

(44) также: Всего горя не переплачешь.



- Все идетъ своимъ чередомъ.  
 Всѣ красныя дѣвки золотомъ изощьютъ.
- 300 Все лучше бываетъ , когда все заранѣе осмо-  
 трено и уготовлено. (45)
- Все минется, одна правда остается.  
 Все разсовано по сучкамъ, да повѣточкамъ.  
 Все перемелется, мукà будеть.  
 Все столомъ и скатертью. (46)
- 305 Всегда себя покоишь, такъ дому не устроишь.  
 Всегда жди бѣды, сидя у морской воды.  
 Всегда новизна, да рѣдко прямизна.  
 Всегдашни скалозубы бываютъ всѣмъ не любви.  
 Всего Богъ человѣку знать не далъ , а всего и  
 не отнялъ.
- 310 Всего говорить, себѣ поровить.  
 Всего много, а все въ людяхъ.  
 Всего милѣе, у кого жена всѣхъ бѣлѣе.  
 Всего свѣта не захватишь.  
 Вселился, какъ ракъ въ Ростовское озеро.
- 313 Вселился чортъ въ боярской дворъ.  
 Всему бываетъ переменна.  
 Всѣмъ деревня не выдеть. (47)
- Вскорѣ Бога не умолишь.  
 Вспылчивый нравъ не бываетъ лукавъ.
- 320 Встань бѣда, да не лягъ, замѣшался дуракъ.  
 Вставай, мужъ , рано, да зарѣжь барана !

---

(45) *Инструкция Петра I Брюсу о построении С.-Петербур-  
 бургъ.* (46) т. е. дѣло удачно идетъ.

(47) *прибавляютъ:* вода близко, такъ лѣсъ далеко.

Встарь люди бывали умнѣй, а нынѣ веселѣй.

Встать пораньше, да шагнуть подальше.

Встрѣтилъ съ радостію, а проводилъ съ жалостію.

328 Всеу законы писати, когда ихъ не исполняти. (48)

Всѣ бобры, всѣ равны.

Всѣ бѣды пропали, что въ воду упали.

Всѣ бѣси въ воду, а пузырья въ верхъ.

Всѣ видятъ, какъ веселюсь, а того не видятъ,  
какъ крушусь.

330 Всѣ въ семьѣ спать, а невѣсткѣ молоть велятъ.

Всѣ говорятъ, что по суду будетъ одинъ виновать.

Всѣ доброхоты, а въ нуждѣ помочь нѣтъ охоты.

Всѣ дружки толоконнички; толоконца съѣвши,  
да розно всѣ.

Всѣ ерши, а плотицы нѣтъ.

338 Всѣ люди, всѣ человѣки.

Всѣ люди въ избѣ, одинъ чортъ на дворѣ.

Всѣ люди въ лаптяхъ, одинъ чортъ въ сапогахъ.

Всѣ люди въ шапкахъ, (49) одинъ чортъ въ  
колкахъ.

Всѣ люди неправдой живутъ, и намъ не треснуть стать.

340 Всѣ мужья добры, купили женамъ бобры, а

мой мужъ, блядинъ сынъ, не въдавъ, корову купилъ.

Всѣ помогаютъ, а изъ кармана таскаютъ.

(48) Указъ 1722 г. Апр. 17.

(49) употребл.: безъ шапокъ. Всѣ люди, какъ люди, одинъ чортъ въ колпакъ.

Всѣ по норамъ, что мыши по щелямъ.

Всѣ пѣсни перепѣли, одного шершня не допѣли.

345 Всѣ тебя манять, твоихъ денегъ хотять.

Всѣмъ добро, да не всякому на пользу.

Всѣмъ извѣстно, что лукавые живутъ лестно.

Всѣмъ надобно желать, чтобы друга сыскать.

Всѣмъ равно, да не одно, кошка въ избѣ, а со-  
бака на дворѣ.

350 Всѣмъ сестрамъ по сергамъ.

Всѣхъ вещей труднѣ тайну умолчать.

Всѣхъ мимо, а Мину въ рыло.

Всѣхъ дѣлъ не передѣлаешь, всѣхъ рѣчей не  
переслушаешь.

Всѣхъ угодій къ одной полосѣ не подберешь.

355 Вся бѣда на кону.

Вся рожа наружъ.

Всякаго нищаго не перещеголяешь, ты кошель,  
а онъ два.

Всякая болѣзнь идетъ къ сердцу.

Всякая копейка алтыннымъ гвоздемъ прибита.

360 Всякая вина виновата.

Всякая дешевизна передъ дороговизной.

Всякая жаба себя хвалить.

Всякая копейка ребромъ.

Всякая лисица хвостъ свой хвалить. (50)

365 Всякая молодость рѣзвости полна.

(50) *Польск:* Każda lisska swoy ogon chwali. *Чешск:* Každá liška svůj ocasъ хвали.

- Всякая неправда грѣхъ.  
 Всякая небыллица въ три года пригодится.  
 Всякая погудка къ хлѣбу добра. (51)  
 Всякая прибаска хороша съ прикраской.  
 370 Всякая птица свое гнѣздо хвалить. (52)  
 Всякая птица свои пѣсни поеть.  
 Всякая птица своимъ носомъ сыта.  
 Всякая сорѳка отъ своего языка гинеть.  
 Всякая слѣзная про себя смѣкаетъ.  
 375 Всякая страна челоувѣку отечество.  
 Всякое брашно гортань разсудить.  
 Всякое время переходчиво.  
 Всякое дерево изъ той же земли растеть.  
 Всякое дѣло до искуса.  
 380 Всякое дѣло за себя стоить.  
 Всякое дѣло мѣра красить.  
 Всякое дѣло мастера боится, а иного дѣла и  
 мастеръ бѣгаетъ.  
 Всякое зло терпѣньемъ одолѣть можно.  
 Всяка лихо споро, не минуетъ скоро.  
 385 Всякое камень (53) примай съ благодареньемъ!  
 Всякой бояринъ свою милость хвалить, а нашу  
 услугу ни во что ставить.  
 Всякой вещи время. (54).

---

(51) СНПС. за хлѣбомъ добра.

(52) A chaque oiseau son nid parait beau.

(53) ПАМИД. корень.

(54) Každa rzec ma swoy czas. 'O kaì καιρὸς ὁμοίως παν-  
 τὸς ἔχει κορυφῶν. Pindar.

Всякой внукъ и сынъ и дѣдъ хочеть, чтобъ  
былъ обѣдъ.

Всякой грибъ берутъ, да не всякой въ кузовъ  
кладутъ.

390 Всякой Демидъ себѣ норовить.

Всякой домъ добрымъ хозяиномъ хорошъ.

Всякой доходъ не живетъ безъ хлопотъ.

Всякой Еремѣй про себя разумѣй!

Всякой звѣрь смотритъ на небо, а упадетъ въ  
яму.

398 Всякой избираетъ друга по своему нраву.

Всякой куликъ свое болото хвалить.

Всякой льстится, чтобъ добра добиться.

Всякой мастеръ плавъ свою маслитъ.

Всякой мирянинъ своему брату семьянинъ.

400 Всякой молодецъ на свой образецъ. (55)

Всякой на себя самъ хлѣбъ добываетъ.

Всегда отецъ будетъ веселиться, когда хоро-  
шій сынъ родится.

Всякой спляшетъ, да не какъ скоморохъ.

Всякой попъ по своему поеть.

408 Всякой родится, да не всякой въ люди годится.

Всякой самъ себѣ ближе. (56)

Всякой своего счастья кузнецъ. (57)

Всякой своимъ голосомъ поеть.

(55) Suis quisque fingitur moribus. *Cicero*.

(56) Proximus egomet mihi. *Terent. Andr. 4*.

(57) Quisque fortunae suae faber. *Sallust*.

Всякой смѣхъ о себя ударить. (58)

410 Всякой смѣхъ тридцать лѣтъ у воротъ стоитъ,  
дотуда не отойдетъ, пока не отсмѣеть.

Всякой совѣтъ къ разуму хорошъ.

Всякой солдатъ хочетъ быть Генераломъ, а  
матросъ Адмираломъ.

Всякой тщится, чтобъ на богатой жениться.

Всякой тщится, чѣмъ бы поживиться.

415 Всякой хлопочеть, себѣ добра хочетъ.

Всякой человекъ у дѣла познавается.

Всякому мужу своя жена милѣе.

Всякому, да не такъ, какъ Якову.

Всякому зерну своя борозда.

420 Всякому лихо, какъ лѣто, не тихо.

Всякому мертву земля гробъ.

Всякому надобно тщиться, чтобы отъ разумнова  
научиться.

Всякому овощу свое время.

Всякому свое, и не мыто, бѣло. (59)

425 Всякому свое мило.

Всякому свои сопли солонны.

Всякому своя болячка больна.

Всякому своя обида горька. (60)

Всякому своя худоба не кажется.

430 Всякому старцу по ставцу.

(58) ПАМИД. Всякой смѣшокъ о себя ся шибаетъ.

(59) *Suum cuique pulchrum. Cicero.*

(60) Указъ 1718 г. Декаб. 18.

Всякую ягодку въ руки берутъ, да не всякую  
въ кузовъ кладутъ.

Всякъ бы про дѣвушку слышалъ, да не всякъ  
бы ее видѣлъ.

Всякъ для себя, а Богъ для всѣхъ.

Всякъ добръ, да не до всякаго.

438 Всякъ правду любить, да не всякъ ее скажетъ.

Всякъ потужить, а никто пособить не можетъ.

Всякъ пусти свои уши въ люди, такъ всего  
услышавъ.

Всякъ свое хвалить.

Всякъ своему нраву работаетъ.

440 Всякъ своимъ умомъ живетъ.

Всякъ себя добра желаетъ, и гдѣ жестко, под-  
стилаетъ.

Всякъ свою правду скажетъ, а рѣдкой, чтобъ  
себя осудилъ.

Всякъ себя честенъ и великъ, а на дѣлѣ одинъ.

Всякъ страхъ изгоняетъ любовь.

448 Всякъ хочетъ взять, а никто не хочетъ дать.

Всякъ хочетъ къ скопцу (62), а никто къ ве-  
сельцу.

Всякъ человекъ ложь, (63) и мы тожь.

Вчера (64) Макаръ гряды копалъ, а нынче Ма-  
каръ въ воёводы поналъ.

Въ богатомъ житьѣ, какъ въ морѣ.

(62) скопителю, собирателю. (63) Псал. СХV, 2.

(64) также: Давно ли шир.

450 Въ большомъ мѣстѣ сидѣть, много надобно ума  
имѣть.

Въ борьбѣ силу одолеваетъ умѣнье.

Въ боярскій дворъ ворота широки, да съ  
двора узки.

Въ бѣдѣ не унывай, а на Бога уповай!

Въ ведро спанчу возять, а въ дождь и сама  
вдетъ.

455 Въ воду (65) глядять, а огонь говорить.

Въ водѣ, что въ морѣ; а въ дуракѣ, что въ  
прѣсномъ молокѣ.

Въ войну молчить судъ.

Въ волѣ иконника, Пятницу на конѣ, Егорья  
пѣшкомъ писать.

Въ глаза забавляютъ, (66) а за очи ругаютъ.

460 Въ головы кулакъ, а подъ бока и такъ; а какъ  
высоко, такъ два пальца спусти!

Въ городѣ дрова рубять, а за городъ щенки  
летять.

Въ городѣ жить, такъ по городу и слыть.

Въ городѣ кусъхватишь, рубль платишь, а до  
сыта наѣшься, и не раздѣлаешься.

Въ городѣ порука, а на рѣкъ перевозъ.

465 Въ горѣ жить, не кручинну быть.

Въ гости на ногахъ, а изъ гостей на дровняхъ.

Въ гостяхъ добро, а дома вольно.

---

(65) также: въ книгу. см. Русск. въ своихъ пословицахъ,  
*И. Снегирева*, ч. 11. ПАМИД. и ПСН. а бѣду гово-  
рить. (66) КНПС. выхваляютъ.



Въ гостяхъ хорошо, а дома лучше.

Въ гос гяхъ, что въ неволѣ.

470 Въ гробъ глядить, а деньги копить.

Въ грозѣ безъ милости, живутъ въ унылости.

Въ грязи лежить, а кричить: не замарай!

Въ гуртъ и каша встаетъ.

Въ доброе время мужикъ хорони бѣлосвѣтлыя  
денъги на черныя дни!

478 Въ доброй часъ молвить, а въ худой помол-  
чать. (67)

Въ добрую голову сто рукъ.

Въ дождь избы не кроютъ, а въ вѣдро и сама  
не каплетъ.

Въ долгъ давать, дружбу терять.

Въ долгъ не продать, такъ и на деньги не  
продать.

480 Въ долгъ не продать, такъ и хлѣба не видать.

Въ домъ ворочаетъ, какъ лукавый въ болотъ.

Въ дорогъ и верога назовешь батюшкой.

Въ дорогъ и отецъ сыну товарищъ.

Въ дракъ богатой бережетъ лица, а убогой  
кафтана.

488 Въ другъ стрѣла, что въ пиз; а въ себѣ, что  
въ сердцѣ.

Въ дружбу и вѣрность шута не принимай!

Въ дуракъ и Царь (68) не воленъ.

Въ душу вьется, а въ карманъ лезетъ.

Въ дѣло не годится худымъ похвалиться.

---

(67) W dobry szás movié. (68) употребл. и Богъ.

- 490 Въ займы не бравъ, хотъ голъ, да правъ.  
 Въ зубахъ не удержаль, а въ губахъ не удержишь.
- Въ игръ и дорогъ узнають людей.  
 Въ избъ свѣтло, а на дворѣ свѣтлѣе.  
 Въ избъ стережетъ, а въ клятви не вѣдаеть.
- 495 Въ иной волости лихія болѣсти.  
 Въ кабакъ не требуютъ, чтобъ былъ бѣлъ, да убранъ, хотъ и черенъ, да пьянъ.  
 Въ Казань прогребми, въ Орду прощми.  
 Въ какія кто очки смотритъ, такъ и предметъ видѣть.
- Въ камень стрѣлять, только стрѣлы терять.
- 500 Въ картѣ играетъ, а козырей не знаетъ.  
 Въ клеткахъ птицы, а въ теремѣ двинцы.  
 Въ кобылю голову счастье.  
 Въ комъ добра нѣтъ, въ томъ и правды мало.  
 Въ комъ есть страхъ, въ томъ и Богъ.
- 505 Въ комъ есть стыдъ, въ томъ и совѣсть.  
 Въ комъ честь, въ томъ и правда.  
 Въ коннахъ не сѣно, а въ долгахъ (69) не деньги.
- Въ коровъ молоко не прожиснетъ.  
 Въ котормъ судиѣ деготъ побываеть, изъ того запахъ не выведешь.
- 510 Въ лихости и въ зависти нѣтъ проку, ни радости.  
 Въ лукавомъ правды не същещиѣ.

---

(69) ПСН. въ кабакахъ.

- Въ лѣсу медвѣдь, а въ дому мачика.  
 Въ лѣсу рубать, а къ намъ (70) щепки летять.  
 Въ лѣсъ дровъ не возять, въ колодезь воду  
 не льють.
- 315 Въ лѣсъ не съездишь, такъ и на полатыхъ за-  
 мерзнешь.
- Въ людяхъ Ашанья, а дома не найденъ.  
 Въ людяхъ не дадутъ, коли дома не спекутъ.  
 Въ людяхъ вѣсть, да и дома не промѣсть.  
 Въ людяхъ торовать казался, а дома никому  
 не казался.
- 320 Въ людяхъ радуйся яко Царица, а дома не ри-  
 дай меня мати.
- Въ мертвыя уста кусъ не пройдетъ, а живой  
 какъ нибудь проглотить.
- Въ мѣломъ нѣтъ постылова, а въ постыломъ  
 нѣтъ мѣлова.
- Въ мѣръ итти, и тѣстомъ брать.  
 Въ мѣръ вся суть.
- 325 Въ мѣръ жить, мѣрское и творить.  
 Въ мѣръ жить съ миромъ.  
 Въ мѣръ, что въ морѣ.  
 Въ морѣ потонѣ, въ пустынахъ звѣри, а въ  
 мѣръ бѣды да напастил. (71)
- Въ Москву брестъ, послѣднюю деньгу масть.
- 330 Въ Москвѣ деньгу беречь, такъ себя не стеречь.  
 Въ Москву итти, только деньгу добыть.

---

(70) Тобольск: въ мѣръ. (71) „Бѣды въ рѣкахъ—бѣды въ  
 пустыни, бѣды въ морѣ.“ 2 Коринт. XI, 26.

- Въ Москвѣ только нѣтъ птичьего молока, да  
отца и матери. (72)
- Въ Москвѣ недороду хлѣба не живеть.
- Въ Москвѣ толсто звонять, да тонко ѣдятъ. (73)
- 838 Въ мутной водѣ хорошо рыбу ловить. (74)
- Въ мутные глаза да песокъ сыплетъ.
- Въ мысляхъ неправыхъ не жди совѣтовъ здра-  
выхъ!
- Въ накладѣ воленъ Богъ, а въ убыткѣ батюшка.
- Въ невѣсть лучше красоты, нищи душевной кра-  
соты!
- 840 Въ недостаткахъ и Ома дворянинъ. (75)
- Въ незатворенныя ворота летаютъ вороны.
- Въ Николинъ день безъ возжей поѣзжай.
- Въ Николинъ день во всякомъ домѣ пиво. (76)

- (72) Французы говор: *Il est pourgi du lait de poule*, осно-  
вывааясь на предразсудкѣ Древнихъ, будто курицы мо-  
гутъ давать молоко, какъ видно изъ словъ Старшаго  
Плинія: *Affluat divitiis omni virtute redundans, Gallinae,*  
*ut fertur, lac reperire queas.*
- (73) ПАМИД. и КНПС. Въ Москвѣ часто звонять, да рѣд-  
ко ѣдятъ.
- (74) ср. Указъ 1722 г. Апрѣля 18. *Сербск:* У мутной се води  
рыба лови. *It's good fishing in troubled waters. Pêcher*  
*en eau troublé. Im trübem Wasser ist gut fischen.*
- (75) НП4291. На безлюдьи и Ома дворянинъ.
- (76) Это относится до такъ назыв. *Никольщины*, обѣтнаго  
праздника, который въ селахъ и по городамъ празд-  
нуется два дни; къ этому собираются со всего околота  
на пиво. *Въ Дреам Русск. Стихотв.* стр. 270, „И бу-  
детъ въ Новгородъ, „У того ли Николы Можайскаго,

Въ яитномъ кума не мила и всѣмъ постыла.  
 348 Въ новое мѣсто попадешь , три года чортомъ  
 просльвешь.

Въ ногахъ правды нѣтъ.

Въ ноги кланяется, а за пяты кусается.

Въ нуждѣ пожить, блохъ да вшей нажить.

Въ нынѣшнихъ обрядахъ и Фофаны въ наря-  
 дахъ.

350 Въ одинъ день по двѣ радости не живѣтъ. (77)

Въ одной рукѣ пусто, а въ другой ничего.

Въ одной шерсти не пробыть.

Въ окно всего свѣта не оглянешь.

Въ очахъ шипокъ, а въ рукахъ крапивный вѣ-  
 нокъ.

353 Въ осень любого гостя подчиваютъ молокомъ,  
 а нелюбаго медомъ.

Въ осень Егорей съ мостомъ, а Никола съ гво-  
 здемъ.

Въ осень у воробья пиво.

Въ переднемъ углу либо попъ, либо дуракъ.

Въпередъ не забѣгай, а отъ людей не отста-  
 вай. (78)

„тъ мужики Новгородскіе сходилися, на братчину Ни-  
 ,,кольщину, начинаютъ пить кануць, пива ячпыя.“

(77) Сими словами Русскіе воеводы остановили въ 1612 г.  
 свои дружины, когда, послѣ победы надъ Поляками,  
 онѣ хотѣли еще сражаться. Русская Исторія С. Глин-  
 ки, V, 206. (78) употреб: назади не оставайся а  
 къ середкѣ не мѣшайся.

360 Въ миръ идешь, не хвастай, а когда изъ миру  
идешь, похвастай.

Въ полѣ копенки, а дома опенки.

Въ полѣ стрѣлка не бездѣлка.

Въ полную воду за рѣкой не ночуй!

Въ полѣ воля. (79)

365 Въ полѣ пшеница годомъ родится, а доброй  
человѣкъ всегда годится.

Въ полѣ съезжаются, родомъ не считаются.

Въ полѣ кто служить, о домѣ не тужить, гдѣ  
сталь, тутъ и стань.

Въ полѣ Маланья не ради гулянья; а спинушку  
гнетъ для запаса впередъ.

Въ полѣ серпомъ, да вилой, такъ дома ножемъ,  
да вилокъ.

370 Въ правдѣ Богъ помогаетъ, а въ неправдѣ Онъ  
же зачинаеть.

Въ правдѣ щеть не теряется.

Въ праздникъ жема мужа дразнить.

Въ прикрытiи не стой, а придамой деревни не  
строй!

Въ пустѣ городъ и сидни дорóги.

375 Въ рай душу, въ рай! а самъ ни ногой.

Въ рай за волосы не тянуть.

Въ рукахъ было, да сквозь пальцы слымо.

Въ свиданьяхъ друга не узнаешь, какъ въ  
дѣлѣ съ нимъ не побываешь.

---

(79) ПСН. а кто въ немъ съзжается, родствою не счи-  
тается.

- Въ своемъ добръ, да воли нѣтъ.
- 580 Въ своемъ добръ самъ большой.  
Въ своей семьѣ самъ большой.  
Въ своемъ болотѣ вольно чорту орать.  
Въ своемъ домѣ, какъ хочу, такъ и ворочу.  
Въ своемъ дѣлѣ самому судьбою быть нельзя.
- 585 Въ семеры гостя зовуть, а все на правежъ.  
Въ семьѣ не безъ уroda.  
Въ сердце не клеешь.  
Въ сердце окна нѣтъ.  
Въ среду съѣдимъ, въ четвергъ не глядимъ.
- 590 Въ складчинѣ торгъ не барыши.  
Въ случаѣ измѣну купать, а измѣнника не любить.
- Въ слѣдъ за милымъ не нагоняешься.  
Въ согласномъ стадѣ волкъ не страшень, и  
храбрость крѣпче стѣнъ и башенъ.  
Въ службѣ не безъ нужды.
- 595 Въ старые годы бывало, и баба кашу ѣдала.  
Въ старые годы бывало, мужъ жену биваль,  
а нынѣ жена мужа бьетъ.  
Въ стрѣльцы ставка добра, да лиха выставка.  
Въ-сугонѣ, гостя не употчивать. (80)  
Въ судѣ убогой съ богатымъ, хотя правъ, бываетъ виноватымъ.
- 600 Въ суетахъ прощла година, завсегда была кручина.

---

(80) ПАМИД. Въ слѣдъ.

Въ Суздаля и Муромѣ Богу помолитесь, въ  
Вязникахъ погулять, въ Шуѣ напиться.

Въ супрядкѣ не пряха, а въ складчинѣ не торгъ.

Въ схваткѣ счастье великое дѣло. (81)

Въ тихомъ омутѣ черти водятся. (82)

605 Въ тѣ поры жди свободы, какъ сольютъ воды.

Въ тѣ поры будеть досугъ, какъ вонь понесутъ.

Въ тѣ поры железо куй, когда кипить! (83)

Въ тѣ поры холопу время, когда господину  
безвременье.

Въ тѣснотѣ люди живутъ, лихо не въ обидѣ.

610 Всѣ вхожи въ домъ чады и домочадцы, но не  
всѣ чада.

Всѣ любятъ добро, да не всѣхъ любить оно.

Всѣ подъ Богомъ ходимъ.

Въ убогой гордости дьяволу утѣха.

Въ ухань не слышать и оханья.

615 Въ хваленой капустѣ много гнилыхъ кочаньевъ.

Въ хлѣбъ не безъ ухвостья, а въ родъ (84) не  
безъ уреда.

Въ хорошій годъ хорошъ и приплодъ.

Въ храбромъ уборѣ вздѣть, а храбрость его за  
кустомъ лежитъ.

Въ худова коня кормъ не тратать.

---

(81) In rebus bellicis maxime dominatur fortuna. *Tacit.*

(82) *Тобольск.* Въ тихихъ озерахъ и черти-то живутъ.

(83) „Время подобно железу горящему, которое, ежели осты-  
нетъ, не удобно къ кованию будетъ.“ *Письмо Петра I,*  
1706 г. (84) иначе: въ семьѣ. *Малоросс:* Въ роду  
не безъ уроду.



- 620 Въ худой годъ не родится приплодъ.  
 Въ худомъ житьѣ лице чернѣетъ, а въ добромъ  
 бѣлѣетъ.  
 Въ худую хоромину ворогъ не подламывается.  
 Въ царствѣ слѣпыхъ кривой царь. (85)  
 Въ чемъ гостю воля, въ томъ ему и честь.
- 625 Въ чемъ грѣхъ, въ томъ и спасенье.  
 Въ чемъ дѣду стыдъ, въ томъ бабѣ смѣхъ.  
 Въ чемъ живетъ смѣхъ, въ томъ и грѣхъ.  
 Въ чемъ застану, въ томъ и сужу.  
 Въ чемъ молодъ похвалится, въ томъ старъ  
 покается.
- 630 Въ чемъ осудишь, тому самъ послужишь.  
 Въ чемъ же призванъ, въ томъ и пребывай! (86)  
 Въ чемъ съ молода охота, въ томъ подъ старость  
 неволя.  
 Въ чернѣ говорилъ, можно и похерить.  
 Въ честь вино пьютъ, а не въ честь, льютъ.
- 635 Въ чужихъ рукахъ всегда ломоть великъ. (87)  
 Въ чужія сани не садись!  
 Въ чужой монастырь съ своимъ уставомъ не  
 ходять.  
 Въ чужой рукѣ крома велика.  
 Въ чужомъ домѣ не указываютъ.

- 
- (85) *Inter coecos regnat strabus. Unter den Blinden ist der einzi-  
 gige König.* (86) „Кійждо въ званіи, въ немъ же призванъ  
 бысть, въ томъ да пребываетъ.“ *I. Кориню. VII, 20.*
- (87) ПАМИД. ломоть шире. *Aliena nobis nostra plus aliis  
 placent. Gellius ex P. Syro.* Въ чужихъ рукахъ хлѣба  
 крохи большимъ ломтемъ кажутся. *Кантемира сат.*  
 III, ст. 350.

- 640 Въ чужомъ пиру похмѣлье. (88)  
 Въ чужую дудку не наиграешься.  
 Въ чужую часть не ворогушей пасть. (89)  
 Въ шуткахъ правды не бываетъ.  
 Въ шуткахъ часто правда бываетъ.
- 645 Въ цастья всякой умъеть понѣть, а умный  
 умъеть и горе терпѣть.  
 Въ щеть безъ правды и въ правдъ безъ щету  
 не вѣрь ни Кузьмѣ, ни Оомъ, ни Оедоту.  
 Въ щеть дружбы (90) не терлется.  
 Выбери хорошее дерево, будешь подъ нимъ си-  
 дѣть!
- Выбирай епанчу по своему плечу!
- 650 Выбирай жену не глазами, но ушами! (91)  
 Выдриной пухъ, что смердей духъ.  
 Выдумавъ слога, говори!  
 Выигралъ поги, есть на чемъ бѣжать.  
 Выигрыщъ съ проигрышемъ на однѣхъ саняхъ  
 ѣздить.
- 655 Вылетѣла пташка изъ кѣтки, не знаетъ, гдѣ  
 и сѣсти.  
 Выпили пиво о Масляницѣ, а похмѣлье ломало  
 послѣ Радунцы. (92)

- 
- (88) *Alii ebrii sunt, alii poscam potitant. Plant. Mil. III, 2,*  
 (89) *Ворогуша, лихоманка, лихорадка.*  
 (90) ПАМИД. правда. (91) *Wußt du eine Frau nehmen, die  
 mehr die Ohren, denn die Augen.* (92) *Радунца усоп-  
 шая, плачущая, Навій день, вторникъ на Ооминой,  
 день поминовенія усопшихъ. см. Русскіе простонарод.  
 праздники, соч. И. Снегирева. в. 111.*

Выплюнувъ, слоны не подпятъ.

Выпрями, впрями и при ухабъ сберечи.

Выпьешь много вина, такъ убавится ума.

660 Выросъ, а ума не вынесъ.

Высоко поднятъ, да низко опустилъ.

Выстрѣливъ, пулю не схватишь, и слово ска-  
завъ, не поймаетъ.

Высохло море, да не лужъ братъ.

Высый двѣ горсти, а уродн Богъ побольше!

665 Выше лба уши не растутъ.

Выше мѣры и конь не скачетъ.

Вышелъ изъ полону, да поселился на Дону.

Вѣдомо тому, кто малъ въ котому.

Вѣжливой людей упрашиваетъ, а невѣжа и Бога  
прогнѣваетъ.

670 Вѣжества не купи, да умѣлось бы говорить.

Вѣкъ берегися, а съ дуракомъ не бранися!

Вѣкъ живи, вѣкъ учись! (93)

Вѣкъ живучи, поткнешься, идучи.

Вѣкъ мелеть, а посыпать не умѣть.

675 Вѣкъ прожить, не поле перейтить. (94)

Вѣкъ протянется, всему достанется.

Вѣнякъ въ мыльнѣ всѣмъ господинъ.

Вѣренъ рабъ, и господинъ ему радъ.

Вѣра володарю забрало Русскому. (95)

(93) ПП4291. Вѣкъ жить, вѣкъ учиться. Къ этому при-  
бавляютъ: а умрешь дуракомъ. *Tamdiu discendum est  
quandiu nescias; quin quandiu vivas. Seneca.*

(94) *Тобольск.* Вѣкъ жить, не рѣку брестъ. Въ Москов. у:  
не лукошко сшить. (95) О народной поэзии Славян-  
скихъ племень, соч. *О. Бодянского.* М. 1837, въ 8.

080 Върну другу нѣсть намѣны.

Въръ бородѣ, а порука въ водѣ.

Вѣсти по свѣту несутся съ прибавкой, и правду  
нерѣдко услышишь съ приправкой, а лживый и  
цѣлую басню составитъ и басню за быль и правду  
прославить.

Вѣстовщикъ и переносчикъ, какъ у рѣки пере-  
вощикъ, нуженъ и надобенъ на часть, и потому  
не жалуи насъ.

Вѣтеръ вѣетъ, а дорожный ѣдетъ.

085 Вѣтеръ кручины не развѣетъ.

Ватка всему богатству матка.

## Г.

1 Галичане въ кучу, Костромичи въ кучу, Яро-  
славцы прочь.

Галичане галки набатныя.

Галка кротка, да палка коротка.

Гардвалъ панъ, да съ коня спалъ.

Гдѣ бабка ни бери, да внука корми!

3 Гдѣ Богъ себѣ стронть церковь, тамъ дьяволъ  
часовню.

Гдѣ больно, тутъ рука (1); а гдѣ мило, тутъ  
глаза.

---

(1) "Οκου τις ἀλυεῖ, κείσε καὶ τῆν χεῖρ ἔχει. Гдѣ у кого  
болитъ, тамъ и держитъ руку. *Naturale est, manus  
saepius ad id referre, quod dolet. Seneca.* Gdzie boli, tam  
ręka, a gdzie, miło, tam oko. *Сербск.* Дѣе кого боли  
ондѣ се и пица, т. е. шупасть.

Гдѣ были родины, тамъ будутъ и крестины.

Гдѣ былъ садъ, тутъ сталъ адъ, а гдѣ море,  
тамъ горе.

Гдѣ былъ, теперь нѣтъ.

10 Гдѣ былъ? у друга; что пилъ? воду, а лучше  
нѣдругова меду.

Гдѣ бѣда ни была, а къ намъ пришла.

Гдѣ бѣдѣ быть, тамъ ее не миновать.

Гдѣ вода была, тамъ и опять будетъ. (2)

Гдѣ вода напретъ, тутъ и ходъ найдеть.

13 Гдѣ волчій ротъ, а гдѣ и лисій хвостъ. (3)

Гдѣ ворона ни летала, а къ ястребу въ когти  
попала.

Гдѣ вѣнчаютъ, тутъ и отпѣваютъ. (4)

Гдѣ гладко, тутъ не мости гатки!

Гдѣ глаза окинуть, тутъ жалъ покинуть.

20 Гдѣ голодно, тутъ и холодно. (5)

Гдѣ гнѣвъ, тутъ и милость.

Гдѣ голь беретъ? голи Богъ подаетъ.

Гдѣ господа, тамъ и деньга завсегда.

Гдѣ горе, тутъ и слезы.

28 Гдѣ гроза, тутъ и вѣдро.

дѣ грозно, тутъ и честно.

(2) ПАМИД. тутъ она и будетъ.

(3) т. е. нужешъ. "Αν ἡ λεοντιή μὴ ἐξίκηται, τὴν ἀλο-  
κικὴν πρόβατον, если львиная кожа не приходится,  
то употреби лисью. *Plutarch*.

(4) НП4291 и ПСН. погребаютъ.

(5) Сербск: Дѣ је гладно, ту је хладно.



Гдѣ двѣ бабы, тамъ суёмъ, а гдѣ три, тамъ  
содомъ. (11)

Гдѣ лукавство, тамъ и обманство.

Гдѣ любовь, да согласіе, тамъ и дворъ красенъ.

Гдѣ любовь, тутъ и Богъ.

80 Гдѣ любовь нелицемѣрная, тутъ надежда вѣрная.

Гдѣ любовь, да совѣтъ, тамъ и рай, тамъ и  
свѣтъ; а ссоры да споры, тамъ только лишь  
вздоры.

Гдѣ любовь, тамъ угожденье; гдѣ же страхъ,  
тамъ принужденье.

Гдѣ любятъ, тутъ не часто гости! (12)

Гдѣ мертвыхъ погребають, тамъ и рыдаютъ.

88 Гдѣ много воды, тутъ и больше будетъ.

Гдѣ много воды, тутъ всегда жди бѣды.

Гдѣ много воды, тутъ и черпають.

Гдѣ муха ни летала, а къ намъ въ руки по-  
пала.

Гдѣ насъ нѣтъ, тамъ и хорошо.

90 Гдѣ не холодно, тутъ и оводно.

Гдѣ не чаешь часъ часовать, а Богъ приведетъ  
и вѣкъ вѣковать. (13)

Гдѣ ни жить, а одному Царю служить.

(11) Въ Осташковскомъ у. *судомъ*, собраніе, сходка, *сеймъ*.

(12) ПСН. Гдѣ любятъ, не учащай, а гдѣ не любятъ, ни  
ногой. — „Не учащай вносить ногу твою къ другу  
твоему, да не когда насыща тебѣ, возненавидитъ те.“

*Притч. Солом. XXV. 17.*

(13) НП4291. ночь ночевать.

Гдѣ (14) ни кинь, тутъ и клинь.

Гдѣ ни летаетъ соколъ, вездѣ ему свѣжій мо-  
солъ.

68 Гдѣ ни сталь, тутъ и станъ

Гдѣ ницѣй не бывалъ, тутъ по двѣ милостыни  
даютъ.

Гдѣ нѣтъ доли, тутъ и счастье не велико.

Гдѣ пиво пьютъ, тутъ и дураковъ бьютъ.

Гдѣ пиво пьютъ, тутъ и нашъ пріютъ.

70 Гдѣ пиво, тамъ и диво.

Гдѣ пировать, тутъ и пиво наливать.

Гдѣ пирогъ съ крупой, тутъ и всякъ съ рукой.

Гдѣ погребаютъ, тутъ и рыдаютъ.

Гдѣ пожаръ, тутъ бѣгутъ тушить; а кого оби-  
даютъ, не хотятъ и потужить.

73 Гдѣ попъ, тутъ не надобенъ и чортъ.

Гдѣ правда, тамъ и счастье.

Гдѣ правитъ рабъ господскій домъ, хозяинъ  
самъ живетъ рабомъ.

Гдѣ приходъ и расходъ, тамъ не быть безъ  
хлопотъ.

Гдѣ просто, тутъ Ангеловъ со сто, (15) а гдѣ  
хитро, тамъ ни одного.

80 Гдѣ пьютъ, тамъ и льютъ.

Гдѣ работаютъ, тамъ и густо, а въ лѣнивомъ  
домъ пусто.

Гдѣ рубать, не гляди, гдѣ не любятъ, не ходи!

(14) иначе: Куда ни кинь.

(15) *Тобольск*: Гдѣ просто, тамъ дьяволовъ со сто.



Гдѣ рука, тутъ и голова.

Гди свинья умираетъ, тамъ и воронъ играетъ.

85 Гдѣ сердце лежитъ, туда и око бѣжитъ.

Гдѣ сила владѣетъ, тамъ законъ уступаетъ. (16)

Гдѣ сила, тамъ уму могила. (17)

Гдѣ скачутъ, тутъ и пашутъ.

Гдѣ смердъ думалъ, тутъ Богъ не былъ.

90 Гдѣ советъ, тутъ и свѣтъ, гдѣ любовь, тамъ и  
Богъ. (18)

Гдѣ страхъ, тамъ и благочестіе. (19)

Гдѣ сусло хорошо, тамъ и пиво не дурио бу-  
детъ.

Гдѣ сухо, тутъ брюхомъ, а гдѣ мокро, на ко-  
лѣняхъ.

Гдѣ счастье плодится, тамъ и зависть родится.

98 Гдѣ спитъ на живую нитку, тамъ жди прорѣ-  
хи и убытку.

Гдѣ твои слова, тамъ моя голова.

Гдѣ тепло, тутъ и добро.

Гдѣ тому бывать, чтобъ воробью противъ голо-  
вы свистать!

Гдѣ тому бывать, свиньѣ небо видать!

(16) *Иллѣрійск:* Ghdje silla gospodi, s'raslogom ne hodi. *Влас*  
*парουβης, ουδεν ισχυει νομος,* Гдѣ сила, тамъ законъ  
безсмысленъ.

(17) также: Сила уму могила.

(18) *'Υπα δѣος, ενθα και αιδως,* гдѣ страхъ, тамъ и стыдъ.

(19) Обычное привѣтствіе новобращнымъ у Русскихъ: *Дай*  
*Богъ вамъ советъ и любовь!*

- 100 Гдѣ тому конецъ, какъ у стараго отецъ?  
Гдѣ тонко, тутъ и рвется; а гдѣ худо, тутъ и порется.
- Гдѣ Ханъ (20), тутъ и Орда.  
Гдѣ хвостъ начало, тамъ голова мочало.  
Гдѣ хлѣба край, тамъ и подъ елью рай.
- 108 Гдѣ хозяина въ домѣ нѣтъ, не пособятъ сто головъ; а добрая голова прокормитъ сто головъ.  
Гдѣ худу ни жить, вездѣ ему тужить.  
Гдѣ чается радостно, тамъ встрѣтятся горестно.  
Гдѣ черти ни бродили, вездѣ ихъ бранили.  
Гдѣ чортъ ни былъ, а на устьѣ приплылъ.
- 110 Гдѣ чортъ ни молотъ, а къ намъ съ мукой на дворъ.  
Гдѣ шьютъ, тамъ и порютъ.  
Гладить голову не гребень, а гладить хорошее время.  
Глаза глядятъ, а руки дѣлаютъ.  
Глаза глядятъ, что собаки ѣдятъ, а помочь нельзя.
- 118 Глаза да мѣра, то прямая вѣра.  
Глаза завидуши, а руки загребуши.  
Глаза не жжать, а языку каши не дать.  
Глаза страшать, а руки дѣлаютъ.  
Глаза челоуѣку непріатели:
- 120 Глаза что ложки (21), не видятъ ни крошки.

---

(20) НП4291. Гдѣ Царь и т. д. Roma est, ubi imperator est. Gdzie Papież, tam Rzym.

(21) ПСН. какъ ложки.

Глазами пива не выпить.

Глазь видитъ, да зубъ нейметъ.

Глазь чорный, взглядъ добрый, обычай волковъ.

Гласъ народа гласъ Божій. (22)

128 Глупа та птица, которой гнѣздо свое не мило.

Глупаго и въ алтарь бьютъ. (23)

Глупаго долю напередъ ѣдятъ.

Глупой да малой правду говорятъ.

Глупой завяжетъ, а умный не скоро развяжетъ.

130 Глупой ищетъ мѣста, а разумнаго и въ углу  
видно.

Глупой погрѣшитъ одинъ, а умной соблазнить  
многихъ.

Глупой свиснетъ, а умной смыслить.

Глупой умнаго, а пьяница трезваго не любятъ.

Глупому болвану ни въ чемъ не будетъ талану.

133 Глупому въ поли не давать воли.

Глупому лучше молчать, нежели много болтать.

Глупому сыну не въ помочь богатство.

Глупому счастье, а умному ненастье.

Глупость завидуеть богатому, а смѣется бѣдному.

140 Глупъ совсѣмъ, кто не знается ни съ кѣмъ.

Глухой, что слыной, чего не дослышитъ, то вы-  
думаетъ.

(22) *Сербск:* Глас народа, глас сына Божијега. *Воѣ λαοῦ, βοѣ Θεοῦ.* Vox populi, vox Dei. La voix du peuple est la voix de Dieu. *Volkes Stimme, Gottes Stimme.*

(23) *употребл.:* Дураку и въ олтарь не спускаютъ.

Глухому попу двѣ обѣдни не поють. (24)

Глухому съ нѣмымъ не сошлось.

Гляди въ оба!

143 Гляди подѣ ноги; хоть ничего не найдешь,  
такъ ноги не зашибешь.

Глядѣньемъ сытъ не будешь.

Глядя на лѣсъ, не выростешь, а смотря на лю-  
дей, богатъ не будешь.

Гляженое лучше хваленаго.

Гнилое дерево никуда не годится, что ни сдѣ-  
лаешь, все развалится.

140 Гнило слово отъ гнила сердца. (25)

Гнусно голубь смала, а свинья стара.

Гнѣвайся, да не согрѣшай! (26)

Гнѣваться безъ вины не учися, а гнушаться  
бѣднымъ стыдися.

Гнѣваться, человѣческое, а зло памятовать, дя-  
вольское дѣло. (27)

148 Гнѣвливъ съ горшками не ѣздить.

Гнѣвъ чловѣка сушить кости, крушить и сердце.

Гнѣздо цѣло, а птицы улетѣли.

Говори, говори, да и молви!

(24) иначе: не служить. *Surdo canis. Virgil.*

(25) „Всяко слово гнило да не исходитъ изъ устъ вашихъ.“  
*Апост. Павла къ Ефес. III, 29.*

(26) Гнѣвайтесь и не согрѣшайте, яже глаголете. *Псал. IV, 5. С. Апост. Павла къ Ефес. III, 26.*

(27) *Humanum est errare, sed diabolicum perseverare.* „Чело-  
вѣческо во еже согрѣшати, рекше, падати и покаа-  
нїемъ востати.“ *Степен. книга, т. II, 146.*

Говори, да назъдъ оглядывайся!

160 Говори, да не проговаривайся!

Говори, да не спорь, а хоть и спорь, да не  
взорь!

Говори, да откусывай!

Говори на волка, говори и по волку!

Говоря, не ошибешься, а молча, не обмолвишься.

165 Говори смѣло, отъ чего спина засвербѣла.

Говори съ другими поменьше, а съ собою по-  
больше!

Говорили Аванасью, быть де ненастью; знай,  
поскакаль, да колесы растеряль.

Говорить бѣда, а молчать другая.

Говорить правду, потерять дружбу.

170 Говоря, всего договоришься.

Говоря про людей, не устанется, а самъ вовсе  
бездѣльникомъ останешься.

Говоря про чужихъ, услышишь и про своихъ.

Говорять на обумъ, а ты бери себѣ на умъ!

Годъ не недѣля, а всѣ дни впереди.

175 Годы не уроды.

Голенькой охъ! а за голенькимъ Богъ.

Голо, голо, а луковкѣ во щи есть.

Голова безъ ума, что фонарь безъ свѣчи.

Голова брюхо кормить.

180 Голова велика, а мозгу мало.

Голова на кресу, (28) а товаръ на берегу.

(28) также: *быть на кресу*, ожить, выздороветь; отсюда *кресить*, воскресить, воскресать.

Голову любить, а волосы дереть.

Голодное брюхо ушей не имѣть.

Голодной волкъ и заvertки рветъ.

188 Голодной и Патриархъ хлѣба украдетъ. (29)

Голодной поле перебъжить, а нагъ ни съ  
мѣста. (30)

Голодной праздниковъ не считаетъ.

Голодному повару и вода, что съ яице, вкусна.

Голодному хлѣбъ на умѣ. (31)

190 Голодному Оедоту и рѣпа (32) въ охоту.

Голодному кусокъ за цѣлый ломотокъ.

Голодному не стать время разбирать.

Голодъ въ мѣръ гонить.

Голодъ живота не пучить, а легко ходить на-  
учить.

198 Голодъ лучший поваръ.

Голодъ морить, по свѣту гонить.

Голодъ научить говорить.

Голодъ не сосѣдъ, отъ него не уйдешь.

Голодъ не свой братъ, а нужда не тѣтка.

200 Голодъ не тѣтка, пирожка не подсунеть.

Голодъ не тѣтка, а брюхо не лукошко.

Голодъ не угаръ, отъ него не переможешься.

(29) *Сербск*: Гладан и Патриархъ хлѣба дѣе (че) украсти.

(30) *ПАМИД*. Голодень преходить грады, а нагъ ни двора.

(31) иначе: У голодной кумъ хлѣбъ на умѣ. *Чермнорусск*:  
Голодному хлѣбъ на мысли.

(32) *НП4291*. щи.

Голой на голомъ не ищетъ.

Голой плачется на Бога, а богатый на свое  
платье.

203 Голой, что святой, не боится бѣды.

Голому разбой не страшень.

Голось, (33) что въ теремъ, а душа, что въ  
вѣникъ.

Голосиста пташка, да черна рубашка.

Голосомъ выть, горя не избыть.

210 Голосомъ пѣть, а конемъ воевать.

Голуби летаютъ, гдѣ ихъ привитаютъ.

Голь, да въ шляпѣ, тотъ же шляхта.

Голь, да правъ. (34)

Голь, да не воръ.

215 Гольмъ родился; голь и умру. (35)

Голь мудрена, нужда вѣжлива.

Голь мудрена, а безъ ужина спить.

Голь на выдумки, богатъ на деньги.

Голь хитра на выдумки. (36)

220 Гонецъ изъ Крыму, что тараканъ изъ дыму.

Гонить гонецъ, тутъ ему и конецъ.

Гора съ горой не сойдется, а горшокъ съ гор-  
шкомъ соткнется. (37)

(33) ПСН. Глазь. (34) также: Хоть голь, да правъ.

(35) „Нагъ изыдохъ отъ чрева матери моея, нагъ и отъ-  
иду тамо.“ *Иова* I, 21. *Γυμνὸς ὡς ἐκ μήτρας*, голь,  
какъ изъ матери. *Diogenian.*

(36) *Вязанск*: Голо, да мудрено.

(37) иначе: Гора съ горой не сдвинется, а человекъ съ  
человѣкомъ свидится, или сойдется. *Черморусск*: Горá

Горбатаго исправить могила, а упрямаго дуби-  
на. (38)

Горбатаго къ стѣнѣ не приставишь.

228 Горбатый въ базарѣ шубы не покупаетъ.

Гордаго презирай, а лукавому мѣста не давай!

Гордаго презирай, вздорнаго убѣгай!

Гордаго презирай, дондеже гордости лишится.

•Гордой дуется, что лягушка, а скупова давить  
полушка.

230 Гордому кошка на грудь не вскочить.

Горду быть, глупымъ слыть.

Гордый не взглянетъ, слѣпой не разглядить,  
умный не осудить.

Гордымъ Богъ противится, а смиреннымъ даетъ  
благодать. (39)

Горе ваше, что безъ масла каша.

233 Горе ведущему, горе и идущему! (40)

Горе лычкомъ подпоясано. (41)

Горе мачихино, что пасынокъ сметаны не ѣсть;  
а порою и сыворотки радъ.

съ горбъ не сойдесь, человекъ съ человекъ сойдесь.  
Mons cum monte non miscetur, т. е. гордый, могуще-  
ственный человекъ. Che monte con monte non si ritro-  
va, ma si ben huomo con huomo. Les montagnes ne  
se rencontrent pas.

(38) ПАМИД. Горбатаго Богъ исправить.

(39) „Богъ гордымъ противится, смиреннымъ же благодать  
„дастъ. *Петрово посл.* V, 5. *Притч.* III, 34.

(40) Говор. о присягахъ. *Москов. Телеграфъ*, 1826, NO 16.

(41) „А и лычкомъ горе подпоясалось, мочалами ноги изо-  
путало.“ *Древн. Русск. стих.* 381.



Горе наше грешневая каша, всть не хочется,  
а покинуть жаль.

Горе не изживешь скоро.

240 Горе по горю, бѣды по бѣдамъ.

Горе тому дому, коимъ владѣеть жена; горе  
царству, коимъ владѣютъ многіе.

Горе тому, кто не порядкомъ живеть въ дому.

Горе тому, у кого нѣтъ ничего въ дому.

Гореваль, когда брагу сливаль; а брагу слиль,  
такъ всѣмъ сталъ милъ.

245 Гореваль, что жидко сливаль; а какъ выпили,  
и хозяина выбили.

Горевать, во что сливать: ни судна ни браги.

Горекъ обѣдъ безъ хлѣба.

Горестъ молчать не будетъ.

Горломъ не возьмешь, бранью не выпросишь.

250 Городское телятко разумнѣе деревенскаго дитятки.

Горохъ къ стѣнѣ не прильнетъ.

Гортань гласу родитель, гласъ же гортани кормитель.

Гортань приѣмлетъ всего лѣта трудъ.

Горшку съ котломъ не ловко биться, и должно  
скоро разшибиться.

255 Горшокъ котлу смѣется, а оба черны. (42)

Горшокъ съ котломъ не наспорится. (43)

(42) *Сербск:* Ругаосе кѣтло лонцу, а обѣдва црна.

(43) „Кое общеніе горнцу съ котломъ: сей приразится, и „той сокрушится.“ *Премудр. І. Сірал. XIII, 3.*

Горька работа, да сладокъ хлѣбъ.

Горькаго дерева корень, хотъ въ меду вари, не  
будеть сладокъ.

Торькаго сытника и медъ горекъ.

260 Горькія похороны, когда жена мужа хоронить.  
Горькимъ быть, расплюють; сладкимъ быть, про-  
глотять.

Горько вино, да не лишиться его.

Горько добудеть, да сладко съѣсть.

Горько живеть отъ мачихи пасынку, а не слад-  
ко жъ и мачихѣ отъ пасынка.

263 Горькой въ міру не годится къ пирю, хотъ и  
пляшетъ и скачетъ, а горя не спрячетъ.

Горькому Кузенькѣ горькая пѣсенка.

Горьку быть, выплюнуть, а сладку быть, про-  
глотять.

Горница хороша, да окна кривы.

Горы легають, а доли встають.

270 Горячо сыро не живеть.

Горящій пламень угашаетъ вода, а милостыня  
очищаетъ грѣхи.

Господи помилуй! да и нѣшто подай!

Господи прости! въ чужую клѣть пусти, помоги  
нагрести, да и вынести, а тамъ буди воля твоя!

273 Господь умудряетъ слѣпца, а дьяволъ иску-  
шаетъ чернца.

Гости кушайте, а дѣтки не поддавайтесь!

Гости на дворъ, такъ дверь на запоръ.

Гостина вѣтъ до порога.

Гости сидятъ, гдѣ хотятъ, а намъ, гдѣ велатъ.

- 280** Гость безстужь посидѣть любить.  
 Гость, гости́ , а кошелекъ, прости !  
 Гость доброй всегда хозяину приятень.  
 Гость дорогой, а день середной.  
 Гость коли рано подымается, то ночевать хо-  
 четь.
- 285** Гость на дворъ и бѣда на дворъ.  
 Гость на дворъ, и хвостъ на столъ.  
 Гость невольный человекъ, гдѣ посадятъ, тутъ  
 и сиди. (44)  
 Гость не много гостить, да много видить.  
 Гость не пришелъ, Богъ убытка избавилъ.
- 290** Гость погостить, да домой поспѣшить.  
 Гость по гостю, а ложки не мыты.  
 Гость потуда малъ, пока не поѣдалъ.  
 Гость пришелъ, хозяину хорошо.  
 Гостиамъ столъ, а конямъ столбъ.
- 295** Государева земля не клиномъ сошлась.  
 Готовъ у Бога мечь грѣшниковъ съчь.  
 Готовые хлѣба добры, хороши, а на лѣто по  
 старому пашню паши!  
 Готовъ лѣтомъ сани, а зимою тѣлегу !  
 Грамотъ гораздъ не умѣеть ли пропасть.
- 300** Грамотъ не знаетъ, да и цыфирь твердить.  
 Грачь соколу, а лягушка воронъ. (45)

(44) ПСН. а хозяинъ, что чирей, гдѣ хочеть, тутъ и сла-  
 деть.

(45) т. е. пожива, потрава.

- Грезь, покуда голова есть!  
 Грекъ за злато себѣ очи вылупить. (46)  
 Грекъ скажетъ правду однажды въ годъ.
- 308 Гречиха мала, овсу порость.  
 Грибовъ ищутъ, по лѣсу рыщутъ.  
 Грибъ ростеть въ лѣсу, вари его въ квасу!  
 Грибы растутъ въ деревнѣ, а въ городѣ ихъ  
 знаютъ.  
 Гробъ видя, вздыхаютъ и смертный часъ вос-  
 поминаютъ.
- 310 Гробъ росписанный снаружи хорошъ.  
 Грозень Царь, да Богъ милостивъ.  
 Грозень сонъ, да милостивъ Богъ.  
 Грози богатому, богатый денежку дасть.  
 Грозить мышь кошкѣ, да издалека.
- 318 Грозную тучу Богъ пронесетъ.  
 Грозъ твоихъ не боюся, а ласка не нужна.  
 Громъ гремитъ не изъ тучи, а изъ навозной  
 кучи. (47)  
 Громъ не грянетъ, мужикъ не перекрестится. (48)  
 Грубиянъ не по уму, по прихотямъ своимъ по-  
 ступаетъ.
- 320 Грунью лѣсъ не избѣгать.  
 Грызутъ орѣшки не для посмѣшки. (49)

- 
- (46) Въ новыхъ извѣстiяхъ о Флорентинскомъ соборѣ, ст.  
*Г. Шевырева*, въ Журн. Минист. нар. просв. 1841 г.  
 Генварь, стран. 73.
- (47) *Ἀστραπή ἐν πυέλιου*, молнiя изъ навозу. *Diogenian.*
- (48) ПАМИД. и мужикъ не дрогнетъ.
- (49) *тамже*: Грызутъ орѣшки межъ дѣлъ для потѣхи.

Грѣха добыть можно, да избыть его тошно.

Грѣхи любезны доводятъ до бездны.

Грѣхи со смѣхи избывають со слезами.

328. Грѣхи чинятъ смѣхи.

Грѣховъ много, гдѣ денегъ въ волю.

Грѣхъ воровать, да не лѣзя миновать.

Грѣхъ въ орѣхъ, а спасеніе на верхъ.

Грѣхъ грѣхомъ, а вина виной.

330 Грѣхъ да бѣда на кого не живетъ! (50)

Грѣхъ избывать, слезами обмывать.

Грѣхъ не смѣхъ, когда придетъ смерть.

Грѣхъ сладокъ, а человѣкъ падокъ. (51)

Грѣхъ убо сладостію видеть, горестію же изы-  
детъ.

338 Грѣшенъ грѣхъ закономъ.

Грѣшное тѣло и душу съло.

Грѣшному путь не успѣваетъ.

Грѣшному путь въ началѣ широкъ, да послѣ  
крутъ.

Грѣшны, да Божьи.

340 Грядетъ чернецъ въ монастырь, взожа кошель  
на костыль.

Грязь Московская не марается.

(50) *иначе:* не была. Изъ *Юридич. актовъ* видно, что уличенный на судъ говорилъ: „Мой грѣхъ ко мнѣ при-  
шель.“

(51) ПАМИД. Грѣхъ сладко, а человѣкъ падко. *Употреб:*  
Грѣхи сладки, а люди падки.

Грязь не сало, помой, такъ и отстало,

Грязью играть, лишь руки марать.

Губа толще, брюхо тоньше.

~~348~~ Губа не дура, языкъ не дуракъ.

~~Губы, да зубы, два запора.~~

Гулявши много съ молоду, умрешь подь старость  
съ голоду.

Гуляй душа безъ кунтуша, люби пана безъ  
жустана! (52)

Гуляй, да не загуливайся!

350 Гуляль младъ внизъ по Волгѣ, да набрелъ смерть  
близъ не вдальчѣ.

Гулять хорошо, да было бы изъ чего.

Гуртовая копейка виднѣе.

Гусли звонки, да струны тонки.

Гусли потѣха, а хуже орѣха.

353 Гусякъ въ головѣ разгулялся. (53)

Гусь да баба, торгъ; гусь да двѣ бабы, яр-  
монка.

Гусь свиньѣ не товарищѣ.

(52) Hulay dusza bez kuntusza.

(53) Гуслица рѣка въ Богородск. у. на коей селенія назва-  
ны Гуслицами; разводимый тамъ хмѣль слыветъ Гу-  
слицкою, Богородскою травою, гусякомъ.



## Д.

1 Давалъ Богъ кладъ, да не умѣли взять.

Давидски согрѣшаемъ, да не Давидски каемся.

Давидъ молится, да плачетъ, а Саулъ веселится, да скачетъ.

Давно ли опелудивѣлъ, да заспѣсивѣлъ!

8 Давность не малый свидѣтель. (1)

Давши слово, держись, а не давши, крѣпись! (2)

Дадимъ мертвымъ покой! (3)

Дадутъ, въ мѣшокъ, а не дадутъ, въ другой.

Дадутъ дураку честь, такъ не знаетъ, гдѣ и сѣсть.

10 Дадутъ хлѣбца, дадутъ и дѣльца.

Дай Богъ батюшкѣ здоровья, а дѣтки всѣ къ промыслу.

Дай Богъ вамъ когти острые, только бѣ насъ не драть!

Дай Богъ гостя добраго, да съ худымъ разумомъ!

(1) *Давность* (praescriptio), какъ средство приобрѣтенія, основанное на долговременномъ владѣннн, когда фактъ переходитъ въ право. *Χρόνια βέβαιος μάρτυς ἐς ἀλήθειαν*, древность есть вѣрный, надежный свидѣтель истины.

2) *Тоболъ*. До слова крѣпись, а давь слово, держись! *Новгородъ*. Не давши (слово?), крѣпись, а давши, не вертись! (3) *Lasse die Todten in Ruß.*

Дай Богъ , кому дѣтей родить , тому бѣ ихъ и  
возрастить!

18 Дай Богъ нашему теляти волка съѣсть! (4)

Дай Богъ, съ кѣмъ вѣнчаться, съ тѣмъ и кон-  
чаться!

Дай Богъ съ умнымъ найти и потерять!

Дай Богъ тому честь, кто умѣетъ ее снести!

Дай болю (5) волю! полежавъ, да умреть!

20 Дай вору золотую гору, и ту промотаетъ.

Дай глупому волю, возьметъ и двѣ.

Дай срокъ, не сбей съ ногъ! (6)

Дай-то Богъ нашему сидню да ноги!

Дайте справиться, будутъ и намъ кланяться.

25 Дай чорту ухватить за одинъ волосъ, а онъ и  
за всю голову.

Далеко кулику до Петрова дни.

Далеко шель, а добра не нашель.

Далеко ѣхали, да скоро приѣхали.

Дали вина, такъ сталъ безъ ума.

30 Дали голодной Маланьѣ алады, а она говорить:  
испечены не ладно.

Дали дураку власть, чтобъ ему съ нею не  
пропасть.

Дали нагому рубашку, а онъ говорить: толста.

(4) *Малоросс*: зовка піймати.

(5) *болъ*, муж. р. больной и болѣзнь, такъ *жалъ*, *быль*, въ старинномъ языкѣ.

(6) „Крестьянинъ на правѣхъ сбить съ ногъ.“ *Акты юридич.* I, 90.



Даль бы Богъ здоровья, а дней много впереди.

Даль Богъ здоровье, да денегъ нѣтъ.

38 Даль Богъ зубы, дасть и хлѣбъ.

Даль Богъ много, а хочется больше.

Дали дураку яичко, что покатылъ, то и раз-  
билъ.

Даль мужъ женѣ волю, не быть добру.

Дальнiе проводы, лишнiя слезы.

40 Дальше положишь, ближе возьмешь.

Дальше въ лѣсъ, больше дровъ.

Дальше солища не сошлютъ. (7)

Даль въ споръ, больше словъ.

Даль кума, меньше грѣха.

48 Даль въ море, больше горя.

Даль щетъ, ближе дружба.

Данила въ ровъ убоился львоуе. (8)

Даниловцы, Романовцы барана въ зыбкѣ за-  
качали.

Данъ собакѣ мосоуь, хотъ ѣшь, хотъ гложи.

80 Данъ холстъ, такъ вотъ томстъ.

Дарами и праведнаго судью къ неправдѣ при-  
ведешь.

Дари судью, такъ не посадятъ въ тюрьму.

Дари, чтобъ съ прибылью было, и смотри,  
чтобъ тебя слово не обольстило!

Дарить было не мало, да денегъ не стало.

(7) говорится въ Сибири.

(8) Пророка Данила. XIV, 31.

- 55 Даровое лыко лучше купленаго ремня.  
 Даровому коню въ зубы не смотрятъ. (9)  
 Дáромъ братъ хорошо, а отдавать худо.  
 Дáромъ дадутъ ломоть, да заставятъ недѣлю  
 молоть.
- Дáромъ и чирей не сядеть.
- 60 Дáромъ чужова добра не желай, да и своего  
 даромъ не теряй!  
 Даръ принялъ тотъ, кто достойному далъ. (10)  
 Дары и мудрыхъ ослѣпляютъ. (11)  
 Дары и нечестиваго умилюстивляютъ.  
 Дарятъ, не карятъ.
- 65 Дастъ Богъ волю, забудешь и неволю.  
 Дастъ Богъ долю къ чнстому полю.  
 Дастъ Богъ утро и день, дастъ и пищу.  
 Дастъ небо дождь, а земля рожь. (12).  
 Дать другу въ долгъ, а у недруга взять.
- 70 Дать можетъ всякой, а взять по достоинству.  
 Дать не устать, да было бы что.

- (9) *Equi donati dentes non sunt inspiciendi. S. Hieronym.*  
*Сербск:* Дарованоме кону у зубы се не гледају. *Слов:*  
*Darovanomu konowic ne treba do zub gledati. Польск.* Daro-  
 wanemu koniowi nie patrzá w zęby. *A cheval donné on*  
*ne regarde pas à la bride. Einem geschenkten Gaul guckt man*  
*nicht ins Maul.* см. *Глаголева* умозрнт. и опыти. осно-  
 вания Словесности. Спб. 1834, IV, 101 и 2.
- (10) *Wer würdigen giebt, empfängt. Gifts are blind nien'seyer.*
- (11) „Дары ослѣпляютъ очи мудрыхъ.“ *Второзак. XVI,*  
 19. Сравни: Мзда и мудрыхъ ослѣпляетъ.
- (12) *Рязанск:* Дастъ Богъ дождь, будетъ и рожь.

Дать ссуда, на вѣкъ острада, а не дать, только  
на часть.

Дать чорту мѣду, уйдетъ въ воду.

Дающая рука не оскудѣетъ. (13)

75 Два брата на медвѣдя, а два свояка на кисель.

Два воеводы на одной подводѣ. (14)

Два въ полѣ воюють, а одинъ горюетъ.

Два вѣка не проживешь.

Два горя вмѣстѣ, а третье: ахти мнѣ!

80 Дважды и Богъ не мучить.

Дважды жена бываетъ мила : въ избу ведутъ .  
да вонъ понесутъ. (15)

Два хлеста, а ни у одного хвоста.

Два медвѣдя въ одной берлогѣ не уживутся.

Два одному рать.

85 Два раза молодую не быть, (16) а смерти не отбыть.

Два раза не умирать.

Два свояка, а межъ ими пестрая собака. •

Два чирѣнка, тотъ же утенокъ.

Дважды въ годъ лѣта не бываетъ.

90 Дверь добро съ ушами, (17) а хранина съ очами.

(13) „Иже дасть убогимъ, не оскудѣетъ.“ *Притч. Солэм.*  
XXVIII, 27. (14) т. е. вздять, или не вздять.

(15) *Δύ' ἡμέραι γυυαίος εἰβὴ ἡδύτα, ὅταν γαμῆ τις  
κακέρη τετυχηοῖαν.*

(16) *Тобольск:* Дважды молодому не быть.

(17) *Ухомъ* называется въ Тверской Г. одна изъ желѣзныхъ скобокъ , въ которую продвѣаютъ закладню для запора воротъ ПАМИД. Не добро домъ безъ ушей , а храмъ безъ очей. Въ Житіи Св. Петра и Февроніи Муромскихъ, рукоп. XVII вѣка : „Не льпо есть быти

Дверь узка въ могилу, а вонъ, и тое нѣтъ.  
Двоемысленъ непостояненъ бываетъ. (17)

Двое одного обѣдать не ждутъ, смѣлой и одинъ  
ѣсть.

Двои дѣти водить, а однимъ досадить.

95 Дворно, да не проторно.

Дворяниномъ жить не сможется, а мужикомъ  
быть не хочется.

Дворяниномъ слыть, много надобно.

Дворянинъ на конѣ, а смерть на копнѣ. (18)

Дворянская кровь въ Петровки не грѣтъ.

100 Дворянская служба красная нужда.

Дворянское кушанье, два грибка на тарелочкѣ.

Дворянской сынъ и глядѣньемъ сытъ.

Дворянской сынъ, что Ногайской конь, умираетъ,  
а ногою дрягаетъ.

Двухъ смертей не будетъ, а одной не миновать.

105 Двѣ бараньи головы въ одинъ котель не лезутъ. (19).

Двѣ головни курятся, а одна никогда.

Двѣ собаки дерутся, а третья не приставай! (20).

„дому безъ ушю (т. е. безъ пса), а храму безъ очю“  
(т. е. безъ стража).

(17) „Мужъ двоедушень, неустроенъ во всехъ путехъ своихъ.“ *Св. А. Якова Посл. I, 37.*

(18) Можетъ быть: на копнѣ. (19) *Карамз. И. Г. Р. VI, 291.*

(20) „Яко же держай за ошибъ пса, тако предсѣдательствуяй чуждему суду.“ *Притч. Солом. XXVI, 17. Φιλῶν κριτῆς μὴ γίνου, не будь судьейо друзей! Ρίπας.*

Двѣ маленькія собаки большую ѣдятъ.

Двѣ шубы тепло, двѣ хозяйки добро.

410 Деверь невѣсткѣ обычный другъ.

Денегъ нѣтъ предъ прибылью, а грошъ заведется предъ гибелью. (21).

Денегъ много, да разума мало.

Денегъ много, великій грѣхъ, а денегъ намалъ, грѣшнѣе того.

Денегъ нажить немного труда, да худо наживешь, и слава худа.

413 Денежка и на камнѣ дыру вертитъ. (22)

Денежка не Богъ, а милуетъ. (23)

Денежка рубля бережетъ, а рубль голову стережетъ.

Денежка любитъ счетъ, а хлѣбъ мѣру.

Денежка впередъ, лучше горе не беретъ.

420 Денежки мірскія, да подводы ямскія.

Денежная бѣда не бѣда. (24)

День вино (25) ходитъ, а два дни не ходитъ.

День въ грѣхъ, а ночь во снѣ.

День дню розъ, нынче тепло, а завтра морозъ.

(21) „А и денегъ нѣтъ передъ деньгами, появилась гривна передъ злыми дни.“ *Древн. Русск. стихотв. изд.* 2. II.

(22) КНП. Деньга и камень долбитъ.

(23) ПАМИД. Деньги не Богъ, а много милуютъ.

(24) Сравни: То не бѣда, что на деньги идетъ, и *Чермнорусск:* Дай Боже бѣды, а гроши будутъ.

(25) также: ино; о лошади.

- 128 День меркнетъ ночью, а человекъ печалью.  
 День мой вѣкъ мой, а недѣля всѣ животы.  
 День на день не придетъ.  
 День ото дня, а къ смерти ближе. (26).  
 День прошелъ, то до насъ дошелъ.
- 130 День святъ, а дѣла спать.  
 Деньга манѣ и попа въ яму завела.  
 Деньга не солжетъ въ нуждѣ.  
 Деньгамъ все повинуется.  
 Деньги водомъ, а добрые люди родомъ.
- 138 Деньги безъ глазъ. (27).  
 Деньги временемъ хлопоты.  
 Деньги идутъ къ богатому, а злыдни къ убо-  
 гому.  
 Деньги копилъ, да нелегова купилъ.  
 Деньги желѣзо, а платье тлѣнь.
- 140 Деньги много могутъ, а правда царствуетъ.  
 Деньги въ мѣрѣ не мякина, человекъ же не  
 скотица, знаетъ деньгамъ господина.  
 Деньги лакомому мѣла, свободному честь, а из-  
 мѣннику смерть.  
 Деньги найдутъ друга. (28).

- (26) День да ночь, сутки прочь, а къ смерти все ближе,  
 да ближе. *Сербск:* Дан по дан, док и смрт за врат.
- (27) Иначе: У денегъ нѣтъ глазъ.
- (28) *Et mēn γάρ πλουτεῖς, πολλοὶ φίλοι*, если ты бо-  
 гатъ, то будетъ много друзей. *Theognidis gnoma.* Ubi  
 amici, ibi opes. *Quintil.* Viel Geld, viel Freunde.

Деньги наживное дѣло.

145 Деньги подшлыбають.

Деньги прахъ, а животы, что голуби, гдѣ поведутся.

Деревенская родня, какъ зубная боль.

Деньги слина, а безъ нихъ схима.

Деньги суть жизнию (29) войны.

180 Деревня добра, да слава худа.

Деревенскій попокъ любить горячій пирожокъ.

Дерево нѣмо, а въжеству учить.

Дерево отъ плодовъ, а человекъ отъ дѣлъ познается. (30).

Дерево дереву розь.

185 Дерево роняють туда, куды оно нагнулось.

Дерево скоро садять, да не скоро отъ него плоды ѣдятъ!

Дерево съ одного разу не валится.

Деревья смотри въ плодахъ, а людей смотри въ дѣлахъ.

Деревья безъ плода садять, да послѣ плодъ отъ нихъ ѣдятъ.

160 Деревянные ноги, хоть все лѣто стой. (31)

(29) или артерією. Слова Петра I въ его письмахъ 1711 г. *Respublica nervus belli. Cic. Phil. V, 2 L'argent est le nerf de la guerre.*

(30) „Всяко бо древо отъ плода своего вознается.“ *Св. Ев. Луки, VI, 44.*

(31) Въ Тобольск. губ. говорится о женщинахъ, дѣливыхъ ткать.

Держать бороду, держать холю.

Держи дѣвку въ темнотѣ, (32) а деньги въ  
тѣснотѣ.

Держи камень за пазухой! (33).

Держи надъ собою честь и берегись кого до  
бѣды довесть.

106 Держись сохи плотнѣе, такъ будетъ прибыльнѣе.

Дерзновеіе лишнюю досаду приносятъ.

— Дерьмо не сало, высохло, отстало.

Десятая вина виновата. (34).

Десятью примѣряй, однажды отрѣжь!

170 Дехтемъ торговать, дехтемъ и воняеть.

Дешева рыба на чужомъ блюдѣ.

Дешева рыба, дешева и уха.

Дешева за моремъ корова, да дороги правозы.

Дешево, да гнило, дорого, да мило.

173 Дешеву товару дешева и цѣна.

Дивное судно корыто, вѣкъ живетъ не по-  
крыто.

(32) *Παρθενικήν καὶ φύλασσε πολυχλείστοις*, дѣвицу стереги въ запертыхъ покояхъ! *Phocylid. poeta.*

(33) Тоже, что будь остороженъ. С. Маскѣвичъ въ 1611 г. пишетъ, что Русскіе съ Поляками пировали, а камень за пазухой носили. Малоросс. говорятъ: „Съ Москалемъ дружи, а камень за пазухой держи!“ Также у Шавта: *Ferre lapidem altera manu, ranem ostendere altera. Lucil. II. 2.*

(34) Когда нѣтъ двѣйной улики, тогда наказываютъ отъ девяти десятаго; это у Римлянъ *decimatio*.



Дивенъ рукодѣль въ дѣлѣ познавается, (35)  
 Дираваго мѣха не надуть, а безумнаго не на-  
 учить.

- Дитя не плачетъ, мать не разумѣеть.  
 180 Дитятку за ручку, а матку за сердечко.  
 Для бѣднаго просьбы у богатаго ухи глухи.  
 Для гордаго зятя и дверь полѣ. (36)  
 Для двухъ готово, а трехъ не накормишь.  
 Для добраго гостя и хозяинъ поживится.  
 185 Для добраго довольно, а для худаго и того жаль.  
 Для добраго Федота не тягостна работа.  
 Для друга и ность разрѣшается.  
 Для друга и семь верстѣ не околица.  
 Для друга и хвостъ на бокъ.  
 190 Для дураковъ не за море ѣздить, и здѣсь есть.  
 Для компаніи и жидъ удавился. (37).  
 Для милаго дружка и сережка изъ ушка.  
 Для милаго не жаль потерять и многого.  
 Для плоти просторъ, для души тѣснота.  
 195 Для разума немного чести, чтобъ знать и  
 сказывать лишь вѣсти.  
 Для спасенья надобно терпѣнья. (38)

---

(35) „Отъ величества бо красоты созданій сравнительно  
 рододвѣатель (*υπερβίουρως*) познается.“ *Премудр.*  
*Солом.* XIII, 5. „Отъ руки художниковъ дѣло похва-  
 лено бываетъ. *Тамъ же*, IX, 22.“

(36) т. е. настезь отворена.

(37) Dał się Cygan dla kompanii powiesić.

(38) „Претерпѣвый до конца, той спасенъ будетъ.“ *Ев.*  
*Матѣ.* X, 22. *Чермиорусск:* Кто терпѣнь, тотъ спасенъ.

Для того дѣло тянется, что виноватый правится.  
 Для того кузнецъ клещи куетъ, чтобъ рукъ

не ожечь.  
 Для того ~~сестрица~~ шука, чтобъ карась не  
 дремалъ.

200 Для того навозъ кладутъ, чтобы хлѣба больше  
 родилось, а полбу съютъ, чтобы людямъ  
 годилась.

Для того свинья инымъ голосомъ запѣла, что  
 чужаго хлѣба поѣла.

Для того слѣпъ плачетъ, что зги не видитъ.

Для тягости родинъ жениху не отказать.

Для умнаго печать, для глушаго замѣкъ.

205 Для чашниковъ и бражниковъ бываетъ много  
 праздниковъ.

Для чего не воровать, когда не кому унимать!

Для щей люди женятся, а для мяса замужъ  
 выходятъ. (39)

Дней у Бога много, а всё впереди.

Днемъ во тмѣ, а ночь въ мѣкѣ.

210 Добра была голова, да слава Богу, что земля  
 прибрала.

Добра не смыслишь, такъ худа не дѣлай! (40)

Добраго не бойся, а худаго не твори!

Добраго не бѣгай, а худаго не дѣлай!

Добраго раба посылай смѣло по дрова!

(39) Тобольск: Для щей люди женятся, отъ женъ постригаются.

(40) ПАМИД. И ты худа не говори!



- Добрая совѣсть не боится клеветь.  
 Добро, (45) борозда къ загоу.  
 Добро вездѣ свой глазъ.  
 Добро доброе слушать.
- 238 Добро, добро, а ноги кривы. (46)  
 Добро добру не указываетъ.  
 Добро дѣлать не мѣшай, а самъ къ тому по-  
 спѣшай!
- Добро на друга калачъ купить, а не покажет-  
 ся, можно самому сѣсть.
- Добро наживай, а худо избывай!
- 240 Добро прѣтень и мошнѣ пріятель.  
 Добро серебро, а золото лучше. (47)  
 Добро твори, сколько можешь, отъ того во вѣкъ  
 не изнеможешь!
- Добро худо переможетъ.  
 Добрава не надолго, сладкаго не досыта.
- 248 Добро дѣлать спѣшить надо!  
 Добро жить изнемогаючись, а не избываючись.  
 Добро тогда будетъ добро, когда люди похва-  
 лять.
- Добро того бить, кто плачетъ. (48)  
 Добро тому жить, у кого бабушка ворожить.

- (45) также: Дорота борозда и пр.  
 (46) ПСН. а голова на сторонѣ.  
 (47) „Добръ сосудъ серебряный, но лучше позлащенный.“  
 Карамз. И. Г. Р. VII, 172.  
 (48) ПСН. а учить, кто слушаетъ. НП291, хорошо и т. д.

280 Добро ходить, да подь нось смотреть, чего  
не найдешь, инъ ноги не зашибешь. (49)

Добро тому пить, кто можетъ хмѣль въ себѣ  
скрыть.

Добродѣтель всего дороже.

Добродѣтель наилучшее шляхѣтство.

Добродѣтель похваляй, а и самъ доброе раз-  
мышляй!

285 Добродѣтель преодолеваетъ силу. (50)

Добродѣтель не въ словахъ, а въ честныхъ  
дѣлахъ.

Добродѣтельнаго Монарха весь свѣтъ любитъ.

Доброе братство лучше богатства.

Доброе дѣло, правду говорить смѣло.

290 Доброе замужство посхименье.

Доброе зломъ погубляютъ, а зло добромъ  
приучаютъ.

Доброе исканье, хотя продолжительно, да по-  
слѣ увеселительно.

Доброе молчанье лучше пустаго болтанья.

Доброе молчанье чѣмъ не отвѣтъ!

295 Доброе начало — половина дѣла. (51).

Доброе сердце лучше хорошаго кафтана.

(49) Иначе: Не смотри на небо, смотри въ землю; чего не  
найдешь, ноги не собьешь.

(50) *Jugend überwindet Gewalt.*

(51) *Dimidium facti, qui bene coepit, habet. Horat. ep. 1.*

Доброе скоро забывается, а худое долго въ  
памяти сохраняется. (52).

Доброе скорѣе пролжется.

Доброе слово обращаетъ лице, а злое отвращаетъ сердце.

270. Доброе смолчится, а худое молвится.

Доброе сотворишь, себя увеселишь.

Доброе минуется скоро, худое же длинно и  
споро.

Доброе и во снѣ хорошо.

Доброй гость долгой хвостъ.

278 Доброй Демидъ на худыхъ не глядитъ.

Доброй добру научаетъ, а злой на зло наста-  
вляеть. (53).

Доброй другъ лучше ста родственниковъ.

Доброй другъ не по конецъ рукъ.

Доброй дядька придасть ума дитяткѣ.

280 Доброй женѣ домосѣдство не мѹка, а мучить  
жену лишь разлука.

Доброй Иванъ и людямъ и намъ; худой Иванъ  
ни людямъ, ни намъ.

Доброй конецъ, всему дѣлу вѣнецъ. (54).

Доброй Мордвинъ живетъ и одинъ.

Доброй плачетъ отъ радости, а злой отъ зависти.

(52) употребл.: помнится.

(53) 'Εσθλῶν μὲν γὰρ ἄπ' ἐσθλὰ μαθήσεται, отъ добрыхъ научишься добру. *Theognid. gnomas.*

(54) 'Αρχῆς καλῆς κάλλιστον εἶναι καὶ τέλος, отъ добраго

- 285 Добрый привѣтъ и кошкѣ пріятель.  
 Добрай рабѣ за господина умереть радѣ.  
 Добрай чловѣкѣ въ добрѣ проживеть вѣкѣ.  
 Добрай чловѣкѣ лучше каменнаго моста.  
 Добрай чловѣкѣ — кому не въ домѣкѣ.
- 290 Доброму братству противна зависть къ богатству.  
 Доброму вездѣ добро. (55)  
 Доброму вору все въ пору.  
 Доброму гостю добрая и вѣста.  
 Доброму добро, а худому переломять ребро.
- 295 Доброму ночь не въ убытокѣ.  
 Доброму одно слово нуще дубины.  
 Доброму Саввѣ добрая и слава.  
 Доброму сухарь на пользу, а злому и мясное  
 не въ прокъ.  
 Доброму чловѣку всякій день праздникѣ.
- 300 Доброохотна дателя любить Божь. (56)  
 Доброта безъ разума пустота.  
 Доброта небесная, слава звездная. (57)  
 Доброта чловѣческая въ дѣланіи благочестія.  
 Добрую лошадку рукою побивай, а другою  
 слезы утирай!
- 305 Добрую жену взять, ни скуки, ни горя не  
 звать.

---

начала добрый бываетъ копецъ. *Greg. Nazians.*

(55) *Dobremu wzędu dobrze.*

(56) *II. Коринѣ. IX, 7.*

(57) „Доброта небесе, слава звездъ.“ *Премудр. J. Сирах.*  
 XIII, 10.

- Добръ волкъ до овецъ, да пасти ему не дадутъ.  
 Добръ былъ Князь, да ввалился въ грязь. (58)  
 Добръ дворянинъ, что вздѣтъ не одинъ.  
 Добръ Мартынъ, когда есть алтынъ.
- 310 Добръ молодець, да есть поровець.  
 Добръ отецъ до дѣтей, добръ и Богъ до людей.  
 Добрымъ тотъ вредить, кто злымъ попускаетъ.  
 Добрыхъ людей чрезъ добро получаютъ.  
 Добрыя вѣсти прибавятъ чести.
- 315 Добрыя жернова все мелютъ.  
 Добрые люди бранятся на миръ; а побрани-  
 вшись, сойдутся на добрый пиръ.  
 Добрыя слова лучше мягкаго пирога.  
 Добъеть (59) мужа до худова мужа.  
 Доведеть мужа пить изъ лужи.
- 320 Довелось мужику корову купить, не знаетъ, какъ  
 съ нею быть; мѣрлетъ поле аршиномъ;  
 Богъ знаетъ, будетъ ли трава!  
 Довольна Астрахань осетрами, а Сибирь со-  
 болями.  
 Довольный праздники считаетъ, а бѣдный хлѣба  
 промышляетъ.  
 Догадка лучше разума.  
 До Духа не снимай кожуха съ плечъ, а послѣ  
 Духа не мечи, хоша за рукавъ волочи!
- 325 Договоръ лучше денегъ. (60)

---

(58) ПСН. да изняла его грязь.

(59) т. е. жену.

(60) Договоръ, или уговоръ здѣсь въ смыслѣ условія, сдѣлки.



Дождливое лѣто хуже осени.

Дождидайся солнечевой матери, Божія суда!

Дожили до мату, ни хлѣба, ни табаку. (61)

Дожила голова до чернаго клобука.

330 Дойдутъ и до глухова вѣсти.

Долги сонъ разрываютъ; отъ нихъ и вельможи  
не досыпаютъ.

Долго терпѣть не бѣда, лишь было бы чего  
ждать.

Долго думать, тому же быть.

Долго не говорить, умъ копить, а молвить,  
слушать нечево.

335 Долго разсуждай, да скоро дѣлай!

Долго спать, долгъ наспать.

Долготерпѣніе приноситъ благословіе. (62)

Долгъ великая вина, кто чужое даромъ гложетъ  
и ни судъ, ни старшина не можетъ.

Долгъ есть тягостное бремя, отнимаетъ сонъ и  
время. (63)

340 Долгъ не реветъ, а спать не даетъ.

Долгъ отдать, не бѣда заплатить.

Долгъ платежемъ красенъ. (64)

Долженъ въкъ, а платежу нѣтъ.

Долженъ чернецъ Бога молить.

(61) ПСН. ни хлѣба про голодь, ни дровъ про хату.

(62) Schuld bringt Sulb, vergiebt alle Schuld. Сравни: Для спасенія надобно терпѣніе. стр. 91.

(63) Alienum aes homini ingenuo acerba est servitus. P. Sutus.

(64) ПСН. Займы платежемъ красны.

343 Дологъ у коровы языкъ , да не велать гово-  
рять.

Доля есть, да воли нѣтъ.

Дома жить, чина не нажить.

Дома Илья, а въ людяхъ свинья.

Дома, какъ хочу, а въ людяхъ, какъ велать.

350 Дома не такъ, а въ людяхъ дуракъ.

Дома рука, нога спить.

Дома панъ, а въ людяхъ болванъ.

Дома сидить, и ни на когѣ не глядеть.

Дома спасайся, а въ церковь ходи! (65).

355 Домашняго вора не убережешься.

Домашняя гривна лучше завязкаго рубля.

Домомъ жить, не разиня ротъ ходить.

Дома жить, потужить.

Домовитый больше продасть, чѣмъ купить.

360 Домъ вести, не усами трести.

Домъ яма—стой прямо!

Домъ господскій, а разводъ сиротскій. (66)

Домъ дому не указъ.

Домъ не великъ, да лежать не велить.

365 Дондеже (67) солнце взойдетъ , а роса глаза  
выгъсть.

До неба высоко, а до Царя далеко. (68)

(65) НП4291. таскайся.

(66) Обходъ, расходъ, заведеніе.

(67) также: Пока солнышко взойдетъ и т. д.

(68) см. выше стр. 16, пр. 32. Въ Каменцѣ-Подол. гово-  
рять : „Богъ высоко, панъ далеко, а пиданка що хо-

Домъ не щепка, а холуй не человекъ.

Домъ пахнетъ дымомъ, а гробъ ладаномъ.

Донощику первый кнутъ.

370 Донъ, Донъ, а дома лучше.

Дорога голова на плечахъ.

Дорога милостыня во время скудости. (69)

Дороги твои сорокъ собелей, а на правду цѣны  
нѣтъ.

Дорого не купи, а даромъ не бери!

375 Дорого не купить, то и хорошо не ходить.

Дорожному Богъ простить.

Дорожному путь не стойтъ.

Дорого не ставь, коли ратовать не сталъ.

Дорого личко къ свѣтлому дню, (70) а сыръ  
молодой — къ Петрову дню.

380 Дорогой товаръ изъ земли ростеть.

Дорого хлѣбъ, коли денегъ нѣтъ.

Дорожка учить, а печка драть.

Досада другу, каяться будетъ.

Досада другу, со стыдомъ поклониться.

„тять, то зрѣбтъ. „Небо высоко, сердце же Царевне  
обличительно.“ *Притч. Салом. XXV, 3.*

(69) „Коль красна милостыня во время скорби.“ *Прем. I.  
Срах. XXXV, 23.*

(70) Въ XV вѣкѣ Архіепіскопскій намѣстникъ бралъ съ  
крестьянъ, игуменовъ, поповъ и діаконѣвъ по Новго-  
родской гривнѣ за Великодеинѣе лице. *М. Евгений  
Исторія Княж. Псков. II, Кіевъ, 1831, въ 12.*

388 Доселева Макаръ гряды копаль, а нынѣ Макаръ  
въ воеводы попалъ.

Достается сычкѣ отъ своего язычка.

Достигаютъ невѣсту собою, а иногда Фомою.

Достойнъ дѣлатель мзды своея. (71)

Достойнѣ глупѣе утѣшать, а мудрыхъ иску-  
шать.

390 Досужа кума, ложки вымыла и щей налила.

До того дожилось, что ничего не случилось.

До того дожили, что все прожили.

До того доживемъ, что авось еще наживемъ.

До того дошло, что и въ сумки не вошло.

395 Дошелъ чортъ броду, кинулся въ воду.

Дошелъ татъ въ цѣль, ведутъ его на ремь. (72)

Дошла ветчинка до лычка.

Дошла честь, что и голова съ плечь.

Дошли до невѣжи старинныя пѣсни, что со-  
коль съ сорокой летаютъ вмѣстѣ.

— 400 Дочь матери въ сводни не годится.

Дочь чужое сокровище. (73)

Драгунъ бѣжить, земля дрожить, а оглянешься,  
въ грязи лежить.

Дракою правъ не будешь.

Древа не поранишь, соку не достанешь.

405 Друга въ вѣрности безъ бѣды не узнаешь. (74)

(71) *И. Тимова. посл. V, 18.*

(72) т. е. на вислицу. (73) Пчела, рукоп. XVIII в. изрече-  
ніе Исократы. (74) см. стр. 104, прим. 84.

Друга выручи, а онъ тебя выучить.

Друга имѣть, себя не жалѣть.

• Друга имѣть убытка нѣтъ.

Друга прилежно ищи, а напедь, береги! (75).

410 Другимъ дивились; а сами на льду обломались.

Другихъ не суди, а на себя погляди!

Другіе помыслы мудрѣйшіе первыхъ. (76)

Другу вѣрну нѣсть измѣны.

Другу дружи, а другому не груби! (77)

415 Другу дѣлай добро, а недруга въ добро жь  
приводи!

Другу дѣлай добро, какъ себя равно!

Другу дѣлай добро, чтобы тебѣ убытку не  
было!

Другу, сколько можно, помогай, да и дружня  
добра не забывай!

Другу угодить, такъ себя досадить.

420 Другъ вѣренъ и неизмѣненъ. (78)

Другъ и братъ велико дѣло! не скоро его до-  
будешь. (79)

(75) φίλους μὴ ταχὺ κτῶ, οὐτὸς δὲ ἂν κτήσῃ, μὴ ἀποδο-  
μίμαζε, не скоро дружись, а подружившись, не поки-  
дай! *Laert.*

(76) *Духовн. рѣчам. I. Δεύτεραι φροντίδες βοφώτεραι.*

(77) Другу въ дѣлѣ ровни, а душою не криви! *И. Богдановичъ.* Въ договорныхъ грамотахъ Великихъ и Удѣль-  
ныхъ Князей, въ Судебникъ и Уложеніи часто встрѣчает-  
ся выраж: „Другу дружити, а недругу не мстити.“

(78) *Премудр. I. Сираха. VI, 14.*

(79) *Карамз. И. Г. Р. VI, 159.*

- Другъ въреть, кровь крѣпокъ. (80)  
 Другъ денегъ дороже. (81)  
 Другъ для дружка вечеринку сидить, а какъ  
 нужда придетъ, такъ и ночь не посидить.  
 428 Другъ друга губить, что камень долбить.  
 Другъ другу теремъ ставить, а недругъ не-  
 другу гробъ тешеть. (82)  
 Другъ льстивъ корысти жаляетъ.  
 Другъ неиспытанный не надеженъ.  
 Другъ обо другъ, а Богъ обо всѣхъ.  
 430 Другъ познается къ несчастію. (83)  
 Другъ познавается при рати, да при бѣдѣ.  
 Другъ по конецъ рукъ.  
 Дружба дружбой, а служба службой.  
 Дружба отъ недружбы близко живутъ.  
 435 Дружбу водить, такъ себя не шадить.  
 Дружбу помни, а злобу забывай!  
 Дружбу соблюдай, а бѣдныхъ не оставляй!  
 Дружбу храни паче всего!  
 Друзей у богатыхъ, что мякины около зерна. (84)  
 440 Друзей много, да прямыхъ мало.  
 Друзья прямые, что братья родные.

(80) *Премудр. I. Сираха, VI, 14.*

(81) *Οὐ τὰ χρήματα φίλοι, ἀλλ' οἱ φίλοι χρήματα εἶσιν,*  
 не богатство друзья, а друзья богатство: *Стов. 120.*

(82) КНП. ладить.

(83) АКСЛ. Вѣрный другъ и проч. *Amicus certus in re incerta cernitur. Ennius. Den Freund erkennt man in der Noth.*  
 Au besoing voit l'en qui amis est. *Послов. XIII вѣка.*  
 Au besoin voit on son ami.

(84) „Друзя же богатыхъ мнози.“ *Притч. Солом. XIV, 20.*

Дрязгу бояться, такъ въ лѣсъ не ходить.

Дуду, дуду, а хлѣба не добуду.

Дуло мало, а душа велика.

448 Дума за горами, а смерть за плечами. (85)

Дума думу думаетъ.

Думаетъ плотникъ съ топоромъ.

Думай о смерти, а гробъ всякому готовъ.

Думать, не дремать; помышлять, промышлять.

450 Думу думаетъ велику, а въ гумнѣ у него пою-  
лику.

Дунай рѣка вельми широка.

Дурака бьютъ, а умной не суйся.

Дурака заставъ горшки носить, а онъ радъ  
разбить.

Дурака пошли по ложку, а онъ тащитъ ко-  
шку.

455 Дурака слушать, пирога не кушать.

Дурака умный хвалить, а онъ свое ладить.

Дурака учить, что мертваго лѣчить.

Дуракамъ и въ олтарѣ не спускаютъ. (86)

Дуракамъ вездѣ счастье.

460 Дураки о дыбычѣ спорять, а умные ее дѣ-  
ляютъ.

(85) „Помышление за моремъ, а смерть за плечами.“ *Св. Димитрія Ростовск.* — *Сербск:* Ум за морем, смрт за вратом. *Чермнорусск:* Думка за горами, а смерть за плечами.

(86) ПАМИД. Глупаго и въ олтарѣ бьютъ. *Тобольск:* Дикаго попа и въ олтарѣ бьютъ. *АКСЛ.* Дураку и пр.

Дураковъ не орутъ, ни сѣютъ, а сами ро-  
дятся. (87)

Дураку спѣсь, какъ коровѣ сѣдло.

Дураку хоть колъ на головѣ теши, онъ все  
свое несетъ.

Дураку законъ не писанъ.

468 Дураку не потакай!

Дуракъ времени не знаетъ.

• Дуракъ въ воду кинетъ камень, а десять ум-  
ныхъ вонъ не вынутъ. (88)

Дуракъ дурака и хвалитъ.

Дуракъ дурака учитъ, а оба не смыслятъ.

470 Дуракъ дураку и потакаетъ.

Дуракъ дурацкое и дѣлаетъ.

Дуракъ, кто говорить не такъ.

Дуракъ на дуракъ ѣдетъ, дуракъ дурака дура-  
комъ и погоняетъ.

Дуракъ не боится креста, а боится песта.

478 Дуракъ не глядитъ и на кулакъ.

Дуракъ не разсудитъ, а умный не осудитъ.

Дуракъ по дуру далеко ходилъ.

Дуракъ стыда не знаетъ. •

(87) „Безумныхъ бо ни орутъ, ни сѣютъ, сами ся ражаютъ.“  
*Данила заточи.* — ПАМИД. ни сѣютъ, ни жнутъ.  
*Польск:* Nie trzeba głupich sias, sami sie rodza. *Наттн*  
*waßsen unbegoffen.*

(88) „Единъ безумный ввержетъ камень въ море, и тысячи  
умныхъ не вынутъ его.“ Сказка о Синаргииъ. *Ка-*  
*рамъ.* И. Г. Р. 111, пр. 272.



Дуракъ съ дуракомъ сходились, да оба никуда  
не годились.

480 Дурень лежитъ, а часть его растеть.

Дурень путь къ уходу, изъ огня, да въ воду.

Дурно въ очи хвалить, а за очи хулить.

Душа болить, чего-то просить.

Душа душу и знаетъ.

488 Душа мѣлѣе ковша.

Душа младенець, не знаетъ, чего просить.

Душа мѣра.

Душа на Великой, а сердце на Волховъ. (89)

Душа не сосѣдъ, поѣсть хочеть.

490 Душа согрѣшила, а ноги виноваты. (90)

Душенька женушка, устала, молотя; отдохни,  
потолки!

Дьяволъ гордился, да съ неба свалился. (91)

Дьяволъ на берестѣ пишеть. (92)

Дьякъ у мѣста, что кошка у тѣста.

498 Дьякъ у мѣста, такъ всѣмъ отъ него тѣсно;  
а дьякъ на площади, и самъ говоритъ: Го-  
споди, пощади!

Дышется тепломъ, пахнетъ отъ него добромъ.

Дѣвка красна до замужства.

Дѣвка на ногу ступаетъ, ума разума пытается.

(89) О братскомъ союзѣ Новгорода съ Псковомъ. *Карам.*  
И. Г. Р. VI, 132.

(90) О правѣжъ. см. стр. 8, пр. 6.

(91) *Апокал.* XII, 7.

(92) также есть въ Костром. г. поговорка: Чортъ ли ему  
на берестѣ пишеть!

Дѣвка Нѣмка, говорить не умѣеть , а все раз-  
умѣеть.

800 Дѣвка плачетъ, а бѣлка скачетъ.

Дѣвица, ищи себѣ мужа для вѣка, и замужъ  
иди, разсмотри челоуѣка!

Дѣвицѣ красы до косы, (98) а у молодца до  
конца.

Дѣвичій стыдъ до порога; какъ переступила,  
такъ и забѣла.

Дѣвушка, гуляй, а своего дѣла не забывай!

808 Дѣвушка, дѣвушка! всякъ бы тебя вѣдалъ, да  
не всякъ видѣлъ; не садись къ окошку,  
садись къ сторонкѣ!

Дѣвушка невѣстица бабушкѣ ровесница.

Дѣвушки хороши, красныя пригожи! да откуда  
дажъ злыя жены берутся? изъ тѣхъ же выби-  
раются.

Дѣвушку смотреть, не камочку купить.

810 Дѣдовскія свѣчки, лучинка съ печки.

Дѣдушка не вѣдаетъ, гдѣ внукъ обѣдаетъ.

Дѣдушка не зналъ, какъ внукъ корову укралъ;  
дѣдушка спалъ, а внукъ и кожу снялъ.

Дѣдушка старенецъ, а немного у него денегъ.

Дѣдушка съдѣ, а смерти на него нѣтъ.

818 Дѣдушка умереть, ничего съ собою не возметь.

Дѣдъ погибаетъ, а бабѣ смѣхъ.

(93) До замужства, когда ей заплетаютъ косы.

Дядь разстанулся, бабу скорчило и внучата  
пропали.

Дѣла испытасемъ, а отъ дѣла лытаемъ.

Дѣлавцу полтина, а нарядчику рубль. (94)

820 Дѣлаемъ добро и тебѣ будетъ добро, а если  
каково, и тебѣ будетъ таково.

Дѣла не дѣлай, а отъ дѣла не бѣгай!

Дѣлай добро и жди добра!

Дѣлать не заставлять, за то и вѣсть не поста-  
влять.

Дѣло вести, не ланги плести.

828 Дѣло во время не тяжкое бремя, а дѣло безъ  
времени, несносное бремя.

Дѣло не малина и въ зиму не опадеть!

Дѣло сдѣлалъ, какъ нить далъ. (95)

Дѣло шутки не любить.

Дѣло не голуби, не разлетятся.

830 Дѣло не медвѣдь, въ лѣсъ не уйдетъ.

Дѣло учить и кормить.

Дѣло не богато, да сдѣлано рогато.

Дѣло право, лишь разсматривай прямо!

Дѣло сдѣлали, Маланью замужъ выдали.

833 Дѣло явить дѣлателя. (96)

Дѣломъ поспѣшить, такъ людей насмѣшить.

Дѣлу время, а потѣхъ часть. (97)

(94) КНП. Работнику алтынъ, а подрядчику полтина.

(95) Вологод: скоро.

(96) A l'oeuvre on connaît l'artisan. см. выше. стр. 91, пр. 35.

(97) Урядникъ соколиной охоты Царя Алексія Михайловича.

Дѣтей годовать, (98) вѣкъ коротать.

Дѣтей наказывай стыдомъ, а не грозою и бичемъ!

840 Дѣтей учи безъ людей!

Дѣти бѣгають рода (урода?), а господь пьянаго  
человѣка. (99)

Дѣти воруютъ, а мать горюетъ.

Дѣти крадутъ, а отецъ прячетъ.

Дѣти на рукахъ желѣза.

845 Дѣти наши, а воля у нихъ своя; сердце само  
скажетъ, кто кого полюбитъ. (100)

Дѣти поспѣли, а мать безъ вѣку доспѣли. (101)

Дѣти родились, да никуда не годились.

Дѣтина добръ, купилъ бы ему гробъ.

Дѣтинка обликомъ хорошъ, да къ дѣлу никуда  
не гошъ.

850 Дѣтинка съ сѣдинкой вездѣ пригодится.

Дѣтки за игрушки, а матки за скалки.

Дѣтки за клѣтки, а матки за вѣтки. (102)

Дѣткамъ не порча игрушка, а порча худая при-  
служба.

Дѣтокъ родить, не вѣтки ломить.

855 Дядя ѣдетъ изъ Серпухова, бороду гладить, а  
денегъ нѣтъ.

Дядька дитяткѣ ума придаеть.

(98) кормить, воспитывать. (99) *Даніила заточн.*

(100) *Ө. Глинки письма Русск. оѣнцера, II, 178—80.*

(101) ПАМИД. Дѣтки поспѣли, батка до вѣку доспѣли.

(102) *также:* Дѣтки за щепки, а матки за дѣтки, а батки  
за матки.

## Е.

1 Евва Адаму итти кажесть въ яму.

Евдоксія и Иродіада не за всель едино пропали.

Евдокея плющица. (1)

Евдокеи подмочи порогъ.

3 Евксинское море не всѣмъ горе.

Египеть пшеномъ, Италія виномъ. (2)

Египту бѣды за обычай.

Его же Богъ любить, того и наказуетъ. (3)

Егорій съ водой, а Никола съ травой.

10 Егорій съ кузовомъ, а Никола съ возомъ.

Егорій съ лѣтомъ, а Никола съ вѣткомъ.

Егорій съ мостомъ, а Никола съ гвоздемъ.

Егорій съ ношей, а Никола съ возомъ.

Единому бѣжать, а другому лежать, обонимъ  
остановиться лучше.

15 Единъ Богъ безъ грѣха.

Единъ воинъ десять ротъ водить.

Единъ до Сасу, а другой до Лясу. (4)

Единъ камень много горнцевъ избиваетъ. (5)

(1) Марта 1, когда снѣгъ начинается оседать и сплющиваться. (2) т. е. обильны, славны.

(3) „Егоже бо любить Богъ, наказуетъ.“ *Притч. Солом.* III, 12.

(4) Одианъ къ Саксонію, другой къ лѣсу. Относится къ смотамъ въ Литвѣ.

(5) *Горнецъ*, скудельный, глиняный сосудъ. *Карамз.* II. Г. Р. III, 180.

Единъ молвить, остро, а два, пестро.

20 Ежедень не будешь умень. (6)

Ежели несчастія бояться, то и счастья не будетъ. (7)

Ежелибъ на горохъ не морозъ, давно бы черезъ тынь переросъ. <

Ежелибъ не Богъ, кто бы намъ помогъ!

Езунтъ, какъ Жидъ, туда и бѣжить, гдѣ золото лежитъ.

28 Елей огня не угаситъ.

Елена (8) отъ всѣхъ благословенна.

Елень быстра, не коню (9) сестра.

Елень, съѣдчи змѣю, желаетъ пити.

Елико разумныхъ, толико безумныхъ.

30 Еловая шишка укусомъ не сладка.

Елье, березье, все то дрова.

Ель родитъ шишки.

Ель, сосна, тѣ же дрова; алады, блины, таже ѣда.

Еловымъ вѣникомъ не парятъ.

35 Еловая кора лѣнивому добра.

Еловый пень не отродчиво, а смердей сынъ не покорчиво.

Ему дано много, много и възыщется отъ него. (10)

(6) *Nemo mortalium omnibus horis sapit. Plin. I, 40.*

(7) Слова Петра I, въ 1707 г. см. *Голжкова Дѣянїя П. П. II, 411.*

(8) Можетъ быть, Вел. Кн. Ольга, въ св. крещенїи Елена.

(9) ПАМИД. не стрѣль. (10) *С. Еванг. Луки, XII, 48.*

Епанчу повези вѣдромъ , а въ ненастье и сама  
ѣдетъ. (11)

Еремѣевы слезы о чужомъ пивѣ льются.

40 Ересъ смола, а грѣхъ грязь.

Ершь бы въ ухѣ, да лещъ въ пирогахъ.

Ершей на деньгу, да здобы на алтынъ, за не-  
волю уха.

Еслибъ (12) на горохъ не морозъ, давно бы  
черезъ тыиъ переросъ.

Еслибъ зналъ, гдѣ упадешь, подостлаиъ бы со-  
ломки.

45 Если бы на топоръ не плена, не та бы топору  
цѣна.

Если бы не законъ, не было бы и преступника.(13)

Если бы не плѣшь, то бы не было голо.

Если бы твоими устами да медъ пить!

Если извѣришься въ алтынъ, то не повѣрять  
и въ рубль.

50 Если не ложь, то правда.

Если не попъ, не суйся въ ризы!

Если середка сыта, концы бунтуютъ.

Если тутъ не употреблено чародѣйства, то не  
спрашивай его и въ Руси.

Есть въ мошна, будетъ и въ квашня. (14)

(11) ПСН. въ дождь. Quand il fait beau, prend-on manteau;  
s'il pleut, prends le si tu veux.

(12) иначе: Кабы на горохъ и пр.

(13) Римлян. посл. VII, 7.

(14) ПСН. Есть мошна, будетъ и квашня.

68 Есть денъга, въ слину, а нѣтъ денъги, въ схиу.

Есть кусь, такъ гостя нѣтъ.

Есть молоко, да доставать далеко.

Есть медокъ, да засѣчь въ ледокъ.

Есть нѣта лучше. (15)

69 Есть пиво, пьемъ, а нѣтъ его, ждемъ.

Есть отецъ (16), убилъ бы его, а нѣтъ его, купилъ бы.

Есть о чемъ тужить, когда не съ кѣмъ рожь  
молотить.

Есть пирожокъ, есть и дружокъ.

Есть рубль, есть и умъ; два рубля, два ума. (17)

68 Есть притча короче птичьего носа.

Есть сердце, да закрыто дверцей.

Есть собака, иль камени нѣтъ.

Есть у молодца, не хоронится; а нѣтъ, не со-  
ромится.

Есть умъ, да пустосумъ; нѣтъ ума, да туга сума.

70 Есть черницы на Симоновъ, да не хвалятся.

Есть что слушать, да нечево кушать.

Есть шило, да въ сумкѣ.

Еще ли то не слѣпъ, что песокъ въ избѣ ошуп-  
паль.

Еще молода, въ Саксоніи не была.

78 Еще станешь бѣситься, когда не умѣешь съ не-  
другомъ ужиться.

(15) тамосе. Есть нѣта лучше, а нѣтъ еста не хуже. Bet-  
ter onght, than nonght.

(16) НП4291. батька.

(17) т. е. можно что нибудь предпринимать, задумывать.



## Ж.

- 1 Жаба, да баба квохчуть, да клохчуть.  
 Жаба квохчеть, свой недугъ тыпнить.  
 Жаба у рака гнѣздо отняла.  
 Жаворонокъ къ теплу, а зяблиця къ стужѣ.
- 8 Жалитъ пчелка, жаль меду.  
 Жаловаль до уса, жалуи и до бороды! (1)  
 Жаломъ пчелка страшить и кроля.  
 Жаль батьку (2), да везти на погость.  
 Жаль вора, да повѣсить.
- 10 Жаль друга, да не какъ себя. (3)  
 Жаль коня, любя себя.  
 Жаль коня, истомишь себя.  
 Жаль кулака, да бить дурака.
- Жаль молока, не видать кошки.
- 15 Жаль тебя, да не какъ себя.  
 Жаль писцу бумажки, не нажить ему рубашки.  
 Жалѣи по просту, а люби, какъ себя!  
 Жалѣть будеть сусла, какъ брага кисла.  
 Жалѣть вина, не употчивать гостя.
- 20 Жалѣть, не помочь, когда смерть пришла.  
 Жалѣть мѣшка, не завестъ дружка.

(1) Говорится: Кормиль до уса и пр.

(2) ПАМИД. батка.

(3) *тамже*: Жаль друга, да не какъ брата, жаль и брата, да не какъ себя. *Нерехот*: Жаль дружка, да не какъ своего брюшка.

Жару короста не любить, а парокъ ей надобень.

Жарь къ жару прибавлять не надо. (4)

Жатва поспѣла и серпъ изострень.

28 Жать ячмень, нагибаться.

Ждала баба обѣда, да не бѣгала отъ дѣда.

Ждала сова галку, да выждала палку.

Ждалъ убогой теленка, а далъ Богъ ему  
ребенка.

Ждали обозу, да дождались навозу.

30 Ждать гостя, разрѣшить постъ. (5)

Ждать друга, отбить плуга.

Ждетъ дуракъ большаго мѣста.

Жди пиво, пока устоится.

Жди череду, когда со стола понесутъ.

35 Ждать пирога, спать не ѣвши.

Ждать чести, мало ѣсти.

Ждутъ Оому, чають быть уму.

Ждучи дѣтокъ, не поскучить отъ бѣдокъ.

Ждучи лосины, поглотать и осины.

40 Ждучи попъ усопшихъ, да самъ уснуль.

Желаніе мудрыхъ вводить въ царство небесное.

Желаніе убогихъ не погибнетъ до конца. (6)

Желудокъ не овчина, его не выворотить.

Желудки съ дубу лѣмивому въ губу.

(4) Объ уваживаніи въ степныхъ земляхъ.

(5) сравни: Для друга и постъ разрѣшается.

(6) Псал. IX, 36.

- 45 Железные руки изъ огня волокуть. (7)  
 Железа куютъ, не поймавъ татя. (8)  
 Железо ржавое не блестить,  
 Железо ржа съѣдаетъ, а завистливый отъ за-  
 висти погибаетъ.  
 Железо ржа поѣдаетъ, а сердце печаль изну-  
 ряетъ. (9)
- 50 Железомъ хлѣбъ добываютъ.  
 Железу при рати обычаи бывати. (10)  
 Жемчужное зерно порою скверно.  
 Жена безъ мужа всего хуже. (11)  
 Жена благонравна вѣнецъ мужу своему. (12)
- 55 Жена богатая гордится и съ мужемъ часто  
 бранится.  
 Жена болѣе вытащить изъ дома горшкомъ, чѣмъ  
 мужъ мѣшкомъ. (13)  
 Жена възвѣсилась и мужа не спросилась.  
 Жена говорлива мужу не мила.  
 Жена да мужъ, змѣя да ужъ.
- 60 Жена досужа добра и безъ мужа.

- (7) Въ средней Латыни manus ferræa, железная рука, по Дюканжу, войско, полчища, вонцы; но здѣсь, вѣроятно *желез. руки* значать железныя клещи.
- (8) *Железа* — кандалы, узы, оковы.
- (9) ПАМИД. Железо съѣдаетъ ржа, а сердце погубляетъ печаль. (10) ТРИС. При рати железно дороже золота.
- (11) *употребл.* и вдовы хуже.
- (12) „Мужа погубляетъ жена злотворная.“ *Притч. Солом.* XVI, 4.
- (13) Die Frau kann mit der Schürze mehr aus dem Hause tragen, als der Mann mit dem Erndtwagen einfährt.

Жена злоправна мужу погибель. (14)

Жена злословна мучить мужа своего.

Жена красовита безумному радость.

Жена мужа любила, въ тюрьмѣ мѣсто купила:  
вотъ тебѣ, муженекъ, подворьнице! живи,  
да не тужи, жену помани! (15)

66 Жена мужа не бьетъ, а подъ свой нравъ ве-  
детъ. (16)

Жена мужу властырь, а онъ ей пастырь.

Жена на мужа не докащица. (17)

Жена не гусли; поигравъ, на стѣнку (18) не до-  
вѣсишь.

Жена не мать, не бить ее стать!

70 Жена не сапогъ, съ ноги не снимешь. (19)

Жена Олоферну главу отсѣкла.

Жена, пряди рубашки, а мужъ вези гужы!

Жена съ сердцемъ, а мужъ съ перцемъ, натпрай  
ей носъ!

Жена упорна, ни мякищъ, ни корка.

78 Жена хороша не тѣломъ, а дѣломъ.

Жена умираеть, а мужъ со смѣху помираеть.

Жена худая омерзѣеть, а хорошая многимъ по-  
мильѣеть.

Жена честивѣ, мужу милѣе.

Женатаго не сладко цѣловать.

(14) ПСН. печаль дать мужу своему.

(15) Изъ старинной пѣсни. (16) ПАМИД. норовъ.

(17) см. Уложен. XI. ст. 177, и указъ 1822 г. Февр. 8.

„На мужа извинятельно женѣ и не доносить.“

(18) ПСН. на спичку. (19) также: не лапотъ.

80 Женился Данила на скорую руку, на долгое  
горе, терпѣнье, да мѹку.

Женился лѣнливой на сонливой, богато съ нимъ  
жить.

Женится медвѣдь на коровѣ.

Женится ракъ на лягушкѣ.

Женитьба есть, а разженитьбы нѣтъ.

85 Женитьба добрая хозяйству научаетъ, а неуда-  
чная отъ дома отлучаетъ.

Женится Тарасъ, не спросится у насъ.

Жениться бѣда, не жениться другая, а третья  
бѣда, не дадутъ за меня.

Жениться, переродиться. (20) \*

Жениться любясь, жить крутась.

90 Жениться, такъ не лѣниться, хотъ и не хочетъ-  
ся, да вставать.

Женихомъ бракъ честенъ.

Жениху надобно искать, чтобъ хорошую невѣ-  
сту взять.

Жениху много на умъ идетъ.

Женихъ весель, всему браку радость.

95 Женняя идетъ родня, отвори ворота! а мужня  
родня, запирай ворота!

Женою доброю и мужъ честенъ. (21)

Женою и Адамъ изъ рая изгнанъ.

(20) НП4291. перемѣниться.

(21) „Жены добрыя блаженъ есть мужъ.“ Прем. I. Сира-  
ха. XXVI, I.

Женская лесть, хоть безъ зубъ, да съ костями  
съѣсть.

Женская беззлобность крокодилова слеза.

100 Женскія немощи догадки лѣчатъ.

Женскіе умы, что Татарскія сумы.

Женскихъ прихотей не исполнишь.

Женское збойство на свиньѣ не объѣдешь.

Женское лѣто по Петровъ день. (22)

108 Женское сердце, что жарь въ желѣзѣ. (23)

Женское слово, что клей пристанеть. (24)

Женской быть, всегда онъ битъ. (25)

Женской обычай слезами бѣдѣ помогать.

Жену бери не дородную, а природную!

110 Жену добрую обрѣтый лучше каменія драго-  
цѣннаго. (26)

Жену любить, что душу, а битъ, что шубу. (27)

Жену понять, на свата не пенять.

(22) ПАМИД. „По Семень день отпѣто.“ Съ этого дни начинается Бабье лѣто. *Сербск:* Женско је лѣто послѣ Петрова дне.

(23) ПСН. что ржа.

(24) также: прильнетъ. ПСН. что рыбій клей.

(25) *Vonne femme, mauvaise femme veut le baston.*

(26) „Жену люблю кто обрящетъ, дражайши есть камені многоцѣннаго таковая. *Притч. Соломон. XXXI, 10.*

(27) По свидѣтельству Бомануара, старый обычай во Франціи давалъ мужьямъ право битъ своихъ женъ по прозволу (*à battre leurs femmes à loisir*). Герберштейнъ

Жену хорошую взять, многіе стануть знать, а  
худую нельзя и въ люди показать.

Жену хоть лозою, а она надъ тобою съ грозою.

118 Женушка душка любить мягкую подушку.

Женушка душка, любишь ли ты плеть?

Жены добрыя похваленъ мужъ. (28)

Жены богатой лучше не брать, нежели мужемъ  
ей владать.

• Жены для въ пирь, а дѣтей для въ миръ.

120 Жены стыдятся, дѣтей не ждять (не видать).

Жены мужемъ честны уловять души. (29)

Женясь, о домъ прилежать.

Женъ спускать, то въ мощнѣ искать. (30)

Женщинъ красота домостройство. (31)

128 Жеребей метать, ужъ не хлопотать.

говорить, что жена Россіянка не увѣрена въ любви  
своего мужа безъ частыхъ отъ него побоевъ. Сіе во-  
шло въ пословицу; хотя могло быть только отчасти  
истинною, оправдываемою древними обычаями Славян.  
и грубою нравственностію времянь Батыева ига. *Ка-  
рамз. И. Г. Р. VII, 216.*

(28) *Притч. Солом. XXXI, 23 и 32, XXXI, 10.*

(29) „Жена же мужей честныя души уловляетъ.“ *Притч. Соломон. VI, 26.*

(30) *Wer seiner Frau Freiheit laffet, betaubet sich selbst.* Такъ переводить сію посл. авторъ книги: *Anfang von der Neuffischen oder Moskowitischen Religion. Leipz. 1698, in 12.*

(31) *Γυνή δε χρηστὴ κηδάλιον ἐς οἰκίαν,* честная жена  
есть кормчій дому. „Мудрыя жены создаша дома.“  
*Притч. Солом. VI, I.*

Жернова говорятъ : въ Кіевѣ лучше , а ступа  
говорить : что тутъ , что тамъ. (32)

Жернова кують , какъ они не пойдутъ. (33)

Жернова сами не ѣдятъ , а людямъ муку стро-  
ятъ.

Жестоко слово воздвизаетъ гнѣвъ. (34)

130 Жестокой нравъ не будетъ правъ.

Жизнь копейка , голова наживное дѣло.

Живаго не называй мертвымъ!

Живая кость мясомъ обростетъ.

Живая собака лучше мертваго льва. (35)

135 Живемъ , только небо коптимъ.

Живемъ , пока мышь годовы не одѣва

Живется ни въ сито , ни въ рѣшето.

Живется въ чаю , а ждетъ раю.

Живетъ въ Кремлѣхъ , въ разныхъ домахъ.

140 Живетъ Ерощка подлѣ большой дорожки.

Живетъ и меньшее лучше большаго.

Живетъ и на Машку промашка.

Живетъ и на старуху проруха.

Живетъ и отъ воротъ поворотъ.

145 Живетъ и печеное тѣсто хлѣба за мѣсто.

Живетъ медвѣдь въ лѣсу , коли его не зовутъ  
въ поле.

(32) О множествѣ мельницъ въ Кіевѣ.

(33) ПСН. какъ они нейдутъ.

(34) ПСН. смущаетъ сердце. ср. *Притч. Солом.* XV, 1.

(35) „Песъ живый той благъ паче льва мертва.“ *Екклес.*  
IX, 4.



Живеть и та пора, что стыдно со двора. (36)

Живеть Мордвинъ и некрещенъ.

Живеть на Вяткѣ, да ходить въ однорядкѣ.

180 Живеть на горкѣ, а хлѣба ни корки.

Живеть на Дону, оставя дома жену.

Живеть на погостѣ, а хлѣба ни горсти.

Живеть на слуху, а ѣсть требуху.

Живеть небогато, да торовато.

185 Живеть, не тужить, и никому не служить.

Живеть порою, течеть и вода горою. (37)

Живеть, что заяцъ на слуху.

Живи безпорочно, такъ не будетъ тошно!

Живи въ тиши, а къ намъ грамотки пиши!

100 Живи, да дрожи!

Живи, да не тужи! (38)

Живи и жить давай другимъ! (39)

Живи, колотило, за рѣкою, а къ намъ ни ногою!

Живи на ряду, веди череду!

165 Живи не ложью, все будетъ по Божью!

Живи, не скупися, да съ друзьями веселися!

(36) ПАМИД. что соромъ со двора.

(37) *Гора* тоже, что берегъ (*Вѣг!*) и сухой путь; въ лѣтописяхъ: *пхатъ горою — горнимъ, сухимъ путемъ.*

(38) прибавил: а ржи не купи.

(39) Слова Екатерины II, сходныя съ Нѣмецк. пося: *leben und leben lassen.*

Живи не такъ, какъ хочется, а какъ Богъ велитъ.

Живи, ни о чемъ не тужи! а все проживешь,  
авось еще наживеши.

Живи ни шатко, ни валко, ни на сторону!

170 Живи просто, проживешь лѣтъ со сто!

Живи смириѣ, такъ всѣмъ будешь милѣ!

Живи смириѣ, тебѣ жь будетъ прибыльнѣ!

Живи тихо, да избывай лихо!

Живой живое и думаетъ. (40)

173 Живой не безъ мѣста, а мертвой не безъ могилы.

Живой не безъ промысла.

Живому могилы нѣтъ.

Живому нѣтъ въ землѣ мѣста, а на небо крыль.

Животина водить, не розиня ротъ ходить.

180 Животинкѣ водиться, гдѣ хлѣбъ родится.

Животомъ и смертію владѣетъ Богъ, а покаяніемъ владѣетъ человекъ. (41)

Животъ безъ хлѣба не проживетъ.

Животъ богатство даетъ, а смерть все отбереть.

Животъ болить, а дѣтей родить.

183 Животъ смерти боится.

(40) „Какъ человекъ здоровъ, тамъ мыслить живое, а какъ приметъ, инъ ни до чего станеть.“ *Акты археограф. Экспеди. IV, N 57. (41) Тамъ же I, 2, 1555.*

Животь его хотъ не дологъ, а писать его  
будеть съ Татарской прологъ. (42)

Животы смерть окажетъ.

Животы у старца только плошка, да ложка.

Животы, что голуби, гдѣ повѣдутся. (43)

190 Животу да сердцу винца да перцу.

Живу, какъ живется, не какъ люди хотять.

Живуть и на водѣ люди.

Живуть наносны рѣчи и отъ хорошей встрѣчи.

Живуть въ бѣдности, не имѣють честности.

195 Живучи въ горѣ, что кораблю въ морѣ.

Живучи за бабою, квакать жабою.

Живучи въ сосѣдахъ, быть въ бѣсѣдахъ.

Живучи на Москвѣ, пожить и въ тоскѣ. (44)

Живучи на погостѣ, всѣхъ не приплакать. (45)

200 Живучи одной головкой, и обѣдъ варить не ловко.

Живъ Богъ, жива и душа моя.

Живъ во плоти, что свинья въ оброти.

Живъ другъ не убытокъ.

Живъ другъ, а умеръ, по конецъ рукъ.

205 Живые по полю не шатаются, а мертвые по  
землѣ не валяются.

Живъ курилка, да не умеръ. (46)

(42) т. е. Алкоранъ.

(43) КНП. гдѣ хотять, тутъ и сидятъ.

(44) ПСН. Жить на Москвѣ, пожить и въ тоскѣ.

(45) ПСН. не о всѣхъ плакать.

(46) Святочная игра. см. Русскіе народн. праздники, *И. Сив-*  
*ирева*, 111.

Жигуча крапива родится, да во щахъ приго-  
дится. (47)

Жидко разтворишь, тѣмъ не поспоришь,  
на замѣсъ больше пойдетъ.

Жидокъ путь водою, проходятъ его съ бѣдою.

210 Жидъ крещеный, недругъ примиреный. (48)

Жила бабушка, не мѣшала, умерла, голбчикъ  
опростала. (49)

Жили дѣды, не видали бѣды; стали жить  
внуки, натерпѣлись мѹки.

Жили не люди, и умерли не родители.

Жилъ бы и въ Ордѣ, только бы въ добрѣ.

215 Жилъ бы хорошенько, да денегъ маленько.

Жилъ въ нѣгѣ, а ѣздилъ въ тѣлегѣ.

Жилъ, да и жилы порвалъ.

Жилъ долго, а умеръ скоро.

Жилъ на дому, а очутился на Дону.

220 Жилъ, не жилъ, былъ, не былъ.

Жилъ не человекъ, а умеръ не покойникъ.

Жилъ, ни о чемъ не тужилъ.

Жилы рвать, на чортѣ орать.

Жилы рвутся отъ тяжести, а слезы льются отъ  
жалости.

(47) Русск. Вѣстникъ 1841 г. N 1, стр. 31.

(48) т. е. не надежны. Въ Воинск. процес. Петра I, ч. II,  
3, запрещается принимать въ свидѣтели даже прими-  
рившихся враговъ.

(49) Голбецъ, полати, досчаная настилка у печи, родъ  
чулаца со входомъ въ подполье и самое подполье съ  
твориломъ.

228 Жить съ кѣмъ за одно, дѣлиться по поламъ.

Житіе радостно, сердце весело.

Жить, а не жить, инъ барышекъ дѣлить.

Жить было ещё, да въ животъ стало тощѣ.

Жить было въ чести, да помѣшали неприятель-  
скія лести.

230 Жить было въ совѣтъ, да помѣшали разныхъ  
дѣти.

Жить было въ родѣ, въ своей породѣ!

Жить было съ другомъ, да помѣшалъ недругъ.

Жить вмѣстѣ и умереть вмѣстѣ.

Жить въ добръ и въ краснѣ, хороше и во снѣ.

233 Жить въ дозорѣ, не быть въ укорѣ. (50)

Жить въ Крыму, что сумъ въ дыму.

Жить въ обѣдахъ, (51) что со львомъ во врагахъ.

Жить въ Риму, а брести во тьму. (52)

Жить въ хоромахъ, тужить о коровахъ.

240 Жить грустно, а умереть тошно.

Жить инъ хорошенько!

Жить, мучиться, а умереть не хочется.

Жить по своей волѣ лучше неволи.

(50) ПСН. не бывать въ позорѣ.

(51) ПАМИД. въ Персидѣ: *враги* тоже, что *овраги*; такъ  
вражекъ вм. овражекъ. ПСН. въ ровинахъ.

(52) Вѣроятно, относятся къ Митрополиту Исидору отсту-  
пнику отъ православія въ XV вѣкѣ, или къ Налладію,  
первому изъ Русскихъ Доктору Богословія въ Римѣ.  
XVII в. *Древне-Росс. Визіювка*, XVIII.

**Жить славно, не жалѣть мошны.**

**245 Жить тихо, такъ отъ людей лихо; жить моторно,  
отъ людей укорно.**

**Житье, житье! вставши, да и за вытье.**

**Житье скупое, платье носить худое.**

**Жни, баба, пшеницу, жди пироги!**

**Жни, баба, полбу, жди себѣ польгу!**

**250 Жнуть порою, (53) а вѣять съ водою.**

**Желна (54) долбитъ дерево, а жена сушить чрево.**

**Жребіемъ упавшему трудно вставать.**

**Жуку нора за обычай. (55)**

**Журавль высоко летаетъ, а отъ рѣки не отбы-  
ваетъ.**

**255 Журавль межи не знаетъ и черезъ ступаетъ.**

**Журавль летаетъ высоко и видитъ далеко.**

**Журавль (56) не каша, ѣда не наша.**

**Журавлиная походка не нашей стать.**

**Журить, бранить есть кому, а пожаловать не  
кому.**

**260 Жучки въ епанечкахъ.**

(53) ПАМИД. Жнуть поле въ пору.

(54) Желна, дятель, рѣсу.

(55) ПАМИД. Жукъ лезетъ въ нору, узнавъ свою пору.

(56) ПСН. Жиравель. ПАМИД. Жаравль.

## 3.

1 Забавляй и шути, да людей не муди!

Забавника, шута, потѣшника ищуть, а худо пошутить, за шутку просвищуть.

За безчестное слово засвербѣла голова.

Заберешься, худое выберешь. (1)

8 Забивъ голову въ мѣхъ, да цѣлый хлѣбъ съѣлъ.

За битаго двухъ небитыхъ дають, (2) да не берутъ.

За богатымъ не угоняешься. (3)

За Богомъ молитва, а за Царемъ служба не пропадетъ. (4)

За Богомъ пойдешь, добръ путь найдешь. (5)

10 За Богомъ пойти, Божіе и творить.

Забылъ бѣсъ небо, упалъ онъ въ пекло. (6)

За бѣшенымъ стадомъ не крылату пастырю быть.

(1) Qui choisit, prend le pire.

(2) *Тобольск*: За ученаго двухъ неученыхъ (или неучей) дають. *Тамже*: За одного битаго и т. д. (3) *Притч. Солом. XXIII, 4.*

(4) *Прибавл.*: а за другомъ дружба. Петръ I говоритъ: „Хотя по пословицѣ: *Богъ высоко, а Царь далеко*; однако у перваго молитва, а у другаго служба не пропадаютъ.“ См. *Достопамятн. повѣствованія и рѣчи Петра I, изд. А. Нартова.*

(5) *употребл.*: За Божіимъ пойдешь, Божіе и найдешь.

(6) *Пекло*, смола, неугасающій огонь, адъ. *Памом Беринды Лексиконъ Славеноросе. 1655, въ 4.*

- Заварилъ кашу, такъ не жалѣй масла!  
 За ваше добро, да вамъ челомъ. (7)
- 18 Завидливые глазки все съѣсть хотѣть.  
 Завидки берутъ, что намъ не даютъ.  
 Завидливъ бываетъ обидливъ. (8)  
 Завидливый, что пестъ обидливый.  
 Завидной въ полѣ горохъ да рѣпа.
- 20 За вино бьютъ, а на землю не льютъ.  
 За виски, да и въ тиски. (9)  
 Завистью ничего не сдѣлаешь.  
 Завистливый сохнетъ и о томъ, когда видитъ  
 счастье въ комъ.  
 Завистливый сохнетъ отъ зависти, а добрый  
 плачетъ отъ радости.
- 25 Зависть имѣй, часто вздымаетъ.  
 Зависть прежде насъ родилась.  
 За вкусъ не берусь, а горячо сварю.  
 За ворота, да опять въ тѣже ворота.  
 За встрѣмъ въ полѣ не угоняешься, а съ бран-  
 чивою кумой ме напроцаешься.
- 30 Загадки гадки, а отгадки съ души пруть.  
 За голоднаго Богъ заплатить.  
 Загорѣлась душа до виннаго ковша.  
 За грѣхи мѣла, а за воровство кнутъ.

(7) „Идѣ же бо зависть и ривненіе, ту неспровненіе и всяка зла вещь.“ *Севернаго посланія Якова*, III, 16.

(8) *также*: Вашимъ добромъ да вамъ же челомъ.

(9) *см. Ростовщина азмичи въ 1812 г.*



За грѣхъ и кожа подъ застрѣхъ.

35 За двумя зайцами погонншься, ни одного не  
поймаешь. (10)

Задирка дирку дереть.

Задняго не поминать. (11)

За добро добромъ и платять.

За доброе дѣло жди похвалы смѣло!

40 За доброе имя и честь приготовься и голову  
нестъ!

За добрыя дѣла всегда живетъ похвала.

Задоръ беретъ, да мочи нѣтъ.

Задоръ силы не требуетъ. (12)

Заемъ платить не бѣда.

45 Заживно живетъ, и голодной собаки не кѣмъ  
выманить.

Зажилъ въ сажѣ, что и глазъ не знать!

Зажито вѣкъ, какъ нибудь доживать.

Зазнался, что вошь въ коростъ.

(10) *Петра I*: „Кто за двумя зайцами гонить, ни одного не  
поймаетъ.“ КНП. Кто за двумя зайцами погонится и т.  
д. *Ὁ δύο πῦλαις διώκων, οὐδέτερον καταλαμβάνει.*  
*Duos lepores insequens, neutrum capit. Qui poursuit*  
*deux lievres, à la fois, n'en prend aucun. Kto dwu zai-*  
*sewgoni, żadnego nie wehwyśi.*

(11) см. Собрание Госуд. грамотъ, т. I, N. 63, 64 и 66.  
Етой формуль мирныхъ договоровъ между Князьями  
соотвѣтствуетъ посл.: „Кто старое помянетъ, тому глазъ  
вошь.“

(12) также: не спрашиваетъ.

Заигралъ въ сурну, да попалъ въ тюрьму.

80 Займщикъ займодавцу всегда виноватъ.

За иную куму слезти въ тюрьму.

Займуешь, ходить; а платить, такъ кругомъ об-  
ходить.

Займомъ богатъ не будешь.

Займуя, смѣется, а платя долгъ, плачетъ.

85 Закладъ носить до заплатить.

За кожей панцыря нѣтъ.

Законною женою будь доволенъ и одною.

Законъ, какъ паутина, шмель проскочить, а  
муха увязнеть. (13)

Законъ назадъ не дѣйствуетъ. (14)

90 Законъ преступить, въ тому поступить.

За который перстъ ни укуси, все больно.

Закричить, что лебедь, какъ кого теребятъ.

Закрытую рану лѣчить, неудобно, а тайную  
мѹку лѣчить не способно.

Закрыты гостинцы, а открыты пироги.

95 Залаяла собачка, знать кого нибудь чуетъ.

Залезъ въ богатство, забьмъ и братство.

Залетѣла ворона въ высокіе хоромы.

(13) У *Хемницера*: „Большая муха на летить, порвется и сама паутину мчить.“ *Ustawy jak paieczyna, mucha ulguie, bak ie przebijie.*

(14) *Lex ad praeterita trahi nequit.* Сравни Указъ 1785, Декабря 18.

За лихова батьку хоть отдай матку, все ни  
во что.

За лѣсомъ видить, а подь носомъ нѣтъ. (15)

70 За малое судиться, большое потерять.

За милую куму лезть будеть въ тюрьму.

За мое добро, да мнѣ же переломили ребро. (16)

Замокъ для глупова, а печать для умнова.

Замокъ пригожь клѣтью, а задокъ плетью.

75 За моремъ корова (17) по деньгѣ, да перевозъ  
рубль.

За моремъ рубячь, сюда щепы летячь.

Замужь идеть, пѣсни поеть, а вышла, слезы  
леть.

Замужь итти, чужой вѣкъ забьсть, а свой по-  
ложить.

За мухой съ обухомъ не нагоняешься. (18)

80 Замысль боярскій, да умъ крестьянскій.

Замѣсила густо, да вынула пусто; въ середку  
подула, тако и къ верху вздула.

Замѣсила прѣсно, да посадила тѣсно.

За наши грѣхи и Терѣхи дѣлки.

За наши грѣхи не ходячь Ляхи.

(15) *или*: не видить.

(16) *Сербск*: За моје добро сломише ми ребро.

(17) *Рязанск*: За моремъ телушка по полушкѣ (или полуш-  
ка), да рубль перевозу.

(18) *Тобольск*: За мухой не съ обухомъ, а за комаромъ не  
съ топоромъ.

- 85 За неволю (19) волосы вянуть, когда за них тя-  
нутъ,  
За неволю къ полю, коли лѣсу нѣтъ. (20)  
За неволю станеть бѣситься, какъ жена на  
мужа косится.  
За неволю хода, когда ноги болятъ.  
За недобрымъ пойдешь, на бѣду набредешь.  
90 За недостаткомъ маркитанта и блинникъ въ  
честь.  
За неизмѣнимъ гербовой пишутъ и на простой.  
За неизмѣнимъ капрала и ефреторъ править.  
За неприятельской головой пойдя, а свою по-  
неся!  
За ничто ничего не купишь.  
95 За ночью, что за городомъ. (21)  
За нужду съ мужемъ, когда гостя нѣтъ.  
За обѣдомъ соловей, а послѣ обѣда воробей.  
За одинъ разъ дерева не срубишь.  
За очи для друга калачъ купи, не полюбится,  
самъ съѣшь!  
100 За очи и баба князя перетяжетъ. (22)

- 
- (19) На судебныхъ поединкахъ, по старому преданію, спо-  
рющіе, схвативъ другъ друга за волосы, тянули; кто  
кого перетянетъ, тотъ и былъ правымъ. *П. Алексѣева*  
Церковный Словарь, 111, см. *поле*.  
(20) ПАМИД. коли бѣси въ лѣсъ.  
(21) *Городъ* въ стар. языкѣ: стѣны городскія.  
(22) ПАМИД. лаетъ.

За очи коня не купать.

За очи храбрость, а за очи раба.

За очи лица торгуютъ.

Заочно торговать, будетъ горевать. (23)

106 Запасливый лучше богатаго.

Запасливый нужды не терпитъ.

Запасъ бѣды не чинить.

Запасъ мѣшку не порча. (24)

Запасъ челоуѣка не портить.

110 Занеклся в уста, что мощна пуста.

Запила Хавромья про свое здоровье.

Запили сосѣди, зашьемъ же и мы.

Запила и ворота заперъ. (25)

Заплатишь долгъ скорѣе, такъ будетъ веселѣе.

115 Заповѣдь не сдсржалъ, вино увидя, задрожалъ.

За полевъ, съ коровомъ, а за двумя, съ двумя.

Запоръ малъ великимъ городомъ владѣть.

За правое слово умирають мнози.

Запросливъ, да несчастливъ.

120 Запрометливому коню не вѣрь въ уздѣ!

Запросъ въ карманъ (26) не лезеть.

Запрягъ прямо; а поѣхалъ криво.

(23) *будетъ*, придется. ПАМИД. по товаръ горевать.

(24) или: запасъ мѣшка не портить.

(25) НП2491. заколотилъ.

(26) КНПС. въ мощну. АКСЛ. Запросъ въ карманъ не кладется. ПАМИД. Запросу въ карманъ не кладутъ.

*Тобольск:* въ сундукъ не кладутъ.

- Запутался, что мизгирь въ тенетахъ. (27)  
 За разбойника люди не платять.
- 128 Зароди, Богъ, приходящимъ, просящимъ и для  
 жадныхъ душъ!  
 Зародился Никита на волокиту.  
 Зарубай, сглаживай, да никому не сказывай!  
 За руки принимаютъ, а за пяты кусаютъ.  
 Заря деньгу даетъ.
- 130 За рѣкою мужикъ бранится, а намъ для него  
 не въ воду броситься.  
 За свои гроши купилъ себѣ лихо.  
 За свой грошъ вездѣ хорошъ.  
 За семь верстъ киселя ѣсть.  
 За сиротою самъ Богъ съ калитою. (28)
- 135 За скудость разума палатъ лишаются.  
 За скудость ума искать будетъ сума.  
 Заплатить на томъ свѣтѣ угольями.  
 За собою слова не удержавъ, за людьми не  
 удерживаютъ.  
 За спасибо денегъ не даютъ.
- 140 Заставъ дурака молиться, (29) онъ и лобъ раз-  
 шибеть.

(27) Земляной паукъ, *aranea tarantula*.

(28) *Черморусск*: За сиротою Богъ съ калитою, *Калита*, Татар. слов., сума, кошелекъ на поясъ. *Собрание Госуд. грам.* I, NO 34: „поясъ золотъ съ калитою, да съ тузлуки.“

(29) *Нерехот*: радъ лобъ разбить.

Застала зима въ лѣтнемъ платьѣ.  
 Застарѣлую болѣзнь трудно лечить.  
 Застроили теремъ, да не стало бревенъ.  
 Заступи, да кожу не слупи!

145 Заступилъ, а пять рублей слупилъ

За стыдъ голова гинеть. (30)

Засыпъ правду золотомъ, а она всплыветъ.

Засъчено въ ледку, да въ чужомъ погребку.

Затвердила сорока Якова, одно про всякова.

150 За то волка бьютъ, что не ходи въ курятникъ.

За тонкимъ посидѣть, а за толстымъ полежать.

За тѣмъ дѣвки не сидятъ, что робятъ родятъ.

За тѣмъ дѣло стало, что денегъ мало.

За тѣмъ мужикъ хлопочетъ, что самъ себя  
 добра хочеть.

155 За тѣмъ стало, что приданова мало.

Затѣйливья ребята не долговѣчны.

Затѣяла кума трубицы, нѣтъ ни соли, ни му-  
 чицы.

Затѣяли худо, не быть добру.

За фальшивья умышленья не жди почтенья!

160 За хвостъ не удержаться, коли гриву упустилъ.

За хлѣбы спать не дають. (31)

Захотѣли отъ каменнаго попа желѣзной прос-  
 феры! (32)

(30) или: за честь.

(31) иначе: Чужие хлѣбы спать не дають.

(32) или: Захотѣлося отъ желѣзн. попа чугушной просферы.

Захотѣли отъ кошки лепешки , а отъ собаки  
блиновъ !

Захотѣлось худова, что добраго.

166 Захотѣлось въ гостахъ, да на посланиомъ.

Захотѣлъ у калашника дрожжей покупать.

Захочемъ булавокъ, такъ будемъ у лавокъ.

Захочешь добра, посыль больше серебра.

За храбрую справу всегда получимъ славу.

170 За худова замужъ не хочется , а добраго негда  
взять.

За худымъ пойдешь, худое и найдешь.

За худыя слова слетить и голова.

Зацѣпиль, поволокь, а сорвалось, не спрашивай.

Зачалъ говѣть, да стало брюхо болѣть.

175 Зачалъ за здравіе, а свель за упокой.

Зачалъ Мирошка пить понемножку.

За честное обхожденье всегда получишь по-  
чтенье.

За что батька, за то и дѣтки.

За что игумень, за то и братія.

180 За что козакъ гладокъ, поѣвши, да на бокъ.

За что купиль, за то и продаю. (33)

За что ни возьмешься, ужь конца добьешься.

За что про то стоять , чего люди хотять.

За что того любить, кто хочеть сгубить.

185 За чужимъ добромъ подносить ведромъ.

За чужимъ кануномъ своихъ родителей поми-  
нать.

---

(33) Jakom kupił, tak przedaie.



За чужимъ погонишься, свое потеряешь.

За чѣмъ въ люди по печаль, когда дома плачуть.

За чѣмъ къ Варварь, когда все въ амбарь.

190 За чѣмъ пойдешь, то и найдешь.

За чѣмъ сорока въ другой кустъ перелетѣла?  
за тѣмъ, что въ томъ напорошила.

За чѣмъ туда съ ножемъ, гдѣ тоноръ положенъ!

Зашибено за ударено ставятъ. (34)

Заполъ въ туникъ, что не куда ступить.

195 Заполъ въ чужую клятв молебень пѣть!

За шутку не сердися, а въ обиду не вдавайся! (35)

Заюшку баюють, по головушкѣ гладять, а какъ  
прибаюють, по головушкѣ прибавять.

Заяцъ отъ лисицы, а лягушка отъ зайца бѣжить.

Заяцъ ужь съдѣ, навидался онъ бѣдѣ.

200 За ярышкой брань не пропадаетъ.

Збойливой, не зажмурясь, спитъ.

Збойливъ тотъ раззня.

Збруя добра при рати, чѣмъ бы недруга по-  
прати.

Звалася баба княгиня за пречистою братиною.

205 Звали гостей, да посадили глотать костей.

(34) см. Уложенія гл. XXII.

(35) Si quid per jocum dictum est, nolito in serium convertere. *Plaut.*

Звали на честь, а посадили на печь. (36)

Звали барыню на обѣдъ, да на ужинъ, а въ третью на завтракъ; — анъ вонъ вишь: не ѣду, по земли не хожу, на небо не гляжу, звѣздъ не считаю и бояръ не почитаю.

Звалъ волкъ козь на пиръ, да за гостинцами нейдуть.

Званіе вышняго на браки вѣчныя. (37)

210 Званный гость убиточень.

Зваться большимъ, знаться съ меньшимъ!

Звони въ колокола, чтобы попадаья не спала!

Звонить не умью, а перестать не смью. (38)

Звонки (39) бубны за горами, а къ намъ придуть, какъ лукошки.

213 Звонокъ бубень, да страшень игумень.

Звѣзда наша быкъ, а участокъ моклакъ. (40)

Звѣря бьютъ, на то времени ждуть.

Звѣря травятъ не собаками, выѣдомъ.

Звяготливому червь подъ языкомъ, какъ червя не станеть, такъ перестанеть.

(36) *Рязанск*: на цѣпь. *Сербск*: Звао га на част, а посадио га на пещу.

(37) *Ев. Матѣ*. XXII, 8. *Апокал.* XIX, 9.

(38) *Сербск*: Звонити не умјем, а престаѣти не смјем.

(39) КНПС. Славны бубны и пр. Петръ I въ письмѣ въ Вице - Адмиралу Крейцу 1712 г. о войнѣ Датчанъ со Шведами говорить: „Сбылась Голландская пословица: „Тюсхено душъ энъ-зеге, фоль-гого бергеле, и Русская: „Славны бубны за горами.“

(40) кость, высунувшадся позади вздоховъ.

220 Здоровой урока (41) не боится.

Здорово, да безъ жоровы.

Здорово проживу, еще наживу.

Здоровому врачъ не надобенъ. (42)

Здоровому все здорово.

223 Здоровье всему голова.

Здоровы были бь дѣтки, есть кому лезть въ  
чужія кѣтки.

Здравствуй въ обновѣ, а скинь ея нонѣ!

Здравствуй, плѣшивой, не жги волосъ!

Здравствуй ты, многолѣтствуй я! ночевать пу-  
сти къ своей милости!

230 Здѣсь не Польша, есть и больше.

Зеленъ виноградъ не сладокъ, а младъ чело-  
вѣкъ не крѣпокъ.

Зеліе знати, по ночамъ не спати.

Зеліе собирають, звѣзды считаютъ.

Земля любитъ навозъ, лошадь овѣсъ, а воевода  
принось.

235 Зеркало не виновато, коли рѣжа крива.

Зима пройдетъ и снѣгъ сойдетъ, а что посѣя-  
но, взойдетъ.

Зимною шутка не шубка.

Зимѣ да лѣту союзу нѣту.

Зинуль Касьянъ на крестьянъ. (43)

(41) Призоръ очестъ, сглаживанье, *Zeitsch. I. Grimm Deutsche Mythologie. Götting. 1835 in 8.*

(42) „Не требуютъ здравіи врача.“ *Св. Е. Маме, IX. 112.*

(43) О высокосномъ годѣ, который народное суевѣріе почи-

- 240 Зла коса на камень не наскочитъ.  
 Злато искушается огнемъ, а человекъ напастьми.  
 Злато любить, себя губить.  
 Злато не говорить, да много творить.  
 Златое время молодыхъ лѣтъ.
- 245 Златолюбъ не вѣсть колачовъ.  
 Злая баба не умретъ, коли кто не пришибетъ.  
 Злая жена сведетъ мужа съ ума.  
 Злая совѣсть стѣбитъ палача.  
 Злобный мужъ всѣмъ не дюжъ.
- 250 Злобный песъ и господина грызетъ.  
 Злое зелье не скоро пойдетъ въ землю.  
 Зло злымъ исполнить.  
 Зло помнить и неблагодѣяніемъ свѣтъ полнить.  
 Злое приобретение не кормить.
- 255 Злое ремесло на рѣль занесло.  
 Злое сѣмя крапива, не сварить изъ него пива.  
 Зло тихо лежать не можетъ. (43)  
 Злой всегда мыслить злое.  
 Злой съ лукавымъ водились, да оба въ яму  
 ввалились.
- 260 Злой человекъ въ ненависти изживетъ вѣкъ.  
 Злой человекъ въ очи льстить, а за очи губить.  
 Злой человекъ и повалясь, въ глаза глядеть.  
 Злой человекъ не проживетъ въ добръ вѣкъ.

---

таетъ неблагопріятнымъ. см. Русскіе въ своихъ пословицахъ. 111.

- (44) Въ письмѣ Петра I къ Мазепѣ 1708 г. *Дѣлія Петра I*, т. II.

Злой человекъ, не сдѣлавъ зла, не убьетъ и  
козла.

268 Злой человекъ того и желаетъ, что другой по-  
гибаетъ.

Злой человекъ у кого милости просить, того и  
повоситъ.

Злой человекъ у кого пьетъ да ѣсть, съ того  
же и голову рветъ. (45)

Злой человекъ хуже макны.

Злому масло на голову лей, а ему деготь кажется.

270 Злому не възрайся, добрыхъ не чуждайся!

Злому человеку не прибавитъ Богъ вѣку.

Злость подъ видомъ добродѣтели многихъ обма-  
нываетъ.

Злу человеку истина крива есть. (46)

Злую печаль развѣвай доброю мыслию! (47)

275 Злые бѣсѣды тлятъ обычны блага.

Злые дни (48) скачутъ, неволя учить; а чужіе  
хлѣбы спать не даютъ.

Злые медъ въ устахъ носить, а ядъ всякому.

Злые нравы портятъ добрыя дѣла.

Злой мыслить ночью, а казнить днемъ.

(45) *Сербск.* Зао чоек с тобом једе, и није а јаму ти копа.

(46) *Данѣила изум.* Паломникъ.

(47) *Фѣіровѣвъ* ἡδὴ χρῆστὸν ὀμιλεῖται κακῶν.

(48) *Злые дни*, злыдни, тоже что *черные дни*, у Римлянъ *dies atrі*. Въ Русскихъ сказкахъ подъ именемъ *злыдней* разумѣють недобрыхъ хозяевъ домовъ, или домовыхъ. см. выше.

- 280 Злыхъ всѣхъ злѣ злая жена.  
 Злѣ пріобрѣтенное злѣ и пропадаетъ. (49)  
 Змѣя агнца не раждаетъ.  
 Змѣя кусаетъ не для сытости, а для лихости. (50)  
 Змѣя хоть умираетъ, а все зелье хватаетъ.
- 285 Знавши недруга, не почто въ пирь.  
 Знаемъ мы и сами, что кривы наши сани.  
 Знаетъ грудь, да подоплека. (51)  
 Знаетъ и крестьянинъ, что попъ не бояринъ.  
 Знаетъ и попъ, что мужикъ добръ.
- 290 Знаетъ кошка, чье мясо съѣла.  
 Знаетъ про то игумень, которой звѣнокъ бу-  
 бенъ.  
 Знаетъ про то купецъ, а наше дѣло посто-  
 роннее.  
 Знаетъ свинья свое поросѣ.  
 Знаетъ сила правду, да не любитъ рассказы-  
 вать.
- 295 Знаетъ сорока, гдѣ зиму зимовать.  
 Знай, баба, гребень, да кривое веретено!

---

(49) *Male parata, male dilabuntur. Cic. Phil. II, 27. Male paratum, male disperit. Plaut. Poen. IV, 2. Nichts Gut bedirft nicht.*

(50) *Нерехот*: Змѣя жалитъ не для корысти, а для болѣзни.

(51) *Подоплека*, подкладка около вѣрота и плечъ Русской вѣрота рубахи, съ косымъ воротомъ. *Знаетъ подоплека*: говорится о тайной грусти, печали, о наказаніи и тяжкой работѣ.

- Знай Бога, да сказывай правду!  
 Знай больше, да говори меньше!  
 Знай жену злонравну, что свинью приправну.  
 500 Знай, кому добро творить (52) и кого за что дарить!  
 Знай, кошка, свое лукошко!  
 Знай край, да не падай!  
 Знай лысыхъ, не проходи плъшивыхъ!  
 Знай насъ плъшивыхъ, объезжай шолудивыхъ!  
 305 Знайку ведутъ, а незнайка за печкой сидеть. (53)  
 Знай, (54) примъчай, куда чайки летать!  
 Знай сверчокъ свой шестокъ!  
 Знай себя, (55) да указывай дома!  
 Знай себя, и того будетъ съ тебя!  
 310 Знай толкъ, не давай пьяному въ долгъ!  
 Знай честь, утирай бороду и усы!  
 Знакомство бываетъ по нуждѣ, а вѣкъ прожи-  
 вай по дружбѣ.  
 Зналь бы гдѣ упасть, тутъ и постельку бы по-  
 стлалъ.  
 Знатность безъ богатства, что красота безъ  
 пріятства.  
 315 Знать ворону по полету.

---

(52) „Аще добро твориши, разумѣй, кому твориши.“ *I. Си-  
 рах. Прем. XII, 1.*

(53) *также*: Знайка далеко бѣжитъ, а незнайка на печи  
 сидеть. Это говорится о видокахъ, или свидѣтеляхъ  
 и донощикахъ.

(54) *ялаче*: Чай, примъчай, куда чайки летать!

(55) *Грѣшн: баυτόν. Nosce te ipsum.* Изреченіе Еллин-  
 скихъ мудрецовъ.

- Знать (56) золото и на грязи.  
 Знать и по ромъ, что быть на сторожъ.  
 Знать на цвѣту, что дѣло идетъ къ мату.  
 Знать не знаю, а дѣло мос.
- 320 Знать сову и по перьямъ.  
 Знать по всходѣ, что быть невзгодѣ.  
 Знать по кнѣ, что быть въ могилѣ.  
 Знать по очамъ, что ходитъ по ночамъ.  
 Знать птицу по перьямъ, (57) а молодца по рывамъ.
- 325 Знати сорому по язычку.  
 Знать сокола по полету, а добрава молодца по походу.  
 Знать ямскую по столбамъ, а Волгу рѣку по крутымъ берегамъ.  
 Знаться съ кумою, разстаться съ женою! (58)  
 Знають бабу не для пироговъ.
- 330 Знають и мѣряне, что мы не дворяне.  
 Знають и въ Казани, что люди сказали.  
 Знають и въ Ордѣ, (59) кто живетъ въ добрѣ.  
 Знають и дѣлки, что курью варятъ изъ гречихи.  
 Знають про то большіе, у кого бороды пошире.
- 335 Знають Оому въ роговиномъ (60) ряду.  
 Знал Авраамъ жену, сестрою звалъ.

- (56) или: Видно золото и на грязи. Золото блестятъ и на грязи. *Widać złoto na błacie.*
- (57) *Znać ptaka po pióram. A la plume et au chant l'oiseau, et au parler le bon cerveau.*
- (58) НП4291: Знаться съ женою, разстаться съ кумою. Знаться съ кумою, браниться будетъ съ женою.
- (59) КНПС. въ Орлѣ. (60) или: въ кулециномъ.



Зобъ кривъ, сыта птичка.

Зобъ полонъ, а глаза голодны.

Зови гостей меньше, такъ хлеба останется больше!

340 Зовуть меня Власомъ, а живу въ селѣ за Спасомъ.

Зовуть Фомою, а живетъ собою, въ гости не  
вздытъ, къ себѣ не зоветъ.

Золовка хитра на уловки. (61)

Золото не въ золото, не побывавъ подь моло-  
томъ.

Золотой кафтанъ охотнику, а золотой карманъ  
работнику.

345 Золотомъ товаръ не выкупишь.

Золь женихъ, а злу невѣсту обьгаеть.

Зорокъ, сквозь трое руцѣй зорю смотреть.

Зубъ грызеть, что иметь, а рука емлетъ, что  
держитъ.

Зуй до воды охочъ, а плавать не умѣеть.

350 Зяблыя сѣмена всегда поздно всходятъ.

Зябнетъ сердце, видя недруга во лбѣ. (62)

Зять любить взять, тестъ любить честь, а шу-  
ринъ глаза шурить.

Зять съ тещею говорить день до вечера, а  
слушать нечего.

Зять въ домъ, и иконы вонь.

350 Зять да шуринъ, чортъ ихъ судить.

---

(61) см. оперу Мильникъ Аблесимова. (62) Zębnie serzdzę  
widac wtoga przed ociema.

## И.

- 7 И баба видала, какъ сорока летала.  
 И баба видитъ, что неправда идетъ.  
 И баба знаетъ, что Великъ день праздникъ.  
 И баба смѣчаетъ, какъ ребенка качаетъ.
- 8 И баба идетъ въ ворота.  
 И безъ перца дойдетъ до сердца.  
 И Богъ на всѣхъ не угодитъ. (1)  
 Иванъ въ дуду играетъ, а Марья съ голоду  
 умираетъ.  
 Иванъ былъ въ Ордѣ, а Марья вѣсти сказываетъ.
- 10 Иванъ Марья не слушаетъ.  
 Иванъ не болванъ, не всякъ на немъ оправли-  
 вай шапки.  
 И васъ бранятъ, а про насъ и слышать не хотѣтъ.  
 И великъ, да глупъ, что Ананьинъ внукъ. (2)  
 И великъ и широкъ коровъ языкъ Богъ даеъ,  
 да говорить заказалъ.
- 18 И верею мажутъ, которая больше скрипитъ.  
 И волчій ротъ и лисій хвостъ. (3)  
 И воръ Богу молится.  
 И въ доброй дракъ на хлѣбъ не придетъ, а въ  
 худой и на квасъ не выручитъ.

(1) Сербск: Ни Бог не може сваком да угоди.

(2) ПСН. прибавл: „великъ, да глупъ, такъ больше толь-  
 ко бьютъ.“ Сравни: Изъ Великихъ Лукъ ѣдетъ Анань-  
 инъ внукъ.

(3) Смотри по обстоятельствамъ, настойчивость, усиліе, или  
 изворотливость.

И въ напраслинѣ, что въ дѣлѣ, погибають.

20 И гладокъ, да гадокъ.

Игла въ стогъ ушала, пиши, что пропала.

Игла дубова, а нить вязава.

Игла служить, пока уши, а люди, пока души..

И гладокъ, да гадокъ.

25 И глупой умнаго дурачить; какъ глупой ска-  
чать, умной плачетъ.

Иглою шьютъ, чашею пьютъ, а плетью бьютъ.

И глупъ смолвить слово въ ладъ..

Иголка маленька, да больно уколетъ.

И городъ, и норовъ, и человекъ и обычай. (4)

30 И горшокъ съ горшкомъ столкнется.

И гости не знали, какъ хозяина связали.

И гость не зналъ, какъ хозяинъ вздыхалъ.

Игра игрою, а дѣло дѣломъ..

Игра не доведетъ до добра.

35 Игра не стбитъ свѣчи. (5)

Играль въ луду, не скачуть; рыдалъ въ пиру,  
не плачуть. (6)

Играй, да не заигрывайся!

Игренью (7) лошадь купи за рѣкой!

Игумень Гурій, а до братьи дурень.

40 Игумень за чарку, а братьи за ковши.

(4) см. Что городъ, то норовъ и проч. Каковъ городъ, таковъ и норовъ. *Nómos kai chóra. Ländlich städtlich.* стр. 35, п. 135. (5) Gra nie warta Swieć.

(6) „Пискахомъ вамъ, и не-плясасте.“ *Св. Е. Матѣ. XI, 17. Луки, VII, 32.*

(7) свѣтлор. шерсти съ гривною и хвостомъ бѣловатами. АКСЛ.

Игумень хорошъ, такъ и братьи не худы.

И дворъ и воръ, а въ рѣдкомъ два. (8)

Игумна въ гумна бѣда занесла.

Идѣтъ воевать, да не хочеть сабли вынимать.

45 Идетъ дождь, несеть ошъ рожь.

Идѣтъ мимо кровати, спать на палати.

И доброе слово не уйметъ злова.

И добрый пьяница безъ денегъ уставится!

Идти дорогою, не все съ вологою. (9)

50 Идти съ кошельемъ, стыдится, а сидѣть дома,  
тошнитса.

Идти на рать, такъ бердышъ братъ.

Идучи, что въ кустъ положишь, возьмешь, какъ  
назадъ пойдешь.

Идъ же законъ, ту и обидъ много. (10)

Иже не вриже, его же не пригоже!

55 Иже на како не солгутъ никако.

И за молчанье гостинцы дають.

И за ногу своротять, да въ бѣль поворотять.

Изба крѣпка запоромъ, а дворъ заборомъ.

Избави насъ, Боже, отъ лыса, коса, рыжа и  
кривоноса! (11)

60 Избалуетса овца не хуже козы.

Избирай друга по своему нраву!

(8) иначе: Что дворъ, то воръ.

(9) *волога*, влага, питье, жидкое кушанье.

(10) *Карамз. И. Г. Р. 11. Je mehr Gesetz, je mehr Sünde. Je mehr Gesetz, je weniger Recht.*

(11) *A calvo, rufo et blaeso serva me, Jesu!*

Избыль дѣдъ бычка, да хватился молочка.

Избу ставить, Бога славятъ. (12)

Избытка убожество ближній наследникъ.

66 Избыточная сладость пуше горечи.

Извязлое клинѣ въ косое деревѣ.

Издали и такъ и сякъ, а вблизи ни то ни сѣ.

Ижила свой вѣкъ за колцевой мѣкъ.

Излишнее смиреніе паче гордости. (13)

70 Излишнее обхожденіе (14) раждаетъ уничиженіе.

Изломавъ батожокъ, потерять пирожокъ.

Изломанова лума двое боится: одинъ стрѣляетъ,  
а другой напуститъ.

Излома ногу, не играть въ треногу.

Излома ногу, молися Богу!

78 Измазану бѣдами не измыться водами.

Измѣнника терплю, а измѣну ненавижу.

И змѣя своихъ черевъ не ѣсть.

Изподоволь и ольху согнешь, а вкрутъ и вязъ  
переломишь. (15)

Изюдтишка кусаетъ лишь злая собака.

Изпрямляй березу, покажется.

80 Изсохъ, что трясца надъ куревомъ.

Изстари 'то повелось, что доброе худымъ не  
полюбилось.

И зубы есть, да нечево ѣсть.

(12) сравни: Безъ Троицы домъ не строится.

(13) иначе: Уничиженіе паче гордости.

(14) короткость въ обхожденіи. (15) *Шинкурск*: Съ воли  
ольха гнется, съ крута черемшина ломится.

- Изъ блохи дѣлають верблюда. (16)
- 85 Изъ боку не вырвешь. (17)
- Изъ большого осла все не выдетъ слона.
- Изъ большого убавить не трудно, а трудно  
убавить, гдѣ скудно.
- Изъ большихъ гостей домой хлѣбать щей.
- Изъ Великихъ Лукъ ѣдетъ Ананьинъ внукъ.
- 90 Изъ вины твоей не шубу шить.
- Изъ воды, да изъ муки баба печеть пироги.
- Изъ воротъ да въ воду.
- Изъ горла кусъ не вырвешь.
- Изъ грязи да посаженъ въ князи.
- 95 Изъ двухъ золь выбирай меньшее! (18)
- Изъ добраго мѣха добра и потѣха.
- Изъ дому гонитъ мачиха, а изъ лѣсу медвѣдь.
- Изъ дому жена, а изъ лѣсу змѣя.
- Изъ заморья съ вѣстями, а изъ задворья съ  
гостями.
- 100 Изъ за костра и свиная востра.
- Изъ за чужова обѣда не стыдно, не ѣвши,  
встать.
- Изъ кобыль да въ клячи.

- 
- (16) Изъ мухи слона дѣлать. *Καίνοπα ἐλέφαντι παραβάλλει.* *Libanius.* *Aus einer Mücke Elefanten machen.*
- (17) или: толчка, тумака не вынешь.
- (18) *Ex maximis malis minimum eligendum.* „Лучше изъ двухъ „золь легчайшее выбрать.“ *Петра I пис. къ Θ. Апраксину 1711 г.*

- Изъ комара дѣлають слона. (19)  
 Изъ короба не лезеть, въ коробъ нейдетъ. (20)  
 108 Изъ лука не мы, изъ пицали, не мы; а попить,  
 да поплясать, противъ насъ не сыскать. (21).  
 Изъ лука стрѣляютъ по намѣренію.  
 Изъ многихъ малыхъ выходитъ одно большое.  
 Инаго и босо и безъ пояса.  
 Изъ ничего сыръ боръ загорается.  
 110 Изъ огня да въ польмя. (22)  
 Изъ одного дерева икона и лопата. (23)  
 Изъ одного куста не однѣ вѣсти. (24)  
 Изъ одного рта, и тепло и холодно.  
 Изъ одной головы да два языка.  
 115 Изъ одной муки хлѣба не испечь.  
 Изъ обрубковъ бревна не составишь.  
 Изъ поклоновъ не шубу шить.  
 Изъ поповъ да въ дьяконы.  
 Изъ порожняго въ пустое не перекладываютъ.  
 120 Изъ пруда и рыбы не изловишь безъ труда.

(19) см. выше прим. 13.

(20) иначе: Ни изъ короба, ни въ коробъ.

(21) НПС4291. а чарочка винца и установочка чиста.

(22) *Μὴ τὴν τέφραν φεύγων εἰς τὴν ἀνθρακίαν ἐμπέ-  
 σης*, избѣгая пепла, не попади въ угли! *Καπνὸν φεύ-  
 γων εἰς τὸ πῦρ ἐνέπεσον*, избѣгая дыму, попалъ въ  
 огонь. *Fumus fugiens in ignem incidit.*

(23) *Чермнорусск*: Съ еднаго дерева крестъ и лопата.  
*Сербск*: Изъ једного дрвеста икона и лопата (быва).

(24) ПСН. Изъ одного мѣста не однѣ вѣсти. Изъ одной бани  
 не однѣ вѣсти. Последнее относится къ святош-  
 нымъ гаданіямъ: въ полночь дѣвушки ходятъ къ банѣ  
 слушать. см. Абеверу Русск. суевѣрій. М. 1786, въ 8.

Изъ пуста судна ни пьютъ, ни вѣдятъ.

Изъ пустой избы либо сычъ, либо сова, либо  
самъ сатана.

Изпуста изъ рукъ возжи, не тужи!

Изъ пѣсни слова не выкинешь (не выгородишь).

125 Изъ семи печей хлѣбы вѣдалъ.

Изъ сердца не (вынешь) выкинешь, а въ сердце  
не вложишь.

Изъ сохи да въ борону.

Изъ хама не бываетъ пама.

Изъ худова хорошаго не сдѣлаешь.

130 Изъ чужова кармана платить легко.

И изъ грязи бываютъ князи.

И изъ навой (25) встають.

И кафтанъ грьеть, коли шубы нѣтъ.

Икнулъ бѣсъ молюкомъ, а отрыгнулъ чеснокомъ.

135 Иконы красить, а людей грабить. (26)

И конь черезъ силу не ступитъ (не прынетъ).

И кума жаль и браги жаль.

И курица пьетъ.

И къ намъ солнышко взойдетъ на дворъ. (27)

140 Или въ сукъ, или въ тетерю.

Или панъ, или пропалъ.

Или въ стремя ногой, или въ пень головой.

Или мой дворъ съзжей творится, что въ него  
всякой валится.

(25) *Навой*, мертвецъ : слово областностное старин. см. стр. 60, пр. 92. (26) НПС4291. а церкви грабить.

(27) *Сербск.*: Додѣ дѣе сунце и предъ наши врата. стр. 31, п. 55. Въ томъ же смыс., „И на нашей улицѣ будетъ праздникъ.“



Или мой канонъ не отвѣтъ?

145 Или слушать, или ничего не слышать?

Или сѣна клокъ, или вилы въ бокъ, или въ  
стремя ногой, или въ пень головой.

И лучшее кушанье приѣтся.

И Май живетъ ненастенъ, и въ щастьи чело-  
вѣкъ бываетъ нещастенъ.

И медвѣдя учать люди.

150 И много времящикъ, какъ девять лѣтъ, а  
больши нѣтъ.

И моя рука не щербата.

И мужикъ знаетъ, кто его лаетъ. (28)

И мужъ не знаетъ, гдѣ жена гуляетъ.

И муха набиваетъ брюхо.

155 И мы видали, какъ бояре ѳдали.

Игъй любовь къ Богу, за то получишь милость  
многоу!

Имѣть стыдъ, какъ будешь сытъ.

И мѣсяцъ свѣтитъ, когда солнца нѣтъ.

Имянины имяманика здравятъ.

160 И на добраго коня бываетъ спотычка. (29)

И на ёлку бѣ лезъ, и ножки бѣ не ободралъ.

И на костяхъ пало, что все пронало.

И на крапиву есть морозы и на грозителей есть  
грозы.

И на молодца бываетъ оплохъ.

(28) КНПС. на него лаетъ. *Лалтъ* кого. ругать, поносить.

(29) сравни: Конь о четырехъ ногахъ, и тотъ спотыкается.

- 165 И на погостѣ бываютъ гости.  
 И на старуху бываетъ проруха.  
 И наша денежка не щербата.  
 И не наши сѣни подламываются.  
 Иногда и лесть лучше правды.
- 170 Иногда и отъ добраго отца родится бѣшена  
 овца.  
 Иногда на иное надобно сквозь пальцы смо-  
 трѣть. (30)  
 Иное для вида пригоже, другое для крѣпости  
 гоже.  
 Иное отъ книгъ, а иное отъ енды.  
 Иное ремесло къ собакамъ занесло.
- 175 Иной въ лѣсъ, иной по дрова.  
 Иной любить попа, другой понадыю, а иной  
 попову дочку.  
 Иной покажется глупъ, а слово молвить въ  
 путь.  
 Иной стрѣляетъ рѣдко, да попадетъ мѣтко.  
 Иной хлѣбъ достаетъ горломъ, а иной горбомъ.
- 180 Иному не можетъ быть благъ, кто себѣ самому  
 врагъ.  
 Иному громъ не громъ, а страшень барабанъ;  
 Иному слонъ не слонъ, а страшень тараканъ. (31)

---

(30) Muß man zuweilen durch die Finger sehen.

(31) О Петръ I, который не любилъ и даже боялся чер-  
 ныхъ таракановъ.

Иноходець въ пути не товарищъ, а больной въ  
избѣ не сосѣдъ.

И нѣмой покажетъ голосъ, какъ придетъ къ  
нѣмому голодъ.

185 И отецъ не поможетъ, когда сынъ занеможетъ.

И отъ напраслинь люди гинуть, когда къ нимъ  
грѣхъ чужой прикинуть.

И отъ ума сходять съ ума.

И парусы и снасти были не въ моей власти.

И пастухъ овцу бьетъ, что не туда идетъ.

190 И по рылу знать, что не простыхъ свиней.

И пчела летить на красный цвѣтокъ.

И пѣтухъ на своемъ пепелищѣ храбрится. (32)

Ирина, урви берега. (33)

И рябь, да Божій рябь, и гладокъ, да гадокъ.

195 Исай, понемножку кусай; а кто животомъ свѣжъ,  
тотъ побольше ѣшь!

Исакъ русакъ, что ему ни давай, все прибираетъ.

И самъ тому не радъ, что грамотъ гораздъ.

И самъ тому не радъ, что родился горбать.

И самъ то я знаю, что не добро содѣваю.

200 Искавъ чужова, свое потеряешь. (34)

Искалъ дѣдъ маму, да попалъ въ яму.

(32) Gallus in suo sterquilinio plurimum potest. Сенека эту посл.  
примѣняетъ къ Имп. Клавдію, рожденному въ Галліи.

(33) Въ Шуйск. у Ирина реветъ вода. 16 Апрѣля, Ирины роз-  
сидницы. (34) ПАМ. Ищай чужее, свое погубляетъ и самъ  
погибаетъ. КНПС. Желаячи чужова, свое растеряешь.  
„Ища и желая большаго, и меньшее свое изгубилъ.“  
*Акты истор. I. о К. Д. Шемякѣ:—Иже чуждыхъ желая,*  
*непомнозѣ възрыдаеть своихъ лишаем. Пчела, рукоп.*  
XVII в. въ 12.

- Искаль мужикъ ножа, вышель ежа.  
 Искать кобылку, топтать кобылку.  
 Искра пока въ печь, тогда и туши !
- 208 Искру туши до пожара, напасть отводи до удара!  
 Искусенъ рабъ господину предводитель бываетъ.  
 Искусный плаватель и на морь не утонеть.  
 И собака помнитъ, кто ее кормитъ.  
 Исобачку ласково примолвишь, такъ не скоро  
 укуситъ.
- 210 Испыла кума бражки, да хватилась рубашки.  
 Исполать полатамъ, что выше печи!  
 Исполни, Господи, что спили, да съѣли! при-  
 бавь, Господи, и то съѣдимъ !  
 Испортя гужи, не тужи !  
 Испужанъ звѣрь далече бѣжить.
- 218 Испустя время, не вступать въ то стремя.  
 Испустя время, въ лѣсъ итти по малину, да съ  
 большимъ кузовомъ.  
 Испытателя бѣгай, а говорка ототри !  
 Истина отъ земли, а правда съ небеси. (35)  
 Истина явится, коли сбудется.
- 220 Истома хуже смерти. (36)  
 И съ умомъ, да съ пустой сумой; а и безъ ума,  
 да туга сума.  
 И сырыя дрова загоратся.  
 И твоя правда и моя правда.  
 И то бывало, что и мы кашу ѣдали, а мынѣ  
 и тюрю въ честь.

(35) „Истина отъ земли возсія и правда съ небесе прииде.“  
 Псал. LXXXIV 1; 22.

(36) также: пуще.

- 225 И то добро, что нашелъ ведро.  
И то будетъ , что насъ не будетъ , что и объ  
насъ потужать.
- И то забыли, что вчерась говорили.  
И то зубы, что кисель вдятъ.
- И толстая подпора хряснетъ, какъ сила на под-  
пору хляснетъ.
- 230 И то ремесло , что умѣеть сдѣлать весло.  
Итти было въ гости, да никто не зоветь.  
Итти бы на Вятку, да въ карманъ гладко. (37)  
Итти въ драку, не жалѣть волосъ.  
Итти лучше домой, а не дожидаться побой.
- 235 И у гóлова бываетъ праздникъ.  
И у курицы сердце есть.  
И у соборныхъ поповъ много клоповъ.  
И хорошая аптека убавить вѣка! (38)  
И хорошая тяжба на лапти не придетъ.
- 240 И хочется и колется и болитъ и матушка не велитъ  
И худой человекъ проживетъ свой вѣкъ.  
И Царь вѣды не уйметъ.  
И черезъ золото слезы текутъ.  
Ичется съ голоду, дрожится съ холоду.
- 245 Ищай чужова, о своемъ возрыдаешь.  
Ищеть гордый свѣтла мѣста, разумный же по-  
знаетъ и изъ темна угла.  
Ищи добра на сторонѣ, а дамъ люби по старинѣ!  
Ищи кротости, чтобъ не дойти до пропасти!  
Ищи на орлѣ, на правомъ крылѣ!

---

(37) *Нерехот:* Итти бы въ Вятку, да лаптей нѣтъ.

(38) ср. выше стр. 5, п. 88.

230 Ници себѣ друзей такихъ, чтобъ не было стыда  
отъ нихъ!

Ници, Фома, чтобы полна была сума; ници Ере-  
мей, чтобъ не разтрясти своей!

## I

1 Иуда лижетъ блюда.

Иудино село на шею силд.

Иуда съ селомъ удавился силомъ.

Иисусъ Сираховъ насаказалъ много страховъ.

3 Иосифовъ сонъ сбьлся и не забьлся.

## K.

1 Кабы не кабы, такъбы Ивана Великаго въ кув-  
шинъ заткнулъ. (1)

Кабы хвостъ, да грива, такъ бы цѣлая кобыла.

Кабы не плъшь, такъ не было бы голо.

Кабы знать, гдѣ упасть, тутъ бы соломку подо-  
стлать. (2)

Кадъ добра, да кусъ дерма, такъ и все подъ оврагъ.

3 Кается богатой, что одинъ пилъ, а друга не любилъ.

Кады попу икону, покадить и Оеюню.

Каждому своя болѣзнь тяжка.

Казакъ обычаемъ, что собаки.

Казакъ въ запорогахъ, что пни при дорогахъ.

10 Казакъ Донской, что карась озерской, и икрянъ,  
да солонъ.

Казанъ осетрами, а Сибирь соболями.

---

(1) КНПС. въ бутылку спрягалъ. (2) см. стр. 145, п.

Казаная двушка денежка, а не казаная и цѣны  
ей нѣтъ.

Казаное олово, а неказаное золото.

Казенная копеечка на водѣ не тонеть, на огнѣ  
не горить.

15 Кайся, да опять за то не принимайся!

Какая то честь, что не дали вѣсть!

Какіе чины, когда нѣтъ во щахъ ветчины!

Како ся будетъ рядилъ, тако ему и имати. (3)

Како ся будетъ рядилъ, на томъ же и стоитъ.

20 Какова баба, такова ей брага. (4)

Какова дворница, такова у ней горница.

Какова земля, таковъ и хлѣбъ.

Какова зима, таково и лѣто.

Какова Маланья, таковы у ней и оладьи. (5)

25 Какова матка, таковы и дѣтки.

Какова ни была, а къ нашему нестроенію при-  
шла. (6)

Какова обитель, таковъ и строитель.

Какова отъ пса ловля, такова ему и кормля. (7)

Какова пашня, таково и брашно.

(3) *Русская правда.*

(4) *Тобольск:* такова и слава. *Шенкур:* Какова баба, такова слава; какова дѣвка, таковы и вѣсти.

(5) ПСН. и КНП. таково ей и поминанье.

(6) Слова Берсена о В. К. Соѳіи Ооминичѣ. *Карамз. И.* Г. Р. VII, пр. 346.

(7) КНП. Какова псу кормля, такова его и ловля. ПСН.  
Какова отъ сокола ловля, такова ему и кормля.

- 30 Какова печка, таковы и перепечи. (8)  
 Какова постель, таковъ и сонъ.  
 Какова проскурня до Бога, таково ей и отъ Бога.  
 Какова пряха, такова на ней и рубаха.  
 Какова смерть, таковы и похороны.
- 35 Какова Устиця, такова у ней и ботвинья.  
 Каково аукнешься, таково и откликнешься. (9)  
 Каково бьютъ, таково и плачутъ.  
 Каково вѣтса, таково и мѣлется.  
 Каково дерево, такова и отрасль.
- 40 Каково дѣдъ приспѣлъ, таково онъ и съѣлъ.  
 Каково на Оому, таково и самому.  
 Каково поживешь, такъ и прослывешь. (10)  
 Каково постелешь, таково и спитса. (11)  
 Каково поѣдешь, таково и пожнешь. (12)
- 45 Каково приспѣла, таково и съѣла. (13)  
 Каково сдѣлается, таково и износится.  
 Какову другу чашу налилъ, такову и самому пить.

- (8) *Перепечи*, круглые хлѣбцы, толстыя здобныя лепешки.  
 АКСД
- (9) ПАМИД. Какъ въ лѣсъ кликнешь, такъ и откликнется.  
 КНП. Какъ въ лѣсу кликнется, таково и откликнется.  
*Сербск.*: Каково поздрав, онаки и оздрав. *Жид.*  
*du grüßest, so dankt man dir.*
- (10) КНП. Каково живетъ, таково и слыветъ.
- (11) ПАМИД. выспитса.
- (12) Св. *Ап. Павла къ Галат. VI, 7*: „Еже бо аще съѣтъ  
 чловѣкъ, тожде и пожнетъ.“ *Ut sementem feceris,  
 ita et metes. Cicero.*
- (13) также: Каково умѣла, таково и приспѣла.



- Каковъ Ананья, такова у него Маланья.  
 Каковъ батька, таковы у него и дѣтки. (14)
- 30 Каковъ въ воспитаніи, таковъ и въ состояніи.  
 Каковъ въ колыбелку, таковъ и въ могилку.  
 Каковъ Дѣма, таково у него и дома.  
 Каковъ до Бога, таково и отъ Бога.  
 Каковъ дѣдъ, таковъ и обѣдъ.
- 35 Каковъ дядя до людей, таково ему и отъ людей.  
 Каковъ есть, такова и въ люди несть.  
 Каковъ игумень, таковы и братіи.  
 Каковъ купецъ, таковъ и продавецъ.  
 Каковъ Мартынъ, таковъ у него и алтынъ.
- 40 Каковъ молебень, такова и изда.  
 Каковъ на взглядъ, таковъ и на разрядъ.  
 Каковъ ни есть, а хочеть ѣсть.  
 Каковъ обиходъ, таковъ и расходъ.  
 Каковъ пастырь, таковы и овцы. (15)
- 45 Каковъ попъ, таковъ и приходъ.  
 Каковъ промыселъ, такова и пища.  
 Каковъ Сава, такова ему и слава.  
 Каковъ теремъ ни высокъ, а повалуша выше. (16)

(14) *Сербск:* Какав отац, таква и дица. *Чермнорусск:* Якій батько, такий сынъ.

(15) *Qualis rex, talis grex.* см. стр. 164.

(16) *Повалуша* (по валу, накату), родъ свѣтлицы, горницы, покой для отдыха или поклажи, противопоставляется *грядню*, какъ видно изъ Архангел. лѣтоп: „Великій Князь, выѣде въ повалушу, а Князю Андрею...повелъ итти въ столовую грядню.“ Пословица свидѣтельствуеть, что

Каковъ Царь, такова и Орда. (17)

70 Каковъ вдетъ, таковъ и погоняеть.

Каковы вѣки, таковы и человѣки.

Какое лихо стало ни отъ крупъ, ни отъ сала. (18)

Какъ бы была matka, была бы и куватка.

Какъ бы малъ огонь ни былъ, всегда отъ него  
дымъ.

78 Какъ бы на дятла не свой носъ, ктобъ его въ  
деревъ (душлѣ) нашелъ.

Какъ бы не было снѣгу, не было бы и слѣду.

Какъ бы не зубы, да не губы, душа бы вонъ.

Какъ бы не кололо, такъ бы и не болѣло.

Какъ быть, какъ шелудиваго брить, не лучше  
его опалить.

80 Какъ волка ни корми, а онъ все къ лѣсу гля-  
дитъ.

Какъ волкъ носилъ, никто не видалъ, а какъ  
волка понесли, всякъ видитъ.

Какъ вчера меня звали, такъ и сегодня зовутъ.

*Теремъ высокъ, а повалуша выше.* Въ Касимовскомъ уѣздѣ повалушей называютъ холодную горняцу противъ избы черезъ сѣни.

(17) *Орда* на Татар. значить толпа, множество, дворъ. *Польск:* taki pan, taki kram, Каковъ купецъ, таковъ и товаръ. *Чермнорусск:* Якій панъ, такий крамъ. *J. Ufeldi* въ Hodaeporicon Ruthenicum говоритъ: *Maxime in res (Ruthenicis) cadit dictum: Qualls est princeps, tales sunt subjectorum mores.*

(18) т. е. какая случилась бѣда, ни вѣсть откуда и отчего.

Какъ жилъ, такъ и умеръ.

Какъ жить ни тошно, а умирать еще тошнѣй.

85. Какъ кобыла жеребятъ ни носила, а хомуа не миновала.

Какъ конь подъ Царемъ безъ узды, такъ и царство безъ грозы. (19)

Какъ кто вѣдаетъ, такъ и обѣдаетъ.

Какъ кто знаетъ, такъ и по своемъ батькѣ плачетъ.

90 Какъ лапотника не станеть, такъ и бархатникъ не встанеть.

Какъ лавать, такъ и глядятъ, а какъ прилапять, такъ и придавать.

Какъ лучится поручиться, такъ буду знать.

Какъ милой милова прилучить, такъ съ милымъ жить не надокучить.

Какъ мѣсяць ни свѣти, но всё не солнца свѣтъ.

98 Какъ мѣшокъ съ крупой, такъ всё съ рукой.

Какъ важито, такъ и прожито. (20)

Какъ намъ жениться, такъ и ночь коротка. (21)

Какъ началась съ рання, такъ и до смерканья. (22)

Какъ на Оому напасти нахлынуть, такъ Оому люди покинуть.

100 Какъ ни бьется, а къ вечеру пьянъ напьется.

(19) Карамз. И. Г. Р. V. пр. 381.

(20) Сербск: Как дошло, тако и прошло. *Wie geschienen, so geht es.*

(21) ПАМИД. Какъ намъ ся женить, такъ и ночь коротка.

Иначе: Намъ жениться, такъ и ночь коротка.

(22) т. е. съ утра до вечера.

Какъ ни вертись , а съ должникомъ (21) рас-  
платись!

Какъ ни валять , а дома не бывать.

Какъ ни ворочай , а наше дѣло короче. (22)

Какъ ни впрягъ , да поѣхалъ такъ.

103 Какъ ни живи , только Бога не гнѣви !

Какъ ни зови , только хлѣбомъ корми !

Какъ ни кинь , а всё клинъ. (23)

Какъ ни мечи , нѣтъ лучше на печи.

• Какъ ни пьянъ , а объ уголь головой не уда-  
рится.

110 Какъ ни толкуй , а Богъ всёхъ больше.

• Какъ нужда голодомъ прийметъ , такъ станеть  
ѣсть , что Богъ даетъ!

Какъ придетъ на Фрола неспориha , дойдетъ и  
Фролиha до лиha.

Какъ про тебя сказывали , таковъ ты и есть.

Какъ пьянъ , такъ и Капитанъ , а какъ проспит-  
ся , такъ и свиный боится.

118 Какъ рой безъ матки , такъ дитя безъ мамки. (24)

Какъ себя ни поведешь , отъ напраслинъ не  
уйдешь.

Какъ скоро вѣрь изъ глазъ , такъ и изъ памя-  
ти вонъ.

Какъ сложено , такъ и точай!

(23) вмѣсто : съ занимавцемъ.

(24) КНПС. одно другаго короче.

(25) или: Куда ни кинь и пр.

(26) см. *Ипатьев. летоп.* о Галицкомъ Кн. Данилѣ.

Какъ смердь ни нарядится , а все такъ дермо  
окажется.

120 Какъ станемъ жить, такъ будемъ и слыть.  
Какъ тамъ говорить , гдѣ не дадутъ рта раз-  
творить?

Какъ тебѣ вѣрять, такъ и мѣрять.

Какъ тонеть, топоръ сулить, а вытацишь, такъ  
и топорища жаль.

Какъ у Сенюшки въ кармапъ двѣ денежки:  
Семень, да Семень! а у Сенюшки ни денежки,  
такъ и Сенькой не зовуть.

123 Какъ у зми ногъ , такъ у плута концевъ на  
найдешь.

Какъ хлѣба край, такъ подь елью рай; а какъ  
хлѣба ни куска, такъ и вездѣ тоска.

Какъ хлѣбъ, да квась, такъ все у насъ.

Какъ хочешь зови, только хлѣбомъ корми! (27)

Какъ хочешь, такъ и гогочешь:

130 Какъ хочю, такъ и ворочу. (28)

Калачи живутъ дешево, коли деньги дороги.

Калачъ въ руки, а камень въ зубы.

Каменное тотъ строить, кто сможетъ.

Каменець вѣнецъ, кругомъ вода, а въ срединѣ  
бѣда. (29)

(27) также: только водкой пой.

(28) Sic volo, sic jubeo.

(29) О мѣстоположеніи Каменца-Подольскаго, окруженнаго  
скалами и рѣками Смотричемъ, Перекопомъ и Днѣстромъ

138 Камень за пазухой держать. (30)

Камень на гору тащится , а внизъ самъ свалится. (31)

Каменемъ торговать, каменное и сердце имѣть.

Камчатная наволочка соломою набита.

Капля по каплѣ и камень долбить. (32)

140 Капуста лучше пуста, хоть ѣсти невозможно,  
да въ брюхѣ не порожно!

Капуста лихова не попустить!

Капустою пригоже, а солью укусно.

Капусту садить, спинѣ досадить.

Карасева ушица гостинная ѣда.

143 Карась съ удочки сорвется , щука навернется.

Карты хмѣль любить.

Каша мать наша.

Каша наша разгона наша.

Каша наша, щи поповы.

150 Каша не наша, котель не свой.

Кашеваръ живетъ сытѣе Князя.

Кашляй въкъ, въ томъ грѣха нѣтъ.

Кашу масломъ не испортишь.

Кашу зышь, а ножемъ не рѣжь!

(30) Altera manu fert lapidem, altera ostendit panem. *Plaut.*  
Тгзумаѣ каміеіа западгзет. (въ Литвѣ) Тоже въ сказкѣ  
о Шемякиномъ судѣ.

(31) Намѣкъ на Сизифа, осужденнаго въ аду встаскивать  
на гору камень, который съ нее скатывался.

(32) 'Ρανίς ἐνδελεχῦσα κοιλίης πέτραν. *Assidua stilla  
saxum excavat. Ovid.*

133 Келья гробъ, а дверью хлопъ.

Кинуло въ поть: голова, что ледъ, а языкъ,  
хоть выжми.

Кинь, тетка, бобами, не будетъ ли за нами?

Кинь хлѣбъ соль назади, очутится впереди! (33)

Кирила не отворачиваетъ отъ чарки рyla.

160 Кириловскій поклонъ девяти пядей съ хвостомъ. (34)

Кисель зубовъ не портить.

Кисель ноги подъѣлъ.

Киселю въ брюхъ мѣсто будетъ. (35)

Кисло, сладко, прѣсно: хлебнешь, упадешь,  
вскочишь, опять захочешь.

163 Кладъ добудешь, да домой не будешь.

Кланяться гораздъ, а говорить не умѣть.

Клей на бумажку, а игла на рубашку.

Клинъ клиномъ выбивай, и худой въ работъ  
пай разумнѣемъ поправляй!

Клинъ клиномъ выбиваютъ. (36)

(33) см. Брось калачъ на лѣсъ и пр. стр. 92, п. 377. „Посли хлѣбъ твой на лице воды: яко во множествѣ дней обратити его.“ *Екклес.* XI, 1.

(34) Относится къ уставу Кирило-бѣлозер. монастыря.

(35) также: Князю въ народъ, а киселю въ брюхъ мѣсто будетъ; также: Царю въ народъ и пр.

(36) КНПС. выколачиваютъ. *Clavum clavo ejiciendam. Cicero. Cuneus cuneum trudit. Польск:* Klin klinem wybil. *Усинок:* Klijn klijnem wyrázetí. *Кто длуб длуhem плати, ten klijn klijnem wyrázi. Сербск:* Клин клин избива, а сјекира оба. *Ein Keil treibt den andern. Un clou chasse un autre.*

- 170 Клинь мастеру опора.  
Клинь плотнику товарищъ.  
Ключъ сильнѣе замка.  
Ключемъ ко дну, а пупырѣе къ верху.  
Клятва не во время есть велико бремя: меньше  
общаешь, меньше согрѣшаешь.
- 175 Клятва умному страшна, а глупому смѣшна.  
Кляча присвоила кнутъ, которымъ ее бьютъ.  
Книга кроника на многихъ улика.  
Книги читать, зла не плутать.  
Кнутъ да пастырь, да добрый пастырь.
- 180 Кнутъ не архангелъ, души не выметъ, а правду  
скажетъ. (37)  
Кнутъ хоть и мѹка, да впередъ наука.  
Княгиня хороша и барыня хороша; а живеть  
хороша и наша сестра. (38)  
Княгинѣ дитя, а кошкѣ котя.  
Князь въ платѣ и бояре въ платѣ; будетъ  
платѣе и на нашей братьѣ.
- 185 Кобыла съ волкомъ тягалась, только хвостъ, да  
грива у ней осталась.  
Кобылка бѣжить, а Ивашка лежить.  
Кобылку бьютъ, жонкѣ навѣтки даютъ.  
Ко времяю гость не въ убытокъ.  
Ко всякому правому дѣлу надобно быть смѣлу.
- 190 Когда бѣ въдалъ, у чужова бѣ не объдалъ.  
Когда въ пирѣ итти, такъ и голову чесать.

---

(37) О пыткахъ и пристрастномъ допросѣ.

(38) т. е. крестьянка.



Когда бѣ въщъ былъ чловѣкъ , такъ бы и не  
погибалъ во вѣкъ.

Когда бѣ на добра коня да не лысинка, и цѣны бѣ  
ему не было.

Когда бѣ взялъ на дѣло, такъ бы и брюхо не  
болѣло.

195 Когда бѣ на прибытки да неубытки, то и дѣ-  
вать бы не куда.

Когда бѣ на сойку (39) не свой языкъ, такъ  
бы не погибала.

Когда бѣ не деньги, такъ былъ бы въ поменьги.

Когда богатой сядетъ кушать, есть что рушать.

Когда Богъ по насъ, то никто на насъ. (40)

200 Когда будетъ пиръ, тогда будутъ и пѣсни.

Когда деньги занимаетъ, тогда всегда у меня  
бываетъ ; а заплатить, кругомъ обходить.

Когда дрова горять, тогда и кашу варять.

Когда есть, такъ густо, а нѣтъ, такъ пусто.

Когда женишься скорѣе, такъ въ домѣ будетъ  
спорѣе.

205 Когда жену будешь имѣть, не станешь на чу-  
жихъ смотрѣть.

Когда женѣ спускать, такъ въ чужихъ домахъ  
ее искать.

Когда жилъ на волѣ, такъ спалъ подолѣ.

Когда за своими щеками не удержалъ, такъ за  
чужими не удержишь.

Когда захочу, такъ и пень сворочу.

---

(39) КНПС. на сычку. (40) Пословица Петра I, см. Дьянія  
его т. IX, см. выше. стр. 6.

- 210 Когда конь не свой, погоняй, не стой!  
 Когда кошки грызутся, тогда мышамъ приволье;  
 а когда пастухи дерутся, тогда и волки обди-  
 рають овецъ.  
 Когда меня любишь, и мою собачку люби. (41)  
 Когда на ловлю ѣхать, тогда собакъ не кор-  
 мить. (24)  
 Когда на морѣ погода злая, вѣда худая.
- 215 Когда не вижу, душа мретъ; а увижу, съ души  
 преть.  
 Когда не вижу своихъ, такъ тошно по нихъ; а  
 увижу своихъ, да много худыхъ, такъ лучше  
 безъ нихъ.  
 Когда не найдешь въ себѣ, не найдешь въ другихъ.  
 Когда не станешь лѣниться работать, станешь  
 и самъ хлѣбъ продавать.  
 Когда не уймешься отъ питья, не уйдешь отъ  
 битья.
- 220 Когда нѣтъ кота въ дому, то играютъ мыши  
 по столу. (43)  
 Когда нѣтъ раба, самъ поѣзжай по дрова!  
 Когда нѣчего вздѣть, такъ на печи прѣть.  
 Когда нѣчемъ заплатить долгу, ѣхать будетъ  
 на Волгу.

- (41) КНПС. Кто гостю радъ, тотъ и собачку его накормитъ.  
 Qui me amat, amat et canem meum. Love me, love my  
 dog. Kto mie miluje, i pieska mego zapanuje.
- (42) или: На охоту ѣхать, собакъ кормить.
- (43) или: кошки со двора, а мыши по столамъ. Wenn die  
 Katzen außer dem Hause sind, tanzen die Mäuse.

- Когда орать, (44) такъ не играть.
- 238 Когда пирожекъ съ грибами (45), такъ всѣ съ  
руками.  
Когда пойдешь лихому служить, всегда будешь  
тужить.
- Когда придетъ бѣда, не поидеть на умъ ѣда.  
Когда придетъ бѣда, отвори ворота.  
Когда придетъ напасть, можно пропасть.
- 239 Когда проголодаешься, то, какъ хлѣба достать,  
догадаешься.
- Когда рано вставать, такъ вѣногда пировать.  
Когда ржи немного, толки пшеницу, пеки  
пряженцы!
- Когда рожь, тогда и ивра.  
Когда съ огонькомъ, а когда и съ водичей.
- 238 Когда хочешь себѣ добра, то никому не дѣлай  
худа!  
Когда станешь лѣзвиться, будешь съ сумой во-  
лочиться.
- Когда станешь пахать, будешь и богатъ.  
Когда намъ жениться, такъ и ночь коротка.  
Когда судью подарить, то всѣмъ побѣдишь.
- 240 Когда сытъ, такъ знай стыдъ.  
Когда ты, бабушка, воровать стала? А тогда,  
какъ хлѣба не стало.  
Когда ты не плутъ, такъ примѣты твои не  
лгутъ.

---

(44) т. е. пахать землю.

(45) также: Машокъ съ крупой, такъ всѣ съ рукой.

Когда у кого голова пуста, то головъ ума не  
придадутъ мѣста.

Когда хлѣбъ посеешь въ погоду, больше ро-  
дится приплоду.

248 Когда хлѣбы отцвѣтутъ, тогда и плодъ при-  
несутъ.

Когда станешь пить, то часто будешь бить.

Когда чортъ не сможетъ чего сдѣлать, посы-  
лаетъ бабу. (46)

Когда ѣдешь въ путь, остороженъ будь!

Кого берегся, тому и ключи въ руки.

250 Кого Богъ хранить, тому зла никто не учинить.

Кого боятся, того и почитаютъ.

Кого дѣдушка любить, тому и косточки въ руки.

Кого журятъ, того любятъ.

Кого хрестъ, на того и хрестъ. (47)

255 Кого люблю, того дарю.

Кого намъ хвалить врагъ, въ томъ вѣрно проку  
нѣтъ.

Кого не любятъ, того и не слушаютъ.

Кого ожидаютъ, тому и потребная готовить.

Кого почитаютъ, того и величаютъ.

(46) *Сербск:* Дье дьяво не може што свршити, ондье бабу пошље. *Чешск:* Kde ďábel ne může, tam babu posle. *Польск:* Gdzie djabel nie może, tam babu posle. Wo der Teufel nicht mag einrichten, das muß ein altes Weib verrichten.

(47) см. о Наливайкѣ Исторію Малорос. Н. Маркевича, I, 88. Defende cruceм ac religionem tuam, inimicum autem opprime. *Printz a Biscchan* Moscoviae ortus etc. Gubenaе. 1679, 16, p. 159.

260 Кого хочетъ Богъ наказать , у того отнимаетъ  
разумъ. (48)

Коза сыта и капуста цѣла.

Козакъ въ бѣдѣ не заплачетъ. (49)

Коза на горѣ выше коровы въ полѣ.

Козель въ огородѣ , а пьяница ключникъ , не  
скопить.

265 Козель платитъ кожей съ бородою , а виноватый  
своей головою.

Козель коню не товарищъ.

Козлу борода не замѣна.

Козни лъстивому отъ отца его дѣвола.

Кой день прошелъ , тотъ до насъ дошелъ , а  
кой впереди , того берегись! (50)

270 Кокуй на голову , а ротъ на сторону. (51)

Колесо фортуны вертится быстрѣе мельничнаго.

Коли Господь не сохранитъ града , то всеу стра-  
жа и ограда.

Коли день хвалить , такъ ночь бранить.

Коли за друга ся ручаешь , за друга душу пола-  
гаешь.

(48) *Малоросс:* Кого Богъ хоче наказати , то перше розумъ  
виднине. Wenn Gott einen strafen will, nimmt er ihm die  
Augen zu.

(49) *Черниорусск:* Козакъ з бѣды не заплаче.

(50) Силвестръ Медвѣдевъ въ запискахъ своихъ говоритъ  
о своемъ времени: „Тогда была година смуть и стра-  
ха—въ правду сбывалась тоя пословица въ людехъ :  
*Который день прошелъ , той и до насъ дошелъ.*“

(51) о родинахъ говор. в Костром. г.

278 Когда изба безъ запору, и свинья въ нее бродить.  
Колико сокола ни кормити, а отъ руки его от-  
пустить.

Коли народъ согрѣшитъ, Царь умолитъ, а коли  
Царь согрѣшитъ, народъ не умолитъ.

Коли не Господь созиждетъ домъ, то всуе  
, трудъ. (52)

Коли нѣтъ у попа сапоговъ, такъ и въ лаптяхъ  
обѣдню постъ.

280 Коли орать, такъ въ дуду не играть.

Коли пойдетъ вкось, да врозь, такъ дѣло и брось.

Коли самъ плохъ, такъ не дасть Богъ.

Коли у мужа съ женой совѣтъ, такъ и въ  
постъ мясовѣдъ.

Коли у мужа съ женою ладъ, такъ ненадо-  
бенъ и кладъ.

288 Коли хлеба край, такъ и подъ елью рай.

Колоколъ въ церковь сзываетъ, а самъ въ церкви  
не бываетъ.

Колокольный звонъ не молитва, а крикъ не  
разговоръ.

Колоті хотъ въ нень, лишъ бы проводить день.

Колоти, Климъ, въ одинъ клинъ!

290 Колчинъ пригожъ стрѣлами, а обѣдъ пирогами.

Коль въ счету что просчитаешь, то мойною до-  
верстаешь.

Коль денежка въ карманъ, много тетушекъ въ  
торгу.

---

(52) „Аще не Господь созиждетъ домъ и пр. Псал. СХХVI, 1.

Коль добро съ виномъ ковши! се коль хороши  
съ пивцомъ ковши!

Коль можешь, веселись; а все на бѣдныхъ  
оглянись! (53)

308 Коль можешь, жалуй ты чужихъ; но прежде  
жалуй ты своихъ!

Коль сладокъ будешь, проглотятъ; коль горекъ,  
выплюнутъ

Колыбелька младенцу, а костыль старику.

Кому Богъ дастъ сыновей, не лѣнясь, учи ихъ  
и бей!

Комары кусаютъ лишь до поры.

310 Кому Богъ дастъ чинъ, тому дастъ и умъ. (54)

Кому Богъ поможетъ, тотъ все переможетъ. (55)

Кому болятъ кости, не думаетъ въ гости.

Кому веселье, а мнѣ и полвеселья нѣтъ.

Кому время служить, тотъ ни о чемъ не тужить.

318 Кому гнило, а мнѣ мило.

Кому дали, а мнѣ посулили.

Кому до кого, а намъ до себя.

Кому до чего, а кумъ до всего.

Кому до чего, а кузнецу до наковальни.

320 Кому доли нѣтъ, того не принимаютъ въ совѣтъ.

Комужъ то мило, что всѣмъ постыло!

(53) Письмо изъ Одессы въ *Св. Пчелъ*, 1834. N 70.

(54) *Dem Gott ein Amt giebt, dem giebt ein Verstand.*

(55) *Чермнорусск:* Кому Бѣг поможе, той все переможе.

*A qui Dieu aide, nul ne peut nuire.*

Кому есть таланъ , тотъ будетъ атаманъ.  
 Кому любя честь , тотъ лезетъ въ передній  
 уголъ ; а голоднаго поставь хоть за порогъ ,  
 только дай ему пирогъ.

Кому мученье , а Трифону ученье.

325 Кому на комъ жениться , тотъ въ того и ро-  
 дится.

Кому ничего , а намъ столько жъ.

Кому нѣтъ привѣту , и хозяина дома нѣту.

Кому отъ чужихъ , а намъ отъ своихъ.

Кому (56) первая чарка , тому первая и палка.

330 Кому первоучина , а иному наскучило.

Кому перстомъ киваютъ , а намъ глазомъ ми-  
 гають.

Кому повѣшено быть , тотъ не утветь. (57)

Кому тошно , а попу въ мошно.

Кому поживется , у того и пѣтухъ несется. (58)

335 Кому счастье придетъ , такъ и на печи найдеть.

Кому тѣсно , а намъ будетъ мѣсто.

Кому фортуна влечеть , тому богатство отвсюду  
 течеть.

Кому хочется много знать , тому не надобно  
 много спать.

(56) также: Свату перва чарка и перва палка.

(57) также: Кому быть на виселицѣ , того громъ не убьетъ.  
 Wer hängen soll, ersäuft nicht.

(58) Wer's Glück hat, dem geben seine Hüßner Milch.



Кому щастье служить, тотъ ни о чемъ не тужить.

**340** Конекрадъ гораздъ уздъ влзать.

Конемъ воевать, а копьемъ шурмовать.

Конецъ дѣло вѣнчаетъ. (59)

Конецъ смертный всякому горекъ. (60)

Коннова до коня, а пшшева до воротъ прово-  
жають.

**348** Конь горбать, да мерину брать.

Конь до коня, а молодець до молодца.

Конь конемъ, а когда даромъ.

Конь конемъ покупають.

Конь коровъ не товарищъ.

**350** Конь красенъ досугомъ, а человекъ смиренъемъ.

Конь лечоный, жидъ крещоный, недругъ при-  
мирёный. (61)

Конь любить овесь, а воевода приносъ.

Конь черезъ силу не приметъ.

Конь молодцу, что копръ огурцу. (62)

**358** Конь на рати познавается, а другъ невѣрный  
въ вѣности.

Конь о четырехъ ногахъ, да и тотъ спотыкается.

Коня уздою удержишь; а что самъ сдѣлаешь,  
не возворотышь.

(59) *Чермнорусск:* Конецъ дѣло хвалить. Конецъ вѣнецъ.  
*Finis coronat opus. La fin couronne l'oeuvre. Ende gut,  
alles gut.* (60) Пчела рукоп. XVII в. 8.

(61) т. е. не надежны. см. стр. 126, п. 210.

(62) см. о копръ, стр. 180. Копръ, (укропъ) τὸ ἀνηθον,  
anethum. Лексиконъ трехъязычный Θ. Поликарпова.

- Копрь въ капустѣ, смраду не пустить.  
 Корка на корку упала, а мякиша нѣтъ.
- 560 Кормила баба лилѣка, не чаяла человѣка.  
 Кормилъ до уса, корми и до бороды!  
 Кормилъ калачомъ, да въ спину кирпичомъ.  
 Кормъ коня дороже.  
 Кормятъ быка, чтобъ кожа была гладка.
- 563 Корова была жива, такъ чортъ бы се драгъ,  
 а когда корова умерла, такъ и къ молоку была  
 добра.  
 Корова реветъ, медвѣдь реветъ, а кто кого де-  
 реть, ни чортъ не разбереть.  
 Корова съ молокомъ, а баба съ дойникомъ.  
 Корова черна, да молоко у ней бѣло.  
 Коровка скачетъ на бычка, хочеть она молочка.
- 570 Коровки съ поля, пастырю воля.  
 Корову бы купить, а съ дойникомъ сможемъ.  
 Корову по удоямъ считать и цѣны не будетъ.  
 Короткій щеть длинная дружба. (63)  
 Корочки гладать, да горѣдомъ владать.
- 575 Корчится, а колетъ. (64)  
 Коса дѣвичья краса.  
 Косматой звѣрь, да небогатой дворъ.  
 Кости повхали въ гости. (65)  
 Костки пестры зернику сестры.
- 580 Косу острять на траву, а мечь на главу.  
 Косъ очьми, кривъ рѣчьми.

---

(63) Kurze Rechnung, lange Freundschaft

(64) о ежъ: Kurczy się, a kole. (65) т. е. на погость.

Костями не шевели! (66)

Котелъ горшка бранить, черенъ онъ на видъ,  
а самъ замазанъ въ сажъ, чернѣй горшка и  
гаже. (67)

Которая душа чесноку не ѣла, отъ той и не  
пахнетъ.

388 Которая служба нужнѣе, та и честнѣе.

Которой рѣкой плыть, тою и славою слыть. (68)

Который Богъ вымочить, тотъ и высушить.

Который воинъ не трусить, тотъ непріятели  
скорѣ побѣдить.

Который гость рано подымется, тотъ ночевать  
хочетъ.

390 Который добръ знатной, тотъ всѣмъ людямъ  
пріятной.

Который конь скоро бѣжить, тотъ долго стоить.

Который родъ любитя, тотъ и высится.

Который членъ не можно исцѣлить, лучше его  
отрубить.

Кошечьи глаза дыму не боятся.

398 Кошира въ рогожи насъ обшила, а Тула въ  
лапти обула.

Кошка лазаетъ въ окошко.

Кошка мышей ловить не устанетъ, а воръ во-  
рвать не перестанетъ.

(66) Это тоже, что: de mortuis aut bene, aut nihil.

(67) см. выше, стр. 75, пр. 255.

(68) или: По какой рѣкѣ плыву, ту и пѣсенку пою. Въ  
Сибири: По которой улицѣ ѣду, ту и пѣсенку пою.

- Кошка на порогъ, а мышка въ уголокъ.  
 Кошка, не играй уголькомъ, лапку ожжешь!
- 400 Кошка по мышечьимъ слѣдамъ добирается.  
 Кошка скребеть на свой хребеть. (69)  
 Кошку бьютъ, а невѣсткѣ навѣтки даютъ.  
 Кошкѣ игрушки, а мышки слезки. (70)  
 Краденое богатство исчезаетъ, какъ ледъ таетъ.
- 405 Краденое дешевле купленаго.  
 Краденое порося и въ ухахъ визжить.  
 Крадеть, а концовъ не умѣеть хоронить.  
 Край земли, конецъ моря, вездѣ много горя.  
 Красильникъ не сильникъ, что ему дадутъ, то  
 и красить.
- 410 Красна баба повоемъ, а корова удоемъ.  
 Красна бесѣда смиреньемъ.  
 Красна пава перьемъ, а жена мужемъ.  
 Красна птица перьемъ, а человекъ ученьемъ.  
 Красна рѣка берегами, а обѣдъ пирогами.
- 415 Красна рѣчь слушаньемъ. (71)  
 Красная нужда дворянская служба.  
 Красненькая ложечка охлѣбается и подъ лавкой  
 навалется.  
 Краснобай заговорить, всѣхъ слушателей пере-  
 морить.
- Красно говорить, а слушать нѣчего.
- 420 Красно гумно стогами, а обѣдъ пирогами.

---

(69) КНПС. себѣ на хребеть.

(70) Der Katzen Eßetz, der Mäuse Todt.

(71) ПАМИД. честна.

Красно поле пшеномъ, а бесѣда умоумъ. (72)

Красно поле рожью, а рѣчь ложью. (73)

Красота граду старые мужи. (74)

Краюшечка маленька: да гостя какъ чортъ при-  
несеть, такъ и послѣднее унесеть.

423 Краюшка хлѣба, да ковшъ воды съ спокойной  
совѣстью право не бѣды.

Краше поля перегорода.

Крезъ съ Иромъ не живетъ миромъ. (75)

Крестьянинъ цѣль, самъ себѣ пань.

Крестьянская кость да собачьимъ мясомъ об-  
росла.

430 Крестьянская сходка земскимъ водка.

Кресты, да перстни тѣ же деньги.

Криво впрягъ, да поѣхалъ такъ. (76)

Криво ракъ выступаетъ, да иначе не знаеть.

Криворотъ у воротъ.

433 Кривы дрова, да прямо горятъ.

Кровь отворить, гвоздь въ гробъ вколотить.

Кровь путь кажетъ.

(72) ПСН. а слышныя разсужденіемъ.

(73) ПАМИД. а слово съ притчею.

(74) „Сомгалось про старыхъ то слово, что красота граду  
„старые мужи, а тв старые и молодому бѣду до-  
спѣли.“ Грамота Патр. Гермогена 1611 г.

(75) Изъ Греческ. поговорокъ: τὸν Κροῖβου πλῦτον. Иго  
раирегіог.

(76) иначе: Съди криво, да суди прямо! см. Описаніе па-  
мятник. древн. Славяно-Русск. Литературы, С. Строева,  
М. 1841, стр. 131.

- Кровью кончатся , головой вѣнчатся.  
 Крой кафтанъ , а къ старому примѣривай!
- 440 Кругомъ головы , да въ пазуху.  
 Крута горка , да забывчива. (77).  
 Кручина изсушить въ лучину.  
 Кручиною поля не изѣздишь , а недруга сле-  
 зами не утѣпишь.
- Крѣпился , да съ ногъ свалился.
- 445 Крѣпка недѣля середою , а жизнь половинною.  
 Крѣпка рать воеводою , тюрьма огородою.  
 Крѣпка тюрьма , да кто ей радъ?  
 Кто бабѣ не внукъ ? кто молодѣ не бываль ?  
 Кто бабѣ повѣрить , тотъ трехъ дней не про-  
 живеть.
- 450 Кто безчинно поступаетъ , тотъ многимъ доса-  
 ждеть.
- Кто благодѣйствуетъ , у того борода бѣлѣетъ ,  
 злодѣйствуетъ , у того кости бѣлютъ. (78)
- Кто Бога боится , тотъ и людей стыдится.  
 Кто Бога не боится , тотъ и людей не стыдится.  
 Кто Богу не грѣшенъ , Царю не виноватъ!
- 455 Кто Богу надобенъ (79) , тотъ и людямъ прия-  
 тень.

---

(77) о родинахъ.

(78) Въ высоч. соизволеніи Петра I на просительную гра-  
 моту Каракалпакскаго хана Ишима-Мухамеда о мирѣ  
 1722 г. см. *Полное собраніе законовъ Росс. Имперіи*,  
 т. VI.

(79) КНПС. угодець.

Кто богатъ , тотъ и рогатъ.

Кто больно съчетъ , тотъ нѣжно любить.

Кто больше знаетъ , (80) тому и книги въ руки.

Кто больше служить , тотъ больше и тужить.

460 Кто бываетъ на конѣ , тотъ бываетъ и подѣ конемъ. (81)

Кто вино любить , тотъ самъ себя губить.

Кто волюкомъ родился , тому лисицей не бывать.

Кто въ нравѣ тугъ , тотъ никому недругъ.

Кто всегда бережется , тотъ никогда не ожжется.

463 Кто противъ банка пунтируетъ , тотъ вѣрно тюрьмы не минуетъ.

Кто всегда пьетъ хмельносъ , тотъ говоритъ дурное.

Кто вчерась солгалъ , тому и завтра не повѣрять.

Кто въ гости не ѣздитъ , къ себѣ не зоветъ , тотъ недобрымъ слыветъ.

Кто въ двадцать лѣтъ нездоровъ , въ тридцать не уменъ , а въ сорокъ небогатъ , тому вѣкъ такимъ не бывать. (82)

(80) также: Кто уменъ , тому и пр.

(81) Kto bywa na koniu , na wozie , bywa pod koniem , pod wozem.

(82) Тоже и въ Сербскихъ посл. Si quis ad vigesimum usque annum non formosus factus fuerit, ad trigesimum robustus, ad quadragesimum prudens, ad quinquagesimum dives, ille non facile speret se post assecuturum illa. Wer vor 20 Jahren nicht hübsch wird, vor 30 nicht stark, vor 40 nicht

470 Кто въ дѣлѣ, тотъ и въ отвѣтѣ.

Кто въ двои бедра бьетъ, въ томъ пути не  
живеть.

Кто въ карты играетъ, тотъ масть примѣчаетъ.

Кто въ камкѣ, кто въ парчѣ; а мы въ холсту,  
на томъ же мосту.

Кто въ кони пошелъ, тотъ и воду вези.

475 Кто въ Маѣ женится, тотъ будетъ маяться. (83)

Кто въ морѣ бывалъ, тотъ лужи не боится.

Кто въ нуждѣ не бывалъ, тотъ ее и не ви-  
далъ.

Кто въ радости живеть, того и кручина не  
береть.

Кто въ судѣ съ кѣмъ, тотъ и споруется съ  
тѣмъ. (84)

780 Кто въ имѣлю не смиренъ, тотъ многимъ про-  
тивенъ.

Кто въ чемъ скажется виноватъ, то на немъ  
взяти.

Кто вѣнецъ надѣваетъ, тотъ его и снимаетъ.

wichtig, und vor 50 nicht reich, an dem ist alle Hoffnung ist  
verloren. He that is not handsome at twenty, nor strong  
at thirty, nor rich a forty, nor wise at fifty, will never  
be handsome strong, rich or wise.

(83) Mense malas Majo nubere, vulgus ait. *Ovid. Fast.*

(84) „Кто кого въ суду посадить, тотъ съ тѣмъ и въ-  
дается.“ *Новгор. грамота 1448 г.*



Кто вѣру имѣть , что волкъ овцу пасѣть ?

Кто вѣтромъ служить , тому дымомъ платять.

485 Кто гдѣ родился , тотъ тамъ и пригодился.

Кто гладенекъ , тотъ и миледекъ.

Кто гнѣвъ свой одолеваетъ , тотъ крѣпокъ бы-  
ваетъ.

Кто говорить , что хочеть , услышитъ , чего и  
не хочеть. (85)

Кто говорить иногда ложно , тому никогда вѣ-  
рить не можно.

490 Кто голодень , тотъ и холодень.

Кто гостю радъ , тотъ и собачку его накормитъ. (86)

Кто грамотъ гораздъ , тому не пропасть.

Кто далъ зубы , тотъ дастъ и хлѣбъ. (87)

Кто доброе творить , того зло не вредить. (88)

495 Кто доброе творить , тому Богъ отплатить.

Кто добру мысль тантъ , излишней скромностью  
грѣшитъ.

Кто добрыхъ людей слушаетъ , тотъ слаще  
кушаетъ.

(85) Qui quae vult, dicit, quae non vult, audiet. *Terent. Andr.*  
V. 4. Cum dixeris quae vis, quae non vis, audies. *S. Hieronym.*  
*Wer redet was ihm gelüftet, muß hören das entrüftet.*  
He that speaks lavishly, shall hear as knavishly.

(86) см. выше, стр. 173, пр. 41.

(87) Kto dał zęby, da i chleb.

(88) иначе: Кто добро творить, того Богъ награждать.

Кто до денег охочь, тотъ всю не спитъ ночь.

Кто долго живеть, тотъ старикомъ слыветь.

800 Кто другъ прямой, тотъ братъ родной.

Кто дѣла не знаетъ, напрасно о немъ раз-  
суждаетъ.

Кто жены не бьетъ, тотъ и милъ не жи-  
ветъ. (89)

Кто живеть въ добрѣ, тотъ ходитъ въ серебрѣ.

Кто живеть на волѣ, тотъ спитъ поболѣ.

808 Кто живеть не въ нѣгѣ, тотъ ѣздитъ и въ  
тѣлегѣ.

Кто живеть тихо, тотъ не увидитъ лиха.

Кто завидливъ, тотъ и обидливъ.

Кто за добро воздаянія не желаетъ, тотъ самъ  
себя обижаетъ.

Кто за правду горой, тотъ истый герой.

810 Кто за правду стоить смѣло, тотъ совершить  
свое дѣло.

Кто заспѣсивѣеть, тотъ скоро оплѣшивѣеть.

Кто за худымъ пойдетъ, тотъ добра не найдетъ.

Кто зла отлучится, тотъ никого не боится.

Кто злую жену получить, тотъ всю жизнь свою  
погубить.

818 Кто злымъ попускаетъ, тотъ самъ зло тво-  
ритъ. (90)

(89) см. выше. стр. 120, пр. 27.

(90) Bonis nocet, quisquis repercerit malis. P. Syrus.

Кто злыхъ людей нравы сносить , тотъ бѣды  
себѣ не приносить.

Кто идетъ пировать , а мы горевать.

Кто каковъ ни есть , хочеть также ѣсть.

Кто кого лучше , тотъ и милый другъ.

320 Кто кого любить , тотъ того и слушаетъ.

Кто кого обидитъ , того Богъ ненавидитъ.

Кто кого смога , тотъ того и въ рога.

Кто кого сможетъ , тотъ того и гложеть. (91)

Кто кому миленокъ , и неумытъ бѣленекъ.

328 Кто кому надобенъ , тотъ тому и памятенъ. (92)

Кто въ дому имѣеть стараніе , тотъ получить  
свое желаніе.

Кто ласково прннимаетъ , того всякъ любви  
желаетъ.

Кто лжетъ , тотъ и крадетъ. (93)

Кто лжетъ , тотъ и сохнетъ , а иному въ путь  
идеть.

350 Кто лѣнивъ , тотъ и сонливъ.

Кто лукавить , того чортъ задавить.

Кто любить Бога , тотъ получить добра много.

Кто любить о добрѣ трудиться , тому есть чѣмъ  
похвалиться.

(91) 'Ο πλείον δυνάμενος, τὸν ἀσθενέτερον καταβύχει,  
Сильнѣйшій утѣсняетъ слабѣйшаго. *Diodor. Sys.*

(92) Въ комъ нужда , ужъ того мы знаемъ , какъ зовуть.  
*Крыловъ.*

(93) Lügen und Stehlen gehen mit einander.

- Кто людей веселить, за того весь свѣтъ стоить.
- 838 Кто людей не слушаетъ, тотъ Богу спорникъ.  
Кто меньше толкуеть, тотъ меньше тоскуеть.  
Кто много грозить, тотъ мало вредить.  
Кто много навозу въ полѣ кладесть, тотъ всегда  
вѣрной прибылн ждесть.
- Кто много спить, тому денегъ не скопить.
- 840 Кто можетъ, тотъ дереть, кто не можетъ, тотъ  
береть, а кто работаетъ, тотъ страдаетъ. (94)  
Кто молчить, тотъ семерыхъ научить.  
Кто на Бога уповаесть, тотъ никогда не поги-  
баесть. (95)
- Кто наживесть добрую славу, тотъ и по себѣ  
ее оставить.
- Кто называетъ себя должникомъ, тотъ хочетъ  
заплатить.
- 848 Кто на молодой хочетъ жениться, тому съ хо-  
лостыми не надобно водиться.
- Кто на морѣ не бывалъ, тотъ до сыта (96)  
Богу не малывался.
- Кто не бережетъ денежки, тотъ самъ не стоить  
рубля. (97)

---

(94) Словарь достопамят. людей Русской земли *Д. Баймыш-Каменскаго*, IV, стр. 107.

(95) также: не унываетъ.

(96) ИП4291. ПСН. Кто на морѣ бывалъ, тотъ и страхъ  
видалъ.—, Кто на морѣ не бывалъ, отъ желанья Богу  
не малывался.“ *Древн. Русск. отихомъ*. стр. 107

(97) Пословица Петра I, сходная съ Немъ: *Wer den Pfennig  
nicht ehret, ist des Thalers nicht werth.*

Кто не богатъ , тотъ и алтыну радъ.

Кто не жааетъ власти, на того не приходятъ  
и напасти.

330 Кто не лѣнивъ пахать , тотъ скоро будетъ бо-  
гатъ.

Кто не миль тѣломъ , не миль и дѣломъ.

Кто неправдою живеть , того Богъ убьетъ.

Кто не слушаетъ советовъ , тому не чѣмъ по-  
мочь.

Кто не умѣетъ повиноваться , тотъ не умѣетъ  
повелѣвать. (98)

333 Кто не умѣетъ себя скрыть , тотъ не можетъ  
мудрымъ быть.

Кто не ѣлъ чесноку , тотъ и не воняетъ.

Кто ни поць , тотъ и батька.

Кто новины не видалъ , тотъ и ветошкѣ радъ.

Кто нужды не видалъ , тотъ и счастья не  
знаетъ.

300 Кто огня не бережется , тотъ скоро обожжется.

Кто объ отцѣ или матери худо говоритъ , того  
Богъ смерть ускорить.

Кто открываетъ тайну , тотъ погубляетъ вѣр-  
ность.

Кто отца и матери не слушаетъ , тотъ послу-  
шаетъ телачьей кожи. (99)

(98) *Μὴ ἄρχε, πρὶν ἀρχεῖσθαι μάθῃ*, Не повелѣвай  
прежде, чѣмъ не научишься повиноваться. *Pittacus.*

(99) т. е. барабана. *Учеди и хитрость ратнаго строиля.*  
M. 1647, въ л. *Esst den Weltern folgen will nicht, den*

Кто охочь лгать, того не лъзя за друга принять.  
 565 Кто пахать не лѣнитея, у того хлѣбъ лучше  
 родится.

Кто первѣе, тотъ и правѣе. (100)

Кто перебѣетъ (101), тотъ продолжаетъ.

Кто передъ кѣмъ потеряетъ, тотъ тому и вино-  
 вать. (102)

Кто переносить вѣсти, тому не дѣлаетъ чести.

570 Кто поздно пришелъ, тому мосоля. (103)

Кто пойдетъ въ солдатскую службу, тотъ уви-  
 дить всякую нужду.

Кто политику отправляетъ, тотъ любви не  
 желаетъ.

Кто получить честь, тотъ сладко будетъ ѣсть

Кто попу не сынъ, тотъ блядинъ сынъ.

575 Кто поручится, тотъ и мучится. (104)

muß dem Kalbefelle folgen. *Чермнор. сск.*: Кто не слухает  
 отца матере, тотъ цехъ слухает соей скѣры.

(100) Чья воля старѣе, та и правѣе. *Qui prior tempore, prior  
 (potior) jure. Imp. Anton. cod. VIII. 18. Wer erst kommt,  
 mehlt erst.*

(101) слова другаго.

(102) Русск. Историч. Сборникъ, М. 1842 г. т. V.

(103) Кто поздно ходитъ, тотъ самъ себя шкѣдитъ. *Малкъ,  
 1844 г. N 4. Tarde venientibus ossa.*

(104) „Аще поручишися за своего друга, предаши руку  
 твою врагу.“ *Притч. Солом. VI, I. Порука мука. Die  
 Bürgen muß man würgen.* „А кто изъ поручиковъ бу-  
 деть въ лицахъ, на томъ Государева пена, порука и  
 служба.“ *Акты юридич. 1, N 316.*

Кто постояненъ, тотъ всегда почтенъ и славенъ.

Кто потѣетъ на нивѣ, да молится Богу въ клѣтѣ,  
тотъ съ голоду не умретъ.

Кто почтень бываетъ, тотъ много забываетъ.

Кто праваго винить, тотъ самъ себя лзвить.

380 Кто правдою живетъ, тотъ и добро наживетъ.

Кто правду хранить, того Богъ наградитъ.

Кто правды желаетъ, тому Богъ помогаетъ.

Кто правды не скажетъ, тотъ многихъ свя-  
жетъ. (105)

Кто празднику радъ, тотъ и до свѣту пьянъ.

383 Кто привыкъ лгать, тому трудно отстать.

Кто приспѣлъ; въ чужой избѣ пристѣнъ.

Кто про кого за глаза говорить, тотъ того  
бонтся.

Кто пьетъ вино безопасно, тотъ скоро огаснетъ.

Кто пьетъ много вина, тотъ скоро сойдетъ съ ума.

390 Кто пьетъ, тотъ и горшки бьетъ.

Кто ради денегъ лишь въ супружество вступа-  
етъ, тотъ только вѣкъ чужой заѣдастъ.

Кто радуется неправой прибылью, тотъ берегись  
гибели.

Кто рано встаетъ, тому Богъ подаетъ. (106).

Кто раньше всталъ, да палку взялъ, тотъ и  
капралъ.

(105) *Болгар*: Кой то правда не казува, той мнозика свѣрзува.

(106) *Чернигорск*: Кто рано встает, тому Богъ дает. *Болгар*:

Кой то рано встаета, нему Богъ помаза. *Польск*. Кто  
рано wstaié, temu Bóg daie.

598 Кто родился волкомъ, тому лисицей небывать.  
Кто родителей вомнѣнать, тотъ во вѣки непогибаетъ.

Когда рожь, тогда и мѣра.

— Кто роскошно живетъ, тотъ не запираетъ ворота.  
Кто самъ къ себѣ въ началѣ строгъ, того хранить и Царь и Богъ.

600 Кто сдѣлавъ добро, попрекаетъ, тотъ цѣну его  
умалѣетъ.

Кто себя не умѣетъ содержать, тому жены и дѣтей не пропитать.

Кто себя отъ зла хранить, того чести никто не повредитъ.

Кто себя постоянно поведетъ, тотъ счастье у ворота найдетъ.

Кто себя хулитъ, тотъ желаетъ похвалы.

608 Кто силенъ да богатъ, тому хорошо воевать. (107)

Кто скупъ живетъ, тотъ и деньги сбережетъ.

Кто слезамъ потачитъ, тотъ самъ заплачетъ.

Кто словомъ скоръ, тотъ въ дѣлѣ рѣдко споръ. (108)

Кто служить, тотъ тужить, а кто оретъ, тотъ пѣсни поетъ.

610 Кто смиренъемъ себя украшаетъ, тотъ честностью укрѣпляетъ.

Кто смогъ купить корову, тотъ купить и дойникъ.

(107) ср. Чѣмъ сильнѣе, тѣмъ правѣе. Plus potest, qui plus valet.

(108) НП4291. Кто словомъ поспѣшенъ, тотъ всегда поспѣшенъ.



- Кто собою не управить, тотъ и другова на разумъ не наставить.
- Кто солнца убъгаетъ, тотъ всегда озбааетъ. (109)
- Кто старое помянетъ, тому глазъ вонъ. (110)
- 618 Кто старъе, тотъ и правъе. (111)
- Кто съ кѣмъ въ одномъ полку посланъ, тотъ того и меньше. (112)
- Кто съ злыми живетъ неразлучно, тотъ не проживетъ въку благополучно.
- Кто съ кѣмъ въ вѣрности бываетъ, одинъ за другаго умираетъ.
- Кто съ прибылью, а мы съ убылью.
- 620 Кто сытъ, тотъ у Бога не забытъ.
- Кто сытъ, считаеъ звѣзды въ небѣ, а голодъ маеъ о хлѣбѣ.
- Кто съеъ послѣ Вита (113), тотъ простъ бываетъ жита.
- Кто съеъ рожь на Флоровъ день, у того родятся Флорки.
- Кто тайны не скрываетъ, тотъ къ дѣлу годенъ не бываетъ.
- 628 Кто торгуеъ, тотъ всегда горюеъ.
- Кто торовать, тотъ не будетъ богатъ.

(109) ПАМИД. Кто солнца отбъгаетъ, тотъ въкъ озбааетъ.

(110) „Задняго не помяпати.“ *Собрание государ. грамотъ*, I, NO. 63, 64 и 5.

(111) Qui prior tempore, prior jure. *Isti.* (112) о мѣстничествѣ.

(113) Св. Вита по Нѣмецк. календарю, 15 Юня Sanct Vitus hat den l ngsten Tag. Въ Грекоросс. Святцахъ св. Вита, 16 Мая.

Кто хочеть много знать, тотъ долженъ мало спать, рано вставать, да на помощь Бога при- зывать.

Кто украдетъ коварно, тому послѣ будетъ на- кладно.

630 Кто укралъ, у того одинъ грѣхъ, а у кого украли, у того десять. (114)

Кто умнѣе, тотъ умѣетъ и безвременье тер- пѣть.

Кто умнѣе, тотъ достанетъ поскорѣе.

Кто умѣетъ бѣситься, тому ни съ кѣмъ не ужиться.

Кто умѣетъ нищету свою скрыть, тотъ умѣетъ ей пособить. (115)

633 Кто услуженъ, тотъ и нуженъ.

Кто хвалить горницу, тотъ хвалить дворнику.

Кто ходитъ незванъ, тотъ не отходить не- дранъ. (116)

Кто ходитъ часто въ лѣсу, у того смерть на посу.

Кто хорошо живеть, тотъ долго живеть. (117)

640 Кто хочеть драться, тому надо съ силой собраться.

Кто хочеть жениться, тому и ночи не спится.

(114) *Болгар*: Кой то открадни, има еднѣхъ грѣхъ, отъ кого то откраднали, у него сто.

115) НП4291. Тотъ хорошъ можетъ быть. *Ἀτιχταὺ κρύ- πτε, ἵνα μὴ τοῦς εὐθροῦς εὐφραίνῃς*, Скрывай не- щастіе, чтобы не дать радости врагамъ. *Periander*.

(116) *Юности честное зерцало*. Спб. 1719, въ 12.

(117) He lives long, that lives well. Gut leben, lang leben.

Кто хочеть искать чести, тотъ не живи на  
одномъ мѣстѣ.

Кто хочеть много знать, тотъ скоро состарится.

Кто чарки допиваетъ, тотъ вѣку не доживаетъ.

648 Кто что посѣетъ, то и пожнетъ. (118)

Кто чужимъ хочеть богатъ быть, тому грѣха  
не отбыть.

Кто чѣмъ промышляетъ, тотъ то и вымы-  
шляетъ.

Кто што приемлетъ, собѣ одрѣжитъ. (119)

Кто вдетъ скоро, тому въ дорогѣ не споро.

650 Кто ѣздилъ прежде пугомъ, тому тяжело по-  
слѣ ходитъ за плугомъ.

Куда ворона летитъ, туда и глядитъ.

Куда голова склонилася, туда и повадилася.

Куда дворяне, туда и міряне.

Куда дерево подрублено, туда и валится. (120)

655 Куда иголка, туда и нитка. (121)

Куда инова конь везетъ, туда бѣдняжку Богъ  
несетъ.

Куда клинья, туда и рукава.

Куда конь съ копытомъ, туда и ракъ съ клешней.

(118) Карамз. И. Г. Р. IX, пр. 195.

(119) По переводу Карамзина, "кто что звоюетъ, тѣмъ и  
будетъ владѣть." И. Г. Р. VI, пр. 102.

(120) Болгар: Отъ гдѣ тое дѣрво то засѣчено, на татакъ и пада.

(121) Тоже, что „Гдѣ мужъ, тамъ и жсна,“ юридическ.  
пословица, равносильная правилу: *Uxor sequitur jus  
et conditionem mariti. Res accessoria sequitur suam prin-  
cipalem. Aeg. jur.*

- Куда конь хочеть , туда и скочеть.
- 660 Куда кривая не вынесеть!  
 Куда ни кинь , такъ клинь.  
 Куда ни повхаль , а мимо не пробхаль.  
 Куда ночь , туда и сонъ. (122)  
 Куда попь , туда и приходъ.
- 668 Куда сова глядитъ , туда ей лететь.  
 Кудри вилсь , да долой свалились.  
 Кудри выются и шолуди ведутся.  
 Кужлемъ кататься , за землю хвататься.  
 Куй желъзо , пока горячо! (123)
- 670 Кума не мила , и гостинцы постылы.  
 Кума шла пѣша , куму (124) легче.  
 Кумися , сватайся , а проспнишься , схватишься.  
 Кумушка , дай щець , да и хлѣбець твой!  
 Кумушка , кума ! окрести мое дитя , да и не  
 знай моего двора !
- 678 Кумъ говоритъ на обумъ , а кума беретъ себѣ на ужъ.  
 Купецъ , что стрѣлецъ , попалъ , такъ попалъ ,  
 а не попалъ , такъ зарядъ пропалъ.  
 Купи хату крыту , а шубу швту.  
 Купила барыня холопа , да не знала за срамни-  
 комъ порока.
- Купилъ бы сала , да денегъ не стало.
- 680 Купилъ бы село , да денегъ голо.

---

(122) Sen mara, pan Bog wiara. Tous songes sont mensonges.

(123) Болгар : Куй желъзо то , доде е горещо. Ferrum quando calet, cadere quisque valet. Strike while the iron is hot. см. стр. 58, пр. 83, нс. 607.

(124) ПАМИД. кумолямъ.

Купилъ дуду на свою бѣду.

Купилъ сапоги, да не избылъ босоты.

Купилъ мужикъ корову, привелъ домой, сталъ  
донть, анъ явился быкъ; такъ тому и быты!

Курица кудахчетъ на одномъ мѣстѣ, а яйца  
кладеть на другомъ.

688 Курица не птица, заяць не звѣрь, прапорщикъ  
не офицеръ, а баба не человекъ.

Курица по одному яичку носить.

Курицу яйца не учать. (125)

Курица по зернышку клюеть, да сыта живеть.

Курица не пѣть пѣтухомъ. (126)

690 Курочка кудахчетъ, яичко снесла.

Куры хохлаты дворомъ повелись.

Кусаеть клопъ, досажаетъ что холопъ.

Кусаютъ комары до поры.

Кусливъ былъ песъ, такъ на цѣпочку попасть.

698 Кусъ денъга, кусъ рубль.

Кучился, мучился, а упросилъ, такъ и бросилъ.

Къ кожѣ ума не пришьешь.

Къ кому Богородица, а къ намъ Литва. (127)

(125) Das  will flüger seyn, als die Henne.

(126) Дурная примѣта у народа, если курица поетъ пѣтухомъ, тогда ей на порогъ избы отрублютъ голову, чтобы зло пало на ея голову. La poule ne doit pas chanter devant le coq.

(127) По сл. истор. относится къ концу XIV вѣка, когда принесенная въ Москву чудотворная икона Владимірскаѣ Богородицы спасла столицу отъ нашествія Тамерлана, между тѣмъ какъ Витовтъ взялъ и ограбилъ Смоленскъ.

- Къ милому семь версть не околица.
- 700 Къ мягкому воску печать, а юну человекѣку ученье.  
Къ небесамъ высоко, а въ рѣку глубоко, и  
приходить вертѣться, какъ некуда дѣться.  
Къ пиву ѣдется, а къ слову молвится.  
Къ празднику не призываютъ, а отъ праздни-  
ка не отзываютъ.  
Къ упорнымъ будь жестокъ, а къ смиреннымъ  
милостивъ!
- 703 Къ утрени сбираться, такъ въ постели не ва-  
ляться, а пораньше вскочить, да въ церковь  
спѣшить.  
Къ хорошей ухъ пригодна рюмка добраго вина,  
Къ худой рожь да носъ долгой.  
Къ чему охота, къ тому и смыслъ.  
Къ чистому поганое не прильнетъ. (128)
- 710 Кяхтинской чай, да Муромскій калачъ полдни-  
чаютъ богачъ.

## Л.

- 1 Ладно живѣтъ и неладно живѣтъ. (1)  
Ладно кума! лишь бы правда была.  
Ладно кума, что къ куму въ гости прищла!  
Ладономъ дьявола не отгонишь. (2)
- 3 Ладону бѣгаетъ дьяволъ, а дуракъ добраго слова.
- 
- (128) иначе: не пристанетъ.  
(1) „Имѣють свое дѣйствіе. (пишетъ Теофанъ Прокоп.)  
простыя оныя пословицы: *Жить какъ набѣжить, и  
ладно живетъ и не ладно живетъ.*“  
(2) *Болгар.* Сасъ таманъ дѣвола не можешъ да пропѣдишь.

Ладонь на вороту, а чортъ на шеѣ.

Ладонь на чертей, а тюрьма на татей.

Лакома овца къ соли, а коза къ воли.

Лакома Устинья до ботвиньи.

10 Лакомой безъ прибыли всегда въ убыли.

Лакомой мошны не завязываетъ.

Лакомъ гость къ меду.

Лапа въ лапу, а задатокъ въ лавку.

Лакомый орѣхъ, а грызть его не грѣхъ.

15 Лапотъ износишь, а съ ноги не сбросишь.

Лапти плететь, а концы хоронить не умѣть.

Лапти сплелъ, да и концы схоронилъ.

Ласково слово и ласковый видъ и свирѣпаго  
звѣря къ рукамъ приманиваютъ.

Ласковое слово кость ломить, а жестокое гнѣвъ  
воздвизаетъ.

20 Ласковое слово не трудно, а спору.

Ласковое слово пуще дубины.

Ласточка день начинается, а соловей вечеръ кон-  
чаетъ.

Ласковое телятко двѣ матки сосеть, а упрямое  
ни одной. (3)

Ласковый господинъ двухъ рабъ держить.

25 Лбомъ красится, а затылокъ вши ѣдятъ.

Лгать и хвастать, рукавицы не дерутся.

(3) ПАМИД: а лихое и одну запустить. ПСН. а грубое и одну съ нуждой. *Нерехот*: а благое и одной не выдаетъ. *Чермиорусск*: Доброе теля двѣ коровы ссе. *Болгарск*: Кротко агце от две майке суче.

Лгать мягко, языкъ ворочается, а свидѣтелей нѣтъ.

Лгать не устать, лишь бы вѣрили.

Лгать, такъ людей обхитить.

30 Лебедь летить къ снѣгу, а гусь къ дождю.

Лебедь по поднебесью, мотылекъ надъ землей  
чуть, всякому свой путь.

Левъ дивенъ смиреніемъ, а жена покореніемъ.

Левъ страшно, обезьяна смѣшно.

Левка не поплевка, иному онъ и въ горла ста-  
нетъ.

35 Легко друзей найти, да трудно сохранить.

Легко за готовымъ хлѣбомъ на полатахъ спать.

Легко мнится бремя на чужомъ рамя.

Легко на чужіе гроши ѣхать.

Легко сгубить кого, да душа будетъ каково?

40 Легко раменъ, и головы не нашли.

Легко чужими руками жаръ загребать. (4).

Легонько поѣлъ, легко и сдѣлалъ.

Легъ медвѣдь и игра (5) легла.

Легъ, свернулся, а всталъ, встрепенулся.

45 Легче счастье найти, нежели удержать. (6)

Лежа, пищи не будетъ.

Лежачаго не бьютъ. (7)

(4) *Fortunam facilius reperias, quam retinas. P. Syrus.*

(5) *Болгарск:* Счужды раѣць да держи гурешто желъзо.

(6) охота, собаки; игрою называется и травля и борьба.

(7) „Кто упадетъ, лежащихъ никого не били бы.“ *Указъ*



Лежачій товаръ не кормить.

Лежачій хлѣбъ ни поить, ни кормить.

80 Лежень лежитъ, а часть (8) его ростеть.

Лежень лежитъ до вечера и поѣсть ему нечего.

Лежи на печи, гложи кирпичи!

Лежи на боку, да гляди за 'Оку!

Лезти съ печки для перепечки.

85 Лезти на ёлку, разодрать портки.

Лень не родится, и мочала сгодится.

Лестное слово, что вешній день.

Летаетъ хорошо, а садиться не умѣть.

Летала высоко, а съла недалѣко.

90 Летала синица море зажигать; моря не зажгла,

а шуму (славы) надѣлала.

Лжецова сума всегда пуста.

Лжець всегда невѣрный другъ, оболжетъ тебя  
вокругъ.

Лживый хоть правду скажетъ, никто не повѣ-  
ритъ.

Лживъ охочь хвастать.

95 Либо въ сукъ, либо въ тетерю.

Либо папъ, либо пропасть, либо полонъ дворъ,  
либо корень вонъ, либо съна клѣкъ, либо вилы  
въ бокъ, либо въ стремя ногой, либо въ пень  
головой.

о кулачи. болтъ, 1726, Юня 4: *Малорос*: Лежачаго  
не бьютъ.

(8) *Брянск*: а счастье его.

Ливны проломлены головки.

Лизавъ ножъ , порѣзѣть и языкъ.

Лизавъ медокъ , заглянешь и въ гробокъ.

70 Лизнувъ перстомъ , залѣть и горстью.

Лилея ала , утѣха мала.

Липовы клѣтки накламъ , рассказалъ.

Лисица всегда свой хвостъ прячетъ.

Лисица лжетъ , на хвостъ ся шлетъ , а оба  
извѣрились.

75 Лисица старая льстица.

Лисица хвоста не замараеть.

Лисій хвостъ , да волчій ротъ.

Лисавскія горы и Каринскіе воры. (9)

Листъ красить древо , а одежда чрево.

80 Лисье племя только льститъ , да манить.

Лиха бѣда кафтанъ нажить , а рубаху и дома  
можно сшить.

Лиха бѣда на кого не живетъ !

Лиха бѣда хлѣбъ нажить , а съ хлѣбомъ можно  
паномъ жить.

Лиха крапива , а морозъ погубляетъ. (10)

85 Лихва и лестъ дьяволу честь.

Лихвинскія горы , да Новосильевскіе воры злѣе  
всѣхъ.

Лихву собирать , послѣ вздыхать.

Лихи зарѣцкія собаки , а наша одна отъ семе-  
рыхъ отѣлась.

---

(9) по Переяславской дорогѣ. (10) также: Кабы на крапиви не морозъ , черезъ тынъ бы переросъ. Кабы на горохъ да не морозъ , черезъ тынъ бы переросъ.

Лихихъ глазъ и чадъ нейметъ.

90 Лихое въ дѣлѣ споро , а выведешь нескоро.

Лихое глядѣнье пуще добраго прошенья.

Лихое горе съ худомъ , приходитъ цѣлымъ пу-  
домъ , а вонъ съ большимъ трудомъ идетъ зо-  
лотникомъ.

Лихое зелье не скоро пойдетъ въ землю.

Лихое лихимъ избываютъ , (11) а доброе доб-  
рымъ наживаютъ.

95 Лихое лихимъ называютъ , а доброе добрымъ  
поминаютъ.

Лихое лихому , (12) а доброе доброму.

Лихому чловѣку вина не надобно.

Лихо будетъ тому , кто неправду дѣлаетъ кому-

Лихо жить въ нуждѣ , а въ горѣ и того хуже.

100 Лихо жить въ обидѣ , а въ тѣснотѣ люди жи-  
вуть. (13)

Лихо зажить паномъ , а то все бери даромъ.

Лихо избудешь , всю кручину забудешь.

Лихо лѣнивому долито , а тамъ лишь спи , да  
лежи !

Лихо одну бѣду нажить , а то бѣда бѣду ро-  
дитъ.

(11) *Malum malo medicari.*

(12) *Притч. Солом. XXII, 8. Какъ какоїс. Flagitiorum turpis exitus.*

(13) или: Люди въ тѣснотѣ живутъ , лихо не въ обидѣ.

108 Лихо одѣться , да обуться , а за молитвой дѣло  
не стапеть.

Лихо помнится , а добро забывается.

Лихо терпѣть , а стерпится , слюбится.

Лихъ , не добръ , свой; не бей его при мвѣ!

Лицею хорошъ , а душею не пригожъ.

110 Личико бѣленько , да разума маленько.

Личикомъ бѣленекъ , да умомъ простенекъ.

Личикомъ гладокъ , а дѣлами гадокъ.

Личикомъ и туда и сюда , а дѣлами не годится  
никуда.

Личикомъ скрасила , а нравомъ подгадила.

118 Лишнева не бери , а кармаи не дери!

Лишнева пожалѣешь , последнее потеряешь.

Лишнее говорить , себѣ вредить.

Лишнее слово досаду приносятъ. (14)

Лишній сборъ , лишняя склака. (15)

120 Лишній расходъ прибавитъ хозяину хлопотъ.

Лишнія догадки бываютъ гадки.

Лишнія прихоти отложи , да хлѣбъ беречь при-  
кажи!

Лишнія басни , пора въ кузовъ.

Лишняя погудка въ забаву не годится.

123 Лишняя денежка карману не тягость.

Ловець , да чернецъ и по ночамъ мало спитъ.

Ловитъ волкъ роковую овцу.

(14) ПАМИД. Лишнее говоря , сорама доводить.

(15) Склака , растройство , тревога. Также : Лишніе сборы ,  
лишнія слезы.

Ловушка 'стойтъ, вѣтъ не преситъ, кого нибудь  
чортъ броситъ.

Ловцы рыбные людцы гиблые.

130 Лодыгу въ кашу, а повара въ зашей.

Ложась, благословися, а встань, перекрестися!

Ложась спать, думай, какъ встать!

Ложка по рту пришла, да въ кувшинъ не ле-  
зеть.

Ложкой кормить, а стеблемъ глазъ колеть.

135 Ложку за окошко даромъ не выкинешь.

Ложной другъ подобенъ кошкѣ; спереди лас-  
каеть, а сзади царапаетъ.

Ложь конь во спасеніе. (16)

Ложь ложью погошлетъ.

Лозою въ могилу не вгонишь, а изъ могилы  
и калачомъ не выманишь.

140 Лося бьютъ въ осень, а дурака всегда.

Локоть близокъ, да не укусишь.

Ломи дерево, пока молодо! (17)

Лоскутъ на воротъ, а кнутъ на спину. (18)

Лоскутъ крашенины, да кусъ квашенины, и  
сытъ и одѣтъ.

145 Лошади чужія, хомутъ не свой, погоняй, не стой!

(16) Въ превратномъ смыслѣ употребленный текстъ *Псалма XXXII, 17*, гдѣ сказано, что ненадеженъ конь для спасенія, нельзя снастись и на коня, сравни *Псал. XIX, 8*.

(17) *Болгар*: Прививай и исправляй дѣрво то, гдѣ е млада.  
*Den Baum muß man biegen, weil er noch jung ist.*

(18) о раскольникахъ, которымъ при Петрѣ I нашивали на спину калача лоскутъ для отличенія отъ прочихъ.

Лошадка въ хомутъ везетъ по могутъ.

Лошадка маленька, а сѣдлу мѣсто будетъ.

Лошадка рѣзвенька, а отъ хвоста едва ускачетъ.

Лошадь врагъ, собака другъ.

180 Лошадь быстра, да не уйдетъ отъ хвоста.

Лошадь добра, передомъ съчетъ, а задомъ во-  
лочетъ.

Лошадь молодую покупай, а за старую денегъ  
не теряй!

Лугвица (19) птица путей стережетъ.

Лука и рѣчиствъ, да на руку не чистъ.

185 Лукава блюдися, какъ змѣя берегися!

Лукавой человекъ проживетъ съ неправдой вѣкъ.

Лукавой человекъ хуже бѣса.

Лукавство не велико, а осторожность есть.

Лукавыхъ людей не надобно имѣть за друзей!

160 Лукомъ торговать, луковымъ плетнемъ и под-  
поясаться.

Лукъ добро и къ бою и во штахъ.

Лукъ надежный другъ сердечный.

Лукъ тугъ, а мужъ не дюжъ.

Лунная ночь, что не ясный день

165 Лучежъ потяту быти, неже полонену быти. (20)

Лучинка съ вѣрою, чѣмъ не свѣчка? (21)

(19) Лугвица, луговка, пигалица, *tringla vapellus*.

(20) Игорева пѣснь

(21) Лучины, вмѣсто свѣчь, употреблялись за всепошнами къ Троицко-Сергіевомъ м. въ XV вѣкѣ. см. Троицко-Сергіевъ Лавра, соч. И. Снегирева. М. 1842, въ 12.

Лучше брани : Никола съ нами !

Лучше братъ , нежели давать .

Лучше быть безсчастнымъ , нежели дуракомъ .

170 Лучше быть молоткомъ , чѣмъ наковальнею . (22)

Лучше быть у другихъ въ зависти , нежели въ  
кручинѣ . (23)

Лучше быть въ попѣхъ , чѣмъ въ холопѣхъ . (24)

Лучше бѣдность , да честность , нежели при-  
быль , да стыдъ . (25)

Лучше воду пить въ радости , нежели медъ въ  
кручинѣ .

175 Лучше вѣкъ терпѣть , нежели теперь умереть .

Лучше вѣрить коню запрометчиву , нежели слову  
вспыльчиву .

Лучше деньги пропить , чѣмъ худое купить .

Лучше десять виновныхъ простить , чѣмъ одного  
невишнаго наказать . (26)

(22) Il vaut mieux être marteau, qu'enclume.

(23) Иначе : Лучше жить въ зависти , чѣмъ въ жалости .  
*Κρείσσον ἔστι φθονεῖσθαι ἢ οἰκτερεῖσθαι. Herodot.*  
in *Thalia*. Il vaut mieux faire envie que pitié. Better be  
envied, than pitied.

(24) Изъ разрядовъ видно , что въ попѣхъ черныхъ и бѣ-  
лыхъ бывали бояре и боярскія дѣти; послѣдние иногда  
поступали по кабалѣ въ холопы . Сравни : Не бывать  
попу въ холопѣхъ и пр.

(25) Besser arm mit Ehren, denn reich mit Schanden.

(26) Il vaut mieux absoudre vingt criminels, que de condam-  
ner un innocent.

- Лучше дому лишиться, чѣмъ съ богатымъ всегда  
браниться.
- 180 Лучше другъ вдали, чѣмъ врагъ вблизи.  
Лучше другъ вѣрный, чѣмъ камень драгоценный.
- Лучше желѣзо варить, нежели съ злою женою  
жить. (27)
- Лучше жениться, чѣмъ волочиться.  
Лучше знаться съ дуракомъ, чѣмъ съ кабакомъ.
- 185 Лучше изъ двухъ золъ легчайшее выбирать. (28)  
Лучше имѣть жену пьяную, чѣмъ упрямую.  
Лучше красоты нищи достоинства.  
Лучше кума, чѣмъ злая жена.  
Лучше лишиться яйца, чѣмъ курицы.
- 190 Лучше ложь ко спасенію, нежели правда къ  
погибели.
- Лучше мертваго скоронить, чѣмъ въ избѣ коп-  
тить.
- Лучше молчать, чѣмъ пустое врать.  
Лучше напиться пьяному, нежели быть драному.  
Лучше на убогой жениться, нежели съ богатою  
всегда браниться.
- 195 Лучше одново добраго похвала, нежели многихъ  
злыхъ.

(27) Изъ словъ І. Златоуста, см. Пчела рукоп. устав. XVII  
в. въ 8.

(28) Слова Петра I о Прутскомъ мирѣ 1711 г. *E duobus  
malis minus eligendum est. Cicero.*



Лучше одному погибнуть, нежели всѣмъ.

Лучше отъ добрыхъ хулу терпѣть, нежели отъ  
злыхъ хвалу иусть.

Лучше плыть черезъ пучину, нежели терпѣть  
злую кручину.

Лучше поздно, чѣмъ никогда. (29)

200 Лучше по міру ходить, чѣмъ въ чужую клять  
зайтить (30)

Лучше по смерти недругу оставить, нежели  
живому кого ограбить.

Лучше понести на гривну убытку, чѣмъ на  
платинъ стыда.

Лучше поткнуться ногою, нежели словомъ. (31)

Лучше пропасть, чѣмъ терпѣть злую напасть.

203 Лучше пряничать, а не бражничать. (32)

Лучше свое отдать, нежели чужое взять. (33)

Лучше семью торѣть, а не единово вдовѣть.

Лучше смерть, нежели позорный животъ. (34)

(29) Praestat sero, quam nunquam. Il vaut mieux tard, que jamais.

(30) *Болгар.* Подобре человекъ да проси, нежели да краде.

(31) Better that the foot slips, than the tongue.

(32) *пряничать*, всть пряники, лакомиться.

(33) Lepiej swoje latać, niż cudze chwatać.

(34) *Κραίστον θανάτῳ ἢ ζῆν αἰσχροῦν.* Honestas mors turpi vita potior. *Tacit.* „Лучше есть смерть паче живота горька.“ *I. Сираха Прем. XIX, 17.* Лучше есть славно умерети, нежели жити со срамомъ въ безчестіи. *Пчелы* рукоп. XVII в.

Лучше ста рублей сто друзей.

210 Лучше старикъ семерыхъ молодыхъ.

Лучше съ милымъ не видаться, нежели скорю  
разстаться.

Лучше терпѣть самому, нежели бѣду сдѣлать  
кому.

Лучше торговать, нежели воровать.

Лучше убожество съ добромъ, нежели богатство  
со грѣхомъ. (35)

213 Лучше убытокъ терпѣть, нежели злую прибыль  
имѣть.

Лучше умереть, а креста не цѣловать.

Лучше умереть, нежели горе терпѣть.

Лучше умная хула, чѣмъ дурацкая хвала.

Лучше хлѣбъ съ водою, а не пирогъ съ бѣ-  
дою. (36)

220 Лучше хлѣбъ ѣсть съ водою, нежели жить со  
злою женою.

Лучше хромать, чѣмъ сиднемъ сидѣть. (37)

Лучше худое дѣло отложить, чтобы послѣ не  
тужить.

Лучшую мерлушку попу на опушку. (38)

(35) „Лучше есть убогъ съ правдою, нежели богатъ во  
лжи.“ *Притч. Солом. XV, 17.*

(36) *Болгар.* Подобре даядешъ сухъ хлѣбъ въ рахатъ, не-  
жели много гозби съ кахаръ и опасность.

(37) *Леріеу іедно поге хромати, нѣз па обѣ.*

(38) Иначе: Первая мерлушка попу на опушку. О первомъ  
ребенкѣ, умершемъ у новобрачныхъ.

Лыки да мочалы туда же помчались.

225 Лыска не беретъ лишку, одну корку всть.

Лысь конь не увъчьсь, а плъшивъ молодець ча  
безчестье.

Лычко съ ремешкомъ не связывайся!

Льва соннаго не буди!

Льстець для себя Царя любить, а царство гу-  
бить.

230 Льстець подь словами, змѣй подь цвѣтами.

Льстивъ въ пирь, а льпивъ въ миръ.

Льстивый и себя въры нейметъ.

Льниваго дошлешься, сонливаго добудишься, а  
мертваго не докличешься. (39)

Льнивому болить въ хребтъ.

235 Льнивому всегда праздникъ. (40)

Льнивому медвѣдь въ полѣ, а волкъ за ворота.

Льнивый вдвое дѣлаеть.

Льнивый и по платью знать.

Льнивый къ обѣду, ретивый къ работѣ.

240 Льнивый могилы не стоить.

Льнивый пьеть воду.

Льность наводитъ ѡбѣдность.

Льнь добра не дѣлаеть, безъ соли ѡбѣдаеть.

Льнь мужа не кормить, только портить. (41)

(39) Орлов: Льниваго не дошлешься, а рываго не дого-  
нись.

(40) Leniwemu zawsze swieto.

(41) ПАМИД. Льнь мужа портить, а въ стагъ его кор-  
мить.

- 245 Лѣнь прежде насъ родилась.  
 Лѣпя , лѣпя , да обляпнисься.  
 Лѣсомъ шель , а дровъ не видалъ.  
 Лѣсь букой , а домъ скукой.  
 Лѣсь съчь , не жалеть плечь.
- 250 Лѣтами не старь ; съ лихости пропаль.  
 Лѣтнѣй день за зимнюю недѣлю.  
 Лѣто прошло , а солнце не ожгло.  
 Лѣто родить , а не поле. (42)  
 Лѣто собираеть , а зима поѣдаеть. (43)
- 255 Лѣтомъ не прѣеть , а зимой не грѣеть.  
 Люби взять , люби и отдать !  
 Люби Ивана , а береги кармана !  
 Люби смородинку , люби и оскоминку !  
 Люби кататься , любн и саночки возить.
- 260 Любила , а ничѣмъ не подарила.  
 Любилъ бѣсъ чужой обѣдъ.  
 Любить воръ черную работу !  
 Любить игра , купить добра.  
 Любить , какъ душу , а трясеть , какъ грушу.
- 265 Любить тепло , и дымъ терпѣть. (44)  
 Люблю долго спать , а стыжусь поздно встать.  
 Люблю тебя , да не какъ себя.  
 Люблю того , кто не обидить никого.  
 Любо видѣть , какъ дѣвка съ парнемъ идетъ.

---

(42) "Ετος φέρει, οὐκ, ἄρουρα, годъ кормить, а не ничь.  
*Theophrasti.*

(43) также: Лѣто собироза, а зима прибироза.

(44) о русск. курныхъ избахъ.

270 Любо мнѣ , какъ я у тебя; а смерть моя, какъ  
ты у меня.

Любовь братская лучше каменныхъ стѣнь.

Любовь братская союзъ христіанскій.

Любовь и малое принимаетъ за великое.

Любовь кольцо, а у кольца нѣтъ конца.

275 Любовь начинается съ глазъ.

Любовь не пожаръ, а загорится, нѣ потушишь.

Любовь слѣпа, доведеть до бѣды и попа.

Любовь согласіе водить, а отъ ненависти вра-  
жда исходить.

Любовь твою забыть, такъ голосомъ завывать.

280 Любой — свать, нелюбой — доброй человекъ.

Любляй вино и масло не обогатится.

Любя жену, потерпѣть стыду.

Любя пиво, пьютъ, а не любя его, льютъ.

Людей много, а человека нѣтъ.

285 Людей не слушать, въ добръ не жить.

Люди безграмотные, а прѣники вѣдять писанье. (46)

Люди жать, а мы подъ межью лежать. (47)

Люди за дѣло, а мы за бездѣлье.

Люди заѣзжіе, а хлѣбы заварные.

290 Люди Иванъ — и я Иванъ; люди въ воду — и  
я въ воду.

(45) „Братъ отъ брата помогаемъ, яко градъ твердъ и вы-  
сокъ.“ *Притч. Солом. XVIII, 19.*

(46) иначе: Мы люди не грамотные, вѣдямъ прѣники не-  
писанье.

(47) ПАМИД. а мы съ поля бѣжать.

Люди ложь, и мы тожь. (48)

Люди молотить, а они замкѣ колотить.

Люди на лѣсъ не зинуть, (49) деревья не сгину-  
нутъ.

Люди мрутъ и намъ дорожку трутъ.

295 Люди пахать, а мы руками махать.

Люди пировать, а мы горевать.

Люди пьютъ, такъ честь и хвала, а мы пьемъ,  
такъ стыдъ и бѣда.

Люди пьютъ, а мы похмѣлье прѣинимаемъ.

Люди ради лѣту, а пчелы цвѣту.

300 Люди съ базара, Назаръ на базаръ.

Люди не родятся, а чинятся.

Люди солгали, да и мы неправду сказали.

Люди спать, а онъ желвей (50) искать.

Люди съ лихостью, а Богъ съ милостью.

303 Люди съ торгомъ, а мы съ отволокою.

Люди тонуть, а онъ веселую ломить.

Люди ходять, ни чуть не слыхатъ, а мы, какъ  
ни ступимъ, такъ стукнемъ.

Людскимъ рѣчамъ вполовину вѣрь!

Людскихъ рѣчей не переслушать.

310 Людскіе займодавцы, какъ свѣчки гаснутъ, а на  
нашихъ смерти нѣтъ.

Людыамъ не вѣрить, а самъ мѣлить.

(48) Псал. СХV, 2. ср. стр. 49, п. 447.

(49) или: не сглазятъ.

(50) Же. 160; черепаха.

Людское сердце не лукошко, не проръжешь въ  
немъ окошко,

Людской стыдъ смѣхъ, а свой смерть.

Льстницу надо мести сверху, а не снизу.

515 Лжеть сама друга, а встанеть сама третья.

Лжешь подлѣ огня, не хотя, ожжешься. (51)

## М.

4 Мажеть климъ тѣлегу, фдетъ въ Крымъ по рѣпу.

Мала дождевная капля жестокъ камень проби-  
ваетъ. (1)

Мала искра города пожигаетъ. (2)

Маланья вышла въ поле не для гулянья, но  
быка искать.

5 Малая собака и до старости щенокъ. (3)

Малая вина непокорствомъ распространяется.

Маленькой, да удаленькой; великъ, да дикъ.

Маленекъ, да умненекъ.

Маленька добычка, да большая бережь.

10 Маленька птичка, да носокъ востерь.

(51) въ Сибири.

(1) *Gutta cavat lapidem. Ovid. de pont. Mutan (Maut, мыто?)  
bleitis steinoin. Island. см. выше стр. 168.*

(2) ПАМИД. Мала искра велики вещи сожигаетъ. „Отъ  
искры огненной умножаются угліе.“ *I. Сираха Прем.  
XI, 33. Parva saepe scintilla contempta magnum excitat  
incendium. Curt. Von einem Funken kommt ein großes Feuer.  
Болгар: Отъ една искра много кащи изгареть.*

3) *Тобольск: Маленька собачка до старости щенокъ.*

Маленька собачка ласть, у большой слышнть.  
 Маленькое деревцо въ сукъ ростеть.

Маленькое дѣло лучше большаго бездѣля.

Маляна не Марина, въ одно лѣто спадаеть.

18 Мало бы, ни мало, съ плечь бы не спало.

Мало говоря, больше услышишь! (4)

Мало по малу птичка свиваетъ гнѣздо.

Малова пожалѣешь, да большое потеряешь.

Малой барышь лучше большаго накладу.

20 Мало спалось, много видѣлось.

Мало ль чего хочеться, да не сможется.

Мало ль что говорить, да не все перенять.

Малюшка ѣсть по орѣшку, а кладетъ въ тележку.

Малы дѣти съѣсть, а большія износить не дадутъ.

25 Малыя дѣти, малая печаль; большія дѣти, большая печаль. (5)

Малыя дѣтки, мало хлопоть, а возмужаютъ, такъ отца испужаютъ.

Малыя птички свиваютъ малыя гнѣзда. (6)

Маль бывалъ, кашу ѣдалъ, а выросъ, и сухари въ честь.

Маль грѣхъ, да велика причина.

30 Маль грѣхъ, да велику вину приносить.

Маль, да удалъ.

(4) *Болгар*: Малко говори, а много слуша.

(5) *Kleine Kinder kleine Sorge, große Kinder große Sorge.*

(6) *Kleine Vögel kleine Nester.*



Маль золотникъ, да дѳрогъ, (7) велика Фѳедора,  
да дура.

Маль мѳхъ, да туго набить.

Маль родился, а выростеть, всѳмъ пригодился.

33 Маль смѳхъ, да великъ грѳхъ.

Маль соколъ, да на рукъ носить, великъ осемъ,  
да воду возить.

Маль соловей, да голось великъ.

Маль чирей, да гною полонъ.

Маль языкъ, да всѳмъ тѳломъ владѳеть. (8)

40 Мальчики въ глазахъ. (9)

Маремьяна старица, за весь мѳръ печальница.

Мартовское пиво съ ногъ сбило.

Марѳуша, покушай, а Маккавей, поговѳй!

Масло коровье ѳдятъ на здоровье.

48 Масло само не родится.

Масломъ каши не испортишь.

Масломъ огонь не заливаютъ. (10)

Масляница объѳдуха, деньгамъ подбѳруха.

Масляница семикова племянница.

80 Мастерства (11) за плечами не носятъ, а съ  
нимъ хорошо.

(7) *Перехот*: да вѳсокъ.

(8) ПАМИД. великими людьми владѳеть.

(9) Евреи и Арабы говорятъ *мальчики отъ глазъ*, вмѳсто зрачекъ. Журн. Мин. нар. проsv. Апрель, 1837 г. Звница, звѳка, *челювчокъ*, зренница, см. Лексиконъ сла-венороссійскій *Памвы Бериды*, 1653, въ 4.

(10) *Ἐλαίω πῦρ σβεννύεις*. Oleum camino addere. *Horat.* setm. II. 3. *Del ins fruct giesen*.

(11) или ремесла.

Масть колеса доруже.

Матери хотѣлось, чтобъ у сына была голова  
черненька, а онъ родился и весь, какъ голо-  
венька.

Материно молоко вокругъ рыла не обсахло.

88 Матерни побои не большы.

Материнска молитва со дна моря вынимаетъ.

Материнскія сердца въ дѣткахъ, а дѣтскія въ  
каменкахъ.

Матка по дочкѣ плачетъ, а дочка на доскѣ  
скачетъ.

Мать всякому дѣлу конецъ.

60 Мать дѣткамъ, да вижу ихъ рѣдко; въ раз-  
ныхъ сидятъ клеткахъ.

Мать кормить дитя, такъ сохнетъ, а онъ объ  
ней ни охнетъ.

Мать плачетъ не надъ горсточкой, а надъ при-  
горшенкой.

Мать праведная не ѣдала хлѣба краденова.

Мать того и не вѣдаетъ, что сынъ у воды безъ  
хлѣба объдаетъ.

63 Мачиха добра, да не мать родна.

Медвѣдь, лежа цѣлую зиму, не ѣстъ, а на веснѣ  
цѣлую корову стрескаетъ.

Медвѣдь не деретъ, а водильнику что дѣлать.

Медвѣдь не умывается, да всѣ его боятся.

Медвѣдь одну лапу сосетъ, да всю зиму сытъ,  
живетъ.

70 Медвѣдь палъ, игры только. (12)

(12) *Костром:* и игра встала.

Медвѣдь собакѣ не угодникъ, свинья въ саду  
не огородникъ, и волкъ овечкамъ не пастухъ;  
плохой судья, кто глупъ, или глухъ.

Медвѣдя не убилъ, а кожу продалъ.

Медвѣдя травить идутъ, не зѣваютъ тутъ.

Медомъ больше мухъ наловишь, чѣмъ укусомъ.

73 Медъ каплетъ отъ устъ жены блудницы. (13)

Медъ сладко, а мука надко.

Медъ ѣсть, въ улей лезть.

Между глазъ деревня сгорѣла.

Между женскихъ да и нѣтъ не продѣнешь  
иглокъ.

80 Между волками жить, по волчьи и выть. (14)

Между Лехи и Чехи. (15)

Межъ владычныхъ людей владыченъ судъ. (16)

Межъ дверей пальца не клади!

Межъ глазъ да носъ пропаль.

83 Межъ перстами мяса не много.

Межъ слѣпыхъ и кривой зрячій. (17)

(13) *Притч. Солом. VII, 3.*

(14) Il faut hurler avec les loups. Wer unter den Wölfen ist,  
muß mit den Wölfen heulen.

(15) Въ Нестор. летописи о бѣгствѣ Святополка, тоже что  
Medzy Czechii i Lechi, т. е. Богъ знаетъ гдѣ.

(16) Собран. Госуд. грамотъ. I, 323.

(17) *En тоis τόποις τῶν τυφλῶν δάμων βασιλεύς. Inter  
caecos regnat strabus. Au royaume des aveugles les  
borgnes sont rois.*

Мели, мели, Емеля, твоя недѣля!

Мели, мели, козакъ! за жерновы пироги.

Мели, кривая, твой день пришелъ!

90 Мельникъ не бездѣльникъ, хоша дѣла нѣтъ, а  
топоръ изъ рукъ неидеть.

Меньше говорить, меньше грѣха.

Меринъ гнѣдь, а шерсти на немъ нѣтъ.

Мерзлой рожь, да метель въ глаза.

Мертвецъ у воротъ не стойтъ, а свое воз-  
метъ. (18)

95 Мертвой не безъ могилы, а живой не безъ  
мѣста. (19)

Мертвый отъ церкви не ворочается. (20)

Мертвому помины, а живому именины.

Мертвому земли не купить, а кожи съ него не  
слупить.

Мертвому пѣніе, а намъ говѣніе. (21)

100 Мертвому тимпанъ не погудка.

Мертвому ямка, а живому мамка.

Мертвымъ соколомъ воронъ не травятъ.

Мертвымъ да мерзлымъ хотъ заборъ (тынь)  
подпирай.

Мертвыхъ на погость, хотъ въ великій постъ.

(18) ПАМИД. Мертвый у воротъ не стучится.

(19) см. выше стр. 124, пр. 175.

(20) *Рязанск.* Мертваго съ кладбища домой не носятъ.

(21) *говѣніе*, венерацио, реверенція, встыдаться з почт-  
востью, чченье. *Памин Бериды Л. С.*

- 108 Мертвыхъ съ погоста не носятъ.  
 Мечъ тупъ, а меченосецъ глупъ.  
 Мечемъ злато добываютъ, а мечъ златомъ по-  
 купаютъ (22)
- Мзда глаза ослѣпляетъ.  
 Мзда и мудрыхъ ослѣпляетъ, а не мудрыхъ  
 погубляетъ. (23)
- 110 Мздою, что уздою, обратишь судью въ твою  
 волю.  
 Миленекъ Ивашка въ бѣлой рубашкѣ.  
 Милова жаль, а отъ постылова прочь бы бѣ-  
 жаль.
- Мило волку теля, да гдѣ его взять!  
 Милой не злодѣй, а изсушилъ до костей.
- 118 Мило, пока не простыло.  
 Мило тому, у кого всего много въ дому.  
 Мило что душа, а горько, что бѣда.  
 Милова побои недолго болятъ.  
 Милостивый человекъ подобенъ милостивому  
 Богу.
- 120 Милый ударить, тѣла прибавить.  
 Милому дается и возмется.

- (22) ср. слова В. К. Владиміра въ Нестор. лѣтоп: „Сребромъ и златомъ не внамъ налезти дружины, а дружиною сребро и злато.“ *У. Данила Заточн:* „Мужи злато добудутъ, а златомъ людей не добыти.“
- (23) „Мзда и дарове ослѣпляютъ очи премудрыхъ.“ *Г. Си-раха Прем. XX, 29 см. Пчела рукоа. XVII в Сербск:* Дары очи заслепляютъ.

Милому дятяткѣ да горькая часть.

Милостивъ Богъ , а я , по его милости , не у-  
богъ.

Милость и на судъ хвалится.

128 Милость прилична для барства и милость хра-  
нить государство.

Милуетъ Богъ , а жалууетъ Царь.

Милые бранятся , только тѣшатся. (24)

• Милъ гость , что душа , избываютъ его , что  
ежа.

Милъ гость , да великъ постъ.

130 Милъ добръ , да мнѣ не ровня.

Милъ гость , что не долго гостить.

Милѣе всего , кто любить кого.

Мимо двора дорога столбова.

Мимо рта не пронесешь.

135 Мимо Сидора , да въ стѣну.

Мимо яблонки яблочко не падаетъ. (25)

• Мина проѣхалъ мимо.

Мироска тоненькія ножки , прыгъ черезъ по-  
рогъ , насилу ноги переволокъ.

Митрофанъ худой сарафанъ ; а ты , Степанъ ,  
давно не панъ.

140 Миса , что Черемиса , чисто и погано пожи-  
раетъ.

Мира никто не судить , а судить одинъ Богъ

(24) *Amantium ira, amoris redintegratio est. Terent.*

(25) ПАМИД. Мимо яблонцы.

Мірская слеза велика.

Мірская молва, что морская воля.

Мірская шея толста.

148 Міръ дѣло велико! какъ вѣзмь міромъ воздох-  
нуть, такъ и временщикъ скоро издохнетъ.

Міръ гибнетъ, а рать Богъ кормить.

Міръ зичеть, камень лопнетъ.

Міръ зинуль и адъ ротъ раззинуль.

Міръ силенъ какъ вода, а глушь какъ свинья.

150 Міръ тонокъ, да дологъ.

Міряне не любятъ того, боятся кого.

Міряне родомъ дворяне, на шеѣ креста нѣтъ,  
а табакерка серебряная.

Младости не возвратить, а старости не избыть.

Младъ годами, да старъ бѣдами.

155 Мни лень долъ, волокна будетъ боль!

Мнится писаніе легкое дѣло, пишутъ два пер-  
ста, а болятъ все тѣло.

Мнить убогъ въ гордости мѣсто обрѣсти.

Многа лѣта! а многихъ нѣту.

Многимъ солгалъ, да и намъ правды не сказалъ.

160 Многого захочется, послѣднее потерлешь.

Многого захочешь, пораньше съ постели вско-  
чишь.

Многого искать станешь, ничего не достанешь.

Многіе жалбуютъ, да некому помочь.

Многія кумы, дорожныя сумы.

165 Многи кумы доводятъ до сумы.

Много бранился, а добра не добился.

Много будешь знать, такъ скоро состаришься. (26)  
 Много было гостей, безъ души сорокъ, а все  
 Агафоны.

Много было доуки, да не пришло въ руки.

170 Много воды съ тѣхъ поръ утекло.

Много воевалъ, да всё растерялъ.

Много всего говорится, да не все въ дѣло годится.

Много въ людяхъ, да дома нѣтъ.

Многое говори, всегда стыда доводить.

175 Много говорить, голова заболитъ.

Много говорить, перемоты положить.

Много добра въ кувшинѣ, да головой въ него  
 не пролезешь.

Много добра не надовсть.

Много думается, да не все то сбудется.

180 Многое ученье трудовъ потребуеть.

Много есть ума, да разуму недостаетъ.

Много желалъ, да ничего не поймалъ.

Много желать, добра не видать.

Много жениховъ, да суженаго нѣтъ.

185 Много званыхъ, да мало избранныхъ. (27)

Много знать, мало спѣть. (28)

Много людей собираютъ на рать, да не многіе  
 могутъ совѣты давать.

Много лства, да брюха жаль.

(26) НП4291. Много станемъ думать и пр.

(27) „Мнози бо суть звани, мало же избранныхъ.“ *Еванг. Матѣ. XX, 16.*

(28) Кто хочетъ много знати, тому подобаетъ мало спати.



Много люду, много и трупу.

190 Много милости, а вдвое боль лихости.

Много есть не велика честь.

Многъ путь ко спасенію.

Много мяса, да все шеина. (29)

Много на умъ, да мало на гумнѣ. (30)

195 Много невѣсть разбирать, такъ женатому вѣкъ  
не бывать.

Много пить, добру не бытъ. (31)

Много пѣль, а мало вѣль.

Много разумныхъ, а больше безумныхъ.

Много словъ, а мало дѣлъ.

200 Много сосѣдовъ, да мало обѣдовъ.

Много спалъ, да мало во снѣ видѣлъ.

Много сулить, да мало дать.

Много сытно, мало честно.

Много травы, да мало сѣна.

205 Много де умныхъ головъ на обѣдъ для гото-  
выхъ блиновъ: да блиновъ не пекутъ, не моловъ:

Много у чорта силы, да воли ему нѣтъ.

Много хорошихъ, да милова нѣтъ.

Много хорошо, а больше лучше.

Много хочется, да не все сможется. (32).

210 Много храбрыхъ послѣ рати, какъ забьются на  
палати.

(29) шеина, мясо на шѣвѣ.

(30) ПАМИД. нѣтъ на гумнѣ.

(31) ср. Пить до дна, не видать добра.

(32) также: Не все сможется, что хочется.

Много вѣдаковъ безъ нашихъ дураковъ.

Могила безъ кадила угольная яма. (33)

Могила помянуть, всякому вздохнуть.

Мое дѣло сторона, а мужъ мой правъ.

213 Мос житье, вставши, да за вытье.

Можайскій вѣтеръ.

Можайцы поросятники.

Можно тому богатому быть, кто мало спитъ.

Можно щеголемъ назвать, у кого кафтанъ  
сшить на стать.

220 Мой грѣхъ до меня дошелъ. (34)

Мой талантъ съѣлъ баранъ.

Мойся бѣленько, гости близенько!

Мокрой дожди не боится.

Молебень той тому святому, который мн-  
луеть.

223 Молебень пѣть, а польги нѣтъ. (35)

Моленой баранъ отлучился, и къ гулящей при-  
годился.

Молитвой квашню не замѣсишь.

Молись, а злыхъ дѣлъ берегись!

Молись до цупа! Богъ любить доuku.

230 Молить Бога за Саву, что далъ такую славу.

Молиться кто не льбится, тотъ отъ Бога ми-  
лости не лишится.

Молода, зелена, въ Саксоніи не была.

(33) ПСН. дехтарная яма. Это говорится о неотпѣтыхъ по-  
чину церковному.

(34) „Грѣхъ мой ко мнѣ пришелъ.“ *Юридич. акты*, II, № 22.

(35) вм. пользы. см. *Кантемир. сат.*

Молнія гремитъ стрѣлами, а море дышетъ волнами.

Молода жена годами, да стара норовомъ.

238 Молоденекъ доживетъ до денегъ.

Молоденькій умокъ, что вешній ледокъ.

Молодецъ на овцѣ, а на молодца—самъ овца.

Молодецъ съ возъ, а ума съ накопльнякъ нѣтъ.

Молодецъ, что огурецъ, а огурецъ, что молодецъ. (36)

240 Молодецъ, что орелъ, а ума, что у тетеря.

Молодо зелено.

Молодой игрушки, а старой подушки.

Молодому жениться рано, а старому поздно.

Молодому крѣпиться, впередъ пригодится.

243 Молодому лгать вредно, старому nepотpeбно.

Молодостью не жить, а старостью не умереть. (37)

Молодость глуца, а любовь слѣпа.

Молодъ, кости гложи, а старъ, кашу ѣшь!

Молодъ лѣтами, да старъ дѣлами.

250 Молодъ медъ, такъ и сонъ нейметъ.

Молодъ мѣсяцъ не всю ночь свѣтитъ.

Молодъ мужъ, молода его и мысль.

Молодъ смѣяться! еще на зубахъ волосы не выросли.

Молодъ годами, да стары книги читалъ.

253 Молоко у коровы на языкъ.

Мололъ, приусталъ; отдохни, потолоки!

(36) ПАМИД. а ѣдятъ его свиньи.

(37) или Не по старости мрутъ, не по молодости живутъ.

Молодые дерутся, тѣшатся, а старые дерутся,  
бьются.

Молоть воду на воеводу.

Молотье любить посыпашье, а стрельба хваль-  
бу.

260 Молоть мѣлко, постоять; а прѣсть тонко, поси-  
дѣть.

Молчалъ, да вымолчалъ.

Молча пришелъ, молча и пошелъ.

Молчаніе знакъ согласія, (38)

Молчанье лучше пустава болтанья. (39)

268 Молчи, коли Богъ убилъ!

Молчи, пора рожь толчи!

Молчокъ, старичокъ! старушка денежку даетъ.

Молчокъ! разбилъ батька горшокъ, а мать, хоть  
три, да никто не говоритъ!

Монастырщина, что барщина. (40)

270 Монастырь любить доuku.

Монахъ праздный есть тать дестный. (41)

Море плыти кораблемъ, а въ горѣ жити во-  
робьемъ,

Морé тѣмъ не погано, что пы наладили.

Морозъ не великъ, да стоять не велить.

(38) *Нерехом*: лучше ворчанья. *Silentio comprobare dici-*  
*tur. Paulus Icti. Wer schweigt, schreit einzuwilligen.*

(39) *Ἐπίδοις τὸ διγαῖν ἔστι κρείττον τοῦ λέγειν.*

(40) см. монастырскія страды. *Юридич. акты*, I, стр. 206.

(41) Правда воли Монаршей.

278 Морскихъ тонить море, а сухопутныхъ крушить  
горе.

Москва бьетъ съ носка.

Москва горбатая старушка.

Москва Государю не указываетъ, а Государь  
Москвѣ. (42)

Москва кому мать, а кому мачиха.

280 Москва любить запасецъ.

Москва людна и хлѣбна. (43)

Москва не клиномъ сошлась. (44)

Москва не плачетъ.

Москва отъ копѣшной (денежной) свѣчки сго-  
рала. (45)

288 Москва стоить на болотѣ: ржи въ ней не мо-  
лотятъ, а больше деревенскаго ѣдятъ.

Москва слезамъ не вѣрять.

Москва, что доска, спать широко, да вездѣ гне-  
теть.

Москва царство, а деревня рай.

Московская правда. (46)

(42) Собрание Госуд. грам. II. 476.

(43) Такъ отвѣчалъ 1613 года Смольяницъ Философовъ на  
вопросъ Сигвсмунда III о состояніи Москвы.

(44) О пространствѣ и неограниченности столицы въ сра-  
женіи съ прочими городами и селами.

(45) Такъ въ 1493 г. Юля 28 и 1737 и Мая 30 горѣла  
Москва отъ свѣчки. см. *Карамз.* И. Г. Р. VI и За-  
писки графа Миниха и Маіора Данилова.

(46) въ Псковѣ. *Карамз.* И. Г. Р. VII, пр. 73.

290 Мостъ не великой постъ, можно и объѣхать. (47)

Мостъ не мараетъ, а ноги ломаетъ.

Мотовать, да не женать, одному себя въ на-  
кладъ, а женать, да мотовать, семерымъ жи-  
ветъ въ накладъ.

Мочилъ бы солодъ, да изнялъ голодъ.

Мошна туже, меньше тужить.

298 Мошна не говоритъ, а чулеса творить.

Мошна не квацня, какъ въ нее прибываетъ,  
такъ ее принимаютъ.

Мрежею души не ловятъ.

Мстять сильно иногда безсильные враги.

Мудрень, да не какъ телепокъ, задницы сли-  
зать не умешь.

300 Мудрено вытти изъ посконнаго ряду безъ  
отрецень.

Мудрому совѣтъ всякой полезень.

Мудрость въ головѣ, а не въ бородѣ.

Мудрость старости честиѣ. (48)

Мудрый слышитъ въ полслова.

308 Мужа чтутъ за разумъ, а жену по уму.

(47) Мостъ Польскій и постъ Нѣмецкій говорится потому, что въ Польшѣ мосты бывали худы и что Лютеране не держатъ постовъ. Polski most, Niemiecki post, Wlaskie nabożeństwo, wszystko to blaźenstwo.

(48) *Иова XXII, 10.*

Мужикъ деревянная рогатина.

Мужика не бей дубьемъ, а бей рублемъ !

Мужика посади за столъ , а онъ и ноги на  
столъ. (49)

Мужикъ одна забота , чтобы шла путемъ ра-  
бота.

310 Мужикъ богатой, что быкъ рогатой.

Мужикъ глупъ , какъ ворона , а хитеръ какъ  
чортъ. (50)

Мужикъ годъ не пьетъ , и два не пьетъ , а  
какъ чортъ прорветъ , такъ и все пропьетъ.

Мужикъ голъ , а въ рукахъ колъ; на него на-  
дежда , то будетъ и одежда.

Мужикъ да собака всегда на дворъ , а баба да  
кошка всегда въ избѣ.

315 Мужикъ деревенскій, что пѣтухъ индѣйскій.

Мужикъ работаетъ плачучи , а собираетъ хлѣбъ  
скачучи.

Мужикъ дивится башнѣ , а кто на башнѣ , все  
видитъ на пашнѣ.

Мужикъ для поговорки шелъ до Москвы.

Мужикъ добрый не проказникъ , работаетъ и въ  
праздникъ.

320 Мужикъ лень трепалъ, да и самъ пропалъ,

(49) иначе: Посади свинью за столъ, она и ноги на столъ.

(50) Мужикъ дуракъ какъ ворона , а хитеръ какъ чортъ.

Маякъ 1844 г. т. XV.

Мужикъ на мужика ѳссль надѣваетъ , а Богъ  
свое содѣваетъ.

Мужикъ не прядеть, а безъ рубахи не ходитъ,  
а баба и прядеть, да не по двѣ носить. (51)

Мужикъ простой, какъ кисель густой.

Мужикъ съ мужика хочеть голову снять, а Богъ  
и волоса не дастъ.

328 Мужикъ съ печи упалъ, не кто его толкалъ. (52)

Мужикъ, хотъ свръ, да умъ то у него не кто  
съль. (53)

Мужикъ хотъ свро, да збойливо.

Мужикъ, что мѣшокъ, что положить, то и несеть.

Мужичокъ не грибокъ, не растеть подъ дожжокъ.

330 Мужичье горло, что суконно бердо.

Мужичокъ съ ноготокъ, а борода съ локотокъ.

Мужиниъ грѣхъ за порогомъ останется, а жена  
все домой несеть. (54)

Мужъ въ бѣдахъ, а жена въ гостяхъ.

Мужъ въ голяхъ, а жена въ бусовыхъ сергахъ.

338 Мужъ въ дверь ногою, а жена въ окно и съ  
головою.

Мужъ въ избѣ на палатахъ, а жена дома на  
кровать.

(51) иначе: Матушка и прѣла и ткала, да не двѣ рубашки  
носила, а батюшка ни ткалъ, ни прѣлъ, да не безъ пор-  
токъ же ходилъ.

(52) НП4291, не чортъ.

(53) или: не чортъ. *Нерехом*: Мужикъ и свръ, да умъ у  
него не волкъ съль.

(54) иначе: Мужъ согрѣшитъ, такъ въ людяхъ грѣхъ, а  
жена согрѣшила, домой принесла.



Мужъ въ службѣ , а жена въ нуждѣ , оба равны.

Мужъ въ тюрьмѣ , а жена въ сурьмѣ.

Мужъ въ шанцахъ , а жена въ танцахъ.

540 Мужъ глава , а жена душа.

Мужъ гонобитъ , (55) какъ бы хлѣба добытъ ; а  
жена гонобитъ , какъ бы мужа избытъ.

Мужъ , да жена больше , чѣмъ братъ и сестра.

Мужъ да жена одна душа. (56)

Мужъ дому строитель , нищетъ отгонитель .

548 Мужъ жену бьетъ , а жена свое поётъ.

Мужъ , какъ бы хлѣба добытъ , а жена какъ бы  
мужа избытъ.

Мужъ любить жену здоровую , а братъ сестру  
богатую.

Мужъ задурить , половина дома сгорить ; а жена  
задурить , и весь сгорить.

Мужъ за хлѣбъ , да скатерть , а жена за избу ,  
да пляшетъ.

550 Мужъ молоти пшеницу , а жена пеки пале-  
ницы! (57)

Мужъ пашетъ , а жена пляшетъ.

Мужъ прощлъ скалку да валекъ , а жена съ  
избы весь потолокъ.

(55) *гонобитъ* , област. слово , также *гоношитъ* , стараться , рачить ,

(56) или : сатана Mann und Weib sind ein Leib ,

(57) роль лепешекъ .

- Мужъ пьеть, а жена горшки бить.
- Мужъ со двора, а жена въ другія ворота.
- 358 Мужъ съ женой бранись, а третій не вяжись!
- Мужъ съ женою бранятся, а подь одну шубу  
ложатся.
- Мужъ того не знаетъ, что жена гуляеть.
- Музыка безъ языка, а два тонца безъ конца.
- Мука всему наука. (58)
- 360 Мука красть, убьлитися.
- Мука не молота, а вода на болотъ.
- Мука не мука, а безъ мукі мука.
- Мука не мука, а бережливость наука.
- Мука вѣчная не мука здѣшняя.
- 368 Мумію собирать при усопшихъ рати.
- Мутную воду пьютъ въ невзгоду.
- Муха до уха, сорока до ока, а оса до носа.
- Муха не боится обуха.
- Муша не портить брюха, а только вычистить.
- 370 Муха убиваетъ ли орла, а муравей льва?
- Мухи къ свѣту, а мышь во тьму.
- Мухи съ обухи, клопы съ ослопы, тараканы съ  
самопалы, сверчки съ лучки.
- Мущина оженится, а жеребецъ не ожеребится.
- Мы же ссужаемъ, да мы же не угрожаемъ.
- 375 Мы къ обѣди, анъ отпѣли; мы къ обѣду, анъ  
отпѣли; мы въ кабакъ, анъ только такъ.

---

(58) см. выше стр., 28, пр. 80.

Мыльня не Вилня, тамъ не гуляется, а тутъ  
не валлется.

Мы про людей вечеринку сидимъ, а люди про  
насъ и цѣлу ночку не спятъ. (59)

Мы съ нимъ живемъ, какъ жидъ съ татарп-  
номъ.

Мы съ тобою, какъ рыба съ водою; ты на дно,  
а я на берегъ.

380 Мы умолчимъ, такъ каменія возопіють. (60)

Мыло не мило, коли лицо изгнило:

Мыло сѣро, да моетъ бѣло.

Мышей огонь не жжетъ, ни палить.

Мыши обрали попа за ката.

385 Мышь гложетъ, что можетъ.

Мышь въ коробѣ, какъ воевода въ городѣ. (61)

Мышь съ поганку, а замезла въ барку.

Мышь сыта, мукà горька.

Мѣдные глаза не боятся ни дыма, ни воды.

390 Мѣдной лобъ безстыжъ. (62)

Мѣлка рѣка, да круты берега.

Мѣнялъ тихо, а вымѣнялъ лихо.

(59) или: Мы про людей часокъ, а они про насъ цѣлый вечерокъ.

(60) „Аще сіа умолчатъ, каменіе возопіетъ“ *Еванг. Луки, XIX, 40.*

(61) ПАМИД. Князь.

(62) „Мѣдноличенъ (обычай есть множицею, иже срамляти-ся не вѣдуща нарицати) не встыдливый.“ см. *Лексіонъ Словенороссійскій Памви Беринди, 1653, въ 4.*

Мѣрила бабушка клюкою, да и махнула рукою,  
быть по старому, какъ поставлено.

Мѣнять, не пенять, а вѣхать, нанять.

398 Мѣра всякому дѣлу вѣра. (63)

Мѣрять воду, не спрашивать меду.

Мѣрять вѣтръ не станетъ ведръ.

Мѣсто свято не будетъ пусто.

Мѣсто чловѣка не просвѣщаетъ, но чловѣкъ  
мѣсто. (64)

400 Мѣсяць квашню, по сусѣку смотря.

Мѣсяць козачье солнышко.

Мѣтилъ въ ворону, да попалъ въ корову.

Мѣтилъ въ пятку, да въ носъ попалъ.

Мѣтилъ въ цѣль, а попалъ въ пень.

408 Мѣха не надутъ, а смерда не научить.

Мѣха урзавъ, да мѣхъ понлатить:

Мѣшай дѣло съ бездѣлемъ, проживешь съ ве-  
сельемъ! (65)

Мѣшокъ, что осметокъ, вскинется, да не одро-  
кинется.

Мягки руки чужіе труды любить.

410 Мягко стелеть, да жестко спать. (66)

(63) *Maas ist zu allen Dingen gut. Ogni cosa vuol misura.*

(64)  *homo locum ornat, non ornat hominem locus. Charis.*

(65) также: съ ума не сойдешь.

(66) *Wetig gebettet und hart je geschlafen.* Слова Царя Ивана Ва-  
сильев: „Сладко говоришь и добръ мягко стелешь.“  
Сборникъ Кн. М. А. Оболенскаго. N 6: посолъ дон-  
сеніе А. Бузовецкаго, 1575 г.

Мясное въ мясоѣдъ, а постному свой чередъ.  
 Мясо хорошо въ пирогахъ, рѣка въ берегахъ,  
 а хозяинъ во дворѣ.  
 Мясоѣдъ съ постомъ побранился.

## Н.

- 1 На авось города брать, да какъ нибудь вѣкъ  
 скоротать.  
 На бездѣлицу толнами бѣгутъ, а добраго и слы-  
 шать не хотятъ.  
 На безрыбьѣ и ракъ рыба (1), а ни безлюдьи,  
 и баба человѣкъ.  
 На безумнаго вѣрство не нанимается.  
 3 На Бога крѣпко уповай, а самъ безъ дѣла не  
 бывай!  
 На Бога положишь, а самъ неплѣшишь.  
 На Бога положишься, не обложишься. (2)  
 На Бога уповай, а отъ добрыхъ людей не от-  
 ставай!  
 На богатаго встанье, да дѣло, а на бѣднаго  
 сонъ, да ѣда.  
 10 На богатыхъ бобровъ больше ловцовъ.  
 На богатырство лучше богатырь побиваетъ, а  
 щастливый подбираетъ. (3)

(1) *Калуж*: и ракъ хорошо.

(2) *Gott vertraut, wohl gebaut.* (3) ПСН.

- На брань слово купится. (4)  
 На брюхъ шолкъ, а въ брюхъ шолкъ.  
 На бѣднаго Макара шишки валятся. (5)  
 13 На бѣшеной вопросъ да круговой отвѣтъ. (6).  
 Навалится шаль, а покинуть жаль.  
 На вдовій дворъ хоть щепку кинь! (7)  
 На вдовъ жениться, какъ старья штаны вздѣ-  
 вать, не вошь, инъ гнида укусятъ.  
 На весь свѣтъ и Богъ не угодить.  
 20 На весь свѣтъ (8) не угодить.  
 На виноватаго съ поклепомъ.  
 На вкусъ, на любовь, на цвѣтъ спора нѣтъ. (9)  
 На воеводу доказывай, а самъ садись въ тюрьму!  
 На возу колышка, хлѣба коврижка.  
 25 На войнѣ рать крѣпка воеводою.  
 На волахъ по почтѣ поѣхалъ.  
 На волка токмо слава, а овецъ таскаетъ Сава. (10)  
 На всякіе привѣты надобно имѣть отвѣты.  
 На всякаго мірянина по семи жидовниновъ.

- 
- (4) ПСН. къ брани слово прикупають. ПАМИД. На брань слова прикупають.  
 (5) или: На бѣднато Макара вездѣ бѣда напала. *Калуж*:  
 На мокрую ворону и шишки валятся.  
 (6) или: Навяжется.  
 (7) прибавл: И то хорошо.  
 (8) или: На весь міръ мягко не постелешь.  
 (9) de gustibus non disputandum est.  
 (10) *Чернигорск*: На волка помовка, а злодѣй кобылу укралъ. На *Волынн*. На вовка помовка, а заяць кобылу зівъ.

- 30 На всякаго мудреца довольно простоты. (11)  
 На всякое ремесло по злымъ днямъ. (12)  
 На всякое чиханье не наздравствуешься. (13)  
 На всякомъ деревѣ птица сидѣла. (14)  
 На вѣку живетъ притчей много.
- 35 На вѣкъ не наѣшься, предъ смертью не нажи-  
 вешься.
- На вѣтеръ живота не напасешься.  
 Наглому дай волю, онъ захочетъ боль.  
 Налаго обычая не перемѣнишь.  
 На гнилой товаръ да слѣпой купецъ.
- 40 Нагой разбою не боится. (15)  
 На головѣ хоть колъ теши.  
 На голомъ, что на святомъ, взятки гладки.  
 Наготы, босоты навѣшаны шесты, а голоду,  
 холоду полны амбары стоятъ.  
 На голую ногу всякой башмакъ впору.
- 45 На гривну то дивно, а на грошъ немного у-  
 трѣшь. (16)

- (11) *Οὐδεὶς δ' ἀνθρώπων αὐτὸς ἅπαντα σοφός*, Никто изъ людей во всемъ не бываетъ мудрымъ. *Theognid.* gn. II p'y a si sage, qui à la fois ne gage.
- (12) см. выше стр. 143, пр. 48.
- (13) ПСН. На всякой чихъ. Чихъ тоже, что чохъ, см. въ *Потребникъ*, М. 1639, „взрваніе въ чохъ.“
- (14) КНПС. Нѣтъ такова дерева, на которомъ бы птица не сидѣла.
- (15) *Nudo vestimenta detrahere. Plaut. As. I. 1.*
- (16) Въ Сибири *дивно* значить и долго и далеко, относит- ся ко времени и къ мѣсту.

Надъ кѣмъ пословица не сбывается !

Не горломъ, а горбомъ.

На грошъ аммуниціи, да на рубль амбиціи.

На грубое (грубное) слово не сердись, а на ласковое не сдавайся ! (17)

50 На грѣхъ мастера нѣтъ.

На грязь хламу не наберешься.

Нагъ поле перейдетъ, а голодень ни съ мѣста не сойдетъ.

Нагъ предъ Богомъ дѣломъ, а предъ человѣки тѣломъ.

На дворъ морозъ, а денежка въ карманъ таетъ.

55 Надежда льстива, да обманчива,

Надобно смѣяться, что счастье къ богатству льстится.

Надобно уговориться на берегу, плыть за рѣку.

Надобно сперва завести хлевинку, а потомъ скотинку.

На доброй привѣтъ доброй и отвѣтъ.

60 На добрый путь всегда готовымъ будь.

Надобно лежанье, стоянью челомъ.

Надобно попу грамота. (18)

Надсаженный конь, надломленный лукъ, да замиренный другъ всегда ненадеженъ. (19)

На друга купи только калачъ, не поглянется, то самъ съѣшь. (20)

---

(17) также: На ласковыя слова не мечись, а на грубыя не сердись ! (18) или : Уyla поpa грамота.

(19) см. выше стр. 126, пр. 48.

(20) или : На людей и калачъ купить не угодишь.



- 65 На дурака, да на пословицу и суда нѣтъ.  
Надъ другомъ шути, пока краска въ лицо не  
выступить!  
Надумаюсь съ подушкою и спрошаюсь съ по-  
дружкою.  
На дурака чести не напасешься.  
Надъ нужнымъ соколомъ и вороны граютъ.
- 70 Надъ хвастунами хоть емъются, а часто въ дѣ-  
лежъ имъ доли достаются.  
На дѣлу не обидь, а послѣ дѣлу, хоть все  
возми! (21)  
Надѣючись кобылка, въ подушку лягаетъ.  
На ель бы лезъ и одежда бѣ не дралась!  
На живомъ все заживетъ.
- 73 Наемничья мзда удержать на смерть. (22)  
Нажилъ богатство, забылъ и братство.  
Назаръ одинъ слизалъ.  
Назвавшись груздемъ, полезай въ кузовъ! (23)  
На здоровье, когда не скромно.
- 80 На зеркало нече пенять, коли рожа крива.  
На зло молящимъ нѣтъ событъя.  
На злодѣѣ и шапка горить. (24)

(21) или: На дѣлежъ не обдѣли, а послѣ дѣлежа хоть все  
разбери. „На дѣлу были.“ *Юридич. акты*, 275.

(22) *Второзак.* XXIV, 14. *Иаков.* посл. V, 4.

(23) ПАМИД. Назвался груздемъ, лезти въ кузовъ.

(24) КНПС. На татъ шапка горить, а татъ хвать за нее.  
*Малоросс:* На злодію шапка горить. *Польшк:* Na złod-  
zieju szarka się pali (gogęje). Относится къ извѣстному  
анекдоту о ворѣ обличенномъ.

На злой жеңъ одна печь не бываетъ.

Пазови мужика братомъ, а онъ скажется: я де  
большой!

85 Называетъ другомъ, а обираетъ кругомъ.

Назѣваешься, такъ и воды нахлебаешься. (25)

На зятъевъ не напасешься.

Найдешь келью и подъ елью.

На испорченномъ конѣ не много переѣдешь.

90 Накладъ прибьли большой братъ.

На кого Богъ, на того и (добрые) люди.

На кого была надежда, того и розорвало.

На кого Игумень, на того и братья.

На кого кадятъ, тотъ и кланяйся!

95 На кого придетъ безвременье, тотъ забудетъ  
гулянье.

На кого проговоръ не живетъ!

На кого Спасъ, на того и Спасскіе старцы.

На кривой судъ образца нѣтъ.

На красный цвѣтокъ и пчелка летить.

100 На кривомъ веретенѣ немного добудешь.

На кривомъ конѣ не объѣдешь.

На крѣпкой сукъ точи топоръ, на брань умной  
давать отпоръ!

Наливай на гущу! зять будетъ.

На младшихъ не найдешь себѣ управы тамъ,  
гдѣ дѣлятся они со старшимъ пополамъ.

---

(25) Въ Вологдѣ говорятъ о томъ, что Кто не работаетъ,  
останется безъ хлѣба.

- 103 На ловца и звѣрь бѣжитъ.  
 На лѣсъ и попь воръ.  
 На лѣченой кобылкѣ (клячкѣ) не далеко уѣдешь.  
 На людяхъ (26) и смерть красна.  
 На милость образца нѣтъ.
- 110 Намъ бы лошадка ружье везла, а мы бы за ней  
 и пѣши шли.  
 Намъ бы съ рукъ, а съ ногъ хотъ собаки гложи.  
 Намъ, гдѣ солнышко припекло, тамъ и тепло.  
 Намъ хотъ песь (бѣсъ), только бѣ яицы несъ.  
 Намъ добро и никому не зло, то законное житье.
- 115 Намъ думалось, завязли, анъ съ возомъ на дворъ.  
 На напастъ не напярсть.  
 На начинающаго Богъ.  
 На нашего урода не угода.  
 На нашей улицѣ праздникъ. (27)
- 120 На нашемъ базарѣ все сойдетъ.  
 На наши палисады не плавають посады, либо  
 пень, либо колода.  
 На небо крыль нѣтъ, а въ землю путь бли-  
 зокъ.  
 На низъ вода снесетъ, а къ верху лошадь взве-  
 зетъ.

---

(26) *Брянск*: На міру и пр. *Малорос*: На мыру и смерть красна.

(27) Такъ въ Новгородѣ *уличане* давали праздничныя гривны на праздникъ своей приходской церкви. *Акты археогр. Экспед.* 1, N. 230.

- На новосельѣ всегда бываетъ веселье.
- 128 На нѣтъ и еуда нѣтъ.  
 Нанялся въ годъ, а завтра срокъ.  
 Нанялся, продался.  
 На огонь дровъ не наготовишься.  
 На обухъ рожь молотить, а зерна не уро-  
 нить.
- 130 На одной вѣчѣ да не однѣ рѣчи. (28)  
 На одной недѣлѣ семь пятницъ.  
 На одномъ гвоздѣ всего не повѣсишь.  
 На одномъ мѣстѣ и камень мхомъ обростеть. (29)  
 На одномъ солнышкѣ онучки сушили.
- 138 На отцѣ воду важивали, а къ сыну и съ хо-  
 мутомъ не ходи.  
 Напала на кошку спѣсь, не хочеть и съ печи  
 слезть.
- Напали, какъ на поклопое дерево.  
 На первый встрѣчѣ, да озартныя рѣчи.  
 На первый случай и пирогъ щучей.
- 140 На печи сидя, генераль не будешь.  
 Напившись мужикъ, и за рѣпу дерется.

(28) О вѣчахъ см. Юридич. Записки Профессора Рѣдкина, 11, ст. Снегирева.

(29) Въ Сибири: На лежащемъ камнѣ мохъ не ростеть.  
*Λίθος κλινόμενος τὸ φῦκος οὐ ποιεῖ. Saxum volu-*  
*tum non obducitur musco. Pierre volage ne queult mousse.*  
*Помск:* Na jednym miejscu kamyk mchem obrasta.

- На пиры и братчины незваны не ѣздить. (30)  
 Написано перомъ, не вырубилъ и топоромъ. (31)  
 Наплевать въ тетрадь, коли словъ не знать.  
 143 Наплевать мужу страднику, что не пускаетъ  
 жену къ празднику. (32)  
 На поклепъ денегъ не наготовишься (не напа-  
 стися).  
 На покляное дерево и козы скачутъ. (33)  
 На поматяхъ лежать, такъ и ломтя не видать.  
 На поле съвзжаются, съ родомъ не считаются.  
 150 На посулъ, какъ на стулъ. (34)  
 На посулъ торовать, а на дѣло скуповать.  
 На потливую лошадь всегда оводъ садится.  
 На правду мало словъ. (35)  
 Напрасливъ, да несчастливъ.  
 153 Напрасно о томъ разсуждаютъ, чего сами не  
 знаютъ.

- (30) см. грам. 1515 г. въ Актахъ Археограф. Экспед. 1,  
 гдѣ не рѣдко упоминается о братчинахъ и пирахъ.  
 (31) ПАМИД. не высвечишь и топоромъ.  
 (32) Злому, сердитому, лукавому. Такъ въ пѣсняхъ сваха  
 назыв.: *страдницею*.  
 (33) или: На хялое. *Польск*: Na pochylę drzewo rady kozy  
 skaczać. *Жмуд*: Ant palynkuse kavka ószkasly, на похи-  
 лую иву скачутъ козы.  
 (34) см. *Аблесимова* оперу Мѣльникъ.  
 (35) ПСН. На правду немного словъ надобно.

Напрасно тотъ больной лѣчится, кто здоровой  
бѣсится.

На провальную яму не наберешь хламу-  
На пусто никто не принесеть, а съ пуста всякъ  
волочеть.

На пьяномъ шапку не направляешься.

- 160 На пьянство извѣдано лѣкарство спать.  
На разливъ пиво пьютъ, на разборъ ягодки ѣдятъ.  
На рати желѣзо дороже злата, а при животѣ  
умъ паче богатства. (36)

На ретивую лошадь не кнутъ, а возжи.

Народъ тѣло, а Царь голова.

- 168 Народъ волна.

Наружность обманчива.

На Руси никто съ голода не умираетъ.

На рѣзвѣмъ конѣ жениться не тѣди!

Наряжается, что Юрья на бабу. (37)

- 170 Нарядъ дѣло дѣлаетъ, а безнарядица хлѣбъ ѣсть.

Нарядъ соколій, а походка воронья.

Наряди пня, и пень хорошъ будетъ.

Наряжается, что Маланья на свадьбу.

На своей клячѣ, куда хочу, туда и скачу.

- 175 На свой аршинъ не мѣрай!

На свою руку охулки не положить.

(36) *Пчела рукоп.* VII в.

(37) Такъ въ ПАМИД. Но вѣрнѣе читать: „баба на Юрья“, т. е. на Юрьевъ день, для перехода, или на красную горку. к. е. на свадьбу. см. выше стр. 40, пр. 41.

На свѣтъ все минется , а правда остается. (38)

На свѣтъ не диво, не чудо , что въ добромъ  
бываетъ худо.

На себя работать не стыдно.

180 На сердитыхъ воду возять.

На сердце ненастье , такъ и въ ведро дождь  
идеть.

На Сидора попа не одна бѣда пришла.

Насидѣться Володѣ въ колодѣ.

На сильного Богъ , да Государь.

185 Насилу Ненилу свалили въ могилу.

Насказалъ семь четверговъ , а все сряду.

На скупова хозяина тщивый гость.

На словахъ говорить безъ дѣла , какъ по  
водѣ писатъ. (39)

На словахъ кажется человѣкъ , а на дѣлѣ по-  
кинуть.

190 На словахъ медокъ , а на сердце ледокъ. (40)

Насильно миль не будешь. (41)

(38) На печати Св. Филиппа II Митроп. вырѣзано: *все минется.*

(39) *εἰς ὕδωρ ὑράφειν*, или *κατ' ὕδατος ὑράφειν*, in aqua scribere. v. Pargoemiographi graeci. 1.

(40) ПСН. На языкъ медокъ и пр. In melle (у *Ире Gloss. Suiogoth* : in medde) sunt linguae sitae vestrae — corda felle sunt sita. *Plaut.* Truc. I, 1. *Сербск*: У устама мед а у сердцу јед. *Чешск*: W ústech med, а w srdci гед. *Чермнорусск*: На језику мед, а на срдцу јед.

(41) ПАМИД. На силу милу не быть.

На службу не накупайся, а отъ службы не от-  
рекайся!

На смерть дѣтей не нарожаешься.

На смерть, что на солнце, во всѣ глаза не  
взглянешь.

195 На старой хмѣль хоть дрожжей влей! (42)

На старосту не челобитчикъ, а отъ міру не  
прочь.

На старосту поступать, желанія не получать.

На судъ итти, прежде самому осудиться. (43)

На суслъ нива (браги) не узнаешь.

200 Насъ простыхъ и Богъ простить.

Насѣдка клохчетъ, чтобы цыплятъ не расте-  
рять, а коршуна боятся, чтобъ  
въ когти не попасть.

На твою спѣсь пословица есть.

На тебѣ, небоже! (44) что мнѣ негоже.

На тихова Богъ нанесетъ, а рѣзвой самъ нате-  
четъ. (45)

205 На того друга надѣяться можно, который въ-  
рень не ложно.

(42) также: На міръ и пр.

(43) „Прежде суда испытай себе.“ *Сираха*, XVIII, 20.

(44) вм. убогій; въ Чешскомъ *nebozak*, *neboze*, убогій, бѣд-  
ный. см. *Slownik C. N. Jungmana. Малоросс*: На тоби,  
небоже, що, мыни не гоже!

(45) НП4291. На смирнова Богъ нашлетъ, и пр. *Тобольск*:  
На смиренного Богъ наведетъ, а суровой самъ нас-  
кочетъ.



На то и бьютъ, чтобъ больно было. (46)

На то рыба щука (въ морѣ), чтобъ карась не  
дремаль.

Наторъеть крестьянская овца, лучше боярской  
козы. (47)

На трусливаго много собакъ.

210 Натура волка къ лѣсу гонить. (48)

Натура дура.

Натура не дура.

Натянулъ туго, да намѣтилъ худо.

Наука не пиво, не вольешь.

213 Наука не бука, она не страшаетъ, мракъ не-  
знанья отгоняетъ.

На умъ находить всякой стихъ (49), не всякой  
злодѣй, кто часомъ лихъ.

Научились шить долгіе хвосты, позабыли и ве-  
ликіе посты.

Научить горюна чужая сторона.

Научиться ворожить, такъ нечего въ ротъ по-  
ложить.

220 Наушника никто не почтитъ, а лукавова всякій  
бранить.

(46) Na to biją zęby bolało. (47) или: обрыкается.

(48) Natura wilka ciągnie do lasu.

(49) стихъ, юморъ, бѣсе и. gute хаине, сходенъ съ Ново-  
греч. στοιχειον, духъ, домовый, который находить на  
человѣка: ἄρα τὸν ἥρην, часть, стихъ, блажь на  
него нашла. L. Allatū de opī, Graecogim.

На хорошій (50) товаръ много купцовъ.  
 На хорошей лошаdkъ по дорогъ , а на худой  
 по сторонкъ.

На хорошій цвѣтокъ летитъ мотылекъ.  
 На хотѣнье живеть терпѣнье.

- 228 На худомъ конѣ не убьешь бобра.  
 На худой лошаdkъ поскорѣй въ сторону.  
 На худъ городъ и Ома дворянинъ.  
 На цвѣтъ ичелка летитъ , а на пріятство чело-  
 вѣкъ глядитъ.

- Начали гладью , а кончали гадью.  
 230 Начало благо, а конецъ потребень.  
 Начало премудрости , страхъ Господень. (51)  
 Началь за здорovie, а свель за упокой.  
 На честь не дерись , а съ чести не вались!  
 Начинаемъ духомъ , а кончимъ брюхомъ.

- 235 Начинаючи дѣло , о концъ размышляй !  
 Начинъ дѣло красить. (52)  
 На что было жениться , коли рожъ не ро-  
 дится.  
 На что было лаять , коли нечего дать.  
 На что было родиться , коли никуда не го-  
 дится .

(50) ПАМИД. На опальный товаръ и проч.

(51) *Притч. Солом. I, 7.*

(52) см. выше стр. „Часть посвяшна въ началъ.“ *Притч. Солом. XX, 21. Dimidium facti, qui coepit, habet. Zu gewinnen ist halb gewonnen.*

240 На что воронъ большіе разговоры; знай ворона  
свое кра!

На что воронъ большія хоромы; знай ворона  
свое гнѣздо! (53)

— На что ему кондакъ, блядинъ онъ сынъ и такъ.

На что женъ мечъ? не мужика ей ссѣчь.

На что за тѣмъ гонятыся, кто не хочеть знаться?

243 На что и кладъ, коли въ семьѣ ладъ? (54)

На что корова, была бъ жена здорова!

На что кривому дитяти да прямое имя!

На что мнѣ прикащикъ? я самъ староста и  
укащикъ.

На что мягко стлать, коли не съ кѣмъ спать?

250 На что намъ богатство? была бы спѣсь. (55)

На что намъ четыре, живемъ и о пяти.

На что на того сердиться, кто не боится!

На что отецъ, коли сынъ молодець?

На что съ тѣмъ дружиться, кто охочь бра-  
ниться?

253 На что съ тѣмъ мириться, кто не умѣеть бра-  
ниться?

На что того болѣ, коли дураку дана воля!

На что того бояться, кто не умѣеть драться!

(53) НП4291. свой кустъ.

(54) или: Непадобно и кладъ, коли у мужа съ женой  
ладъ.

(55) ПНС. честь.

- На что тому много дивиться, отъ чего голой  
живится!
- На что тому много знать, кто охочь врать?
- 260 На что тѣмъ хвалиться, что въ люди не го-  
дится!
- На чужія слова не споддавайся (56), а самъ  
больше вразумляйся!
- На чужихъ женъ не заглядывайся, а за своею  
пригляди!
- На чужое богатство не надѣйся, свое береги!
- На чужое горе не на плакаться.
- 268 На чужое пиво не надуешь рыло.
- На чужой животъ глядя, сохни!
- На чужой каравай рта не раззѣвай, а пораньше  
вставай, да свой затѣвай!
- На чужой лошаdkъ не наѣдишься.
- На чужой ротъ пуговицы не нашъешь. (57)
- 270 На чужой спинъ беремъ легко.
- На чужой станъ, хоть ракомъ встанъ.
- На чужой стогъ своими вилами не указывай!
- На чужой сторонъ и сокола зовутъ вороною.
- На чужой сторонкѣ радъ своей и воронкѣ. (58)
- 275 На чужой хороминѣ все видитъ, а надъ со-  
бою ни мало.

---

(56) *не споддаваться*, не поддаваться, сдаваться.

(57) ПАМИД. не пуговицу нашить. Иначе: На чужой ро-  
токъ не накинешь платокъ.

(58) *Тобол.* и собакъ радъ.

На чужомъ гумнѣ нѣтъ корысти мнѣ.

На чужую кашу надѣйся, а своя бы въ печи  
была.

На чужую кучу глаза не пучи!

На чемъ возу ѣдешь, того и пѣсенку поешь. (59)

280 На языкъ пошрины нѣтъ.

На нашу Настю пришли напасти.

Наша бѣда не какъ людская.

Наша взяла и рыло въ крови.

Наша горница Богу угодница. (60)

285 Наша квашня ни густа, ни пуста.

Наша куша сошла съ ума.

Наша певѣстка все трескаеть, хоть медъ, такъ  
жреть.

Наша Татьяна и не звши, (и съ воды) вьяна.

Нашего Мины не проймешь и въ три дубины.

290 Наше добро и на огнѣ не горить, на водѣ не  
тонеть и въ землѣ не погниеть. (61)

Наше барство хуже пономарства. (62)

Наше дѣло сторона.

(59) *Бѣлорусск*: На чемъ возу ѣдешь, тому и пѣсенку поешь. *Великоросс*: Чей хлѣбъ соль зшь, того и пѣсенку поешь. *Польск*: Na czyim wózku siedzisz, tego piosnkę zpiewaj.

(60) ПАМИД. Наша горница съ Богомъ не спорница, каково на дворѣ, таково и въ ней.

(61) тоже говорится о материнской молитвѣ и о казенной копейкѣ.

(62) или: Наше дворянство и пр.

- Наше здоровье не какъ Ляцкоє.  
Наше племя соромъ себѣ!
- 298 Нашего грѣха стыдно и попу сказать.  
Нашего Данилу жена удавила. (63)  
Нашего пономаря не перепономаривать стать.  
Нашего горя и топоры не ссѣкутъ.  
Нашель дьяволъ клобукъ, да боится взять.
- 300 Нашель, молчи; потерялъ, молчи!  
Нашель чернецъ клобукъ, не возрадовался, а  
потерялъ, не тужилъ. (64)  
Нашель чортъ на дьявола.  
Нашему барану ни въ чемъ нѣтъ талану.  
Нашему Минѣ начосано въ спинѣ.
- 303 Нашему Петру скотина не по двору.  
Нашему Петру я носъ утрѣ.  
Нашему ль теляти волка поймати!  
Нашему слову и мѣста нѣтъ.  
Наши дураки не смотрять и на кулаки.
- 310 Наши въ полѣ не робѣютъ и на печкѣ не  
дрожать.  
Наши лепешки поѣли кошки.  
Наши печали не вѣтры вскачали.  
Наши плачуть, да и ваши не радуются.  
Наши правы, а сто рублей дали.
- 318 Наши прями, а ваши спали.

---

(63) ПАМИД. земля придавила.

(64) Малорос: Найшовъ чернецъ клобукъ, не скаче, а загубивъ не плаче.

- 318 Наши родители за тѣмъ не гонители.  
 Наши старики не носятъ парики.  
 Нашла коса на камень. (65)  
 Нашъ Абросимъ ѣсть не просить, а есть, не  
 бросить.
- Нашъ Авдей никому не злодѣй.
- 320 Нашъ братъ Исакій да восплашетъ съ нами! (66)  
 Нашъ Гришка не беретъ лишка.  
 Нашъ грѣхъ больше всѣхъ.  
 Нашъ Демядъ прямо глядитъ.  
 Нашъ Ерема сидѣлъ бы дома, да точилъ ве-  
 ретена.
- 328 Нашъ Ерема не сказался дома.  
 Нашъ горохъ никому не ворогъ.  
 Нашъ Мирошка ѣсть и безъ ложки.  
 Нашъ Пахомъ съ Москвой знакомъ.  
 Нашъ Сергунько не брезгунько, ѣсть пряники  
 и неписаные.
- 330 Нашъ супостатъ хочетъ голову снять.  
 Нашъ Тарасъ не хуже васъ.  
 Нашъ Титъ безъ бабы спитъ.  
 Нашъ Юда не какъ люди.  
 Нашъ Юда ѣсть и безъ блюда.

---

65) ПСН. Нашли зубы на зубы, что коса на камень.  
*Сербск*: Намјериная се коса на брус. *Чешск*: Trefila  
 kosa na kamen. *Польск*: Trafila kosa na kamieniu. *Novac-*  
*cula in cotem incidit.*

(66) см. *Патерикъ печер.*

338 Нашъ Филать тому и радъ, мать умираеть, а  
онъ блины утираеть.

Наѣдомъ хлѣба не напашешъ.

Не барину тотъ пиръ, куда бредеть весь міръ.

Не безчести въ загоняхъ добра молодца, заго-  
няють волка, такъ будетъ овца.

Не безъ печали дальняя посылка, однакожъ  
не ссылка.

340 Не бей въ чужія ворота плетью, не ударили  
бы въ твои дубиною.

Не бей мужика дубьемъ (кнутомъ), бей его  
рублемъ!

Не бей мужика въ спину, а въ брюхо, бумаж-  
ка скорѣ выскочить.

Не бей дубиною, ссуди молтиною, двора не  
будеть звать.

Не бей но режь себя дороже!

345 Не бери у попа денегъ въ займы, рука тя-  
жела!

Небо съ овчинку покажется.

Не богатый пиво варить, тороватый.

Небогатый Филать и денежка радъ.

Небогатый Филать, чѣмъ богатъ, тѣмъ и  
радъ.

350 Небогатый, какъ уродливый, что есть, то и  
носить.

Не богатъ, да славень, тотъ же баринъ.

Не богатъ, да торовать.

Не богатъ дворянинъ, да ѣдетъ не одинъ.



- Не боги горшки обжигаютъ, а тѣже люди. (67)
- 355 Не бойсь! кровь изъ носу пойдетъ.  
 Не бойся барина, а бойся слуги!  
 Не бойся временщика, бойся озорника!  
 Не бойся мстца, бойся судьи, куды онъ дѣло  
 поведеть.
- Не бойся лѣтня, бойся гнетня!
- 360 Не бойся суда, а бойся судьи!  
 Не бойся той собаки, которая лаеть, а бойся  
 той, которая изподтишка кусаетъ! (68)  
 Не боюсь богатыхъ грозъ, боюсь убогихъ слёзь.  
 Не барскаго рода, пьеть и воду.  
 Не бранись пьяной, безъ заботы спишь!
- 363 Не бранись ни съ кѣмъ, такъ хорошь будешь  
 всѣмъ!  
 Не бранись съ тюрьмою; да съ приказною  
 избою!
- Не бритой, стриженной. (69)  
 Не брюхомъ слушай, ухомъ!  
 Не будетъ добрый конь, безъ сѣна, и сѣну  
 будетъ перемѣна.
- 370 Не будетъ пахатника, не будетъ и бархатника.  
 Не будетъ снѣга, не будетъ и слѣда.

(67) НП4291. Не черти. *Польша*: Nie święci garki lepią.

(68) или: Не бойся собаки бряхливой, бойся молчаливой!  
 Can ch'abbaia non morde. Chien qui aboie, ne veut mordre.  
 Hund, die viel bellen, beißen nicht.

(69) относятся къ притчѣ объ упрямствѣ женщины.

Не будетъ хлѣба , будешь безъ обѣда.

Не будь въ осень торовать , будешь къ веснѣ  
богатъ !

Не будь гостю запасенъ , а будь ему радъ ! (70)

378 Не будь для куса , а будь для друга !

Не будь лжи , не стало бы и правды.

Не будь правды , не стало бы и лжи.

Не будь торопливъ , а будь памятливъ !

Не бывала ль на тебя бѣда , не умирявала ль  
жена ?

380 Не бывалъ женатъ , а корми ребятъ.

Не бывать калинѣ малиною.

Не бывать бычкомъ лягушкѣ , больше въ деньгъ  
есть цѣны , нежели въ полушкѣ.

Не бывать плѣшивому кудрявымъ.

Не бывать холопу въ попѣхъ , а попу въ хо-  
лопѣхъ. (71)

388 Не было бы снѣгу , не было бы и льду (слѣду).

Не было воды , такъ ждали бѣды ; а нѣтъ у  
насъ , будетъ и красный квасъ.

Не было на бабу хлопотъ , такъ купила шелу-  
дивое порося. (72)

(70) КНПС. и малой столъ прекрасенъ , какъ рѣчи идутъ  
въ ладъ.

(71) стр. 209, пр. 24. Изъ дѣлъ мѣствъ видно, что и кня-  
зья бывали въ попѣхъ и въ дычкахъ. см. *Русск. истор.*  
*Сборн.* О. И. и Д. Р. V, стр. 59 и 64.

(72) На *Вольши* : Не мала баба хлопоту , купыла соби по-  
рося. *Сербск.* : Не мала баба бѣjesа , неге купыла пра-  
се (да је подлије). *Чермнорусск.* : Не мала баба кло-



- Не верба бьеть , старой грѣхъ.
- 410 Не верти головою , что бьшена овца , чтобы  
Татарамъ не продали !  
Не весель калика , что сума не полна.  
Не вздыхай тяжело , не завеземъ далеко.  
Не взять малова , не видать большова.  
Невидалъ корову купилъ , будетъ ли на лѣто  
трава ?
- 415 Не видѣна — дѣвица , а увидѣна — дѣвушка.  
Не видить , такъ и не бредить.  
Невинну рабу не пристрашна смерть.  
Не вкусивъ горькова , не ѣдать и сладкаго. (77)  
Не возьметъ лихота , не возьметъ и тѣснота.
- 420 Невозможнаго на свѣтъ нѣтъ.  
Не вознимайся высоко , такъ не спустишься  
низко.  
Неволею только Татары берутъ.  
Невольной грѣхъ живетъ на всѣхъ.  
Неволя , неволя , боярскій дворъ ! (78 ) ходя  
наѣшься , стоя выспишься.
- 425 Неволя скачетъ , неволя пляшетъ , неволя пѣ-  
сни поеть. (79)  
Неволя холопу (80), воля господину.

(77) или: Не принять горькаго, не видать и сладкаго. Dulcia non meruit, non gustavit agama.

(78) также: итти было на волю къ попу во дворъ ! тамъ ходя наѣшься , стоя выспишься.

(79) НП4291. прибавл: тому бо таково, кто заставляеть

(80) ПСН. рабу.

Неволя чего не дѣлаетъ!

Не во время гость, хуже Татарина.

Не вороши, коли руки не хороши!

430 Не все бичемъ, да хлыстомъ, что можно и сви-  
стомъ. (81)

Не все ворчать, надо и помолчать.

Не все врж, что знаешь. (82)

Не все въ соборъ поется.

Не все всегда творится, что просто говорится.

435 Не всегда возможно знать, гдѣ найти, гдѣ по-  
терять.

Не всегда воръ приходитъ, но всегда его ждутъ.

Не всегда поповымъ ребятамъ Дмитріева суб-  
бота. (83)

Не все знать, что въ городъ творится.

Не все намъ приплакать, притужить; надобно  
печаль на радость преложить.

440 Не всему вѣрь, что слышишь; не всего желай,  
что видишь; не все говори, что знаешь; не  
все дѣлай, что можешь!

(81) также: Не все хлыстомъ, ино мѣсто и свистомъ.

(82) Sage nicht alles, was du weißt.

(83) Сія родительская суббота слыветъ *Дмитровскою* пото-  
му, что около дня Св. Дмитрія Селунскаго, Октября  
26, учреждено В. К. Дмитріемъ Донскимъ помино-  
ваніе о православныхъ воинахъ, положившихъ животь  
на Куликовомъ полѣ.

Не все едино, что хлѣбъ, что мякина. (84)

Не все коту масляница, будетъ и великій  
постъ. (85)

Не все носить злаченое, станемъ носить и пла-  
ченое.

448 Не все сбывается, что желается.

Не все слушай, иное и мимо ушей пуцай!

Не все съ рыбкою, иное и съ рѣпкою.

Не все такъ живется, какъ хочется намъ; авось  
либо минется злой случай и самъ.

Не все то волкъ, что сѣро.

480 Не все-то добрыхъ величаютъ, не все-то прав-  
ду примѣчаютъ, а и недобрыхъ величаютъ,  
когда исправу въ нихъ почаятъ.

Не все-то золото, что блестить. (86)

Не все-то ѣсть, что видишь.

Не все-то перенять, что по рѣкъ (87) плы-  
ветъ; не все то переслушать, что люди говорить.

(84) НП4291. рабвна.

(85) ПАМИД. Сбылась коту своя Масляница. *Тобольск*: Не  
все коту масло, и палка въ лобъ, или: Не все коту  
Масляница, бываетъ и пластанца. *Калуж*: Не всегда  
коту Масляница, будетъ середя и пятница.

(86) *Слов*: Neñi wscecko zlato, čosa sa blisči. *Чешск*: Ne více-  
ko zlato, co se blyšci: *Польск*: Nie wszystko zloto, co się  
swieci. Tout ce qui reluit, n'est pas or. Nicht alles ist Gold,  
was glänzt.

(87) ПАМИД. по Волгъ.

- Не все то правда, что бабы врутъ.
- 458 Не вѣсмъ большимъ подѣ Святыми сидѣть. (88)  
 Не вѣсмъ бѣльцамъ главою быть.
- Не вѣсмъ чернцамъ (89) въ игумняхъ быть, и  
 келью надобно кому нибудь топить.
- Не воскормивши малова, не видать и старова.
- Не воспоя, не воскормя, не видать ворога. (90)
- 460 Не вѣсь собаки кусаются, которыя лають.
- Не вѣсь тѣ повара, у кого ножи долги.
- Не вѣсмъ по именамъ, а вѣсмъ по поклону.
- Не всюду съ вѣрою, а индѣ съ мѣрою.
- Не всяка капля въ ротъ каплетъ.
- 468 Не всякая находка кладъ, иному будешь самъ  
 не радъ; не всякая потеря трата, живетъ на  
 трату добра плата.
- Не всякая пѣсенка до конца допѣвается.
- Не всяко слово въ строку. (91)
- Не всяко слово за дѣло считай, а иное и мимо  
 ушей пускай!

(88) въ переднемъ углу избы, подѣ образами.

(89) или: старцамъ. (90) „Ядый хлѣбы моя, возвеличи на  
 мя записаніе.“ *Псал.* XL, 10.

(91) употребл.: Не всяко лыко въ строку, т. е., не всякія  
 мелочи, пустяки ввозить въ дѣло. *Костром*: Не всяко  
 слово ставь въ строку! Всяко слово въ строку. *Строка*  
 знач: дѣло и обстоятельство, заслуживающее вниманія.  
 „А которая строка не любя...вно та строка волно  
 выписать вонъ изъ грамотъ.“ см. *Псковская судная*  
*грамота вѣчева* 1467 г. Одесса, 1847, въ 4.

- Не всякой въ пономаряхъ бывальъ , а рѣдкій ,  
чтобъ не званиваль .
- 470 Не всякой въ старцы стрижется ради Иисуса ,  
иной и для хлѣба куса . (92)
- Не всякой даръ бери въ амбаръ ; дары и мудрыхъ ослабляютъ и часто въ сѣти уловляютъ .
- Не всякой женится , кто присватался .
- Не всякой игумень , на комъ клубукъ .
- Не всякой , кто думаетъ , щастье находить , и многое думанье въ старость приводитъ .
- 475 Не всякой , кто читаетъ , во чтеньи силу знаетъ .
- Не всякой плуть , кто видомъ худъ ; примѣты въ свѣтѣ часто лгутъ . (93)
- Не всякой тому радъ , кто пришалъ въ гости звать .
- Не всякой умѣнь , кто въ краснѣ наряжѣнь ; а бываетъ съ умомъ и некрасной Пахомъ .
- Не всякой умираеть , кто хвораеть .
- 480 Не всякой хлѣбъ пашеть , да всякой его ѣсть .
- Не всякому болѣзнь чужая въ сердце входить ; не всякова печаль чужая въ жалость вводитъ .
- Не всякому вѣрь , запирай покрѣпче дверь !
- Не всякому по Якову . (94)

---

(92) Non propter Iesum, sed propter esum.

(93) L'apparence est fausse.

(94) „Не сотвори тако всякому языку,“ т. е. яко же Якову. Псал. СXLVII, 9. Ломоносовъ въ Риторикѣ своей (Еразмовъ разговоръ) переводять Лат. посл: Non omnibus dormio: *Не всякому по Якову.*



- 488 Не всякому слуху вѣрь! (95)  
 Не всяку правду женѣ сказывай!  
 Не всякъ монахъ, на комъ клубукъ.  
 Не всякъ ореть и жнеть и сѣть, а всякой  
 хлѣбъ себѣ имѣть.  
 Не всякъ постриженной спасется, только чистый  
 душею вознесется.
- 490 Не вши вѣдятъ, а гниды.  
 Не въ бровь, а въ самый глазъ.  
 Не въ коня кормъ терять.  
 Не въ рай, не въ мѹку, а на среднюю руку.  
 Не въ свои оглобли не впрягайся!
- 498 Не въ свои сани не садись!  
 Не въ томъ кустѣ сидишь, не тѣ пѣсни поешь.  
 Не въ томъ сила, что кафтанъ синій, а въ томъ  
 сила, хоть худой, да голубой.  
 Не въ чью голову, въ женихову!  
 Не въ щетъ деньги, а въ цѣнъ.
- 500 Не въ лицъ, а все на лицъ. (96)  
 Не выноси изъ избы сору, такъ меньше вздору!  
 Не выбирай глазами, а выбирай ушами!  
 Невѣжа и Бога прогнѣвляетъ.  
 Невѣрный слуга сдѣлаетъ барина безъ ума.
- 503 Не вѣрь брату родному, а вѣрь глазу кривому!

---

(95) „Не всякому словеси емли вѣру.“ *I. Straha* Прем. XIX, 16. *Чермнорусск*: Не всякому духу вѣрь! Glaube nicht alles, was du hörst.

(96) т. е. наружъ, на яву.

- Не вѣрь вору , что божится , онъ и кнута не  
боится !
- Не вѣрь времени и не печалься о бездѣлицѣ !  
Не вѣрь коню въ дорогѣ , а женѣ въ подворь !  
Не вѣрь того словамъ , кто золь по дѣламъ !
- 310 Не вѣрь холопу , самъ на полѣ съ бороною !  
Не вѣрь чужимъ рѣчамъ , вѣрь своимъ очамъ !  
Невѣста безъ мѣста , женихъ безъ ума.  
Невѣста родится , а женихъ на конь садится. (97)  
Невѣсткѣ на отместку.
- 315 Невѣчно жъ драться , и когти притупятся.  
Невѣяный хлѣбъ не голодь , а посконная ру-  
башка не нагота.  
Не выдавай шумихи за золото !  
Не гложи костей , береги для гостей !  
Не гляди Сентяремъ , гляди розсыпью !
- 320 Не говори , какъ что знать.  
Не годится водиться , матушка бить грозится.  
Не годится къ стражѣ воръ , ни дуракъ на  
разговорѣ.  
Не годъ поросятямъ , все полосаты.  
Не годы старьютъ (98), горе.
- 325 Не гораздъ ни спѣтъ , ни поплясать , ни въ ду-  
дочку , ни въ сопѣлочку поиграть.  
Не горшокъ ни что , угодникъ. (99)

---

(97) О постригахъ и сажаніи на коня , см. Русскіе въ сво-  
ихъ пословицахъ *И. Снегирева*, IV. (98) вм. старать-  
(99) Въ Рязан. Губ. *угодникомъ* , а въ Тобольск. *угодлемъ*  
называетъ горшокъ средней величины.

Не горьлъ, не больлъ, а умерь.

Не гребень голову чешеть, а время. (100)

Не грози бояринъ холопу хлѣбомъ, а холопъ  
боярину бѣгомъ!

850 Не грози на грязи, грози вывезши!

Не грози попу кадиломъ! онъ кадитъ, да тѣмъ  
сытъ бываетъ.

Не грози попу плѣшью, у него плѣшь съ ло-  
пату. (101)

Не громъ-то грянулъ, что бѣдный слово мол-  
вилъ.

Не груби малому, не вспомнить старой! (102)

858 Не грѣшно, что дано; а что силою взято, то  
не свято.

Не гуляла, не жаловала, ни въ Рождествѣ, ни  
Масляницу, а Богъ привелъ въ Великой  
постъ. (103)

Не давай себѣ воли, не будешь терпѣть неволи!

Не давай голодному хлѣба рѣзать!

Недавно изъ двора, да вошь изняла.

840 Недавно ослѣпъ, а ничего не видитъ.

Не дадутъ и въ грѣхъ не введутъ.

(100) иначе: пора, да времяе.

(101) Поплѣшныя пошляны, съ плѣши, съ гуменца попова.  
см. *Акты Археограф. Экспедици.* I—111.

(102) т. е. когда будетъ старымъ, состарится.

(103) Такъ въ народ. пѣснѣ:

Зять ли про тещу пивца сварилъ.

Пива наварилъ, да ко Масляницѣ,

Звалъ ли тещу ко Радунницѣ,

А теща пришла наканунѣ Рождества.



Не до жиру, быть бы живу.

363 Недозрѣлый умокъ, что весенній ледокъ.

Не долго думалъ, да хорошо молвилъ.

Не домъ хозяина красить, а хозяинъ домъ.

Не до поросять, когда матку палать.

Не дорогà гостьба, а дорогà дружба.

370 Не дорогà камочка, дорогъ узоръ. (105)

Не дорогà людья, дорогà обида.

Не дорогà пѣсня, дорогъ уставъ.

Не дорого ничто, дорого вѣжество.

Не дѳрогъ виноградъ Терской, дѳрогъ хлѣбъ  
деревенской, не много укусишь, полонъ ротъ  
нажуешь.

373 Не дорогъ (твой) подарокъ, дорога любовь.

Недосоль на столъ, а пересоль на спинъ.

Не досталось свинъ на небо смотреть.

Недостойнова для богатства не хвали!

Не другъ, кто въ худъ потакаетъ; а другъ,  
кто правду изрекаетъ.

380 Не думай быть наряднымъ, а думай быть опрят-  
нымъ!

Не думалъ, ни гадалъ, какъ въ бѣду попалъ.

Не дуракъ, Божією милостію, а родомъ такъ.

Не душа жжетъ, а мошна.

Не душой худъ, а просто плутъ.

385 Не дѣлаетъ платье монахомъ. (106)

(105) *Древн. Русск. стихотворенія.*

(106) „Не дѣлаютъ чернца одинъ рясы.“ *Кантемір. сат. 4.*  
L'habit ne fait pas le moine.

- Не дѣлай милости злодѣю , чтобъ послѣ ми-  
 390 лостью твоею не съѣлъ онъ другому на шею!  
 Не дѣлай добра смерду , не люби его жены!  
 Не дѣло бабъ пьяной коровъ доить.  
 Недѣля въ недѣлю , жди четверга !  
 Недѣля середой крѣпка , а жизнь половиной.  
 395 Не жаль молодца ни бита , ни ранена , жаль  
 молодца похмѣльнаго.  
 Не жалуй меня капраломъ ; не тронь моей жены!  
 Не жалѣй того , кто скачетъ ; жалѣй того , кто  
 илachtetъ !  
 Не жалѣй тещина добра , колушай масло ши-  
 ломъ до дна !  
 Не ждешь Мартынъ чужихъ полтинъ , стоять  
 Мартынъ за свой алтынъ.  
 600 Не желай за женою богатства , а желай посто-  
 янства !  
 Не женись для тещи , не выдавай для свекра !  
 Не житье ничто , а масляница.  
 Не загагачивай , дай промолачивать !  
 Не загадывай въ годъ , загадывай въ родъ !  
 605 Не замѣсишь густо , какъ въ амбарѣ пусто.  
 Не за отца дать , за молодца.  
 Не за свое принимайся , меньше думаешь !  
 Не за свой кусъ хватается , этимъ кускомъ по-  
 давится.  
 Не заставляй дурака Богу молиться (107), онъ  
 и лобъ разобьетъ.

---

(107) или : заставь дурака молиться и пр.

610 Не заставляй занку говорить, глухова слышатъ;  
слыпова смотрѣты!

Не за то волка бьютъ, что сѣръ, а за то, что  
рвцу съль.

Не зачѣмъ въ гости, и у насъ хорошо.

Не зачѣмъ въ гости, у кого болятъ кости.

Незванъ въ пиръ не ходитъ. (108)

618 Незванъ гость лучше званого.

Незванные гости гложутъ и кости.

Незнаемая прямизна наводитъ на кривизну.

Не знаетъ Вавила ни уха, ни рыла; а туда же  
толкуеть: въ мозгу вся сила.

Не знаешь, гдѣ найти, гдѣ потерять.

620 Незръль виноградъ не вкусень, и младъ чело-  
вѣкъ не искусень.

Не зятъ бы былъ; не собакою и слыль!

Не играй кошка углемъ! лапу обожжешь!

Не идетъ мѣсто къ головѣ, но голова къ  
мѣсту. (109)

Не избывай постылова, прибереть Богъ ми-  
лова! (110)

628 Не извѣдавши броду, не суйся въ воду! (111)

(108) см. выше стр. 196 и 247, пс. 637 и пс. 142. Акты археограф. Экспедиціи, 1, N 140 и 143.

(109) слова В. К. Изяслава въ летописи. *Карамз.* И. Г. Р. 11, пр. 345.

(110) ПАМИД. не возьметъ Богъ милова.

(111) ПСН. да по уши въ воду. ПАМИД. не помяръвъ броду, не мечися въ воду! *также*: Не спросясь броду:

- Не извѣдѣнь , другъ , а извѣданъ , два.  
 Незвѣданный другъ нехорошъ для услугъ.  
 Не имѣючи раба , и самъ по дрова.  
 Не испортивши , дѣла не сдѣлаешь. (112)
- 630 Не ищи красоты , ищи доброты !  
 Не ищи въ другомъ правды , когда нѣтъ ее въ  
 тебѣ !  
 Не ищи мудрости , ищи кротости ! (113)  
 Не казни Богъ бѣдою , а женою лихою !  
 Не казни Богъ ни чѣмъ , какъ капуста ни съ  
 чѣмъ .
- 638 Не каркала ворона , какъ въ верху летѣла ; а  
 къ низу летучи , некогда каркать .  
 Не клади волку пальца въ ротъ !  
 Не клади плохо , не вводи вора въ грѣхъ !  
 Не книженъ , да хорошо остриженъ .  
 Не кому пить , да не курамъ ; не кому жить ,  
 да не временщикамъ !
- 640 Не конь везеть , а Богъ несеть. (114)  
 Не копай другу ямы , самъ въ нее ввалишь-  
 ся ! (115)  
 Не корми блиномъ , напой прежде водой !

---

(112) ПАМИД. не узнать дѣла ; также : не научишься .

(113) см. слова *Св. Кирилла Туровскаго* .

(114) „Богъ путь кажетъ.“ *Изгор. пѣснь* .

(115) см. *Несторову лѣтн.* заимствовавшую слова сн  
 изъ *Псалма LVI, 6* : „Ископаша предъ лицемъ яму и  
 впадоша въ ню.“



- Не корми меня тѣмъ , чего я не ѣмъ !  
 Не корыстна , а завистна .
- 643 Не красно , да послѣ скажешь спасибо .  
 Не красна изба углами , красна пирогами .  
 Не красна старость годами , а дѣлами .  
 Не красна челобитная складомъ , складна ука-  
 зомъ .
- Не красно старова въ поли видѣть , а страшно  
 противъ его ѣхать .
- 650 Не крой чужихъ хоромъ , какъ свой валится  
 домъ ! (116)
- Не куеть железо молотъ , куеть кузнецъ .  
 Не купи гумна , но прежде ума !  
 Не купи двора , купи сосѣда ! (117)  
 Не купи лошадь ямскую , не бери дѣвку Прон-  
 скую !
- 653 Не купи лошади слѣпой , такъ не споткнешься  
 ногой !
- Не купи себѣ села , купи прикащика !  
 Не купи у Цыгана лошади , не женись на по-  
 повой дочери !
- Не купленъ , не холопъ .  
 Не купленъ рабъ , не избѣренъ врагъ .
- 660 Не къ рожь бѣшлы , не къ очамъ сурьма .

(116) ср. Чужую кровлю кроешь ; а своя каплетъ .

(117) *Калуж* : Не купи себѣ села и деревни , а купи при-  
 кашника , кому селомъ управлять .

Некстати спѣсивъ; ему замѣси, да и въ ротъ  
понеси.

Не ладно скроснѣ, да крѣико шить.

Не лапоть, съ ноги не сбросишь. (118)

Не лгутъ книги, что времена лихи.

068 Не лести въ болѣсти, больше сляжешь, все  
скажешь.

Не ловець, а молодець.

Не ложкою, а ѣдакомъ.

Не ломайся, овсяникъ, не быть калачомъ!

Не лѣстись на лѣстивыл слова, скоро сведуть  
съ ума!

070 Не лѣстись скоро жениться, чтобъ послѣ самому  
не сердиться.

Не лѣнись служить; когда есть кому хвалить!

Не любя та вѣсть, какъ нечего вѣть.

Не любя и честь, (119) коли нечего вѣть.

Не люби друга потаковщика, люби встрѣш-  
ника! (120)

(118) о правахъ законной жены.

(119) НП4291. вѣсть. Также: Пропади (что наша) честь,  
коли нечего вѣть!

(120) ПАМИД. Не люби потаковщика, люби встрѣшника.  
*Также:* Не люби встрѣшника. Въ судномъ дѣлѣ Мак-  
сима Грека Берсень говоритъ: „Государь упрямъ и  
*встрѣчи*, т. е., противорѣчя, „противъ себя не любить.“  
*Карамз.* И. Г. Р. VII, пр. 346.

075 Не любо не знайс, не хочешъ (121), не во-  
дись!

Не любо, не слушай, а лгать не мѣшай!

Не малина, еще не опада.

Не мечи бисера передъ свиньями, да не по-  
прутъ его ногами! (122)

Не мѣль и свѣтъ, когда милова нѣтъ.

080 Не многого нѣтъ, ума недостаетъ.

Немного гостить, а много видить.

Немного думано, да много сказано.

Немного нагостилъ, да много накостилъ.

Не можетъ человекъ безгрѣшенъ быть въ свой  
вѣкъ.

085 Не море топить корабли, а вѣтры. (123)

Немудръ мужъ слугою потребуеть, а мудръ  
самъ исправляетъ.

Не мѣсто человека просвѣщаетъ, а человекъ  
мѣсто. (124)

Не мѣшайся въ чужія дѣла, чтобъ твоя жизнь  
покойна была!

(121) ПАМИД. не живи.

(122) „Не пометайте бисеръ вашихъ предъ свиньями.“ *Ев.  
Матв. VII, 6.*

(123) *Орловск.* прибавл: не отъ полыма пожаръ, отъ искры.  
„Не море топить корабли, а вѣтры.“ *Данила За-  
точника* притчи.

(124) см. стр. 238, пр. 64. Nie miejsce meża, ale maż mie-  
jsce zdobić.

- Не мѣшайся деревенская собака между городскими! (125)
- 690 Не мявши, не терши, не будетъ клячъ. (126)  
Не надобно соловью золотая клятка, лучше ему зеленая вѣтка.
- Не надобно на чужое добро льститься; берегись своего лишиться!
- Не надобно ни гроша, ни алтына, а надобна кошна, чтобъ краюшка вошла.
- Не надобно смерти бояться, надобно злыхъ дѣлъ опасаться.
- 693 Не надѣйся, дѣдъ, на чужой обѣдъ! (127)  
Не надѣйся на Ивана, а бери изъ своего кармана.
- Не надѣйся на щастье, не купи коня хрома!  
Не надѣйся, Романъ, на чужой карманъ!
- Не надѣйся бѣ на силу, присадили бѣ ему и килу.
- 700 Не называй килы пузыремъ! (128)  
Не накладно сытова подчивать.  
Не накормишь коня сухопарова, не надѣлишь дитя безчастнова.

(125) Nie mieszaj się wiejska sobako między dworskie.

(126) Чешск: Žaden bez práce není koňáček. Польшк: Bez pracy nie będą kołaczki.

(127) ПАМИД. Не разводи усокъ на чужой кусокъ! Также: Не надуйшь рыло на чужое пиво!

(128) ПСН. Не называй килы пузыремъ, боярския съней болдыремъ, а временщика голышемъ!



- 720 Не нашимъ ртомъ мышей хватать.  
 Не нашу тысячу рублять. (132)  
 Не завьстся кускомъ, не нажитья съ друж-  
 комъ.
- Не ницей, а тоже ницеть.  
 Не ноги кормятъ брюхо, а брюхо ноги.
- 723 Не посить плаченова, не видать злаченова.  
 Не нужно ужина, дорогъ объдь.  
 Не обижай голяка, у голяка такая же душа!  
 Необходимая дорога смерть на порогъ.  
 Не опасайся вдову за себя взять, будешь спо-  
 койнѣ спать!
- 730 Не опасайся дороги, были бы кони здоровы.  
 Не опасайся начала злова, жди конца благова!  
 Не о спорѣ; о сговорѣ.  
 Не осуди въ лаптяхъ, сапоги въ саняхъ.  
 Не осудишь и лапшину; а прозѣваешь, и кашп-  
 цу хлебаешь.
- 733 Не отвѣдавъ яблочка, не бросаютъ.  
 Не отвѣдавъ, хватилъ.  
 Не отвѣдывай щастья, не купи коня хрома!  
 Не откладывай до завтра (133), что можешь  
 сдѣлать сегодня!

---

(132) прибавл: Агъевскую. Тысячами назыв. и округи, об-  
 ласть, а тысящниками начальники дружины. Послови-  
 цу сию преданіе относить къ татарскому періоду.

(133) Sprich nicht auf Morgen, was du heut thun kannst.

Не отсохнетъ голова, выростеть и борода. (134)

740 Не о томъ говорятъ, что много ѣдятъ, а о томъ,  
что негдѣ взять.

Не отъ того оголѣли, что сладко ѣли, а отъ  
того оголѣли, что на наши денежки переводъ  
(прахъ) прищель.

Не отъ хлѣба ходять, а ко хлѣбу.

Не пей много вина, не истеряешь ума!

Не пей за столбомъ, а пей за столомъ!

745 Не первой снѣгъ на голову.

Не первую зиму волку зимовать. (135)

Не пиры пировать, коли хлѣбъ засѣвать.

Не нить было винца до смертнаго конца!

Не плакала за столомъ, заплачется за стол-  
бомъ. (136)

750 Не плачь, мати, о чужомъ дитяти!

Не плюй въ чужой колодезь, случится въ немъ  
воды испить! (137)

Не пляшетъ, такъ прищелкиваетъ.

Неповинна душа смерти не боится. (138)

Не по всякому хотѣнью, а по Божью изволенью,

(134) *Тобольск*: Не отпала бь голова, приростеть и борода.

(135) см. стр. 36, п. 170.

(136) *Калужск*: Не плачетъ певѣсга за столомъ, а пла-  
четъ за столбомъ.

(137) ПСН. либо лучится воды испить. *Въ Каменецъ—По-*  
*дольск*: Не плюй въ кырныцю, бо пригодится воды  
напытсы.

(138) ПСН. не пристрашна смерть.

- 758 Не по годамъ бьютъ , а по ребрамъ.  
 Не погано море , что песь наакалъ.  
 Не поднимай меня высоко, и не онускай низко!  
 Не подожги дрова , такъ не горлтъ.  
 Не пожалованъ , дѣтина , не накормленъ конь  
 кобыла.
- 760 Не поймавъ карася , поймаешь шуку.  
 Не поймавъ курицы , не щиплютъ.  
 Не поймавъ медвѣдя , не продаютъ шкуры.  
 Не поймали вора сегодня , изловятъ завтра.  
 Не поймалъ , да уже потерябилъ.
- 763 Не пойманъ , не воръ , не поднята , не блядь.  
 Но поклоняся грибу до земли , не поднять его  
 въ кузовъ.  
 Не по курицѣ хода , не по кошкѣ спѣсь.  
 Не поле кормить , нива. (139)  
 Не положи , не ищутъ. (140)
- 770 Не поминай лихою , а добромъ , какъ хочешь !  
 Не по многу беретъ , больше набереть.  
 Не помутяся , море не уставится.  
 Не по нашему хотѣнью , по Божьему изво-  
 ленью.  
 Не попался Татаринъ и Русакъ якши. (141)

(139) см. выше стр. 214, пс. 253, вѣр. 42.

(140) "Αν μὴ κατέθου, μὴ ἀνέλοῦ, если не положишь , не бери! Quae non posuisti , ne tollas. Польск: Nie szukaj, nie ruszaj z czegoś nie połóż.

(141) т. е., добре, хорошо, см. ни амаць, ни якши, ни хорошо, ни худо.



775. Не попалъ волкъ въ западню, увязнеть въ те-  
нетахъ.

Не попь, да обычай добръ.

Не посмотри въ окно, не плюй!

Не посмотри въ Святцы, да бухъ въ колоколь.

Не посмотри товаръ, не покупають.

780 Не по старости мрутъ, не по молодости жи-  
вуть.

Не по старцу милостыня.

Не посылай холостова съ сватаньемъ!

Не посъявъ ни горсти, да пошли Богъ при-  
горшни!

Не потакай своимъ, чтобы страхъ подать чу-  
жимъ!

785 Не похвала соколу, что на гнѣздѣ бьетъ.

Не похвалится плошка на кабакъ: быть ей  
разбитой!

Не по хорошу миль, а по милу хорошь. (142)

Не почесавши, чирей не садеть.

Непошто въ печь, можно и такъ сжечь.

790 Неправда свѣтомъ началась, свѣтомъ и кончится.

Неправедна корысть въ прокъ нейдетъ. (143)

Неправъ медвѣдь, что корову съѣлъ (сломаъ),  
неправа и корова, что въ лѣсъ зашла.

Неправое собраніе прахъ.

(142) ПАМИД. не по хорошу мило живетъ.

(143) *Κέρδος αἰσχρὸν, βαρὺ κειμήλιον.* Постыдная ко-  
рысть, прибыль—тягостное сокровище. Non habet even-  
tus sordida praeda bonos. см. выше стр. 144, пр. 49.

- Не презирай совѣта ни чьего, а прежде раз-  
смотри его! (144)
- 798 Не приведи, Господи, въ Дербентъ ходить! (145)  
Не привязанъ медвѣдь не пляшетъ.  
Непригожа, что Фетиньина рожа.  
Непригоже ѣсть лёжа,  
Непригожь лицомъ, да хорошъ уомъ.
- 800 Не припасши снасти, а требуетъ сласти.  
Не пристало, какъ сѣдло коровѣ. (146)  
Не проѣдавъ подлинное, не принимай чужова,  
Не приѣтся хорошій кусокъ, не прискучить  
хорошій дружокъ,  
Неприятенъ чужой обѣдъ, когда своего нѣтъ.
- 808 Неподажному коню нѣтъ цѣны.  
Не продалъ на деньгу, а съѣлъ на алтынъ, а  
съ досталью домой.  
Не пройдетъ безъ грѣха, у кого жена лиха.  
Не пропало, коль на людей попало.  
Не прорублены окошки, рѣшетомъ свѣту не на-  
носишься.
- 810 Не проскуринно дитя, не видать сквозь тебя.  
Не про то говорятъ, что много ѣдятъ, а про  
то говорятъ, что ѣли, да куда краюшку дѣли?  
Непрочная хоромища овинь.  
Не пуля, а человекъ изъ ружья убиваетъ.

---

(144) *Крылова бас*: Орель и кротъ.

(145) *Das veränderte Rußland*, 11 Th. *Sanov.* 1739, in 4.

(146) КРГП. Нищему гордость, какъ и пр. *Clitellae bovi*  
*imposite sunt. Ann. Marcell. XVI, 5.*

Не пьеть чортъ меду; глядитъ онъ въ воду.

813 Не пьяница и не мотъ, а денежкамъ не водъ. (147)

Не работа сушить, а забота.

Не равны бѣваютъ вѣки, не равны и челоуѣки.

Не рада баба повою, рада покою.

Не радуйся приѣзду, радуйся отъѣзду!

820 Не радуйся раннему вставанью, а радуйся доб-  
рому часу!

Не радуйся, нашедши; не плачь, потеряв-  
ши! (148)

Не радуйся тому; когда бѣду съѣлаешь кому!

Не радуйся чужому безвременью! самъ подъ  
Богомъ ходишь.

Не радъ, да готовъ.

823 Не разгрызешь орѣха, такъ не съѣшь и ядра.

Не раззѣвай рта! ворона влетитъ.

Не ремень сапогъ, ни муха ворогъ.

Не ровень (чортъ) въ коробъ ѣдетъ. (149)

Не родись красный, а родись щастный! (150)

830 Не родится отъ свиньи бобренокъ, всегда по-  
росенокъ.

(147) также: Дѣтинка не пьяница; ни мотъ и т. д.

(148) *Тобольск*: Не радуйся, нашель; не тужи, потерялъ!  
ПСН. не радуйся, нашедъ, не тужи, потерявъ! ПАМИД.  
Не радуйся; нашедъ, не кайся, потерявъ!

(149) см. *Дьянля Петра I*.

(150) ПСН. Не родись хорошь, родись щастливъ! Въ *Ка-  
менецъ-Подольск*: Не родися красна, а родися щастна!  
Также: Не родись ни хорошь, ни пригожь, а родись  
щастливъ!

Не родомъ старцы ведутся, а кого Богъ при-  
ведеть.

Не рожденъ, не сынъ; не купленъ, не холопъ.  
Не рокъ головы ищеть, сама голова на рокъ  
идеть.

Не рости своего древа въ чужемъ лѣсъ!

835 Не рука Макару коровъ донть.

Не рѣдко мы, хотя того не примѣчаемъ, себя  
въ другихъ охотно величаемъ. (151)

Не савить было, не варварить, шить было са-  
ванъ, да шубу! (152)

Не самъ пьяной ходить; чортъ его носить.

Не свое бы было, не собакой слыло.

840 Не свой ножъ, не любой кусъ.

Несеть турусу на колесахъ. (153)

Не силою дерутся, умъняемъ.

Не силою ловець одолеваетъ льва, а тѣмъ, что  
ловчал умнѣе голова.

Не складна челобитная складомъ, а складна  
указомъ.

845 Не скоро минется, кто съ кѣмъ подерется.

Не скучай въ нынѣшній случай!

Не слушамъ начала, жди конца!

(151) КНПС. Крылова б. Слопъ въ случай.

(152) Намѣкаетъ на какого-то Савву, который бражничавъ  
въ праздники Св. Саввы 3 п 5 Декабря и Св. Вар-  
вары 4 Дек., не оставилъ послѣ себя ни савана, ни  
шубы, какую и донынѣ покрываютъ покойниковъ въ  
деревняхъ.

(153) см. Русскіе въ своихъ пословицахъ, И. Снегирева, IV.

Не смердьє дитя , не дрогнетъ рука!

Не смога съ кобылою, да по оглоблямъ.

850 Не смога съ коровой , да подойникъ объ земь.

Не смотри на дѣло , смотри на отдѣлку !

Не смотри на меня комомъ , смотри розсы-  
пью ! (154)

Не смотри начала , смотри конца ! (155)

Не смотри , чтобъ другимъ осталось , смотри ,  
чтобъ тебѣ досталось!

853 Не смотря зубовъ во рту ; лошадь не поку-  
пають.

Не смыслить ни белъмеса , а сердится бѣсомъ.

Не смѣйся братецъ чужой сестрицѣ , своя въ  
дѣвицахъ !

Не смѣйся горохъ , не лучше бобовъ !

Не смѣйся надъ старымъ , и самъ будешь старъ!

860 Не смѣйся слѣпому и хрому , чтобъ не быть  
самому такому !

Не собина медвѣдь , не помѣха мушкетъ , не до-  
быча оводъ.

Не собой , а Ѳомой.

Не со всѣми старайся знакомство заводить , не  
со всѣми лъзя правдою жить.

Не сдержать коня безъ узды , ни велика бо-  
гатства безъ ума. (156)

(154) или: Не смотри Сентяремъ , а смотри розсыпью !

(155) *Respice finem. Dans tout ce que tu fais considere la fin.*

(156) см. *Златый бисеръ*, рукоп. XVII в.

- 803 Не сойдутся обычаи, не будутъ друзья. (157)  
 Не солгать, такъ и правды не сказать.  
 Несолоно хлебать, что немилова цѣловать.  
 Не сохни, не боли, не твои сапоги!  
 Не споро женѣ, что товарищъ мнѣ.
- 870 Не спрашивай у старова, спрашивай у быва-  
 лова! (158)  
 Не спрашивай у кошки лепешки, у собаки  
 блина!  
 Не спрашивай у попа сдачи, а у портнова отдачи!  
 Не спрашиваютъ Варвару на расправу.  
 Не спрашиваютъ отца, спрашиваютъ молодца.
- 878 Не спѣши казнить, дай слово вымолвить! (159)  
 Не спѣши на ножѣ, будешь зарѣзанъ.  
 Не спѣши, канорхатъ, давай упѣвать! (160)  
 Не спѣши ѣздою, корми коня! (161)  
 Не спѣши лзыкомъ, а не лѣнись дѣломъ!

(157) *Jucundissima est amicitia, quam similitudo morum conciliavit. Cicerō.*

(158) *Татарск:* Старикъ, сидѣвшій дома все, ничего не знаетъ; а юноша, повсюду путешествовавшій, все знаетъ.

(159) КНП. дай выговорить.

(160) *канорхатъ* отъ канонарха, пѣвецъ церковный, под-скащикъ, который въ монастырѣхъ читалъ нараспѣвъ половипу пѣсни, въ слѣдъ за нимъ крылошане повто-ряли ее. См. *Истор. разсужденія о чинахъ Грекоросс. Церкви.* Спб. 1805, въ 4.

(161) ПАМИД: Не спѣщи ѣздою; корми коня тѣстомъ!

- 880 Не срубить дуба , не отдавь губы.  
 Не срубить дубка, не (надсада) надорвавъ пупка.  
 Не срываи яблока , пока зелено ! созрѣеть , и  
 само упадетъ.
- Не ставь меня хуже себя !  
 Не ставь недруга овцою , а ставь его волкомъ !
- 885 Не стало паю на кулачномъ бою.  
 Не стало свѣчи , не палець зажечи.  
 Не старой умираетъ , а кто изнемогаетъ.  
 Не стать купить , да было бы гдѣ взять.  
 Не стоить гроша , ломаетъ хорошо.
- 890 Не стоить гроша Пахомъ , а смотреть алтыномъ.  
 Не стоить Мартынъ за свой алтынъ.  
 Не столь вѣрь чужимъ рѣчамъ , какъ собствен-  
 нымъ своимъ очамъ !  
 Не столько даетъ , сколько сулить.  
 Не столько мужикъ гороху намолотилъ , сколько  
 цѣпомъ въ голову себя наколотилъ.
- 895 Не столько смертей , сколько скорбей.  
 Не столь смѣшно , а на тожь нашло.  
 Не столько щастливъ , кто богатъ , какъ тотъ ,  
 кто добръ и тароватъ.  
 Не страхъ , что врагъ затрубить въ рогъ , на  
 начинающаго Богъ !  
 Не ступай , собака , въ волчій слѣдъ ! оглянется,  
 съѣсть.
- 900 Не стыдись говорить , коли правду хочешь объ-  
 явить.  
 Не стыдно смолчать , коли нечего сказать ,

Не стыдно хлѣбъ достать трудомъ, стыдно хлѣбъ  
достать стыдомъ.

Не суди другихъ, да не осудишься отъ нихъ!

Не суйся къ капустѣ, пока не припустятъ!

908 Не суйся по сусло, кувшинъ разшибешь!

Не суйся пятница прежде четверга! (162)

Не сули въ годъ, давай поскорѣе въ ротъ!

Не сули журавля въ небѣ, дай сминцу въ  
руки! (163)

Не сули царства земнова, вмѣсто небеснаго!

910 Несуть гостя до погоста.

Не сушить человѣка работа, сушить забота.

Не съ богатствомъ жить, а съ человѣкомъ.

Не съ мѣрой, а съ вѣрой. (164)

Не такъ живи, какъ хочется, а такъ, какъ Богъ  
велитъ!

918 Не тамъ воръ крадетъ, гдѣ много, а тамъ, гдѣ  
лежитъ плохо.

(162) ПСН. Не суйся среда напередъ четверга! Между простымъ народомъ говорится: *у него среда въ карманѣ*, т. е. пусто и мало. Такъ чакъ четвергъ почитается за щастливый день: то смыслъ посл. будетъ: Не суйся бѣдный прежде богача!

(163) Plus valet in manibus passer, quam in nubibus anser. Le moineau dans la main vaut mieux, que la grue qui vole. Besser ein Sperling in der Hand, als ein Storch in der Luft.

(164) и на оборотъ говор: Не съ вѣрою, а съ мѣрою.  
Сербск. Вѣра мѣра.



Не тамъ родина, гдѣ мать рѣдила, а тамъ и рай,  
гдѣ добрый край. (165)

Не Татаринъ выскочилъ, не голову снялъ.

Не твой я осудникъ, Богъ твой осудникъ.

Не твоя печаль, кому дѣтей качать.

920 Не течеть, инъ капеть.

Не товаръ кормить, купецъ. (166)

Не тогда плясать, когда доски писать.

Не того было хотѣлось, да такъ сдѣлалось.

Не то дорого, что краснова золото, а то, что  
добрава мастера.

928 Не только гостей у праздника, что Оома съ  
женою.

Не только добра, что много серебра.

Не только въ торгу, что телячья голова на  
полку.

Не только свѣту, что въ окнѣ.

Не то зелье, чтобъ въ землю.

930 Не то пиво пьешь, подсычиваешь.

Не тотъ болѣнъ, кто лежитъ, тотъ болѣнъ, кто  
надъ болемъ сидитъ.

Не тотъ воръ, кто крадетъ, а тотъ воръ, кто  
потакаетъ. (167)

(165) *Пѣсѣ уѣ патріѣ. Ubi bene, ibi patria.*

(166) также: Не товаромъ Бо.ъ кормить, а купцемъ.

(167) ПСН. тотъ, кто имъ потакаетъ, или кто у нихъ при-  
маетъ. КНП. кто краденое принимаетъ, *Миценск*: а

Не тотъ милостивъ, кто много милостыни даетъ,  
а тотъ милостивъ, кто никого не обидитъ.

Не то смѣшно, что на дворъ вошло; то смѣшно,  
что со двора неидетъ.

953 Не тотъ пьяница, кто пьетъ, а тотъ, кто крак-  
нетъ.

Не тотъ тужи, кто беретъ, но кто въ заемъ  
даетъ!

Не то хорошо, что хорошо; а то хорошо, что  
идетъ къ чему.

Не то худо, что худымъ кажется; то худо, что  
точно худо.

Не треснуть лопать, какъ на ней мѣста мало.

940 Не трогай сердитую скотину, чтобъ не учинилъ  
злую причину! (168)

Не тронь (не замай) дерьма, не воняетъ. (169)

Не тронь мои мостки, свои намости!

Не трясй головой, не быть съ бородой!

Не туда несено, да тутъ уронено.

945 Не тужи, авось наживемъ ременные гужи!

Не тужи, мати, о чужомъ дитяти! (170)

Не тужи о пнѣ, отрасли есть!

Не ты мнѣ купилъ, не ты мнѣ и деньги далъ.

кто лѣстницу подставляетъ. *Ἀμφότεροι κλέπτες καὶ ὁ δεξιόμενος καὶ ὁ κλέψας*, оба воры и принимающій и крадущій. *Phocyl.* роѣта.

(168) По свидѣт. Кваскаго, Русскіе говорятъ: *Wodlaká nié tysni, vkolet.* Thesaurus polonolat. graec. Cracoviae. 1632. in 4.

(169) *Nierun gówna, bo smerdzie.*

(170) ПАМИД. Не сохни, мати, по чужомъ дитяти!

Не ты рубишь, деньга, не кость играетъ, тѣло.

950. Не тѣ денежки, что у бабушки, а тѣ денежки,  
что у пазушки.

Не тѣмъ забавенъ пирь, что люди трубають въ  
трубы, а тѣмъ, что люди людямъ любви!

Не тяга сынъ боярскій. (171)

Не тяжело суму носить, коли хлѣбъ въ ней есть.

Не убивъ медвѣдя, кожу не продають. (172)

955 Не убивъ бобра, не нажить добра.

Не бойся смерти, бойся грѣховъ!

Не у всякаго жена Марья, кому Богъ дастъ.

Не угадать, куда жалватый (173) стрѣлится.

Не удастся свиньѣ на небо смотрѣть.

960 Не удариться лицомъ въ грязь.

Не у дѣтей и сидни въ честь.

Не узнавай друга (человѣка) въ три дни, а  
узнавай въ три года!

Не узнаешь, гдѣ найдешь, гдѣ потеряешь.

Не узнала корова новыя ворота.

965 Не указывай подѣ лѣсомъ, а указывай подѣ  
носомъ! (174)

(171) Ц. Іоаннъ IV запретилъ дѣтямъ боярскимъ считать-  
ся родомъ (тягаться) съ боярами. *Карамз.* И. Г. Р.  
VII, 108.

(172) Въ письмѣ Петра I, 1705 г. „Не убивъ медвѣдя,  
отнюдь не надлежитъ кожи сулить.“ *Тобольск*: Не  
продавай кожи съ медвѣдя, пока его не поймашь! см.  
стр. 282, п. 702.

(173) Можетъ быть, *Польск*: жолнеръ, żołnierz, солдатъ.  
ПАМИД. шулговатый.

(174) ср. Подѣ лѣсомъ видѣть, а подѣ носомъ не видѣть.

- Не указывай слѣпому спать!  
 Не украдь, только вовсе взялъ.  
 Не ума набратся, съ дуракомъ свататься. (175)  
 Не умѣла песья нога на блюди лежать, такъ  
 валяйся по подлавачью. (176)
- 970 Не умѣлъ играть яичкомъ, играй желвачкомъ!  
 Не умѣлъ шить золотомъ, такъ бей молотомъ!  
 Не умѣть къ ставцу лицомъ свѣсть.  
 Не унывай, а на Бога уповай!  
 Не упокой пѣть медь, а упокой воду.
- 975 Не устала кобыла, что до Кіева сходила.  
 Не устанешь дѣтей ражаючи, устанешь, на  
 мѣста сажаячи.
- Не устать покупать и кобенившись, нукать,  
 да нукавши коника, въ лужицу втукать.  
 Не устать поспѣшить, да людей насмѣшить.  
 Не учась грамотъ, въ попы не ставать.
- 980 Не учи бѣлаго лебедя плавать, а боярскаго сына  
 съ Татарами биться! (177)
- Не учи плясать, я самъ скомерохъ.  
 Не учи рыбу плавать! (178)  
 Не учи щуку плавать! щука знаетъ свою  
 науку.

(175) ПСН. что съ дуракомъ подраться.

(176) КНП. подъ лавкой.

(177) Г. Дидрихъ въ *Mährchen des russ. Volks: Lehre nicht die Gans im Wasser schwimmen, und einen Rittersohn mit Tataren kämpfen.* 'Λετὸν Ἰπτασθαι διδάσκεις, орла учишь летать. (178) 'Ιχθὺν ψήχασθαι διδάσκεις, рыбу учишь плавать. *Diogenia*.

Не учиться хромать, когда ноги болят.

985 Не ученая<sup>1</sup>, роженая.

Не хвали въ очи; не брани за глаза!

Не хвали вѣтра, не извѣявъ жита!

Не хвали жену тѣломъ, а хвали ее дѣломъ!

Не хвали самъ себя, есть много умнѣ тебя!

990 Не хвались, идучи на рать, хвались, идучи съ  
рати! (179)

Не хвались, нищій, сумою, какъ люди дадутъ!

Не хвались породой! чужимъ хвастаешь.

Не хвались, прежде Богу помолись!

Не хвались родителями, хвались добродѣтелями!

995 Не хвались силою, чтобъ не заплатитъ спиною.

Не хитро жить, издѣваючи, хитро жить, из-  
немогаючи.

Не хлопочи, когда нѣтъ ничего въ печи!

Не ходи къ воеводѣ съ однимъ носомъ, ходи  
къ нему съ приносомъ!

Не ходи подь чужое окно срать!

1000 Не хозяинъ тотъ, кто своего хозяйства не  
знаеть.

Не хочется жениться, а боюсь провиниться.

Не худое ремесло, кто умѣетъ сдѣлать и весло.

Не хуля, не купишь, не хваля, не продашь.

Не чаешь, гдѣ часу кочевать, авось Богъ ве-  
литъ и ночь ночевать. (180)

(179) или: Не хвастай, въ поле ѣдешь, а хвастай, когда  
съ поля ѣдешь!

(180) или: вѣкъ вѣковать.

- 1003 Не чаще строй, а чаще крой!  
 Не чванься, Ягупъ, когда вовсе глупъ!  
 Нечего дивиться, когда дуракъ родится.  
 Нечего и костями метать, чего нельзя сыскать.  
 Нечего около килы мозгу искать.
- 1010 Нечего пенять на зеркало, коли рожа крива.  
 Нечего псу дѣлать, такъ подѣ хвостомъ лизеть.  
 Нечего того страшиться, кто ничего не боится.  
 Нечего тому Богу молиться, который не милуетъ.
- Не человекъ гонить, время.
- 1015 Не что въ лѣсу трещить, волкъ барана тащить.
- Не честно дерево береза, а охотникъ набьется имъ будто дубиной.
- Не чѣмъ хвалиться, когда изъ рукъ валится.  
 Не чѣмъ чорту играть, такъ угольемъ. (181)  
 Не шали въ хмѣлю, когда я не велю!
- 1020 Не штука деньги, штука разумъ. (182)  
 Не шумаркай тутъ, гдѣ Марко пьѣтъ! (183)  
 Не шути болѣе рубля! (184)  
 Не шути надъ тѣмъ, кто не бранится ни съ кѣмъ!

---

(181) ПСН. инъ онъ кремнемъ.

(182) КНП. Не штука разумъ, штука деньги. Иначе: Не штука деньги, штука разумъ.

(183) КНП. плутъ.

(184) см. Русскіе въ своихъ послов. III.

Не считайся съ рабою , не сверстаетъ тебя съ собою !

1028 Не шути съ такимъ ты шутокъ , кто на всяко слово чутокъ !

Нещастнымъ бываетъ , кто много желаетъ.

Нещастны ть дитятки , которыхъ не журятъ ни батьки , ни матки.

Не ѣвши , легче , а поѣвши , лучше. (185)

Не ѣшь съ барами вишень , костями глаза вы-  
бьютъ !

1030 Ни аза (186) въ глаза не знаетъ.

Ни Богу свѣча , ни чорту ожегъ. (187)

Ни болѣль , ни говѣль , а къ дарамъ по-  
спѣль. (188)

Ни въ городъ Богданъ , ни въ селѣ Ссливанъ.

Ни въ городъ порукой , ни въ дорогѣ товарищъ ,  
ни въ деревнѣ сосѣдъ.

1038 Ни въ Мартъ воды , ни въ Апрельъ травы.

Ни въ мать , ни въ отца , а въ проѣзжаго мо-  
лодца.

Ни въ молодости не на потѣху , ни въ старости !

(185) КНП. Не ѣвши , тоще , а поѣвши , лучше.

(186) вм. бельмеса , отъ Турецк. слова *бильмекъ* , знаю , а *бильмезъ* , не знаю. *Енциклоп. Лексик. V.*

(187) Орловс: кочерга. Московск. ладанъ. Польск : *Ni Bogu świeczki , ni sąrtu ożoga.*

(188) т. е. къ напутствованію св. тайнами. см. стр. 269, п. 527.

не на перемѣну, по смерти не на помощь  
души.

Ни въ сывороткѣ сметаны, ни въ зятѣ племе-  
ни. (189)

1040 Ни душѣ поминовенья, ни тѣлу погребенья: (190)

Никакой полоняникъ не связанъ на чужую землю  
не пойдетъ. (191)

Никогда собака не ѣстъ блинами, а все раство-  
ромъ хлебаеть.

Ни кожи, ни рожи, ни видѣнья.

Никола осенній лошадь на дворъ загонить, а  
Никола весенній лошадь откормить.

1043 Никому не мило, когда дѣло хило.

Ни коня удержати безъ узды, ни богатства  
безъ ума. (192)

Никто бѣ про тебя не зналъ, когда бѣ самъ  
не сболталъ.

Никто на свою ногу топора не опустить.

Никто не бывалъ, а полѣсни пропало.

1030 Никто не бывалъ, а у дѣвки дитя.

Никто не знаетъ, гдѣ башмакъ давить, кроме  
того, кто его носить.

Никто не увидить, когда душа вонъ выдетъ.

Никто того не вѣдаетъ, какъ бѣдный объдаеть.

(189) ПСН. ни въ сырѣ вологи.

(190) самоубійцамъ, по правиламъ Церкви.

(191) *Карам.* И. Г. Р. V, пр. 171.

(192) *Пчела* рукоп. XVII вѣка.



Никто того не вѣсть, что въ котомочкѣ есть,  
а извѣстно тому, кто несеть котому.

- 1085 Ни на что не уповай, скорѣе долгъ отдавай!  
Ни отецъ до дѣтей, какъ Богъ до людей.  
Ни отъ камени мѣду, ни отъ Офана приплоду.  
Ни песь, ни выжлецъ, ни гончая собака.  
Ни пивецъ, ни варецъ, а пьянѣе старосты.  
1090 Ни пить бы, ни вѣсть, лишь бы на милую глядѣть.  
Ни ползеть, ни лезеть, ни вонъ нейдетъ.  
Ни праведной безъ порока, ни грѣшной безъ  
покаянiя.

Ни праведному конца, ни грѣшному вѣнца.

Ни пьянова молитва, ни голоднаго постъ.

- 1093 Ни радость вѣчна, ни печаль безконечна.  
Ни съ молоду момодецъ, ни подъ старость старикъ.

Ни сукъ, ни крюкъ, каракуля. (193)

Ни сѣдельца, ни удицы, ни той вещицы, на  
что надѣть удицу.

Ни то сѣ кипѣло, и то пригорѣло.

- 1070 Ни то ни сѣ старуха, не друго чего старикъ.  
Ни уса, ни бороды, ни ума въ головѣ.  
Ни чѣмъ ничето не сдѣлаешь.  
Ни шатко, ни валко, ни на сторону. (194)  
Нищева ограбить, сумою пахнеть.

(193) *Каракули пометыл*, или чеснокъ, въ родѣ шорштроповъ, желѣзныя спицы, кои бросали для поврежденiя непрiятельской конницы.

(194) т. е. живи.

- 1075 Нищева убить, не спасенье нажить.

Нищій на нищемъ не нищетъ.

Новая ложка въ чести, а охлебается и подь  
лавкою навалеется.

Новая ситка на колокъ, а старая подь по-  
локъ. (195)

Новая труба гласно, а старая согласно.

- 1080 Нового щастья нищи, а старова не теряй!

Новгородъ Нижній сосѣдь Москвъ ближній.

Новгородъ щекочеть, къ лоъзду ѣхать не хо-  
четъ.

Новгородцы такали, да Новгородъ протака-  
ли. (196)

Новый вѣникъ чисто мететь. (197)

- 1085 Новый другъ, что весенній ледь.

Новый другъ, что неуставный плугъ.

Новыхъ друзей наживай, а старыхъ не забы-  
вай! (198)

Ногами хромъ и душею.

Ноготь увязъ, всей птичкѣ пропасть.

- 1090 Ножки больны и къ танцу не вольны.

Носилъ бы однорядки съ корольки, да животы  
коротки.

Нось кривъ и нравъ кажется неправъ.

(195) *Сербск*: Ново сито о клину вися. *Польск*: Nova sito na kolek, a stare pod lawę.

(196) о крамольныхъ вѣчахъ Новгорода.

(197) употребл: Новая метла чисто мететь, *Сербск*: Новая метла боль мести. *Чешск*. Nowá metla dobre! mete.

(198) „Не оставляй друга стараго.“ *И. Сираха* Премудр. IX, 12

Носъ съ локотокъ , а ума съ ноготокъ.

Носъ чешется , чарочка дожидается.

1093 Норовъ не боровъ , откормить его , не убить.

Ночная кокушка денную перекокуеть.

Ночь матка , все гладко.

Ночью всѣ кошки черны.

Нужа , нужда ! нѣтъ ея хуже , а лучше худова  
мужа.

1100 Нужда бѣду родить.

Нужда горбится и прямится.

Нужда железо ломаетъ. (199)

Нужда законъ измѣняетъ. (200)

Нужда изъ Сызрани пѣшкомъ въ Москву шла.

1108 Нужда и голодъ погоняетъ на холодъ.

Нужда и плачетъ , припѣваючи.

Нужда и по воскреснымъ днямъ постится.

• Нужда котель (201) грызетъ.

Нужда красно баеть.

1110 Нужда на печкѣ не прохлажается.

Нужда научить Богу молиться.

Нужда научить ѣсть калачи (202) и научить  
лежать на холодной печи.

(199) Чешск: Nauze železo láme.

(200) „По нуждѣ и закону претъвеніе бываетъ.“ *Св. Павла ко Евр. посл. VII, 12. Сербск*: Нужда законъ измѣньюе. *Necessitas omnem legem frangit. Seneca. Necessitas non habet legem. Icti. Чешск*: Nuzná potřeba práwa lomj. *Necessité n'a pas de loi. Necéssity hath no lów. L'necessita non ha legge.* (201) или: камень.

(202) вѣроятно: научить разживаться. *Béz práce nie będą kołacze.*

Нужда научить Оому говорить и горшки узна-  
вать и водицу варить.

Нужда не мала животъ нажить ; а нужибе,  
чтобъ наживъ , не погубить.

4118 Нужда не ждетъ вѣтреной погоды.

Нужда острить разумъ.

Нужда послѣднюю копейку ребромъ катить.

Нужда свой законъ писать.

Нужда скачетъ и пляшетъ , нужда и пѣсяки  
поеть.

4120 Нужда смѣкаетъ дѣломъ.

Нужда счастье насилуетъ.

Нужда учить родить. (203)

Нужда умъ , счастье портить.

Нужда чутьемъ идти.

4123 Нужда чутьемъ слышитъ.

Нужду мужикъ въ рѣкѣ топилъ , да не уго-  
пилъ.

Нужной путь Богъ править. (204)

Нынче за деньги , а завтра въ долгъ.

Нѣмецъ безъ штуки чванится , съ лавки не  
свалится.

4130 Нѣмой по неволѣ слушаетъ , не спорить.

Нѣмому Богъ далъ говоръ.

• Нѣмому много рѣчей надобе.

Нѣмому рѣчи , а нагому бесѣда.

(203) Bieda uszy rozumu.

(204) см. выше стр. 274, п. 640.

Нѣсть красна пѣснь въ устѣхъ грѣшника.

1138 Нѣтъ веселья, какъ я у тебя; смерть моя, какъ ты у меня.

Нѣтъ въ головѣ, нѣтъ и въ мошнѣ.

Нѣтъ въ карманѣ, да есть въ амбарѣ.

Нѣтъ дома Лукерьи, нѣтъ дѣла до кельи.

Нѣтъ дома мукі, такъ попроси у Луки!

1140 Нѣтъ жениха, не отдашь за быка (пенька).

Нѣтъ мошны, есть спина.

Нѣтъ паренька, не отдать за пенька.

Нѣтъ правила безъ исключенія. (205)

Нѣтъ розы безъ шиповъ (206), нѣтъ радости безъ печали.

1145 Нѣтъ такихъ воровъ, какъ портныхъ мастеровъ. (207)

Нѣтъ такихъ правъ, чтобы знать чужой нравъ.

Нѣтъ такого вреда, когда отъ домашнихъ придетъ бѣда. (208)

Нѣтъ такова дружка, какъ родимая матушка, да родимой батюшка. (209)

(205) *Nulla regula sine exceptione. Nie ma prawidła bez wyjątku.*

(206) *Илимп: Свака руса има драчу. Nulle rose sans épines.*

(207) *Тобольск: Нѣтъ вора такова, какъ мастера портнова, ражеть да кронть, обрѣзки у себя таять.*

(208) *Μᾶλλον πείζει πάν' του' οἰκῆτον κακόν, Нѣтъ тягостнѣ домашнаго зла.*

(209) *Οὐδὲν ἐν ἀνθρώποισι, πατὴρ καὶ μητὴρ ἀμεινον ἐπλεθ', Никто изъ людей лучше отца и матери. Theogn.*

Нѣтъ такова чловѣка, чтобъ безъ грѣха вѣкъ  
прожилъ. (210)

1180 Нѣтъ того хуже, какъ пить изъ поганой лужи.

Нѣтъ того хуже, какъ придетъ нужа.

Нѣтъ ума, за что сердита кума?

Нѣтъ худа безъ добра.

Нѣтъ шей, такъ кашицы больше.

1188 Нынѣче толокно, завтра толокно, да какъ вся-  
кой день одно, такъ прискучать оно.

Нынѣче я, завтра ты (211), всякому своя оче-  
редь.

Нынѣ на ногахъ, а завтра въ могилѣ.

О.

1 Оба два, ни въ одномъ добра.

Оба луки, а оба туги.

Оба святы, а оба косматы.

Оба упрямы, со дна не бывали.

8 Обезьяна и въ золотомъ нарядѣ обезьяна.

Обидливъ, да завидливъ не ввидеть въ рай.

Обирай плотву, что шучину!

Обманъ спасительный лучше истины гибельной.

Обожжешься на молочкѣ, станешь дуть и на  
водицу. (1)

10 Оборотнемъ медвѣдь, волкъ пастухомъ, а свинья  
огородникомъ не бываетъ.

(210) ПСН. не преступилъ бы чего.

(211) *Hodie mihi, cras tibi.*

(1) *Kto sie na goracem spárzy, i na zimne dmucha.*

18 Обошелъ мужикъ женушку дубиннымъ корешкомъ.

Обрадовался крохъ, да и ломоть (2) потерялъ.

Образецъ молодець, всякъ на него взираеть.

Обросимъ не просить, а дадутъ, не бросить.

Обули Филю въ чертовы лапти.

20 Обуха плетью не перестегашь (не перебьешь).

Объ кумъ не жить, а безъ кума не быть.

Обычай бычій, а умъ телячій.

Обычай дорогой вышить по другой. (3)

Обычай не клятка, не переставить его стать.

25 Обычаемъ крутъ, а задомъ худъ.

Объдавъ въ гостяхъ, и къ себѣ позвать.

Обѣдъ да полдни, то и помни!

Обѣдъ дворянской, что отвѣтъ крестьянской.

Обѣдъ красенъ не лошкой, а ѣдакомъ.

30 Обѣдъ тогда варять, когда дрова горять.

Обѣдъ у дѣвки, пока орѣхъ у бѣлки.

Обѣдъ узнаешь кушаньемъ, а умъ слушаньемъ.

Обѣтъ Богу дать, вскорѣ исполнять.

Объщался Богу барана, а даешь кури.

35 Объщался въ монастырь, прибирай же ко-  
стыль!

Объщаль пѣтъ молебны, да панихидою сытъ.

Объщать дѣло господско, исполнять холопско.

Объщать и слово держать, какъ небо и земля.

2) ПСН. ковригу.

(3) т. е. чаркѣ, рюмкѣ.

- Овесъ толки до запаха кисельнаго !
- 40 Овечку стригутъ , а другая того же жди. (4)  
 Овинъ горить , а молотильщики ѣсть просятъ.  
 Овинъ горить , господину печаль. (5)  
 Овса ясли , а кони изгасли. (6)  
 Овсяная (7) каша сама себя хвалить.
- 45 Овсяночку манять , сѣмечка сулятъ ; а когда  
 приманять , и торичка въ честь.  
 Овчину сняли , а хозяева спали.  
 Овца руно растить , а скупой деньги копить ,  
 не для себя.  
 Овца не помнить отца , а сѣно ей съ ума неидеть.  
 Овца , неслушающая пастыря , корысть волку. (8)
- 50 Овцы мрутъ и ягнятся , пастухи жирятся. (9)  
 Овцѣ съ волками худо житьъ.  
 Оглянись назадъ , не горить ли посадъ ? (10).  
 Огонь горячо , а дитя больчо.  
 Огонь масломъ заливать , лишь огня прибав-  
 лять. (11)

- (4) ПАМИД. того же глядеть.
- (5) ПАМИД. печаль творить. ПСН. а хозяинъ вопить.
- (6) КНПС. Сказывали холопи, что и пр.
- (7) или: Оржаная, ржаная.
- (8) см. *Фонъ-Визина* посланіе къ слугамъ: Овечки женатъ,  
 плодятся, умираютъ, а пастыри притомъ карманы на-  
 биваютъ.
- (9) Сочин. *Св. Димитрія Рост.*
- (10) или: не говорятъ ли про насъ ?
- (11) *'Ελαίω τὸ πῦρ σβεγγύεις*, масломъ огонь гасить.  
*Lucian.*



- 88 Ограда худа, да знай ворота.  
 Огурцы бьмогубы, а молодцы бьмопупы.  
 Одинъ Богъ святыхъ знаетъ.  
 Одинъ быкъ и тотъ отвыкъ.  
 Одинъ воинъ тысячи водить, а Богъ тысячи и  
 воинъ водить. (12)
- 60 Одинъ волкъ гоняетъ овцу поля.  
 Одинъ въ Кесово, а другой въ Разлисово. (13)  
 Одинъ въ полъ не ратникъ. (14)  
 Одинъ говоритъ красно, а два пестро. (15)  
 Одинъ горюетъ, а семья воюетъ.
- 68 Одинъ, да зорокъ, ненадобно и сброкъ.  
 Одинъ, да съ овинъ.  
 Одинъ другому не указъ.  
 Одинъ дуракъ, а умныхъ пятерыхъ ссорить.  
 Одинъ (Несторъ) и у каши не споръ.
- 70 Одинъ намекнетъ, другой смекнетъ.  
 Одинъ пехнулъ, а другой и недохнулъ.  
 Одинъ подъ овинъ, а двое воевать.  
 Одинъ пожнже, а другой, какъ вода.  
 Одинъ рабъ двумъ господамъ не служить. (16)

(12) см. выше стр. 111, п. 16.

(13) КРП. Два села въ Кашиинскомъ у., стоящія одно противъ другаго. Когда двое противорѣчатъ одинъ другому: то говорится сія пословица, коей поводъ далъ воевода Сякіотовъ, имѣвшій отъ раны развороченные глаза.

(14) *Костром*: Ратай.

(15) см. выше стр. 112, п. 19.

(16) „Никто же можетъ двумя господами работати.“ *Еванг. Маттея. VI, 24.*

78 Одинъ разумный согрѣшитъ , а многихъ глупыхъ соблазнить.

Одинъ рубль, одинъ умъ, два рубля, два ума.

Одинъ скажетъ пьянъ , другой молвить пьянъ,  
а въ третій, ложись спать!

Одинъ собираетъ , другой звасть.

Одинъ сидитъ , самдругъ спитъ.

80 Одинъ согрѣшилъ , а все молитесь.

Одинъ сынище и тотъ Омище.

Одинъ сынъ не сынъ, два сына молсына , три сына сынъ.

Одинъ уменъ десять безумныхъ водить.

Одинъ у Мирона сынъ, да и тотъ Мироновичъ.

85 Одинъ ѣстъ, другой слину глотаешь.

Одна бѣда не приходитъ. (17)

Одна голова не бѣдна.

Одна голова смѣется и плачетъ.

Одна душа и та не хороша.

90 Однажды отрѣжь , а десятью примѣрь , чтобъ меньше было въ крокъ потерь!

Одна жена плачетъ отъ жалости, а другая отъ лести.

Одна кобыла, и та шелудива.

Одна копейка и та ребромъ.

Одна корова , да и та комола.

95 Одна ласточка весны не дѣлаетъ. (18)

(17) *Иллир*: Ni jedna tuga samodruga. см. стр. 26, п. 470 и стр. 27, п. 477.

(18) *Сербск*: Једна ластва не чини прољета. *Μία χελιδὼν ἕαρ οὐ ποιεῖ*. Una hirundo non facit ver. Une seule hi-

Одна паршивая овца все стадо портить. (19)

Одна пора сѣно косить.

Одна работа не кормилица.

Одна рука въ меду, другая въ патоку.

100 Одна рѣчь не пословица.

Одна собака вѣрнѣе господину двухъ служителей.

Одна сорока съ плоту, а десять на плоть.

Одни выучились говорить, а другіе узнавать.

Одни плачутъ, а другіе скачутъ.

105 Одни умѣютъ строить, а другіе разорять.

Однимъ волокомъ (потугомъ) вѣкъ не изживешь.

Однимъ каменемъ воды не нагрѣешь.

Однимъ конемъ всего поля не изѣздишь.

Однимъ рать не пуста.

110 Однимъ умнымъ человѣкомъ домъ стоить.

Одно взять, или дѣтки водить, или деньги  
копить.

Одново завода, таково и порода.

Одной рукой узла не завяжешь.

Одному Богъ далъ, а другому посулилъ. (20)

113 Одному вредъ, всѣмъ въ навѣтъ. (21)

Одному на вѣхъ не упакать. (22)

rondelle ne fait pas le printemps. One swallow makes  
not a spring. Eine Schwalbe macht keinen Sommer.

(19) Сербск: Jedna шугава овца цајело стадо ошуга. Польск:  
Jedna owca parzywa wszystko stádo zarazi. Morbida facta  
pecus totum corrumpit ovile. Ovid. Ein räudiges Schaf  
fickt die ganze Herde an.

(20) Jednemu to Bóg dał, drugiemu owo.

(21) или: другому въ навѣтъ.

(22) упакать, угодить.

Одному противу многихъ замышлять не лзя.  
 Одному сбьлось, а другому не удалось.  
 Одному съ женою утѣха и радость, а другому  
 печаль и горестъ.

- 120 Одно око, да видитъ далѣко.  
 Одно ухо и то глухо.  
 Одолѣли черти святое мѣсто.  
 Одумай прежде ты умомъ, что будешь ты пи-  
 сать перомъ!
- Одѣтъ просто, а на языкѣ рвчей со сто.
- 123 Ожидаемъ свѣта, а утренняя отпѣта.  
 Ожжешься на молоко, станешь дуть и на во-  
 лицу. (23)
- Окіанъ море Божіа дорѣга. (24)
- Око видитъ далеко, а мысль еще дальше.  
 Около бобра не обобратъ, а всего ободратъ.
- 130 Около болотца, да въ въ задвил воротца.  
 Около головы, да въ пазуху.  
 Около килы немпого найдешъ мозгу.  
 Около костей мяса немного.
- Около костра хорошо щепы огребать (подбирать).
- 135 Около нашего копытца никому не добиться.  
 Около нрѣрубн все бѣлые голуби.  
 Около пчѣлки медокъ, около жучки навозъ.  
 Около хлѣба и мыши водятся.  
 Около чего петрешься, того и наберешься.
- 140 Окольнічей Засѣкинъ свинымъ ухомъ пода-  
 вился. (25)

---

(23) Chat échaudé craint l'eau froide.

(24) Mare liberum est. (25) Дьявіа Петра I.

О комъ свѣтъ видѣль , того и обидѣль.

О комъ хвалился , отъ того и повалился.

Окорóтишь , такъ не воротишь.

Окуль бабу обуль , да и Окула баба обула.

143 О кумъ не жить , а безъ кума не быть.

Окунь осетра волочить.

Олончанинъ берется ведромъ вычерпать Онеж-  
ское озеро.

Онъ дружбу ведетъ , а послѣ рожномъ въ ротъ.

Онъ еще телка за хвостъ удержитъ. (26).

150 Онъ не пьетъ , а только за ухо льетъ.

Онъ пороху не выдумаетъ. (27)

Опалень бобръ , не поси въ торгъ!

Опасенье половина спасенья.

Опека опекаетъ , да животы потрясаетъ.

153 Опись рукою , а исправленіе языкомъ.

Опознала кобыла ремешной кнутъ.

Опочинъ (28) воръ на рѣли, а мы отъ него упрѣли.

Ополсался мѣшкомъ , да пошолъ пѣшкомъ.

Опоясанъ лькомъ , а одѣтъ сарафаномъ.

160 О праздникъ и у воробья пиво.

Опустя возжи , да бѣжи борже!

Орать пашню , копать квашню.

Орачъ , что грачъ , знаетъ онъ по веснамъ , да  
въ осень.

Орелъ орла плодитъ , а сова сову родитъ.

(26) т. е.: онъ довольно силенъ , см. *Олофа Даллина* Ист. Швед. Корол. I, 1, стр. 357.

(27) Er hat das Fieber nicht gefunden. (28) ПАМИД, ср. Чешск.. оросен, выпотгвшій; выпарившійся; оросенj, выпотгваніе..

- 168 Ори до тины, да ѣшь мякны!
- Орла узнаешь по полѣту, а молодца по обороту. (29)
- Орловскій народъ проломленыя головки.  
Орлы бьются, а молодцамъ перья достаются.  
Осажденъ городъ двоемысленъ.
- 170 Освоила кобыла ременные гужи.  
Осенней озими не клади въ засѣкъ!  
Осень велика, зима долга.  
Осень говорить: я поля хлѣбомъ уряжу, а  
весна говорить: еще я погляжу.  
Осень говорить гнидо, а весна мило, лишь бы  
только было.
- 178 Осердись на блохъ, да п шубу въ печь.  
Осла и во львиной кожѣ по крику узнаешь. (30)  
Ослопъ не господь; а дубина не судьбина. (31)  
Основаль основу щелкомъ, а утокъ паутиной.  
Основаніе бумага, а утокъ письмо.
- 180 Оставивши домъ свой, искать вездѣ веселья,  
есть дѣло глупое и дѣло отъ бездѣлья.  
Оставилъ возъ на дорогѣ, Никола береги!  
Остался между двухъ на голѣ.  
Остатки сладки,

(29) см. выше стр. 32, п. 84.

(30) см. баснь *Оселъ и Лисица* въ Езоповыхъ притчахъ, повелѣніемъ Царскаго Величества издав. въ Москвѣ 1722 г. въ 16.

(31) Тагавшіеся на поля (судебномъ поединкѣ) бились ослопами, или остолопами и дубинами, см. *Русскіе въ своихъ пословицъ* 111.

Осторожнаго коня и звѣрь не вредить. (32)

188 Осторожность первая похвала.

Островъ въ морѣ, а сердце въ горѣ.

Островъ окружило водою, а насъ бѣдою.

Острой ножъ и безъ мыла брѣть.

Остръ мечъ, да некого съчь; Татаринъ въ Крыму,  
а Панъ въ Литвѣ.

190 Осудари наши! воля ваша, хотъ дрова на насъ  
вози, лишь непомногу клади!

Осуждай свою совѣсть пріятенъ Богу.

Осуждая друга, посмотри за собою!

Осужденные къ смерти часа ожидаютъ.

Отвага медъ пьётъ; отвага и кандалы трётъ.

193 Отдавши руками, да ходи ногами.

Отдай мое, а съ своимъ какъ хочешь!

Отдалъ мосолъ, хотъ гложи, хотъ брось.

Отданъ въ неволѣ, чего не отдашь по волѣ.

Отецъ отпокомъ щи хлебаъ, а сынъ въ Губер-  
наторы попалъ.

200 Отецъ сына умнѣе — радость, а братъ брата —  
зависть.

Отложи блины до инова дни!

Отложи шашни, да примись за пашни!

Отняли добро, да переломили ребро.

Отняли хорошее, да желаютъ худое.

208 Отольются волку овечьи слезы. (33)

О томъ холопъ не тужить, что долго служить.

(32) Дьянія Петра I.

(33) Тобольск: Медвѣдю коровьи слезы.

- Оттершимся и мы люди будемъ.  
 Отправь доброе дѣло, позыжай домою смѣло!  
 Отпусти жену въ люди, а самъ по людямъ.
- 210 Отруби ту руку по локоть, которая добра себѣ  
 не желаетъ! (34)
- Отрванной локоть къ хлѣбу не пристанетъ.  
 Отскочиль, чтобы дальше прыгнуть.  
 Отцовская клятва сушить, а матерная искоренитъ. (35)
- Отцы были клякву, а у дѣтей оскомнина на зубахъ. (36)
- 213 Отъ Астрахани до Казани пообѣдали, а намъ  
 не сказали.  
 Отъ бѣрегу отстанешь, къ другому не пристанешь : ни такъ ни слѣкъ.  
 Отъ богатства бываетъ, суму надѣваютъ.  
 Отъ бѣды бѣжалъ, да въ пропасть попалъ.  
 Отъ воротъ да певоротъ.
- 220 Отъ вражды любовь произойти не можетъ.  
 Отъ всего выльчишься, кромѣ смерти.  
 Отъ всякихъ на свѣтѣ прибытковъ бываетъ много  
 безъ пожитковъ.  
 Отъ вѣрнаго друга не отлучайся и всегда на  
 него надѣйся!

(34) также: которая къ себѣ не волочитьъ.

(35) или : крушить. „Клятва же матери искореняетъ до основанія.“ *Ис. Сір. Прем.* III, 10.

(36) „Отцы ядоша терпкое, а зубомъ чады ихъ оскомнива быша.“ *Иезекииля* XVIII, 2. Халдейская пословица : Отцы согрѣшили, а дѣтей наказываютъ. *Чешск.* : Otec gablka hryze, а synn laskovini.



- Отъ горя бѣгомъ , а кручина передомъ .
- 228 Отъ горя въ солдаты, отъ бѣды въ чернецы.  
Отъ грѣха не уйдешь , а отъ бѣды не уша-  
сешься !
- Отъ добра добра не ищутъ. (37)  
Отъ дурнова житья толстѣють , а отъ дурнова  
худѣють.
- Отъ добраго корени добрал и отрасль.
- 230 Отъ дурнова обѣда и къ ужину останется.  
Отъ дождя не въ воду , а отъ огня не въ по-  
льмя.
- Отъ дурака добра не жди !  
Отъ дурнова пива и люди бѣгають.  
Отъ жиру собаки бѣсятся.
- 238 Отъ дяди ни пяди, отъ кумы никуды.  
Отъ задирки бываетъ дирка.  
Отъ иглы разторговался.  
Отъ избытка сѣрдца уста глаголють. (38)  
Отъ искры сырѣ борѣ загорается. (39)
- 240 Отъ кого тѣ вѣсти , что нечево вѣсти ?  
Отъ кого чають , того и величаютъ. (40)  
Отъ козла ни шерсти, ни молока.

---

(37) *Хемницера* б. дворовая собака. см. ниже пр. 32.

(38) „Отъ избытка бо сѣрдца уста глаголють.“ *Ев. Мате.* XII, 34. *Omne superfluum plenum de pectore manat. Horat.*

(39) *Тобольск*: Отъ одной искры борѣ горитъ. ср. стр. 217. пр. 2. Я вижу часто, какъ рождался отъ искры пламенный пожаръ. *Кн. И. Долгорукой.*

(40) A quo plurimum sperant, ei potissimum inserviunt. *Cicero* de off. I, 15.

- Отъ корма кони не рыщутъ; отъ добра добра  
не ищутъ.
- Отъ лихова не услышишь добра слова.
- 245 Отъ лося досяты, а отъ свиньи поросяты.  
Отъ лукавыхъ лесть, а завидливый хочетъ со-  
всѣмъ съѣсть.
- Отъ любви отвратились, и съ добрыми людьми  
не спросились.
- Отъ людей же отставай, а къ людямъ не при-  
ставай!
- Отъ меня отвель, а къ себѣ не привель.
- 250 Отъ міру челобитчикъ, а самъ никому не обид-  
чикъ. (41)
- Отъ міру прочь, не мірянинъ,  
Отъ навалу (42) люди разживаются.
- Отъ ненависти вражда раждается.
- Отъ одной матки да не одни ребятки.
- 253 Отъ печали Богъ избавляетъ, а человекъ помо-  
гаетъ.
- Отъ пожара, отъ потопа и отъ злой жены,  
Боже, насъ сохрани!
- Отъ пословицы не уйдешь.
- Отъ постылой кумы и подарки не милы.
- Отъ прибытку и старецъ келью ставить.
- 260 Отъ радости всегда бываютъ слезы.  
Отъ пятницы надобно платиться.  
Отъ радости кудри выются, съ печали съкуются.

(41) КРП. Отъ міру не прочь, а на мірь не челобитчикъ.

(42) или: отъ захвату.

Отъ роду не крамъ, а подъ старость воръ сталъ.  
Отъ Рышмы (43) до Кинешмы глазами доки-  
нешь ли ?

268 Отъ свахи зватой, а отъ кумы позыватой.  
Отъ свиньи родится не бобренокъ, а такой же  
поросенокъ.

Отъ своихъ рукъ наклады нѣтъ.  
Отъ смерти нѣтъ лѣкарства. (44)

Отъ совы не родятся соколы.

270 Отъ твоего бобра никому нѣтъ добра.  
Отъ того, кто не милъ, и подарокъ постыль.  
Отъ того терплю, кого больше всѣхъ люблю.  
Отъ тюрьмы, да отъ сумы не отказывайся!  
Отъ умѣреннаго расхода остатки бываютъ, ко-  
торые недостатки награждаютъ.

278 Отъ учтивыхъ словъ языкъ не отсохнетъ.  
Отъ худова сѣмя не жди добрава племя! (45)  
Отъ худой курицы худыя ящцы. (46)  
Отъ худыхъ и злонравныхъ людей погибаетъ  
и добрый Авдей.

Отъ худыя птицы худыя и вѣсти.

280 Отъ чорта крестомъ, отъ свиньи пестомъ, а отъ  
лихова челоуѣка ни чѣмъ не отойдешь. (47)

(43) Решма богатое село Костр. губ. между Юрьевцемъ и  
Кинешмою.

(44) Сербск: Од смерти нема лијека. Contra vim mortis non  
est medicamen in hortis.

(45) Сербск: Од зла рода некије порода. Польск: Jaki drzé-  
wo, taki owoc. (46) Какоу хоракоу какоу аѡу, отъ  
худаго, злаго ворона худое и яще.

(47) или: ни пестомъ, ни крестомъ.

Отъ чужихъ воротъ не стыдно ни съ чѣмъ  
отойти.

Отъ чужихъ нажитковъ не нажить пожитковъ.

Отъ чужова стола не стыдно, не ѣдчи, встать.

Отъ щелчка докодить до кулака.

288 Отъ яблонки яблочко, отъ ёлки шишка.

О ужинѣ попекся, а обѣдъ дастъ Богъ.

Офицеръ безъ шпаги хуже бабы.

Охала Маланья, что уѣхалъ Анавья.

Охаль десь до вечера, а поужинать нечего.

290 Охаль лядя, на чужія деньги глядя.

Оханье тяжело, а вздыханье и того тяжеле.

Охнеть дядя, на тетку глядя.

Охнешь и ты, какъ не дастъ Богъ ни въ чемъ пути.

Охнула Татьяна, напоя мужа до пьяна.

295 Охота пуще неволи.

Охота смѣртная, а участь горькая.

Охотку тѣшить, не бѣда платить.

Охотникъ вѣодры въ торокахъ не возить.

Охотникъ за семь верстъ ходилъ киселя ѣсть.

300 Охотница старица до скляницы.

Охотно любятъ то дарить и уступать, что не  
куда самимъ дѣвать.

Охоча ворогуша до орѣховъ, да зубовъ нѣтъ.

Охочей, какъ хочеть.

Охочъ ѣздитъ въ гости, да не въ чемъ идти  
и никто не зоветь.

305 Охо-хонюшки! скучно жить безъ Аеонюшки.

Охо, хо, хо! любимая цѣсенка: повѣсть хону;  
хорѣна басенка: я спать хочу.

Охъ , горе , горе ! что мужъ Григорій ; какъ бы  
дуракъ , да Иванъ .

Охти мизъ ! всѣ товарищи въ тюрьмѣ , что - то  
будетъ и мизъ ?

Охъ , бабушки , берегите папушки !

310 Охъ ! вѣдаетъ про то Богъ , отъ чего засохъ  
животъ .

Очень хорошиъ , на чорта похожиъ .

О чемъ слышь плачуть ? что зги не видать . (48)

О чемъ тому тужить , кому есть чѣмъ жить .

О чемъ тому тужить , чего нельзя воротить ? (49)

318 О чемъ томъ тужить , что вся семья лежитъ !

Богъ пристанетъ , и ни одинъ не встанетъ .

Ошибено перье , а тетеря улетѣла .

Ошибка въ словъ не споръ ; живеть и на всѣхъ  
проговоръ .

Ошибка въ фальшу не ставятъ . (50)

Ощупаль Флоръ шуку середь Волги на днѣ .

## II.

1 Падаеть на медвѣда желудъ , и онъ рыкнетъ , а  
какъ цѣлый дубъ , и онъ не мигнетъ .

Палата бѣла , а дверьми утла .

Палата добра , да безъ хлѣба бѣда .

Палець не гнется , а завертка гнется .

3 Палить свинья , накормить семья .

(48) ПАМИД. о чемъ слышь плачуть ? что рукъ не видать .

(49) также : Чего не можно воротить , то лучше позабыть .

(50) Малоросс : Помылка за хвалынь нейде .

Палицею бросить , богатырство оказать.

Палка красна , да бьетъ напрасно , а и палка  
была , да бьетъ за дѣла.

Пало теля , миновалось племя.

Паль , не перепаль ; всталъ , не усталъ.

40 Память въ тѣлѣ , мысль въ лбу , а хотѣніе въ  
сердцѣ.

Панихиду пѣли , а кутьи не ѣли.

Панкратъ лезетъ на небо , а чортъ держитъ за  
ногу.

Панцыря за кожею не бываетъ.

Паны бранятся , а у мірянъ ( хлопцевъ ) чубы  
трещать.

45 Паршивыя свиньи въ Петровки ведутся.

Парь въ банѣ не одной манѣ. (1)

Парь костей не ломить.

Парь хорошъ , да вѣникъ плохъ.

Пастухъ радъ лѣту , а сирь привѣту.

20 Пастухъ стадо стережётъ , а волкъ овецъ стри-  
жетъ.

Паучинный поставъ не овчинный кафтанъ.

Пей воду , какъ гусь , ѣшь хлѣбъ , какъ свинья ,  
работай чортъ , а не я!

Пей , да не пролей !

Пей , (Еремѣй) да ума не пропей !

23 Пей , да дѣло разумѣй ! (2)

(1) такъ въ ПСН. Но не *пиль ли?*

(2) Крылова Б. Музыканты : По мнѣ ужъ лучше пей , да  
дѣло разумѣй !

Пей до дна , а на днѣ добро.

Пей кисло , ѣшь солоно , умрешь ; не сгниешь.

Пей-ка , копейка ! на днѣ копейка ; а еще по-  
пьешь , такъ и грошъ найдешь.

Пей пива больше , такъ брюхо будетъ толще!

30 Пень при дорогѣ всякому повинень.

Перва чарка , перва и палка.

Перваго купца не упущай ! (3)

Первая брань лучше послѣдней. (4)

Первая волвянка въ кузовѣ.

35 Первая жена опойчатая , вторая стекольчатая , а  
третья хрустальная. (5)

Первая рюмка коломъ , другая соколомъ , а тре-  
тья мѣлкими пташечками.

Первое счастье , съ малаго кусочка сыту быть. (6)

Первой блинъ , да комомъ.

Первой кусъ разбойникъ.

40 Первому гостю первое мѣсто и красная ложка.

Первую мерлушку попу на опушку.

Первую дочь бери по отцѣ , да по матери , а  
другую по сестрѣ!

(3) Piętwszego targu nie oppuszczaj.

(4) „Злоба больша есть послѣдняя паче первая.“ II Царствъ,  
XIII, 16 в.

(5) или : Первая жена отъ Бога , вторая отъ челоуѣка ,  
третья отъ дьявола.

(6) также говорятъ : Напитай , Господи , душу малымъ ку-  
сомъ !

Первую пѣсенку , зардѣвшись , спѣть.

Первую уловку на волю пускай !

48 Первымъ пришелъ , а послѣднимъ ушелъ.

Передній заднему мость.

Переднія колеса лошадь везеть , а заднія сами  
катиются.

Передъ смертью некогда ужъ разживаться.

Перемѣлется , мука будетъ ; перемѣлется крупа,  
все будетъ мука.

50 Переродъ хуже недороду.

Пересолишь , такъ не хлебнетъ.

Перестань о томъ тужить , чему не лзя посо-  
бить !

Перестань отъ злова милости искать !

Перья соколы , а крылья вороны.

55 Песь космать , ему же тепло , а мужикъ богатъ ,  
ему же добро.

Петля вдвое , или шея прочь.

Печаль не уморить , а здоровье повредить. (7)

Печаль человѣка не красить.

Печать вощенная , а кладь дощаная.

60 Печка нѣжить (8) , а дорожка учить.

Пиво варить не богатой , а тороватой.

Пиво добро , по три деньга ведро : пьютъ , динь  
похваиваютъ.

(7) „Печаль мужу вредить сердце.“ *Притч. Солом. XXV,*  
21. *Δύσαι γὰρ ἀνδράποισι τίχτουςι νόσος.*

(8) ПАМИД. прочить.



Пиво не диво (9) и медь не хвала, а всему го-  
лова, что любовь дорога.

Пиво коуро, а къ носу понуро.

65 Пилъ до вечера, а поужинать нечево.

Пилъ много зѣло, что и животъ подвело.

Пирогѣ не хороши; однакожъ ихъ не вероши!

Пирогъ Арзамаской съ рыбой Астраханской.

Пирогъ съ крупой и мы съ рукой. (10)

70 Пиръ дѣлать, ножитки вѣдать.

Писалъ писачка, а имя ему собачка. (11)

Писанова перомъ не вырубить топоромъ. (12)

Пить было еще, да на животъ стало тоще.

Пить воду, вода не смутить ума. (13)

75 Пить до дна, не видать добра.

Пить, добро, а не пить, лучше того.

Пить живо, а не брагу, любить дѣвку, а не  
бабу.

Пить пиво, не бѣда, любить дѣвку, нѣтъ вреда.

Пишемъ въ два пера, а деньга не спора.

80 Пишетъ, какъ чортъ шестомъ по Неглинной.

(9) НП4291. не зѣрина. КНПС. не зоветь.

(10) Тобольск: и мы съ рукой, а кнуть съ узломъ, и нѣтъ  
някого съ г....мъ. см. стр. 165.

(11) Малоросс: Пысала пысачка, чытае собачка.

(12) см. выше стр. 247, пс. 143. Was man schreibt, das  
bleibet.

(13) Перехот: Пить вода, не потерять ума.

Пишетъ золотомъ , а печатаетъ держомъ. (14)  
Пиши да не записывайся! служи. да не выслу-  
живайся!

Пиши слова его на водѣ , а держи на умѣ.  
Плата тою же монетою.

88 Платьё на грядкѣ , а уредъ на рукѣ.  
Платьемъ щеголевать , а умомъ добръ не рогать.  
Плачемъ горю не пособишь.  
Плачься Богу , а слезы вода!

Плевать въ тетрадь , коми словъ не знать.

90 Пласти лапти не языкомъ , а кочетыкомъ.  
Плетъ не мѹка , а впредь наука.  
Плетъ обуха не перебьетъ. (15)  
Плетью въ могилу не вгонишь , а калачемъ не  
выгонишь (не выманишь).

Плохо Алѣха , жить намъ тутъ , а и еще пло-  
шей насъ живуть.

98 Плохова волка телята лизуть. (16)  
Плохо жить , издѣваючи , надобно жить , изнемо-  
гаючи.

Плохо лежить , у вора брюхо болить ; мимо  
пройтить , дуракомъ прослыть.

Плохо не клади , вора въ грѣхъ не вводи!

Плохо стрѣлять , какъ есть кому хвалить.

100 Плохо тому жить , у кого баба ворожить , а у  
насъ и дѣдъ не зналъ.

(14) *На Волыни*: Пысавъ , пысавъ , а наконецъ гувномъ  
прпечатовавъ. (15) КНПС. Не перешибеть.

(16) *Шенкурск*: Смирнова и убогова теляты лизуть  
Также: Плохоза только лѣнивый не бьетъ.

Площадная рѣчь, что виноватаго надо съчь.

Площадная рѣчь, что надо деньги беречь.

Плыть стругомъ, подумать и съ другомъ.

Плюнуть въ рѣчь, такъ меньше вретъ.

105. По бородѣ Авраамъ, а по дѣламъ Хамъ.

По бородѣ, блаженъ мужъ, а по разуму, вскую  
шаташася.

По боярынѣ говядина, по жарчевнѣ ѣдокъ.

Побѣги, да ноги не зашиби!

Побѣда требуетъ прилѣжанья.

110. Повадился кувшинъ по воду ходить, тамъ ему  
и голову слѣмать. (17)

Поваженной, что наряженной.

Повинную голову и мечъ не съчеть. (18)

По волчьимъ слѣдамъ заяць увлзнетъ.

• Поворотливъ дѣтина Глѣбъ, поворотился кушать  
хлѣбъ.

118. Повторенье мать ученья. (19)

Погибоша аки Обри, ижъ же нѣсть племени и  
наслѣдка. (20)

Погнался за ломтемъ, хлѣбъ потерялъ.

Поговоря, и самъ себѣ перестанеть.

(17) КНП. положить. Tant va la cruche à la fontainatte,  
Qu'elle y laisse la manche on l'oreillette. Tant va pot à l'ève  
que brise. Der Krug geht so lange nach Wasser, bis er bricht.

(18) ПСН. Покорныя главы и пр. Сербск: Покорну главу  
сабля не сече. Болгар: Поклонена та глава сабля ни  
сиче. Польск: Pokorney głowy miecz nie siecze.

(19) Repetitio est mater studiorum.

(20) Несторова лѣтопись объ Авахъ.

Погоди въ дорогу сбираться, пока вѣтры не  
пересвѣнятся.

- 120 Погоди, Татаринъ, дай саблю вынуть!  
Погоди, не роди! дай по бабушку сходить!  
Погодить не устать, было бѣ чего ждать.  
Погойнишься за шиломъ, топоръ потеряешь.  
По горшку и покрышка.
- 125 По гостямъ, коли любо, гуляй, да и самъ ворота  
отворяй!  
Подавай теплою рукою, а колодной не успѣешь!  
Подальше положишь, поближе возьмешь.  
По деньгамъ и товаръ.  
Подн въ гости смѣло, когда нѣтъ дома дѣла.
- 130 Подлѣ воды обмочишься, подлѣ огня ожжешься.  
Подлѣ горъ не ходи, и ты сапоги не искри-  
вишь! (21)  
Подлѣ пчелки медокъ, а подлѣ жучки навозъ.  
Поднявъ хвостъ, да на погость.  
Подобный подобнаго любить. (22)
- 135 Подперто, не валится.  
Подумаешь, горе! а раздумаешь, буди воля Божья!  
Подумай, обдумай, да и молви!  
Подумаю съ подушкою, а послѣ спрошусь съ  
женушкою. (23)

- 
- (21) Сказка о Акирѣ премудромъ. см. *Карамз.* И. Г. Р. III, пр. 272.
- (22) *Сербск:* Равенъ равному другъ. "Омгюв ђмѡѡр. Similis simili gaudet. Like love like. Qui se ressemble, s'assemble. (23) ПАМИД. Подумаю съ подушкою, спрошусь и съ подружкою.

Подбивать, подчуй, а неволить, не неволь!

140 Подчуютъ куму блинами, а Оому пняками.

Подъ всякую пвсенку не подпляшешь, подъ  
всяки нравы не подладишь.

Подъ лежачь камень вода не течеть. (24)

Подъ лѣсомъ видить, а подъ носомъ не видить.

Подъ силу бѣда, до смѣхами, а не подъ силу,  
со слезами.

145 Подъ старое тулово, да молодыя ноги.

Подъ старость человекъ, либо умнѣй, либо  
глупѣй бываетъ.

Подъ толстымъ сукномъ не хуже согрѣешься,  
какъ подъ бархатомъ.

По дѣламъ вору и мѣла.

Поеть кочетокъ, вѣсть подаетъ про милой живо-  
токъ.

150 Поешь хорошо, а перестанешь, и того лучше.

Пожалѣть волкъ кобылу, оставилъ хвостъ да  
гриву.

Пожалѣть алтына, потерять полтина.

Поживи на свѣтъ, погляди чудесь!

Пожили въ нужъ, да нажили хуже.

155 Пожилось Ермаку, по три чирья на боку.

По жильцу и квартира.

Позавидовалъ плѣшивый лысому.

По звѣдамъ корабли ходять.

Поздо беречь вино, когда бочка пуста.

160 Поздо пришелъ, только кости нашель. (25)

(24) *Малоросс*: Подъ лежачій камень и вода не тече.

(25) *Tarde venientibus ossa.*

По земли широко, а до неба высоко.

Поигралъ дѣдъ въ сурну, да попалъ въ тюрьму.

Пойдешь со двора, дома поростетъ трава.

Пой лучше хорошо щегленкомъ, чѣмъ дурно  
соловьемъ.

168 Пойти въ науку, терпѣть мѹку.

Пока вѣтры не обвѣяли, собаки не облаяли,  
тогда и отдавать. (26)

Покажется сатана лучше яснаго сокола.

По капелькѣ море, по зернушку ворохъ. (27)

Полаютъ, полагаютъ, да и перестанутъ. (28)

170 Положа двѣ денежки на шапочку, да дядюшкѣ  
челомъ; а дядюшка самъ знаетъ, о чемъ.

Положилъ Богъ, и ктожъ противиться могъ?

Положеньъ воскликнетъ, а убить никогда.

Полонъ домъ, полонъ ротъ.

Получилъ добровольно, наступя на горло.

178 Пока молодъ, пота и весель; старость придетъ,  
веселье на умъ не пойдетъ.

Пока поспѣютъ кныши, а у дѣда не будетъ  
души.

Покуда жнутъ, потуда и жрутъ, а какъ скали,  
такъ и всѣ сожрали.

Пока солнце взойдетъ, роса глаза выѣстъ. (29)

Пока устави́тся, а въ карманѣ не много останется.

(26) Крылова б. Прохожій и собаки.

(27) т. е. дѣвушку за мужъ.

(28) *Нерехот*: по волоткѣ стогъ.

(29) ПАМИД. Пока солнце всходитъ, а роса и глаза выѣ-  
беть. *Малоросс*: Поки сонце айде, роса очи выишь.



Попадешь въ корень, доберешься и до вер-  
шины.

Попадешься въ руки, натерпишься муки.

200 Попала перепеча въ плечи.

Попалась ворона въ сѣть, не будетъ ли пѣть?

Попался, какъ бѣсъ въ перевѣсъ.

Попался, какъ куръ во щи. (36)

Попа знаютъ и въ рогожѣ.

205 Попалъ бы ты въ Питеръ, онъ бы тебѣ бока  
вытеръ.

По пашнѣ и брашно.

По нисаному, что по тесаному. (37)

По платью встрѣчаютъ, а по уму провожаютъ. (38)

По пляскѣ на погудку не напасешься.

210 Попово брюхо (39) не наполнится.

По потравѣ не хлѣбъ, по суду не деньги.

По привѣту отвѣтъ, по бабѣ брага.

тягивай ногъ далѣе своего ковра. *Sketches of Persia*.  
Lond. 1727. 2 т. *Wilson's Persian and Hindostanee pro-*  
*verbs*, Kalk. 1824. *Man muß nach der Deife streiten*.

(36) о Дмитріи самозванцѣ, по свидѣт. М. Бера.

(37) Какъ грани владѣній сперва *тесались*, или зарубаемы  
были на деревьяхъ (*тесомъ*), прежде чѣмъ записыва-  
лись на бумагѣ: то къ сему относится и пословица. См.  
*Юридич. акты* 1, N. 21. *Истор. акты* 11, N. 6.

(38) *"Eimata d'vñp, vestis facit virum. Homeri Od. VI, 29.*  
ПАМИД. Встрѣчаютъ гостя по платью, а провожа-  
ютъ по уму. *Употребл.*: а по уму въ шею толкаютъ.

(39) Также: Попово брюхо изъ семи овчинъ сшито. *Porae*  
*vester. Persii Sat. VI, 72.*



Попроси Николу, а онъ скажетъ Спасу!

По птичкѣ и клѣтка.

218 Попугай не потакаетъ, что онъ слышитъ, то и  
бредить.

По пути дворянскій сынъ разхвастался.

Попъ бездѣнный мѣшокъ.

Попъ да пѣтухъ, ѣдчи, поютъ и не ѣдчи, поютъ.

Попъ и обѣдни не отпѣлъ, а дуракъ и шапку  
надѣлъ.

220 Попъ какъ бы попъ, да лиха попадья.

Попъ любить блинъ, а ѣлъ бы одинъ.

Попъ не усталъ, что рано къ заутрени всталъ.

Попъ пѣтъ, а попадья блины печеть.

Попъ попа каетъ, (40) только глазомъ мигаетъ.

228 Попъ свое, а чортъ свое. (41)

Попъ сытъ отъ алтаря, а дьячекъ отъ поно-  
маря.

Попъ толоконный лобъ.

Попъ ѣдетъ дорогою, а чортъ цѣликомъ.

Попы поютъ надъ мертвыми, а комары надъ  
(42) живыми.

230 Попытка не шутка, а спросъ не бѣда.

Пора гостямъ по дворамъ.

Пора домой, не дожидаться бѣ побой.

Поранѣ просынайся, да за Бога хватайся!

Пора спать, коли некого ждать.

(40) ПАМИД. только перстомъ мигаетъ.

(41) Чешск: Сert swoge, pop swoge.

(42) ПАМИД. Попы паствятся надъ мертвыми, а клопы  
надъ живыми.

- 238 По рожъ звать, что Созономъ звать.  
 Порой и рѣки текутъ горой. (43)  
 Поросенка, хоть мой, хоть не мой, а онъ всё  
 въ грязь лѣзеть.
- Порука мѹка.  
 Порука работа.
- 240 Порука наука.  
 По рукамъ, да и въ баню. (за браный столъ).  
 По рѣчкѣ рубежъ.  
 Порядокъ душа всякаго дѣла. (44)  
 По Савѣ и слава.
- 243 Посади деревенскую овцу въ почетъ, хуже го-  
 родской козы будетъ.  
 Посади дурака (свинью) за столъ, а онъ и  
 ноги на столъ.  
 Посади мужика къ порогу, а онъ подь святыя  
 лѣзеть.
- Посадили Оому на первое мѣсто, и не ловко  
 ему и узко и тѣсно.
- Посадскіе животы толсты, да коротки; а дво-  
 рянскіе тонки, да долги.
- 250 По сажъ хоть гладь, хоть бей, все будешь  
 черемъ отъ ней.  
 По Сенькѣ шапка, по Еремкѣ колпакъ. (45)  
 Посиди у моря, да подожди погоды!

---

(43) см. о горъ см. выше стр. 123, пр. 37.

(44) *Ordo anima gerum. Ordine pervenies, quo non licet ire la-  
 bore.*

(45) *Тобольск*: по горшку и покрывка.

Посидимъ подольше, выпьемъ побольше.

По сказанному, какъ по писанному.

235 Послали дурака по замашку, а онъ принесъ  
рубашку.

Посла ни съкутъ, ни рубятъ, только милуютъ. (46)

Пословица въ вѣкъ не сломится.

Пословица говоритъ: масло само не родится.

Пословица не мимо ходить.

260 Пословица не покормица, а съ нею добро.

Пословицы твердить, голова засвербитъ.

Послушаніе паче поста и молитвы. (47)

Послушность приносить плоды, а продерзность  
приноситъ бѣды.

Послышала ворона въ зобу, полетѣла въ лѣсъ.

265 Послѣднее спасеніе отъ рабъ терпѣнье.

Послѣдніе будутъ первыми. (48)

Послѣдняя спица въ колесницѣ.

Послѣ дождя всегда бываетъ ясная погода.

Послѣ дождичка въ четвергъ.

270 Послѣ ненастья и ведро будетъ.

(46) „Царей не бьютъ, не казнятъ.“ *Древн. Русск. стихотв.* 53. Посла ни съкутъ, ни рубятъ. И. Г. Р. IX. *Πρέβυς ὁν τίπτεται, οὐδὲ ὑβρίζεται. Schol. Hom. II. IV. Legatus non caeditur, neque violabitur.*

(47) „Се послушаніе паче жертвы благи.“ I *Царствъ*, XV, 23. „Послушаніе паче всего.“ *Анеологіонъ*, М. 1660, въ 12. Obeissance vaut mieux que sacrifice.

(48) „Мнози же будутъ перви послѣдніи и послѣдніи первіи.“ *Ев. Матв.* XXIX, 30.

Послѣ немочи повалки живутъ.

Послѣ пожара скоро, а послѣ вора долго не  
разживешися.

Послѣ рати много храбрыхъ.

Послѣ родовъ, женщина девять дней въ гробу  
стойтъ.

278 Послѣ сватъбы всякъ тысяцкой.

Послѣ скобели топоромъ (не тешутъ).

Послѣ смерти нѣсть покаянія. (49)

Послѣ супу вина вышить, у доктора червонецъ  
украсть. (50)

Послѣ ужина горчица. (51)

280 Посмотримъ по берду, не будетъ ли близень!

Пособили нужъ, да сдѣлали хуже.

Поспѣшить, да людей насмѣшить.

По старой памяти, что по грамотѣ.

Постился, да и въ воду пустился.

285 Постой, холостой! дай женатому поправиться!

Посторонись! вѣдь ты не просвирнинъ сынъ,  
сквозь тебя не свѣтятся.

Посудка любить чистоту.

Посуленое ждется.

Посуленое данному братъ.

290 Посулилъ панъ шубу, такъ и слово его грѣтъ.

По сытому брюху хоть обухомъ.

По сѣмянѣ и плодъ.

(49) *Тобольск*: не каются. Ср. *Псал.* VI, 6.

(50) *Après la soupe un vers de vin, point d'écus au médecin.*

(51) *Après le diner la montarde.*

Посвянное взойдетъ.

По твоему уму носить будемъ суму.

298 Потерялъ яичко, играй желвачкомъ!

Потерялъ Мартынъ отцевъ алтынъ.

Потерялъ честь хмѣлемъ.

Потеряна дитя Тетерина, выдана за глупова  
Велногица.

По томъ плакать можно, по комъ всегда тошно.

300 Потопъ кораблямъ, песокъ журавлямъ.

Потужи по себѣ, а потомъ о другихъ!

По тѣмъ же ранамъ, да тѣмъ же саломъ.

По усамъ текло, а въ ротъ не попало. (52)

По утру нѣжится, а по вечерамъ бѣсится.

308 По утру былъ пригожь, а къ вечеру сталь не  
пригожь.

По утру псалтырь, въ полдень пиръ, вечеромъ  
со всеми порогами миръ.

Поучень жену бьетъ, а потворъ матеръ.

Похвала, да въ соху.

Похвала мужу нагуба.

310 Похвалить грѣхъ, а похвалить Богъ убьетъ.

Похвальное слово гнило, а похвала всякому па-  
губа.

Поцѣловать сваху для паху.

Поцѣлуй пробой, да ступай демою!

Почемъ знаешь, чего не знаешь!

318 Почищается бочка про добраго гостя.

(52) Это присказка. *Χείλια μωτ' ἰδίην δ'ὄκ ἰδίηνε. Πωτστ.*  
*Labra id, non palatum rigat.*

Починилъ строй клѣтку, что и собаки лазать.  
Починь дороже денегъ.

Почитай божественное чество! (53)

Почитай хлѣбъ за калачь, а когда голодъ, такъ  
и черствой за мягкой!

520 Почтеніемъ благихъ добродѣтель возрастаетъ, а  
злоба наказаніемъ исчезаетъ.

По чужимъ ранамъ, да чужимъ саломъ мазать  
не убыточно.

По чужимъ словамъ, какъ по лѣстницѣ.

Пошелъ бы къ сосѣду по капусту, да на дворъ  
не пустить.

Пошелъ бы по хлѣбъ къ Варварѣ, да нашель у  
себя въ амбаръ.

328 Пошелъ по язы, да и самъ увязъ.

Пошелъ (54) по канунъ, а самъ потонулъ.

Пошелъ мо языкъ, да и свой потерялъ.

Пошелъ чортъ по бочкамъ скакать, быть по-  
пойкѣ.

По шерсти собачкѣ имя (кличка) дано.

330 Пошехонцы въ трехъ соснахъ заблудились.

Пошла боля на хлѣбы, да соль своротила.

Пошла (55) по масло, а въ печи погасло.

Пошли дурака за водой, онъ огня несетъ.

Пошли слугу, а дѣлай самъ!

333 Пошлины взяты, а товаръ утонулъ.

Пошло дѣло на ладъ, и самъ ему не радъ.

(53) *Велик. Канонъ Андрея Крит. I. седм. пѣс. 7.*

(54) *Нерехот: попъ.*

(55) ПАМИД. въ клѣтъ.

Пошутить во время умѣй, да и перестать разумѣй!

Поѣзжай, да служи, а домой приѣдешь, потужи!

Поѣзжай на день, а бери хлѣба на недѣлю!

340 Поѣзжай на обѣдъ, а слово повези на отвѣтъ!

Поѣзжай скорѣе, такъ будетъ спорѣ!

Поѣзжай хоть куда, вездѣ доля худа!

Поѣхала кума, невѣдомо куда.

Поѣхали съ орѣхами, приѣдутъ ни съ чѣмъ.

345 Поѣхалъ было въ лѣсъ, да попался въ встрѣчу бѣсъ.

Поѣхалъ рожь сѣять, шапка упала, не оглядывайся!

Поѣхалъ въ Москву, разгулять тоску.

Появится хода, какъ придетъ бѣда.

Правда глаза колетъ. (56)

350 Правда гнѣвна, да Богу любя.

Правда избавляетъ отъ смерти. (57)

Правда нынѣ изгнанна.

Правда по міру ходитъ.

Правда свѣтлѣе солнца.

355 Правда старѣе старосты.

Правда та свята, на небо взята.

Правда ходитъ въ лаптяхъ, а неправда въ кривыхъ сапогахъ.

Правда шутки не любитъ.

(56) Чешск. Prawdã oči kôle. Prawdã ture w oči bode. Польск. Prawdã kole w oczu.

(57) „Правда же избавитъ отъ смерти.“ Прѣтч. Солом. VI, 2

- Правдивая рука всегда правдою живеть. .  
 360 Правдивому мужу лукавство не подь нужу.  
 Правдою жить; отъ людей отбыть, а неправ-  
 дою жить; Бога прогнѣвить.  
 Правдою не обуеишься, сытъ не будеши.  
 Правду всякъ хвалить, да не всякъ ее хранить.  
 Правду въ свѣтъ всякой трубить, а творить ее,  
 кто любить!
- 363 Право слово велико.  
 Правъ судъ не отуда.  
 Правять по рѣкъ, а животь въ Божьей рукѣ.  
 Праведна мужа не одолѣеть нужа.  
 Праведники приходили къ грѣшнымъ талу  
 просить.
- 370 Праведному законъ не писанъ. (58)  
 Прадѣды кушали просто; да жили на свѣтъ  
 лѣтъ со стѣ.  
 Празднику златъ вѣнецъ, а хозяину доброе  
 здоровье.  
 Праздность есть мать пороковъ. (59)  
 Праздность и старыхъ повреждаетъ; а моло-  
 дымъ не малый вредъ бываетъ.
- 373 Прасоль всегда съ мясомъ; а напш безъ каши.  
 Прежде были сосуды деревянные, да попы  
 золотые; а нынѣ сосуды золотые, да попы  
 деревянные. (60)

(58) Къ Галат. V, 24.

(59) „Мнозехъ бо злобъ научила праздность.“ I. Слова  
 Премудр. XXXIII, 29. Müßiggang ist aller Lasten Anfang.

(60) Evêque d'or, crosses de bois; crosses d'or, evêque de bois.  
 Fink'ne Kirchen, lichte Herzen; hölzin Kelche, goldin Pfaffen.



Прежде вопроса отвѣтъ мудро.

Прежде люди были пыжики, а нынѣ тужики.

380 Прежде невода рыбы не ловятъ.

Прежде отца въ петлю не суйся!

Прежде смерти не должно умирать.

Прельщается Оома, какъ убьются кума.

Прибавь злодѣю села, такъ прибудеть у него ума.

385 При братъ сестра не вотчиница. (61)

Прибыль съ убылью смѣшалась, дома ничего  
не осталось.

Прибыль съ убылью на одномъ живутъ дворъ.

Прибылью (не) хвались, а убыли берегись!

Приведи Богъ подать, а не приведи Богъ при-  
мать!

390 Привыкай коровка ко ржаной соломякѣ!

Привычка вторая натура. (62)

Привычка печаль утоляеть, а тягость обле-  
чаетъ.

Пригляди за своимъ, а потомъ за чужимъ!

Пригнала нужда къ поганой лужѣ.

395 Приговорилъ къ себѣ на дворъ, анъ вышелъ  
воръ.

Пригожь лукъ (63) стрѣлами, а обѣдь пирогами.

Приготовь домашнимъ пищу, а потомъ давай и  
нищу!

61) см. Уложеніе.

(62) *Tὸ ἔθος ἐτέρα φύσις.* Consuetudo est altera natura. *Cirero.* L'habitude est une seconde nature. Custom is a second nature. *Савоѣнѣит* ist ein andere Natur. *Польск.:* Natóg' drugie przyrodzenie.

(63) ПАМИД. колчанъ.

Пригрезился хомутникъ, знать то не видать въкъ  
миѣ лошадушки.

Приданая раба запазушна змѣя.

400 Приданое на грядкѣ, а уродъ на полу.

При деньгахъ Памфилъ, всеѣмъ людемъ милъ;  
безъ денегъ Памфилъ и людемъ скучень и самъ  
уныль.

Придетъ безвременье, забудешь гулянье.

Придетъ время, все лягутъ въ могилку.

Придетъ кручина, какъ нѣтъ ни дровъ, ни  
лучины.

403 Придетъ нужда, увидимъ и того хуже.

Придетъ старость, будетъ слабость.

Придетъ тупикъ, не куда ступить.

Придетъ честь и на кислую шерсть.

При дорогъ жить, всеѣхъ не угостить.

410 Приказывай слугъ, да дѣлай самъ, такъ я дѣлу  
ладъ.

При какой рѣкѣ жить, по той и слыть. (64)

При користѣхъ другъ познавается.

Приласкаешь собаку, не поидеть съ тобой въ  
драку.

Приложи копейку, то купишь калачъ. (65)

418 Примешь до ласки, проводи до коляски!

Примѣнял коцуру къ Строганову двору.

Примѣчатъ всякому вольно, а говорить дурно.

Принявъ волкъ козла, употчивалъ безъ зла.

(64) ЛСН. По какой рѣкѣ плыть, по той и слыть.

(65) *Георгій Кожисскаго.*

Принять женъ пужу, а не покѣрнѣться ей мужу.

420 Припала честь, да не умѣеть ее снестъ.

Припаси посохъ на грязь, а слово на отвѣтъ!

Приперто, не валится; приколешь, такъ не  
пищить, лучше въ грѣхъ не тащить.

При пивѣ, при бражкѣ много братьевъ. (66)

При пирѣ, при бражкѣ, всѣ дружки; при горѣ,  
кручинѣ всѣ ушли.

425 При погостѣ жить, всѣхъ мертвыхъ не оплакать.

Присвоила вошь коросту, кобыла ременный кнутъ.

При свѣтлѣ сидѣть болѣе стыду.

При соли хлебнется, а къ слову молвится.

При солнцѣ тепло, а при Государѣ (67) добро.

430 При солнцѣ тепло, а при матери сыну добро.

Прихоти господскія, а житье нищенское.

При худѣ (т. е. мужѣ) худо, а безъ худа еще  
хуже (женѣ).

Промѣнялъ сокола на ястреба.

Пропадаетъ птичка отъ своего лзыка.

435 При старости бѣдность всего хуже.

При старости не желай обогащенья, только  
проси у Бога въ грѣхахъ прощенья!

Пристрастный судъ разбой злѣя.

При сытости помни голодь, а при богатствѣ не  
забывай убожества! (68).

(66) Πολλοὶ τοὶ πόσιος καὶ βρώσιος ἔϊσιν ἑταῖροι, Мно-  
гіе товарищи питья и ѣды. *Theognid.* gnomae.

(67) ПАМНД. при господишѣ.

(68) „Помани время глада во время сытости.“ *I. Сирахъ*  
*Премудр.* XVIII, 25.

Пришелъ въ дверь , выдешъ въ трубу !

440 Пришелъ посолъ нѣмъ , принесъ грамоту не  
писаную.

Пришелъ пѣшь , да давай мой ѣздъ !

Пришла бѣда , разлилась вода : переѣхать не  
льзя , а стоять не велять.

Пришла бѣда , (69) запирай ворота !

Пришла напасть , можно процасть.

445 Пришли въ городъ вѣсти , согнали куры пѣтуха  
съ нашестви. (70)

Пришли въ тупикъ что не куда ступить.

Пришли козакъ съ Дону , погнали Ляховъ съ  
(къ) дону.

Пришли чернца схемить , а онъ и старое платье  
хочетъ скинуть.

Пришло по та , что подавай попа !

450 Пришло чернцу къ одному концу.

Пришло горе , взволновалось море , люди тонуть ,  
а насъ туда же гонюць.

Пришло сидѣть у печки сватьѣ ; застала осень  
въ лѣтнемъ платьѣ.

Пришолъ Мирошка на деревянной ножкѣ.

При щастѣ пріателей много вездѣ , а примова  
друга узнаешь при бѣдѣ.

455 Прищуривай , Агашка , на лѣвой глазъ !

Приѣхала баба изъ города , привезла вѣстей три  
кѣроба.

(69) ПАМИД. не гадуѣ.

(70) о Царѣ Василии Шуйскомъ.

Приѣхала изъ города Остивья, привезла цепенца.  
тища.

Приѣхала холя, привезла гребень.

Приѣхали злы дни да три дни, а прожили  
цѣлый вѣкъ. (71)

400 Приѣхалъ въ домъ со всемъ добромъ.

Приѣхалъ названъ, поѣхалъ недранъ.

Приѣхалъ, не здоровался, поѣхалъ, не простился.

Приѣхалъ съ торгу Романъ, привезъ денегъ  
подонъ карманъ.

Приятельско слово не должно быть сурово.

408 Приятеля мила невзгода убила.

Приятны утѣхи во младости, а старость при-  
детъ не на радости.

Про ваше здоровье и говорить скоромно.

Про волка рѣчь, а волкъ на встрѣчь. (72)

Про глухова двѣ обѣдни не служить. (73)

470 Прогнали Варвару изъ чужова амбару.

Прогналъ батюшкину полосу до самаго лѣсу.

Про горькова Егорку поють и пѣсню горьку.

Продавецъ за товаромъ, а купецъ за накладомъ.

Продасть съ барышемъ, да ходить нагишемъ!

(71) Въ Смоленск. губерніи, см. выше стр. 143, пр. 48.

(72) *Lupus in fabula. Quand on parle du loup, on en voit la queue.*

(73) См. выше стр. 70, пс. 142.

478 Продать товаръ лицомъ. (74)

Продають товаръ съ збойствомъ , а купять на-  
зойствомъ.

Про доброе дѣло говори смело !

Проживеть Фаддей и безъ затѣй.

Прозѣваешь бражку, такъ и водицу хлебай !

480 Проиметь голодъ , проявится и голосъ.

Пролитіемъ и разбитіемъ землю не наполнишь.

Проливъ воду , не поймашь.

Пролитое полно не живетъ.

Ціомолчалъ , не отвѣчалъ , по этому согласенъ  
сталъ. (75)

488 Промѣнялъ кукушку на ястреба.

Пронимаетъ не похмѣльное, голодное.

Про одиѣ дрожжи не говорятъ трожды.

Пропади кручина ! а дуракъ , кто объ ней ту-  
жить.

Пропали наши головы за боярами голыми.

490 Пропало бабино трепало, а не воскресло доброе  
племя.

Пропалъ Авдей отъ злыхъ людей.

Пропалъ , какъ Бековичъ. (76)

Пропалъ , какъ камень въ воду кануль.

Пропалъ попъ и съ пашнею.

495 Пророкъ не пророкъ , что онъ скажетъ , то и  
будеть.

Проси Творца, чтобъ не лишилъ добрава конца!

(74) Посл. *Товаръ лицомъ продать* служила уставомъ въ купечествѣ. *Карамз. И. Г. Р. VII, 212.*

(75) *Qui tacet, clamat.* (76) Ежемѣсяч. сочиненія, 1761 г.

Просилъ осетръ дожда , въ Волгѣ лежа.

Просить убогій , а подашь Богу.

Прости, колпакъ, а шапка и такъ.

800 Простомолва не молви , а она какъ тутъ.

Простота хуже воровства.

Про тебя про свѣта всё приспѣто , шуки , да  
сиги , кушай , да сиди !

Противъ избушки и клѣтку ставятъ.

Противъ кулички перепечка.

808 Противъ стопки и клѣтка.

Про харчи уже нынче молчи !

Прошедшаго не возвратишь , а думай , какъ на-  
предки жить !

Прошва дороже шубы.

Прошла молодость за холщевой мѣхъ.

810 Прощай , тыло было , оставайся ожегъ ! (77)

Прудить рѣка, не будетъ грѣха.

Прыгнулъ бы на коня , да нога коротка .

Прыткое безъ портокъ , безъ коня въ поле скачетъ.

Прѣзетъ дѣдъ отъ многихъ бѣдъ.

818 Прѣсное тѣсто найдетъ въ брюхъ мѣсто.

Пряди всякъ сяюю пряжу !

Прямо , да упрямо , криво , да игриво .

Прямой болванъ , что пришолъ незванъ .

Прямой , что дурной . (78)

820 Прясть мочью , а красть ночью .

Птицу кормомъ , а человѣка словомъ обманываютъ.

(77) Былъ богатъ , было тыло былое , а сталъ бѣденъ , бу-  
детъ тыло черное . А . Е .

(78) Ввроятю , слишкомъ прямой человѣкъ иногда также  
вредить , какъ и дурной , злой .

Птицы не съютъ , ни орутъ , а съты жи-  
вуть. (79)

Птичка не велика , да ноготокъ носерь.

Птичку за крылья хвалить , изъ путова въ  
перожнее леть.

825 Пугана ворона пуста боится.

Пуля дура , штыкъ молодець. (80)

Пуля найдетъ виноватова.

Пускай изласть собака нужная ! да больно , какъ  
ласть своя домоя.

Пусти душу въ адъ , такъ будешь богать.

830 Пусти мурицу на грядку , галде , наклюеть весь  
огородъ.

Пускай Кострому въ Волгу !

Пустилъ козла въ огородъ. . .

Пусти на ноготокъ , пролзеть на лекотокъ.

Пустой мѣшокъ введеть въ грѣшокъ.

835 Пусть будетъ бѣда , лишь бы не было грѣха !

Пущеной голубь изъ рукъ , къ рукамъ не воз-  
вратится.

Пущень корабль на воду , отданъ Богу на руки.

Пытки не будеть , а кнута не миновать.

Пьешь и воду , не барскова роду.

840 Пьеть пиво да мѣдъ , и ничто его неймѣтъ.

Пьютъ для людей , а тдять для себя.

Пьяная баба сама не своя (чужая).

Пьяная баба свинымъ прибава.

---

(79) »Воззрите на птицы небесныя , яко ни съютъ , ни жнутъ.«  
и пр. Ев. Мате. VI, 26.

(80) богатырь. Посл. Суворова.



Пьяница часто носывает скляницы.

343 Пьяницы къ иглоу , а табашники къ рогу.

Пьянова рвчи , а трезова мысли. (81)

Пьяной Тятъ псалмы твердить.

Пьяной , что бвшеной.

Пьяному безчестья до чарки вина.

350 Пьяному и море по колено.

Пьяному мнится , самъ десять по пути.

Пьяному угоди , больному помоги , святъ будешь  
человѣкъ!

Пьянъ безъ ума , не диви на него!

Пьянъ бывалъ , а ума не пропивалъ.

355 Пьянъ да глупъ , больше бьютъ.

Пьянъ да уменъ , два угодыя въ немъ.

Пьянъ на конѣ не гоняй , тѣмъ храбръ не бу-  
дешъ! (82)

Пьянъ напьется и съ Царемъ дерется , а про-  
спится , свиныи боится.

Пьянъ поеть , себя тѣшить.

360 Пьянъ проспится , а дуракъ никогда. (83)

Пьянъ , пьянъ , а объ стѣну лбомъ не ударится.

Пьянъ сказываетъ рѣшето денегъ , а проспится ,  
то и рѣшета не на что купить.

Пьянъ , холопъ , Царю виновать.

Пѣвчая птица прежде погибаетъ.

(81) ТРГПС. Пьянова рвчъ , а трезова мысль. см. ниже:  
Что у пьянаго и пр.

(82) см. сказку о Акирѣ премудромъ. *Карамз.* И. Г. Р.  
III, пр. 272.

(83) *Тобольск:* Пьяница проспится и къ дѣлу годится.

- 868 Пѣль попъ Сава, а нашему брату слава.  
 Пѣнію время, а молитвѣ часть.  
 Пѣсня быль, а сказка складка. (84)  
 Пѣсня ладомъ, а сказка складомъ (живеть).  
 Пѣть соборомъ, ѣсть по дворомъ.
- 870 Пѣшій конному не товарищъ.  
 Пятница субботъ повѣщала, чтобъ суббота долги  
 очищала.
- Пятое колесо въ тѣлегъ.

## Р.

- 1 Работа да руки, надежныя въ людяхъ поруки.  
 Работаетъ, какъ ребенокъ, а ѣсть, какъ дѣ-  
 тина.
- Работай до поту, покушаешь въ охоту! (1)  
 Работать не заставляютъ, и ѣсть не поставятъ.
- 8 Работа черна, да денежка бѣла. (2)  
 Работнику алтынъ, а нарядчику рубль. (3)  
 Равные обычаи, крѣпкая любовь.
- Рада бѣ баба выть, да не по комъ: се долго  
 мужъ не умретъ.
- Рада бѣ курочка въ пиръ не шла, да за хохоль  
 тащутъ.
- 10 Рада баба въ пиръ, а печальна, какъ въ мѣрѣ.  
 Ради милова дружка и сержка изъ ушка.

---

(84) или: Сказка складка и пр. \*Die Sage lebt im Gefange.

(1) также: до сыта.

(2) Schmutzige Arbeit, blankes Geld.

(3) такъ въ ПАМНД. ср. выше стр. 109, н. 519.

Радимичи волчѣя хвоста бѣгають. (4)

Радостенъ бѣсъ, что отпущенъ инокъ въ лѣсъ.

Радости по радости, Макарь съ товарищи.

18 Радость вѣчная, сладость безконечная. (5)

Радость не вѣчна и печаль не безконечна.

Радость прямить, кручина крѣчить.

Радуйся, Кирюшка! будетъ у бабушки пирушка.

Радъ Аника, что крожа велика.

20 Радъ Апанасъ, что гости по насъ.

Радъ безумный, видя дурака при напасти.

Радъ будешь, какъ долгъ избудешь.

Радъ бы въ корольки, да животы коротки.

Радъ бы въ рай, да грѣхи не пускають. (6)

28 Радъ бы въ гости, да чортъ тоску нанесъ.

Радъ бы далъ пирожка, да у самого ни куска.

Радъ бы дружку пирожка, да хлѣба у самого  
ни куска.

Радъ бы душой, да кусъ не большой.

Радъ бы душой, да хлѣбъ чужой.

30 Радъ бы ёлку срубилъ, да топоръ изломилъ.

Радъ бы куръ на сватьбу не шоль, да за крыло  
волокутъ.

Радъ бы тебя жаловать, лишь ты меня не бей!

(4) О Владиміровомъ воеводѣ Волчій Хвостъ въ 984 г. см. *Карамз. И. Г. Р. I, 205. Radymiczanie boia zię Wilczego ogona.*

(5) Сія посл. относится къ вѣчной жизни праведныхъ, а слѣдующія къ здѣшнему міру. см. выше стр. 299, пс. 1065.

(6) Rada by dusza do nieba (raju), ale grzechy nie puszczają.

- Радъ бы тотъ постъ пить и въ постъ, анъ и  
въ мясоусть не дадутъ.
- Радъ бы сердцемъ, да душа не приметъ.
- 35 Радъ дуракъ, что пирогъ нашель.  
Радъ другу, да брестъ въ Калугу.  
Радъ Епифанъ, что нажилъ сърой кафтанъ.  
Радъ Илья, что опоросилась свинья.  
Радъ Ипатъ, что меринъ горбать.
- 40 Радъ Митрофанъ, вздѣвъ чужой кафтанъ.  
Радъ Митька, а уже по поясъ свитка.  
Радъ нищій и тому, что сшили новую суму. (7)  
Радъ скомрахъ о своихъ добрахъ. (8)  
Радъ тать барану вечеръ и порану.
- 45 Радъ тому всякъ, что дѣло идетъ такъ.  
Радъ Филать, что дѣло идетъ на ладъ.  
Радъ Яковъ, что пирогъ съ макомъ.  
Разбейся кувшинъ, пролейся вода, пропади моя  
бѣда!
- Разбилъ дѣдъ деревню, а баба горшокъ.
- 50 Разбойникъ живой покойникъ.  
Разбросали палки на чужія галки.  
Развѣ одинъ заяцъ въ опушкѣ?  
Разговоры большій, а хлѣбъ соль маленька. (9)  
Раздумье взяло, на безумье глядя.

---

(7) или: что сыщеть.

(8) АКСЛ. скоморохъ, (можетъ быть, отъ *омама*, шутка, балагурство) шутъ, плясунъ, увеселитель. Скомары нѣкогда жили на Дунавъ.

(9) *Тобольск*: т. е. красно говорятъ, да скупю угощаютъ.

- 88 Разживайся уголькомъ , да глиникомъ !  
 Разказалъ безгрѣшно , учини жь поспѣшно !  
 Размышленіе льстиваго по его хотѣнью.  
 Разоришь до конца , не будетъ вьнца.  
 Разсыпалъ гость товарь , да я захватилъ , какъ  
 конарь.
- 60 Разплакался , какъ убошая Радоница. (10)  
 Разказалъ , какъ размазалъ.  
 Разказывай Донскому козаку Азовскія вѣсти !  
 Разказаньи не годятся въ приказаньи.  
 Разсуждай , или нѣтъ , а сто рублей деньги.
- 68 Разумной видать , что за чѣмъ идеть.  
 Разумной и того не вредить , кому зло от-  
 мстить.  
 Разумной любить научаться , а глупой любить  
 всѣхъ учить.  
 Разумный согрѣшитъ , многихъ глупыхъ со-  
 блазнить.  
 Разумный только смиснетъ , а кто догадливъ  
 смьслитъ.
- 70 Разуму много , да денегъ нѣтъ. (11)  
 Разумъ не велитъ , ума не спрашиваемъ ! (12)  
 Разумый , какъ добро творить , такъ не станешь  
 по миру ходить !

(10) см. выше стр. 60, пс. 656, пр. 92.

(11) также : да рукъ не къ чему приложить.

(12) Не умничай.

Разъясся Трофимъ , не прибавить ли дробинъ ?

Рай промышлять , о душѣ помышлять.

73 Рай на лѣтнемъ востокѣ , а мы на винномъ по-  
токѣ.

Ракъ клешнею , а богатой кошною.

Ракъ ползеть и задомъ и передомъ , а дѣло  
идеть своимъ чередомъ.

Ранняя птичка носокъ прочищаетъ , а поздняя  
глазки продираетъ. (13)

Рано вставать , у себя не потерять , а поздно  
вставать , то самому себя соромъ.

80 Рано вставая , пошъ поеть , а поздно ложась ,  
вдова плачетъ.

Рано встала , да мало на пряла.

Рано затаетъ , долго не растаетъ.

Рано затѣялъ , на поздно свель.

Рано пташка запѣла , какъ бы ее кошка не  
съѣла. (14)

85 Рано осѣдлали , да поздно поскакали.

Рано садятъ , да не больше ѣдятъ , а мы и  
поздо садимъ , да не меньше ѣдимъ.

Рано снарядились , да поздно въ путь пусти-  
лись.

Рано солнце всходитъ , то ужъ быть дождю.

(13) *Въ Волинск:* г. Ранняя пташка зубкы теревить. *Мало-росс:* Ранняя пташка ротыкъ прочыща , а пиздня очыщы протыра.

(14) *Die Vögel die zu früh fingen , hoblet die Raqe.*

Рано Татарамъ на Русь итти.

90 Рать безъ корысти, гдѣ войны нѣтъ.

Рдѣся Марно было ему жарко. (15)

Ребра ломають, какъ татей пытаются.

Ребромъ откатиться, что серебромъ отплатиться.

Ревность, яко ржа, губить сердце.

98 Ремешья не деруть кругъ гуменья.

Ремесло за плечамн не висить, а ко вреию  
годится.

Ретивая лошадка не долго живеть.

Ретивому коню всегда работы вдвое, а тотъ же  
кормъ дають. (16)

Ржать будетъ кобылкѣ и по ковылкѣ.

100 Ржа ѣсть желѣзо, а печаль сердце.

Ржать конь по бору, хочеть ко двору.

Ржи много въ нолѣ, да намъ нѣтъ доли.

Риза черна пренедобнымъ чества.

Ризы черныя, яко цвѣты сельные.

108 Римская дестъ мнимая честь.

Римъ не въ одинъ день построень. (17)

Робя бямогло въ мѣръ захотѣло.

Рогожка радиѣя, будго матушка родная.

Рогезиню одѣться, отъ знаемыхъ зардѣться.

110 Рогонъ онъ козелъ, а родомъ осель.

(15) о пыткѣ огнемъ.

(16) *Хемницера б. Ливныя и ретивые кони.*

(17) Rome n'est pas faite en un jour. Rom was not built in one day. Rom ist nicht in einem Tage gebaut.

- Родила мама , да жаль , что не прибрала яма.  
 Родила молодца такова , какъ отца.  
 Родился волкомъ , лисицей не бывать. (18)  
 Родился , да не пригодился.
- 115 Родился Карпъ въ хоромахъ , а взросъ въ ко-  
 ровахъ.  
 Родился малъ , а умеръ пьянъ , и свѣту не  
 видать.
- Родился на свѣтъ , а пошелъ во тьму. (19)  
 Родился нагъ , пропаде и съ платьемъ.  
 Родился человекъ на смерть , а умереть на жп-  
 вотъ.
- 120 Родись плясуномъ , и будешь плясать.  
 Родись человекъ , краюшка хлѣба готова.  
 Родіонъ подь вонъ , а Ватута сиди тута!  
 Родни до Москвы не перевѣшаешь.  
 Родомъ дворянинъ , а дѣлами жидовинъ
- 125 Родомъ не Нѣмчинъ , а указывать гораздъ.  
 Родъ , племя близко , а свой ротъ (20) близокъ.  
 Рожа аргамачья , а умъ телячій.  
 Рожею кувака , да разумомъ ни мака.  
 Рожею соколъ , а умомъ тетеревъ.
- 130 Рожею хорошъ , да дѣлами непригожъ.  
 Рожь въ полѣ не околица , а пьянова рѣчь не  
 пословица.

---

(18) Ломоносова б. Волкъ въ пастушьемъ платьѣ: „Кто въ  
 свѣтъ семъ родился волкомъ , тому лисицей не бывать“  
 (19) ПАМИД. Не ходи въ тьму!  
 (20) НП4291. свой ротъ (?).



Рожь, хоть на часокъ, да въ пепелокъ, а овесь,  
хоть въ воду, да въ пору. (21)

Розга хоть нѣма, да придасть ума.

Розиня ростягъ въ ротъ заѣхаль.

135 Розно тошно, а вмѣстѣ тѣсно.

Рой вился, да къ верху поднялся.

Рокова (22) на конѣ не объѣдешь.

Рокъ головы ищеть.

Романъ все кладеть въ свой карманъ.

140 Роса въ келью не пройдетъ, а дождь ее не  
пробьетъ.

Роса мочить по зорямъ, а дождь по порамъ.

Роскошные и скупые мѣры довольства не знаютъ.

Ростомъ съ тебя, а умомъ съ тела.

Ротъ не ворота, клиномъ не запришь.

145 Ротъ болитъ, а брюхо ѣсть велить.

Ротъ, что скребокъ, все подбереть.

Ртомъ болѣзнь входитъ, а бѣда выходитъ.

Рубаха съ плечъ, а другая въ печь.

Рубашка къ телу ближе. (23)

150 Руби носу по себѣ, чтобы не крякать на  
ходьбѣ!

Руби дерево здоровое, а гнилое и само сва-  
лится.

(21) Такъ говорится въ Новгородской г. объ осеннемъ по-  
сѣвѣ, а въ Рязанской: „Рожь говорить: сѣй меня въ  
золу, да въ пору; а овесь говорить: топчи меня въ  
грязь, а я буду князь!“

(22) или: Суженаго, см. ниже 360.

(23) Сербск. Ближа је кошула, нею халыня. *Туписа ралио*

- Руби дерево по себѣ !  
 Руби до руды , чтобы кровь текла !  
 Рубл клятви , и пѣсню спѣти.  
 153 Руду (кровь) пустить, гвоздь въ гробъ вколотить.  
 Рука легка , была бы шея крѣпка.  
 Рука , нога болятъ , а бѣда деньгу родить.  
 Рука приложить и душа положить.  
 Рука руку знаетъ. (24)  
 160 Рука руку моетъ , а обѣ хотятъ быть бѣлы. (25)

propior. Egli stringe più la camicia, che'l giubbone. Close sits my shirt, but closer is my skin. Das Hand liegt mir näher an, als der Hod.

- (24) Ежели рука хрѣнитъ и покрываетъ, она значить *руч* (pignus, Faustpfand), или ручной закладъ движимости, отъ сего и юридич. послов: изъ Любскаго права: *Hand muß Hand wahren*, рука руку должна вѣдать, или рука за руку отвѣчать, т. е. всякой имѣеть право требовать своей вещи только отъ того , кому ее отдалъ. см. D. Eisehart's Grundsätze der deutsch. Rechte in Etymwörtern. Leipzig. 1823, in 8. *О поезиу права въ Сынѣ отечества*, 1831 г. N. 38—42.
- (25) *Тобольск*: Рука руку чешеть , а обѣ свербятъ. *АКСІ*. Другъ по другъ потакають. *Рука* значить помощь , власть , силу , орудіе для выраженіи юридической способности, личность. *Чешск*: Ruka ruku maže; obě jíla buđen. *Черноморусск*: Рука руку мые , и обѣ бѣлы. *Сербск*: Рука руку вре , а образ обадаше , т. е. а обѣ моютъ лице. *Краин*: Roka roko miže. *Хѣр* хѣра вѣтеи. *Manus manum lavat. Seneca*. Se una man lava l'altra, ambedue saranno nette. Une main lave l'autre. At court one hand will wash the other. *Eine Hand wäscht andere. Wenn eine Hand die andere wäscht , werden sie beide rein.*

Рука чиста , да дѣльцо маховато.

Руки , какъ грабли.

Руномъ съ овцы одѣвались отцы.

Русакъ заднимъ умомъ живеть. (26)

168 Русь есть веселіе пѣти , не можетъ безъ того  
быти. (27)

Русской людъ всегда хвастливъ. (28)

Русской мѣсяць подождеть. (29)

Русской подарокъ.

Русской часъ со днемъ тридцать. (30)

170 Русской и съ горя и съ радости пѣть.

Русскому здорово , а Нѣмцу смерть.

Рцы слово твердо! (31)

Рыба вода , рѣпа земля , а ягода трава.

Рыба въ водѣ , а ягода въ травѣ.

178 Рыба ищетъ , гдѣ глубже , а человекъ , гдѣ лучше.

Рыба ловить , близъ смерти ходить.

Рыбакъ рыбака далеко въ плесъ видить. (32)

(26) ии : задомъ крѣпокъ.

(27) Слова В. К. Владиміра I въ Несторовой лѣтоп.

(28) Древн. Русск. Стихотвореніи, XXIV.

(29) Белорусск. и Польск. послов. относящаяся къ старому Юліанскому календарю, который отстаегъ отъ новаго Григоріанскаго 12 днями.

(30) см. Московскій часъ. См. Русскіи въ своихъ послов. IV, 776.

(31) Нравоученіе изъ складовъ Русск. Азбуки.

(32) Также: Видить издалекѣ. Плесъ, по Академ. Слов. извѣстное пространство помя или водѣ; все пространство вдомъ рѣки , которое завидить глазъ. Въ Костром. г.

- Рыба начинает портиться съ головы. (33)  
 Рыба мелка, да уха сладка.
- 180 Рыбамъ море, птицамъ воздухъ, а чело́вѣку  
 отчизна вселенной кругъ.  
 Рыба рыбою съта, а чело́вѣкъ чело́вѣкомъ.  
 Рыбки, да рябки, потерять деньги.  
 Рыбкѣ хочется, а въ рѣку не вскочется.  
 Рыбу ловить, округъ смерти ходить. (34)
- 183 Рыбы не хочу и хвоста не хочу.  
 Рыжи, да плѣшивы всѣ люди фальшивы.  
 Рыжий, да красный чело́вѣкъ опасный.  
 Рыжий, да плѣшивый чело́вѣкъ спѣсивый.  
 Рысь пестра сверху, а чело́вѣкъ лукавъ изну-  
 три. (35)
- 190 Рычать волу въ полѣ, да не по своей волѣ.  
 Рычать волу коровой, заѣдать сѣно соломою.  
 Рѣдко, да мѣтко.  
 Рѣдкое свиданье, пріятный гость.  
 Рѣдко спать, легко вѣять.

---

значить излучину: отсюда и названіе города Плесо на излучистомъ берегу Волги, гдѣ она *прошла плесомъ*. Подъ Москвою *Кунцовскія плеси*. У Словаковъ и Моравцевъ. *Плесо* знач: озеро. Такъ Плиній ст. называетъ *Peizo* озеро имя Балатенъ, или Платенъ.

(33) *Der Fisch fängt am Kopfe an zu sinten.*

(34) ПАМИД. подлѣ смерти.

(35) „Пестроту яко рысь внутри имѣя (но она убо пестроту въ носѣ), но сей въ сердце своемъ.“ *Акты истор* I, 493. Такъ *пожилос* знач: пестрый и лукавый.

195 Рѣдка съ хрѣномъ , а рѣпа съ хлѣбомъ .

Рѣдка ѣсть , отрыгается , а рыбка ѣсть , не  
случается .

Рѣдки хвостъ на великой постѣ .

Рѣже видишь , милѣе будешь .

Рѣжь , да ѣшь ; когда подкладываютъ , ломай ,  
да и намъ давай !

200 Рѣзалъ дѣдъ лозу , давалъ бабѣ грозу .

Рѣзвился , да взбѣсился .

Рѣпа животу не укрѣпа .

Рѣпка себѣ полюбила чеснокъ .

Рѣпу , да горохъ не сѣй подлѣ дорогъ !

205 Рѣчисть , какъ нашъ Ѳеклисть .

Рѣчь продолжена не добро , не продолжена наво-  
лока . (36)

Рѣшетомъ воду мѣрять , (37) потерять время .

Рюмочка не допивается , а слово не договари-  
вается .

Рябина хорошо цвѣтеть , ленъ будетъ родиться .

210 Рябь бѣлотѣла въ пирогъ залетѣла .

Ряда не досада .

Рядись , не торопись , а работай , не лѣнись !

Рядъ дѣлу быть такъ . (38)

(36) *Притчи Данила Заточника.*

(37) *Stribo aquam haurige.*

(38) *Ряда* въ стар. языкѣ: постановленіе, опредѣленіе, испол-  
неніе, см. *Русск. правду*; договоръ, постановленіе, так-  
же *рядница, рядная*. см. *Псков. вѣчевую грамоту*. *Такъ*,  
въ Скандии. *Така* означаетъ принятіе клятвы, присяги.

- Рядкой не вырядишь, а работой не выробишь.  
 218 Ряженое яство сужену юсть.  
 Ряженое яство сужену гостю. (39)

## С.

- 1 Савастьянъ горшки продаеть, а Савастьяннх  
 подтаргиваетъ.  
 Савелья подчуютъ съ похмѣья.  
 Садитя невѣстка прѣсть, берегите деверья  
 глазъ!  
 Садить въ печь кнрожки, а вынимаеть покръш-  
 ки на горшки.  
 8 Сама Марина кашу жидко заварила, теперь раз-  
 хлебывай! (1)  
 Садъ красенъ оградомъ, а лоза виноградомъ.  
 Сама себя раба бьетъ, что нечисто жинеть. (2)

я самый уставъ и присягу. Новгородомъ *такимъ*, см. вы-  
 ше стр. 300, пс. 1083. см. Deutsche Rechtsalterthümer,  
 v. I. Grimm, Götting. 1828, стр. 902.

- (39) *Ряженое*, приготовленное, предназначенное. *Суженой*  
*ряженный* — женихъ. КНПС. юсть.  
 (1) По видимоу, посл. сѣ намѣкаетъ на участь Марини  
 Мнишекъ, жены двухъ Самозванцевъ.  
 (2) НП4291. ведеть.

Самолюбъ Богу не любь. (3)

Самсонъ самъ семъ. (4)

10 Саму осму понять, на себя будетъ пенять.

Самъ Аврамъ дался въ обманъ. (5)

Самъ Еремъй про себя разумъй!

Самъ не много разсуждай, а во всемъ на Бога  
уповай!

Самъ пенялъ, да на людей прицелялъ.

15 Самъ плохъ, не дасть Богъ.

Самъ пьеть, а людей за пьянство бьеть.

Самъ себъ не радъ, что грамота гораздъ.

Самъ съ Волги.

(3) Также: никому. *Πολλοί σε τοί μενούσιν, ἄν σε αὐτὸν φιλήσιν*, Многие тебя станутъ ненавидѣть, если ты только себя будешь любить. *Suidas. Eigenlich ist Niemand lieb.*

(4) Если Евр. *Schimshon* происходитъ отъ *schemesch*, солнце: то смыслъ сей посл. будетъ: Солнце само съ семью планетами. Въ буквальномъ же смыслѣ семеричное число (самъ семъ) не относится ли къ семидневному пиру, или къ семи пленницамъ влась главы Самсоновой, заключившия въ себъ его силу? см. *Суд. Нар. XIV, 11, XVI, 13.*

(5) Если въ ПАМИД. во ошибкѣ не написано *Адамъ*: то вѣроятно, это намъкъ на хитрость Авраама, назвавшаго въ Египтѣ жену свою сестрою для своей безопасности. Начертаніе церковнобл. Исторіи, М. *Филарета*. Спб. 1837, въ 8. Сравни еще *Бытѣя*, XII, 13, XX, 2. Въ равнинческихъ сказаніяхъ превратно излагается явленіе Аврааму перваго Ангела, повелѣвшаго принести въ жертву Исаака.

- Самъ себя ни хвали, ни хули!
- 20 Самъ изъ семи печей хлѣбы ѣдалъ.  
Самъ собой цѣны не оставишь.  
Самъ съ локотокъ, а кафтанъ коротокъ.  
Самъ съ пядь, а борода съ локоть. (6).  
Самъ у себя что увидишь — уши съ лопату.
- 25 Сахаръ сѣютъ, да не вѣютъ, желѣзо вѣютъ, да  
не сѣютъ.  
Сахаръ значитъ лесть, а саванъ кажетъ смерть.  
Сбруя при рати недруга карати.  
Свадьба безъ дивъ не бываетъ.  
Свадьба скорая, что вода полая.
- 30 Свадьбѣ быть можно, когда женихъ съ невѣ-  
стою любятся не ложно.  
Сваты съ правдою не вздятъ.  
Сватанье хвастанье.  
Сватъ ѣдетъ на конѣ, а разсватье на свинѣ.  
Сваха на свадьбу спѣшила, на мутовкѣ рубаш-  
ку сушила.
- 35 Свату или спасибо, или блядина скажутъ сына.  
Свату перва чарка, и перва палка.  
Сватъ, сватъ, а не сватъ, имъ доброй че-  
ловѣкъ.  
Сватъ сватомъ, братъ братомъ, а деньги никому  
не родня.  
Сведеть домокъ въ одинъ уголокъ. (7)

(6) см. выше стр. 234, пс. 331.

(7) или: орехову чашу, скорлупку.



- 40 Сведи Богъ васъ и накорми насъ!  
 Свекольное тельнде, да рѣдечное ушное, то  
 ѣда у скупова.  
 Свекровь кошку съчеть, а невѣсткѣ навѣтки  
 даеть.
- Свинопасъ и рубашку пропасъ.  
 Свиньѣ не до поросятъ, коли свинью (8) палятъ.
- 43 Свинья борову, а боровъ всему городу. (9);  
 Свинья заблагуся.  
 Свинья не знаетъ въ апельсинахъ вкусу.  
 Свита черна, да воля своя.  
 Свита черная, да мысль горяя.
- 50 Свободной человекъкѣ ничего не боится.  
 Свое выкупая, печаль имуть съ радостію.  
 Свое добро беречь лѣнится, а на чужое мститися.  
 Свое добро теряетъ, а чужова жelaеть.  
 Свое люби по старинѣ, а добро перейми и на  
 сторонѣ!
- 55 Свое потерявъ, чужова не ищутъ.  
 Свои люди, небось, сочтутся.  
 Свои собаки дерутся, чужая не приставай!  
 Свои сухари лучше чужихъ пироговъ.  
 Свой вертепъ лучше Синайской горы.
- 60 Свой глазъ върнѣ чужова.  
 Свой землянинъ на чужой сторонѣ.  
 Свой клубукъ, куда хочу, поворочу.

---

(8) НП4294. самое.

(9) т. е. передать, перескажетъ.

- Свой своему по неволѣ другъ.  
 Свой съ своимъ бранится, а чужой не приста-  
 вай! (10).
- 68 Свой умъ царь въ головѣ. (11)  
 Своихъ друзей наживай, а отцовыхъ не теряй!  
 Своя болячка великъ желвакъ (больше чужихъ).  
 Своя возжа порвется, такъ свяжется.  
 Своя воля или рай, или дьяволъ въ человекѣ.
- 70 Своя голова болитъ, чужой не лечать.  
 Своя душа не холопъ.  
 Своя избушка, свой просторъ.  
 Своя ноша не таетъ. (12).  
 Своя работа первый барышъ.
- 75 Своя рука владыка. (13).  
 Свѣтлыиикъ тѣлу есть око. (14).  
 Свѣтъ тому не надокучить, кто животь свой  
 тучить, а другому не надокучить, кто животь  
 свой мучить.  
 Свѣтилъ бы мѣсяцъ, а звѣзды даромъ.  
 Свяжись съ рабой, сверстаетъ съ собой.
- 80 Свяжись съ дуракомъ, самъ дуракъ будешь.  
 Свято мѣсто не будетъ пусто.  
 Святъ, да неискусенъ.

(10) КНПС. а чужому вышиваться не годится.

(11) прибавл: а бываетъ междоцарствіе.

(12) ПАМИД. и поту не канеть. Die eigene Last ist nicht schwer.

(13) Рязан. Владыка власть.

(14) Еванг. Маттея. VI 22.

Съ дуру, что съ дубу.

Сдѣлавши добро, не кайся! (15)

85 Сдѣлайся овцою, а волки будутъ.

Сдѣлалъ мужъ дверцы, ни вонъ, ни въ избу.

Сдѣлать бы не устать, да не разорваться  
стать.

Себѣ ищи прибыли, а другому не желай  
гибели!

Себѣ кусочикъ съ коровій носочикъ, другому  
ломоть, положить нечего въ ротъ.

90 Себѣ спалъ, себѣ и видѣлъ.

Сегодня гули, завтра гули, тѣже гули, въ лапти  
обули.

Сегодня густо, а завтра пусто.

Сегодня въ порфиръ, а завтра въ могилъ.

Сегодня на деньги, а завтра въ долгъ.

95 Сегодня съ ходой, а завтра съ наготой.

Сей свѣтъ домъ всѣхъ людей.

Сей свѣтъ милъ, да разстаться съ нимъ.

Сей свѣтъ на волю данъ.

Сей свѣтъ не надокучить.

100 Село для дворовъ, а рель для воровъ.

Семень день, семена долой! (16)

Семеро капраловъ, одинъ рядовой, да и тотъ  
кривой!

(15) *Сербск.* Учина добро, не кайсе.

(16) Сентябрь 1, Семена лѣтопроводца — „лѣтоначатя“.  
*Юрид. акты*, 1, 329. Бабье лѣто.

- Семеро сватаются, а одному достанется.  
 Семеро одного не ждутъ.
- 103 Семеро Грузинъ мухоморовъ объѣлись.  
 Семеры яствы, а все грибы.  
 Семи пядей во лбу.  
 Семь бѣдъ, одинъ отвѣтъ.  
 Семь верстъ, киселя ѣсть.
- 110 Семь воротъ одинъ огородъ.  
 Семь въ тебѣ душъ, да ни въ одной пути  
 нѣтъ.
- Семь разъ отмѣрай, однажды отрежь! (17)  
 Семь разъ поѣли, а за столомъ не сидѣли.  
 Семьею и горохъ молотять.
- 115 Семья воюеть, а одинъ всегда горюеть.  
 Сеназь въ грязи увязъ.  
 Сенька городить, мостить и хоромить, а время  
 и Сенькины сѣни подломить.  
 Сердилась баба на торгъ, а торгъ про то не  
 вѣдаетъ.
- Сердитая собака волку корысть.
- 120 Сердить, да не силенъ, козлу братъ. (18)  
 Сердить съ горшки не ѣздить.  
 Сердце въщунъ. (19)  
 Сердце кручинно, что сало ветчинно.

(17) ПАМИД. Семью примѣрявъ, одинова отрежь. Ср. *Сираха* XXV, 9.

(18) КНПС. не страшёнъ, а смѣшёнъ, или: говну.

(19) или: вѣсть даетъ.

- Сердце не дробить, голова не болить.
- 125 Сердце сердцу вѣсть подаетъ.  
Сердце сокольс, а смѣльство воронье.  
Сердце Царево въ руцѣ Божіей. (20)  
Сердцу веселящуся лице, цвѣтеть. (21)  
Середа и пятница четвергу не укащица.
- 130 Сзади хомута не надѣнешь.  
Сибирь золотое дно. (22)  
Середка сыта и концы говорятъ (бунтуютъ).  
Сигъ алтынь, а уха подѣ тынь.  
Сиди, какъ медъ кисни !
- 135 Сиди подлѣ печи, да грѣй плечи, а къ чужой  
не приставай рѣчи !  
Сиди у моря, да жди погоды ! (23)  
Сидѣль бы дома, да точилъ веретена !  
Сидѣль въ лавочкѣ, да поѣхай изъ ней на  
палочкѣ.  
Сидень сидить, а счастье его растеть. (24)
- 140 Сидѣньемъ города берутъ.  
Сидѣть на ряду, не говорить, (не молвь) что  
не могу.  
Сидѣть одному, когда нѣтъ никого въ дому.

(20) *Притч. Солом. XXI, 1.*

(21) *Притч. Солом. XV, 13.*

(22) *Ежемѣс. сочиненія. Спб. 1761, ст. Древняя пословица: Сибирь золотое дно.*

(23) *Вологод: Сидя у моря, ждать павѣтеръ.*

(24) *КНПС. а все растеть.*

Сидѣть попу на погостѣ , когда не зовутъ въ  
гости .

Сидѣть у бражки смирененько , позовутъ и къ  
пиву .

143 Сидя ѣдетъ , семерыхъ везетъ .

Сила законъ преступаетъ . (25)

Сила и слава богатству послушны .

Сила соломѣ ломить . (26)

Сила уму могла .

180 Силенъ медвѣдь (27), да воли ему нѣтъ .

Силенъ какъ волкъ , а смиренъ какъ корова .

Силою не возьмешь .

Сильно миль не будешь . (28)

Сильна правда , да деньги сильнѣй .

185 Сильная рука Богу судить . (29)

Сильная рука (сама) владыка .

Сильной вѣтеръ комаровъ прогоняетъ , а силь-  
ное горе людей утишаетъ .

Сильному и мѣшокъ на плечи .

(25) Чешск: Na kom vláda , na tom pravda. Wenn Gewalt kommt, ist das Recht todt.

(26) КРСЦ. Силой и соломѣ ломать . Безъ силы и соломѣ не сломить . Rompre la paille, у древнихъ Франковъ значило дѣлать обещаніе , условіе . У Римлянъ давность земли нарушалась переломленіемъ вѣтви , какъ юрид. символа. Origines du droit français, par M. Michelot. Paris, 1837, in 8.

(27) НП4291. чортъ .

(28) иначе : Сильной рукой Богъ судья .

(29) Насильно миль и пр. см. выше стр. 249, пс. 102.

Сильну мужу мечь не въ нужу.

160 Синица за море летѣла, и море зажигать хвѣтѣла, синица много нашумѣла, да не было изъ шума дѣла. (30)

Синица въ рукахъ лучше соловья въ лѣсь. (31)

Сиротамъ Богъ опекушъ.

Сѣто часто пироги чинить рѣдки.

Скажи, съ кѣмъ ты другъ, а я скажу, кто ты таковъ. (32)

163 Сказанное слово серебряное, неказанное золотое.

Сказка не сказка, а присказка.

Сказка складка, а пѣсня быль. (33)

Сказывали, небогать Тимошка, а живутъ у него собака, да копка.

Сказывать будетъ, съдчи, да ѣдчи.

170 Скакать корова не родилась. (34)

Скалозубы не бываютъ любви.

Скатерть со стола и дружба сплыла.

Скачетъ просвирня за церковью, людямъ не видно, да Богу въ честь.

(30) или: Сбиралась синица и пр. „Надѣла синица славы, а моря не зажгла.“ *Крыловъ*.

(31) см. выше. стр. 290, пс. 908.

(32) Также: Съ кѣмъ я, тѣмъ я. Dis - moi, qui tu lantes et je te dirai, qui tu es.

(33) ПАМИД. збыль.

(34) *Хемницера б. Мужикъ и корова.*

Складъ дороже пѣсни. (35)

178 Скляница свахѣ пѣльницѣ.

Сколочена посуда два вѣка живеть. (36).

Сколько бѣ утка ни бодрилась, а гусемъ не  
бывать.

Сколько веревку ни вить, а концу быть.

Сколько воскресеней, только и новоселей.

180 Сколь часто падаешь, столь часто вставай! (37)

Сколько воды ни пить, а пълному не быть.

Сколько волка ни корми, а онъ все къ лѣсу  
глядитъ.

Сколько вору ни воровать, а висьльницы (38) не  
миновать.

Сколько головъ, столько умовъ. (39).

188 Сколько змѣю ни держать, а бѣды отъ нея  
ждать.

Сколько кобыла жеребятъ ни рожала, а хомута  
не миновала.

Сколько кобыла ни прыгать, а быть въ хомутѣ.

Сколько людей, столько и лѣкарей.

(35) КНПС. лучше.

(36) или: Битая посуда и пр.

(37) см. главы, переведенныя отъ книги нариц. Рай въ  
*Анеологiонъ Арсенiа Грека*. М. 1660, въ 12.

(38) или: кнута.

(39) *Помск*: Со glowà, to rozum. Quot capita, tot sensus.  
Quot homines, tot sententiae. *Terent.* Viel Köpfe, viel Sin-  
ne. Tant de gens, tant de sens. Many mens, many minds.  
Tanti testi, tanti cervelli.



Сколько милости, а вдвое болѣе лихости.

190 Сколько намолотишь, столько и наворотитишь.

Сколько ни вертѣться, да некуда дѣться; на  
небо высоко, а въ воду глубоко.

Сколько ни живи, а умирать надобно.

Сколько ни жить, обо всякомъ не перетужить.

Сколько ни ликовать, а безъ слезъ не миновать.

195 Сколько ни плакать, а быть перестать.

Сколько ни жить, а смерти не отбить.

Сколько ни искать, а милости не сыскать.

Сколько ни ликовать, а смерти не миновать.

Сколько ни пѣть, а аминемъ вершить.

200 Сколько ни служить, а въ отставку быть.

Сколько пива, столько и пѣсень.

Сколько служилъ, а вдвое тужилъ.

Сколько сможетъ, столько и сгложетъ.

Сколько сможется, столько и хочется.

205 Сколько сокола ни кормить, а отъ рукъ его  
отпустить.

Сколько съ быкомъ ни биться, а молока отъ  
него не добиться.

Сколько хочется, столько и сможется. (40)

Сколько цвѣту ни цвѣсть, а быть опадать.

Скоморохъ голосъ на гудкѣ настроить умѣетъ,  
а житья своего не устроить.

210 Скоморошья жена всегда весела.

Скоморошья примѣта, что въ пиръ безъ привѣта.

(40) Man kann, was man will.

Скоробогатящіеся впадаютъ въ напасть. (41)

Скорое кушанье толокно, замѣся, да и въ ротъ  
понеси.

Скорая женитьба — видимый рокъ.

215 Скоро не бываетъ споро, а не скоро, да здо-  
рово.

Скорой поспѣхъ, людямъ на смѣхъ.

Скоро пойдешь, ногу зашибешь.

Скоро сказка сказывается, да не скоро дѣло  
дѣлается.

Скорость нужна, а поспѣшность вредна.

220 Скорѣ дѣло вершишь, коли судью подарить  
Скрыпнуть, что Русская тѣlega. (42)

Скрыпучее дерево скрыпнуть, да скрыпнуть, а  
здоровое летить, да летить.

Скупой больше платить, а лѣнливой больше  
ходить.

Скупой богачъ бѣднѣе нищева.

225 Скупой запираетъ крѣпко и подноситъ рѣдко.

Скупой ни къ чему охоты не имѣетъ, а только  
денегъ жалѣетъ.

Скупой хулить ширь чужой, а итти съ него не  
хочется домой.

Скупому душа дешевле гроша.

Скупъ, себѣ добра хочетъ.

(41) *Притчи Солом.* XXVIII.

(42) Skrzypli by Ruska kolasa. I. Gwagnin Sarm. Europeyskiej.  
Warsz. 1768, p. 430. Русскіе жъ говор. : „Скрыпнуть,  
какъ Татарскія арба.“

- 230 Скупые умирають , а дѣти сундуки отпирають.  
Скупые , что пчелы : всегда медь собирають , а  
послѣ и сами умирають  
Скучень день до вечера , коли дѣлать нечего.  
Скучно жить Авоноупкѣ на чужой сторонѣ  
Слава тебѣ , Господи ! до бѣла свѣта прѣспали.
- 235 Слава тебѣ , тетереву ! что ноги косматы.  
Сладкова не до сыта , горькова не до пѣла ,  
милова не до вѣку.  
Сладокъ мѣдь , да не по двѣ ложки въ ротъ. (43)  
Смался Цыганъ на своихъ дѣтей.  
Слеза скоро сѣхнетъ. (44)
- 240 Слеза хоть жидка , да бываетъ вѣка!  
Слезами моря не наполнишь , кручиною поля  
не изѣздишь.  
Словами , что листьемъ етелеть , а дѣлами , что  
иглами колетъ.  
Слово во время и кстати сильнѣе письма и  
печати.  
Слово выпустить ; такъ и виломъ не вта-  
щишь. (45)
- 245 Слово давать и слово держать должно быть  
одно и тоже.  
• Слово законъ , держись за него , какъ за копь !  
• Слово на силу молвить , какъ будто языкъ кни-  
селемъ кормить.

(43) Тобольск: да не всякой его жретъ.

(44) Οὐδὲν θάσσον ἐπαίνεται δακρῖον. Lacrima nihil citius  
arescit. Cicero. Nichts vertrotinet baldet, als Thränen.

(45) Γίφας λόγον τις οὐκ ἀνερεται πάλιν , Сказанное  
слово не возвращается.

Слово не воробей, вылетитъ, не поймашь.  
Слово не олово.

250 Слово не стрѣла, да пуще стрѣлы. (46)

Слово олово.

Словомъ поспышенъ, скоро посмѣшенъ.

Слонъ добро къ слову, а ладьи къ перевозу.

Слонъ родился, слонъ и есть. (47)

255 Слоны трутся, а между собой комаровъ давить.

Слуга невѣрный, супостать господину без-  
мѣрный.

Служба роду не помѣха.

Служба трудна, да мощна не скудна.

Служилова и шило брѣзеть, а шубы нѣтъ, и  
солнце грѣзеть.

260 Служивой, что муха, была бы гдѣ щель, тамъ  
и постель, а гдѣ заборъ, тамъ и дворъ.

Служилъ три лѣты, выслужилъ три рѣпы, а  
красной ни одной.

Служить, такъ не картавить; картавить, такъ  
не служить. (48)

Слухожъ земля полнится.

(46) „Стрѣла вонзена въ стежь плоти, тако слово въ ур-  
вз буяго.“ *I. Ciraxa Премудр.* XIX, 12. *Plaga linguae  
est hastae, ictus. Meidani aliquot proverbia arabica*, ed.  
*C. Abicht, Vratisl.* 1828, in 4.

(47) *Послов.* Кн. Я. О. Долгорукова.

(48) О словѣ, приведенномъ въ Москву изъ Персіи 1737 г.  
см. О лубочныхъ картинкахъ Русскаго народа, соч. *И.  
Снегирева.* М. 1844.

Слушай, народъ, что чортъ пѣсни ореть!

265 Слушай пана, когда посылаетъ прямо!

Слушай, смотри, размышляй, молчи! такъ будешь  
жить въ мирѣ.

Слушай, дуброва, что лѣсъ говорить!

Слушай ухомъ, а не брюхомъ!

Слушалъ, не слыхалъ; видѣлъ, не видалъ.

270 Слышу звонъ, да гдѣ онъ!

Слышу, лиса, твои чудеса.

Слѣпецъ слѣпцу глаза не колетъ, а оба зги не  
видать. (49)

Слѣпой зрячева ведеть, (50) тотъ и другой не  
знаеть, куда бредеть.

Слѣпой зрячему не товарищъ.

275 Слѣпой курицъ все пшеница.

Слѣпой на нищемъ ничего не ищеть. (51)

Смалчивай невѣстка, сарафанъ куплю!

Смерти бояться, а людей не стыдятся.

Смерть, да жена Богомъ суждена.

280 Смерть, да женитьба животы окажутъ. (52)

Смерть дорогу сыщеть.

Смерть злымъ, а добрымъ вѣчная память.

Смерть конейка, голова наживное дѣло.

(49) *Ев. Матѳея XXIII, 16, 24.*

(50) *Τυφλὸς ὀδηγεῖ, слѣпой ведеть. Сасаоу монстрат ням.*  
*Норат.*

(51) Прибава: только клутъ слыщеть.

(52) также: Животъ смерть покажетъ.

Смерть найдеть причину. (53)

288 Смерть о саванъ не тужить.

Смерть не разбираеть чина, а ведеть равно и  
крестьянина и дворянина.

Смерть окладное дѣло.

Смерть страшить, а грѣхъ во вѣки мучить.

Смстану любить, корову кормить.

290 Смечаль чортъ лѣсъ, да помѣшалъ ему бѣсъ.

Смиренье дѣвушкъ (54) ожерелье.

Смирное дитя одну руку, а благое (блажное)  
объ отнимаетъ.

Смерть найдеть къ чему приключиться, а лѣкаръ  
чѣмъ отговориться.

Смолоду не богатѣль, а подѣ старость того  
захотѣль.

298 Смолоду охотно, а подѣ старость перхотно.

Смольяне Польская кость, да собачьимъ мясомъ  
обросла.

Смотрить въ книгу, а видить фигу. (55)

Скупость не глупость.

Скупу чловѣку убавить Богъ вѣку.

(53) т. е. случай, поводъ. *Mors aliquam saevam semper habere solet.*

(54) ПАМИД. чловѣку. КРГП. молотцу.

(55) ср. Въ книгу глядѣть, а огонь говорить. *Польск:* *Patrzy w książk, a widzi figę.* *Фига*, la figue, знакъ презрѣнія, насмѣшки, отъ сего фразу, говорятъ *faire la figue*, а Нѣмцы *Einem die Feigen weisen*: что относится къ наказанію Миланцевъ Фридрихомъ I, см. *Русск. съ своимъ досл.* 11.

- 500 Смотрить, какъ корова на новыя ворота.  
Смотрить слѣпъ въ окошко, много ли въ день  
звѣздъ?  
Смутилъ чортъ бракъ, да и самъ въ буеракъ.  
Смыслить и малой, что пьеть пьяной.  
Смѣлому горохъ хлебать, а несмѣлому и щей  
не видать.
- 503 Смѣлость города беретъ.  
Смѣлый тамъ найдетъ, гдѣ робкій потерялъ. (56)  
Смѣлымъ Богъ владаетъ (57), а пьянымъ чортъ  
качаетъ.
- Смѣнъ на лодыгу не мѣняютъ.  
Смѣхи, да хихи вводятъ въ грѣхъ.
- 510 Смѣхъ завистниковъ не худое дѣло.  
Снизу не учать, а сверху.  
Сноха снохъ битая полоса.  
Сноха на дворъ, а свекровь на столъ.  
Сноху приведи, трубу на кровлю воткни!
- 515 Снѣгу нѣту и слѣду нѣту.  
Снѣгъ глубокъ и хлѣбъ хорошъ.  
Снѣжокъ подпаль и слѣдокъ запаль.  
Снявши голову, по волосамъ не плачутъ. (58)  
Собака есть, а камени нѣтъ.

---

(56) *Хемницера* б. Куры и голубка.

(57) *Audentes Deus ipse juvant. Ovid. Audendum est, fortes adjuvet ipse Deus. Tibull.*

(58) КРГП. Сорвавъ голову, наъ волосами не плачутъ. Объ участъ Некры, которому, по навѣту Мазепы, отрубилъ голову.

320 Собака и въ морѣ лохчетъ, да не все же вышьеть.

Собака и на владыку лаесть.

Собака кусаетъ не для сытости, а для лихости.

Собака лаесть, вѣтеръ носить. (59)

Собака лаесть, а владыка вдетъ. (60)

325 Собака масла не караулитъ.

Собака на снѣгъ лежитъ, сама не ѣстъ и другимъ  
не даетъ. (61)

Собака хватлива была, такъ и волки съѣли.

Собаку молокомъ, а ей то и по зубамъ.

Собака законъ не писанъ.

330 Собакъ собачья и смерть.

Соболь, да куница бѣжить, да дрожить, а сѣра  
овца лежитъ, да пышитъ.

Соборомъ и чорта поборемъ.

Собою жить, совою слыть.

Собою цѣны не оставишь.

335 Сова о совѣ, а всякъ о себѣ.

Сова спитъ, а куры видятъ.

Сова тиха, да птиць душитъ, а ласточка весь  
день щебечеть, да зла никому не дѣлаеть.

Сова хоть бы подъ небеса летала, а все соко-  
ломъ не будетъ. (62)

Совокъ, да не ловокъ, спѣшливъ, да смѣшливъ.

340 Совѣстливый и изъ за сытаго стола голоднымъ  
встаетъ.

(59) *На Волини*: Собака бреше, а вѣтеръ несе.

(60) *На Польши*: Собака бреше, а панъ вде.

(61) *Et liegt, wie der Hund auf dem Feuer.*

(62) *Sowa choćby pod niebiska latała, sokołem nigdy nie będzie.*



Совѣсть добрая есть гласъ Божій.

Совѣтъ доброй блюди , а самъ какъ кошка не  
блюди!

Совѣтъ свѣтъ , а несовѣтъ тьма.

Согласіе въ любовь приводитъ , а споръ против-  
никовъ находить.

345 Согрѣшили попы за наши грѣхи.

Согрѣшилъ , накрошилъ , да не выхлебаль.

Согрѣшилъ и еще , когда въ брюхѣ тоще.

Соколу лѣсъ не въ диво.

Соколь выше солнца не летаетъ.

380 Соколь малъ , да удалъ.

Соколь на одномъ мѣстѣ не сидитъ , а гдѣ  
птицу завидитъ , туда и летитъ.

Соколь съ мѣста , а ворона на мѣсто.

Солдатска голова , что подъ дождичкомъ трава.

Солдатское горло , какъ суконное бердо.

388 Солдату три деньга въ день : куда хочеть , туда  
и дѣнь.

Со жи люди не мрутъ , а впредь имъ вѣры не  
ймуть.

Со жи пошлинъ не берутъ.

Солдатъ горемыка , хуже лѣпотнаго лыка.

Солдатъ , что багоръ , что зацѣпилъ , то и пота-  
щилъ.

380 Соли , двѣдъ , шти , а хлѣба жди !

Солнце низко , а антихрістъ близко.

Солнце сіяеть на злыя и благія. (63)

- Соловьѣ баснями (64) не кормятъ.  
 Сомнѣнье хуже смерти.
- 363 Сонливовѣ (не) добудишься, а лѣнивовѣ (не) до-  
 шлешься.
- Сонная барыня, что хочеть, то и клюкочетъ.  
 Сонной, что мертвой.
- Сонъ въ кручинѣ, что корабль въ пучинѣ  
 Соцъ, да дрема на коѣ не живеть!
- 370 Сонъ, какъ въ руку.  
 Сонъ лучше всякаго лѣкарства.  
 Сонъ милѣе отца и матери.  
 Сонъ Скрябинъ. (65)  
 Сонъ смерти братъ. (66)
- 373 Сорока въ платьѣ и ворона въ платьѣ, будетъ  
 платьѣ и на нашей братъ.
- Сорока даромъ не щекочеть.  
 Сорока еще не побѣдила; когда побѣдетъ вся,  
 тогда и бабій верхъ будетъ.
- Сорока съ плоту, а десять на плотъ. (67)  
 Сорокъ лѣтъ, (68) а сорому нѣтъ.
- 380 Сорокъ лѣтъ, бабій вѣкъ.  
 Сорокъ постель, не соромъ гостей!

(64) ПАМИД. басня.

(65) Намѣкъ на событіе съ воеводою Скрябинымъ, происх.  
 отъ Скрябы. *Карамз.* II. Г. Р. VI, 164, 254, VII,  
 пр. 31.

(66) *Ὁ ὕπνος θανάτου, ἀδελφός*, сонъ братъ смерти. *Слов.*

(67) *Чернорусск.* Сороки съ плоту, а десять на плотъ.

(68) ПАМИД. Сорока лѣтъ.

Сорочи не сорочи, а быть безъ рубля.

Со ста дворовъ стадо коровъ.

Со стороны горе, съ другой морё, съ третьей  
болото, да мохъ, а съ четвертой охъ! (69)

385 Софронъ, да Миронъ нобили всѣхъ воронъ.

Спасибо въ карманъ не кладуть.

Спасибо здѣшнему дому! пора къ иному.

Спасибо кумъ, что до кума добра!

Спаси Богъ всякаго отъ пристрастья пьянаго.

390 Спаси Богъ того, кто поить, да кормить, а  
вдвое тому, кто хлѣбъ соль помнитъ!

Спать долго, жить съ долгомъ.

Спать, да лежать не утѣха, а только лишь въку  
помѣха.

Спекли про поща, а съѣлъ, кто попалъ.

Сперва не прытко, а тамъ и тише.

395 Спереди лижетъ, а сзади царапаетъ.

Спереди печать, а сзади мыши точать.

Сперва поввнуйся господину, а потомъ раз-  
суждай!

Спи, да лежи, да богатства жди! Царь денежки  
пришлетъ, а не пришлетъ, и насъ не сыщеть.

Спи до объѣда, пеняй на сосѣда, что рано вста-  
еть, а въ гости не зоветь!

400 Спичка въ носъ, закорючка въ ротъ.

Спора полущка изъ-за мужниной краюшки.

Споро и помаленьку прять, да за Бога класть.

(69) О мѣстоположеніи Валаамовскаго монастыря. Преданіе  
приписываетъ эту сл. Балакиреву о Петербургѣ.

- Споръ до слезъ, а объ закладъ не бейся!  
 Спорынья въ квашню, а тѣсто въ шляпу.
- 408 Споръ (не) бываетъ, кто самъ что видаеть.  
 Справитъ горбатова могила, а упрямова дубина.  
 Спрашиваютъ Варвару на расправу.  
 Спрашиваютъ старова, а старой прячется за  
 малова, а отъ малова отвѣту нѣту.  
 Спросили бь у гуся, не забудь ли ноги?
- 410 Спустя лѣто, да въ лѣсь по малину.  
 Спѣсивому хвала лучше дара.  
 Спѣсивой не взглянетъ, а слѣпой не разсмотр-  
 ритъ.
- Сжѣсь въ добро не вводить.  
 Спѣсь дворянская, а умъ крестьянской.
- 418 Спашить хорошо лишь блохъ ловить.  
 Ссуда лишняя остуда.  
 Ссуды пишутъ на желѣзной доскѣ, а долги на  
 пескѣ.
- Ссылались Цыгане на своихъ дѣтей. (70)  
 Станешь воровать, какъ нечего на зубъ поло-  
 жить.
- 420 Станешь гадать, какъ дѣвку за мужъ отдать.  
 Станешь и дурака болтъся.  
 Станешь на людей лапти плестъ, какъ нечего  
 ѣсть.  
 Станешь умирать, забудешь о деньгахъ горевать.

---

(70) *Русскій Вѣстникъ*, 1842 г., см. 5 и 6. *Черноморскіе*  
 Слалса Цыганъ на свом дѣти. *Польск:* Cyganie ma za świ-  
 dki Mam żonę i dziatki.

Станешь всть и мѣдъ, когда голодъ проймѣтъ.

428 Стань торопиться, изъ рукъ все повалится.

Старина съ мозгомъ.

Старина, что диво. (71)

Старова воробья на мякинѣ не обманеши.

Старая кобыла борозды не портить.

430 Старая любовь долго помнится. (72)

Старая плетка подъ лавкой лежитъ, а новая на  
стопокѣ висить.

Старая погудка на новый ладъ.

Старая пословица не мимо молвится. (73)

Старецъ старца осуждаетъ, а самъ въ уголь  
лѣзеть.

438 Старецъ по статкамъ и келью ставить.

Старикъ съ кувшинъ, а борода съ аршинъ.

Старица Софья о цѣломъ мирѣ сохнетъ.

Старова лѣсу кочерга.

Старова учить, что мертваго лѣчить.

440 Старова чорта да поднялъ бѣсъ.

Старое знамя капитану честь. (74)

Старое проживай, а новое наживай!

Старой воронъ даромъ не каркнеть. (75)

(71) *Древн. Русск. Стихотворенія.*

(72) *On revient toujours à ses anciens amours.*

(73) ПАМИД. Старыхъ людей пословица не мимо дѣла.  
Также: Старая пословица во звкъ не сломится.

(74) *Bandiera vecchia onor di capitano.*

(75) Крикъ, грай ворона служилъ предвѣщаніемъ опасности;  
птица сія почиталась вздревле вѣщею. см. *Потребникъ*  
*мірской*, М. 1639 г. и *Іоанна Екз. Болгар.* стр. 211.

- Старой, да малой—людь не удалой:  
 445 Старой долгъ за находку. (76)  
 Старой другъ лучше новыхъ двухъ. (77)  
 Старой старикъ лучше семи молодыхъ.  
 Старой старится, а молодой растётъ. (78)  
 Старый холопъ, яко старый песь, прочь со  
 двора или подъ лавку. (79)
- 450 Старой, что малой.  
 Старой хочеть спать, а молодой играть.  
 Старость не радость. (80)  
 Старость приходитъ не съ радостью, но съ сла-  
 бостью. (81)  
 Старухи живутъ, да покрывають, а молодые  
 живутъ, да поглядывають.
- 453 Старую службу, какъ старья кости, въ гробъ  
 кладуть.  
 Старую собаку не батькой звать.  
 Старую собаку приучить къ цѣпи трудно. (92)

- (76) ПАМИД. за находки мѣсто.  
 (77) ПАМИД. лучше семерыхъ молодыхъ. „Не оставляй дру-  
 га ста; аго; новый бо пѣсть точенъ ему.“ *1. Слова*  
*Прем. IX, 12.*  
 (78) *Тобольск:* Стары старятся, а молодые замужь снаря-  
 жаются.  
 (79) см. *Исторія о невинномъ заточеніи Боярина Матвѣева.*  
*Спб. 1776, стр. 39.*  
 (80) *прибавл:* не красные дни. *Чермнорусск:* Старость, не  
 радость. *Польск:* Starość nie radość.  
 (81) Starość nie sama przychodzi; kupe z soba chorob wadki,  
 Senectus ipsa morbus est. *Terent. Ph. IV. 1.*  
 (82) *Canis antiquus catenae assuefieri non potest.*

Старь добра, да мнѣ не ровня.

Старь козель, да крѣпки рога.

400 Старь пестрець, да уха сладка.

Старь, что собака, а малъ, что щенокъ.

Старые пророки померли, а новые правды не  
сказываютъ. (83)

Старый хлѣбъ не горонить.

Старыми руками трудно кошелекъ развяза-  
вать. (84)

465 Старья версты мѣрала бабка клюкой, да махнула  
рукой: быть по старому, какъ поставлено.

Старья немощи трудно лечить.

Стерпится, слюбится.

Сто головъ, сто умовъ.

Стѣитъ выиграть, чтобы не бояться проиграть.

470 Стоить человекъ по горло въ водѣ, а просить  
наниться. (85)

Стоить уродъ у Божьихъ воротъ.

Стоить деревенька на горкѣ, а хлѣба въ ней  
ни корки.

Стоить кумъ, собирая свой умъ.

Стой за правду горой, и Богъ съ тобой!

473 Стой, не бѣжи, укажи рубежи!

Столь хлѣба не съѣсть.

Сто рублей давала, да изъ кармана не выни-  
мала.

(83) Die alten Propheten sind todt, den neuen glaubt man nicht.

(84) т. е. подавать милостыню.

(85) 'Εν θαλάσση ζητεῖς ὕδωρ. Medio fluminis quaeris aquam.  
Propert.

Стоя вмѣстѣ у колодца, и ведро съ ведромъ  
столкнется.

Стояньемъ города не возьмешь. (86)

480 Стоять вмѣстѣ, а бѣжать врозь.

Стоячая вода плѣснѣеть.

Стоячему съ сидячимъ трудно говорить.

Страшенъ сонъ, да милостивъ Богъ.

Страшно море, да Богъ переносить.

485 Страшай того, кто не смыслитъ ничего!

Строгая власть всѣмъ неаизвестна.

Строгой законъ виноватыхъ творить, и разумный тогда во неволѣ дурить.

Строить каменный домъ, имѣть каменное сердце.

Стройно молодецъ ходить, жениться хотеть.

490 Строптиваго Богъ караетъ.

Стрѣльба похвальба, а борьба хвастанье.

Стрѣляй въ кустъ! виноватаго Богъ сыщеть. (87)

Стрѣлялъ въ журавля, а попалъ въ воробья;  
стрѣлялъ въ осыча, а попалъ въ грача.

Стужа, да нужда, нѣтъ того хуже.

495 Стыдливый покраснѣеть, а безстыдный поблѣднѣеть.

Стыдно сказать, а грѣхъ утѣять.

Стыдъ не дымъ, глазъ не вывѣсть.

Стѣна крѣпка, столбы худы.

Стѣну лбомъ не лѣзя проколотить.

(86) ПАМИД. не взять.

(87) *Εὐρὸς Θεὸς τὸν ἀλιτρόν*, Богъ сыщеть виновнаго.  
*Theocrit.*



300 Суда не бойся! судъ не на укору, на расправу.  
 Судейской жезлъ тяжелъ серпа и косы.  
 Суди Богъ того, кто обидить кого!  
 Судить, рядить не умью, а въ приказъ меня  
 садятъ. (88)

Судія праведный — ограда каменная.

303 Судъ да дѣло, а въ боку болить. (89)

Судъ кривъ, коли судья лживъ.

Судъ прямой криво дѣла не исправитъ.

Судъ Царевъ — судъ Божій.

Судьбу на паршивомъ поросенкѣ не объѣдешь.

310 Судьи за деньги страхъ Божій забыли, стара-  
 ются, чтобъ виноватыя правы были.

Судья суди, а за судьей гляди!

Судьямъ то и полезно, что имъ въ карманъ  
 пользло.

Суженова на конѣ не объѣдешь. (90)

Суженова не посужать. (91)

313 Суженое ряженому.

Сукно выбирай цвѣтомъ, а друга привѣтомъ!

Сукно сине на блядинѣ сынѣ.

Сума да тюрьма дадутъ ума.

(88) *Судить* относится къ судебной власти, а *рядить* къ исполнительной, отъ древняго сл. *рядѣ* и *ряда*, порядокъ, распоряженіе, опредѣленіе, распредѣленіе. Обѣ власти иногда соединялись въ одномъ лицѣ.

(89) *также*: собака съѣла.

(90) *Тобольск*: Суженую ряженую конемъ не объѣдешь, т. е. невесту. *Суженый*, ал, судьбою опредѣленный, ал, женихъ и невеста.

(91) см. *Русск. въ своихъ послов.* III, 148.

- Сунулся въ бродъ по самой ротъ.
- 320 Супостать правды не любить.  
 Сурово зелье хрѣнъ, да рѣдка.  
 Сурово не бѣлье, свое рукодѣлье.  
 Сурово не гладко, и смотрѣть на него гадко.  
 Сухарики сушать, на службу спѣшать.
- 325 Сухари, хоть не вари, такъ можно ѣсть.  
 Сухая ложка ротъ дереть. (92)  
 Сухи вторники.  
 Сухи орѣхи, знать нечего погрызть.  
 Схватился Малахъ, какъ пусто въ головахъ.
- 330 Схватился Сава, какъ жена сшила саванъ.  
 Сшилъ бы шубу съ 'корольки, да животы  
 коротки.  
 Съ бабами водиться, въ крапиву салиться.  
 Съ безумными людьми забудь, что ты съ ушми!  
 Съ больной головы, да на здоровую.
- 335 Съ боярами знаться, ума набратъся.  
 Съ боярами не ѣшь вишень, а то костями за-  
 кидаютъ.  
 Съ бранчивой кумой не напрощаешься.  
 Съ бѣшеной собаки хоть шерсти клокъ.  
 Съ возу упало, пиши: пропало.
- 340 Съ глупымъ безъ хлопотъ затвори твой ротъ!  
 Съ годъ бѣднава не станетъ, а съ день сможетъ.  
 Съ гóлова солдата не пуговку сорвешь.  
 Съ гóлова, что съ мертвова, взятки гладки.  
 Съ голоднымъ брюхомъ, да по добрымъ людямъ.

---

(92) *Малоросс.* Суха ложка ротъ дере.

- 848 Съ голоду Малань и алады въ честь.  
 Съ горя не убиться, что лихой озлится.  
 Съ гуся вода, а съ меня молодца небыльня  
 слова. (93)  
 Съ добрыми дружися, а лукавыхъ берегися!  
 Съ добрыми дѣлами, хотъ вонъ ногами.
- 850 Съ добрымъ другомъ и прожитокъ послѣ будетъ  
 не въ убытокъ.  
 Съ добрымъ думцею князь висока стола !до-  
 думается, а съ лихимъ думцею и малаго  
 стола лишень будетъ. (94)  
 Съ долею въ лѣсъ и по грибы ходить.  
 Съ другомъ дружись, а самъ не площись!  
 Съ другомъ знаться, не рѣдку ѣсть.
- 855 Съ дуракомъ, и нашедъ, не раздѣлишь.  
 Съ дуракомъ пива не сваришь. (95)  
 Съ жиру собаки бѣсятя.  
 Съ именемъ ребенокъ, а безъ имени чертенокъ.  
 Съ камнемъ на шеѣ концы спряталъ въ воду.
- 860 Съ косымъ не толкуй о кривомъ!  
 Съ кѣмъ миръ, да ладъ, тотъ и братъ.  
 Съ кѣмъ побранюсь, съ тѣмъ и помирюсь.  
 Съ кѣмъ поведешься, тѣмъ и прослывешь. (96)  
 Съ кѣмъ хочешь знаться, надо напередъ сказаться.
- 868 Съ людьми браниться, куда не годится.  
 Съ людьми мирись, а съ грѣхами бранись!

---

(93) или: худоба.

(94) *Притчи Давида заточнича.*

(95) *Костром:* ты затираешь, а онъ заминать.

(96) см. выше стр. 329, ис, 180.

- Съ милой супругой любовь, да пріятство утѣш-  
нѣе богатства.
- Съ мѣлымъ годокъ покажется за часокъ.  
Съ міру по ниткѣ — голому рубаха.
- 870 Съ моею руки хоть куль мукі.  
Съ молодую охотою, а подъ старость перхотою.  
Съ молодую прорѣшка, а подъ старость дыра.  
Съ недруга хоть шапка долой!  
Съ Нѣмецкой стати на дурацкую руку.
- 875 Съ огнемъ шутить не надо.  
Съ одного вола по двѣ кожи не деруть.  
Съ одного мѣшка брать два умолота.  
Съ отказной Богъ ни къ кому не приходитъ.  
Съ охоту живота не наживешь.
- 880 Съ подъячимъ водиться, камень за пазухой держать.  
Съ поклону голова не болитъ.  
Съ попами пироги, да шаньга (97), съ господами  
батогъ да палка.  
Съ похмѣлья, да съ голоду разломило буйную  
голову.  
Съ пьянымъ побранюсь, а съ трезвымъ поми-  
рюсь.
- 885 Съ радости кудри вьются, съ печали сѣкутся.  
Съ разговоръ сытъ не будешь.  
Съ родительской земли, умри, да не сходи!  
Съ рожни болванъ, а во всемъ есть таланъ.  
Съ Русинемъ говори, а за пазухой камень держи!

---

(97) въ Сибири: лепешка, помазанная сверху творогомъ,  
или сметаной.

890 Съ сильнымъ не борись, а съ богатымъ не  
тяжись! (98)

Съ такимъ барышемъ находишься нагишемъ.

Съ одну сторону Черемись, а съ другую бере-  
гись! (99)

Съ сокомъ пирожокъ matka бережетъ.

Съ сulyeю не спорь и съ тюрьмою не вздорь!

898 Съ сыномъ бранись, на печь ложись, а съ  
зятемъ бранись, за скобку берись! (100)

Съ твоихъ угрозъ великъ я взросъ.

Съ трубами свадьба и безъ трубъ свадьба.

Съ тюрьмой, да съ сумой никогда не бранись!

Съ угорьмой головою въ чадъ не мечись!

900 Съ умнымъ найтять, съ дуракомъ уронить.

Съ умнымъ находка корыеть, а съ безумнымъ  
въ ссору.

Съ умнымъ рѣчи къ разговоръ, съ безумнымъ  
лишь на ссору.

Съ умнымъ что ни потеряешь, съ нимъ убытокъ  
поправляешь; а съ безумнымъ хоть найдешь, да  
напасти наживешь.

(98) КРГП. и дружбы не своди съ собой неравныхъ мъръ.  
АКСЛ. Съ сильнымъ не борись, съ богатымъ не тя-  
жись, а съ глупымъ не важись! „Не сварися съ чело-  
вкомъ сильнымъ, не тяжися съ человекомъ богатымъ!“  
*И. Сираха Премудр. VIII. 1. Сравни Притч. Солом. XXIII, 4.*

(99) см. *Карамз. И. Г. Р. VIII*, о походѣ Русскихъ на  
Казань 1524 г.

(100) КРГП. Съ сыномъ бранись, за печь гребась, а съ  
зятемъ бранись, вонъ торопись!

- Съ умомъ жить , мучиться , а безъ ума жить  
тѣшиться. (101)
- 605 Съ умомъ можно найдти и потерять.  
Съ умомъ' собинка нажита, а безъ ума прожита.  
Съ умомъ суму носить , а безъ ума и суму  
потерять .  
Съ худой головой не суйся въ чадь !  
Съ чужова коня среди грязи долой. (102)
- 610 Съ чѣмъ въ колыбелку, съ тѣмъ и въ могилку. (103)  
Съ чѣмъ прѣхалъ, съ тѣмъ и поѣхалъ.  
Считаютъ бражники частые праздники.  
Сыну послушливу отцевъ (родительской) при-  
казъ не тягостенъ.  
Сынъ запоеть , и отецъ не уиметь.
- 615 Сынъ и дочь красныя дѣтки.  
Сынъ мой , а умъ у него свой.  
Сынъ на коня не посадить, а дочь съ коня не  
ссадить.  
Сынъ отца умнѣе—радость, а братъ брата умнѣе—  
зависть.

(101) ТРГП. Съ разумомъ жить, только тѣшиться.

(102) „Аще кто всядеть на чужь конь. ср. *Русская правда*.  
*Илир*: Тко tughja kogna jasce, baersose ziasce. *Сербск*:  
С тудья конья на сред поля. *Польск*: Z cudzego ko-  
nia i wszod blota zziadau. Георгій Кодинъ повѣствуетъ,  
что одна женщина встрѣтила на улицѣ ѣдущаго Импе-  
ратора Теофіла, узнала своего коня и требовала его  
назадъ. Государь, увѣрясь въ справедливости, связъ съ  
коня и отдалъ его владѣтельница.

(103) см. стр. 163, пс. 51.

Сыпь коню мѣшкомъ , такъ не будешь ходить  
пѣшкомъ.

- 620 Сыръ, да лица, да вина скляница.  
Сыръ калача бѣлѣе, а мать мачихи милѣе.  
Сыта Улита, коли гущи не ѣсть.  
Сыта, или не сыта, всегда весела.  
Сытаго гостя легко потчивать.
- 625 Сытое брюхо къ ученью глухо (туго). (104)  
Сытой волкъ смиренѣ ненасытнаго челоуѣка.  
Сытой голоднаго не разумѣть. (105)  
Сытому и медъ не милъ.  
Сытому ѣда на умъ нейдетъ.
- 630 Сытъ пономарь, попу даетъ.  
Сытъ поросенокъ каши не ѣсть. (106)  
Сытъ сталь и стыдъ узналъ.  
Сѣвши въ пиру на раду, не говори, что пля-  
сать не могу.
- Сѣдина въ бороду, а бѣсъ въ ребро. (107)
- 635 Сѣдина напала, счастье пропало.  
Сидячій стоячаго перетянетъ.  
Сѣи въ рѣшето, когда въ сито не пошло!  
Сѣи рожь въ золу, а пшеницу въ пору!  
Сѣмко ты, Якимъ, потолоки-тко ты мякинъ!

---

(104) *Satur venter non studet libenter* У блж. Иеронима:  
*Παχεῖα γαστήρ λεπτόν οὐ τίματι. Voller Bauch studirt  
nicht gern.*

(105) ПАМИД. Сытъ голоду не разумѣть. Орловск: Сытъ  
по голодномъ не погадаетъ. Москов: Сытый голодному  
не вѣрить. Сербск: Сит гладяну не вѣрује.

(106) *Милоросс*: Сыта кишка, колы сала не ѣсть.

(107) *Тоболск*: а другъ въ голову.

640 Стни косыя , а люди босые.

Сѣно семерыхъ сѣло.

Сѣра , что свинья , а зла , что змѣя.

Сѣро , да збойливо.

Сѣрой волкъ на небѣ звѣзды ловить.

645 Сѣтъ мужу крѣпна свои устнѣ. (108)

Сѣтъ гражданомъ лишенный разумомъ. (109)

Сѣютъ качаяся , а вѣютъ смечался.

Сѣдй скучостію , пожнетъ скудостію.

Сѣдй слезами , радостію пожнетъ. (110)

680 Сѣвъ лень у семи Олѣнь.

## Т.

1 Та бѣда еще не угасла , а другая и загорѣлась.

Та бѣда идетъ въ ворота.

Та бѣда не бѣда , лишь бы больше тое не была.

Тайное слово въ своихъ устахъ держи !

8 Тайный грѣхъ въ половину прощень. (1)

Такими книгами играть не лодыгами.

Таково - то было безъ самова - то ; а и самъ-то  
туть , да проворъ-то худъ.

Таковъ , сяковъ , да лучше приказныхъ дьяковъ.

Такой пестъ и хлѣбъ вѣтъ.

10 Такой фаворить , что не лѣзя про него говорить.

(108) *Притч. Соломон. VI, 2.*

(109) „Ругается гражданомъ лишенный разума.“ *Соломон. Притч. XI, 12.*

(110) „Сѣющіи слезами радостію пожнутъ.“ *Псал. СХХV, 5.*

(1) ср: „Явный грѣхъ меньше вины творить.“



Такою добычею съта по обычаю.

Такъ и быть! думалъ, что корова, а вышелъ  
быкъ.

Такъ противно, такъ ницему гривна.

Таланецъ братецъ, жеребеёкъ батюшка.

18 Таланъ не туманъ, не мимо идетъ. (2)

Тамо хлѣба не родится, гдѣ кто въ полѣ не  
трудится.

Тамъ бы и весело, да ѣсть нечего.

Тамо счастье не диво, гдѣ трудятся не лѣнливо.

Тамъ хорошо, гдѣ насъ нѣтъ.

20 Тамъ глупому и ужина, гдѣ дураковъ дюжина.

Та не овца, которая съ волкомъ гулять пошла.

Та овца не того отца.

Тарасъ самъ увязъ, да хочеть, чтобъ и мы  
увязали.

Татарскому мясоѣду нѣтъ конца.

25 Таскаться гóре, а въ тюрьму не хочется.

Тати не жнуть, а погоды ждуть.

Тати не молотять, лишь замкѣ колотять, а  
сыти бывають.

Татинецъ, да Слюпинецъ ворами кормилецъ. (3)

Тать у татя укралъ утята.

30 Тащатъ въ семеры гости, а все на правежъ. (4)

(2) То *та́лан*, напасть, злосчастіе; *та́лантов*, ввсы, дары судьбы и судьба. *Нотер.* II. VIII, 69.

(8) Два селенія внизъ по Волгѣ, въ 60 верстахъ отъ Нижняго Новгорода, гдѣ въ старину былъ притонъ Волжскимъ разбойникамъ.

(4) см. о правежъ выше стр. 82, пр. 6.

Твердить , что сорбка Якова , одно про вся-  
кова. (5)

Твердо крѣпку брать.

Тверитяне ряпушники.

Твое хоть дороже, краснѣе; а свое мнѣ милѣе.

35 Твоими бѣ устами да медь пить ! (6)

Твоимъ же добромъ да тебѣ же челомъ!

Твои рѣчи до Бога въ уши !

Твой приговоръ да тебѣ же во дворъ !

Твой домъ , твоя и воля.

40 Твой кусъ собачій.

Твой мечъ, а моя голова.

Твой мосоль , хоть гложи , хоть подь столъ.

Твоя воля , а и мнѣ есть доля.

Твоя воля во шахъ. (7)

45 Тебѣ на здорье, да и намъ не скоромно.

Тебѣ смѣшно, а мнѣ къ сердцу дошло.

Теля умерло, хлѣва прибьло.

Телята пропали, а овецъ покрали.

Теперь еще цвѣтки, а ягодки впереди.

50 Теперь такъ, да послѣ-то какъ ?

Теперь, Устя, живи рукава спуста!

Тепло, да не какъ лѣто; добра, да не какъ  
мати. (8)

Тереть пилою, гнуться (9) спиною.

(5) иначе: Наладилъ, какъ сорбка Якова.

(6) Присказка, встрѣчающаяся въ народн. сказкахъ.

(7) ср: Щей горшокъ, да самъ большой.

(8) т. е. мачиха.

(9) КНПС. дуться.

Терпи, голова, въ кости скованà!

85 Терпи, казакъ, горе! атаманъ будешь.

Терпи горе, пей медь! (10)

Терпѣнье и трудъ всё перетрутъ. (11)

Терпя, и камень (12) треснетъ.

Тестъ любить честь, зять любить взять, (13)

а шуринъ глаза шурить.

60 Тетива порвется, и Татаринъ не убьется.

Теща ласкова, печеть блины маслены.

Тить, поиди молотить!—Брюхо болятъ.— Тить,

поиди вина пить! Дай кафтанишко ухва-

тить. (14)

Тихая вода берегà подмываетъ. (15)

Тихо не лихо, а смиръе, прибыльнѣе.

63 Тихой возъ будетъ на горѣ.

Тише пылі, не твои бобыли!

Тише кади, не зажги избы!

(10) *употребл.*: не сказывай.

(11) Labor omnia vincit. Patientia victrix. La pazienza e quella che vince. *Sedulid ubertwindet alles.*

(12) *Нерехот*: желъзо.

(13) *прибавл.*: а теща любить дать.

(14) *Нерехот*: Тить, поиди молотить!—брюхо болятъ. — Поиди пива пить! — Вотъ оболокусь, да поволокусь. *Владимѣрск*: — Тить, поидемъ ѣсть! — А гдѣ моя большая ложка?

(15) *Малоросс*: Тыха вода греблю (плотину) рве. *Чешск*: Ticha voda brehu lame — brehu podrywa. *Сербск*: Тыха вода бреге пере. Тыха вода брижер рони. Non'è acqua più pericolosa, che quella, che dorme. *Still Wasser ist*

*strüglig*

- Тише ѣдешь, (16) дальше будешь.
- Тишь, да гладь (17), да Божья благодать.
- 70 Товаръ не медвѣдь, всѣхъ денегъ не съестъ.  
Товаръ полюбится, и умъ разступится. (18)  
Товаръ перевелъ, а прибыль на огонь.  
Товаръ гниль, а купецъ слѣпъ. (19)  
Товаръ подачу любить.
- 75 Товаръ вѣтъ просить; а кого нибудь чортъ  
бросить.
- Тогда бабушка ворожить стала, когда у нея  
хлѣба не стало. (20)
- Тогда всегда надо остерегаться, чтобъ съ кѣмъ  
не подратся.
- Тогда похвались, когда во гробъ вселись!
- Тогда сонъ хвали, какъ сбудется!
- 80 Того лишь въ свѣтъ не можно достать, чего  
не станешь прилежно искать.
- Того не берутъ, чего въ рѣку не даютъ.
- Того не вѣрь божьѣ, кто крадетъ вездѣ!
- То же бы слово, да не такъ бы ты молвилъ. (21)
- То жъ смѣшно, да на тожъ нашло.

---

(16) ПАМИД. пойдешь. *Pomału daley zaudziesz.* *Σπεύδοντες  
σχολαιτέρων πάνουσι*, спѣшащіе позднѣе оканчива-  
ютъ. *Thucid. Σπεύδε βραδέως.* *Festina lente.* *Chi va  
piano, va sano, или Chi va sano, va lontano.* *Wer sich  
eilt, wird langsam fertig.* *The more haste, the worse speed.*

(17) или: ладъ. О супружествѣ.

(18) *также*: разступится карманъ.

(19) см. выше стр. 240, пс. 39,

(20) см. выше стр. 173, пс. 241.

(21) *Древняя Русск. Стихотворенія*, LV.

- 85 То и благо, у кого есть иисель да брата.  
 То и добре, что до насъ дошло.  
 То и навастъ, отъ чего можно пропасть.  
 То и полезно, что въ домъ полъзло.  
 Толкитесь, бѣсы, да не въ нашемъ лѣсъ!
- 90 Толкуй большой съ подлекаремъ!  
 Толста, толста, проста, проста.  
 Толокно, да толокно, прискучить одно.  
 То не пеня, что кусокъ кусокъ тягеть, а то  
 пеня, что два потягеть.  
 То лучше всего, что есть у кого.
- 95 Только и ходу, что изъ огня, да въ воду. (22)  
 Только у молодца и золотца, что пуговка оловца.  
 Тому будетъ всегда счастливо, кто пишеть не  
 льстиво.  
 Тому великій стыдъ, кто языкомъ льстивъ!  
 Тому всегда худое слово, кто хвалить злова.
- 100 То мудрено, что на льду сварено. (23)  
 Тому не надобно ложиться, кто хочеть отъ  
 болъзни свободиться.  
 Тому не бывать въ добръ, кто часто сидитъ въ  
 тюрмъ.  
 Тому не дивитесь, что пьяные свалились.  
 То не дьячество, кто не бывалъ въ подъяче-  
 ствъ. (24)

(22) *Маларосс*: Тильки и ходу, що зъ мосту въ воду.

(23) см. Полное и обстоятельное описаніе ледянаго домика, построен. въ С.-Петербургѣ въ Генварѣ 1740 г. чрезъ г. *Крафта*. Спб. 1741, въ 4.

(24) *Дѣлки* секретари, а *подѣлки* ихъ помощники, кои въ

- 108 Тому не лѣзя помочь , кто вина пить охочь.  
 Тому не о чемъ тужить, кто умѣеть домогъ жить.  
 Тому не прожить безъ убытка , кто богатится  
 отъ зла прибытка.  
 Тому не скоро быть женату, въ комъ примѣтили  
 натуру мотовату.
- Тому нечего бояться , кого всѣ страшатся.
- 110 Тому прибыли много , кто умолялъ у Бога.  
 Тому рано , кому не дано. (25)  
 Тому сву не вѣрь, чѣ видѣлъ теперь.  
 Тому тяжело, кто помнитъ зло.  
 Тому худа не отбыть, кто привыкъ неправдой  
 жить.
- 118 Тому худъ таланъ, у кого пустъ карманъ.  
 То не бѣда, чѣ на деньги пошла; а то бѣда,  
 чѣ на деньги неидеть. (26)  
 То не бѣда, что во ржи лебеда, а то бѣда,  
 что ни ржи, ни лебедь.  
 То не грѣшно, чѣ въ моду вошло. (27)

---

XVII в. составляли особое сословіе; изъ послѣднихъ поступали въ первые.

- (25) БГДПС. Тому де-скать рано, кому что не дано; а чѣ кому дано, тому спать не рано. „Присловница опытно чудесная, замѣчаетъ Архіепіск. Анастасій Братан. „Разъ кому дано, для того уже поздно? О! весьма не рѣдко случается, что люди даютъ хлѣбъ тогда, когда во рту зубовъ нѣтъ.“ *Поучит. слова*, IV, ч. М. 1814, въ 8.
- (26) КНПС. что въ карманъ пустая могла.
- (27) ср: Чѣ стыдно и грѣшно, то въ моду вошло.

- То не диво, что мужикъ сварилъ пиво.
- 120 То не диво, что у богатаго много пива.  
То не диво, что у свиньи рыло.  
То не мудрено, что къ воеводѣ принесено.  
То не мудрено, что пиво сварено.  
То не порокъ, что хвостъ коротокъ.
- 125 То не пропаало, что въ рѹки попало.  
То не складно, что спито не ладно.  
То не спасенье, что пьянъ въ воскресенье.  
Тонко прѣсть, долго ждать.  
Тонуль, топоръ сулилъ; а вытацили, и топо-  
рица жаль.
- 130 Тонцы Балахонцы на печи рожь молотили.  
Топится, что у князя, а варитсѣя, что у  
строя. (28)  
То прибыльнѣе, что закрошь полнѣе.  
То пропаало, что съ возу упало. (29)  
Торговать, не горевать.
- 135 Торговать, не попа звать.  
Торгуй правдою, больше барыша будетъ.  
Торгъ любитьъ волю, а умъ просторъ.  
Торгъ потѣху любитьъ.  
Торгъ яма (30); берегись, не ввались! упадешь,  
совсѣмъ пропадешь.

(28) ТРГПС. строй—нищей.

(29) или: Пищи пропаало, что съ возу упало. КНП. въ море упало.

(30) также: Стой прямо!

- 140 Торватова съ богатимъ не узнаешъ.  
 Торватому Богъ дасть , а у скупова чортъ  
 беретъ.  
 Торпчанина обманеть Цыганъ , Цыгана Жидъ,  
 Жида Грекъ , а Грека чортъ.  
 То сѣ говоря , а гуся въ голову.  
 То старина , то и дѣянье. (31)
- 148 То-то собачій носъ; лишь чарку поднесъ , а его  
 лукавый и принесъ.  
 Тотъ безъ нужды живеть , кто деньги бере-  
 жеть.  
 Тотъ Богомъ избранъ , кому въ людяхъ та-  
 ланъ. (32)  
 Тотъ будетъ радъ , кто найдетъ кладъ.  
 Тотъ всегда будетъ славенъ , кто обличаетъ  
 языкъ злонаренъ.
- 150 Тотъ въ нищѣ пошелъ , на комъ долгъ тя-  
 желъ.  
 Тотъ дуракъ , кто говоритъ не такъ.  
 Тотъ дуракъ , кто пирогу не радъ.  
 Тотъ же блинъ , да на блюдъ.  
 Тотъ же Савка , да на иныхъ (тѣхъ же ) сав-  
 кахъ.
- 155 Тотъ же шиворотъ , да на выворотъ.

---

(31) *Древн. Русск. стихота.* III.

(32) т. е. счастье. см. выше стр. 395. пр. 2.



Тотъ замѣкъ трудно уберечь, къ которому всѣ  
ключи подходятъ.

Тотъ и господинъ, кто все можетъ сдѣлать  
одинъ.

Тотъ и уменъ, кто красно наряжёнъ.

Тотъ не кается, кто съ разумомъ справляется.

160 Тотъ не лихъ, кто въ хмелю тихъ.

Тотъ не мой, кто уѣхалъ домой.

Тотъ не унываетъ, кто на Бога уповаешь.

Тотъ ни чѣмъ не веселится, кто на деньги  
льститъся.

Тотъ печался, кто ручался; а плуть, деньги  
взявъ, умчался.

165 Тотъ скачи, у кого лошадь сильнѣе.

Тотъ скоро разбогатѣетъ, кто всегда отъ ре-  
месла потѣетъ.

Тотъ смѣлъ, кто на коня смѣлъ.

Тотъ терпѣливъ быть не можетъ, кто воли своей  
не переможетъ.

Тотъ тужи, у кого ременные гужи; а у насъ  
лыки и мочалы, туда же помчали.

170 Тотъ хорошъ, у кого рѣдилось рожь.

Тотъ счастливъ будетъ, кого фортуна не забу-  
детъ.

Тотъ щеголекъ, у кого на носу горбокъ.

Точить Флоръ балы семигодовалы.

Точь и въ точь, какъ мать въ дочь.

178 Тошно тому, кто посылъ кому; а тошнѣи тому,  
кто милъ кому. (33)

Тошно тому, кто сражается, а тошнѣи тому,  
кто останется.

Тошно, горько, а день сыты будемъ.

Трезвой въ грязь лицомъ не кинется.

Треску бояться, и въ лѣсъ не ходить.

180 Трещи, не трещи, а минули Водокрещи. (31)

Три деньги въ день, куда хочешь, туда и дѣнь.

Три дни молоть, а въ полтора дни съѣлъ.

Трижды попъ поеть, а въ четвертый аминь  
отдасть.

Три жены имѣлъ, а отъ всѣхъ терпѣлъ.

188 Три сына, а самъ въ силѣ. (35)

Троица съ кормомъ.

Трубили Хавроны дары табары, да поставили  
дѣло на вонъ тарары.

Труда много, а добычи мало.

Трудно противъ рожна прать. (36)

190 Трудно тому, когда бѣда придетъ къ кому.

(33) БГДПС. Тошно быть посылому, а тошнѣе милому.

(34) О морозѣ послѣ Крещенія (Богоявленія).

(35) см. выше стр. 308, пс. 82.

(36) „Жестоко ти есть противу рожна прати.“ *Дьян. Апост.*  
XXVI, 15. КНПС. Истинно не можно, что противъ  
рожна прати не можно. *Ποτὲ κέντρον λακτίζειν. Pindar.*

Трудовая денежка до вѣку живеть (кормить). (37)

Трудовое безпорочно, хоть и мало, да прочно.

Трудъ при ученіи скучень, да плодъ отъ ученія  
вкусень. (38)

Трудъ чловѣка кормить, а лѣнь портить. (39)

195 Трусость истинная глупость.

Туды, сюды рубль, туды сюды два, корову  
торговала, семь рублей давала, вотъ-те и всѣ  
десять рублей!

Трынѣ трынилъ на святой Руси, да и протрын-  
нился еси.

Туда бы глядѣлъ, куда рой полетѣлъ.

Тужи по молодости, что по большой волости!

200 Тужилъ дѣдъ, что худо одѣтъ.

Тужить тому по лѣту, у кого шубы нѣту.

Тула зипунъ сдула.

Туляки стальные души.

Турухтанъ въ таратайкѣ: раздайся народъ! Ше-  
стернею пылить изъ воротъ въ огородъ.

205 Тутъ Богъ не былъ, гдѣ смердъ думалъ.

Тутъ Богъ, тамъ двери. (40)

(37) или: спора и сладка.

(38) Arbeit hat bittern Wurzel, aber süße Frucht.

(39) см. Лѣнь чловѣка не кормить.

(40) *показать двери* знач: выгнать. „Показѣша путь Нов-  
городцы К. Всеволоду: не хотимъ тебѣ.“ *Новгородск.*  
*I мѣстоп.* стр. 38. „И дорѳга въ чисто поле показана“.  
*Стар. пѣсня.*

Тутъ щастливъ плутъ , гдѣ сыщеть кривой  
судъ.

Туча не безъ грому, а хозлицъ не безъ содому. (41)

Ты бай на свой пай , а я говорю на свою по-  
ловину.

210 Ты баринъ, а я не Татаринъ.

Ты брюшко , не лопни , а добро не оставляй !

Ты воровать , а я урывать.

Ты живешь съ угла, а я съ краю.

Ты за овинъ, а онъ тутъ Жидовинъ.

215 Ты за пороги, а чортъ поперегъ.

Ты и не нищій, а того же ищешь.

Ты кроши (руби), а мы станемъ возить!

Ты пироваль , а я гореваль.

Ты только свисни , а я и самъ смыслю.

220 Ты шестой у воротъ постой!

Ты умѣешь зло говорить , а я умѣю того не  
слушать.

Ты чорта крести , а онъ въ воду лѣзеть.

Тѣма свѣту не любить , злой добра не тер-  
питъ.

Тѣлега домъ собираеть , а сани домъ разоряють.

225 Тѣлу просторъ — душѣ тѣснота. (42)

Тѣмъ добро, что всѣмъ равно.

Тѣмъ же саломъ , да по тѣмъ же ранамъ.

(41) т. е. не безъ гнѣва и грозы.

(42) Co cialo lubi , to dusze gubi. Corporis delictum , animi exitium.

Тѣмъ море не погано, что псы, налакали.

Тѣмъ люди не играютъ, отъ чего умирають.

230 Тѣмъ людямъ хорошо жить, которые не имѣють  
о чемъ тужить.

Тѣмъ не подспоришь, что жидко растворишь.

Тѣмъ не шути, въ чемъ нѣтъ пути!

Тѣмъ хорошо, другимъ хорошо, а не дурно и  
намъ, коли полонъ карманъ.

Тѣхъ же Гвашинныхъ, да Самаринныхъ, тѣхъ же  
Дудинныхъ, да Разладинныхъ.

235 Тѣхъ же Сисоевъ, да пожиже.

Тѣхъ же щей, да пожиже влей! (43)

Тѣшь мой обычай, садись въ головахъ!

Тѣ счастливы дѣти, отъ конхъ отецъ и мать  
радость можетъ имѣти.

Тѣ щи худо хлебаются, которыя разогрѣваются.

240 Тяжба не деньги, а потрава не хлѣбъ.

Тяжбу завѣлъ, сталъ, какъ бубень голъ.

Тяжело поднимешь, животь насадишь.

Тяжело понесъ, и домой не принесъ.

Тяжело противъ воды плыть.

245 Тяжелые поклоны съ легкимъ даромъ. (44)

Тяжко ти головы кромѣ плечю; зло ти тѣлу,  
кромѣ головы. (45)

(43) *Тобольск*: да погуще влей. *Москов*: Тѣ же щи, да въ другую тарелку.

(44) поминками. *Карамз.* И. Г. Р. VI, 89.

(45) *Игорева пѣснь*.

Тянулся за барями , да распрощался съ амба-  
рами.

Тяпъ , ляпъ , да и клѣтка (46); сълъ въ уголь,  
да и печка.

## У.

- 1 У бабъ , да у лукавыхъ и слезы готовы.  
У бабы волосъ дологъ , да умъ коротокъ. (1)  
У бездѣльника охота до того , чтобъ обмануть  
кого.  
Убилъ (2), да ушѣлъ , Богъ унёсъ; а поймали ,  
да побили , не черти водили.
- 3 Убилъ бобра , а не нашелъ добра.  
Убилъ Богъ лѣто мухами.  
Убирай плотву , что щучинку!  
Убитаго звѣря въ полѣ не оставляй! (3)  
Убить насъ некого , да и снять съ насъ нечего.
- 10 У Бога всего много.  
Убогаго убить , добычи не добыть.

(46) см. выше стр. 23, пс. 395.

(1) ср. стр. 37, пс. 182. *Сербск* : У жене је дуга коса , а кратка памет. „Глупая княгиня , неразумная! У тя во-  
„досы долги , умъ коротокъ.“ *Древн. Русск. стихо-  
творен.* стр. 129. Чт. I.

(2) *Убить* въ простонар. языкъ значить : ушибить , ударить.

(3) *Миценск*: не держи !

- У Бога дней много, а всѣ близко.  
 У Бога для праведныхъ мѣста много. (4)  
 У Бога милости много.
- 15 У Бога всякой день праздникъ.  
 У Бога не долго, а у насъ тотчасъ.  
 У Бога не рѣшето дней.  
 У Бога палокъ много.  
 У Бога свѣта все приспѣто.
- 20 У богатова грузъ въ корабль, у бѣднаго хлѣбъ  
 на умъ. (5)  
 У богатова мужика уродилъ Богъ сына дурака. (6)  
 У богатова сто рублей лежитъ, а у бѣднаго  
 остальной бѣжить.  
 У богатова телята, а у бѣднаго ребята. (7)  
 Убогой радъ киселю, а богатому и золото въ  
 горло нейдетъ.
- 25 Убогой, что уродливой, (юродивый) что есть,  
 то и носить.  
 Убогому ласина, а богатому лысина.  
 Убогъ камени не гложеть, а богатъ золота не  
 глотаетъ.

(4) „Въ дому отца моего обители мнози суть.“ *Ев. Иоан.*  
 XIV, 2.

(5) *также*: У голоднаго хлѣбъ на умъ, а у богатаго ко-  
 рабли, да деньги.

(6) *иначе*: да и съ дурочкою.

(7) т. е. составляютъ имущество.

- Убогъ монастырь, игумень самъ воду носить. (8)  
 У боярина семь дочерей, будетъ изъ нихъ  
 смердъ и жена.
- 30 У брюха нѣтъ ушей. (9)  
 Убытокъ учить нажить прибытокъ.  
 У бѣднаго богатства блохи, да вши, больше  
 не ищи!  
 У бѣднаго и два гроша, куча хороша.  
 У бѣднаго шуба овечья, а душа человѣчья.
- 38 У васъ дрова рубятъ, а къ намъ щепки летать.  
 У волка въ ротъ (въ зубахъ), Егорей далъ. (10)  
 У вора залчье сердце, и спитъ и боится.  
 У вора не херъ на лбу написанъ; почему его  
 узнаешь?  
 У вороны искалъ пѣтухъ обороны.
- 40 У всякова молодца своя ухватка.  
 У всякова Павла своя правда.  
 У всякова попа по своему покою.  
 У всякова празднества не живетъ безъ дуровства.  
 У всякова Фомки не безъ хомки.

- (8) Примѣръ етому въ *Житіи Св. Феодосія Печерскаго*.  
 (9) или: У лаущаго брюха нѣтъ ни глазъ, ни уха. Или:  
 У голоднаго брюха нѣтъ уха. *Ventre affamé n'a pas d'oreilles.*
- (10) Какъ съ Егорьева весенняго дня выгнать скотъ въ поле, то волки могутъ ловить его въ добычу. Въ стихѣ о Егоріѣ храбрѣмъ, по его велѣнью, звѣри разбѣгаются и  
 Пьютъ, ѣдятъ повелѣнное,  
 Повелѣнное, благословенное.  
 Отъ Егорія храбраго.



- 45 У всякой скотинки есть ласпка.  
 Узвязывай плачучи, а развязывай скачучи! (11)  
 Увѣче чести не отыметь.  
 Угличане толокномъ Волгу перепрудили.  
 Уговоръ лучше денегъ, (12) будь на словѣ лишь  
 добренекъ!
- 50 У голова порой бывасть пиръ горой; да горько  
 послѣ пиру, ходить за хлѣбомъ по міру.  
 Уголь сажи не бѣлѣй, а возьмешь его смѣлѣй.  
 У горькаго бортника и медъ горекъ.  
 Угорьма барыня въ нетопленной горницѣ.  
 У горя и у нужды и Ѳома дворянинъ. (13)
- 55 Угрозы глупымъ страхъ.  
 Уда серебрена волочить рыбу со дна моря. (14)  
 Удастся голубецъ, а ненадо и дубецъ.  
 Удалой долго не думаетъ.  
 Удалой о томъ не тужить, что конь не служить.
- 60 Удалому все трынъ-трава. (15)

- (11) или: Узвязывай плачучи, а поѣдешь радучи.  
 (12) см. выше стр. 98, пс. 326.  
 (13) или: На безлюдь и Ѳома дворянинъ.  
 (14) Въ *Кіев. Сгнописи* поговорка Августа Кесаря о Славянахъ: *Не подобаетъ золотою удицею рыбы ловити.*  
 Ср: *Синоп.* Ослав. 25. aureo hamo piscari.  
 (15) Чародѣи *трынь-травъ*, или *рсырьез-травъ*, приписываютъ свойство разрывать желѣзо, сталь, медъ и другіе металлы на мѣлкія части. см. Сказанія Русскаго народа, собр. *И. Сахаровымъ.* т. I. Спб. 1841. *Все трынъ-трава* — все ни по чемъ.

- Удалось теляти волка поймати!  
 Удалось сидню съ печи упасть.  
 Ударилъ лицемъ своимъ въ грязь, хоть и князь.  
 Удастся—квась, а не удастся—кислы щи.
- 68 Удача кляча, лишь скачи, да кричи!  
 Удача поповичъ, проскурнинъ сынъ.  
 У денегъ нѣту глазъ, хоть ты бросай ихъ въ  
 грязь.
- Удица крива, да рыбица пряма.  
 У добра всегда ноги кривы.
- 70 У добраго дятки добры и дитятки. (16)  
 У добраго мужа и худая жена досужа.  
 Удобрилась мачиха до пасынка, велѣла въ заго-  
 вѣнье всѣ щи выхлебать.
- У долгу и вѣкъ дологъ.  
 Удружили, голову вскружили.
- 75 У дурака дурацкая и рѣчь. (17)  
 У дѣвки золотомъ уши завѣшены.  
 Уды тайныя, а грѣхи явныя.  
 Ужемъ виться, гужемъ рваться.  
 У жены на мужъ долгъ, порукой волкъ.
- 80 Ужинъ не нужень, былъ бы обѣдъ.  
 У зимы съ лѣтомъ ладу нѣту.  
 Узнаешь Ерѣмиму мать, какъ ее звать.  
 Узнаешь, чѣмъ крапива пахнетъ.  
 Узнаешь Кузькину мать, въ чемъ она ходить.

---

(16) см. выше стр. 96, пс. 279. и стр. 110, пс. 556.

(17) *Μῶρα γὰρ μῶρος λίγελ.* Eurip. in Bacch. Stultus stulta loquitur. Terent.

- 85 Узнала-де свишня свое порося.  
 Узокъ путь зимою, а жидокъ водою (весною).  
 Узолокъ, да памятка, то дѣло станется.  
 У Ивашки бѣлая рубашка, такъ и праздникъ.  
 У Ипата къ пирогамъ борода съ лопату, а уви-  
 дѣлъ дубину, борода клиномъ.
- 90 Укащикъ Ерѣма, указывай дома!  
 У князя были, да воду пили.  
 Уклонися отъ зла (18), да купи козла!  
 У кобылы хотъ семь жеребенковъ, а ей свой  
 хомуть.  
 У кого болятъ кости, тотъ не думаетъ въ гости.
- 95 У кого во рту желчь, тому всё горько.  
 У кого въ очахъ порошокъ, тому и боля.  
 У кого въ дому пусто, тотъ не варить каши  
 густо.  
 У кого въ клети покрали, а къ намъ съ вы-  
 емкою. (19)  
 У кого дѣтей много, тотъ не забыть отъ Бога.
- 100 У кого много всего въ дому, тотъ не будеть въ  
 лямкѣ на Дону.

(18) „Уклонися отъ зла, и сотвори благо.“ *с. Псал.*  
 XXXIII, 15. У Евреевъ, для очищенія грѣховъ народа,  
 въ стана или города сожигаемъ былъ козель. *Левитъ,*  
 XVI, 20—22.

(19) *выемка*, взятіе укрывающагося, или укываемаго бѣг-  
 лаго, или подозрительнаго челоуька, краденыхъ, или  
 запрещенныхъ вещей. *см. Уложение Ц. А. М.*

- У кого есть дѣдъ, у того и обѣдъ.  
 У кого есть дядька, у того цѣль и дитятка. (20)  
 У кого много остатку, тотъ не бонится недо-  
 статку.  
 У кого много хлѣба, такъ свиней заведи; (21)  
 а у кого много денегъ, такъ мельницу  
 съими! (22)
- 108 У кого не болить, у того и не свербить.  
 У кого пистоли, а у насъ дубинки Христовы. (23)  
 У кого пропало, у того бѣ въ горлѣ торчалю, а  
 кто украдъ, тому бы на здоровье!  
 У кого порося пропало, тому и въ ухахъ виз-  
 жить.  
 У кого сердце днело, а у насъ изныло.
- 110 У кого хлѣбъ родится, тотъ всегда веселится.  
 У кого что болить, тотъ объ томъ и говорить.  
 У кого счастье поведется, у того, и пѣтухъ  
 несется.
- У кольца не ищутъ конца  
 У кольца нѣтъ конца.
- 118 У корысти всегда рожа безкорыстна.  
 У котораго судьи добрый нравъ, у того невин-  
 ный всегда правъ.  
 У кошки котята тѣже ребята.

---

(20) см. выше стр. 96, ис. 279.

(21) подраз: выведуть.

(22) подраз: проживешьси.

(23) Объ осадѣ Троицко-Сергіевской лавры въ XVII в.

Укравъ часовникъ, да услыши, Господи, молитву  
мою! (24).

Украдено мудрено, да будетъ найденъ.

120 Украдешъ песчину, заплатишь полтину.

Укралъ топоръ, да говорить, что не воръ.

Украсть, въ бѣду попасть.

У кривога одинъ глазъ, а видитъ больше насъ.

Укуся пирожка, да въ пазушку, помани Богъ  
покойную бабушку!

125 У лжеца на одной недѣль семь четверговъ. (25)

Улита ѣдетъ, коли-то будетъ.

У лихой свекрови и сзади глаза.

Уложенъе читаетъ, а дѣла не знаетъ.

Уломали (умыкали) бурку крутыя горки.

130 Улька Окульки не хуже.

Ума Богъ не даль руками разводить.

У Маланьи съ масломъ оладьи.

Ума много, да разуму нѣтъ.

Ума, разума много, да рукъ не къ чему прило-  
жить.

133 Умень, какъ попъ Семень; книги продалъ, да  
карты купилъ; забился въ овинъ, да играетъ  
одинъ.

(24) ПСН. услыши, Господи, правду мою!

(25) ср. На одной недѣль семь пятницъ, стр. 246, пс. 131.  
Cela se fera la semaine de trois jeudis.

Умень сынъ Иванушка! кто хвалить? матушка!  
 Умень, что Наденинъ Семень, на волюнку но-  
 садъ промѣнялъ. (26)

Умереть не бѣда, коли нѣтъ стыда.

140 Умерла та курица, которая несла Татарамъ зо-  
 лотыя яйца. (27)

Умерла щука, да зубы остались. (28)

Умерло теля, миновалось племя.

У мвлѣ живота вездѣ ворота.

Умная голова, разбирай Божьи дѣла!

145 Умная голова сто головъ кормить, а безумная  
 и своей не прокормить.

Умная ложь лучше правды.

Умнова послать, ожидай, а за безумнымъ самъ  
 ступай (29)

Умнова учить, какъ доброва коня въ поводу  
 водить, а дурака учить, какъ въ бездонну кадъ  
 воду лить. (30)

150 Умною грѣшить, да поправить спѣшивать.

(26) Ярославск. псл. *Насадъ* родъ струга, или водоход-  
 наго, плоскодоннаго судна.

(27) см. *Русск. въ свѣдѣхъ посл.* IV.

(28) см. Словарь достопамятныхъ людей земли Русской *Д.  
 Н. Бантышъ-Каменскаго*, стат. о Кн. Ю. А. Долго-  
 рукомъ.

(29) „Какъ во утлой мѣхъ воду лить, такъ безумнова  
 учить.“ *Тамъ же.*

(30) „Мужа бо мудра посылай, мало ему кажи; а безумна  
 посылай, самъ не лѣнись по немъ идти.“ *Притч.  
 Даниила Заточн.*

Украти часовникъ, да услыши, Господи, молитву  
мою! (24).

Украдено мудрено, да будетъ найденъ.

129 Украдешъ песчину; заплатишь полтину.

Укралъ топоръ, да говорить, что не воръ.

Украсть, въ бѣду попасть.

У кривога одинъ глазъ, да видитъ больше всѣхъ  
насъ.

Укуся пирожка, да въ пазушку; помни, Богъ,  
покойную бабушку!

128 У лжеца на одной недѣль семь четверговъ. (25)

Улита вдетъ, коли-то будетъ!

У лихой свекрови и сзади глаза.

Уложенъе читаетъ, а дѣла не знаетъ.

Уломали (умыкали) бурку крутыя горки.

130 Улька Окульки не хуже.

Ума Богъ не далъ руками разводять.

У Маланьи съ масломъ оладьи.

Ума много, да разуму нѣтъ.

Ума, разума много, да рукъ не къ чему приложить.

133 Умень, какъ попъ Семень; книги продалъ, да  
карты купилъ; забился въ овинъ, да сыграетъ  
одинъ.

Умень сынъ Иванушка! кто хвалить? матушка!

(24) ПСН. услыши, Господи, правду мою!

(25) ср. На одной недѣль семь пятницъ: вѣроятно, отъ  
того, что кто нибудь когда на одной недѣль семь разъ  
попятился, т. е. отступился отъ своего слова, стр. 246,  
пс. 131. и стр. 316, пс. 261. Cela se fera la semaine  
de trois jeudis.

Умень, что Наденинъ Семень, на вольнику на-  
садъ промѣнялъ. (26)

Умереть не бѣда, коли нѣтъ стыда.

Умерла та курица, которая несла Татарамъ зо-  
лотыя яйца. (27)

140 Умерла щука, да зубы остались. (28)

Умерло теля, миновалось племя.

У мила живота вездѣ ворота.

Умная голова, разбирай Божьи дѣла!

Умная голова сто головъ кормить, а безумная  
и своей не прокормить.

148 Умная ложь лучше правды.

Умнова иногда и глупый на разумъ наставить.

Умнова пославъ, ожидай, а за безумнымъ самъ  
стушай! (29)

Умнова учить, какъ доброва коня въ поводу  
водить, а дурака учить, какъ въ бездонну кадъ  
воду лить. (30)

Умною грѣшить, да поправить спѣшить.

(26) Ярославск. псл. *Насады* или *носады* родъ струга, или водоходнаго, плоскодоннаго судна.

(27) см. *Русские въ своихъ посл.* IV, 126.

(28) Также: Щука умерла и проч. см. Словарь достопамятныхъ людей земли Русской *Д. Н. Бантышъ-Каменскаго*, стат. о Кн. Ю. А. Долгорукомъ.

(29) „Мужа бо мудра посымай, мало ему кажи; а безумна посымай, самъ не лѣнись по немъ идти.“ *Притчи Давида Заточн.*

(30) „Какъ во утлой мѣхъ воду лить, такъ безумнова учить.“ *Тамъ же.* Ср. выше стр. 423, пр. 48



180 Умной запрашиваетъ, а глупой торгуется.

Умной на судъ не ходить, а глупой и съ суда  
не сходить.

Умной не всегда развяжетъ, что глупой завя-  
жетъ.

Умной не осудить, а глупой не разсудить.

Умной пошь хоть губами шевели, а мы грѣш-  
ные догадываемся.

188 Умной ребенокъ боится грозы, а глупой лозы.

Умной слова боится, а глупой и побой не по-  
боится.

Умной товарищъ—половина дорогн.

Умной уступаетъ.

Умной, что староста губной, всѣ его боится.

160 Умному дашь, похвала и барышь; а безумному  
дашь, только грѣхъ сотворишь.

Умомъ наживаются, а безумьемъ и старое те-  
ряютъ.

Умомъ не рыщи, вокругъ себя поищи!

Умомъ обносился и ни съ кѣмъ не спросился.

Умомъ торговать, а безъ ума горевать.

168 Умомъ тупъ, да кошелекъ тугъ.

Умре Адамъ, быть тамъ и намъ.

Уиремъ, такъ всё останется.

Уирется, всё минется.

Уирешь, такъ меньше врешь.

170 У мужа не толсто, у жены не смирно. (31)

(31) *Перехот*: У мужа въ карманъ толсто, а у жены на  
стомъ широко.

Умъ безъ разума бѣда.

Умъ доводитъ до безумья, а разумъ до разума.

Умъ за разумомъ не ходитъ.

Умъ говорить: посидимъ! а хмѣль говорить:

пойдемъ, да попьемъ! а безумье говорить:

дождемся побой, да вмѣстѣ пойдемъ домой!

178 Умъ за разумъ зашѣлъ.

Умъ любить просторъ.

Умъ нажить, не городъ городитъ.

Умъ непостояненъ, а человекъ окаменъ.

Умъ пришелъ, да пора прошла.

180 Умъ разумомъ крѣпокъ — красенъ.

Умъ разуму не указъ.

Умъ разуму подспорье.

Умъ слабой не желаетъ науки, а хочетъ вѣкъ  
прожить безъ скуки.

Умъ-то есть сладко съѣсть, да языкъ коротокъ.

185 Умъ хорошо, а два лучше. (32)

Умъ хорошъ, да безъ денегъ дуренъ.

Умъ зайся мыломъ, да не поддавайся злымъ днямъ!

Умъй взять, умъй и отдать!

Умъй въ саночкахъ кататься, умъй и саночки  
возять!

190 Умъй воровать, умъй и концы хоронить!

Умъй на томъ свѣтѣ хорошенько жить!

Умъль дитя родить, умъй и научить!

Умъль начать, умъй и окончать!

Умью, да не смью.

---

(32) АКСЛ. Совѣтъ полезенъ, а двоихъ еще полезнѣе.

- 198 У насъ въ Каширь часто звонять, да рѣдко ѣдятъ.  
 У насъ въ Польшѣ, нѣтъ хозяина больше.  
 У насъ и шло брѣть,  
 У насъ не по нашему, пироги съ кашею.  
 У нашей Палаген всё новыл затѣи.
- 200 У нашего Андрушки нѣтъ ни полушки.  
 У нашего батьки не какъ у мужика; прыники  
 ломай, да со щами хлебай! а слесць ѣсть, и  
 хлеба въ честь.  
 У нашего господина нѣтъ ни ржи, ни овина.  
 У нашего Гришки нѣтъ отрыжки,  
 У нашего князя по Великъ день мѣса. (33)
- 208 У нашего копытца нечего добиться.  
 У нашего новобрачнаго на всякъ день мясо.  
 У нашего свата нѣтъ ни друта, ни брата.  
 У нашего Тита за пьянство спина сбита.  
 У нашего Филата спина горбата.
- 210 У нашего хозяина два кваса: одинъ, какъ вода,  
 а другой пожиже.  
 У нашей свахи всѣ невесты (34) неприяхи.  
 У нашей Федосьи изъ глазъ растутъ волосы.  
 У нашихъ бражниковъ много праздниковъ.  
 У нашихъ воротъ всегда хоровадь.
- 218 У нашихъ зятѣй много затѣй.  
 У нашихъ козаковъ обычай таковъ, гдѣ про-  
 сторно, тутъ и спать ложись.

---

(33) Княземъ назыв. новобрачный, а Княгинею новобрач-  
 ная. Великъ день — Пасха.

(34) НПС4291. дочери.

У него (скупова) всякая копейка алтынның  
гвоздемъ прибита.

У него расходъ, какъ Кирилова монастыря, а  
приходъ, какъ Рѣпной пустыни.

У неправедныхъ судей много затѣй.

220 У Николы двѣ школы: азбуки учать, да кануны  
твердятъ.

Уничженіе паче гордости. (35)

У нищаго взять, сумою пахнеть. (36)

У нищаго хлѣбъ на умъ, у скупова и корочки  
на щету.

У огня обожешься, у чела вымарашься.

225 Упалъ, такъ лежи!

У парня догадка, а у дѣвки смыслъ. (37)

Упилась у подружки, а просыпается у подушки.

Упиться бѣдами, опохмѣлиться слезами.

У повѣшеннаго, въ домъ о веревкѣ не гово-  
рятъ. (38)

230 У подъячаго будетъ пуста зепь, (39) когда на  
шеѣ цѣпь.

Употчивали гостя: поставили липовыхъ лещей,  
да горшокъ пустыхъ щей.

(35) Изреченіе изъ отеческихъ книгъ, которое въ просто-  
народномъ смыслѣ принимается превратно, будто уни-  
чиженіе хуже гордости: между тѣмъ, какъ паче знач.  
лучше, предпочтительнѣе.

(36) *Нерехотъ*: У нищаго кошель отнять, не въ спасеніе  
залѣзть.

(37) ПСН. У дѣвки догадки, а у парня свой смыслъ.

(38) On ne parle pas de corde dans la maison d'un pendu.

(39) *зепь*, карманъ; *зепный часы*, карманныя.

У праваго уши свѣются, а у виноватаго языкъ  
уныль.

У праздника не безъ бражника.

У праздника два невольника: одному хочется  
пить, да не на что купить, а другаго под-  
чиваютъ, да не пьеть.

235 У притчи и на конѣ не уйтить.

Упрямая овца волку корысть; (40)

Упряжка денежки теряеть.

Упрямой умереть, не кто его уйметъ.

Упустивъ гриву, трудно за хвостъ удержать.

240 У пьяницы и задница говорить.

У пьяницы на умъ (41) сткляницы.

У пьянова басней не переслушаешь.

У пьянова и море по колено. (42)

У пьянова раба нѣтъ господина.

245 У рака мочь въ клешнѣ, а у богача въ мошнѣ-

Уродился ни въ мать, ни въ отца, а въ про-  
ѣзжаго молодца.

Уроку и соколъ не отлетаетъ. (43)

У семи дворовъ одинъ топоръ, да и тотъ безъ  
топорница.

У семи илшекъ дитя безъ глазу. (44)

(40) см. выше стр. 306, пс. 49.

(41) НПС4291. всегда пусты.

(42) см. Пьяному море и пр. см. стр. 317, пс. 550.

(43) *Игор. пс.* „Ни птицю горазду суда Божіа не минути.“

(44) ПАМИД. У семи матокъ. *Вологод:* У семи пастуховъ,  
или: На семи пестунахъ дитя безъ глазу. *Москов:*

- 250 У семи чертенковъ не взведешь дѣтенокъ.  
 У Сенюшки двѣ денежки, Сенюшка, Семонъ! а  
 у Сенюшки ни денежки, Блдинъ сынъ  
 Семень!
- У сердятаго губа толще, а брюхо тоньше.  
 У сердца уши есть. (45)  
 У Сидора обычай, у Карпа другой.
- 258 У сильнаго всегда безсильный виновать. (46)  
 У скупаго временемъ выходитьъ за два тчи-  
 выхъ. (47)  
 У скупаго и въ Крещенье льду не выпро-  
 ситъ. (48)  
 У скупаго много пива, да мѣду; но жора его и  
 совсѣмъ въ воду.  
 У скупаго не умолтишь.
- 260 У скупаго рубль плачетъ, а у тчивова и молушка  
 скачетъ.  
 У скупаго хоть много богатства на смету, а у  
 насъ хоть не много, да сладко во рту.  
 Услужливый дуракъ опасенъ врага. (49)

- У оцрой овечки семь пастуховъ. *Польск*: Gdzie wiele matek, dziecię bez nosa. Bei viel Hirten wird übel gehütet.  
 (45) У сердца челов. *ушами*, auriculæ cordis, называются верхнія полости правая и лѣвая, чрезъ кои оно принимаетъ кровь, или лучше сказать, помогаютъ предсердіямъ принимать ее въ себя. Смыслъ посл: Сердце чутко. (46) *Крылова б.* Волкъ и агненокъ.  
 (47) *Тчивый, чивый, чливый, щелрый, тороватый.*  
 (48) или: не укутишь.  
 (49) *Крылова б.* Пустынникъ и медвѣдь.

- У случая на затылкѣ шѣтъ волосовъ. (50)  
 У сотни безумныхъ найдешь и умныхъ.  
 203 У Спаса не безъ запаса.  
 У спесиваго чины болѣе закроновъ.  
 Успѣешь въ краснѣ находится, было бы въ  
 чемъ.  
 У старова жена молода, бѣда не мала. (51)  
 У старова козла крѣпки рога.  
 270 У старова коца не по старому хода.  
 У старца въ кельѣ, чѣмъ Богъ послалъ.  
 Устинья завсегда постится, молится, а мучить  
 людей, какъ ей изволится.  
 У страха глаза велики.  
 У сыра дуба, у суха сѹка привязана сука.  
 273 Утвердится человекъ, крѣпче камня, а ослаб-  
 нетъ, слабѣ воды.  
 У твердыхъ людей обѣщать тоже, что дать.  
 У тебя борода, да и я не робя.  
 Утинова зоба не накормишь, а подъяческава  
 кармана не наполнишь.  
 У тещи про зятя и стула доить.  
 280 У тещи свѣта все зятю приспѣто.  
 Утлаго судна не наполнишь. (52)

(50) *Occasio calva.*

(51) *Сербск:* У старца млада жена, бѣда готова.

(52) *in vas pertusum congerere. Lucret. III, 949. Pertuso do-*  
*lio nihil infunde*, не вливай ничего въ бездонный со-  
 судъ, т. е. не ввѣрай пескромшому, не давай воли  
 ненасытнымъ страстамъ.

- Утопшій пить не просить.  
 У тороватова скупость на днѣ.  
 Утративши корову, козы стеречи.
- 288 Утро вечера мудренѣе. (53)  
 Утѣшно даромъ брать, да трудно отвѣчать и  
 трудно отдавать.  
 Утя безъ воды, пѣяница безъ вина.  
 У упрямова на головѣ хоть колъ тсши.  
 У Фили были, у Фили пили, да Филю жь  
 побили.
- 290 У хлѣба не безъ крохъ.  
 У хорошаго товару не живетъ накладу.  
 У худа ума не болозе (?) ногамъ. (54)  
 У худой рожи и худой обычай.  
 Ученова учить, лишь портить. (55)
- 295 Ученье атаманъ, а неученье комаръ.  
 Ученье въ щастья украшаетъ, а при нещастья  
 утѣшаетъ. (56)  
 Ученье красота, а неученье сухота.  
 Ученье лучше богатства.  
 Ученье свѣтъ, а неученье тьма.
- 300 Ученья корень горекъ, да плодъ сладокъ. (57)  
 Учестили Саву, а ему ни въ честь, ни въ  
 славу.

(53) AbendsRede und MorgensRede kommen selten überein.

(54) ПАМИД.

(55) Doctum doces.

(56) Ломоносова стихотвор.

(57) см. выше стр. 405, пс. 193.



Учи дитя , пока поперекъ лавочки лежить , а  
какъ вдоль лавочки ляжетъ , тогда поздно  
учить !

Учи жену безъ дѣтей , а дѣтей безъ людей !  
Учись доброму , такъ худое на умъ не пойдетъ !

308 Учитель единъ не считаетъ годинъ.

Учить дураковъ , не жалѣть кулаковъ.

Ушица вмѣстѣ , а рыбка въ дѣль.

Ушми слушать , усты кушать , а очамъ  
дурамъ воли не давать.

У счастливаго умираетъ недругъ , а у безсчастнаго  
другъ.

310 Уъла попа грамота.

У языка зубы , да губы два замка.

У Яковца два ястребца , одинъ овцы ловить , а  
другой яловцы украсть бы.

## Ф.

1 Фараонъ изъ кареты вонъ , да по уши въ воду.  
Фарсійскіе (1) корабли , что сельскіе воробьи ,  
скоро гинуть.

---

(1) КНПС. Фарисейскіе. О Фарсійскихъ корабляхъ , приво-  
зившихъ богатства , упоминаетъ Св. Писаніе: 1 Царствъ ,  
X , 11. 2 Паралип. IX , 11. Tharзіс означало море и  
океанъ.

- Фартина (2) шива и безъ Марта лица.  
 Фаворъ познать гору, кому въ дару!  
 Филать и кашъ радъ.
- 8 Филиппъ и въ конопцѣ не укрылся.  
 Филиппъ ко всему привыкъ.  
 Филимонъ цуетъ едимонъ. (3)  
 Философъ смерти не боится,  
 Фита (Фита) не слава, а вещь она не страшна.
- 10 Флориха дошла до лица.  
 Флору не тяжела тннуть свое тягло, да скоро  
 Флоръ устанетъ, какъ два тягла потянетъ.  
 Флоръ не туда забрелъ, а Лавѣръ ходитъ между  
 дворъ.  
 Флоръ съ добромъ, а Флориха съ наездомъ.  
 Флоръ Флорихъ набитой братъ.
- 18 Флоръ Флорихъ не думаетъ лиха.  
 Флоръ плачетъ, а жена скачетъ.  
 Фортуна бона (4), а другая дома.  
 Фортуна велика, да ума мало.  
 Фофанъ въ землю вкопанъ.
- 20 Фунтъ пуду долженъ уступить.

- (2) *Фартища*, или *хвартини*, не огъ квартиры ли; не то же ли, что братина? У Тайницкихъ воротъ былъ *фартища* (кабакъ) Катока. *Дпла (шод. Права. 1761 г.*
- (3) *Едимонъ*, правильное Меѣимонъ, служба церкви. въ великій постъ съ великимъ повечеріемъ; названіе сіе произошло огъ стиха, часто повторяемаго въ этой службѣ: *меѣ'имѣи*, съ нами Богъ. *П. Алексѣева Церк. Слов. 11.*
- (4) *Fortuna bona*, счастье, талацъ.

## X.

- 4 Харитонъ съ Москвы прибѣжалъ съ вѣстями.  
Хата бѣла, да безъ хлѣба бѣда.  
Хата ослопьемъ богата.  
Хвали сонъ, коли (1) сбудется!
- 5 Хвали утро вечеромъ, днемъ нестѣченой!  
Хвалился чѣртъ всею вселенной овладѣть, а  
Богъ ему и надъ свиньей воли не далъ.  
Хвалится силою, а борется съ килою.  
Хвалить другу чужую сторону, а самъ въ нее  
ни по ногу.  
Хвалить, не нанять; хулить, не унять.
- 40 Хвала Бога, вѣкъ прожить.  
Хвала Бога, не погибнешь, а хуля, не воскреснешь.  
Хвала другу невѣсту, а самъ къ мѣсту.  
Хвала книги, не ѣмемъ, а хуля пиво, не лишимся.  
Хвалить меня, такъ прибываетъ ума, (2) хулять  
меня, такъ убываетъ ума.
- 45 Хвастаетъ тысячею, а тьма въ очахъ.  
Хвастать, не колѣса мазать.  
Хвастливаго съ богатымъ не распознаешь. (3)  
Хвастливо слово гнило.

---

(1) Laus alit artes. Seneca. Lob macht Künstler.

(2) НПС4291. всегда.

(3) *Нерехот*: Хвастливаго съ богатымъ не распознаешь,  
а нищаго не перещеголаешь.

- Хвалился Малахъ, (4) какъ пусто въ головахъ.
- 20 Хватила путь тюрьма поперекъ.  
Хватился каяться монахъ, какъ ужъ смерть въ  
головахъ.
- Хватилъ коречкомъ, да ушелъ бочкомъ.  
Хватилъ шиломъ патоки.
- Хватливая собака скорве околбеть.
- 25 Хватъ въ карманъ, анъ дыра въ горсти.  
Хватъ, похватъ, анъ нечего взять.  
Хвораго постъ, а пьянаго молитва до Бога не  
доходятъ.
- Хвоощъ деревенскій овоощъ.  
Хижа своя лучше каменныхъ хорожъ чужихъ.
- 30 Хилое телл середь лѣта зябѣтъ.  
Хлопотъ помонъ ротъ, а перекусить нечего.  
Хлѣба край, такъ и подь елью рай.  
Хлѣба къ завтрему оставлявай, а не дѣла.  
Хлѣба ни куска и въ гормѣ (5) тоска.
- 35 Хлѣба нѣтъ, и друзей не бывало.  
Хлѣба нѣтъ и корочки въ честь.  
Хлѣба съ душу, денегъ съ нужу, а платя съ  
ношу.
- Хлѣбу мѣра, деньгамъ щеть.  
Хлѣбъ вездѣ хорошъ, и у насъ и за моремъ.
- 40 Хлѣбъ въ пути не тягость.  
Хлѣбъ, да вода крестьянская (6) вѣда.  
Хлѣбъ, да животъ и безъ денегъ живѣтъ.

---

(4) *Тобольск* : Монахъ.

(5) НПС4291. въ городѣ. *Костром*: возьметъ и въ горнищѣ тоска. *Тобольск*: въ теремѣ тоска. (6) или: солдатская.

Хлѣбъ , да капуста лихова не попустятъ.

Хлѣбъ , да крупы на здоровье лупи!

48 Хлѣбъ , да соль ! — Въ хлѣбъ взошелъ ?

Хлѣбъ , да соль ! — Ъмъ , да свой. — Хлѣба  
ѣсть ! — Да негдѣ сѣсть.

Хлѣбъ за брюхомъ не ходить. (7)

Хлѣбъ и вода промоютъ бока.

Хлѣбъ посѣять , коли то поспѣетъ , а капусту  
рушатъ , пора ее кушать.

50 Хлѣбъ сердце челоуѣку укрѣпить , а вино возве-  
селить. (8)

Хлѣбъ соль заемное дѣло.

Хлѣбъ-соль вмѣстѣ , а рыбка въ дѣль.

Хлѣбъ-соль и во снѣ хорошо. (9)

Хлѣбъ-соль конецъ обѣду.

55 Хлѣбъ-соль кушай , а добрыхъ людей слушай !

Хлѣбъ-соль кушалъ ; а насъ не послушалъ.

Хлѣбъ-соль не бранить. (10)

Хлѣбъ-соль оплатное дѣло.

Хлѣбъ-соль ѣшь , а правду рѣжь ! (11)

60 Хлѣбъ спить.

Хлѣбъ трава , рыба вода , а мясо потрава. (12)

(7) *прибавк.* а брюхо за хлѣбомъ.

(8) „Вино веселитъ сердце челоуѣка.“ *Псал.* СIII, 15.

(9) ПСН. хлѣбъ , да пироги и во снѣ дорого.

(10) ПАМИД. Хлѣбъ съ солью не бранится.

(11) *На Волыни* : Хлѣбъ ѣжь , а правду рѣжь. *Малоросс* :  
Хлѣбъ снѣ ѣжь , а правду рѣжь !

(12) *Польск* : Chleb trawa , rybá woda , miêso strawa. О Тата-  
рахъ и Лютеранахъ , предпочитающихъ мясо хлѣбу и  
рыбѣ.

Хлѣбъ хлѣбу братъ.

Хмѣлѣкъ , хмѣлѣкъ ! въ чемъ самъ ходитъ , въ  
томъ и насъ водить.

Хмѣлѣкъ щеголѣкъ ! самъ ходитъ въ рогожкѣ ,  
а насъ водить нагишомъ.

65 Хмѣлемъ честь потерять.

Хмѣль не плачетъ , что пьяницу бьютъ.

Ходила баба море зажигать , моря не зажгла , а  
ложь явила. (13)

Ходила лиса курять красть , да понала въ  
насть.

Ходилъ Богъ по землѣ , а человекъ по небу. (14)

70 Ходилъ ни по что , принесъ ничего.

Ходилъ по канунъ , да и самъ потонулъ.

Ходилъ три дни , принесъ злытнн. (15)

Ходилъ чортъ за облаками , да оборвался.

Ходитъ онъ ребромъ и не знатся съ големъ.

75 Ходитъ Зиня , ротъ роззиня.

Ходитъ изъ угла въ уголь Фамалей , а не най-  
детъ въ избѣ дверей.

Ходитъ по старинѣ , и парикъ (16) на сторонѣ.

Ходитъ , что быкъ кругъ Савина огорода.

Ходитъ въ нищихъ , ѣсть безъ перцу.

(13) ср. выше стр. 369, пс. 160.

(14) О пребываніи на землѣ *неботочнаго* Сына Божія и  
о взятіи на небо Прор. Ілія ; послѣдній назывъ въ  
пѣсняхъ церковныхъ *неботечнымъ*.

(15) см. выше стр. 143, пр. 4 . *Злытнн* , козни , злоухи-  
щренія.

(16) *Москов* ; шлыкъ.

80 Ходить кругъ бочки, а руки въ воронкѣ.

Ходить по льду, поскользнуться.

Ходя навмся, сидя выплюся. (17)

Ходя по могиламъ, махать будетъ кадиломъ.

Хожу рабой, да сяду госпожей.

85 Хозовые сапожки на ольховыя ножки.

Хозяйка лежить, и всё лежить; хозяйка на  
ногахъ, и всё на ногахъ.

Хозяйство водить, не разиня ротъ ходить.

Хозяинъ веселъ и гости радостны.

Хозяинъ въ дому, что Адамъ (Авраамъ) въ раю.

Хозяинъ добръ, и домъ хорошъ; хозяинъ худъ,  
и въ домъ тожъ.

90 Хозяинъ за товаромъ, а Богъ за накладомъ.

Хозяинъ не въдалъ, что гость не объдалъ.

Хозяинъ не заплачетъ, гостей не разжалобитъ.

Хозяинъ смѣкаетъ, а гость примѣчаетъ.

Хозяину и стѣны помогаютъ.

95 Хозлйскій глазъ смотрокъ! (18)

Хозяйскую печь подъ полой не унесешь.

Хозяюшка въ дому, какъ оладейка въ меду.

Хозяюшкой ведется, изба въникомъ метется.

Хомякъ высокъ, а все песокъ, безъ подковъ не  
взойдешь.

100 Холодно, на комъ одно; а и вдвое, да худое,  
такъ всё равно.

17) Такъ въ стар. пѣснѣ: „Хомя наѣдимся, стоя выпимся  
и проч.

18) *Phaedri fabulae* 11, 8. *Dominum plurimum videre in re-  
bus suis.*

- Холодь порослятамъ, голодь гусятамъ. (19)  
 Холопсй отвѣтъ, будто ничего нѣтъ.  
 Холопское горло, что посконное бердо.  
 Холопское слово, что рогатина.
- 103 Холопъ въ неволѣ у господина, а господинъ у  
 прихотей своихъ.  
 Холопъ, да брюхо добра не помнить.  
 Холопъ да жена, да третья земля, дворянамъ  
 больна.
- Холостова сватомъ не посылають.  
 Холостой, что бѣшеной.
- 110 Холостой простой, женать рогать, а вдовецъ,  
 что зяблецъ.  
 Холость подь мость.  
 Холщевая рубаха не нагота, а невѣйный хлѣбъ  
 не голодь. (20)
- Хомуть, да дуга, а я тебѣ не слуга.  
 Хомуть худъ, дуга тонка, о всемъ тоска.
- 115 Хороша деревня, да слава худа.  
 Хороша бражка, да мала чашка.  
 Хороша дорожка воложкойю.  
 Хороша дочка Аннушка! когда хвалить мать, да  
 бабушка. (21)
- Хороша драка, да на хлѣбъ не сходится.
- 120 Хороша парочка, какъ баранъ да ярочка.  
 Хороша правда, годится и ложь.

---

(19) т. е. вредны.

(20) ПАМНД. а посконная каша. ТРГПС. а певчая крома.  
 Москов. невѣйка. (21) см. выше стр. 415, пс. 136.



- Хороша правда, когда ее выпоютъ.  
 Хороша рыба, да на чужомъ блюдѣ.  
 Хороша сказка, да послѣдняя.
- 128 Хороша у курицы хода, да переломлена нога.  
 Хороша шла, да не поклонилась.  
 Хорошаго ненадолго и сладкаго недосыта.  
 Хорошаго по немножку.  
 Хорошая жена лишняя сухота. (22)
- 130 Хорошая надежда лучше худова исполненья.  
 Хорошая нива всякому диво.  
 Хорошее знакомство всегда въ прибыль намъ.  
 Хорошее замужство прятнишна коврижка, а худое замужство гробова покрышка.  
 Хорошее лежить; а худое бѣжить. (23)
- 135 Хорошему вору все въ пору.  
 Хорошее не лизать, а худое не тесать.  
 Хороши были волосы, да отрубили голову. (24)  
 Хороши займы съ отдачею.  
 Хорошій усокъ найдетъ себѣ кусокъ.
- 140 Хорошій пожаръ самъ себя хвалить.  
 Хорошій совѣтъ стбитъ десяти изрядныхъ. (25)  
 Хорошій товаръ самъ себя хвалить.  
 Хорошо беречь шубу на стужу, а деньги на  
 нужу.  
 Хорошо браниться, когда миръ готовъ.

(22) см. выше стр. 423, пр. 47.

(23) см. выше стр. 93, пс. 228.

(24) см. выше стр. 377, пс. 318.

(25) Le bien est l'ennemi du mieux.

- 148 Хорошо бы орать, да и рукъ не марать, а на  
ёлку бы лазить, да платья не драть.  
Хорошо бѣлую денежку беречь на чёрный день.  
Хорошо вору красть, коли ночь темна.  
Хорошо въ дорожкѣ пирожокъ съ горошкомъ.  
Хорошо говорить, да было бы чего слушать.
- 150 Хорошо, да не какъ толокно; толокно замѣся,  
и въ ротъ понеси!  
Хорошо дважды, да не во что.  
Хорошо добрымъ дѣлать исполненье, а худымъ  
искорененье.  
Хорошо дуть, какъ дадутъ.  
Хорошо и тамъ и тутъ, гдѣ по имени зовутъ.
- 155 Хорошо и честь и гроза.  
Хорошо кресло старому, а колыбель малому.  
Хорошо на друга калачъ купить; не полюбится,  
самъ съѣшь.  
Хорошо на знакомъ и коровку купить.  
Хорошо на того грозиться, кто грозъ боится.
- 160 Хорошо изъ лаптей обувать въ сапоги, а не  
изъ сапогъ въ лапти.  
Хорошо около костра щепы подбирать.  
Хорошо плаваютъ, лишь пузыри прыдають.  
Хорошо поётъ, да худо и не пѣтъ. (26)  
Хорошо полстѣтъ, да было бы гдѣ състь.
- 165 Хорошо попамъ, да поповичамъ, ихъ зовутъ, да  
имъ же пироги даютъ.  
Хорошо псу, да не уѣдно.

---

(26) или: да гдѣ-то сидеть?

Хорошо птичкѣ въ золотой клѣткѣ , а лучше  
того на зеленой вѣткѣ.

Хорошо ремесло, да хмѣлемъ заросло.

Хорошо охранять, въ комъ есть благодать.

170 Хорошо того учить, кто слушаетъ, а бить, кто  
плачетъ.

Хорошо тому добро дѣлать, кто помнитъ.

Хорошо тому жить, у кого бабушка воро-  
жить. (27)

Хорошо тому коровъ водить, кто умѣетъ молоко  
доить.

Хорошо тому скакать, кто не хочетъ пахать.

175 Хорошо тому смѣяться, кто на сухомъ берегу.

Хорошо тому щеголять, у кого деньги гремятъ.

Хорошо чужими руками жаръ загребать. (28)

Хорошо чужую бороду драть, только и своей  
не жалѣть.

Хорошъ городъ Питеръ, бока повытеръ.

180 Хорошъ гость, когда рѣдко ходитъ.

Хорошъ, да Богу не гождь.

Хорошъ, да Тулякъ. (29)

Хорошъ деженекъ (30), да не по всякъ донекъ.

Хорошъ, если не полиняетъ.

(27) ПАМИД. Добро тому жить, у кого мать ворожить.

(28) О бояринѣ Милославскомъ. О невинномъ заточеніи  
ближн. боярина А. С. Матвѣева, издан. Н. Жовико-  
вымъ. Спб. 1776, въ 8.

(29) Хорошъ да Нѣмецъ, или Жидъ.

(30) Въ Шенкурскѣ *деженъ* кислое молоко съ толокномъ,  
любимое кушанье.

188 Хорошъ и лунный свѣтъ, какъ солнца на небѣ  
нѣтъ.

Хорошъ мой миленькой въ однорядочкѣ синень-  
кой. (31)

Хорошъ павлинъ, да ногами худъ.

Хорошъ судья слыветь, что ворами потачки  
не дасть.

Хорошъ, пригожь, на лиху болѣсть похожь.

190 Хоть биты быть, да за рѣку плыть.

Хоть безъ одежды, да не безъ надежды.

Хоть бранять, а отъ того не отставать.

Хоть бы пѣсъ, да яицы бы нѣсъ.

Хоть вдвое, хоть втрое, не прочное худое.

198 Хоть веселы хоромы, да не очень здоровы.

Хоть возьми на калачи, только дѣломъ не волочи!

Хоть въ болотѣ тихо, а жить тамъ людямъ лихо.

Хоть глазомъ тупъ, да не глушь.

Хоть въ лаптяхъ, да тѣхъ же ратныхъ.

200 Хоть гнило, да только мило.

Хоть голъ, да правъ. (32)

Хоть голодно, да не холодно.

Хоть дворянскій кто сынъ, тотъ плохой дворя-  
нинъ, какъ у спеси дворянской, да умъ  
крестьянской.

Хоть денегъ ни гроша, да походка хороша.

208 Хоть деритесь, да не расходитесь! (33)

Хоть домъ огнемъ гори, а брагу намъ вари!

(31) старин. пѣсня.

(32) *Перехот*: да не воръ.

(33) относится къ анекдоту о Потемкинѣ или Румявцовѣ.

Хоть дуйся, хоть не дуйся, ужь не быть бы-  
комъ лягушкѣ; больше въ денежкѣ цѣны,  
чѣмъ въ полушкѣ.

Хоть кадило, да деньгу бьетъ.

Хоть, кажется, и не видитъ, а глазатыхъ оби-  
дитъ.

210 Хоть конь горбать, да не мерину брать.

Хоть криво впрягъ, да повхалъ такъ.

Хоть кудри не мудры, да вши хороши.

Хоть Кузминишна, не корыстна; а Ивановна,  
да намъ надобна.

Хоть криво повѣду, а къ злomu не заѣду.

213 Хоть меня и брани, только не трони!

Хоть на тѣлегъ, а въ тѣ же ворота ѣдетъ, что  
въ каретѣ.

Хоть на хвойкѣ, да на своей волькѣ.

Хоть наше бывало, да долго лутало, а къ намъ  
не попало, пиши, что пропало.

Хоть не зомъ, да хвалишь злова, наживешь  
худое слово.

220 Хоть не корыстно ремесло, да за плечми не  
виситъ.

Хоть падать, да не лежать.

Хоть не радъ, да готовъ.

Хоть не пой меня медомъ, да не брани смер-  
домъ!

Хоть не складно, да ладно.

223 Хоть не скоро, только бѣ спору; не варово, да  
здорово.

Хоть погу изломать, а двери выставить

Хоть не видно , да не стыдно , какъ въ бѣдѣ  
грѣха не видно.

Хоть нѣтъ барыша, да слава хороша.

Хоть пей, хоть ѣшь. хоть ножомъ рѣжь!

230 Хоть плыть, да быть.

Хоть рѣшетомъ , да ежедень , а на ситное не  
надѣйся !

Хоть свита черна, только воля своя.

Хоть съ корыта, да до сыта, хоть съ блюда,  
да худо.

Хоть тресни, да цмлезай

238 Хоть хорошъ пирогъ, да въ чужихъ рукахъ. (34)

Хоть худо, да любо.

Хоть чало, да мое чадо.

Хоть шиломъ шить, да мыломъ мыть.

Хоть шуткой, хоть смѣхомъ, да дѣло бы шло  
съ успѣхомъ.

240 Хоть вѣсть нечего, да жить весело.

Хоть ѣшь, не ѣшь, а деньги отдай!

Хотѣлось, да хотѣнье не велѣло.

Хотѣлъ купить село, да возложилъ себѣ сило. (35)

Хотѣлъ вѣхать далѣ, да лошади стали.

245 Хотя бы песокъ, лишь бы солилъ.

Хотя бы всѣ законы исчезли, только бѣ люди  
правдой жили. •

(34) или Хорошъ пирогъ и пр. ср. выше стр. 59, пс. 635.

(35) ПСН. Хотѣлъ Іуда купить себѣ село, да положи въ  
на шею сило.

- Хотя бы въ Ордѣ, только бы въ добрѣ.  
 Хотя денегъ ни гроша, да слава хороша.  
 Хотя дитя криво, да отцу матери мило.  
**250** Хотя до Кракова, все одинаково.  
 Хотя бы изба елова, да сердце здорово.  
 Хотя дорого купи, только бѣ было къ пути.  
 Хотя мнѣ братъ, только я ему не радъ.  
 Хотя нагишемъ, да съ палашемъ.  
**255** Хотя на часъ, да всъкачь.  
 Хотя не богатъ, а гостямъ радъ.  
 Хотя невѣстка дура, только бѣ поранѣ огонь  
 дула.  
 Хотя не жирно, да перечно.  
 Хотя овинъ горитъ, а пиво варитъ.  
**260** Хотя осердится, а послѣ умиосердится.  
 Хотя не попъ, да обычаемъ добръ.  
 Хотя не рыбно, да ушно.  
 Хотя не скоро, да здорово.  
 Хотя не ѣлъ, да будь смѣлъ!  
**265** Хотя оснадцать, хотя безъ дву двадцать, все  
 одно.  
 Хотя поздно, да навозно.  
 Хотя правое дѣло, а въ кармаѣ засвербѣло.  
 Хотя продай ржи, а долгу на себѣ не держи!  
 Хотя прямъ, да упрямъ.  
**270** Хотя рыбы не ѣсть, а въ воду не лезть.  
 Хотя самъ нагъ пойду, а тебя, какъ бубна  
 пушу.  
 Хотя себѣ досадить, а недруга побѣдить.  
 Хотя силой плохъ, да осмылъ дворъ.

Хотя сосна и середь поля стоить, да къ тому жь  
бору шумить.

276 Хотя судья братъ, а въ неправдѣ будешь ви-  
новать.

Хотя съ ангелы ликуй, да съ нами не будь!

Хотя съ нуждою, а добился чести.

Хотя съ трудомъ, да шло бы въ домъ, а нѣтъ  
труда, нѣтъ плода.

Хоть съ умомъ воровать, а бѣды не миновать.

280 Хотя то вылюдье, (36) что передніе зубы  
цѣлы.

Хотя три дни не ѣсть, а съ печи не слезть.

Хотя трижды подой, всё тотъ же удой.

Хотя тѣломъ не видна, да на дѣль могущна.

Хотя тѣсно, да лучше вмѣстѣ.

283 Хоть умненекъ, а не проживеть безъ денегъ.

Хотя устанешь, толокши, а не съѣшь, не мо-  
ловши.

Хотя хлѣба крома, да воля свол.

Хотя хлѣба ни куска, да дѣтина безъ уска.

Хотя хлѣбы хороши, а пашню паши!

290 Хотя хороша, да не будетъ барыша.

Хотя шляхтичь дробный, да породы доброй.

Хотя шуба овечья, да душа человѣчья.

Хотя шей горшокъ, да самъ большой. (37)

Хотѣлся постричься, да прилучилося жениться.

(36) *вылюдье*, въ Осташковѣ, краса. см. *Н. Озерецковскаго*  
путешествіе по озеру Селигеру. Спб. 1800.

(37) или: Шей горшокъ и пр.



293 Хотѣль бѣсъ Еву ногами затоптать , а ужь съ  
руками не достать.

Хотѣлось винца , да страхъ дубца.

Хотѣнье найдетъ причину.

Хохлаты куры дворомъ ведутся.

Хочется , да не сможется.

300 Хоша пива не пью, да честь люблю.

Хошь чорта впряги, инь не тлнетъ.

Храброму не нужна длинная шпага.

Храброму смерть не страшна. (38)

Храбрымъ счастье помогаетъ. (39)

303 Храбрыхъ искать въ тюрьмѣ , мудрыхъ на ка-  
бакъ. (40)

Храбрь побиваетъ и своихъ избавляетъ.

Храни себя отъ бѣдъ, пока ихъ нѣтъ!

Хребтомъ гоняя недруга, усталъ.

Хрістофоръ таскается межъ дворъ.

310 Худа, худа ременная пуга, того хуже, какъ не  
будетъ мочальной пуги. (41)

Худа та мышъ, которая одну лазейку знаетъ.

Худая жена и хорошаго мужа портить.

Худая слава, безъ кафтана Сава.

Худая стоянка лучше добраго похода.

315 Худая трава изъ поля вонь.

Худая увертка, да лучше съ ней.

Худая честь, коли нечего ѣсть. (42)

(38) ПАМИД. предъ очима.

(39) Fortes fortuna adiuvat. Terent. Phorm. I, 4.

(40) ПАМИД. а глупыхъ въ попѣхъ. (41) также: Что  
наша и честь, коли нечего ѣсть! (42) плеть, кнутъ.

- Худо безъ того, когда въ домѣ нѣтъ ничего.  
 Худо въ карты играть, а козырей не знать.
- 320 Худо всегда ломится вдвое.  
 Худо дворянство хуже пономарства. (43)  
 Худо дерево въ сукъ роесть.  
 Худо долго помнится, а хорошее скоро забудется.
- Худо дѣло, когда жена не велѣла.
- 325 Худо дѣло, коли самъ истецъ судья.  
 Худо житье: всталъ, побѣжи! а хорошее: легъ, полежи!
- Худо зелье не скоро пойдетъ въ землю.  
 Худо колесо больше скрипитъ. (44)  
 Худо пороса (теля) и въ Петровки злбнетъ.  
 Худо ремесло лучше хорошаго воровства.
- 330 Худо слово доводить до дѣла.  
 Худо споро, не сживешь скоро.  
 Худо хвалить нечего.  
 Худо худымъ называютъ, а доброе добрымъ почитаютъ.
- Худой женихъ сватается, доброму путь кажетъ.
- 333 Худой миръ лучше доброй брани. (45)

(43) см. выше стр. 86.

(44) Das schlechteste Rad am Wege knarrt am meisten.

(45) „Худой миръ лучше доброй ссоры. Хемницера б. Два сосѣда. Ein magerer Vergleich ist besser, denn ein frist Endurtheil.

Худой мужъ въ могилку, а добрая жена по  
дворамъ. (46)

Худой рождь доброе сердце красу придаетъ.

Худой солдатъ, который не надѣется быть  
генераломъ.

Худой товаръ съ рукъ долой.

340 Худо ль, не худо ль, добро ли, не добро ли,  
охота бываетъ сильнѣе неволи.

Худо лѣто, когда солнца нѣту.

Худо мужу тому, у котораго жена большая въ  
дому.

Худо нажитое въ прокъ нейдетъ.

Худо овцамъ, гдѣ волкъ восвода.

345 Худо походишь, а добраго не испортишь.

Худо сѣно, половина травы.

Худо тому, кто добра не дѣласть никому.

Худо тому жить, кто отъ обуха дрожить.

Худу быть, кто не умѣетъ домогъ жить.

350 Худъ Матвѣй, когда не умѣетъ употчивать  
гостей.

Худъ мой мужилка, за него завалюсь, никого  
не боюсь.

Худъ, не добръ свой, не бей его при мнѣ!

Худъ обѣдъ, когда хлѣба нѣтъ.

Худъ пирогъ, да съѣлся.

353 Худъ приплодъ въ высокосный годъ.

Худъ Романъ, когда пусть карманъ.

---

(46) ПСН. Худъ мужъ въ могилку, а добра жена по дво-  
рамъ. ПАМИД. Золъ мужъ и пр.

- Худъ торжокъ, да не пущь горшокъ.  
 Худыя вѣсти не прибавяють чести.  
 Худыя дѣти не дадутъ радости имѣти.  
 360 Хулу, напраслину и всяку лживу рѣчь, не  
 столько спорами, какъ дѣломъ поперечь.  
 Хуля Бога, лишиться многа.

### III.

- 1 Царевъ гнѣвъ посолъ смерти. (1)  
 Царевы слуги не жалбуютъ ноги.  
 Царство земное учрежденіе временное.  
 Царствомъ владѣть, а на Бога надежду имѣть.  
 8 Царь Государь и города платить. (2)  
 Царь благими воеводы смиряеть міра незгоды.  
 Царь думаетъ, а народъ вѣдаетъ.  
 Царь жалуетъ, а псарь не жалуетъ (3)  
 Царь и народъ, все въ землю поидеть.  
 10 Царь милостивъ, да милости его проходятъ  
 сквозь боярское рѣшето.  
 Царь повелѣваетъ, а Богъ на истинный путь  
 направляетъ.  
 Царь левъ звѣремъ неложень и вѣренъ.

- 
- (1) „Ярость Царева вѣстникъ смерти.“ *Притч. Соломон.*  
 XVI, 14. Principum via punctus mortis.  
 (2) *Платить, чинить, поправляетъ.*  
 (3) „Вѣдь дати воля Царю ино мѣсто и псарю.“ *Послов.*  
*Царя Ивана Васильевича.*

Царь птицамъ орелъ, а сокола бонтя.

Царю въ народѣ, а киселю въ брюхѣ мѣсто  
будеть.

13 Царю правда лучший другъ. (4)

Царю предстояти, себя зазирати.

Царю слава множество вой его.

Царю служить, о домѣхъ не тужить.

Царя не всякъ видить, а всякъ за него Бога  
молить.

20 Цата (5) славна шестая часть копѣйки.

Цатами сули, а фортами плати!

Цвѣтъ въ полѣ, человекъ въ волѣ.

Цвѣтеть старость съдиною, а овощъ ему смерть.

Цвѣтное платье въ большое мѣсто несеть.

25 Цвѣтное платье на плеча, а добрая мысль къ  
сердцу.

Цвѣтъ старости съдиша, а смерти болѣзнь.

Цвѣтъ пчелкамъ, а медъ женкамъ.

Цвѣты тому не милы, у кого очи гнилы.

Церковь не въ бревнахъ, а въ ребрахъ.

(4) Словарь знаменитыхъ людей земли Русской. сч. *Д. Н. Байтышъ-Каменскаго*, ст. о Кн. А. Ѳ. Долгорукомъ.

(5) „Цата, по изясненію Словарь Памвы Берынды 1653 г., липаръ, нарицательнъ, що десять въ себѣ маеть, соб., ствѣнъ грошъ, що десять пенязей платить.“ Слѣд. *цата* значила не только украшеніе, привѣску, но и монету. *Форта*, вѣроятно, есть *Польск. krawta*, четверть, четвертая часть; отсюда *kwartnik*, родъ мѣлкой монеты.

30 Церковь созидается отъ чловѣкъ, а ставится  
Богомъ.

Цыганъ ищетъ того, чтобъ обмануть кого.

Цыганъ только обманеть, а злой до сердца  
достанеть.

Цѣленіе грѣшному покаяніе вѣрное.

Цѣлилъ, да не попалъ, лишь зарядъ потерялъ.

35 Цѣлованіе Татарское, назадъ руки, да здравъ  
буди!

Цѣлы ль сани, а лошади пропали.

Цѣловалъ вранъ курочку до послѣдняго перышка.

Цѣлу домой воротиться, такъ въ дорогъ не  
дремать.

Цѣльба пьяницъ на столъ въ сткляницѣ.

40 Цѣльба пьяному спать довольно.

Цѣльба голодному хлѣбъ съ водою.

Цѣльбоносное зелье дарованіе велие.

Цѣна зайцу двѣ деньги, а бѣжать сто рублевъ.

Цѣна товару въ руку продающему.

45 Цѣна устави, не слово (6) переставити.

Цѣнить коня дорого, не продать скоро.

Цѣною честно вещество познавается.

Цѣну забылъ, да дорого купилъ.

Цюци да вяци, то мой рѣчи. (7)

(6) ПАМИД. село.

(7) Можетъ быть, Чудское и Вятское нарѣчіе.



## Ч.

- 1 Чадно во тѣмѣ, глубоко во адѣ.  
 Часть баба отъ Бога всякаго блага.  
 Часть мужикъ приплоду, настѣявъ ржи.  
 Часть слѣпъ свѣту къ будущему отвѣту. (1)
- 8 Чай, примѣчай, куда чайки летятъ?  
 Чанъ мяса, да вкусу нѣтъ.  
 Чарка велика, вино хорошо.  
 Чарка вина прибавитъ ума.  
 Чарка на чарку, не палка на палку. (2)
- 10 Чару (чаши) пить, здраву быть; другую пити,  
 умъ обвеселити; утроити, умъ устроити,  
 учетверити, умъ погубити; много пити,  
 безъ ума быти. (3)

(1) ПАМИД. въку. (2) Также: чашка на чашку.

(3) Такое послов. изреченіе въ старину у Русскихъ вырзывалось на чарахъ, чашахъ и братинахъ; оно, по видимому, заимствовано изъ Евбула: *Τρεῖς γὰρ μόνους κρατῆρας ἔμεραννύω τοῖς εὖ φρονούσι; τὸν μὲν ὑγίαιας ἔνα, "Ὁυ πρῶτον ἐκπίνουσι τὸν καὶ δεῦτερον, "Ἐρωτος, ἠδονῆς τε. τὸν τρίτον δ' ὕπνου, "Ὁν εἰσπίοντες οἱ σοφοὶ κακλῆμένοι, "Οἰκαθε βαδίζουσ'. ὁ καὶ τέταρτος οὐκέτι ἡμέτερός ἐστ', ἀλλ' ὑβρεως, ὁ καὶ πέμπτος βοῆς "Ἐκτος γὰρ μανίας, ᾧστα καὶ βάλλειν ποιεῖν, т. е. Только три чаши наливаю благоразумнымъ: одну для здоровья, которую будутъ пить первую, вторую для любви и удовольствія, третью для сна; мудрые, вкусившіе ее, возвратятся домой. Четвертая чаша не наша, но свойственна дерзости, пятая возбуждаетъ шумъ, а шестая неистовство и драки. *Poëtae minores graeci. Cantabrigiae, MDCLII, in 12.**

Часомъ съ квасомъ, порою съ водою.

Часто кадишь, Святыхъ задымишь.

Часто приходитъ бѣда и напасть, кому дана  
большая власть.

Частыя пирушки изведутъ полушки.

18 Чась отъ часу, а всё пуще Власу.

Чась отъ часу, а къ смерти ближе.

Чаша, какъ море Соловецкое, пьютъ изъ нее  
про здорвье молодецкое. (4)

Чаще щеть, такъ долше дружба. (5)

Чванства на сто рублей, а животовъ на три  
полушки.

20 Чванъ воды у всякаго Оомы.

Чванъ елея у всякаго Еремея.

Чего Богъ не далъ, того не домогайся! (6)

Чего Богъ не дастъ, того никто не возьметъ. (7)

Чего Богъ не изволить, того и Царь не изво-  
леть.

28 Чего Богъ не надълетъ, того человекъ не по-  
несетъ, (или: того не снесешь).

Чего въ другомъ не любишь, того и самъ не дѣлай!

Чего въ товаръ не доплатишь, того и не получишь.

Чего глаза не видятъ, того и языкъ не бредить.

Чего глазами не досмотришь, (8) то мешвою  
довѣстишь.

(4) ПАМИД. Чаша моря Соловецкаго вѣдромъ молодецкаго.

(5) *Акты историческ.* III, N. 131.

(6) *Wo Gott nicht giebt, hilft keine Arbeit.*

(7) ПАМИД. глаза не доглядишь.

(8) *Les bons comptes font les bons amis.*



- 39 Чего днем не припасешь, того ночью не бойшься.  
 Чего душа желала, того Богъ и далъ.  
 Чего иной трудомъ не выслужитъ, другой то  
 шуткой вышутитъ.  
 Чего люди не молвятъ, то не сбудется.  
 Чего маленько, того кроши меленько!
- 38 Чего мало, то и въ диковинку. (9)  
 Чего на землю не падеть, того народъ не под-  
 ниметь.  
 Чего не видишь, того и не бредишь. (10)  
 Чего не дадутъ, того въ суму не кладутъ.  
 Чего не любишь, того и не купишь.
- 40 Чего немножко, того не мечи за окошко!  
 Чего не поищешь, того вѣрно не сыщешь.  
 Чего не попросишь, того развѣ Богъ не дастъ.  
 Чего не припасешь, того и не будеть.  
 Чего не слышишь, того и не будеть.
- 48 Чего не смѣть киселя доспѣть? Была бы мука  
 да кадушечка, а по воду и самъ схожу.  
 Чего не удержишь подоломъ, того не укрѣпишь  
 заборомъ.  
 Чего не хотять, того и не вдятъ.  
 Чего не чаешь, то получишь.  
 Чего не вшь, того и ножомъ не рѣжь!
- 50 Чего ни хвати, всего ни крохи.  
 Чего нѣтъ, того и не спрашивай!  
 Чего нѣтъ, того и хочеть.  
 Чего самъ не любишь, того и другому не желай!

(9) или: то и дорого.

(10) Quod non videt oculus, cor non dolet. S. Bernardus.

- Чего станешь прилежно искать, то можешь и достать.
- 65 Чего стыдимся, того и таимся.  
 Чего хвалить не умѣешь, того не хули! (11)  
 Чего хочется, того и просится.  
 Чей бѣрегъ, того и рыба.  
 Чей бы быкъ ни скакалъ, да тела наше. (12)
- 60 Чей дворъ, того и хоромы. (13)  
 Чей день завтра, а нашъ нынѣ.  
 Чей (чужой) конь, того и возъ (чужой).  
 Челномъ моря (14) не переѣхать.  
 Челнокъ да бердо, у бабы то твердо.
- 65 Чело свербить, кланяться велить.  
 Человѣка лънь не кормить, а здоровье только портить. (15)  
 Человѣкъ добръ, а имя ему охъ.  
 Человѣкъ не камень, да и камень отъ жара треснетъ. (16).  
 Человѣкъ не безъ квартирки, а мертвый не безъ могилки. (17)
- 70 Человѣкъ родится не плохъ, только есть за нимъ грѣшокъ, что онъ въ дѣлѣ не горшокъ, и на все не пригодится.

(11) *Cięgo chwalić nie możesz, nie gań. Οὐκ ἔχω πῶς ἐπαινεῖσαι, φέγειν δ' οὐ βούλομαι*, Чего не могу похвалить, того не хочу порицать. *Ulrián. Rhót.*

(12) *или: Чье бы поле ни было, да тела га напти. Accessorium sequitur sumat principale. Isti.*

(13) *Quòd solo inaedificatur, domo cedit. Pandect.*

(14) ПСН. окіана. (15) см. выше стр. 213, пс. 244.

(16) *Człowiek nie kamień.*

(17) см. выше стр. 124, пс. 175.

Человѣкъ не скотина, а деньги не мякина.

Человѣкъ предполагаетъ, а Богъ располагаетъ. (18)

Человѣкъ путной, самъ себя спуталь, да и лю-  
дей подъ себя связаль.

Человѣкъ сытъ живетъ однимъ хлѣбомъ, да не  
однимъ промысломъ.

78 Человѣкъ, что воскъ таетъ, а прибыли всегда  
желаетъ.

Челомъ, а невѣдомо, о чѣмъ.

Челомъ четыремъ, а пятому помогай Богъ!

Челомъ кумъ: сядь, почто пришла? такъ.

Челядня (19) не прикладна, а безъ нея нельзя.

80 Чему: быть, тому не миновать. (20)

Чему не годъ, такъ и семенамъ не родъ.

Чему посмѣешься, (21) тому самъ поработаешь.

Чему съ молоду не научился, того и подъ ста-  
рость не будешь знать.

Череду исправляй, а въ дѣло не вступай!

85 Черезъ силу и конь не ступить.

Черная ряса не спасетъ, а бѣлая въ грѣхъ не  
введетъ.

Чернецу къ одному концу.

(18) Calowiek tak, Bóg inak. Homo proponit, Deus disponit.  
L'huomo propone, e Dio dispone. L'homme propose,  
Dieu dispose. Man proposes (purposes), God disposes. Der  
Mensch denkt, Gott lenkt.

(19) *челядникъ* на Славянск. нарѣчїяхъ, домашній служи-  
тель; *челядь*, *челядня*, прислуга.

(20) КНПС. Что будетъ, того не миновать. Was sein soll,  
schickt sich wohl.

(21) ПАМИД. Чему позавидуешь, того самъ берегись.

- Чернова кобеля не вымоешь до бѣла.  
 Чёрта крести, а онъ въ воду гилдитъ. (22)
- 90 Чёрту баранъ давно ободранъ. (23)  
 Чёртъ Ваньку не обманетъ, Ванька молитву знаетъ.  
 Чёртъ дьявола не обманетъ, а Ванька барину  
 всѣхъ грѣховъ не расскажетъ.  
 Чёртъ ли Варваръ, домъ поручить?  
 Чёртъ ли писалъ, что Захаръ комисаръ?
- 95 Чёртъ на чёрта нашель въ Рогозинномъ ряду.  
 Чёртъ попу не товарищъ.  
 Чёртъ силенъ и горами качаетъ, а людьми;  
 что вѣникомъ трясеть.  
 Чеснокъ да рѣдька, на животъ крепко.  
 Честенъ перстень у дворянъ на рукѣ.
- 100 Чести дворянинъ не кинетъ, хоть головушка  
 сгинетъ.  
 Чести утрата большая бѣда п честное убожество  
 лучше стыда.  
 Честна госпожа, честенъ нравъ.  
 Честнова мужа знала и пужа.  
 Честная жена для супруга душа, а съ хорошимъ  
 умомъ и для всѣхъ хороша.
- 105 Честно поднесъ, подъ самый носъ.  
 Честны сватьба гостями, похороны слезьми, а  
 пьянство дракой.  
 Честному мужу честенъ и поклонъ.  
 Честнымъ пиркомъ, да и за свадебку.

---

(22) *Костром*: а онъ кричить: отпусти! *Малоросск*: Ты его кресты, а вишь кричить: пусты! см. стр. 406, no. 222.

(23) о самоубійцѣхъ.

- Честныхъ почитай, а гордыхъ презрай!
- 110 Честь, да мѣсто, а за пивомъ пошлѣмъ.  
 Честь добра, да състь не лъзя.  
 Честь и слава законно воюющимъ.  
 Честь лучше безчестья. (24)  
 Честь не въ честь, какъ нечего (съ ней) всть.
- 118 Честь на волоскъ висить, а потеряешь, такъ и канатомъ не привлжешь.  
 Честь приложена, а убытка Богъ избавилъ. (25)  
 Честь умъ раждаетъ, а безчестье (26) и по-  
 слѣдній отнимаетъ.
- Честь честью, а дѣлю дѣломъ. (27)  
 Четыре помы, а бока голы.
- 120 Чечотка отлетитъ, а гнѣздо останется.  
 Чешись конь съ конемъ, а свинья съ угломъ! (28)  
 Чешется, свербится, хочетъ фразжиться! весь из-  
 дерется, а вѣкъ не разживется.
- Чинъ священной добро не смущенной.  
 Чинъ чина почитай, а меньшей садись на край! (29)
- 128 Чирей вырѣзалъ, да болячку вставилъ.  
 Чиста, рѣчиста, да и говорить горазда.  
 Чисто строчить и концы хоронить.  
 Чистое къ поганому не пристанеть.  
 Чистое небо не боится ни молніи, ни грому.
- 150 Чистота здоровье сохранять, а воздержность  
 разумъ укрѣпляетъ.

(24) ПАМИД. пива лучше.

(25) или: Честь предложена, а отъ убытку Богъ избавилъ.

(26) НПС1291. безщастья. (27) также: да славы нтъ.

(28) *Чертурсек*: Копь съ конѣмъ, вѣль съ воломъ.

(29) *Тобольск*: а барабанщякову жегу впередъ сажай!

- Чистота половина спасенья.  
 Чистота чловѣка къ Богу приводитъ.  
 Чистоты не спрашивай, а былъ бы пьянь.  
 Чистъ молодець, промотался на голую кость.  
 138 Читаемъ книги, да не держимся; пьемъ вино,  
 да не лишимся.  
 Чихнути и головой вихнути.  
 Чѣренъ макъ, да бояре ѣдятъ.  
 Чла кума соборникъ, да нашла овторникъ.  
 Чотки не спасуть, а жена не отъиметь.  
 140 Что бережно, то нѣ должно.  
 Что Богу безгрѣшно, то людямъ утѣшно.  
 Что Богу угодно, то всѣмъ пригодно.  
 Что Богъ дастъ, то и мяконько.  
 Что Богъ послалъ, то и наше. (30)  
 145 Что бросаютъ, то и подбираютъ.  
 Что будетъ спинъ, то и хребту.  
 Что было въ артели, то всё свертъли.  
 Что было, то сплыло. (31)  
 Что было долбить, то само провалилось.  
 150 Что было, то видѣли; а что будетъ то уви-  
 димъ. (32)  
 Что взято, то свято.  
 Что видить, то и бредить.

(30) *Tò férou êç Zeou kalâs féreiu xreî.* Что Богъ послалъ, то должно сносить благодушно. *Quod dii dant, fero. Plaut.*

(31) *Quod perit, perit.*

(32) Що було, то бачили, а що буде, то побачимъ, а буде то, що Богъ дасть. *Слова Богд. Хмельницького въ Малоросс. лѣгон.*

Что видишь, то и купишь.

Что волкъ наслонитъ, знать, уже его то будетъ.

158 Что воскресенье, то новоселье.

Что впереди, Богъ вѣсть, а что мое, мое.

Что въ дѣтствѣ просимъ, подь старость бро-  
симъ. (33)

Что въ людяхъ ведѣтся, то и насъ не минется. (34)

Что въ ротъ, то спасибо.

160 Что въ сердцѣ варится, то въ лицѣ не утаится.

Что въ титуль, когда нѣтъ ничего въ шкатуль. (35)

Что въ тѣ сани садиться, въ которыхъ не ка-  
таться. (36)

Что выпито, что вылито, все равно.

Что гнило (не мило), то попу въ кадило.

168 Что городъ, то норовъ, что деревня, то обычай. (37)

Что грызеть и поядаетъ, то не рѣдко пропадаетъ.

Что грѣшно, то и смѣшно. (38)

Что грянешь, то и клюнешь.

(33) Was einer in der Jugend wünscht, hat er im Alter genis.

(34) Что въ людяхъ живеть, то и насъ не минеть.

(35) также: не вѣдать, см. выше стр. 267, пс. 495.

(36) Малоросс: Що въ титуль, коли чортъ ма ничего въ шкатуль!

(37) ПАМИД. и ПСН. Что человекъ, то обычай. *Nómos kai chóra. Iaki kraj, taki, obuczau. Co kraj, to obuczau. Chaque pays, chaque guise. Every country has its customs. Tanti paesi, tante usanze. So manches Land, so manche Sitt. Ländlich, sittlich.* ср. *Нестор. льтоп.* о населенцахъ Россіи: „Имаху бо обычай свои и законъ отцевъ своихъ и преданья и каждо свой нравъ.“

(38) Тобольск: Что смѣшно, то и грѣшно.

- Что день, то радость; а слезъ не убываетъ.
- 170 Что долго тянуть? По рукамъ, да и въ баню.  
 Что другу желаешь, то самъ себѣ получаешь.  
 Что дурно, что худо, все равно.  
 Что дурно, то и потышно.  
 Что дѣло, то и слава.
- 178 Что есть, вмѣстѣ, а чего пѣтъ, пополамъ.  
 Что есть въ печи, все на столѣ мечи! (39)  
 Что забудется, то не сбудется.  
 Что за горе, коли у рѣки безъ хлѣба не спж-  
 валь!
- Что за рѣкой говорятъ, то не все перенять.
- 180 Что за складъ, всѣ на разладъ!  
 Что и говорить, чему не быть!  
 Что и обѣдъ, какъ хозяйки пѣтъ! (40)  
 Что испекъ, то и кушай! (41)  
 Что и чини, коли нѣтъ ветчины!
- 188 Что кого вселить, (42) тотъ объ томъ и го-  
 ворить.
- Что кому до насъ, коли праздникъ у насъ!  
 Что кому за дѣло, что кума съ кумомъ сидѣла?  
 Что кому за дѣло до чужова тѣла!  
 Что кому требить, тотъ то и теребить.
- 190 Что красенъ? — Жениться хочу. — Что блѣ-  
 денъ? — Женился.

(39) *также*: Что есть въ печи, тащи на плечи!

(40) *Можно*: когда любезнаго нѣтъ.

(41) *также*: Что состригала, то и кушай! *Tate hoc intristi,*  
*tibi omne est exedendum. Римск.*

(42) или: Что у кого болитъ.



- Что криво, да слѣше, то Николаѣ свѣту.  
 Что купишь, то и лупишь.  
 Что лучше, то и пріятнѣе.  
 Что лѣтомъ родится, то зимою пригодится.  
 198 Что міру, то и бабину сыну. (43)  
 Что молвишь, то не воротишь.  
 Что мужикъ творить по службѣ ( нуждѣ ), то  
 дворянши творить по дружбѣ.  
 Что написано перомъ, то не вырубишь топо-  
 ромъ. (44)  
 Что на умѣ думается, то во снѣ видится.  
 200 Что на умѣ, то и на лзыкѣ. (45)  
 Что на яву дѣется (46), то и во снѣ грезится.  
 Что на яву дѣлаютъ, того не боятся; а что во  
 снѣ видятъ, того страшатся.  
 Что не властенъ ты давать, то безчестно обѣщать.  
 Что не наше, того намъ и не надо.  
 208 Что не подѣ силу, того и не послан.  
 Что не родится, то и не годится. (47)  
 Что не складно, то и не ладно.  
 Что ни говори, а правда надобна.  
 Что ни говорить, а у праздника быть.

- (43) Въ *Волынак.* г. Що громадцы, то и бабци. *Малоросс:*  
 Что громади, то и баби.  
 (44) *тамъже:* Якъ напише перомъ, то не вывезешь и вожомъ.  
 См. стр. 247, псл. 143.  
 (45) Со ná sercu, to i na ięzyku.  
 (46) *Тобольск:* видится.  
 (47) ПСН: не приходятся

- 210 Что ни захватилъ, то и проглотилъ.  
 Что ни наживешь, всё проживешь.  
 Что ни скажутъ, то сбудется.  
 Что объ томъ и говорить, что курица не домтъ.  
 Что подносятъ, то и пей, а на землю не лей!
- 215 Что поднѣлъ, то и понесъ.  
 Что полезно, то въ карманъ и полезло.  
 Что полюбилъ, то и купилъ.  
 Что по рѣкѣ плыветь, не все перенять.  
 Что поставятъ, то и кушай, а хозяина дома  
 слушаи!
- 220 Что поѣшь, то и сожнешь. (48)  
 Что правда, то не грѣхъ.  
 Что припасешь, то и сосешь.  
 Что про то говорить, чего во щакъ не варить!  
 Что про то говорить, чего не можно воротить!
- 225 Что прочно, то беречь можно.  
 Что прошло, то и до насъ дошло.  
 Что робѣтъ, то хуже.  
 Что Русскому здорово, то Нѣмцу смерть.  
 Что и сварили, и то въ печи забыли.
- 230 Что свиснуло, то гаркнуло.  
 Что скоро скучить, то скоро научить.  
 Что скоро, то не споро.  
 Что скупому въ руки попало, то и пропало.  
 Что слѣпо, да криво, то Козьмъ и Демьяну.
- 235 Что совою о печь, что печью о сову, все не  
 больно.

---

(48) Wer fâct, der mâcht. Ср. Св. Иоан. Ев. IV, 36.

Что солжешь, то проползешь, а безъ захвату  
не разживешься.

Что старецъ, то ставецъ. (49)

Что старина, то диво. (50)

Что старѣе, то правѣе, а что моложе, то дороже.

240 Что стопа, то копа. (51)

Что съ возу упало, то пропало. (52)

Что ступили, то согрѣшили.

Что съ гуся вода, небылыя слова.

Что сходить съ рукъ. ворамаъ, за то ворешекъ  
бьютъ (53)

245 Что тебя не жжетъ, того и не туши!

Что тому Богу молиться, который не милуетъ!

Что умолотишь, то и въ засѣкъ положишь.

Что у тебя болить, то у друга не свербить.

Что у трезова на умъ, то у пьянова на  
языкъ. (54)

250 Что хозяинъ припасеть, то хозяйка принесеть.

(49) *Тобольск*: Сколько старцевъ, столько и ставцевъ. *Ставецъ, ставъ, поставъ*, родъ деревянной чаши съ поддономъ и шкафчикъ для поклажи.

(50) „Что старина, то и дьянье.“ *Древн. Русск. стихотв.* 4.

(51) *копа* грошей у Малоросс. полтина.

(52) *Чернирусск*: Що оупало, то пропало. *Was gesfah, gesfah.* см. стр. 454, пр. 27.

(53) *Крылова б.* Воронежъ. *Große Diebe henten die kleinen.*

(54) *Малоросс*: Що въ тверезого на умъ, то у пьяного на языкъ. *Τὸ ἐν τῇ καρδίᾳ τοῦ νήφοντος, ὑπὲρ ὑλώττης ἐστὶ τοῦ μεθύοντος. Quod in animo sobrii, id est in lingua ebrii. Der truntne Mund sagt aus des Herzens Grund. Was man trunken sagt, hat man nüchtern gedacht.*

Что хуля, грушу всть, что хвала, все равно.  
 Что Царю надлежить, на огнь не сгорить, на  
 водъ не потонеть; (55) отдай, кто потронеть!  
 Что чарочка, то пьянбе, что чинъ, то гордба.  
 Что бля, что кушаль, ~~все равно.~~ *все равно. Ч. Сервант.*

288 Чувани, хоть сто человекъ сойдутся, все вдругъ  
 говорятъ, а другъ друга не слушаютъ.

Чудеса въ ршетъ: дыръ много, а вылезти не куда.

Чудеса не колеса, сами катятся.

Чужая душа темна. (56)

Чужая изба засядчива: (57)

289 Чужая похвала женъ часовая, а мужнина въковая.

Чужая тайна Богу явна.

Чужая одежда не надежа.

Чужая сторона прибавить ума.

Чужимъ богатъ не будешь. (58)

285 Чужимъ добромъ подносить ведромъ.

Чужимъ и большимъ не живешься.

Чужимъ ртомъ сыту не быть.

Чужимъ умомъ въ люди не выдешь.

Чужимъ умомъ въкъ не прожить.

270 Чужимъ умомъ не скопить домъ.

Чужихъ нѣтъ, а своихъ мало.

Чужіе пѣтухи поютъ, а на нашихъ тѣлувъ  
 наивтъ.

(55) см. стр. 161, пс. 14.

(56) *Мисек*: темный дѣвъ.

(57) т. е. разгульные люди много тратятъ времени въ чужихъ домахъ.

(58) *Малоросс*: Чуже добра баюма виллазе.

Чужіє хлѣбы прївѣчивы.

Чужія дѣти шалать — намъ смѣхъ ; а свои —  
такъ горе.

278 Чужія руки легки, да не къ сердцу. (59)

Чужова мужа полюбить, себя погубить.

Чужова не желай, а своего не терли !

Чужова не захватывай, а своего не разбрасывай!

Чужова не надо, а своего не отдамъ.

280 Чужова стыдно, а своего жаль.

Чужова челоуѣка держать, государемъ звать.

Чужое горе въ половину горевать. (60)

Чужое взять, свое потерять. (61)

Чужое и хорошее постыло, а свое и худо, да  
мало.

285 Чужое не прочно и большое, а свое и малое, да  
правое.

Чужое отдать, не буда заплатить.

Чужой вѣкъ понеси, а свой положи ! (62)

Чужой долгъ добромъ, отнеси хозяину въ домъ!

Чужой дуракъ, веселье, а свой, бѣдчестье.

290 Чужой дуракъ, смѣхъ, а свой, стыдъ.

Чужой кусъ въ ротъ нейдетъ.

Чужой мужъ милъ, да не вѣкъ съ нимъ жить;  
а свой востыль, волочиться съ нимъ.

(59) *Сербск:* Туля рука не споря.

(60) *Нерехот:* поядчи, горевать.

(61) Печенѣжская волевица о Святославѣ. *Молосова Исх.*  
вар. Русск. I, 188.

(62) о рожденіи дѣтей.

- Чужой объѣдъ похваляй, да и самъ ворѳта отвори!  
 Чужой объѣдъ сладокъ, да не прочень.
- 208 Чужой ротъ не хлѣвъ, не затворишь.  
 Чужой таланъ скоро ростеть; а нашъ ни пол-  
 зеть, ни лезеть.
- Чужой хлѣбъ всегда вкусень. (63)  
 Чужой хлѣбъ пѣтухомъ въ горлѣ запоеть (поеть).  
 Чужой человѣкъ въ домѣ колоколь.
- 300 Чужому товару цѣны не оставишь.  
 Чужую бороду драть, своей не жалеть. (64)  
 Чужую бѣду бобами разведу, къ своей бѣдѣ  
 ума не приложу.  
 Чужую курочку щипли, а свою за крылошко  
 держи!
- Чужую похоронку не скоро найдешь.
- 508 Чужую рожь вѣять, глаза порошить.  
 Чужъ чуженинъ, а сталь семьянинъ.  
 Чуланъ второй домъ.  
 Чуръ одному, не давать никому. (65)  
 Чуть зѣваетъ, а брюхо набиваетъ.
- 510 Чухломскій рукосуй рукавицы ищетъ, а другія  
 за поясомъ.  
 Чье кушаю, того и слушаю. (66)  
 Чье правое дѣло, тотъ говори смѣло!  
 Чьи грѣхи закрыты, а наши всѣ наружи.

---

(63) *также*: не вкусень.

(64) *Тобольск*: надо и свою подставлять.

(65) о находкахъ и кладахъ.

(66) или: открыты. см. выше стр. 181, пс. 836:

Чья душа въ грѣхъ, та и въ отвѣтъ.

318 Чья была мычала, а твоя бы молчала. (68)

Чья крѣпость старѣе, та и правѣе. (69)

Чья не тянетъ, а наша, что бѣшеная.

Чья сторона сильнѣе, та и правѣе.

Чѣмъ богатъ, тѣмъ и радъ.

320 Чѣмъ больше гвоздей, тѣмъ крѣпче.

Чѣмъ дальше въ лѣсъ, тѣмъ больше дровъ. (70)

Чѣмъ согрѣшилъ, тѣмъ и накажешься. (71)

Чѣмъ было воу ревѣтъ, анъ тѣлега скрипнѣтъ.

Чѣмъ кого взыщешь, впередъ и себѣ тоже  
сыщешь.

323 Чѣмъ не велитъ Богъ владать, тѣмъ не можешь  
овладать.

Чѣмъ поиграешь, тѣмъ и ушибешься.

Чѣмъ ушибся, тѣмъ и лѣчись! (72)

### III.

1 Шалишь кума! не съ той ноги плясать пошла.  
Шалишь, Наташа, ножку наколешь!

(68) НПС4291. Чья бы корова ревла, а твоя бы драпала  
онѣмѣла.

(69) *Рейца* Ист. Росс. Зак. 29.

(70) Im daley w lás, tym wiessy dréw.

(71) „Яко ими же кто согрѣшаетъ, сими и мучится.“ *Премудр. Солом.* XI, 17.

(72) говор. о похмѣльѣ. *Similia similibus curantur.* ср. выше  
стр. 169, пс. 169.

- Шальнымъ дуракамъ вѣчна память.  
 Шапка въ рубль, а щи безъ крупъ.
- 8 Шапочка въ двѣ денежки и та на бекрень.  
 Шапошно знакомство не поидеть въ потомство.  
 Шастъ на Божью часть.  
 Шатаеть вѣтръ горою, не еизгомъ, порою.  
 Шаханья много, да мать одинь.
- 10 Шахматы играютъ, своихъ берегутъ.  
 Шатающейся коровѣ гдѣ сѣно клокъ, гдѣ и  
 выплы въ бокъ.  
 Швець Данило, что ни шьетъ, все хило.  
 Шей, вдова, широки рукава! было бы во что  
 класть небывлыя слова.  
 Шей, да пори! не будетъ глухой поры.
- 18 Шелагъ (Шелегъ) въ мощня, а алтынъ изъ мощны!  
 Шелудивая (1) овца все стадо портить.  
 Шель бы и далъ, лишь бы дали.  
 Шель бы въ пиръ, да не радъ мѣръ.  
 Шель бы въ пиръ, да зватаго не дождусь.
- 20 Шель бы напередъ, да никто не беретъ.  
 Шель бы чортъ на сватьбу, да боится попа.  
 Шельму бей, да не убей!  
 Шепталъ тайно, хлопотать явно.  
 Шерсть въ войлокъ хоть козловал, спи на немъ  
 на здорovie!
- 25 Шила въ мѣшкѣ не утаишь. (2)

(1) или: Паршивая, см. выше.

(2) ПАМИД. въ мѣху не утантъ. *Болгар*: Остро шилу въ торбу не стон.



Шиломъ моря не нагрѣшь.

Шило не мыло, колотка не терка, подметки не  
грибы, варъ не пиво.

Шире грязь! навозъ ѣдетъ.

Широка борода жлиномъ, а зовуть его Климомъ.

30 Широка въ адъ дорога, а попадешь, такъ ужъ  
нѣтъ поворота.

Широки рукава, знать, съ Трубецкова двора.

Шить ли, бѣлить ли, завтра Великъ день.

Шишь муха, не разбереди уха!

Шла кума пѣша, куму легче.

35 Шолковъ вѣникъ, бумажное тѣло.

Шолкъ не рвется, булатъ не гнется, а красное  
золото не ржавѣтъ.

Штаны сняли Турскія, а батоги кладуть Рус-  
скіе.

Шубу бей, то теплѣе, а жену, будетъ милѣе.

Шубу носить не для красоты, а для теплоты.

40 Шуму уши полны, а перекусить нечево.

Шути, да оглядывайся! (3)

Шути, да осторонжо, а то въ бѣду попасть  
можно.

Шутиль Мартынъ, да спрятался подъ тынъ.

Шутиль, да вышутиль.

45 Шутить надъ другомъ, любить шутку и надъ  
собою. (4)

(3) Zártowac ostrożnie potrzeba.

(4) КНПС. Шутку любить надъ Омою, такъ люби и надъ  
собою!

- Шутка вѣдется не ради вреда и не ради стыда.  
 Шутка въ добро не введеть.  
 Шутка въ пазуху не влезеть.  
 Шутка не погудка.
- 80 Шутки въ сторону, дѣло то бай!  
 Шутки шутить, людьми мутить. (5)  
 Шутку спутиль, мужа съ женою смутиль.  
 Шутку спутить, людей насмѣшить.  
 Шутку шути, а людьми не муди!
- 88 Шутникъ покойникъ! пошутиль, да и умерь.  
 Шуту въ дружбѣ не вѣрять.  
 Шути, люди медь пьютъ.  
 Шьеть, а нити наружу выходятъ.

### Ш.

- 1 Шастье въ нгрѣ обманываетъ, кто прибыткомъ  
 льститься станеть.
- Щастливый къ обѣду, а несчастный (роковой)  
 подь обухъ.
- Щастливый на комъ ѣдетъ, а безщастной пѣшь  
 бредеть.
- Щастливый скачетъ, а безщастный плачетъ.
- 8 Щастливый ходить, на кладъ набредеть; а не-  
 щастной пойдетъ и гриба не найдетъ.
- Щастливому вездѣ добро.
- Щастливому и по грибы ходить.

---

(5) ПСН. замутишь.

Щастливому таланъ отъ Бога данъ.

Щастливъ бываеъ, да безщастье въ руки пой-  
малъ.

10 Щастливъ тотъ, кто безъ порока живётъ.

Щастливъ тотъ, кто вина не пьётъ.

Щастливымъ быть, никому не досадить.

Щастье безъ ума ничто.

Щастье безъ ума, дыравая сума; гдѣ найдешь,  
тамъ и сгубишь.

13 Щастье видишь, смѣле идешь. •

Щастье до поры не вредить, а со временемъ  
скора сгубитъ.

Щастье дымъ, очи выѣсть.

Щастье зови, а горе терпи!

Щастье идетъ на костыляхъ, ( 1 ) а нещастье  
летитъ на крылахъ.

20 Щастье и дураку помогаетъ, а отъ безщастья  
и умной погибаетъ.

Щастье и нещастье на одномъ конѣ ѣздить.

Щастье къ тебѣ, а ты отъ него.

Щастье лучше богатства.

Щастье многихъ обманываетъ.

23 Щастье много денегъ собираетъ, да скоро жъ и  
отъ нихъ погибаетъ.

Щастье на конѣ, а безщастье подъ конемъ.

(1) КНПС. Щастье ѣдетъ на конѣ по холмамъ и горамъ,  
а нещастье въ сторонѣ бродитъ только по горамъ.

Щастье отпало и ничего въ домъ не стало.  
 Щастье скоро оставить, а добрая надежда  
 никогда.

Щастье съ безсчастьемъ дворъ обо дворъ живутъ.  
 30 Щастье бѣдному алтынъ, богатому миллионъ.

Щастье чадъ, голову разломить.

Щастье, что Богъ не далъ медвѣдю волчьей  
 смѣлости, а волку медвѣжьей силы.

Щастью не во всемя вѣрь, а отъ бѣднаго не  
 затворяй дверь!

Щастья ищи, а въ могилу ложись!

35 Щастья не поищешь, щастье не придетъ.

Щеголь съ погосту и гробъ за плечьями.

Щеголяль съ молодю, а подъ старость умираеть  
 съ голоду.

Щедровитый (2) оспы не бонтса.

Щекочеть соловьюшко, забывъ свои дѣтки.

40 Щенокъ лаеть, отъ большихъ слышитъ.

Щеня злое отъ змыя сукн.

Щепа бы, да съ уксусомъ, щеня бѣ, да не сукниъ  
 сынъ.

Щепай, дѣвчина, лучину, не держи кручину!

Щепливой, что сыръ неугнетеной.

45 Щербата денежка, да гладокъ калачъ.

Щербина на' ножъ, щетина на ежъ.

Щи хотъ кнutomъ хлещи, пузыри не вскочатъ,  
 брюха не обкормятъ.

Щипать кумъ горошку, да не задратъ бы ерошку.

(2) Щедровитый.

Щиплетъ Ѳедосья чужіе колосья , а прибьл  
нѣтъ.

80 Щирь красный, да день ненастный.

Щитай воинъ раны, а пастухъ бараны!

Щётъ дружбы не портить. (3)

Щётъ пріязни не теряетъ , а порядокъ сохра-  
няетъ.

Щука востра, взяла ерша съ хвоста. (4)

85 Щука не большая докука.

Щука съ огурцами кушать съ молодцами.

Щука ть умерла, да зубы остались.

Щупалъ слѣпъ щуки по блюду, хотъ бы попался  
хлѣба ломоть.

Щупать курку, не будутъ ли лички? бить жену,  
станеть ли слушаться мужа?

80 Щупаютъ татя въ три перемѣны.

## Ъ.

1 Ъдетъ Ананьинъ внукъ изъ Великихъ Лукъ. (1)

Ъдетъ дѣдъ искать обѣдъ.

Ъдетъ дѣтинець, а везетъ гостинець.

Ъдетъ Емеля, а ждатель его недѣля.

5 Ъдетъ не скоро, но споро.

(3) Les bons comptes font les bons amis.

(4) изъ сказки о Ершѣ Ершовичѣ.

(1) И. С. Русскіе въ своихъ послов. IV.

Бдеть чортъ на дьяволъ , везеть сатану да  
демона.

Бдешь на день, бери хлѣба на недѣлю!

Бду къ обѣду, а къ ужину домой приѣду.

Бду, не свищу, а наѣду, не спущу.

10 Бдутъ съ обозомъ изъ лучшаго села, въ кото-  
ромъ нѣтъ ни кола.

Бшь медвѣдь Татарина, а оба не надобе.

Бзда безпутная, саней нѣтъ, впрячи нечего, да  
и ѣхать нѣкуда.

Бздилъ ни по́что, привезъ ничего.

Бздилъ пировать, а домой приѣхалъ горевать.

18 Бздилъ чортъ въ Ростовъ , да набѣгался отъ  
крестовъ.

Бздъ даль, а коня не видалъ.

Бзда въ море, помни горе!

Бзь (2) въ рукъ, а язъ въ водѣ, лишь соли  
да хлѣбай!

Бль бы пирогъ, да въ печи сжегъ.

20 Бль бы сметану, да нѣтъ въ коровахъ талану.

Бль ли, не ѣль, а за обѣдъ почтѣ.

Бль скоромъ, зпай же и соромъ!

Бль смердъ блины, да засалилъ брыли.

Бмъ, а дѣла не вѣмъ.

28 Бства сладенька, да ложка маленька.

Бсть червь древо, а зла жена чрево.

Бсть чужое, а носить краденое.

---

(2) Бзь, перебойка, перегородка черезъ рѣку, дѣлаемая для  
рыбъ; рыболовное орудіе.

Бсть калачи, не сидѣть на печи.

Бсть нечего, а жить весело.

30 Бсть про себя, а пить про людей.

Бхаль бы воевать, да лѣнивъ вставить.

Бхаль бы далече, да болять плечи.

Бхаль бы мимо, да завернулъ по дыму.

Бхаль бы прямо, да жена упряма.

38 Бхаль въ Казань, да заѣхаль въ Рязань.

Бхаль Гурь съ тѣткою, накрылся лодкою.

Бхаль, да не доѣхаль, опять поѣдемъ, авось  
доѣдемъ.

Бхаль дорогою, да пять версть цѣликомъ.

Бхаль къ брату, а заѣхаль къ свату.

40 Бхаль къ вамъ, да заѣхаль къ намъ.

Бхаль къ объѣду, а и ужина не засталъ.

Бхаль къ Оомъ, а заѣхаль къ кумъ.

Бхаль наживать, да пришлось и свое прожи-  
вать.

Бхаль не путемъ, а погоняеть не кнудомъ.

48 Бхаль Пахомъ за попомъ, да ушибся о печь  
лбомъ.

Бхаль попъ дорогою, а чортъ цѣликомъ.

Бхаль прлмо, да попалъ въ яму.

Бхаль чортъ мимо, тамъ ему и имя.

Бхать бы ѣхаль, да конь не везеть.

30 Бхать въ путь не спѣши, а прежде деньги  
припаси!

Бшь больше, а говори меньше!

Бшь, да не труси, а больше не проси!

Бшь до сыта, работай до поту!

- Ъшь капусту, такъ въ брюхъ не будетъ пусто!  
 55 Ъшь конь сѣно, да поминай красно лѣто!  
 Ъшь корова соломку, поминай лѣто!  
 Ъшь кутью, поминай Кузьму!  
 Ъшь лучше мясо, или рыбу, нежели мясника,  
 или рыбника!  
 Ъшь меня собака, да невѣдомая!  
 60 Ъшь медъ, да берегись жала!  
 Ъшь, не доѣдай; пей, не допивай; говори, не  
 договаривай!  
 Ъшь пироги, а хлѣбъ впередъ береги!  
 Ъшь пирогъ съ грибами; а держи языкъ за  
 зубами! (3)  
 Ъшь, покаместъ животь свѣжь!  
 65 Ъшь хлѣбъ, коли пирога нѣтъ!  
 Ъшь сморчки, да берегись, чтобы не вытолкали  
 въ толчки!  
 Ъшь чужіе пироги, а свои впередъ береги!  
 Ъшь щи съ мясомъ, а когда нѣтъ, такъ ~~щи~~  
 съ квасомъ!

## Ю.

- 1 Югъ вѣетъ, старова грѣетъ.  
 Юному хвастать, а старому хрѣстать.

---

(3) Міѣу іезык за зѣбу.



Юность время золотое: ѣсть, и пьеть и спить  
вѣ покоѣ.

Юнѣ съ пирушками, а старѣ съ подушками.

Ѹ Юнѣ всякъ бывалѣ и вѣ грѣхахѣ живалѣ.

Юрью пирогомѣ, а дурака батогомѣ.

Юрѣя за бабу, а Лука за быка.

Юсѣ да ѹжица, ~~дѣлу~~ <sup>оутомѣ</sup> ~~конецѣ~~ ближится.

## Я.

1 Яблочко отъ яблонки не далеко откатывается. (1)

Яблочное сѣмя знаетъ свое время.

Я вашецѣ, ты вашецѣ, а кто же нашецѣ?

Явенѣ грѣхѣ малу вину творить.

Ѹ Яганова пушка своихѣ побиваетъ. (2)

Я говорю про Ивана, а ты про болвана.

Ягода винная, ѡда дивная.

Я де янька вѣ красной шапкѣ. (3)

Ядѣ добра и рѣдѣка, коли не случилось рыбки.

10 Ядѣ гортани сладкая, рѣчь сердцу гладкая.

Ядѣнье сладкое, паденіе райское.

Я его выручилѣ, а онѣ меня выучилѣ.

Яжѣ именинникѣ, да мнѣ жѣ и пирога нѣтъ.

(1) *Сербск*: Ябука не паде далеко отъ своего стебла. *Малоросс*: Яблоко видѣ яблони и нѣ далеко видкатылось.

*Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.*

(2) И. С. Русскіе вѣ своихѣ послов. IV. КНПС. Яганова шутка?

(3) или: золотыя пуговики; *также*: Ялѣ, не ялѣ вѣ бѣломѣ балахонѣ съ свѣтлыми запонками.

- Я за порогъ, а жена поперегъ.  
 18 Я за Оому, а онъ за Ерему.  
 Язва отъ стрѣль глубока, а отъ меча широка.  
 Языкомъ не мастеръ, а знаетъ, что тютюнъ,  
 что квастеръ.  
 Языкомъ и грады низпадаютъ.  
 Языкомъ ~~что хочешь~~ балтай, а рукамъ воли не  
 давай!
- 20 Языку каши дай!  
 Языкъ безъ костей. (4)  
 Языкъ врагъ, прежде ума глаголетъ.  
 Языкъ голову кормить, онъ же и спину портить. (5)  
 Языкъ до Кіева доведетъ. (6)
- 28 Языкъ лепечеть, а голова не вѣдаетъ. (7)  
 Языкъ малъ, великимъ челоуѣкомъ шатаетъ.  
 Языкъ мой, а рѣчи не свои говорю.

- (4) *Также*: Куда хочешь, туда и воротишь. *La langue n'a grain ni d'os, et rompt l'échine et le dos. La lingua non ha ossa, efa romper il dosso.*
- (5) ПСН. и до смерти доводитъ. *Нерехот*: Языкъ понтъ и кормить, онъ же и спину портить. *Тобольск*: Онъ же и до бѣды доводитъ. *Малоросс*: Языкъ доводитъ до Кіева, а часомъ до кія, т. е. до палки.
- (6) *также*: и до кія, т. е. до палки. *Черниорусск*: *Jasyk do Kijowa dowadit, ale i do kija. Chi lingua ha, a Roma va. Avec le florin, langue et latin par tout l'univers l'on trouve le chemin.*
- (7) Въ *Псковск. лѣтоп.* о вѣчахъ: „Не вѣдуще глава, что языкъ говорить.“

Языкъ нашъ врагъ нашъ.

Языкъ не лопатка; знаетъ, что горько, что сладко.

30 Якимъ простота; двѣ рукавицы за полсомъ, а  
третьей ищеть.

Яковъ! Яковъ! не все бы ты якалъ.

Яко же благословистесь, тако и креститесь! (8)

Я креститься, что не спится? анъ не ужиналъ.

Я къ тебѣ голублюсь, а ты отъ меня тете-  
ришься.

33 Ямщикъ въ дорогѣ пайщикъ.

~~Я~~ не отпѣлъ, а ты и шапку надѣлъ.

Ярая пшеница бѣла въ пирогахъ.

Ярко желаетъ, да руки поднимаетъ.

Ярко слово смущаетъ сердце.

40 Ярополь со льномъ, а мы съ полотномъ.

Ярославль городокъ Москвы уголокъ.

Ярославцы лукавцы.

Ярышка въ стругу, привыкай къ плугу.

Ястребъ ловить что хочеть, а ратай что можетъ.

48 Ястребца бають, не по головѣ глядятъ.

Я съ твоихъ грозъ великъ взросъ.

Я тебѣ радъ, да боюсь, что ты воровать.

Яшное пивцо, да орженое бы винцо, а пирогъ  
хотя бы и пшенишной.

Ящерка маленька, да зубы остреньки.

80 Я за кусокъ, а ты за носокъ.

---

(8) мнѣніе раскольниковъ о перстосложеніи. см. Краткую  
Церк. Росс. Исторію М. Платона, II, 35.



- 1 **Θαλαμει** не нашель въ избѣ дверей.  
**Θедоружка** наша (1) пьетъ до донышка, донышко  
 поворотить, и въ донышко поколотить.  
**Θедотъ**, да не тотъ.  
**Θедотъ** не пьетъ, а **Нефѣдъ** не прольетъ.
- 8 **Θедюшкѣ** дали денежку, а онъ и алтынъ про-  
 сить.  
**Θедуль** всѣхъ обдуль, а **Θетись** на суку повисъ.  
**Θока**, какъ сорока **Якова**: затвердилъ одно про  
 всякова.
- Θома** большая крома.  
**Θома** въ Москву пришелъ, да скоро и родню  
 нашель.
- 10 **Θома** не безъ ума, а **Ерема** не безъ промыслу.  
**Θома** не купить ума, свой продаетъ.  
**Θома** плачетъ, а жена скачетъ.  
**Θомка** не помѣха и при немъ пропоемъ.




---

(1) или Наша **Θедоружка**.

## ДОПОЛНЕНИЕ

### КЪ РУССКИМЪ ПОСЛОВИЦАМЪ.

#### А.

1 Авось, да не бойсь!

Авось за собакой камень не пропадетъ.

Ахъ дѣти, дѣти! куда мнѣ васъ дѣти?

Аще юный скоро течеть, запни ему ногу!

#### Б.

1 Баранъ не околица, а глупая рѣчь не по-  
словица.

Безъ Бога ни до порога, а съ Богомъ хоть за  
море.

Безъ друга жить, самому себѣ постылымъ  
быть.

Безъ креста не увидишь Христа.

8 Безъ мужа жена всегда сирота.

Безъ пригляду одни только муравьи плодятся.

Безъ росы трава не выростеть.

Безъ ума голова малыга.

Безъ чашки брашки, гость глодай кость!

10 Бей Русскаго! часы сдѣлаеть.

Близкимъ не взято, а дальнимъ не отнято.

Богать Богъ милостью, Государь жалостью.

Богатство даетъ роги, а нужда ноги.

Богу нѣтъ, такъ чорту съ пестъ.

18 Богъ не безъ милости, человекъ не безъ счастья. (1)

Богъ судить батьку, да матку, съмала захватили, да въ дѣвкахъ засадили.

Богъ не далъ ума, найдется сума.

Богъ съ милостью, а бабка съ руками.

Болховъ Дулебскій городъ.

20 Болховцы Дулебы сычугъ въ кувшинъ сварили.  
Большой кусокъ глотку дереть, а малой гладко идетъ.

Боровицкая вотчина, не бьются, не борются, а мѣгка хлѣба, да ножа вѣстра, кто болѣ съѣсть, тотъ и молодець. (2)

Братъ брату не плательщикъ.

Братъ мой, а хлѣбъ ѣшь свой!

28 Была бы кошна, ворона прилетить; была бы шея, петля будетъ.

Было жито, было нито; былъ конь, было и ѣжено.

Бѣлый свѣтъ кого не видитъ, того только не обидитъ.

къ стр. 16, пр. 32. Чешск: Pán Bůh vysoko, kraj daleko, a spravedniwosti w swětě malo. Польск: Bóg wysoko, przyciasiel daleko.

(1) въ *Архангел. г. счастки*, счастье.

(2) На Лежскомъ Волоку въ Боровицкой вотчинѣ Грязовецкаго уѣзда.

Борода въ честь, а усы и у кошки есть.

Бѣдному зятю и тещѣ не радъ.

30 Бѣдному гѣрдость, что коровѣ сѣдло.

Бѣлая бумага марается, молодой человекъ попадается.

## В.

1 Ваша воля, наше поле; биться не хотимъ, поля не дадимъ.

Вдвоемъ дорогою веселѣе.

Вей, муженекъ, обозы, да плети женѣ лапти!

Владѣеть городомъ, а помираеть голодомъ.

3 Воля Божья не будетъ больше батожья, а и батожье дерево Божье.

Волынка, да гудокъ, сбереги домокъ!

Воръ говорить: мимо идти, да не украсть, дуракомъ назовутъ.

Во что кто влюбился, въ то преобразился.

Впередъ невода рыбки не лови!

10 Всякая вошь хочеть грошъ.

Всякая мука не безъ брюха.

Всякой рабъ самъ себя радъ. (1)

Всякъ домъ по большую голову стоить.

Всякъ съ умомъ родится, да не всѣмъ смыслъ дается.

13 Всѣ люди, всѣ человекъ.

Всѣмъ богамъ по сапогамъ. (2)

Всѣ подъ Богомъ ходимъ.

Всѣхъ нищихъ не перещеголяешь.

---

(1) т. е. самъ себя радѣеть.

(2) прибае: а Николѣ болѣе, что ходить болѣе.

- Въ голодь памрутся, а въ войну наврутся.  
 20 Въ гости ходить, къ себѣ водить.  
 Въ коробъ не ѣдетъ, изъ короба не лезеть  
 (не везеть) и короба не отдаетъ.  
 Въ міру не безъ урода.  
 Въ одно ухо впускай, а въ другое выпускай!  
 Въ Сибири бьютъ бабы соболей коромыслами.  
 25 Въ страдное время и дѣльникъ лежникомъ, а  
 въ жи́ру и лежникъ дородный дѣльникъ. (3)  
 Въ Судогдѣ поститься, въ Суздамѣ молиться,  
 въ Юрьевѣ повеселиться.  
 Въ Татарскихъ очахъ (4) нѣту проку.  
 Выгодное далъ, да плачется; даромъ взялъ, да  
 любится.  
 Вѣка прошлые, вѣка дѣла темные.  
 30 Вѣнецъ всему дѣлу конецъ.  
 Вѣрный всему вѣру емлетъ, а невѣрному и  
 истина крива.  
 Вѣрь Богу, а не вѣрь себѣ!  
 Вѣрь приданому послѣ сватьбы!  
 стр. 59, пс. 28. Qual tū trouo, tal il gudico.

## Г.

- 1 Гдѣ блины, тамъ и мы.  
 Гдѣ заповѣдь, тутъ и преступленье.  
 Гдѣ ладья ни рыщеть, а у якоря будетъ.  
 Гдѣ медъ, тамъ и муха.  
 5 Гдѣ нѣтъ опасенья, тамъ нѣтъ и спасенья.
- 
- (3) *страда, страдное время, сѣнокосъ и жатва.* Въ Архангельск. г. *страдать* знач. жать и косить.  
 (4) *Татар. очи* тоже, что не добрыя очи, кои навлекають неудачу, бѣду. }



Гдѣ правда, тамъ и счастье.

Гдѣ муштина ногою, тамъ женщина не допра-  
вить и головою.

Гдѣ сталь, тутъ и станъ.

Гдѣ хотѣнье, тамъ и сила.

10 Гдѣ храмъ, тутъ и праздникъ.

Глазамъ стыдно, а душа радуется.

Глупъ по самой пупъ, а чѣмъ ниже, тѣмъ хуже.

Гляди въ оба!

Годъ велико дѣло.

15 Годъ не недѣля, Покровъ не теперя, придетъ  
Святая недѣля.

~~Голодной Французъ и воронъ радъ.~~ (5)

Гореваль, когда брагу сливаль, а слиль, такъ  
всѣмъ сталъ миль; а какъ вышили, то и  
хозяина вонъ выбили.

Горекъ хлѣбъ чужой.

Горести не принять, и сладости не видать.

20 Горько человѣку въ чужой землѣ безъ азыку:

Гость не кость, за дверь не выкинешь.

Горячъ на молодую (6) родился.

Гречиха мама, овсу порость.

Гривна бѣжить, рубль гонить, а сто рублей  
голову сломить.

25 Густое жито выходить, веселить, а рѣдкое  
дѣтей кормить.

стр. 65, пр. 11. Drei Frauen, Drei Gänse und  
drei Frösche machen einen Jahrmart.

(5) в 1812 году (6) на молодой мѣсяцъ, когда, по народ-  
ному повѣрью, рождаются горячие.

## Д.

1 Два чѣрта не живутъ въ болотѣ.

Давай дружить! то я къ тебѣ, то ты меня къ себѣ.

Дворянинъ съ дворяниномъ столкнется и родомъ сочтется.

Деверья кобели.

8 Денежка чужая твой рубль сожжетъ.

Деньги не щепки.

Деньги не Богъ, а полбога есть.

День прошелъ, такъ и я спать пошелъ; день  
разсвѣлъ, всталъ, да поѣлъ.

Добрая жена веселье, а худая лихое зелье.

10 Добрай политикъ, худой хрістіанинъ. (1)

Дожидайся череду, а череда-ть ввечеру.

Долговато на дому, закладать (отдавать въ за-  
кладъ) придется жену.

Дорогѣй товаръ изъ земли растеть.

Дорогà ложка за обѣдомъ.

15 Дорожному Богъ простить.

До смерти у живыхъ у старыхъ душа не  
вынята, а у молодыхъ не запечатана.

Дружба дружбой, а щогъ щотомъ.

Дуй бѣлку въ хвостъ, пускай вертится!

Дуй по пеньямъ! чортъ въ саняхъ.

20 Дураками свѣтъ стойтъ.

Дуракъ не дуракъ, да родомъ такъ.

Душа Божья, голова Царская, *молта бурная*

(1) Juristen sind böse Christen.

Дѣвкой меньше, молодницей больше.

Дѣвочка въ люльку, повинка въ коробку.

25 Дѣвушка не травка, вырастетъ не безъ славки.

Дѣлать—не я; работать—не я; ѣсть кисель—  
нѣтъ противъ меня.

стр. 90, пс. 169. Десятью примѣрь , однава  
отрѣжь!

## Е.

1 Его ласка не коляска; не сядешь, не поѣдешь.

Елико падешь, толико возстави!

Есть у меня словечко, да волкъ недалечко. (1)

## Ж.

1 Жена верховодить , такъ мужъ по сосѣдямъ  
ходить.

Жена виновата исконибъ.

Жена красавица безочному радость.

Жена отъ мужа на пядень , а онъ отъ нее на  
сажень.

5 Жена по мужъ. (2)

Жена родить, а мужъ песокъ боронить.

Жена , что лебедь птица , вывела дѣтей вере-  
ницу.

Жену съ мужемъ не кому судить, кромъ Бога.

(1) Ich schwig, der Wolf ist mir nie fern.

(2) мыльеть.

- Жеребей дуракъ и отца въ солдаты отдаеть.
- 10 Живи правдой въ людяхъ, живи правдой дома!  
 Живота не копи, души не мори!  
 Живы будемъ и сыты будемъ.  
 Жить, не пестрить.  
 Жить, печалиться, вошь навалится: съядь на чело,  
 да не думай ничего! ножки суши, а себя не  
 круши!

## 3.

- 4 Заваривъ пиво, не жалѣй хмѣлю!  
 Заочную брань вѣтеръ носитьъ.  
 Запоръ (1) святое дѣло.  
 За рѣвнивымъ мужемъ быть, не въ корысти  
 молодость свою износить.
- 5 За толчкомъ не гонись; развѣ одного мало, такъ  
 поди за другимъ!
- Зачинъ дорѣгъ.  
 За чужими блинами своихъ родителей поминать.  
 Земля вѣсть даетъ. (2)  
 Злая жена мѣрской мятежъ.
- 10 Злая жена поборница грѣху.  
 Злая жена засада спасенію.  
 Знаеть про то першій.  
 Знай лапоть лапта, сапогъ сапога!

---

(1) охраненье.

(2) Когда готовится великое въ мѣръ событіе.

Знай себя, и клади подь себя!

18 Знають попа и въ рогожкѣ.

Знаеть Богъ, кого на племя пустить.

Золовки хитры на уловки.

Зятекъ идетъ, на похмѣлье зоветь.

Зять по дочери помилъветъ, а сынъ по невѣсткѣ  
опостылъветъ.

## И.

1 И Акулина блины печеть, коли мука течеть.

И близко, да слзко.

И въ лѣсу—святой, и въ церкви—клятой.

Играй, да не отыгрывайся!

8 Игумень шевелить, а братьямъ не велить.

Идя впередъ, знай, какъ воротиться!

Изъ спасиба шапки (шубы) не сошьешь.

И карасей изъ пруда не выловишь безъ труда.

Иногда и отъ добраго вѣнца родится бѣшена  
овца.

10 И спишь, да выспишь.

## К.

1 Каждому своя отчина мила и каждому своего  
жаль. (1)

Каковы глаза, такова и природа.

Какъ на что взглянешь, такъ и видишь.

Какъ ни коротать, а гроба не миновать.

---

(1) Грамота XV в. Александра Литов. къ Иоанну III.

8 Какъ бы на скопидомку не крысы, такъ бы съ  
нею и ладовъ не было.

Какъ птица родилась, такъ она и поеть.

Какъ постелешь, такъ и уснешь.

Какъ скроишь, такъ и точать станецъ.

Какъ такъ! мужъ дьякъ (дьячекъ), а жена  
попадья. (2)

10 Клади въ мѣшокъ! послѣ разберешь.

Когда бь человекъ вѣщъ былъ, то бь не погибалъ.

Когда въ церковь идти, такъ и заплаты чи-  
нить. (3)

Когда земляника красна, не съй овса напрасно!

Коли есть родни, есть съ ней и возня,

15 Коли чудится, перекрестись.

Коли равно, то и братство.

Ко мнѣ понеси, не разтряси; отъ меня возьмешь  
не прольешь.

Кому дѣтей родить, тому дай Богъ и поить и  
кормить.

Кому тошно, а цѣпу въ мошну.

20 Конская голова гибнетъ, выручи! грязь пере-  
ѣдешь; человѣческая голова гибнетъ, выручи!  
злой тебѣ вѣчный. (4)

Концы въ воду, а пузыри на верхъ.

Конь познается при горѣ, а другъ при бѣдѣ.

(2) или: Худо, какъ мужъ дьяконъ, а жена попадья.

(3) также: Когда въ парь вхатъ, такъ и борода брить,  
или: На охоту вхатъ, такъ собакъ кормить.

(4) Въ Смолен. губ. посл.

Кормчая книга кормить судай.

Коть охотникъ до рыбы, да воды боится. (5)

25 Красная неволя, боярская служба.

Крикомъ избы не выстроишь.

Кто безъ крестовъ, тотъ не Христовъ.

Кто ворожить, тотъ себя воложить.

Кто въ правдѣ твердъ, того не обманеть и  
чортъ.

30 Кто везеть, того и погоняють.

Кто вездѣ, тотъ нигдѣ.

Кто женится скоро, у того рѣдко бываетъ въ  
домѣ спору.

Кто за чѣмъ ходить, то и знаетъ.

Кто зѣваетъ, тотъ воду хлѣбаетъ.

35 Кто какой работы гораздъ, тотъ тѣмъ и кор-  
мится

Кто не упивается виномъ, тотъ бываетъ крѣпокъ  
умомъ.

Кто скоро помогъ, тотъ дважды помогъ. (6)

Кто служить вѣтромъ, тому платять дымомъ.

Къ обѣдни ходять по звону, а въ гости ходить  
по зову.

40 Кто часто за шапку берется, тотъ нескоро  
уйдетъ.

Куда падеть пшеничка, туда летить и птичка,

Куда воля пойдетъ, туда и наука поведетъ.

Кушанье познается по вкусу, а искательство по  
искусству.

(5) Catus amat pisces, sed non vult tingere plantam.

(6) Bis dat qui cito dat.

## Л.

- 4 Легче работать руками, чѣмъ головою.  
 Либо полковникъ, либо покойникъ.  
 Либо рыбку съѣсть, либо на ~~мѣлѣ~~<sup>мѣлѣ</sup> съѣсть.  
 Луши яичко, не сказывай, а облупишь, не по-  
 казывай!
- 8 Лисица отъ дождя и подѣ бороной ухоронится.  
 Ложь ходить на гнилыхъ ногахъ.  
 Лопата спѣла и обѣдъ поспѣлъ.  
 Лукавой бабы и въ ступѣ не истолчешь.  
 Лучше камень долбить, нежели злую жену  
 учить.
- 10 Лучше въ утлой ладѣ по морю ѣздить, чѣмъ  
 злой женѣ тайну повѣрять.  
 Лучше малыя крохи съ тихостью, чѣмъ большіе  
 куски съ лихостью.  
 Лучше страдать брюхомъ, нежели духомъ. (1)  
 Лѣвая рука, правое сердце.  
 Люби ѣздить, люби и повозить!
- 18 Любить жена и стараго мужа, коли не ревнивъ.  
 Любовь народная, жизнь безпечальная.  
 Люди женятся, а у насъ глаза во лбу свѣтятся.  
 Люди на лѣсъ не зинуть, деревья не сгивнуть.  
 Люди не чловѣка, но счастье его любятъ.
- 20 Людская молва, что морская волна.

---

(1) Meglior e patir di stomacho, che di mente.



къ стр. 162, пр. 9. Чешск : Jakà otazka, takowa  
otpowed.

къ стр. 190, пр. 96. Si tu veux apprendre à prier,  
vas sur la mer.

## М.

1 Малая рыбка лучше большова таракана.

Мать и побъеть, не пробъеть, а чужая погла-  
дитъ, да проглядитъ.

Матушка рожь кормить всѣхъ дураковъ, а  
пшеничка по выбору.

Мертвый безъ гроба не живеть. (1)

8 Мертвымъ на тотъ свѣтъ отовсюду дорога одна.

Милостыня сухари на дальнюю дорогу. (2)

Младенецъ не разумъеть, а мертвый не чуетъ. (3)

Много бываетъ не споро.

Много вина пить, бѣдѣ быть, а пива много  
пить, не безъ дива быть.

10 Много говорить, тому же быть. (4)

Мнѣ не дѣрогъ твой подарокъ, дорога твоя  
любовь. (5)

Мой чернецъ, что мой клубукъ; куда захочу,  
поворочу.

(1) см. выше стр. 222, пс. 95.

(2) т. е. въ вѣчную жизнь.

(3) *Акты историч.* I, 163.

(4) см. выше стр. 226, пс. 175 и 176.

(5) слова старинной вѣсни.

- Моя хата съ краю, ничего не знаю.  
 Мое дѣло сторона, а мужъ мой правъ.
- 18 Молода жена годами, да стара норовомъ.  
 Молчокъ: разбилъ батька горшокъ, а мать хотъ  
 два, да никто не знаетъ. (6)  
 Море похвальбы не любить.  
 Муженёкъ хотъ съ кулачокъ, да замужннвой  
 головой не сижу сиротой.  
 Мужикъ кажется простъ, какъ свинья, а лукавъ,  
 какъ змія.
- 20 Мужикъ клиномъ, жена блиномъ, а тожъ дон-  
 метъ.  
 Мужикъ, хотъ сѣро, да збойливо.  
 Мужъ запьетъ, да жена запьетъ: ворота запрегъ.  
 Мужъ любить жену богатую, а тещу тороватую.  
 Мужъ согрѣшитъ, такъ въ людяхъ грѣхъ; жена  
 согрѣшитъ, домой принесетъ.
- 25 Мужъ въ поле пахать, а жена руками махать.  
 Мужъ за хлѣбъ, да скатерть, а жена за избу,  
 да шлшетъ.  
 Мужъ въ дверь, а жена въ Тверь.  
 Мужъ съ женой бранись, а третій не вяжись!  
 Мы не въ лиху сноху: чтò Богъ подасть, то и  
 людямъ.
- 30 Мы съ печалью, а Богъ съ милостыю.  
 Мѣняй воду на воеводу!

---

(6) или: а мать хотъ три, да никто не говори.

## Н.

- 4 На бабу, да на скотину суда нѣтъ.  
 Навели нехрѣсти на бѣду, какъ бѣсъ на болото.  
 На всякой горшокъ найдется покрышка. (1)  
 На грязь хламу не напасешься.
- 5 Наживемся, кума, наберемся ума.  
 На Илью до обѣда лѣто, а послѣ обѣда осень.  
 На мѣръ песку не усѣешь.  
 На морѣ погоду видишь, да ѣдешь, самъ себѣ  
 убивецъ (убійца).
- Намъ чужова дерма не надо; своего много.
- 10 На небѣ Илья, а здѣсь я.  
 Напалатяхъ лежать, такъ и ломтя не видать.  
 Народъ что корова; кто пройдетъ, тотъ и доить.  
 На руку не кричи!  
 На Сидора попа не одна бѣда.
- 15 На чану пива не угадаешь. (2)  
 На чану не пиво, въ долгахъ не деньги.  
 На что и кладъ, коли дѣти идутъ въ ладъ. (3)  
 На чужой сторонѣ и весна не красна.  
 Наша Москва городамъ краса.
- 20 Наше мѣсто свято.  
 Нашъ пострѣлъ вездѣ поспѣлъ.  
 Не бойся горькаго, бойся сладкаго!

---

(1) о невѣстахъ.

(2) см. выше стр. 250, пс. 199.

(3) ср. выше стр. 253, пс. 245.

Не бойся врага умнаго, бойся друга глупаго!  
Невиненъ гвоздь, что лѣзетъ въ стѣну; обухомъ  
колотятъ.

28 Невольникъ не богомольникъ.

Неволя, неволя, боярскій дворъ? идти было на  
волю къ попу во дворъ! тамъ ходя наѣшься,  
стоя выплещешься.

Не время волосъ бѣлить, а кручина.

Не въ Польшѣ, жена не больше меня.

Не въ пору все худо.

30 Не выходи въ море безъ одежды! море удоро-  
житъ.

Не вѣрь малому, да лукавому!

Не говори, что не могу; говори, что не хочу.

Не гляди на рожу, гляди на душу!

Не дай Боже дѣлъ имѣть съ монастырями, да  
со вдовами, да съ малыми сиротами!

35 Не женатъ, не человекъ.

Не жупанъ пана красить, а панъ жупана.

Незнаемая прямизна наводитъ на кривизну.

Не къ мѣсту печальна, не къ добру весела.

Не манера ваксой щи бѣлить, на то есть сме-  
тана.

40 Не мужъ въ мужьяхъ, къмъ жена владѣетъ, не  
работа въ работахъ подъ женками возъ  
возити.

Не надолго старъ женится, только охоту (охоту)  
тѣшитъ.

Не отеребя (кура), варить не станешь.

Не подстрѣлишь, такъ и не отеребишь.

Не по двѣ воложки на ложку. (4)

48 Не по достатку ѣда, тоже бѣда.

Не пой курица пѣтухомъ, не ходи баба мужи-  
комъ!

Не нарядъ жену красить, домоустройство.

Не плюй въ черную воду, случится напитокъ  
въ сладкую погоду. (5)

Не подой козы, молока не дасть; не стриги  
овцы, она шерсти не дасть.

50 Не покупай у барышника лошади, испорчена;  
не бери у матери одной дочери, избалована; а  
чёрта въ домъ захочешь, зятя возмѣ.

Не проси у богатаго, проси у добраго!

Не поужинавши, легче, а поужинавши, лучше  
(крѣпче).

Не радъ хрѣнъ теркѣ, а по ней боками пля-  
шетъ.

Не радъ дуракъ, что разуму нѣтъ.

55 Не сади дерева корнемъ къ верху!

Не собина медвѣдь, не потѣха мушкетъ, не  
добыча доводъ.

Не согрѣша, не умолишь. (6)

Не спи до зари! заря деньгу даетъ.

Не такъ бы ты ходила, да не иныхъ бы любила.

(4) *Володъ*: равносильная общей: По одежкѣ протягивай  
ножки! *Волога*, масло и сметана.

(5) *Бѣлорусская. Черный* — мутный, *сладкій* — чистый.  
ср. выше стр. 281, пс. 751.

(6) у раскольниковъ.

60 Не Татарамъ, хрїстіанамъ.

Не тамъ родина, гдѣ мать родила; а тамъ и  
рай, гдѣ добрый край.

Не теряй честь за безчестье!

Не то смѣшно, что жена мужа бьетъ, а то  
смѣшно, что мужъ плачетъ.

Не тотъ пиво пьетъ, кто варитъ; а тотъ, кому  
Богъ судить.

65 Не тужи, красава, что за насъ попала! за нами  
живучи, не улыбнешься.— Да и меня возьмешь,  
не пѣсенки запоешь.

Не ты первый, не ты послѣдній.

Не умѣешь шить, такъ не пори!

Не умѣлъ жить золотомъ, такъ бей молотомъ!

Не устать съ лукавымъ драться; да надо пря-  
ности мѣстечко, куда бы убраться.

70 Не вѣль, не смогъ; поѣлъ, безъ ногъ.

Не шагай черезъ ступень!

Несчастье, какъ пусто, а счастье, какъ во шагъ  
густо.

Не вѣди путинкой, (7) вѣди путемъ!

Ни воръ, ни тать, а на ту же стать.

75 Нищаго накормишь, а сумы его не наполнишь.

Новоторы воры, да и Осташи хороши.

Ночью всѣ лошади воронья.

Нужда и за заплаткой деньгу найдетъ.

---

(7) не оловяной тропинкой, а прямой дорогой. *Бѣлорусск:*

Нужда счастье насилуетъ.

80 Нужда чутьемъ идетъ.

Нужда чутьемъ слышитъ.

Пужду не проведешь.

Нѣтъ большака супротивъ хозяина.

Нѣтъ жены, нѣтъ и заботы.

85 Нѣтъ лучше того, какъ знать себя самаго.

Нѣтъ солнца и мѣсяцъ свѣтелъ.

Нѣтъ такихъ лавокъ, гдѣ бъ продавали мамокъ.

къ стр. 290, пр. 163. E meglio dua passera in mano, che una grue per aria.

## О.

1 Обойди около церкви трижды, да какъ не найдешь сродниковъ ближнихъ, то и чужому подай!

Обулся не такъ, оболосся не такъ, и заѣхалъ  
въ сугробъ и не выѣхать никакъ.

Одинку (одинокому) гдѣ хлѣбъ, тамъ и уголь.

Одинъ мечъ избиваетъ много горлицевъ. (1)

10 Око благо не узреть лукаво.

Острымъ топоромъ камня не перерубишь, лишь  
топоръ иступишь.

Отбилась отъ рукъ жена, такъ что твой сатана.

Отецъ про походы, а мать про расходы.

Отъ худа до хула машекъ.

15 Отъ нечего дѣлать надобно что нибудь дѣлать.

Отъ напасти не пропасти.

---

(1) Карамз. II. Г. Р. III, 180

- Охъ дѣти, дѣти! куда мнѣ васъ дѣти!  
 Отъ иной жены, хотъ о надолбу головой.  
 Отъ овцы волкъ не родится.  
 20 Отъ осины яблочко не родится.  
 Отъ Холмогоръ до Колы тридцать три Нико-  
 лы. (1)

## II.

- 1 Палка о два конца.  
 Переднія колеса везуть, а заднія за ними ѣдутъ.  
 Печаль безъ радости, ни радость безъ печали  
 не бываетъ.  
 Печать истины — простота, печать мудрости —  
 скромность.  
 8 Плачь, молода жена, да про горе свое никому  
 не сказывай!  
 Плохо дуть, какъ дадутъ.  
 Плохо лежить, такъ и деньга бѣжить.  
 Плутовать — глуповать; честно жить — **хлѣбъ**  
 нажить.  
 По деньгамъ и товаръ.  
 10 Подержись за мотовило, подержись за молотило,  
 а дудка сама придетъ.  
 Подлѣ чертенка не взведѣшь теленка.  
 Подпора сѣна не ѣсть.  
 Поменьше стройся; побольше кройся!

---

(1) Поговорка Поморцевъ, *Звѣздочка*, № 1, 1848.



Помилуй, Господи, тещу да жену, а самъ-то я  
какъ нибудь проживу.

18 Попа послать стыжуся, а самъ иди боюся.

Пошито, поѣдено, за чужимъ столомъ сидючи;  
въ краснѣ, хорошо похожено, на добрыхъ лю-  
дей смотрючи; на добрыхъ коняхъ поѣзжено,  
къ чужимъ санямъ прилипаючи.

По пляскѣ на погудку не напасешься.

Попъ перевѣнчаетъ, Царь не развѣнчаетъ.

По приходу не стыдно расходъ держать.

20 Портной безъ кафтана, сапожникъ безъ сапоговъ,  
кузнецъ безъ топора, а плотникъ безъ дверей.

Посадскихъ животы толсты, да коротки; а дво-  
рянскіе тонки, да долги.

Посулимъ барицъ шубу, да не далъ: инъ слово  
его тепло. (1)

Похвала въ глаза хуже пощечины.

Правлою жить, людей отбить, а неправдою  
жить, Бога гнѣвить. . . .!

25 Правду всякъ хвалить, да не всякъ при ней  
держится.

Пришла бѣда, жди другой и третьей!

Пришла пиву неперелива.

Пришла смерть по бабу, не указывай на дѣда!

Продай кафтанъ, да купи буквицу!

30 Продай мужъ лошадь, да корову, купи женъ  
обнову!

---

(1) *Малорос*: Казавъ панъ кожухъ дамъ, тай слово його  
тѣпле.

Продай, мужъ, корову съ лошадушкой, купи,  
 мужъ, ожерелье, жемчужной бордкъ!  
 Прольешь воду, не сгрѣбешь; упустишь сокола,  
 поймаешь.

Пропадай моя плетюха, да и съ милостынями!  
 Прошва дороже шубы.

33 Прямый (правдой) вѣка не изживешь.

Птицамъ даны крылья, да избѣгутъ рукъ чело-  
 вѣческихъ, а челоукамъ даны ноги, да избѣ-  
 гутъ свтей діавольскихъ.

Птицы бѣ пѣли, да не ѣли!

Псовая болѣзнь до поля, а женская до постели.  
 Пусти Богъ бабу въ рай, а она и корову съ  
 собой ведетъ.

40 Пусть будетъ бѣда, не было бѣ грѣха.

Пусть бы невѣстка дура, только бѣ пораньше  
 огонь дула. (2)

Пьяницу могила, рюмача палка не исправитъ.

Лн. Пьяная баба [чужая. (3)

## Р.

1 Работай, покуда рѣки гнутся.

Разумъ не вслить, ума не спрашивайся!

Робкой мужъ и лестовокъ боится.

Родители берегутъ дочь до вѣнца.

3 Ротъ хлѣвъ, слова навозъ, языкъ лопата.

(2) т. е. ранѣ вставала.

(3) см. выше стр. 7, пс. 9.

Рубль есть и умъ есть, а два рубля—два ума.  
 Руки наши грабли, глаза наши ямы.  
 Русакъ до читанья, Козакъ до спѣванья, Полякъ  
 до сказанья. (1)

Ръзваго коня и волкъ не бьетъ.

## С.

- 1 Самъ бы ѣлъ: денегъ мало; жена въ закладъ.  
 Самъ ножъ точить, а говорить не бось!  
 Самъ пьянъ, а дѣти голодны.  
 Сватъ да шуринъ, чортъ ихъ судить.  
 Сватъ свату холодной другъ.
- 8 Свекоръ батюшка застоюшка, свекровь матушка  
 заборонушка.  
 Свекоръ говорить: намъ медвѣдицу ведутъ;  
 свекровь говорить: намъ недѣлицу ведутъ;  
 деверья говорятъ: намъ неткаху ведутъ; золов-  
 ловки говорятъ: намъ непряху ведутъ.  
 Свекоръ гроза, а свекровь выѣстъ глаза.  
 Свекоръ драчливъ, свекровь ворчалива, деверья  
 журливы, золовки мутливы.  
 Свекровь на печи, что собака на цѣпи.
- 10 Своя болячка великъ желвакъ.  
 Семдесятъ семь козь женская душа.  
 Сердце безъ тайности пустая грамота.  
 Сердцемъ притчи не изломишь.  
 Сидньемъ города не берутъ.

---

(1) т. е. охотникъ.

18 Сила законъ ломить.

Сильному повинуюся, и противъ правды погрѣшають.

Скоро въ рѣшетѣ густо, а въ закромѣ пусто. (2)

Скорой поспѣхъ, людямъ на смѣхъ.

Скорость нужна, а поспѣшность вредна. (3)

20 Скоротишь, не воротишь.

Скупъ не глупъ, себѣ добра хочеть.

Служи Государю вѣрою и правдою и ни на  
какія дѣла не называйся и ни отъ какихъ дѣлъ  
не отбивайся!

Служить бы радъ; да прислуживаться тошно.

Слухъ землю полнитъ. (4)

26 Смиреннаго Артемья отъ Бога оттерли.

Сношенка у свекра госпоженка.

Согласіе всему голова.

Спытъ (5) не убытъ.

Станешь на людей лапти плестъ, какъ нечего  
ѣсть.

30 Согрѣшающихъ видимъ, а кающихся Богъ вѣсть.

Старикъ старухѣ ноги ломить, а она за него  
Бога молить.

---

(2) Такъ говорятъ въ Тульск. г. о времени засѣва ярового  
хлѣба, когда вѣтры дуютъ съ запада подъ низкими  
облаками.

(3) посл. Суворова.

(4) см. выше стр. 374, пс. 263.

(5) опытъ.

Старой обманеть, долго жить станеть; молодой  
обманеть, помреть.

Старь мужь, такь удружливь; молодь, такь не  
сдружливь.

Стой у печи, не приставай къ чужой рѣчи!

38 Стротиваго Богъ караеть.

Стѣна крѣпка, столбы худы.

Съ горы на задницѣ съѣдешь, а на гору и но-  
гами не скоро взойдешь.

Счастье съ несчастьемъ объ межу живутъ.

Съ косымъ не толкуй о кривомъ!

40 Съ міромъ бѣда не убытокъ.

Съ причудъ и головушку разломилло.

Съ умомъ жить, не раззиня ротъ ходитъ.

Съ умомъ собинка нажита, а безумьемъ рѣстеряна.

Сынъ на сѣни не посадить, а дочь съ сѣней  
не ссадить.

48 Сыто, человекъ спитъ довольно, а голодно, спать  
мало.

Сытую скотину на мясо бьютъ.

## Т.

1 Тароватому Богъ подаеть, а у скупова чортъ  
береть.

Твой колоколь, хотъ звони, хотъ объ уголь.

То и трості, (1) что Господи прости.

Только и отважки, что ковшичекъ бражки.

---

(1) т. е. тверди.

- 8 Торговаль кирпичемъ, да остался ни при чемъ.  
 Торгуи мужикъ пшеницей, а баба чечевицей.  
 Тотъ дворянинъ, кто за многихъ одинъ. (2)  
 Тотъ мнѣ и свать, кто мнѣ добръ.  
 Ты рублемъ простъ, а я умомъ простъ.
- 10 Тѣже порты, да назадъ узломъ.  
 Тѣхъ же господъ, да самой исподъ.  
 къ стр. 394, пр. 1. *Péché caché est à moitié pardonné.*

## У.

- 1 У Бога милости много, не какъ у мужика.  
 У богатаго скупова рубль плачетъ, а убогова  
 члива полушка скачетъ.  
 Убогимъ Богъ прибѣжище.  
 У красной дѣвки уши золотомъ завѣшены.
- 8 У милостиваго мужа всегда жена досужа.  
 У плохова мужа жена всегда дура.  
 У себя, какъ хочешь, а въ гостяхъ, какъ велеть.  
 У стараго мужа молодая жена чужая корысть. (1)

## Х.

- Хвалился богатой убогому на притчу наклась,  
 а убогова чортъ исправилъ и двѣ поставилъ.
- 10 Хозяйкою домъ стоить.  
 Хозяинъ въ дому, что медвѣдь въ бору. (2)  
 Хоромина хороша, да окошки кривы.  
 Хоромы кривыя, сѣни лубеныя, слуги босые,  
 собаки борзья, дворянскій домъ.

(2). См. выше стр. 423, пс. пр. 51.

(1) *Сочин. Карамзина*, IX, 25. (2) см. стр. 431, пс. 97.

Хорошо лѣнивова по смерть посылать, не скоро  
будеть.

Хоть лыкомъ шить, да мужъ.

Хоть плохъ муженѣкъ, да затулье мое, завалюсь  
за него, не боюсь никого. (1)

Хоть Софья и пуста, да не Крутицамъ верста. (2)

Хотя на мнѣ платье черно, да моя совесть  
была.

### Ч.

Чась терпѣть, а вѣкъ жить.

Чей хлѣбъ ѣшь, того и обычай тѣшь!

Чешися конь съ конемъ, вошь съ воломъ, а  
свинья съ угломъ.

Чужая корова, что выдоена, что высосана, все  
равно.

Чѣмъ съ молода похвалится, тѣмъ подъ старость  
покается.

### Ш.

Шуринъ по зятѣ не наследникъ.

### Я.

Языкомъ не спѣши, а дѣломъ не лѣнись!

### Ѳ.

Ѳоминъ понедѣльникъ иному лишняя забота.

(1) см. выше стр. 443, пс. 351.

(2) о первенствѣ Новгородской Архіепископіи предъ Кру-  
тицкою.





## ОПЕЧАТКИ И ПОГРЪШНОСТИ.

ПАПЕЧАТАНО :	ЧИТАЙ:
стр. 19, пс. 295. пріятень	пріятель
— 37, пр. 29. <i>уѣбѣ</i>	<i>уѣбѣ</i>
— 67. вм. пр. 18—9, а вм. 19—18.	
— 76. пс. 261. изключить, ср. 267.	
— 132. пс. 60. въ тому	во тѣму.
— 144. пр. 49. піфет	піфт
— — пр. 51. русской ворота ру-	Русской рубахи.
	рубахи
— 149. пр. 4. <i>Swicé</i>	<i>swicé</i>
— 217. пс. 1. климъ	Климъ
— 296, пс. 1013. Богу	богу
— 426 пр. Права	Правл.







780317

525  
1111908



